N. 44

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2012-2013

15 OCTOBRE 2013

Questions et Réponses

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2012-2013

15 OKTOBER 2013

Vragen en Antwoorden

SOMMAIRE

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement 45

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures 61

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement 64

Ministre chargée des Travaux publics et des Transports 153

Ministre chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique 173

Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique 212

Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative 222

Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente 279

INHOUD

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

Minister belast met Openbare Werken en Vervoer

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek

Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 106 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 106 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 2 de Mme Françoise Schepmans du 23 septembre 2009 (Fr.) :

La composition et l'organisation de votre cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 15 de Mme Viviane Teitelbaum du 29 septembre 2009 (Fr.) :

Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 53 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :

Le plan de mobilité relatif à votre administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 2 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 23 september 2009 (Fr.) :

Samenstelling en organisatie van uw kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 15 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 29 september 2009 (Fr.) :

De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 53 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :

Mobiliteitsplan van het bestuur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

Question n° 54 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :

L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

Vraag nr. 54 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :

Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

Question n° 85 de Mme Els Ampe du 5 février 2010 (N.) :

La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 10.

Vraag nr. 85 van mevr. Els Ampe d.d. 5 februari 2010 (N.) :

Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 10.

Question n° 93 de M. Walter Vandenbossche du 1er mars 2010 (N.) :

Le déficit de l'enseignement communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 7.

Vraag nr. 93 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 1 maart 2010 (N.) :

Deficit van het gemeentelijk onderwijs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 7.

Question n° 98 de M. Mohammadi Chahid du 18 mars 2010 (Fr.) :

Les équipements sportifs dits de proximité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

Vraag nr. 98 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :

De « buurtsportvoorzieningen ».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

Question n° 99 de M. Olivier de Clippele du 19 mars 2010 (Fr.) :

Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

Vraag nr. 99 van de heer Olivier de Clippele d.d. 19 maart 2010 (Fr.) :

Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

Question n° 100 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :

Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 9.

Vraag nr. 100 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :

De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 9.

Question n° 138 de M. René Coppens du 19 mai 2010 (N.) :

Les formations linguistiques organisées par l'École régionale d'Administration publique (ERAP) en vue de préparer les examens linguistiques du Selor.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 7.

Vraag nr. 138 van de heer René Coppens d.d. 19 mei 2010 (N.) :

De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 7.

Question n° 150 de M. Vincent Vanhalewyn du 14 juin 2010 (Fr.) :

Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 8.

Vraag nr. 150 van de heer Vincent Vanhalewyn d.d. 14 juni 2010 (Fr.) :

Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 8.

Question n° 205 de Mme Brigitte De Pauw du 12 octobre 2010 (N.) :

Insertion professionnelle de jeunes issus de l'alternance au sein des administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 8.

Vraag nr. 205 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 12 oktober 2010 (N.) :

De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 8.

Question n° 215 de Mme Carla Dejonghe du 25 octobre 2010 (N.) :

Organisation d'un cours pour les femmes mandataires communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 11.

Vraag nr. 215 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 25 oktober 2010 (N.) :

De organisatie van een cursus voor vrouwelijke gemeentelijke mandatarissen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 11.

Question n° 232 de Mme Annemie Maes du 6 décembre 2010 (N.)

Les aménagements cyclables et les indemnités vélo pour les travailleurs de tous les organismes d'intérêt public et parastataux qui relèvent de la compétence du Ministre-Président Picqué, tels que le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, l'ADT, le BIP, etc.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Vraag nr. 232 van mevr. Annemie Maes d.d. 6 december 2010 (N.) :

De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor de werknemers van alle instellingen van openbaar nut en parastatalen die onder de bevoegdheid van Minister-President Picqué vallen, zoals het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën, het ATO, BIP, enz.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Question n° 259 de M. Emin Özkara du 4 février 2011 (Fr.) :

Fonds de compensation fiscale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 10.

Vraag nr. 259 van de heer Emin Özkara d.d. 4 februari 2011 (Fr.) :

Het fiscaal compensatiefonds.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 10.

Question n° 262 de M. Walter Vandenbossche du 16 février 2011 (N.) :

Le régime de « faisant fonction » pour le personnel communal de la Ville de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 8.

Vraag nr. 262 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 februari 2011 (N.) :

Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel in Brussel-Stad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 8.

Question n° 269 de M. Emin Özkara du 25 février 2011 (Fr.) :

Accueil de la petite enfance à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

Vraag nr. 269 van de heer Emin Özkara d.d. 25 februari 2011 (Fr.) :

Kinderopvang in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

Question n° 300 de M. Vincent Vanhalewyn du 16 mai 2011 (Fr.) :

Les transferts entre la Région et les communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 7.

Vraag nr. 300 van de heer Vincent Vanhalewyn d.d. 16 mei 2011 (Fr.) :

De overdrachten tussen het Gewest en de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 7.

Question n° 319 de Mme Barbara Trachte du 25 mars 2011 (Fr.) :

Le marché relatif au vote électronique, à l'évaluation du prototype et à l'audit du matériel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 11.

Vraag nr. 319 van mevr. Barbara Trachte d.d. 25 maart 2011 (Fr.) :

De opdracht betreffende het elektronisch stemsysteem, de evaluatie van het prototype en de audit van het materieel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 11.

Question n° 330 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 7 avril 2011 (Fr.) :

La répartition des politiques d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 18.

Vraag nr. 330 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 7 april 2011 (Fr.) :

Het beleid inzake werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 18.

Question n° 344 de Mme Brigitte De Pauw du 16 juin 2011 (N.) :

Le nombre de membres du personnel au sein de l'École régionale d'Administration publique (ERAP).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 12.

Vraag nr. 344 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 16 juni 2011 (N.) :

Aantal personeelsleden bij de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 12.

Question n° 361 de Mme Françoise Schepmans du 20 juillet 2011 (Fr.) :

Le passage de convois ferroviaires transportant des matières nucléaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 23.

Vraag nr. 361 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 juli 2011 (Fr.) :

Vervoer van nucleair materieel langs het spoor.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 23.

Question n° 374 de Mme Annemie Maes du 19 septembre 2011 (N.) :

Le renvoi d'un échevin devant le tribunal correctionnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 10.

Vraag nr. 374 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 september 2011 (N.) :

De verwijzing van een schepen naar de correctionele rechtbank.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 10.

Question n° 383 de M. Johan Demol du 10 octobre 2011 (N.) :

La surveillance par caméra dans les communes bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 9.

Vraag nr. 383 van de heer Johan Demol d.d. 10 oktober 2011 (N.) :

Cameratoezicht in de Brusselse gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 9.

Question n° 384 de Mme Greet Van Linter du 13 octobre 2011 (N.) :

Le nouveau Plan crèches bruxellois et la note-cadre « accueil de la petite enfance » des cabinets Picqué et Grouwels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 9.

Vraag nr. 384 van mevr. Greet Van Linter d.d. 13 oktober 2011 (N.) :

Het nieuwe crècheplan Brussel en de kadernota kinderopvang van de kabinetten Picqué en Grouwels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 9.

Question n° 389 de Mme Greet Van Linter du 20 octobre 2011 (N.) :

Les primes pour vélos électriques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 11.

Vraag nr. 389 van mevr. Greet Van Linter d.d. 20 oktober 2011 (N.) :

De premies voor elektrische fietsen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 11.

Question n° 396 de M. Johan Demol du 3 novembre 2011 (N.) :

Le port de vêtements religieux et masquant le visage par le président, les assesseurs et les secrétaires des bureaux de vote lors des élections communales d'octobre 2012.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 12.

Vraag nr. 396 van de heer Johan Demol d.d. 3 november 2011 (N.) :

Het dragen van religieuze en gelaatsverhullende kledij door voorzitter, bijzitters en secretarissen op kiesbureaus bij de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 12.

Question n° 402 de Mme Greet Van Linter du 22 novembre 2011 (N.) :

Le communiqué de presse du bourgmestre de Bruxelles rédigé dans un néerlandais lamentable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 11.

Vraag nr. 402 van mevr. Greet Van Linter d.d. 22 november 2011 (N.) :

Het in schabouwelijk Nederlands opgestelde persbericht van de Brusselse burgemeester.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 11.

Question n° 415 de Mme Annemie Maes du 8 décembre 2011 (N.) :

Les actes de violence à l'encontre des conducteurs et du personnel de sécurité de la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 16.

Vraag nr. 415 van mevr. Annemie Maes d.d. 8 december 2011 (N.) :

Geweld tegen bestuurders en veiligheidspersoneel van de MIVB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 16.

Question n° 419 de M. Walter Vandenbossche du 20 décembre 2011 (N.) :

L'emploi des personnes présentant un handicap.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 11.

Vraag nr. 419 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 december 2011 (N.) :

De tewerkstelling van mensen met een handicap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 11

Question n° 457 de M. René Coppens du 23 février 2012 (N.) :

L'utilisation de différentes configurations pour les ordinateurs de vote destinés aux élections communales d'octobre 2012.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 13.

Vraag nr. 457 van de heer René Coppens d.d. 23 februari 2012 (N.) :

Het gebruik van verschillende configuraties inzake de stemcomputers voor de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 13.

Question n° 482 de Mme Françoise Schepmans du 20 avril 2012 (Fr.) :

La mise en œuvre de l'ordonnance sur les archives publiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 11.

Vraag nr. 482 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 april 2012 (Fr.) :

Uitvoering van de ordonnantie over de openbare archieven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 11.

Question n° 497 de M. Paul De Ridder du 15 juin 2012 (N.) :

Le financement des cultes par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 9.

Vraag nr. 497 van de heer Paul De Ridder d.d. 15 juni 2012 (N.) :

De financiering van de erediensten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 9.

Question n° 581 de M. Benoît Cerexhe du 19 avril 2013 (Fr.) :

Le plan pluriannuel d'investissements en infrastructures sportives communales 2011-2015.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 9.

Vraag nr. 581 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 april 2013 (Fr.) :

Het investeringsplan 2011-2015 voor gemeentelijke sportaccommodaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 9.

Question n° 603 de M. Vincent De Wolf du 14 juin 2013 (Fr.) :

Rapport d'incidences environnementales relatif au PRDD.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 9.

Vraag nr. 603 van de heer Vincent De Wolf d.d. 14 juni 2013 (Fr.) :

Milieueffectenrapport over het GPDO.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 9.

Question n° 604 de M. Vincent De Wolf du 14 juin 2013 (Fr.) :

Avances récupérables à la SA Wallimage Coproductions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 10.

Vraag nr. 604 van de heer Vincent De Wolf d.d. 14 juni 2013 (Fr.) :

Terugvorderbare voorschotten aan de nv Wallimage Coproductions.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 10.

Question n° 606 de M. Jef Van Damme du 28 juin 2013 (N.) :

Le projet Victor et son impact sur le développement du quartier du Midi.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 10.

Vraag nr. 606 van de heer Jef Van Damme d.d. 28 juni 2013 (N.) :

Het project Victor en de impact ervan op de ontwikkeling van de Zuidwijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 10.

Question n° 610 de M. Vincent De Wolf du 1er juillet 2013 (Fr.) :

Dérogation à l'arrêté portant les incompatibilités des membres du gouvernement bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 12.

Vraag nr. 610 van de heer Vincent De Wolf d.d. 1 juli 2013 (Fr.) :

Afwijking van het besluit houdende de onverenigbaarheden van de leden van de Brusselse regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 12.

Question n° 612 de Mme Carla Dejonghe du 8 juillet 2013 (N.) :

La commémoration officielle de la Première Guerre mondiale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 12.

Vraag nr. 612 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 8 juli 2013 (N.) :

De officiële herdenking van de eerste wereldoorlog.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 12.

Question n° 619 de Mme Marie Nagy du 25 juillet 2013 (Fr.) :

État d'avancement des projets et prévisions pour 2013 et 2014 sur l'avenant 11 de Beliris.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 15.

Vraag nr. 619 van mevr. Marie Nagy d.d. 25 juli 2013 (Fr.) :

Stand van de projecten en voorspellingen voor 2013 en 2014 inzake aanhangsel 11 van Beliris.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 15.

Question n° 625 de Mme Fatoumata Sidibé du 5 septembre 2013 (Fr.) :

Intégration d'une démarche soucieuse d'égalité entre les sexes dans l'élaboration des dispositions législatives, des politiques et des programmes et projets d'intérêt général.

En 2010, la Direction des Monuments et Sites a été choisie comme l'une des directions pilotes porteuses du projet pilote Gender mainstreaming au sein du MRBC. Le but du projet était d'insérer la dimension du genre dans les cahiers des charges menés par la direction (expositions et publications papier ainsi que web). Un avant-projet d'ordonnance portant l'intégration de la dimension genre dans les lignes politiques de la Région a été proposée au gouvernement. En 2012, les directions pilotes ont eu la mission de mettre en place et de réaliser les actions définies lors de la phase du projet. Le résultat de ces actions doit servir comme base à l'établissement d'une méthodologie applicable à toute l'administration régionale bruxelloise.

Une nouvelle Fiche-Projet relative au Gender mainstreaming intégrant le plan opérationnel 2012 de la direction prévoit une adaptation des formulaires, l'insertion de clauses administratives et techniques dans les marchés publics ainsi que des statistiques du genre pour quelques actions (processus) de la DMS.

Le Ministre-Président peut-il me dire si :

– Des statistiques ont été réalisées ?

– Pour quelles actions ?

– Avec quels résultats ?

Vraag nr. 625 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 5 september 2013 (Fr.) :

Aandacht voor de gelijke behandeling van vrouwen en mannen in de wetsbepalingen, het beleid en de programma's en projecten van algemeen belang.

In 2010 is de directie monumenten en landschappen gekozen als een van de directies voor het proefproject Gendermainstream in het MBHG. Het doel van het project bestond erin om rekening te houden met het genderaspect in de bestekken van de directie (tentoonstellingen en publicaties op papier en op het internet). Een voorontwerp van ordonnantie dat ertoe strekt rekening te houden met de genderdimensie in het gewestelijk beleid is aan de regering voorgesteld. In 2012 hebben de directies die het proefproject uitvoeren als opdracht gekregen de acties op poten te zetten die tijdens de fase van het project bepaald zijn. Het resultaat van die acties moet dienen als basis voor het opstellen van een methodologie die toepasbaar is op de ganse Brusselse administratie.

Een nieuwe projectfiche over de Gendermainstreaming waarin het operationele plan 2012 van de directie verwerkt is, voorziet in de aanpassing van de formulieren, de invoeging van administratieve en technische clausules in de overheidsopdrachten en de opstelling van genderstatistieken voor enkele acties (proces) van de DML.

– Zijn er statistieken opgesteld ?

– Voor welke acties ?

– Met welke resultaten ?

Question n° 626 de Mme Fatoumata Sidibé du 5 septembre 2013 (Fr.) :

La promotion d'une image équilibrée et non stéréotypée des femmes dans les médias.

Dans le cadre de la promotion d'une image équilibrée et non stéréotypée des femmes dans les médias, une réflexion a été menée afin d'insérer des clauses administratives et techniques relatives à l'égalité du genre dans les marchés publics. Cette action a pour but de sensibiliser le prestataire à cet aspect et de le conduire dans une démarche non stéréotypée et non discriminatoire dans les contenus et représentations.

Le groupe de travail Gender mainstreaming a établi une liste de marchés de sensibilisation prévus pour 2012.

Le Ministre-Président peut-il me dire :

– Quels sont les marchés publics retenus ?

– Un comité pour le suivi « genre » des marchés a-t-il été mis en place ? Des actions ont-elles été menées ?

– Combien de marchés en 2012 ont fait l'objet d'une lecture « genrée » et ont intégré cette approche dans les textes ?

– La sensibilisation des agents et responsables, chargés de la réalisation de certains produits de communication, à l'intégration de l'aspect égalité de genre dans leur travail a-t-elle eu lieu ?

– Combien de personnes ont suivi ces formations ?

Vraag nr. 626 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 5 september 2013 (Fr.) :

Bevordering van een evenwichtig en niet-stereotiep imago van de vrouw in de media.

Om een evenwichtig en niet-stereotiep imago van de vrouw in de media te bevorderen, werd een reflectie gehouden teneinde administratieve en technische clausules over gendergelijkheid te integreren in de overheidsopdrachten en aldus de dienstverlener bewust te maken van dat aspect en aan te zetten tot een niet-stereotiepe en niet-discriminerende benadering in de inhoud en beeldvorming.

De werkgroep Gendermainstreaming heeft een lijst opgesteld van de sensibilisatie-opdrachten voor 2012.

Kunt u in dat verband de volgende vragen beantwoorden :

– Welke overheidsopdrachten werden geselecteerd ?

– Is er een comité opgericht voor de follow-up van de overheidsopdrachten uit genderoogpunt ? Zijn er acties gevoerd ?

– Hoeveel overheidsopdrachten in 2012 hielden rekening met de genderdimensie en integreerden die benadering in de teksten ?

– Zijn de personeelsleden die bepaalde communicatieproducten moeten realiseren, bewustgemaakt van de integratie van de gendergelijkheid in hun werk ?

– Hoeveel personen hebben die opleidingen gevolgd ?

Ministre chargée des Travaux publics et des Transports

Question n° 98 de Mme Olivia P'tito du 18 décembre 2009 (Fr.) :

Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 9.

Question n° 145 de M. Philippe Pivin du 1er février 2010 (Fr.) :

Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 20.

Minister belast met Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 98 van mevr. Olivia P'tito d.d. 18 december 2009 (Fr.) :

Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 9.

Vraag nr. 145 van de heer Philippe Pivin d.d. 1 februari 2010 (Fr.)

Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 20.

Question n° 327 de Mme Carla Dejonghe du 28 octobre 2010 (N.) :

Suppression des extincteurs dans les rames du métro.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

Vraag nr. 327 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 28 oktober 2010 (N.) :

Het verwijderen van brandblussers in de metrostellen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

Question n° 585 de M. Walter Vandenbossche du 20 octobre 2011 (N.) :

Signalisation des travaux de voirie à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.

Vraag nr. 585 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 oktober 2011 (N.) :

Bewegwijzering bij Brusselse wegenwerken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

Question n° 611 de Mme Françoise Schepmans du 15 novembre 2011 (Fr.) :

Le partenariat de la STIB pour l'organisation des festivités Plaisirs d'Hiver.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 22.

Vraag nr. 611 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 15 november 2011 (Fr.) :

Partnership van de MIVB bij de organisatie van Winterpret.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 22.

Question n° 612 de Mme Françoise Schepmans du 15 novembre 2011 (Fr.) :

La production d'électricité lors du freinage des rames de métro.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 22.

Vraag nr. 612 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 15 november 2011 (Fr.) :

De opwekking van elektriciteit tijdens het afremmen van de metrostellen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 22.

Question n° 690 de M. Vincent De Wolf du 6 février 2012 (Fr.) :

Enregistrement des extensions .brussels, .bruxelles et .brussel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 25.

Vraag nr. 690 van de heer Vincent De Wolf d.d. 6 februari 2012 (Fr.) :

Registratie van de topleveldomeinen .brussels, .bruxelles en .brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 25.

Question n° 792 de Mme Viviane Teitelbaum du 11 mai 2012 (Fr.) :

L'organisation d'un Brussels Job Day domaine portuaire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 12.

Vraag nr. 792 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 11 mei 2012 (Fr.) :

Organisatie van een Brussels Job Day Havengebied.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 12.

Question n° 804 de M. Vincent De Wolf du 4 juin 2012 (Fr.) :

Contrôles opérés par la STIB sur le parcours des 20 km de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 14.

Vraag nr. 804 van de heer Vincent De Wolf d.d. 4 juni 2012 (Fr.) :

Controles van de MIVB op het traject van de 20 km van Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 14.

Question n° 835 de Mme Brigitte De Pauw du 16 juillet 2012 (N.) :

Les moyens financiers consacrés à l'élaboration de rapports d'incidences sur l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 26.

Vraag nr. 835 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 16 juli 2012 (N.) :

Financiële middelen voor opmaak milieueffectenrapporten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 26.

Question n° 897 de Mme Sfia Bouarfa du 21 novembre 2012 (Fr.) :

Le bilan de la stratégie intégrée PMR 2008-2012 de la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 12.

Vraag nr. 897 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 21 november 2012 (Fr.) :

Balans van de geïntegreerde MIVB-strategie 2008-2012 voor de PBM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 12.

Question n° 957 de Mme Sfia Bouarfa du 6 mars 2013 (Fr.) :

L'évolution du tarif des titres de transport de la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 25.

Vraag nr. 957 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 6 maart 2013 (Fr.) :

Evolutie van het tarief van de vervoerbewijzen bij de MIVB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 25.

Question n° 983 de Mme Anne Herscovici du 18 mars 2013 (Fr.) :

Arrêt des activités de la référente sociale de la SNCB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 19.

Vraag nr. 983 van mevr. Anne Herscovici d.d. 18 maart 2013 (Fr.) :

Stopzetting van de activiteiten van de sociale referent van de NMBS.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 19.

Question n° 995 de M. Vincent De Wolf du 3 avril 2013 (Fr.) :

Aménagement des parkings de transit.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 24.

Vraag nr. 995 van de heer Vincent De Wolf d.d. 3 april 2013 (Fr.) :

Aanleg van transitparkings.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 24.

Question n° 1005 de M. Philippe Pivin du 26 avril 2013 (Fr.) :

Le nombre de sites propres dédiés aux bus et trams sur le territoire régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 14.

Vraag nr. 1005 van de heer Philippe Pivin d.d. 26 april 2013 (Fr.) :

Eigen beddingen voor bussen en trams op het gewestelijk grondgebied.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 14.

Question n° 1015 de M. Paul De Ridder du 6 mai 2013 (N.) :

Le bilinguisme à la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 15.

Vraag nr. 1015 van de heer Paul De Ridder d.d. 6 mei 2013 (N.) :

Tweetaligheid bij de MIVB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 15.

Question n° 1030 de Mme Carla Dejonghe du 23 mai 2013 (N.) :

L'éventuel soutien de la STIB à BlueAssist.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 20.

Vraag nr. 1030 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 23 mei 2013 (N.) :

De mogelijke ondersteuning van BlueAssist door de MIVB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 20.

Question n° 1031 de Mme Françoise Schepmans du 22 mai 2013 (Fr.) :

La tramification de la ligne 71 de la STIB et son impact sur le tissu économique ixellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 21.

Vraag nr. 1031 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 22 mei 2013 (Fr.) :

Vervanging van buslijn 71 van de MIVB door een tramlijn en weerslag op het economisch weefsel van Elsene.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 21.

Question n° 1033 de Mme Françoise Schepmans du 22 mai 2013 (Fr.) :

Les suites de l'accord de coopération signé avec la République démocratique du Congo.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 21.

Vraag nr. 1033 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 22 mei 2013 (Fr.) :

Follow-up van het samenwerkingsakkoord met de Democratische Republiek Congo.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 21.

Question n° 1042 de M. Vincent De Wolf du 14 juin 2013 (Fr.) :

Tracé du futur tram qui desservira le site de Tour & Taxis.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 38.

Vraag nr. 1042 van de heer Vincent De Wolf d.d. 14 juni 2013 (Fr.) :

Tracé van de toekomstige tramlijn naar Tour & Taxis.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 38.

Question n° 1047 de Mme Carla Dejonghe du 20 juin 2013 (N.) :

Le nombre de vols sur le réseau de la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 39.

Vraag nr. 1047 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 20 juni 2013 (N.) :

Het aantal diefstallen op het MIVB-net.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 39.

Question n° 1057 de M. Emmanuel De Bock du 10 juillet 2013 (Fr.) :

Le développement de commerces dans les stations de métro de la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 42.

Vraag nr. 1057 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 10 juli 2013 (Fr.) :

Toename van aantal winkels in de metrostations van de MIVB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 42.

Question n° 1062 de Mme Marion Lemesre du 17 juillet 2013 (Fr.) :

La planification de parkings de dissuasion suite à la pression des navetteurs confrontés au Plan régional de stationnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 44.

Vraag nr. 1062 van mevr. Marion Lemesre d.d. 17 juli 2013 (Fr.) :

Planning van de ontradingsparkings als gevolg van de druk van de pendelaars die met het gewestelijk parkeerplan geconfronteerd worden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 44.

Question n° 1067 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 45.

Vraag nr. 1067 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 45.

Question n° 1074 de M. Vincent De Wolf du 26 août 2013 (Fr.) :

Baromètres d'ambiance de la STIB & nombre d'agressions relevées sur le réseau par ses agents.

Les agents de station et les conducteurs de la STIB remplissent, au quotidien, des fiches d'ambiance recensant les problèmes et incidents constatés sur le réseau durant leur service. Compilées, ces fiches contribuent à la rédaction de baromètres d'ambiance. Bien que non scientifiques, les données ainsi analysées participent à l'analyse globale de l'évolution des actes d'insécurité, d'incivilité ou d'inconfort perpétrés sur le réseau des transports publics bruxellois.

Vraag nr. 1074 van de heer Vincent De Wolf d.d. 26 augustus 2013 (Fr.) :

Sfeermeters bij de MIVB en aantal agressies door beambten opgetekende agressies.

De stationbeambten en bestuurders van de MIVB vullen dagelijks sfeerfiches in, waarin tijdens hun dienst vastgestelde problemen op het net worden opgetekend. Die gebundelde fiches dragen bij tot het opstellen van de sfeerbarometers. Hoewel ze niet wetenschappelijk zijn, dragen de aldus onderzochte gegevens bij tot de algemene analyse van de ontwikkeling van handelingen die de veiligheid, de burgerzin en het comfort op het Brussels openbaar vervoernet in het gedrang brengen.

Dernièrement, sur la base du baromètre d'ambiance du 1er trimestre 2013, la presse s'est faite l'écho d'une augmentation de 50 % des agressions sur le personnel et de 65 % des agressions sur les clients par rapport baromètre du 1er trimestre 2012. La station Gare du Midi semble, à cet égard, souffrir le plus des actes d'agression avec 89 cas recensés sur un total de 122.

Entre les 1ers trimestres 2012 et 2013, les agents de la STIB ont également recensé une forte hausse des actes ou comportements qualifiés de gênants; soit une hausse de 188 % des actes d'incivilité. À cet égard, c'est la station Rogier qui arrive en tête avec 153 faits de ce type recensés.

L'analyse de ces baromètres serait incomplète sans connaître le pourcentage des agents de la STIB remplissant volontairement des fiches d'ambiance.

Aussi, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Disposez-vous des données relatives au second trimestre 2013 ? Quant à celles-ci, pourriez-vous préciser les informations suivantes :

  - Nombre d'agressions physiques sur le personnel et sur les usagers ?

  - Nombre d'actes d'incivilité ou d'inconfort ?

  - Variation par rapport aux mêmes données du second trimestre 2012 ?

  - Données propres aux stations suivantes : Gare du Midi et Rogier ?

– Quelle est la part du personnel de la STIB concourant à l'élaboration de ce baromètre ? Quels sont les modes de traitement de ce baromètre ? Et particulièrement, quelles sont les mesures prises à la suite de son analyse ?

– Quelle comparaison faites-vous entre les données de ce baromètre et les données fournies par les services de sécurité de la STIB, celles délivrées par les polices fédérale et locales sur le réseau de la STIB ?

Op basis van de sfeerbarometer van het eerste trimester 2013 heeft de pers onlangs melding gemaakt van een toename van de agressies tegen het personeel met 50 % en tegen de klanten met 65 % t.o.v. Het eerste trimester 2012. Het Zuidstation lijkt het meest te lijden te hebben van geweldplegingen, daar werden 89 gevallen opgetekend op een totaal aantal van 122.

Tussen het eerste trimester van 2012 en het eerste trimester van 2013 hebben de MIVB-beambten eveneens een sterke toename van hinderlijke daden of gedragingen opgetekend; i.e. een stijging van de onwellevende handelingen met 188 %. Daarvoor komt het Rogierstation op de eerste plaats, met 153 dergelijke handelingen die werden opgetekend.

De analyse van die barometers zou onvolledig zijn zonder te weten welk percentage van de MIVB-beambten de sfeerfiches vrijwillig invult.

Daarom wens ik volgende vragen te stellen :

– Beschikt u over de gegevens van het tweede trimester 2013? Kan u ter zake de volgende informatie geven :

  - Aantal fysieke geweldplegingen op het personeel en de gebruikers;

  - Aantal onbeleefde of hinderlijke handelingen;

  - Verschil met dezelfde gegevens van het tweede trimester 2012;

  - Gegevens inzake volgende stations: Zuidstation en Rogier.

– Welk deel van het MIVB-personeel werkt mee aan het opstellen van deze barometer ? Op welke wijze wordt die barometer behandeld? Welke maatregelen worden genomen ingevolge de analyse ervan ?

– Welke vergelijking maakt u tussen de gegevens van deze barometer en de gegevens die verschaft worden door de veiligheidsdiensten van de MIVB, de federale en lokale politie op het netwerk van de MIVB ?

Question n° 1075 de M. Emmanuel De Bock du 26 août 2013 (Fr.) :

Le bilan du bateau « Brussels by water ».

Le bateau « Brussels by water » effectue à raison de 3 allers-retours par jour et 2 fois par semaine seulement pendant 6 mois la liaison depuis Anderlecht jusqu'à Vilvorde.

Cette expérience inédite a nécessité une très large collaboration entre différents associations et pouvoirs publics.

Pouvez-vous dès lors mentionner :

1. L'apport de chacun des partenaires au niveau financier et/ou logistique ?

Vraag nr. 1075 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 26 augustus 2013 (Fr.) :

Balans van de boot « Brussels by water ».

De boot « Brussels by water » vaart driemaal heen en terug per dag en tweemaal per week gedurende slechts zes maanden tussen Anderlecht en Vilvoorde.

Dit nieuwe experiment heeft een zeer ruime samenwerking vereist tussen verschillende verenigingen en overheidsorganen.

1. Wat was de bijdrage van elke partner op financieel en/of logistiek vlak ?

2. Le bilan par mois du nombre d'utilisateurs ?

3. Le total de recettes de tickets vendus au 31 août pour les 4 premiers mois d'exploitation ?

4. Le total des dépenses effectuées au 31 août pour les 4 premiers mois d'exploitation ?

5. Quel est le bilan que vous faites après les 4 premiers mois ?

2. Wat is de balans per maand van het aantal gebruikers ?

3. Wat is de totale opbrengst van de ticketverkoop op 31 augustus voor de eerste vier maanden exploitatie ?

4. Wat is het totaal van de uitgaven op 31 augustus voor de eerste vier maanden exploitatie ?

5. Wat is de balans na de eerste vier maanden ?

Question n° 1076 de M. Emmanuel De Bock du 26 août 2013 (Fr.) :

Le bilan de la mise à une voie de l'avenue Albert et le prolongement avenue Churchill.

Depuis le mois de juillet l'avenue Albert est mise sur une bande. Une phase test a été annoncée. Il semble qu'il y ait très peu de cyclistes qui empruntent la nouvelle piste cyclable.

Cette piste prend par ailleurs une immense place. Y a-t-il des standards en la matière ?

Selon vos comptages pouvez-vous me faire état du nombre de voitures empruntant l'avenue Albert dans les 2 sens par jour ?

Selon vos comptages, pouvez-vous me faire état du nombre de cyclistes empruntant l'avenue Albert dans les 2 sens par jour ?

Quel est le coût d'aménagement de ces pistes cyclables ?

Comptez-vous prolonger cet aménagement à une bande sur toute l'avenue Winston Churchill ?

Vraag nr. 1076 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 26 augustus 2013 (Fr.) :

Balans van de enige rijstrook op de Albertlaan en de verlenging op de Winston Churchillaan.

Sinds juli is er maar één rijstrook meer op de Albertlaan. Er werd een testfase aangekondigd. Er zouden maar weinig fietsers gebruik maken van het nieuwe fietspad.

Dit fietspad neemt overigens heel wat ruimte in. Bestaan er standaarden op dat vlak ?

Hoeveel wagens rijden er dagelijks in beide richtingen op de Albertlaan, volgens uw tellingen ?

Hoeveel fietsers rijden er dagelijks in beide richtingen op de Albertlaan, volgens uw tellingen ?

Wat is de kostprijs voor de aanleg van deze fietspaden ?

Is de minister van plan om deze enige rijstrook door te trekken op gans de Winston Churchillaan ?

Question n° 1080 de M. Vincent De Wolf du 27 août 2013 (Fr.) :

Abonnements seniors de la STIB.

Depuis avril dernier, les usagers de la STIB de 65 ans et plus ne bénéficient plus de la gratuité sur le réseau des transports publics bruxellois.

S'ils le souhaitent, ils peuvent désormais acquérir un abonnement au coût de 60 EUR/an. À cet égard, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Combien d'abonnements senior ont-ils été acquis depuis le 1er avril dernier ?

– Quel pourcentage ce nombre représente-t-il sur le nombre des abonnements gratuits pour senior délivrés en date du 31 décembre 2012 ?

– Quel est le nombre de seniors ayant utilisé durant l'année 2012 au moins 50 fois leur abonnement gratuit et n'ayant pas acquis un nouvel abonnement payant ?

Vraag nr. 1080 van de heer Vincent De Wolf d.d. 27 augustus 2013 (Fr.) :

MIVB-abonnementen voor senioren.

Sinds april 2013 hebben de 65-plussers geen recht meer op een gratis MIVB-abonnement.

Indien zij dat wensen kunnen ze voortaan een abonnement van 60 EUR/jaar krijgen.

– Hoeveel abonnementen voor senioren zijn er sinds april 2013 aan de man gebracht ?

– Wat is het percentage ervan tegenover het aantal gratis abonnementen voor senioren die op 31 december 2012 afgegeven werden ?

– Hoeveel senioren die hun gratis abonnement in 2012 ten minste 50 maal gebruikt hebben, hebben geen nieuw abonnement gekocht ?

Question n° 1081 de M. Vincent De Wolf du 27 août 2013 (Fr.) :

Valorisation du site ex-Carcoke.

En sa réunion du 6 juin dernier, le gouvernement a arrêté une dotation spéciale octroyant 967.000 EUR à la société régionale du Port de Bruxelles aux fins de la valorisation du site ex-Carcoke.

À cet égard, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Quels sont les projets concernés par cette dotation ?

– Quel est le calendrier de réalisation de ceux-ci ?

– Qu'en est-il de l'état d'avancement de la dépollution des terrains concernés ?

– Quel a été le coût de cette dépollution pour la Région bruxelloise et pour le Port ?

– Quel a été celui supporté par d'autres autorités et/ou acteurs privés ?

Vraag nr. 1081 van de heer Vincent De Wolf d.d. 27 augustus 2013 (Fr.) :

Valorisatie van de voormalige site Carcoke.

Tijdens haar vergadering van 6 juni 2013 heeft de regering een bijzondere dotatie van 967.000 EUR goedgekeurd voor de gewestelijke maatschappij van de Haven van Brussel met het oog op de valorisatie van de voormalige site Carcoke.

– Voor welke projecten wordt de dotatie gebruikt ?

– Wat is de kalender voor de uitvoering ervan ?

– Hoe staat het met de sanering van de gronden ?

– Wat was de kostprijs van deze sanering voor het Gewest en de Haven ?

– Hoeveel daarvan werd betaald door andere overheidsorganen en/of private partners ?

Question n° 1082 de Mme Fatoumata Sidibé du 5 septembre 2013 (Fr.) :

L'amélioration de l'égalité d'accès des femmes aux ressources, à l'emploi, aux marchés et aux échanges commerciaux.

La Direction des Taxis a revu certains formulaires et documents administratifs afin d'y introduire la technique de « genre » et ce, dans le but de réduire ou d'éliminer les éventuelles inégalités entre hommes et femmes. C'est dans ce cadre que le libellé du formulaire de plainte disponible online a été revu.

La ministre peut-elle me dire :

– Combien de plaintes ont été introduites depuis cette révision ?

– Quelle est la ventilation genrée de ces plaintes ?

– Quelle est la suite qui leur a été donné ?

– Quelles sont les plaintes les plus récurrentes introduites par les femmes ?

– Quels sont les besoins et attentes de la clientèle des taxis qui sont ressortis de ces différentes enquêtes ?

Vraag nr. 1082 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 5 september 2013 (Fr.) :

Verbetering van de gelijkheid van toegang van vrouwen tot resources, jobs, markten en commerciële uitwisselingen.

De Directie Taxi's heeft bepaalde administratieve formulieren en documenten herzien en er de gendertechniek in geïntegreerd, om eventuele ongelijkheden tussen mannen en vrouwen te verminderen of weg te werken. Daartoe werd de formulering van het online beschikbare klachtenformulier herzien.

Ik heb voor u de volgende vragen :

– Hoeveel klachten werden na die herziening ingediend ?

– Hoe zijn ze uitgesplitst volgens het geslacht ?

– Welk gevolg werd eraan gegeven ?

– Welke klachten worden het vaakst ingediend door vrouwen ?

– Wat zijn volgens die verschillende enquêtes de behoeften en verwachtingen van de cliënten van taxi's ?

Ministre chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique

Question n° 176 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :

Frais de communication depuis 2005.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 15.

Question n° 506 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2011 (Fr.) :

L'accompagnement par Actiris et l'entrée des jeunes demandeurs d'emploi, soumis à la « Construction de projet professionnel » obligatoire, dans les structures de formation de la Cocof et du VDAB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 48.

Question n° 793 de Mme Françoise Schepmans du 20 avril 2012 (Fr.) :

Les emplois potentiels dans le cadre du projet Uplace.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 24.

Question n° 816 de Mme Françoise Schepmans du 12 juillet 2012 (Fr.) :

L'absence de représentant de la SRIB au sein du conseil d'administration de Brussels Airlines.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 33.

Question n° 827 de Mme Françoise Schepmans du 12 juillet 2012 (Fr.) :

L'état des lieux actualisé du dossier des zones franches urbaines.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 34.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 176 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :

Communicatiekosten sinds 2005.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 15.

Vraag nr. 506 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2011 (Fr.) :

Begeleiding door Actiris en toetreding van de jonge werkzoekenden die onderworpen zijn aan de verplichte opbouw van het beroepsproject tot de opleidingsstructuren van de Cocof en de VDAB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 48.

Vraag nr. 793 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 april 2012 (Fr.) :

Mogelijke jobs in het kader van het project Uplace.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 24.

Vraag nr. 816 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 12 juli 2012 (Fr.) :

Afwezigheid van een vertegenwoordiger van de GIMB in de raad van bestuur van Brussels Airlines.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 33.

Vraag nr. 827 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 12 juli 2012 (Fr.) :

Bijgewerkte stand van zaken in het dossier van de stedelijke vrijzones.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 34.

Question n° 899 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :

La fermeture de l'usine Duferco.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 17.

Vraag nr. 899 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :

Sluiting van de Duferco-fabriek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 17.

Question n° 903 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :

La fermeture de l'usine Ford à Genk.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 18.

Vraag nr. 903 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr):

Sluiting van de Ford-fabriek te Genk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 18.

Question n° 904 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :

La fermeture des magasins de la chaîne Photo Hall.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 18.

Vraag nr. 904 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :

Sluiting van de winkels van Photo Hall.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 18.

Question n° 964 de Mme Françoise Schepmans du 28 février 2013 (Fr.) :

La mise en œuvre de la coopération économique entre la Région de Bruxelles-Capitale et la province du Québec.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 43.

Vraag nr. 964 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 februari 2013 (Fr.) :

Uitvoering van de economische samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de provincie Québec.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 43.

Question n° 1055 de Mme Marion Lemesre du 23 mai 2013 (Fr.) :

Les programmes de collaboration entre entreprises et écoles en Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 25.

Vraag nr. 1055 van mevr. Marion Lemesre d.d. 23 mei 2013 (Fr.) :

Samenwerkingsprogramma's tussen bedrijven en scholen in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 25.

Question n° 1059 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les ingénieurs intégration et implémentation TIC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 26.

Vraag nr. 1059 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep Integratie- en implementatie ingenieur ICT.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 26.

Question n° 1060 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les dessinateurs en électricité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 26.

Vraag nr. 1060 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep tekenaar elektriciteit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 26.

Question n° 1061 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les formateurs/instructeurs en langues.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 27.

Vraag nr. 1061 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep instructeur/lesgever talen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 27.

Question n° 1062 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les traducteurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 27.

Vraag nr. 1062 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep vertaler.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 27.

Question n° 1063 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les vendeurs services.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 28.

Vraag nr. 1063 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep verkoper diensten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 28.

Question n° 1064 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les vendeurs grossistes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 28.

Vraag nr. 1064 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep verkoper in een groothandel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 28.

Question n° 1065 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les opérateurs call-center.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 29.

Vraag nr. 1065 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep callcenter operator.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 29.

Question n° 1066 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les télévendeurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 29.

Vraag nr. 1066 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep televerkoper.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 29.

Question n° 1067 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les délégués services.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 30.

Vraag nr. 1067 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep vertegenwoordiger diensten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 30.

Question n° 1068 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les délégués techniques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 31.

Vraag nr. 1068 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep technisch vertegenwoordiger.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 31.

Question n° 1069 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les délégués en paramédical.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 31.

Vraag nr. 1069 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep vertegenwoordiger in paramedisch materiaal.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 31.

Question n° 1070 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les délégués en bureautique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 32.

Vraag nr. 1070 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep vertegenwoordiger in bureaumateriaal.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 32.

Question n° 1071 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les délégués en alimentation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 32.

Vraag nr. 1071 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep vertegenwoordiger voeding.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 32.

Question n° 1072 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les délégués en biens de consommation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 33.

Vraag nr. 1072 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep vertegenwoordiger verbruiksgoederen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 33.

Question n° 1073 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les employés de services du personnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 33.

Vraag nr. 1073 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep bediende personeelsdienst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 33.

Question n° 1074 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les téléphonistes-réceptionnistes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 34.

Vraag nr. 1074 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep telefonist-receptionist.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 34.

Question n° 1075 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les secrétaires commerciales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 34.

Vraag nr. 1075 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep commerciële secretaris.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 34.

Question n° 1076 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les employés de services commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 35.

Vraag nr. 1076 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep bediende commerciële dienst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 35.

Question n° 1077 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les conseillers en produits bancaires et d'assurances.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 36.

Vraag nr. 1077 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep adviseur bankproducten en verzekeringen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 36.

Question n° 1078 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les infirmiers brevetés hospitaliers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 36.

Vraag nr. 1078 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep ziekenhuisverpleegkundige – gebrevetteerde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 36.

Question n° 1079 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les infirmiers bacheliers / gradués hospitaliers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 37.

Vraag nr. 1079 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep ziekenhuisverpleegkundige – bachelor/graduaat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 37.

Question n° 1080 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les ergothérapeutes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 37.

Vraag nr. 1080 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep ergotherapeut.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 37.

Question n° 1081 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les mécaniciens poids lourds + bus et cars.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 38.

Vraag nr. 1081 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep mecanicien hersteller van zware voertuigen, bussen en cars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 38.

Question n° 1082 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les électromécaniciens.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 38.

Vraag nr. 1082 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep elektromecanicien.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 38.

Question n° 1083 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les mécaniciens réparateurs de voitures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 39.

Vraag nr. 1083 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep mecanicien hersteller van voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 39.

Question n° 1084 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les gestionnaires de réseaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 40.

Vraag nr. 1084 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep netwerkbeheerder.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 40.

Question n° 1085 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les programmeurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 40.

Vraag nr. 1085 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep programmeur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 40.

Question n° 1086 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les techniciens en électromécanique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 41.

Vraag nr. 1086 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep technicus in de elektromechanica.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 41.

Question n° 1087 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les techniciens helpdesk IT.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 41.

Vraag nr. 1087 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep technicus helpdesk IT.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 41.

Question n° 1088 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les analystes fonctionnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 42.

Vraag nr. 1088 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep functioneel analist.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 42.

Question n° 1089 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les analystes programmeurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 42.

Vraag nr. 1089 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep analist-programmeur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 42.

Question n° 1090 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les analystes système.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 43.

Vraag nr. 1090 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep systeemanalist.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 43.

Question n° 1091 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les ingénieurs logiciels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 43.

Vraag nr. 1091 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep ingenieur software.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 43.

Question n° 1092 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les techniciens en construction (toutes spécialités).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 44.

Vraag nr. 1092 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep technicus bouw (alle specialiteiten).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 44.

Question n° 1093 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les techniciens de laboratoire de recherche et développement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 44.

Vraag nr. 1093 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep laboratoriumtechnicus onderzoek en ontwikkeling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 44.

Question n° 1094 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les techniciens en électronique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 45.

Vraag nr. 1094 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep technicus elektronica.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 45.

Question n° 1095 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les dessinateurs en mécanique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 46.

Vraag nr. 1095 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep tekenaar mechanica.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 46.

Question n° 1096 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les mécaniciens industriels d'entretien.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 46.

Vraag nr. 1096 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep industrieel onderhoudsmechanicus.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 46.

Question n° 1097 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en chimie ou biochimie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 47.

Vraag nr. 1097 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep industrieel ingenieur chemie of biochemie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 47.

Question n° 1098 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en électricité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 47.

Vraag nr. 1098 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep industrieel ingenieur elektriciteit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 47.

Question n° 1099 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les ingénieurs industriels des constructions civiles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 48.

Vraag nr. 1099 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep industrieel ingenieur burgerlijke bouwkunde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 48.

Question n° 1100 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les ingénieurs de production.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 48.

Vraag nr. 1100 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep productie-ingenieur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 48.

Question n° 1101 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les ingénieurs civils en électromécanique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 49.

Vraag nr. 1101 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep burgerlijk ingenieur elektromechanica.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 49.

Question n° 1102 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les ingénieurs civils des constructions civiles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 49.

Vraag nr. 1102 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep burgerlijk ingenieur burgerlijke bouwkunde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 49.

Question n° 1103 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en mécanique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 50.

Vraag nr. 1103 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep industrieel ingenieur mechanica.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 50.

Question n° 1104 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en électronique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 51.

Vraag nr. 1104 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep industrieel ingenieur elektronica.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 51.

Question n° 1105 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les électriciens et électriciens réparateurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 51.

Vraag nr. 1105 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep elektricien – installateur en hersteller.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 51.

Question n° 1106 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les plombiers-installateurs sanitaire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 52.

Vraag nr. 1106 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep loodgieter installateur sanitair.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 52.

Question n° 1107 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les menuisiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 52.

Vraag nr. 1107 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep schrijnwerker.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 52.

Question n° 1108 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les chauffeurs de camion semi-remorque (permis CE et sélection médicale).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 53.

Vraag nr. 1108 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep vrachtwagenchauffeur met oplegger (rijbewijs CE en medische geschiktheid).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 53.

Question n° 1109 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les chefs magasiniers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 53.

Vraag nr. 1109 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep magazijnverantwoordelijke.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 53.

Question n° 1110 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les chefs de partie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 54.

Vraag nr. 1110 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep chef de partie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 54.

Question n° 1111 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les sous-chefs de cuisine.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 54.

Vraag nr. 1111 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep onderchef keuken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 54.

Question n° 1112 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les serveurs restaurant.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 55.

Vraag nr. 1112 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep restaurantkelner.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 55.

Question n° 1113 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les barmen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 55.

Vraag nr. 1113 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep barman.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 55.

Question n° 1114 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les serveurs café/taverne/brasserie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 56.

Vraag nr. 1114 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep kelner café/taverne/brasserie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 56.

Question n° 1115 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les chefs de rang.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 57.

Vraag nr. 1115 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep rangkelner.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 57.

Question n° 1116 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les pâtissiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 57.

Vraag nr. 1116 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep banketbakker.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 57.

Question n° 1117 de M. Serge de Patoul du 10 juin 2013 (Fr.) :

Fonctions critiques pour les bouchers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 58.

Vraag nr. 1117 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Knelpuntberoep slager.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 58.

Question n° 1119 de M. Emmanuel De Bock du 14 juin 2013 (Fr.) :

Le calcul du taux de chômage en Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 59.

Vraag nr. 1119 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 14 juni 2013 (Fr.) :

Berekening van het werkloosheidscijfer in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 59.

Question n° 1120 de M. Vincent De Wolf du 21 juin 2013 (Fr.) :

La manifestation des employés des missions locales devant votre cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 59.

Vraag nr. 1120 van de heer Vincent De Wolf d.d. 21 juni 2013 (Fr.) :

Manifestatie van het personeel van de missions locales voor het kabinet van de minister.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 59.

Question n° 1131 de Mme Françoise Schepmans du 10 juillet 2013 (Fr.) :

Les partenariats entre Actiris, la Brussels Hotels Association (BHA) et la Fondation Meurice.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 62.

Vraag nr. 1131 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 juli 2013 (Fr.) :

Partnerschappen tussen Actiris, de Brussels Hotels Association (BHA) en de Stichting Meurice.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 62.

Question n° 1139 de Mme Brigitte De Pauw du 15 juillet 2013 (N.) :

Les personnes en situation de handicap employées en RBC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 65.

Vraag nr. 1139 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 15 juli 2013 (N.) :

Tewerkgestelden in het BHG met een handicap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 65.

Question n° 1141 de Mme Françoise Schepmans du 17 juillet 2013 (Fr.) :

Le partenariat télévisé entre Actiris et la RTBF « Je veux ce jooooooooob ! ».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 66.

Vraag nr. 1141 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 17 juli 2013 (Fr.) :

Televisiepartnership tussen Actiris en de RTBF « Je veux ce jooooob ! »

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 66.

Question n° 1145 de Mme Elke Roex du 1er août 2013 (N.) :

Les conseillers Actiris et l'accompagnement obligatoire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 68.

Vraag nr. 1145 van mevr. Elke Roex d.d. 1 augustus 2013 (N.) :

De begeleiders bij Actiris en de verplichte begeleiding.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 68.

Question n° 1146 de Mme Elke Roex du 1er août 2013 (N.) :

Les chèques langues.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 69.

Vraag nr. 1146 van mevr. Elke Roex d.d. 1 augustus 2013 (N.) :

De taalcheques.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 69.

Question n° 1147 de M. Ahmed El Khannouss du 26 août 2013 (Fr.) :

Les plans de diversité dans les entreprises.

Je souhaite être bien informé sur les plans de diversité en entreprise. Aussi, j'aimerais savoir :

– Combien de plans de diversité ont été mis en place depuis le début ?

– Combien de plans de diversité sont actuellement en cours ?

Vraag nr. 1147 van de heer Ahmed El Khannous d.d. 26 augustus 2013 (Fr.) :

Diversiteitsplannen in de bedrijven.

– Hoeveel diversiteitsplannen zijn er sinds het begin toegepast ?

– Hoeveel diversiteitsplannen zijn er thans aan de gang ?

– En 2010, 2011 et 2012 :

  - Combien de demandes émanant des entreprises ont été traitées par les consultants de la diversité ?

  - Combien d'entreprises ont obtenu un financement pour mettre en place leur plan de diversité ?

  - Quels axes de diversité (les travailleurs étrangers, les travailleurs handicapés, les travailleurs jeunes, les travailleurs âgés, les travailleurs d'un sexe sous-représenté, etc.) ont été privilégiés dans la mise en place des actions ?

  - Quels types d'actions ont été mis en place pour répondre aux différents axes de diversité ? Peut-on dégager des constantes ou des actions récurrentes par axe de diversité ?

  - Combien d'entreprises ont utilisé le canevas d'évaluation proposé par les consultants en diversité ?

  - Combien d'entreprises n'ont pas obtenu le solde de la subvention ?

  - Combien d'entreprises ont obtenu le label diversité après avoir réalisé leur plan de diversité ?

– Voor 2010, 2011 en 2012 :

  - Hoeveel aanvragen van bedrijven zijn er behandeld door de diversiteitsconsultants ?

  - Hoeveel bedrijven hebben geld gekregen om hun diversiteitsplan uit te voeren ?

  - Welke diversiteitsdoelgroepen (buitenlandse werknemers, gehandicapte werknemers, jonge werknemers, oudere werknemers, werknemers van een geslacht dat ondervertegenwoordigd is enzovoort) hebben baat gehad bij deze acties ?

  - Welk soort acties zijn er geweest voor de doelgroepen ? Zijn er constanten of terugkerende initiatieven per doelgroep ?

  - Hoeveel bedrijven hebben de type-evaluatie gebruikt die de diversiteitsconsultants aangeboden hebben ?

  - Hoeveel bedrijven hebben het saldo van de subsidie niet gekregen ?

  - Hoeveel bedrijven hebben het diversiteitslabel gekregen na de uitvoering van hun diversiteitsplan ?

Question n° 1148 de Mme Françoise Schepmans du 26 août 2013 (Fr.) :

Les relations entre l'opérateur Actiris et les entreprises bruxelloises.

Comme suite à l'entretien accordé par le fonctionnaire dirigeant de l'opérateur Actiris au journal l'Echo du weekend des 10 et 11 août 2013, je souhaiterais revenir sur un certain nombre de points évoqués afin de compléter mon information :

– Pourquoi la porte d'Actiris située sur le boulevard Anspach n'était-elle pas accessible au public durant une longue période ? Des travaux spécifiques étaient-ils en cours ?

– Il semblerait que l'opérateur public s'engage à communiquer aux employeurs endéans un délai de 4 heures, s'il y a une chance de trouver un candidat pour une offre d'emploi. Concrètement, depuis le début de l'année, quelle est la proportion totale d'offres d'emplois qui a reçu une suite positive ? Quel est le nombre précis d'emplois concernés ?

– Il a été fait mention du taux de chômage de 20 % comme étant un « taux de chômage politique » (sic) et qu'il serait plus opportun de considérer la communauté métropolitaine concernée par un taux de 11 %. Est-ce la nouvelle norme de comptabilisation adoptée par l'office régional de l'emploi ? Pourquoi prendre en considération des communes flamandes et wallonnes sur lesquelles ne s'exercent pas les compétences régionales de l'emploi et de l'économie ?

– Il semblerait qu'à l'inverse du VDAB, le FOREM ne coopère pas suffisamment avec Actiris en termes de partage d'offres d'emploi. Pouvez-vous confirmer ces propos ? Le cas échéant, des contacts ont-ils déjà eu lieu avec votre homologue wallon

Vraag nr. 1148 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 26 augustus 2013 (Fr.) :

De relaties tussen operator Actiris en de Brusselse bedrijven.

Naar aanleiding van het onderhoud dat de leidende ambtenaar van Actiris gaf aan het blad « l'Echo » van het weekend van 10/11 augustus 2013, wens ik terug te komen op enkele punten ter aanvulling van mijn informatie :

– Waarom was de ingang van Actiris op de Anspachlaan lange tijd niet toegankelijk voor het publiek ? Waren er specifieke werken aan de gang ?

– Blijkbaar heeft de overheidsoperator zich ertoe verbonden de werkgevers binnen 48 uur mee te delen of er een kans is om een kandidaat te vinden voor een werkaanbieding. Kan u concreet zeggen welk percentage van de werkaanbiedingen een positief antwoord heeft gekregen, en hoeveel jobs dat precies waren ?

– Naar verluidt is het werkloosheidspercentage van 20 % « politiek » (sic), en zou beter beschouwd worden dat de grootstedelijke gemeenschap een percentage van 11 %. Is dat de nieuwe tellingsnorm van de Gewestelijke Arbeidsdienst ? Waarom zouden Vlaamse en Waalse gemeenten waarop de gewestelijke bevoegdheden inzake tewerkstelling en economie niet worden uitgeoefend, in beschouwing worden genomen ?

– Blijkbaar werkt FOREM, in tegenstelling tot de VDAB, niet voldoende mee met Actiris voor het delen van werkaanbiedingen. Kan u dat bevestigen? Zo ja, hebben al contacten plaatsgevonden met uw Waalse evenknie om een oplossing te vinden

pour trouver une issue à cette situation ? Quelles mesures concrètes ont déjà été retenues pour renforcer l'échange de données entre la Wallonie et la Région bruxelloise ?

– Quels sont les différents programmes et projets mis en œuvre depuis le début de l'année, pour renforcer « l'esprit orienté client » (sic) auprès du personnel d'Actiris et ce, dans ses relations avec les employeurs ? Pourriez-vous communiquer la liste complète des initiatives déjà lancées ?

– L'office régional de l'emploi a reçu, selon l'entretien susmentionné, 781 offres « Select Actiris » ces derniers mois. Pourriez-vous me préciser quelles ont été les proportions des employeurs privés et publics ? Quelle est la proportion totale de ces offres qui a reçu une suite positive, à savoir la sélection et le recrutement d'un candidat présenté par Actiris ?

daarvoor ? Welke concrete maatregelen werden al genomen om de uitwisseling van gegevens tussen Wallonië en het Brussels Gewest te versterken ?

– Welke verschillende programma's en projecten werden sedert het begin van dit jaar ten uitvoer gelegd om de « klantgerichtheid » (sic) bij het personeel van Actiris te verhogen, in de betrekkingen met de werkgevers ? Kan u de volledige lijst geven van de reeds gestarte initiatieven ?

– Volgens voornoemd onderhoud ontving de gewestelijke arbeidsdienst 781 aanbiedingen « Select Actiris » tijdens de laatste maanden. Kan u het aandeel van de privé- en overheidswerkgevers daarin preciseren ? Welk percentage van die offertes heeft een positief gevolg gekregen, te weten de selectie en de werving van een door Actiris voorgestelde kandidaat ?

Question n° 1149 de M. Paul De Ridder du 3 septembre 2013 (N.) :

La Direction de l'Inspection économique.

La Direction de l'Inspection économique contrôle l'utilisation des subventions octroyées aux entreprises bruxelloises par l'Administration de l'Économie et de l'Emploi de la Région de Bruxelles-Capitale.

On peut lire sur son site internet : « Pour bénéficier d'une aide, les entreprises s'engagent à respecter certaines obligations. Dans une démarche démocratique de vérification de l'utilisation des deniers publics, la Direction de l'Inspection économique contrôle l'utilisation des subventions octroyées aux entreprises bruxelloises par l'Administration. ».

À cet égard, je voudrais poser les questions suivantes :

1) Combien de subventions ont-elles été octroyées aux entreprises (en 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013) ?

2) À combien d'entreprises des subventions ont-elles été octroyées (en 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013) ?

3) Combien de contrôles ont-ils été réalisés (en 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013) ?

4) Combien d'infractions ont-elles été constatées (en 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013) ?

5) Dans combien d'entreprises des infractions ont-elles été constatées (en 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013) ?

6) Quelle suite a-t-on donnée à ces constats (en 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013) ?

7) Des subventions ont-elles été recouvrées ? Pour quel montant (en 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013) ?

Vraag nr. 1149 van de heer Paul De Ridder d.d. 3 september 2013 (N.) :

De Directie Economische Inspectie.

De Brusselse Directie Economische Inspectie controleert het gebruik van de subsidies die door het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegekend aan Brusselse ondernemingen.

Op de webstek lezen we : « Om in aanmerking te komen voor subsidies, verbinden de bedrijven zich ertoe bepaalde verplichtingen na te leven. Vanuit een democratische bekommernis (om na te gaan wat er met het overheidsgeld gebeurt) controleert de Directie Economische Inspectie het gebruik van de subsidies die aan Brusselse bedrijven worden toegekend door het Bestuur. ».

Dienaangaande stelde ik graag volgende vragen :

1) Hoeveel subsidies werden aan bedrijven toegekend (voor de jaren 2009, 2010, 2011, 2012, 2013) ?

2) Aan hoeveel bedrijven werden subsidies toegekend (voor de jaren 2009, 20102 2011, 2012, 2013) ?

3) Hoeveel controles werden uitgevoerd (voor de jaren 2009, 2010, 2011, 2012, 2013) ?

4) Hoeveel inbreuken werden vastgesteld (voor de jaren 2009, 2010, 2011, 2012, 2013) ?

5) In hoeveel bedrijven werden inbreuken vastgesteld (voor de jaren 2009, 2010, 2011, 2012, 2013) ?

6) Welk gevolg werd hieraan gegeven (voor de jaren 2009, 2010, 20112 2012, 2013) ?

7) Werden subsidies teruggevorderd ? Hoeveel (voor de jaren 2009, 2010, 2011, 2012, 2013) ?

Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique

Question n° 120 de M. Herman Mennekens du 16 juin 2011 (N.) :

La lutte contre les déchets sauvages.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 57.

Question n° 129 de Mme Bianca Debaets du 30 août 2011 (N.) :

Les permis et certificats d'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 39.

Question n° 240 de Mme Carla Dejonghe du 15 janvier 2013 (N.) :

Le nouveau calendrier des collectes des déchets de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 23.

Question n° 278 de Mme Brigitte De Pauw du 15 mai 2013 (N.) :

Les visiteurs des sites internet de l'Aménagement du territoire et l'optimalisation du service.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 59.

Question n° 286 de M. Arnaud Pinxteren du 6 juin 2013 (Fr.) :

Le calcul des recettes commerciales de l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 62.

Question n° 287 de M. Arnaud Pinxteren du 6 juin 2013 (Fr.) :

La transparence des coûts de la collecte et du traitement des déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 62.

Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

Vraag nr. 120 van de heer Herman Mennekens d.d. 16 juni 2011 (N.) :

De strijd tegen zwerfvuil.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 57.

Vraag nr. 129 van mevr. Bianca Debaets d.d. 30 augustus 2011 (N.) :

De stedenbouwkundige vergunningen en attesten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 39.

Vraag nr. 240 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 15 januari 2013 (N.) :

De nieuwe afvalophaalkalender van Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 23.

Vraag nr. 278 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 15 mei 2013 (N.) :

Bezoekers websites Ruimtelijke Ordening en optimalisatie dienstverlening.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 59.

Vraag nr. 286 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 6 juni 2013 (Fr.) :

Berekening van de commerciële ontvangsten van het ANB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 62.

Vraag nr. 287 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 6 juni 2013 (Fr.) :

Transparantie van de kosten voor het ophalen en verwerken van afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 62.

Question n° 288 de M. Arnaud Pinxteren du 6 juin 2013 (Fr.) :

Le traitement des déchets domestiques d'amiante.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 63.

Vraag nr. 288 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 6 juni 2013 (Fr.) :

Behandeling van huishoudelijk asbestafval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 63.

Question n° 290 de M. Vincent De Wolf du 14 juin 2013 (Fr.) :

Harmonisation des sanctions des actes de malpropreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 71.

Vraag nr. 290 van de heer Vincent De Wolf d.d. 14 juni 2013 (Fr.) :

Harmonisatie van de sancties voor vervuilende gedragingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 71.

Question n° 291 de M. Vincent De Wolf du 14 juin 2013 (Fr.) :

La présence et le nombre d'agents de contrôle.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 72.

Vraag nr. 291 van de heer Vincent De Wolf d.d. 14 juni 2013 (Fr.) :

Aantal controleurs en hun aanwezigheid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 72.

Question n° 292 de M. Vincent De Wolf du 14 juin 2013 (Fr.) :

Les « zones phares ».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 72.

Vraag nr. 292 van de heer Vincent De Wolf d.d. 14 juni 2013 (Fr.) :

De « schijnwerperzones ».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 72.

Question n° 293 de M. Vincent De Wolf du 14 juin 2013 (Fr.) :

Les brigades d'intervention mobiles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 73.

Vraag nr. 293 van de heer Vincent De Wolf d.d. 14 juni 2013 (Fr.) :

Mobiele interventiebrigades.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 73.

Question n° 294 de M. Vincent De Wolf du 14 juin 2013 (Fr.) :

Les zones fuchsia.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 73.

Vraag nr. 294 van de heer Vincent De Wolf d.d. 14 juni 2013 (Fr.) :

Fuchsia zones.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 73.

Question n° 295 de M. Vincent De Wolf du 14 juin 2013 (Fr.) :

Le coût de nettoyage des graffiti et tags pris en charge par l'Agence Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 73.

Vraag nr. 295 van de heer Vincent De Wolf d.d. 14 juni 2013 (Fr.) :

De kostprijs van het weghalen van graffiti en tags door het Agentschap Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 73.

Question n° 298 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 8 juillet 2013 (Fr.) :

La coordination entre niveaux de pouvoir et administrations face à la problématique des tags en Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 74.

Vraag nr. 298 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Coördinatie tussen gezagniveaus en besturen inzake het probleem van de tags in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 74.

Question n° 302 de Mme Annemie Maes du 31 juillet 2013 (N.) :

L'évaluation des différents flux de déchets à Bruxelles et de l'incinérateur.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 77.

Vraag nr. 302 van mevr. Annemie Maes d.d. 31 juli 2013 (N.) :

De evaluatie van de verschillende Brusselse afvalstromen en de verbrandingsoven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 77.

Question n° 303 de Mme Annemie Maes du 31 juillet 2013 (N.) :

L'évaluation des différents flux de déchets à Bruxelles et de leur traitement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 78.

Vraag nr. 303 van mevr. Annemie Maes d.d. 31 juli 2013 (N.) :

De evaluatie van de verschillende Brusselse afvalstromen en hun verwerking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 78.

Question n° 304 de Mme Annemie Maes du 31 juillet 2013 (N.) :

L'évaluation des différents flux de déchets à Bruxelles et de leur traitement – entreprises privées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 78.

Vraag nr. 304 van mevr. Annemie Maes d.d. 31 juli 2013 (N.) :

De evaluatie van de verschillende Brusselse afvalstromen en hun verwerking bij privébedrijven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 78.

Question n° 305 de Mme Annemie Maes du 31 juillet 2013 (N.) :

L'évaluation des différents flux de déchets à Bruxelles et de leur traitement – pouvoirs régionaux et locaux (communes, CPAS, police, …).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 79.

Vraag nr. 305 van mevr. Annemie Maes d.d. 31 juli 2013 (N.) :

De evaluatie van de verschillende Brusselse afvalstromen en hun verwerking bij de gewestelijke en lokale overheden (gemeenten, OCMW's, politie, …).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 79.

Question n° 306 de Mme Annemie Maes du 31 juillet 2013 (N.) :

L'évaluation des différents flux de déchets à Bruxelles et de leur traitement – ménages et particuliers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 79.

Vraag nr. 306 van mevr. Annemie Maes d.d. 31 juli 2013 (N.) :

De evaluatie van de verschillende Brusselse afvalstromen en hun verwerking bij Brusselse huishoudens en particulieren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 79.

Question n° 307 de M. Dominiek Lootens-Stael du 7 août 2013 (N.) :

Vol de carburant à Bruxelles-Propreté.

À Charleroi récemment, des voleurs sont partis avec le carburant de 37 camions poubelles, ils ont ainsi pompé quelque dix mille litres de diesel dans les réservoirs des camions.

Je souhaiterais que le secrétaire d'État m'indique si ces dernières années Bruxelles-Propreté a également déjà été confrontée à ce type de vol.

Dans l'affirmative, quel est le nombre de cas, de 2010 à aujourd'hui, et la nature des dégâts ? Sur quels sites ces vols ont-ils eu lieu ?

Vraag nr. 307 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 7 augustus 2013 (N.) :

Brandstofdiefstal bij Net Brussel.

Onlangs gingen in Charleroi dieven aan de haal met de brandstof uit 37 vuilniswagens. In totaal wisten ze zo een tienduizend liter diesel uit de wagens te pompen.

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen of Net Brussel de jongste jaren ook reeds geconfronteerd werd met het fenomeen van brandstofdiefstal.

Indien zo : om hoeveel gevallen gaat het (jaren 2010 tot nu), met welke schade tot gevolg ? Op welke sites gebeurden de brandstofdiefstallen ?

Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 92 de M. Mohamed Ouriaghli du 22 mars 2010 (Fr.) :

Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 18.

Question n° 291 de M. Vincent De Wolf du 12 septembre 2011 (Fr.) :

Caducité de la législation régionale en matière de prévention incendie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 46.

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 92 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 22 maart 2010 (Fr.) :

Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, de gewestelijke Grondregie en de gemeentelijke grondregieën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 18.

Vraag nr. 291 van de heer Vincent De Wolf d.d. 12 september 2011 (Fr.) :

Gewestelijke wetgeving inzake brandpreventie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 46.

Question n° 293 de M. Vincent De Wolf du 9 septembre 2011 (Fr.) :

Résultats et conclusions de l'enquête relative à l'incendie du stand de tir de la police fédérale à la caserne Géruzet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 48.

Vraag nr. 293 van de heer Vincent De Wolf d.d. 9 september 2011 (Fr.) :

Resultaten en conclusies van het onderzoek naar de brand op de schietstand van de federale politie in de Géruzet-kazerne.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 48.

Question n° 295 de M. Vincent De Wolf du 22 septembre 2011 (Fr.) :

Les normes et procédures relatives aux autorisations des installations temporaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 32.

Vraag nr. 295 van de heer Vincent De Wolf d.d. 22 september 2011 (Fr.) :

Normen en procedures voor de vergunningen voor tijdelijke installaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 32.

Question n° 327 de Mme Françoise Schepmans du 9 décembre 2011 (Fr.) :

La réduction du nombre de rapports papier dans les administrations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 30.

Vraag nr. 327 van de mevr. Françoise Schepmans d.d. 9 december 2011 (Fr.) :

Vermindering van het aantal verslagen op papier in de besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 30.

Question n° 338 de Mme Annemie Maes du 3 février 2012 (N.) :

Les modes de déplacement des travailleurs du Fonds du Logement, de la SLRB et du SIAMU.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 41.

Vraag nr. 338 van mevr. Annemie Maes d.d. 3 februari 2012 (N.) :

Verplaatsingswijzen van werknemers van het Woningfonds, de BGHM en de DBDMH.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 41.

Question n° 377 de M. Vincent De Wolf du 23 juillet 2012 (Fr.) :

État d'avancement de l'harmonisation des réglementations visant à prémunir les corps de pompiers en intervention des risques encourus en raison de la présence de panneaux photovoltaïques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 54.

Vraag nr. 377 van de heer Vincent De Wolf d.d. 23 juli 2012 (Fr.) :

Vooruitgang van de harmonisering van de regelgeving om de brandweerkorpsen tijdens interventies te beschermen tegen de risico's verbonden aan de aanwezigheid van fotovoltaïsche zonnepanelen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 54.

Question n° 393 de Mme Sfia Bouarfa du 26 octobre 2012 (Fr.) :

La lutte contre l'inoccupation des logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 24.

Vraag nr. 393 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 26 oktober 2012 (Fr.) :

Strijd tegen leegstand van woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 24.

Question n° 395 de Mme Catherine Moureaux du 19 novembre 2012 (Fr.) :

La fermeture du poste de premiers secours Diamant.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 30.

Vraag nr. 395 van mevr. Catherine Moureaux d.d. 19 november 2012 (Fr.) :

Sluiting van de voorpost Diamant.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 30.

Question n° 396 de Mme Catherine Moureaux du 21 novembre 2012 (Fr.) :

Les tests d'aptitude physique au sein du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 30.

Vraag nr. 396 van mevr. Catherine Moureaux d.d. 21 november 2012 (Fr.) :

Tests inzake de fysieke bekwaamheid bij de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 30.

Question n° 403 de M. Bertin Mampaka du 23 janvier 2013 (Fr.) :

La rationalisation du secteur des sociétés de crédit social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 33.

Vraag nr. 403 van de heer Bertin Mampaka d.d. 23 januari 2013 (Fr.) :

Rationalisering van de sector van de instellingen voor sociaal krediet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 33.

Question n° 439 de Mme Bianca Debaets du 22 mars 2013 (N.) :

L'accessibilité des bâtiments publics relevant de vos domaines de compétence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 53.

Vraag nr. 439 van mevr. Bianca Debaets d.d. 22 maart 2013 (N.) :

De toegankelijkheid van de overheidsgebouwen binnen zijn beleidsdomein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 53.

Question n° 454 de Mme Fatoumata Sidibé du 28 juin 2013 (Fr.) :

Les discriminations à l'encontre des femmes dans l'accès au logement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 97.

Vraag nr. 454 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 28 juni 2013 (Fr.) :

Discriminatie van vrouwen bij de toegang tot de huisvesting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 97.

Question n° 456 de M. Vincent De Wolf du 1er juillet 2013 (Fr.) :

Lutte contre l'inoccupation des logements situés au-dessus des commerces.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 97.

Vraag nr. 456 van de heer Vincent De Wolf d.d. 1 juli 2013 (Fr.) :

Strijd tegen de leegstaande woningen boven de handelszaken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 97.

Question n° 459 de Mme Anne Dirix du 25 juillet 2013 (Fr.) :

L'emprise publique sur le parc de logements à la fin 2012.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 98.

Vraag nr. 459 van mevr. Anne Dirix d.d. 25 juli 2013 (Fr.) :

Invloed van de overheid op het woningenpark eind 2012.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 98.

Question n° 460 de M. Alain Maron du 25 juillet 2013 (Fr.) :

L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 99.

Vraag nr. 460 van de heer Alain Maron d.d. 25 juli 2013 (Fr.) :

Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder uw toezicht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 99.

Question n° 461 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 99.

Vraag nr. 461 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 99.

Question n° 465 de M. Dominiek Lootens-Stael du 7 août 2013 (N.) :

Agressions de pompiers bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 101.

Vraag nr. 465 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 7 augustus 2013 (N.) :

Agressie tegen Brusselse brandweerlui.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 101.

Question n° 466 de Mme Bianca Debaets du 26 août 2013 (N.) :

Le nombre d'expulsions de logement.

Des données statistiques concernant le nombre d'expulsions dans le secteur du logement social ont été publiées dans le Bulletin des Questions et Réponses n° 28. Vous indiquiez en particulier que les chiffres de 2009 faisaient état de 204 avis d'expulsion, de 19 expulsions alors que le ménage avait déjà quitté les lieux, de 35 expulsions alors que le ménage est parti en cours de procédure et, *in fine*, de 30 expulsions avec les locataires toujours présents au jour dit.

1) Combien de procédures d'expulsion ont-elles été entamées par les sociétés de logement social ces dernières années ? Comment évaluez-vous les chiffres ?

2) Combien d'expulsions judiciaires effectives ont-elles été réalisées à la demande des sociétés de logement social en 2011, 2012 et 2013 (jusqu'à aujourd'hui) ? Merci de me fournir un relevé par année.

Vraag nr. 466 van mevr. Bianca Debaets d.d. 26 augustus 2013 (N.) :

Het aantal uithuiszettingen.

In het Bulletin nr. 28 worden statistische gegevens bekendgemaakt betreffende het aantal uithuiszettingen in de sociale huisvestingssector. Meer bepaald deelde u mee dat er in 2009 204 bevelen tot uithuiszettingen werden uitgevaardigd; dat er 19 uithuiszettingen waren terwijl het gezin de woning al verlaten had, dat er 35 uithuiszettingen waren terwijl het gezin in de loop van de procedure zijn woning verliet en dat er tot slot 30 uithuiszettingen waren waarbij de huurders op de dag zelf nog in de woning vertoefden.

1) Hoeveel procedures tot uithuiszetting door sociale huisvestingsmaatschappijen werden de laatste jaren opgestart ? Hoe evalueert u de cijfers ?

2) Hoeveel effectieve gerechtelijke uithuiszettingen gebeurden op verzoek van sociale huisvestingsmaatschappijen in 2011, 2012 en (tot nu toe) 2013 ? Graag een overzicht per jaar.

3) Combien de procédures d'expulsion ont-elles été entamées par les agences immobilières sociales en 2011, 2012 et 2013 (jusqu'à aujourd'hui) ? Merci de me fournir un relevé par année. Comment évaluez-vous les chiffres ?

4) Combien d'expulsions judiciaires effectives ont-elles été réalisées à la demande des agences immobilières sociales en 2011, 2012 et 2013 (jusqu'à aujourd'hui) ? Merci de me fournir un relevé par année.

5) Quels étaient les principaux motifs d'expulsion ?

6) Quelles mesures prenez-vous afin de prévenir les expulsions de logement ? Par exemple, comment veillez-vous à améliorer le respect des règlements d'ordre intérieur des SISP ? De quels outils les SISP elles-mêmes disposent-elles en cas de non-respect de leurs règlements d'ordre intérieur ?

3) Hoeveel procedures tot uithuiszetting door sociale verhuurkantoren werden opgestart in 2011, 2012 en (tot nu toe) 2013 ? Graag een overzicht per jaar. Hoe evalueert u de cijfers ?

4) Hoeveel effectieve gerechtelijke uithuiszettingen gebeurden op verzoek van sociale verhuurkantoren in 2011, 2012 en (tot nu toe) 2013 ? Graag een overzicht per jaar.

5) Wat waren de voornaamste redenen om tot uithuiszetting over te gaan ?

6) Welke maatregelen werkt u uit om uithuiszettingen te vermijden ? Hoe zorgt u er bijvoorbeeld voor dat huisreglementen van de OVM's beter worden nageleefd ? Welke instrumenten hebben de OVM's zelf in handen bij niet-naleving van de interne reglementen ?

Question n° 467 de Mme Bianca Debaets du 26 août 2013 (N.) :

Les cas de fraude lors d'une demande de logement social.

Les logements sociaux doivent être attribués selon les critères les plus objectifs, et cela implique également que les candidats locataires doivent communiquer aux sociétés de logement des renseignements exacts concernant les revenus et la propriété. Si les revenus du ménage mentionnés ne sont pas corrects, le loyer payé ne sera dès lors pas correct, ce qui est injuste vis-à-vis des occupants qui indiquent bien tous leurs revenus. Le même phénomène se produit lorsque, par exemple, les propriétés à l'étranger ne sont pas signalées. Il convient de lutter contre ce type de fraude sociale par tous les moyens possibles.

1) Depuis 2009, combien d'infractions a-t-on constatées dans le cadre des demandes de logement social concernant 1) les revenus, 2) la composition de ménage, 3) la situation en termes de propriété, 4) le domicile 5) d'autres motifs ? Merci de ventiler ces chiffres par année.

2) Combien de procédures judiciaires ont-elles été entamées à la suite d'une déclaration inexacte ? Dans combien de cas a-t-on décidé de poursuivre l'auteur de cette déclaration pour faux en écriture ?

3) En cas de déclaration sur l'honneur inexacte, le remboursement intégral de l'avantage social acquis est-il systématiquement réclamé ?

Vraag nr. 467 van mevr. Bianca Debaets d.d. 26 augustus 2013 (N.) :

De fraude bij het aanvragen van een sociale woning.

Sociale woningen dienen volgens de meest objectieve criteria te worden toegewezen. Dat houdt ook in dat kandidaat-huurders de correcte informatie inzake inkomen en eigendom aan de huisvestingsmaatschappijen moeten melden. Wanneer het gezinsinkomen niet correct wordt doorgegeven, heeft dit tot gevolg dat er geen correcte huurprijs betaald wordt, wat onrechtvaardig is ten opzichte van die bewoners die wel alle inkomsten melden. Eenzelfde fenomeen doet zich voor wanneer bijvoorbeeld eigendommen in het buitenland niet gemeld worden. Dergelijke vormen van sociale fraude moeten met inzet van alle mogelijke middelen worden bestreden.

1) Hoeveel overtredingen werden sinds 2009 vastgesteld bij het aanvragen van een sociale woning met betrekking tot (1) inkomen; (2) gezinssamenstelling; (3) eigendomsituatie; (4) domicilie; (5) andere redenen ? Graag deze gegevens opgesplitst per jaar.

2) Hoeveel gerechtelijke procedures werden opgestart naar aanleiding van een onjuiste verklaring ? In hoeveel gevallen werd beslist om de indiener van deze verklaring te vervolgen wegens valsheid in geschrifte ?

3) Wordt na vaststelling van een onjuiste verklaring op eer altijd de volledige terugstorting van het verworven sociale voordeel gevorderd ?

Question n° 468 de M. Vincent De Wolf du 27 août 2013 (Fr.) :

État d'avancement du Plan régional Logement.

Au terme de la 4e année de notre législature je souhaiterais connaître de l'état d'avancement du Plan régional Logement.

Vraag nr. 468 van de heer Vincent De Wolf d.d. 27 augustus 2013 (Fr.) :

Stand van uitvoering van het Gewestelijk Huisvestingsplan.

Aan het einde van het vierde jaar van de zittingsperiode had ik graag geweten hoe het staat met de uitvoering van het Gewestelijk Huisvestingsplan.

Aussi, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Combien de nouveaux logements ont-ils été délivrés au cours des années parlementaires 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013 ?

– Pour chacune de ces années, pourriez-vous préciser le nombre de logements construits selon les caractéristiques suivantes ?

  - finalité sociale;
  - nombre de chambres;
  - adaptation PMR.

– Combien de projets de nouveaux logements sont-ils en cours de réalisation ? Pourriez-vous préciser ceux à l'état de demande de permis, de permis délivrés, de construction actuellement en cours ?

– Combien de nouveaux logements devraient-ils être délivrés au cours de la dernière année de la législature (2013-2014) ? Sous quel calendrier estimé ?

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

– Hoeveel nieuwe woningen werden opgeleverd in de loop van de parlementaire jaren 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012 en 2012-2013 ?

– Hoeveel woningen zijn in elk van die jaren gebouwd met de volgende kenmerken ?

  - Sociale woning;
  - Aantal kamers;
  - Aanpassing aan PBM's.

– Hoeveel nieuwe woonprojecten worden uitgevoerd ? Voor hoeveel is er een vergunning aangevraagd ? Voor hoeveel is er een vergunning afgegeven ? Hoeveel worden er op dit ogenblik gebouwd ?

– Hoeveel nieuwe woningen zouden in het laatste jaar van de zittingsperiode (2013-2014) opgeleverd moeten worden ? Wat is het tijdpad ?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question p osée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 564 de M. Joël Riguelle du 6 mars 2013 (Fr.) :

Les primes « énergie » octroyées par les communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 39, p. 56.

Question n° 584 de Mme Brigitte De Pauw du 15 mai 2013 (N.) :

Les ASBL communales et les intercommunales en Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 42, p. 67.

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 564 van de heer Joël Riguelle d.d. 6 maart 2013 (Fr.) :

Door de gemeenten toegekende energiepremies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 56.

Vraag nr. 584 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 15 mei 2013 (N.) :

De gemeentelijke vzw's en intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 67.

Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative

Question n° 1 de Mme Greet Van Linter du 29 juillet 2009 (N.) :

Réduction de la taille des cabinets.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 37.

Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging

Vraag nr. 1 van mevr. Greet Van Linter d.d. 29 juli 2009 (N.) :

De inkrimping van de kabinetten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 37.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 602 de M. Hervé Doyen du 10 juin 2013 (Fr.) :

Le nombre de Bruxellois parmi les nouvelles recrues dans les zones de police.

Afin de compléter mon information sur la représentativité du corps policier bruxellois en Région de Bruxelles-Capitale, je souhaiterais connaître, pour les années 2010, 2011, 2012 et 2013 :

– L'origine de résidence des candidats (agents et inspecteurs) participant aux épreuves de sélection organisées en Région bruxelloise. Ainsi, par année, combien de participants ont-ils passé les épreuves de sélection et, parmi eux, combien sont domiciliés en Région bruxelloise, flamande et wallonne ?

– L'origine de résidence des nouvelles recrues (agents et inspecteurs) dans la Région de Bruxelles-Capitale. Ainsi, par zone de police, combien de nouvelles recrues y a-t-il eu chaque année et combien d'entre elles sont-elles domiciliées en Région bruxelloise, flamande et wallonne ?

– Combien de personnes ont-elles réussi leur examen du Selor :

  - parmi les recrues domiciliées en Région de Bruxelles-Capitale ?

  - parmi les recrues domiciliées en Région flamande ?

  - parmi les recrues domiciliées en Région wallonne ?

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 602 van de heer Hervé Doyen d.d. 10 juni 2013 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij de nieuwe rekruten in de politiezones.

Om mijn informatie over de representativiteit van het Brusselse politiekorps in het Brussels Gewest aan te vullen, heb ik volgende vragen voor de jaren 2010, 2011, 2012 en 2013 :

– Wat is de oorspronkelijke woonplaats van de kandidaten (agenten en inspecteurs) die deelnemen aan de selectieproeven die in het Brussels Gewest georganiseerd worden. Hoeveel deelnemers zijn per jaar geslaagd voor de selectieproeven en hoeveel van hen hebben hun woonplaats in het Brusselse, Vlaamse en Waalse Gewest ?

– Wat is de oorspronkelijke woonplaats van de nieuwe rekruten (agenten en inspecteurs) die deelnemen aan de selectieproeven die in het Brussels Gewest georganiseerd worden. Hoeveel nieuwe rekruten zijn er per jaar aangeworven en hoeveel van hen hebben hun woonplaats in het Brusselse, Vlaamse en Waalse Gewest ?

– Hoeveel mensen zijn geslaagd voor hun Selor-examen :

  - onder de rekruten met woonplaats in het Brussels Gewest ?

  - onder de rekruten met woonplaats in het Vlaamse Gewest ?

  - onder de rekruten met woonplaats in het Waalse Gewest ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Les éléments de réponse sont issus de la police fédérale.

La réponse à la question concernant les nombres de candidats-agents et candidats-inspecteurs au niveau national depuis 2011, réparti par Région en fonction de leur domicile de l'époque, est reprise en annexe 1 (*).

Le nombre de nouvelles recrues dans les zones de police bruxelloises en fonction de leur domicile de l'époque est repris en annexe 2 (*).

Vu la difficulté technique pour isoler le critère du bilinguisme des nouvelles recrues, j'ai demandé les chiffres de tous les effectifs des six zones, répartis en fonction de la Région du domicile. Ces chiffres figurent dans l'annexe 3 (*).

(*) (Les annexes ne seront pas publiées mais resteront disponibles pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

De antwoordelementen zijn verkregen bij de federale politie.

Het antwoord op de vraag over de aantallen kandidaten voor agent en inspecteur op nationaal niveau sinds 2011, verdeeld per Gewest naar gelang hun toenmalige woonplaats, staat in bijlage 1 (*).

De aantallen nieuwe rekruten in de Brusselse politiezones, verdeeld naar gelang van hun toenmalige woonplaats, zijn terug te vinden in bijlage 2 (*).

Gelet op de technische moeilijkheid om enkel de tweetaligheid van de nieuwe rekruten na te gaan, heb ik de cijfers van het gehele effectief van de zes zones, verdeeld per gewest van woonplaats, opgevraagd. Die cijfers zijn opgenomen in bijlage 3 (*).

(*) (De bijlagen zullen niet gepubliceerd worden, maar blijven ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

Question n° 609 de Mme Barbara Trachte du 28 juin 2013 (Fr.) :

L'évaluation des besoins en dépenses de fonctionnement au sein des communes suite à la politique d'investissement en matière de crèches et d'enseignement.

Lors d'un débat sur les conséquences financières du boom démographique pour les pouvoirs publics, débat ayant eu lieu en octobre dernier en commission Affaires économiques, le ministre de l'Économie indiquait que le gouvernement avait demandé aux communes « de faire une projection de leurs dépenses par fonction liées aux crèches et à l'enseignement, ce qui nous permettra d'évaluer de manière objective les besoins des communes dans ces domaines clef ». Il ajoutait que des informations seraient disponibles dans le courant du premier trimestre 2013.

Alors que je l'interrogeais à ce sujet fin avril, votre prédécesseur m'indiquait qu'« un appel à candidatures pour la période 2013-2015 a été envoyé aux communes au mois de février. Dans ce cadre, il leur a été demandé de réaliser une projection de leurs dépenses par fonction. Ces projections permettront, notamment pour l'enseignement et les crèches, d'évaluer les besoins des communes dans les différents domaines. ». Il précisait en outre que l'administration des pouvoirs locaux n'avait pas encore pu analyser les dossiers, étant donné la date de la clôture l'appel à candidatures, et m'invitait à vous réinterroger.

Dont acte : pouvez-vous désormais me détailler le résultat de ce sondage ? Quelles conclusions en tirez-vous, notamment en matière de financement des communes ? Pouvez-vous également m'informer des suites de l'appel à projets : combien de communes ont rentré des projets, combien de projets ont été déposés, quels types de demandes ont été formulées, pour quel montant, et quelle a été la décision du gouvernement ?

Réponse : Les communes ont effectivement été invitées au mois de février de cette année à établir un plan financier plurian-

Vraag nr. 609 van mevr. Barbara Trachte d.d. 28 juni 2013 (Fr.) :

Evaluatie van de nood aan werkingsuitgaven bij de gemeenten ingevolge het investeringsbeleid voor kinderopvang en onderwijs.

Tijdens een debat over de financiële gevolgen van de demografische boom voor de overheden, dat in oktober 2012 plaatsvond in de commissie Economische Zaken, zei de minister van Economie dat de regering de gemeenten gevraagd had om een schatting van hun uitgaven per functie, in verband met kinderopvang en onderwijs. Aan de hand daarvan kon de regering de behoeften van de gemeenten op dat vlak objectief evalueren. De informatie zou beschikbaar zijn in de loop van het eerste trimester van 2013.

Toen ik hem eind april ter zake ondervroeg, zei uw voorganger het volgende « In februari ontvingen de gemeenten een oproep voor kandidaturen voor 2013-2015. In het kader daarvan hebben we hen een projectie gevraagd van hun uitgaven per functie, met de bedoeling hun behoeften te analyseren, met name wat kinderopvang en onderwijs betreft. ». Hij verduidelijkte bovendien dat het Bestuur der Lokale Overheden de dossiers nog niet had kunnen analyseren, gelet op de datum voor afsluiting van de oproep tot kandidaturen, en vroeg mij de vraag opnieuw aan u te stellen.

Daarom wilde ik u vragen of u thans het resultaat van die peiling kan toelichten. Welke conclusies trekt u daaruit, hoeveel projecten werden ingediend, welk type verzoeken werd verwoord, voor welk bedrag en wat was de beslissing van de regering ?

Antwoord : De gemeenten werden inderdaad in februari dit jaar verzocht om een financieel meerjarenplan voor 2013-2015 op te

nuel 2013-2015 et pour ce faire elles ont reçu des instructions précises sur la forme que doit prendre ce plan financier pluriannuel.

Il est demandé aux communes d'établir ces projections sous un axe économique mais également, et c'est nouveau, sous un axe fonctionnel afin de dégager l'évolution de la « charge nette » de chaque fonction dont les fonctions enseignement et petite enfance qui, nous le savons tous, connaissent et connaîtront une croissance importante, que ce soit en dépenses de personnel, fonctionnement voire en dépenses de transfert lorsque les crèches ou activités parascolaires sont gérées par des ASBL.

Afin de répondre au prescrit de l'ordonnance de 2007 visant à améliorer la situation budgétaire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale les communes ont toutes rentré ces plans auprès de mon administration qui dans un premier temps s'est penchée sur l'analyse économique et sur les résultats financiers globaux.

Il nous semble difficile pour l'instant de pouvoir fournir des données comparables sur les résultats fonctionnels de ces plans d'autant plus que certaines communes ont été invitées à les modifier afin de rencontrer les objectifs d'équilibre exigé par la Loi Communale.

Je peux à ce stade vous indiquer que la charge nette des fonctions « enseignement » et « petite enfance » qui était de 145,5 millions EUR aux comptes 2011 connaît une croissance de plus de 15 % en passant à 166,6 millions EUR en 2012 (budgets définitifs) et 168,5 millions EUR en 2013 (budget initiaux).

C'est donc un effort de plus de 20 millions EUR qui est demandé aux communes en 2013 alors que l'on sait que de nouvelles structures d'accueil s'ouvriront encore en 2014 et 2015.

stellen en ontvingen daartoe precieze instructies over de vorm die dit financieel meerjarenplan moet aannemen.

Aan de gemeenten is gevraagd deze ramingen volgens de economische indeling te benaderen, maar ook – voor het eerst – volgens de functionele classificatie om de evolutie van de nettokosten van de diverse functies na te gaan, waaronder ook de functies onderwijs en kinderopvang die, zoals we weten, een sterke groei zullen te zien geven, zowel qua personeelsuitgaven en werkingsuitgaven als qua overdrachten, in de gevallen waar de crèches of buitenschoolse activiteiten door vzw's beheerd worden.

Om te voldoen aan de voorschriften van de ordonnantie van 2007 tot verbetering van de budgettaire toestand van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben alle gemeenten voornoemde plannen ingediend bij mijn bestuur, dat zich in een eerste fase gebogen heeft over de economische analyse en de globale financiële resultaten.

Het lijkt ons moeilijk om nu al vergelijkbare gegevens over de resultaten per functie van de ingediende plannen te bezorgen, temeer daar bepaalde gemeenten verzocht werden hun plannen te wijzigen om te voldoen aan de Gemeentewet, die de verplichting oplegt om een begroting in evenwicht voor te leggen.

Ik kan u in dit stadium meedelen dat de nettokosten van de functies « onderwijs » en « kinderopvang », die in de rekeningen 2011 145,5 miljoen EUR bedroegen, met meer dan 15 % stijgen tot 166,6 miljoen EUR in 2012 (definitieve begrotingen) en 168,5 miljoen EUR in 2013 (initiële begrotingen).

Er wordt dus een inspanning van meer dan 20 miljoen EUR gevraagd van de gemeenten in 2013, en dit terwijl er nog nieuwe opvangstructuren zullen openen in 2014 en 2015.

Question n° 613 de M. Paul De Ridder du 10 juillet 2013 (N.) :

Le suivi des décisions de suspension prises par le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Ce commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le vice-gouverneur, doit être informé dans les huit jours de tous les actes et délibérations des autorités communales relatives à l'application des lois linguistiques (par exemple la désignation d'un fonctionnaire).

En cas d'infraction à la loi linguistique, il peut suspendre pendant quarante jours l'exécution d'une décision desdites autorités communales (article 65, § 3 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative). Chaque année, le rapport du vice-gouverneur, dit « rapport linguistique », est transmis au gouvernement bruxellois. Année après année, il s'avère que le vice-gouverneur suspend des centaines de décisions.

Les rapports de ces dernières années font état des chiffres suivants :

Vraag nr. 613 van de heer Paul De Ridder d.d. 10 juli 2013 (N.) :

De opvolging van de schorsingsbeslissingen van de vicegouverneur van het administratief arrondissement Brussel Hoofdstad.

Deze regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-hoofdstad, de vice-gouverneur, dient van alle handelingen en besluiten met betrekking tot de toepassing van de taalwetten vanwege gemeenteoverheden op de hoogte te worden gesteld binnen acht dagen (bijvoorbeeld de aanstelling van een ambtenaar).

Bij een overtreding van de taalwet kan hij de uitvoering van een beslissing van die gemeenteoverheden schorsen voor veertig dagen (artikel 65, § 3, van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken van 18 juli 1966). Jaarlijks wordt het verslag van de vice-gouverneur, het zogenaamde taalrapport, aan de Brusselse regering bezorgd. Jaar na jaar blijkt dat de vicegouverneur honderden beslissingen schorst.

Volgende cijfers vinden we in de rapporten van de laatste jaren :

	Décisions soumises	Approuvées par le vice-gouverneur	Suspendues par le vice-gouverneur
2009	1.384	416	563
2010	1.434	440	594
2011	1.421	439	609
2012	1.726	723	667

En d'autres termes, le vice-gouverneur suspend en général plus de nominations et autres décisions qu'il n'en approuve.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Collège réuni disposent alors de quarante jours pour annuler effectivement la nomination. Faute de quoi, la suspension est levée (article 65, § 3).

Je voudrais dès lors vous poser les questions suivantes :

1. Combien des décisions suspendues par le vice-gouverneur ont-elles été annulées par le gouvernement bruxellois (par commune et CPAS, et par année) ?

2. Combien de décisions ont-elles fait l'objet d'un dépôt de plainte par des tiers (par commune et par an), et combien de ces décisions ont-elles été annulées par le gouvernement bruxellois (par commune et CPAS, et par année) ?

Réponse : L'honorable membre trouvera les données relatives aux décisions annulées dans le tableau ci-dessous.

	Voorgelegde beslissingen	Door de vice-gouverneur goedgekeurd	Door de vice-gouverneur geschorst
2009	1.384	416	563
2010	1.434	440	594
2011	1.421	439	609
2012	1.726	723	667

Met andere woorden, er worden door de vice-gouverneur meestal meer benoemingen en andere beslissingen geschorst dan goedgekeurd.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het Verenigd College hebben dan veertig dagen de tijd om de benoeming effectief te vernietigen. Gebeurt dat niet, dan is de schorsing opgeheven (artikel 65, § 3).

Daarom stelde ik u graag volgende vragen :

1. Hoeveel van de door de vice-gouverneur geschorste beslissingen werden door de Brusselse regering vernietigd (uitgesplitst per gemeente en OCMW, en per jaar) ?

2. Tegen hoeveel beslissingen werd door derden een klacht ingediend (per gemeente, per jaar) en hoeveel van deze beslissingen werden door de Brusselse regering vernietigd (uitgesplitst per gemeente en OCMW, en per jaar) ?

Antwoord : Het geachte lid zal alle gegevens met bettrekking tot de geannuleerde beslissingen terugvinden op onderstaande tabel.

Commune / Gemeente	Année / Jaar			
	2009	2010	2011	2012
Anderlecht	1	0	0	0
Auderghem/Oudergem	0	0	0	0
Berchem-Sainte-Agathe/Sint-Agatha-Berchem	0	0	0	0
Bruxelles/Brussel	0	0	0	0
Etterbeek	2	0	0	0
Evere	0	0	0	0
Forest/Vorst	0	0	0	0
Ganshoren	0	0	0	0
Ixelles/Elsene	0	2	0	0
Jette	0	0	0	0
Koekelberg	0	0	0	0
Molenbeek-Saint-Jean/Sint-Jans-Molenbeek	0	0	0	0
Saint-Gilles/Sint-Gillis	0	0	0	0
Saint-Josse-ten-Noode/Sint-Joost-ten-Node	1	0	6	0
Schaerbeek/Schaarbeek	0	0	0	0
Uccle/Ukkel	0	0	0	0
Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	0	0	0	0
Woluwe-Saint-Lambert/Sint-Lambrechts-Woluwe	0	0	0	0
Woluwe-Saint-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe	0	0	0	0
Total/Totaal	4	2	6	0

Pour les années évoquées dans votre question, aucune plainte n'a été transmise à mon administration.

Concernant les données relatives aux CPAS, je propose à l'honorable membre de consulter les ministres compétents.

Betreft de vermelde jaren in uw vraag, is er geen enkele klacht verstuurd geweest naar mijn administratie.

Aangaande de gegevens omtrent het OCMW, stel ik voor het geachte lid om zijn vraag te stellen aan de bevoegde ministers.

Question n° 618 de Mme Marie Nagy du 25 juillet 2013 (Fr.) :

Les coûts relatifs à l'élaboration du PRDD.

Le PRDD a tenu compte de la nécessité d'établir un PRD à l'échelle de la zone métropolitaine de Bruxelles et s'est voulu un outil de mobilisation des forces vives de la Région mais aussi des autres niveaux institutionnels. Pour répondre à ces ambitions, la méthodologie d'élaboration de cet outil stratégique a été encadrée par un Comité de pilotage politique et un Comité de pilotage scientifique et technique regroupant les administrations régionales, les instances pararégionales et des experts académiques.

Cette méthodologie a été structurée en 4 phases portant sur 2 échelles territoriales et 2 échelles de temps (2020 et 2040).

La première phase a consisté en l'établissement d'un état des lieux prospectif par les acteurs régionaux, réalisé sur la base d'un questionnaire envoyé à toutes les administrations régionales et pararégionales, de même qu'à certains acteurs institutionnels privilégiés. En parallèle, une étude visant à affiner la connaissance du territoire métropolitain par la cartographie des données de base et des projets stratégiques en cours dans la zone RER a été menée par la Direction Études et Planification (DEP) de l'AATL.

La deuxième phase a consisté en des réflexions spatiales, stratégiques et transversales à différentes échelles pour construire une vision territoriale métropolitaine à l'horizon 2040. Cet exercice de prospective a été géré par l'Agence de Développement Territorial et mené par un bureau spécialisé en la matière. Cette étude s'est faite par des ateliers prospectifs rassemblant les forces vives de la Région, de façon participative. Il y a également eu quatre autres études conduites par la DEP. Celle dite « Bruxelles-Métropole 2040 » (vision territoriale métropolitaine à long terme et définition de propositions stratégiques à moyen terme), le Plan général d'amélioration des espaces publics bruxellois, l'inventaire des lieux de densification potentielle dans la Région de Bruxelles-Capitale et l'étude sur la problématique des hauteurs en Région de Bruxelles-Capitale.

Finalement, la troisième phase a consisté en la concrétisation et la définition du projet de PRDD. La rédaction a été assurée en collaboration entre la cellule stratégique de la DEP et l'équipe « Connaissance territoriale » de l'ADT et a fait l'objet de nombreuses réunions de concertation entre cabinets ministériels et associant certaines administrations régionales ou pararégionales.

La quatrième phase sera celle de l'adoption par le gouvernement et de l'enquête publique.

L'élaboration du PRDD a donc été complexe et a mobilisé beaucoup d'énergie. Beaucoup d'études et de consultations ont été menées. Pourriez-vous me donner le détail de chacune des études préparatoires, le coût de celles-ci, les auteurs et la date de remise à l'administration ? Pouvez-vous me donner également le coût estimé du PRDD, en détaillant le total pour les études, les frais d'organisation des séances d'information ou des conférences à ce sujet, les frais de représentation et tous autres frais imputables ?

Réponse : Je vous prie bien vouloir trouver, ci-joint, les éléments de réponse concernant les coûts relatifs à l'élaboration du PRDD sous forme de tableau.

Vraag nr. 618 van mevr. Marie Nagy d.d. 25 juli 2013 (Fr.) :

Kosten betreffende de uitwerking van het GPDO.

Het GPDO heeft rekening gehouden met de nood om een GeWOP op te stellen voor de grootstedelijke zone van Brussel en wil een tool zijn om de krachten van het Gewest én van de andere institutionele niveaus te bundelen. Om die ambities waar te maken werd de methodologie voor de uitwerking van die strategische tool begeleid door een politiek stuurcomité en een wetenschappelijk en technisch stuurcomité met de gewestelijke besturen, de pararegionale instanties en de academische experts.

Die methodologie werd gestructureerd in 4 fases met 2 territoriale niveaus en 2 tijdniveaus (2020 en 2040).

De eerste fase bestond uit het opstellen van een toekomstgerichte plaatsbeschrijving door de gewestelijke actoren, op grond van een vragenlijst ten aanzien van alle regionale en pararegionale besturen. Parallel daarmee verrichtte de Directie Studies en Planning (DSP) van het BROH een onderzoek teneinde de kennis van het metropolitaanse grondgebied te verfijnen door middel van de cartografie van de basisgegevens en de strategische projecten die aan de gang zijn in de GEN-zone.

De tweede fase bestond uit ruimtelijk, strategisch en transversaal denkwerk op verschillende schalen om te komen tot een territoriale visie op de grootstad in 2040. Deze toekomstgerichte oefening werd beheerd door het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling en verricht door een gespecialiseerd bureau, aan de hand van workshops waaraan de actieve krachten van het Gewest hebben deelgenomen. De DSP heeft ook vier andere onderzoeken verricht; « Brussel Metropool 2040 » (territoriale grootstedelijke visie op lange termijn en bepalen van strategische voorstellen op middellange termijn), het Algemeen Plan ter verbetering van de Brusselse openbare ruimte, de inventaris van de plaatsen voor potentiële verdichting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de studie over de hoogbouwproblematiek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De derde fase tot slot bestond uit de concrete verwezenlijking en de omschrijving van het ontwerp van GPDO, een gezamenlijk werk van de strategische cel van de DSP en het team « territoriale kennis » van het ATO, waarover tal van overlegvergaderingen plaatsvonden tussen de ministeriële kabinetten, met medewerking van sommige regionale of pararegionale besturen.

De vierde fase zal bestaan uit de goedkeuring door de regering en het openbaar onderzoek.

Het opstellen van het GPDO was dus complex, en heeft veel energie gevergd, tal van onderzoeken en raadplegingen. Kan u mij de details geven van de voorbereidende onderzoeken, de kostprijs ervan, de opstellers en de datum waarop het werd overhandigd aan het bestuur ? Kan u mij eveneens de geraamde kostprijs geven van het GPDO, met het totaal bedrag voor de onderzoeken, de organisatie van de informatievergaderingen of conferenties ter zake, de representatiekosten en alle andere kosten ?

Antwoord : In bijlage vindt het geachte lid de elementen van antwoord betreffende de kosten voor de opmaak van het GPDO, in de vorm van een tabel.

Liste des principales études, missions d'appui et/ou d'expertise et activités de communication réalisées dans le cadre de l'élaboration du Plan régional de développement durable (PRDD) et imputées sur le budget AATL/DEP

–

Lijst met de belangrijkste studies, steun- en/of expertiseopdrachten en communicatie-activiteiten die kaderen in de opmaak van het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO) en verrekend zijn op het budget BROH/DSP

(état des lieux au 15 septembre 2013; les montants indiqués représentent les crédits de liquidation :
dans le cas des études et missions terminées, ils représentent donc le coût total effectif final de l'activité,
dans le cas des études et missions non complètement achevées, ils représentent le coût à ce jour)

–

(stand van zaken op 15 september 2013; de vermelde bedragen stemmen overeen met vereffeningskredieten :
indien het gaat om beëindigde studies en opdrachten, betreft het dus de effectieve totale eindkostprijs van de activiteit;
indien het gaat om niet volledig voltooide studies en opdrachten, betreft het de kostprijs tot op heden)

Intitulé – Titel	Auteurs / Consultants / Fournisseurs – Auteurs / Consultants / Leveranciers	Date (de remise de l'étude / de fin de la mission / de l'activité) – Datum (indiening studie / einde opdracht / activiteit)	Montant (€) – Bedrag (€)
1. Études, expertises / Studies, expertises			
Analyse critique du processus d'élaboration et du contenu des plans et projets des villes de Paris, Rennes et Strasbourg (étude de benchmarking dans le cadre de l'élaboration du PRDD (Plan Régional de Développement Durable)).	MSA (Moritz & Simon Architectes)	2010 / mars	
Kritische analyse van het uitwerkingsproces en de inhoud van de plannen en projecten van de steden Parijs, Rennes en Straatsburg [benchmarking studie in het kader van de opmaak van het GPDO (Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling)].	MSA (Moritz & Simon Architectes)	2010 / maart	6.655
Analyse critique du processus d'élaboration et du contenu des plans et projets des villes d'Anvers, Barcelone, Copenhague et Francfort (étude de benchmarking dans le cadre de l'élaboration du PRDD (Plan Régional de Développement Durable)).	BUUR (Bureau voor Urbanisme)	2010 / avril	
Kritische analyse van het uitwerkingsproces en de inhoud van de plannen en projecten van de steden Antwerpen, Barcelona, Kopenhagen en Frankfurt [benchmarking studie in het kader van de opmaak van het GPDO (Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling)].	BUUR (Bureau voor Urbanisme)	2010 / april	6.631
État des lieux de l'espace métropolitain bruxellois (dans le cadre de l'élaboration du PRDD – Plan Régional de Développement Durable).	ICEDD (Institut de conseil et d'études en développement durable) en association avec la KUL et avec la collaboration de COSMOPOLIS (VUB))	2010 / juin	
Stand van zaken van het Brussels grootstedelijk gebied (in het kader van de opmaak van het GPDO – Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling).	ICEDD (Institut de conseil et d'études en développement durable) in samenwerking met de KUL en met de medewerking van COSMOPOLIS (VUB))	2010 / juni	80.949
Élaboration d'une vision territoriale métropolitaine à l'horizon 2040 pour Bruxelles (en vue du PRDD – Plan Régional de Développement Durable) – dite « Étude Bruxelles-Métropole ».	51N4E	2012 / février	
Uitwerking van een grootstedelijke territoriale visie voor Brussel 2040 (met het oog op het GPDO – Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling) – zogenaamde « Studie Brussel Metropool ».	51N4E	2012 / februari	242.000
Élaboration d'une vision territoriale métropolitaine à l'horizon 2040 pour Bruxelles (dans le cadre du PRDD – Plan régional de développement durable).	KCAP (KCAP Architects & Partners International)	2012 / février	
Uitwerking van een grootstedelijke territoriale visie voor Brussel 2040 (in het kader van het GPDO – Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling).	KCAP (KCAP Architects & Partners International)	2012 / februari	242.000

Élaboration d'une vision territoriale métropolitaine à l'horizon 2040 pour Bruxelles (en vue du PRDD – Plan Régional de Développement Durable) – dite « Étude Bruxelles-Métropole ».	Studio Secchi-Vigano	2012 / février	
Uitwerking van een grootstedelijke territoriale visie voor Brussel 2040 (met het oog op het GPDO – Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling) – zogenaamde « Studie Brussel Metropool ».	Studio Secchi-Vigano	2012 / februari	242.000
Etude « Bruxelles-Métropole » : indemnisation des quatre soumissionnaires non retenus.			
Studie « Brussel Metropool » : vergoeding van de vier niet-geselecteerde inschrijvers.			50.000
Relevé de l'état des bâtiments résidentiels dans les zones qui résultent du différentiel territorial entre la proposition de nouvelle ZRU et l'EDRLR (dans le cadre de l'élaboration du PRDD).	BRAT sprl	2012 / février	
Overzicht van de staat van de woongebouwen in de zones die ontstaan uit het territoriale verschil tussen het voorstel van nieuwe ZSV en de RVOHR (in het kader van de opmaak van het GPDO).	BRAT bvba	2012 / februari	37.36
Étude de définition d'un plan général d'amélioration des espaces publics bruxellois (dans le cadre de l'élaboration du PRDD).	TAKTYK sarl	2012 / avril	
Studie voor de uitwerking van een algemeen plan voor de verbetering van de Brusselse openbare ruimte (in het kader van de opmaak van het GPDO).	TAKTYK sarl	2012 / april	75.746
Etude exploratoire de la problématique des hauteurs en Région de Bruxelles-Capitale (dans le cadre de l'élaboration du PRDD).	BUUR (Bureau voor Urbanisme), en association avec MSA	2012 / avril	
Verkennende studie van de hoogbouwproblematiek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (in het kader van de opmaak van het GPDO).	BUUR (Bureau voor Urbanisme), in samenwerking met MSA	2012 / april	77.609
Etude estimative des emplois créés dans les pôles de développement identifiés par le PRDD.	IDEA Consult	2013 / mars	
Studie voor het ramen van de werkgelegenheid die gecreëerd wordt in de door het GPDO geïdentificeerde ontwikkelingspolen.	IDEA Consult	2013 / maart	6.383
Réalisation d'un Inventaire des lieux de densification potentielle en RBC.	COOPARCH RU	2013 / juin	
Opmaak van een inventaris van de potentiële verdichtingsplaatsen in het BHG.	COOPARCH RU	2013 / juni	95.590
Assistance à la conception du PRDD (Plan Régional de Développement Durable) par le biais d'une démarche de prospective territoriale.	Ecores (en association avec « 21 Solutions »)	2011 / novembre	
Bijstand bij het ontwerp van het GPDO (Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling) op grond van een territoriale toekomstgerichte benadering.	Ecores (in samenwerking met « 21 Solutions »)	2011 / november	309.595
Recrutement d'un panel citoyen dans le cadre du PRDD	Dedicated Research	2011 / juin	
Rekrutering van een burgerpanel in het kader van het GPDO	Dedicated Research	2011 / juni	12.741
Mission d'assistance à la rédaction du RIE – modélisation quantitative des émissions de gaz à effets de serre à l'horizon 2020 (et vérification de la réduction effective de 30 %).	ADE (Aide à la Décision Economique)	2013 / février	
Opdracht voor het verlenen van bijstand bij de opmaak van het MER – kwantitatieve modellering van de uitstoot van broeikasgassen tegen 2020 (en nagaan van de effectieve beperking met 30%).	ADE (Aide à la Décision Economique)	2013 / februari	54.450
Cartographie : mise au net et finalisation de sept cartes du projet de PRDD.	BUUR	2013 / mars	
Cartografie : afwerking en voltooiing van zeven kaarten van het ontwerp van GPDO.	BUUR	2013 / maart	6.485
Mission d'assistance à la rédaction du RIE	ADE (Aide à la Décision Ecoinomique)	2013 / juillet	
Opdracht voor het verlenen van bijstand bij de opmaak van het MER	ADE (Aide à la Décision Economique)	2013 / juli	186.430

Évaluation appropriée des incidences du projet de PRDD sur les sites Natura 2000.	ECOREM	2013 / juillet	
Passende beoordeling van de effecten van het ontwerp van GPDO op de Natura 2000-gebieden.	ECOREM	2013 / juli	33.493
Mission d'expertise dans le cadre de l'élaboration du PRDD	Pojectteam Bxl 10-20-40 (IDEA Consult en association avec Buur, Tritel, MSA, ARIES, 3 E et avec la collaboration de IRIB (St-Louis) et Speculoos)	2013 / août	
Expertiseopdracht in het kader van de opmaak van het GPDO	Projectteam Bxl 10-20-40 (IDEA Consult in samenwerking met Buur, Tritel, MSA, ARIES, 3 E en met de medewerking van IRIB (St-Louis) en Speculoos)	2013 / augustus	348.477
Accompagnement du volet mobilité de la mission Bruxelles-Métropole 2040	ConstructECO (CECO)	payé à ce jour	
Begeleiding van het onderdeel mobiliteit van de opdracht Brussel-Metropool 2040	ConstructECO (CECO)	betaald tot op heden	73.003
Mission d'accompagnement à la rédaction du projet de PRDD	PricewaterhouseCoopers (PwC)	payé à ce jour	
Opdracht voor het begeleiden van de opmaak van het ontwerp van GPDO	PricewaterhouseCoopers (PwC)	betaald tot op heden	165.057
Participation au comité de relecture du PRDD.	Architecture Workroom Brussels (AWB)	2013 / janvier	
Deelname aan het comité voor de nalezing van het GPDO.	Architecture Workroom Brussels (AWB)	2013 / januari	1.755
Total 1 (à titre indicatif) / Totaal 1 (indicatief)			2.354.414
3. Activités de communication / Communicatieactiviteiten			
Colloque « Bruxelles 2040. Trois visions pour une métropole » – organisation/salle	Palais des Beaux-Arts	2012 / mars	
Colloquium « Brussel 2040. Drie visies voor een metropool » – organisatie / zaal	Paleis voor Schone Kunsten	2012 / maart	8.840
Colloque « Bruxelles 2040. Trois visions pour une métropole » – réalisation d'une vidéo	Katch'a ! sprl	2012 / mars	
Colloquium « Brussel 2040. Drie visies voor een metropool » – realisatie van een videoclip	Katch'a ! bvba	2012 / maart	2.934
Exposition « Bruxelles 2040. Trois visions pour une métropole » : réalisation de l'ensemble.	Palais des Beaux-Arts	2012 / mars	
Tentoonstelling « Brussel 2040. Drie visies voor een metropool » : opzet van het geheel.	Paleis voor Schone Kunsten	2012 / maart	167.447
Exposition « Bruxelles 2040. Trois visions pour une métropole » : réalisation spécifique.	Studio Secchi-Vigano	2012 / mars	
Tentoonstelling « Brussel 2040. Drie visies voor een metropool » : specifieke realisatie.	Studio Secchi-Vigano	2012 / maart	30.250
Exposition « Bruxelles 2040. Trois visions pour une métropole » : réalisation spécifique.	51N4E	2012 / mars	
Tentoonstelling « Brussel 2040. Drie visies voor een metropool » : specifieke realisatie.	51N4E	2012 / maart	36.130
Exposition « Bruxelles 2040. Trois visions pour une métropole » : réalisation spécifique.	KCAP	2012 / mars	
Tentoonstelling « Brussel 2040. Drie visies voor een metropool » : specifieke realisatie.	KCAP	2012 / maart	36.300
Rédaction d'une synthèse de deux études : « Bruxelles métropole 2040 » et étude sur les développements territoriaux dans l'hinterland bruxellois.	Nathalie Cobbaut	2012 / mars	
Opmaak van een synthese van twee studies : « Brussel Metropool 2040 » en studie over de territoriale ontwikkelingen in het Brusselse hinterland.	Nathalie Cobbaut	2012 / maart	10.700

Livre-catalogue de l'exposition « Bruxelles 2040. Trois visions pour une métropole » : conception graphique, mise en page et suivi de l'impression.	CODEFRISKO	2012 / mars	
Catalogusboek van de tentoonstelling « Brussel 2040. Drie visies voor een metropool » : grafisch ontwerp, lay-out en opvolging van de druk.	CODEFRISKO	2012 / maart	9.024
Livre-catalogue de l'exposition « Bruxelles 2040. Trois visions pour une métropole » : impression.	Cassochrome	2012 / mars	
Catalogusboek van de tentoonstelling « Brussel 2040. Drie visies voor een metropool » : druk.	Cassochrome	2012 / maart	19.984
Livre-catalogue de l'exposition « Bruxelles 2040. Trois visions pour une métropole » : traductions.	Dynamics Translations	2012 / mars	
Catalogusboek van de tentoonstelling « Brussel 2040. Drie visies voor een metropool » : vertalingen.	Dynamics Translations	2012 / maart	7.016
Élaboration d'une stratégie de communication dans le cadre du PRDD (« Création de l'identité du PRDD »)	Minale Design Strategy	2013 / avril	
Uitwerking van een communicatiestrategie in het kader van het GPDO (« Ontwikkelen van de identiteit van het GPDO »)	Minale Design Strategy	2013 / april	80.465
Total 2 (à titre indicatif) / Totaal 2 (indicatief)			409.090

Question n° 620 de M. Alain Maron du 25 juillet 2013 (Fr.) :

L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle.

Notre accord de majorité prévoit que « l'utilisation des formats ouverts et des logiciels libres dans l'administration régionale sera favorisée ».

La Commission européenne vient de publier une communication intitulée « *Against lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », incitant les administrations à privilégier les standards ouverts, il apparaît en outre que les logiciels et systèmes d'exploitation libres représentent une solution intéressante à des problématiques de plus en plus prégnantes, telles que l'exigence croissante de sécurisation et de confidentialité des données, la nécessité de maîtriser les solutions informatiques et de diminuer la dépendance technologique envers tel ou tel fournisseur en situation monopolistique ou quasi-monopolistique, ou encore la nécessité absolue d'éviter tout gaspillage de moyens budgétaires publics.

Pourriez-vous dès lors m'indiquer quelle est l'utilisation des systèmes d'exploitation et logiciels libres au sein des organismes administratifs sur lesquels vous avez la tutelle, et notamment :

– la liste complète des systèmes d'exploitation utilisés au sein de ces organismes administratifs, sur les serveurs, postes de travail et autres équipements (y compris mobiles), en faisant la distinction entre systèmes d'exploitation propriétaires et systèmes d'exploitation libres;

– la liste complète des logiciels utilisés au sein de ces organismes administratifs, en faisant la distinction entre logiciels propriétaires et logiciels libres (avec les quantités respectives de licences par logiciel);

Vraag nr. 620 van de heer Alain Maron d.d. 25 juli 2013 (Fr.) :

Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder het toezicht van de minister-president.

In ons meerderheidsakkoord was bepaald dat het gebruik van open formats en vrije software wordt gepromoot in de gewestelijke administratie.

De Europese Commissie publiceerde onlangs een mededeling met de titel « *Against Lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », dat de besturen aanmoedigt om de voorkeur te geven aan open standards. Bovendien blijken de vrije software en exploitatiesystemen een interessante oplossing voor alsmaar pregnantere problemen, zoals de toenemende nood aan vertrouwelijkheid en beveiliging van de gegevens, de nood om de informatica-oplossingen te beheersen en de technologische afhankelijkheid van deze of gene supplier die (nagenoeg) een monopolie heeft te verminderen, of de absolute nood om elke verspilling van de overheidsmiddelen te voorkomen.

Kan u mij daarom meedelen hoe gebruik gemaakt wordt van vrije software en exploitatiesystemen bij de bestuursinstanties onder uw toezicht, met name :

– de volledige lijst van de exploitatiesystemen die gebruikt worden in die bestuursinstanties, op de servers, werkposten en andere uitrustingen (met inbegrip van de mobiele), met een onderscheid tussen vrije en andere exploitatiesystemen;

– de volledige lijst van de software die gebruikt wordt in die bestuursinstanties, door een onderscheid te maken tussen vrije en andere software (met de respectievelijke hoeveelheid licenties per software);

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de licences propriétaires;

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de logiciels libres ?

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse fournie par la ministre Brigitte Grouwels (question écrite n° 565).

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van owner licenties;

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van vrije software ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord gegeven door minister Brigitte Grouwels (schriftelijke vraag nr. 565).

Question n° 622 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Évolution du taux d'absentéisme.

Je souhaite savoir si vous disposez, en tant que Ministre-Président exerçant la tutelle sur les communes, de statistiques concernant l'évolution du taux d'absentéisme ces trois dernières années au sein des communes bruxelloises.

Si vous disposez de ces données, je souhaite connaître la différence de taux d'absentéisme entre les statutaires et les contractuels.

Réponse : J'informe l'honorable membre que mon administration ne dispose pas de chiffres relatifs à l'absentéisme du personnel communal.

En effet, il s'agit ici de données qui ne peuvent pas être déduites à partir des délibérations qui sont soumises à la tutelle administrative.

La tutelle administrative est exercée conformément à l'ordonnance du 14 mai 1998, organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. La gestion purement interne du personnel, en ce compris la gestion de l'absentéisme, n'est pas soumise à la tutelle administrative.

Vraag nr. 622 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Evolutie van het absenteïsme.

Beschikt u als Minister-President die het toezicht op de gemeenten uitoefent, over statistieken met betrekking tot de evolutie van het absenteïsme tijdens de laatste drie jaar in de Brusselse gemeenten ?

Als u over die gegevens beschikt, had ik graag het verschil geweten tussen het absenteïsme van de statutaire personeelsleden en dat van de contractuele personeelsleden.

Antwoord : Ik deel het geacht lid mede dat mijn administratie niet over cijfers beschikt met betrekking tot het absenteïsme van het gemeentepersoneel.

Het betreft hier immers gegevens die niet af te leiden vallen uit beslissingen die aan het administratief toezicht onderworpen zijn.

Het administratief toezicht wordt uitgeoefend conform de ordonnantie van 14 mei 1998, houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het louter intern personeelsbeheer, hierin begrepen het beheer van het ziekteverzuim, valt buiten de toepassing van het administratief toezicht.

Question n° 623 de M. Ahmed El Khannouss du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Les gardiens de la paix.

Pour ma bonne information, j'aimerais connaître :

– le nombre de gardiens de la paix et de gardiens de la paix-constatateurs par commune;

– le niveau de formation actuel des gardiens de la paix et des gardiens de la paix-constatateurs;

– les tâches dévolues aux gardiens de la paix et aux gardiens de la paix-constatateurs par commune;

– les subsides perçus par les communes pour les frais de mise à l'emploi, pour couvrir les frais d'équipement, de formation, de fonctionnement et d'investissement;

Vraag nr. 623 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

De gemeenschapswachten.

Ik zou graag volgende informatie willen :

– het aantal stadswachten en gemeenschapswachten-vaststellers per gemeente;

– het huidige opleidingsniveau van de stadswachten en gemeenschapswachten-vaststellers;

– de taken die beide groepen krijgen in elke gemeente;

– de subsidies die de gemeenten ontvangen voor de tewerkstelling, uitrusting, opleiding werking en investering;

– les profils des fonctionnaires responsables des gardiens de la paix et des gardiens de la paix-constatateurs;

– les formations octroyées : nombre de gardiens de la paix et de gardiens de la paix-constatateurs formés et ayant réussi les examens.

Réponse : En 2012 (derniers chiffres disponibles mis à jour, relatifs au Plan bruxellois de prévention et de proximité), les gardiens de la paix et gardiens de la paix-constatateurs se répartissaient comme suit :

– het profiel van de ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor de stadswachten en gemeenschapswachten-vaststellers;

– toekende opleidingen : aantal stadswachten en gemeenschapswachten-vaststellers die een opleiding hebben gevolgd en geslaagd zijn voor de examens.

Antwoord : In 2012 (laatst beschikbare geüpdatete cijfers met betrekking tot het Brussels preventie- en buurtplan) waren de gemeenschapswachten en de gemeenschapswachten-vaststellers als volgt verdeeld :

	Nombre et niveau de formation – Aantal en opleidingsniveau														
Communes – Gemeenten	Gardiens de la paix – Gemeenschapswachten					Gardiens de la paix constatateurs – Gemeenschapswachten-vaststellers					Coordinateurs – Coördinatoren				
	A	B	C	D	E	A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
Anderlecht	0	0	0	1	0	0	0	2	5	1	1	0	1	0	0
Auderghem/Oudergem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Berchem-Ste-Agathe/St-Agatha-Berchem	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Bruxelles-Brussel	0	0	0	9	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
Etterbeek	0	0	0	0	5	0	0	3	0	2	0	1	0	0	0
Evere	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Forest/Vorst	0	0	0	5	8	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0
Ganshoren	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ixelles/Elsene	0	0	0	2	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Jette	0	0	0	5	3	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
Koekelberg	0	0	0	1	5	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0
Molenbeek-St-Jean/St-Jans-Molenbeek	0	0	2	8	16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Saint-Gilles/Sint-Gillis	0	0	0	4	6	0	0	0	2	2	0	1	0	1	1
St-Josse-ten-Noode/St-Joost-ten-Node	0	0	0	1	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Schaerbeek/Schaarbeek	0	0	3	0	0	0	0	3	0	0	1	0	0	0	0
Uccle/Ukkel	0	0	5	3	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Woluwe-St-Lambert/St-Lambrechts-Woluwe	0	0	0	0	4	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0
Woluwe-St-Pierre/St-Pieters-Woluwe	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
Totaux / Totalen	0	0	10	41	65	0	0	8	11	6	3	5	2	2	1
	116					25					13				
	154														

Concernant le niveau de formation, la moitié des agents de terrain (gardiens de la paix et gardiens de la paix-constatateurs) sont de niveau E, tandis que plus du tiers (37 %) d'entre eux sont de niveau D. Le personnel en charge de la gestion des équipes de terrain est majoritairement de niveau B et A. On notera que ces dispositifs relèvent d'une coordination plus globale, chargée de veiller au fonctionnement des plans dans leur ensemble. Le personnel chargé de ce type de mission (fonctionnaires de prévention, évaluateurs internes, notamment) sont très majoritairement de niveau A.

Les tâches dévolues à ce personnel sont celles prévues par la loi du 15 mai 2007 (article 3) :

– la sensibilisation du public à la sécurité et à la prévention de la criminalité;

– l'information des citoyens en vue de garantir le sentiment de sécurité, ainsi que l'information et le signalement aux services compétents des problèmes de sécurité, d'environnement et de voirie;

Wat het opleidingsniveau betreft, is de helft van het personeel op het terrein (gemeenschapswachten en gemeenschapswachten-vaststellers) van niveau E, terwijl meer dan een derde (37 %) van hen van niveau D is. Het personeel dat de terreinteams leidt, is hoofdzakelijk van niveau B en A. We merken op dat deze structuren onder een globalere coördinatie vallen, die toeziet op de werking van de plannen in hun geheel. Het personeel dat met dergelijke opdrachten is belast (onder andere preventieambtenaren, interne evaluatoren) is voor het grootste deel van niveau A.

De taken die aan dit personeel toevallen, zijn die waarin de wet van 15 mei 2007 (artikel 3) voorziet :

– het sensibiliseren van het publiek aangaande de veiligheid en de criminaliteitspreventie;

– het informeren van de burgers om het veiligheidsgevoel te verzekeren en het informeren en signaleren aan de bevoegde diensten van problemen op het vlak van veiligheid, milieu en het wegennet;

– l'information des automobilistes au sujet du caractère gênant ou dangereux du stationnement fautif, leur sensibilisation au règlement général sur la police de la circulation routière et à l'utilisation correcte de la voie publique, ainsi que l'aide pour assurer la sécurité de la traversée d'enfants, d'écoliers, de personnes handicapées ou âgées;

– la constatation d'infractions aux règlements et ordonnances communaux dans le cadre de l'article 119*bis*, § 6, de la nouvelle loi communale, qui peuvent exclusivement faire l'objet de sanctions administratives, ou la constatation d'infractions aux règlements communaux en matière de redevance;

– l'exercice d'une surveillance de personnes en vue d'assurer la sécurité lors d'événements organisés par les autorités.

Outre ces missions prévues par la loi, les gardiens de la paix employés dans le cadre des plans locaux de prévention et de proximité ont également pour tâches spécifiques d'assurer la sécurisation du chemin vers l'école et des axes de communication et sites identifiés comme névralgiques dans les diagnostics locaux de sécurité.

Pour ce qui est des moyens financiers octroyés dans le cadre du Plan bruxellois de prévention et de proximité, les frais de fonctionnement ne peuvent dépasser 4 % des budgets totaux octroyés aux communes. Sur la base de cette somme, les dépenses éligibles au niveau des gardiens de la paix concernent l'achat d'uniformes et l'acquisition de moyens de communication destinés à leur sécurité (GSM ou talkies-walkies, ainsi que les frais de gestion afférents). En 2012, une somme totale de l'ordre de 37.000 EUR a été jugée éligible par l'administration concernant ce type de dépense.

En matière de formation, l'appui de la Région aux communes se traduit par l'octroi d'une aide de 34.4925 EUR à l'École régionale d'administration publique (Erap) pour la période allant du 1er décembre 2010 au 31 décembre 2013 (cf. arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 décembre 2010 relatif à l'organisation de la formation de base des gardiens de la paix des communes bruxelloises).

En 2012, l'Erap a formé 312 agents, parmi lesquels 281 ont obtenu une certification (diplôme délivrant le titre de « Gardien de la paix ») à l'issue du parcours de 90 heures prévu par la loi du 15 mai 2009 (droits et devoirs des gardiens de la paix, techniques de communication, secourisme, etc.). 72 agents certifiés ont participé au test d'évaluation (facultatif); ces agents – qui ont tous réussi ce test – étaient issus des communes suivantes : Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Evere, Ganshoren, Ixelles, Koekelberg, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre.

Question n° 624 de Mme Elke Roex du 1er août 2013 (N.) :

Les projets régionaux d'accueil de la petite enfance.

Je voudrais un état d'avancement et un récapitulatif des projets financés par la Région en matière de création ou d'extension des structures d'accueil de la petite enfance.

– het informeren van automobilisten over het hinderlijk of gevaarlijk karakter van verkeerd parkeren en hen sensibiliseren met betrekking tot het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en het correct gebruik van de openbare weg, alsook het helpen van kinderen, scholieren, gehandicapten en ouderen bij het veilig oversteken;

– het vaststellen van inbreuken op de gemeentelijke reglementen en verordeningen in het kader van artikel 119*bis*, § 6, van de nieuwe gemeentewet die uitsluitend het voorwerp kunnen uitmaken van administratieve sancties of het vaststellen van inbreuken op gemeentelijke retributiereglementen;

– het uitoefenen van toezicht op personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid bij evenementen georganiseerd door de overheid.

Naast die wettelijk voorziene opdrachten hebben de gemeenschapswachten die in het kader van de plaatselijke preventie- en buurtplannen worden tewerkgesteld ook de specifieke opdracht om te zorgen voor de veiligheid op de weg van en naar de school en op de verkeersassen en sites die als pijnpunten werden geïdentificeerd in de lokale veiligheidsdiagnoses.

Wat betreft de financiële middelen die toegekend worden in het kader van het Brussels Preventie- en buurtplan, mogen de werkingskosten niet meer bedragen dan 4 % van het totale aan de gemeenten toegekende budget. Op basis van dit bedrag betreffen de uitgaven die in aanmerking komen voor de gemeenschapswachten de aankoop van uniformen en het verwerven van communicatiemiddelen bedoeld voor hun veiligheid (gsm's of walkietalkies, alsook de bijhorende beheerskosten). In 2012 heeft het bestuur een totaalbedrag in de orde van 37.000 EUR verkiesbaar geacht voor dit soort uitgaven.

Wat vorming betreft, vertaalt de steun van het Gewest aan de gemeenten zich in de toekenning van 344.925 EUR aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor de periode van 1 december 2010 tot 31 december 2013 (cf. besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 december 2010 betreffende de organisatie van de basisopleiding voor de gemeenschapswachten van de Brusselse gemeenten).

In 2012 heeft de GSOB 312 personeelsleden opgeleid, van wie 281 een certificaat hebben behaald (diploma dat de titel « Gemeenschapswacht » oplevert) na een traject van 90 uur waarin de wet van 15 mei 2009 voorziet (rechten en plichten van de gemeenschapswachten, communicatietechnieken, EHBO, enz.). 72 gecertificeerde personeelsleden hebben de (facultatieve) evaluatietest afgelegd; deze personeelsleden – die allen voor de test slaagden – kwamen uit volgende gemeenten : Elsene, Evere, Ganshoren, Koekelberg, Oudergem, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe en Ukkel.

Vraag nr. 624 van mevr. Elke Roex d.d. 1 augustus 2013 (N.) :

De gewestelijke kinderopvangprojecten.

Ik had graag een stand van zaken en overzicht gekregen van de projecten die het Gewest financiert inzake de creatie of uitbreiding van kinderopvangvoorzieningen.

En février, votre prédécesseur évoquait 73 projets programmés en 2008 à la suite d'un appel à projets, et ce notamment dans le cadre du plan crèches et des contrats de quartier. 1.934 places seraient créées de la sorte entre 2008 et 2015.

Je voudrais un récapitulatif des places en crèche qui sont ou ont été créées spécifiquement au moyen de fonds régionaux ainsi que pour les autres places en crèche financées par des moyens régionaux tels que ceux d'Actiris,

Mes questions sont dès lors les suivantes :

– Pouvez-vous me fournir un récapitulatif détaillé et actualisé des projets d'accueil de la petite enfance financés par des moyens régionaux ? Merci de me fournir un récapitulatif par projet des moyens dégagés à cette fin, indiquant le programme dont relèvent les places créées, le nombre de places, la localisation des projets, les instances subsidiantes, le calendrier de livraison et l'agrément ONE ou K&G.

– Combien de places au total seront-elles créées spécifiquement avec des moyens régionaux d'ici 2015 ?

Réponse : En réponse à vos questions concernant l'état des lieux de la production de nouvelles places par le Plan régional crèches, je vous informe que les chiffres dont vous disposez n'ont pas fait l'objet d'une nouvelle actualisation depuis février 2013.

Le bilan du nombre de places 0-3 ans produites ou en cours de production via les différents appels à projets lancés entre 2008 et 2010 par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre du Plan régional crèches, fera l'objet d'une actualisation en début d'année 2014.

Le Plan régional crèches regroupe les investissements résultants des arrêtés du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale 2008, 2009, 2010 accordant des subventions aux communes pour des projets de crèches, ainsi que ceux du Feder, des Contrats de quartier et du décret infrastructures de la Commission communautaire française.

Ces investissements permettent de soutenir des opérations très variées visant à la fois l'extension, la rénovation ou la construction de crèches.

J'attire toutefois votre attention sur le fait qu'Actiris n'a pas bénéficié de ces investissements. Les places produites par Actiris dans le cadre de ses Maisons d'enfants et via les conventions réalisées avec des crèches en Région de Bruxelles-Capitale ne sont donc pas comptabilisées dans le bilan du plan crèches.

L'ASBL Maison d'enfants d'Actiris offre des places d'accueil pour les enfants dont les parents s'inscrivent dans un processus d'insertion professionnelle. Il existe deux sites en activité, un troisième va bientôt ouvrir :

– Boulevard Anspach 65 à 1000 Bxl : 42 lits

– Rue Ulens, 965 à 1080 Bxl : 48 lits

– Rue Delaunoy, 58 à 1000 Bxl : 42 lits (ouverture prévue début octobre 2013).

In februari had uw voorganger het over 73 projecten die naar aanleiding van een projectenoproep in 2008 werden geprogrammeerd. Dit onder andere in het kader van het Crècheplan en de wijkcontracten. Tussen 2008 en 2015 zouden op die manier 1.934 plaatsen gecreëerd worden.

Ik had hier graag een overzicht gekregen van de kinderopvang die specifiek met gewestmiddelen tot stand komt en kwam. Ook inzake andere kinderopvangplaatsen gefinancierd door gewestmiddelen, zoals die van Actiris.

Vandaar mijn vragen :

– Kan u een gedetailleerd en geactualiseerd overzicht geven van de kinderopvangprojecten gefinancierd met gewestmiddelen ? Graag een overzicht per project van de middelen die ervoor werden vrijgemaakt, het programma waaronder de plaatsen tot stand komen, het aantal plaatsen, de locaties, de subsidiërende instanties, de planning tot oplevering, en de erkenning door ONE dan wel K&G.

– Hoeveel plaatsen in totaal zullen tegen 2015 specifiek met gewestmiddelen tot stand komen ?

Antwoord : In antwoord op uw vragen betreffende de stand van zaken bij de verwezenlijking van nieuwe opvangplaatsen binnen het Gewestelijk Crècheplan kan ik u alvast meedelen dat de cijfers waarover u beschikt, niet zijn geactualiseerd sinds februari 2013.

Begin 2014 zal een stand van zaken worden opgemaakt van het aantal nieuwe of in de steigers staande plaatsen voor 0- tot 3-jarigen ingevolge de verschillende projectoproepen die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tussen 2008 en 2010 heeft uitgeschreven in het kader van het Gewestelijk Crècheplan.

Het plan vervat de investeringen verbonden aan de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering uit 2008, 2009 en 2010 tot toekenning van subsidies aan de gemeenten voor crècheprojecten enerzijds, en de bijdragen van het EFRO, de wijkcontracten en het infrastructuurdecreet van de Franse Gemeenschapscommissie anderzijds.

Dank zij deze investeringen kan ondersteuning worden gegeven aan zeer verscheiden operaties voor zowel uitbreiding en renovatie als voor de nieuwbouw van crèches.

Toch vestig ik uw aandacht op het feit dat Actiris van deze investeringen niets heeft meegekregen. De plaatsen gecreëerd door Actiris voor zijn kinderdagverblijven en via overeenkomsten met crèches in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden dus niet meegerekend in het bilan van het crècheplan.

De vzw Kinderdagverblijf van Actiris biedt opvangplaatsen voor kinderen wiens ouders in een proces van beroepsinschakeling stappen. Er bestaan twee actieve sites, een derde site opent binnenkort :

– Anspachlaan 65 te 1000 B : 42 bedden

– Ulensstraat 965 te 1080 B : 48 bedden

– Delaunoystraat 58 te 1000 B : 42 bedden (opening voorzien begin oktober 2013).

Dans le cadre du Partenariat Actiris 96 places supplémentaires sont créées chez 13 partenaires d'Actiris (avec l'aide du FSE).

La centralisation des informations entre les différentes administrations chargées du suivi des investissements repris dans le Plan régional crèches n'est pas systématique.

Jusque fin 2011, la réalisation du bilan des places 0-3 ans produites ou en cours de production avait été confiée au CERE asbl (Centre d'expertise et de ressources pour l'enfance) en collaboration avec le VBJK vzw (Expertisecentrum voor Opvoeding en Kinderopvang). Cet inventaire est depuis lors périodiquement actualisé au sein de mon cabinet afin de prendre en compte les changements qui peuvent survenir lors de la réalisation des projets d'infrastructures.

La dernière mise à jour du bilan réalisée en février 2013 vous est transmise en annexe (*).

(*) (L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

Als gevolg van de samenwerking met Actiris konden 96 er plaatsen bijkomen bij 13 partners van Actiris (met de bijstand van het ESF).

De gegevens van de verschillende besturen belast met de opvolging van de investeringen voor het crècheplan worden niet systematisch gecentraliseerd.

Tot eind 2011 was de vzw CERE (Centre d'expertise et de ressources pour l'enfance) ermee belast de balans op te maken van het aantal nieuwe aankomende plaatsen voor 0- tot 3-jarigen, in samenwerking met VBJK vzw (Expertisecentrum voor Opvoeding en Kinderopvang). Deze inventaris is sindsdien op regelmatige basis up-to-date gebracht door mijn kabinet om rekening te kunnen houden met wijzigingen die zich voordoen bij de verwezenlijking van infrastructuurprojecten.

De recentste update van februari 2013 wordt u als bijlage (*) toegestuurd.

(*) (De bijlage zal niet gepubliceerd worden, maar blijft ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

Question n° 627 de Mme Fatoumata Sidibé du 5 septembre 2013 (Fr.) :

L'intégration d'une démarche soucieuse d'égalité entre les sexes dans l'élaboration des législations, des politiques et des programmes d'intérêt général.

L'image de Bruxelles « est un poste budgétaire, sous forme de subsides, qui soutient chaque année des centaines de petites et grandes associations organisant des événements culturels, sportifs ou autres promouvant positivement l'image de Bruxelles.

De nombreuses manifestations s'axent volontairement sur un public mixte et de tout âge. La nature des manifestations est donc rarement liée au genre.

Le Ministre-Président peut-il me dire :

– Comment et sur la base de quels critères sont octroyés les subsides ? Par appels à projets ?

– Une mention de l'importance de l'intégration de la dimension genre est-elle explicitement indiquée dans les dossiers de subventions ?

– Les dossiers de demande récoltent-ils, via le système de soumission des dossiers par voie électronique, des données liées à la composition du groupe-cible ?

Réponse : J'informe l'honorable membre qu'elle peut se référer à la réponse donnée à sa question par le ministre Guy Vanhengel.

Vraag nr. 627 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 5 september 2013 (Fr.) :

Integratie van de gendergelijkheid in de wetgeving, het beleid en de programma's van algemeen belang.

Het « imago van Brussel » is een begrotingspost waaruit elk jaar subsidies worden toegekend aan een honderdtal kleine en grote verenigingen die cultuur-, sport- of andere evenementen organiseren om het imago van Brussel te promoten.

Een groot aantal evenementen zijn bewust gericht tot een gemengd publiek van alle leeftijden. De aard van de evenementen is dus zelden ingegeven door de genderdimensie.

Kunt u in dat verband de volgende vragen beantwoorden :

– Hoe en volgens welke criteria worden de subsidies toegekend ? Via oproepen tot projecten ?

– Wordt het belang van de integratie van de genderdimensie uitdrukkelijk vermeld in de subsidiedossiers ?

– Worden in de aanvraagdossiers, via de elektronische indiening, gegevens verzameld over de samenstelling van de doelgroep ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door minister Guy Vanhengel werd gegeven op zijn vraag.

Question n° 629 de M. Bertin Mampaka du 13 septembre 2013 (Fr.) :

La vacance persistante dans les bureaux.

En Région bruxelloise, selon l'Observatoire des bureaux, 50 % des surfaces de bureaux vides (soit 639.000 m²) sont commercialisées sans succès depuis plus de 3 ans et 20 % des surfaces vides le sont depuis plus de 6 ans.

Pourriez-vous me transmettre le pourcentage des surfaces de bureaux non commercialisées pour chaque commune bruxelloise ainsi que le nombre de surfaces non commercialisées depuis plus de 6 ans pour chaque commune ?

Réponse : Les renseignements que vous demandez, à savoir les surfaces de bureaux non commercialisées et celles qui le sont depuis plus de 6 ans pour chaque commune, ne sont pas disponibles : en effet, si la vacance commercialisée des immeubles de bureaux est répertoriée par la SDRB (service INVENTIMMO) avec l'aide des courtiers immobiliers, la vacance non commercialisée ne peut être décelée que par des enquêtes de terrain, qui confirment que certains immeubles de bureaux vides ne sont plus mis en location ou en vente.

Un tel relevé a été réalisé en 2008 mais représente un coût élevé, aussi il n'est pas envisageable de le réaliser chaque année.

À titre d'information, je joins les extraits de l'observatoire des bureaux n° 23, en ce compris la liste des immeubles de plus de 1.000 m² qui ont été répertoriés dans la catégorie des immeubles « au devenir incertain » qui totalisaient 170.000 m².

Vous pourrez constater qu'à l'exception de l'un ou l'autre de ces immeubles (par exemple, celui de la rue de la Fusée à Bruxelles), tous ceux qui figurent dans la liste ont soit été rénovés en bureaux, soit convertis en logements, en séniories, en chambres pour étudiants, en équipements scolaires (comme pour l'UCL rue Waffelaerts).

Le bilan de 2008 montrait que sur 1.963.000 m² inoccupés, 1.100.000 m² étaient soit disponibles (commercialisés) soit en attente de leur occupant (comme la tour des Finances), 380.000 m² en rénovation, 311.000 m² en attente de rénovation ou de reconstruction (permis délivrés) et 170.000 m² problématiques, dont la liste détaillée était publiée.

Vu l'importance du suivi de l'inoccupation, il me parait intéressant de recommander une enquête de terrain, d'autant que la vacance générale se poursuit depuis plusieurs années à un niveau élevé.

Vraag nr. 629 van de heer Bertin Mampaka d.d. 13 september 2013 (Fr.) :

Aanhoudende leegstand van kantoren.

In het Brussels Gewest wordt volgens het Overzicht van het Kantorenpark 50 % van de leegstaande kantoren (639.000 m²) al meer dan 3 jaar zonder succes gecommercialiseerd. 20 % van de leegstaande kantoren wordt al meer dan 6 jaar niet gebruikt.

Wat is het percentage van de niet-gecommercialiseerde kantoren in elke Brusselse gemeente ? Wat is, voor elke gemeente, het aantal kantoren die al meer dan 6 jaar niet-gecommercialiseerd worden ?

Antwoord : De inlichtingen die u vraagt, en dan met name de kantooroppervlakte per gemeente die niet op de markt is en deze waarvoor dit slechts sinds 6 maanden het geval is, zijn niet beschikbaar : want ook al houdt de GOMB (dienst Inventimmo) met de hulp van de vastgoedmakelaars een inventaris bij van de leegstaande kantoorgebouwen, toch kan de leegstand die niet op de markt is niet worden opgemaakt uit het onderzoek van het terrein als dat aangeeft dat bepaalde leegstaande kantoorgebouwen niet langer te huur of te koop zijn.

Er is een dergelijk onderzoek uitgevoerd in 2008, maar de kost hiervan is bijzonder hoog zodat het niet ieder jaar kan worden verricht.

Ter informatie voeg ik uittreksels uit het Overzicht van het Kantorenpark nr. 23 aan mijn antwoord toe, met inbegrip van de lijst met gebouwen groter dan 1.000 m² die werden opgetekend in de categorie gebouwen met een onzekere toekomst van in totaal 170.000 m².

U zult vaststellen dat alle gebouwen op die lijst behoudens hier en daar een uitzondering (bijvoorbeeld dat van de Raketstraat in Brussel) allemaal hetzij gerenoveerd zijn als kantoor, hetzij verbouwd zijn tot woningen, seniorieën, studentenkamers of scholen (zoals voor de UCL in de Waffelaertsstraat).

Uit het onderzoek van 2008 blijkt dat van de 1.963.000 m² die leegstaat, 1.100.000 m² hetzij beschikbaar is (op de markt kan worden gebracht), hetzij wacht op een gebruiker (zoals de Financietoren), 380.000 m² gerenoveerd wordt, 311.000 m² in afwachting is van renovatie of heropbouw (vergunningen afgeleverd). 170.000 m² stelt problemen en de gedetailleerde lijst hiervan werd gepubliceerd.

Gelet op de grote leegstand lijkt het mij interessant opnieuw een terreinonderzoek te bestellen aangezien de algemene leegstand al jaren aansleept.

Annexe 1 / Bijlage 1

Superficies au devenir apparemment incertain dans immeubles > 1.000 M²
Oppervlakten met een schijnbaar onzekere toekomst in gebouwen > 1.000 M²

Anderlecht	Boulevard Poincaré / Poincarélaan, 68	6.768 m²
Anderlecht	Rue Gheude / Gheudestraat, 15	3.100 m²
Anderlecht	Rue du Gouvernement Provisoire / Voorlopig Bewindstraat, 14	2.500 m²
Anderlecht	Rue Lambert Crickx / Lambert Crickxstraat, 17	2.120 m²
Anderlecht	Rue des Deux Gares / Twee Stationsstraat, 80	1.500 m²
Anderlecht	Square Marie Curie / Marie Curiesquare, 10	600 m²
Anderlecht	Rue Bara / Barastraat, 73	500 m²
Anderlecht	Rue Brogniez / Brogniezstraat, 41	300 m²
Bruxelles / Brussel	Rue de la Fusée / Raketstraat, 100	13.710 m²
Bruxelles / Brussel	Rue d'Arlon / Aarlenstraat, 104	12.339 m²
Bruxelles / Brussel	Square Frère-Orban / Frère Orbansquare, 7	11.000 m²
Bruxelles / Brussel	Boulevard de Waterloo / Waterloolaan, 100	8.163 m²
Bruxelles / Brussel	Boulevard Adolphe Max / Adolphe Maxlaan, 159	6.300 m²
Bruxelles / Brussel	Rue Terre-Neuve / Nieuwlandstraat, 84	4.700 m²
Bruxelles / Brussel	Rue Royale / Koningstraat, 119	4.600 m²
Bruxelles / Brussel	Square Frère/Orban / Frère Orbansquare, 8	4.125 m²
Bruxelles / Brussel	Rue de la Loi / Wetstraat, 66	4.120 m²
Bruxelles / Brussel	Rue Joseph II / Jozef II/straat, 37	3.690 m²
Bruxelles / Brussel	Boulevard Emile Bockstael / Emile Bockstaellaan, 122	2.780 m²
Bruxelles / Brussel	Rue Montoyer / Montoyerstraat, 25	2.730 m²
Bruxelles / Brussel	Rue de Woluwe-Saint-Etienne / Sint-Stevens-Woluwestraat, 55	2.700 m²
Bruxelles / Brussel	Rue d'Argent / Zilverstraat, 8	2.550 m²
Bruxelles / Brussel	Rue du Dobbelenberg / Dobbelenbergstraat, 101/103	2.500 m²
Bruxelles / Brussel	Boulevard du Régent / Regentlaan, 30	2.186 m²
Bruxelles / Brussel	Boulevard Maurice Lemonnier / Maurice Lemonnierlaan, 91	2.040 m²
Bruxelles / Brussel	Rue du Biplan / Tweedekkerstraat, 187	2.000 m²
Bruxelles / Brussel	Rue de l'Abattoir / Slachthuisstraat, 35	1.910 m²
Bruxelles / Brussel	Rue d'Arlon / Arlonstraat, 108	1.600 m²
Bruxelles / Brussel	Rue Belliard / Belliardstraat, 2	1.450 m²
Bruxelles / Brussel	Rue du Heysel / Heizelstraat, 110	1.300 m²
Bruxelles / Brussel	Rue Royale / Koningstraat, 89	1.088m²
Bruxelles / Brussel	Rue de la Reine / Koninginnestraat, 5	1.044 m²
Evere	Avenue Jules Bordet / Jules Bordetlaan, 2	14.200 m²
Evere	Avenue de Schiphol / Schiphollaan, 3	5.400 m²
Evere	Rue Colonel Bourg / Kolonel Bourgstraat, 107	500 m²
Ixelles / Elsene	Avenue de la Couronne / Kroonlaan, 357	2.200 m²
Ixelles / Elsene	Rue du Page / Edelknaapstraat, 69	1.200 m²
Molenbeek	Rue de l'Intendant / Opzichterstraat, 82/84	1.200 m²
Saint-Gilles / Sint-Gillis	Rue Henri Wafelaerts / Henri Wafelaerts, 47	8.450 m²
Saint-Josse-Ten-Noode / Sint-Joost-Ten-Noode	Place Madou / Madouplein, 8	1.650 m²
Saint-Josse-Ten-Noode / Sint-Joost-Ten-Noode	Rue de la Charité / Liefdadigheidsstraat, 13/15	1.140 m²
Schaerbeek / Schaarbeek	Rue des Palais / Paleizenstraat, 27	3.750 m²
Schaerbeek / Schaarbeek	Rue Royale/Sainte-Marie / Koninklijke Sint-Mariastraat, 89	3.000 m²
Schaerbeek / Schaarbeek	Rue du Saphir / Saffierstraat, 15	1.075 m²
Schaerbeek / Schaarbeek	Rue Jan Blockx / Jan Blockxstraat, 24	1.000 m²
Uccle / Ukkel	Chaussée de Waterloo / Waterloosesteenweg, 876	1.900 m²
Watermael/Boitsfort / Watermaal/Bosvoorde	Boulevard du Souverain / Vorstlaan, 32	1.180 m²
Woluwe-Saint-Pierre / Sint-Pieters-Woluwe	Rue Konkel / Konkelstraat, 178	4.345 m²

Annexe 2 / Bijlage 2

Vacances par type et quartier
Leegstanden per type en wijk

Type de vacance (m²) – Type leegstand (m²)	Centre – Centrum	Nord – Noord	Européen – Europese	Midi – Zuid	Louise – Louiza	Décentralisé – Gedecentraliseerd	Total – Totaal	% – %
Immédiat. disponible / Onmiddellijk beschikbaar	102.500	92.000	217.500	5.000	51.500	265.000	733.500	37 %
Attente de son occupant / Wachtend op zijn gebruiker	188.000	66.500	54.500	18.500	10.500	30.000	368.000	19 %
En rénovation / In renovatie	113.000	32.000	146.000	14.500	11.000	64.000	380.500	19 %
Attente de rénovation / Wachtend op renovatie	168.000	44.000	51.000	0	28.000	20.000	311.000	16 %
Devenir incertain / Onzekere toekomst	37.000	5.000	44.000	14.000	1.000	69.000	170.000	9 %
Total / Totaal	608.500	239.500	513.000	52.000	102.000	448.000	1.963.000	100 %

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 239 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes.

Les administrations font régulièrement des enquêtes auprès de la population bruxelloise afin d'analyser certains comportements ou de récolter des données statistiques.

Ainsi, en ce moment, une enquête sur les déplacements en Région bruxelloise est menée par Bruxelles Mobilité. À la lecture de cette enquête disponible en ligne, je constate qu'une question permet d'identifier très précisément les personnes qui répondent.

En effet, il est demandé aux personnes d'identifier le n° et la rue de leur départ en précisant s'il s'agit de leur domicile. De même, l'adresse précise du lieu de travail est demandée, la composition du ménage avec l'âge des enfants, etc. Et comme si cela ne suffisait pas, l'adresse mail de la personne qui remplit l'enquête est également demandée.

Pour les administrations et les OIP pour lesquels vous exercez un pouvoir de tutelle ou de contrôle, je souhaite savoir combien d'enquêtes ont été menées auprès de la population depuis le début de la législature.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite connaître l'objet précis de l'enquête, le nombre de personnes ayant été contactées ainsi que le nombre de participants.

Je souhaite également en connaître le coût.

Lorsque l'enquête permet de récolter des données à caractère personnel, je souhaite savoir :

– Combien de temps ces données sont-elles conservées ?

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 239 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.

De besturen houden regelmatig enquêtes bij de Brusselse bevolking om bepaalde gedragingen te analyseren of statistische gegevens te verzamelen.

Mobiel Brussel houdt thans een enquête over de verplaatsingen in het Brussels Gewest. Bij het lezen van de enquête, die online beschikbaar is, stel ik vast dat een bepaalde vraag het mogelijk maakt om de respondenten te identificeren.

De respondenten wordt immers gevraagd om het huisnummer en de straat van hun beginpunt te vermelden en te preciseren of het om hun woning gaat. Tevens worden het exacte adres van de werkplek, de samenstelling van het gezin met de leeftijd van de kinderen enz. gevraagd. Alsof dat nog niet genoeg is, wordt degene die de enquête beantwoordt, om zijn e-mailadres gevraagd.

Voor de besturen en de ION's die onder uw toezicht of controle vallen, had ik graag geweten hoeveel enquêtes bij de bevolking werden gehouden sinds het begin van de zittingsperiode.

Voor elke enquête wens ik het exacte doel, het aantal gecontacteerde personen en het aantal deelnemers te kennen.

Welk prijskaartje hangt aan elke enquête ?

Wanneer in het kader van de enquête persoonsgegevens worden verzameld, wil ik eveneens het volgende weten :

– Hoelang worden de persoonsgegevens bewaard ?

– Quelle est la personne chargée de la sécurité du traitement de ces données ?

– Quelles sont les mesures de sécurité prises pour la conservation et la non-diffusion de ces données ?

Réponse complémentaire : En complément à ma réponse du 13 août 2013 à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député, après concertation avec le Ministre-Président, que l'ASBL Bureau de Liaison Bruxelles-Europe a réalisé en mai et juin 2012 une enquête intitulée « Enquête sur la vie de la communauté internationale à Bruxelles ».

Le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe en tant qu'institution n'est pas sous ma tutelle, mais l'Arrêté du Gouvernement octroyant un subside global à cette ASBL régionale, comprenant le coût de l'enquête, a été pris sur ma proposition.

L'objectif de l'enquête : collecter des informations sur les résidents et utilisateurs (et leurs familles) non belges de Bruxelles, actifs et travaillant dans et autour des institutions et entreprises européennes et internationales de la capitale. Cette enquête souhaitait dresser les us et coutumes de ces soi-disant « expats » et plus particulièrement leur profil général ainsi que de dresser la carte de leur participation à la vie culturelle et politique de la Région. Quelle vision ont les personnes interrogées de Bruxelles et quels sont les points forts et faibles de la capitale ?

Il est impossible de chiffrer le nombre exact de personnes ayant été contactées.

Un mail a été adressé aux 6.000 adresses mail répertoriées dans le fichier des newsletters. Les lecteurs des pages internet et facebook du Bureau de Liaison ont également été invités à prendre part à l'enquête.

Les membres du personnel des cinq institutions européennes ont été informés via des moyens de communication interne par leurs services internes. Ensuite, les participants ont surtout été recrutés par les « canaux de pull marketing », tels qu'un bandeau publicitaire et encart dans les médias pour expatriés, les médias sociaux et par la diffusion de prospectus et d'affiches.

Au final, 9.072 personnes ont pris part à l'enquête.

Celle-ci était anonyme (le nom et l'adresse n'ont pas été demandés). Les personnes interrogées déclarant qu'elles étaient prêtes à répondre plus en détail à certaines questions si nécessaire, étaient invitées, si elles le souhaitaient, à communiquer une adresse mail. Malgré le fait que 70 % des participants ont délibérément communiqué une adresse mail, les organisateurs n'ont pas fait usage de cette possibilité.

Coût de l'enquête : 39.995,66 EUR dont :

– 6.806,25 EUR pour la mise au point de l'outil d'enquête et du suivi technique;

– 4.444,87 EUR pour la communication autour du sondage;

– 24.806,68 EUR pour la publication en trois langues sur 6.900 exemplaires + 3.937,86 EUR pour les traductions.

– Wie is belast met de beveiliging van de gegevensverwerking ?

– Welke veiligheidsmaatregelen zijn genomen om de gegevens te bewaren en de verspreiding ervan te voorkomen ?

Aanvullend antwoord : In aanvulling op mijn antwoord van 13 augustus 2013 op zijn schriftelijke vraag kan ik het geachte Parlementslid, na overleg met de Minister-Voorzitter, meegeven dat het Verbindingsbureau Brussel-Europa vzw in mei en juni 2012 een enquête uitvoerde, getiteld « Enquête over het leven van de internationale gemeenschap in Brussel ».

Het Verbindingbureau Brussel-Europa valt als instelling niet onder mijn voogdij, maar de Regeringsbeslissing tot toekenning van een globale toelage aan deze gewestelijke vzw, waarin de kostprijs van de enquête vervat zat, is op mijn voorstel genomen.

Bedoeling van de enquête : informatie verzamelen over niet-Belgische bewoners en gebruikers (en hun families) uit Brussel die actief en werkzaam zijn in en rond de Europese en internationale instellingen en bedrijven van de hoofdstad. Deze enquête wilde peilen naar het leven en werk van deze zogenaamde « expats » en meer bepaald naar hun algemeen profiel alsook hun deelname aan het culturele en politieke leven van het Gewest in kaart brengen. Hoe zien de respondenten Brussel en welke vinden ze de sterke en zwakke punten van de hoofdstad ?

Het exact aantal personen dat werd gecontacteerd is niet te becijferen.

6.000 mailadressen uit het nieuwsbrief-bestand werden aangeschreven. Ook de lezers van de internet- en de facebookpagina van het Verbindingsbureau werden uitgenodigd om deel te nemen.

De personeelsleden van de vijf Europese instellingen werden via interne communicatiemiddelen door hun interne diensten geïnformeerd. Verder werden deelnemers vooral gerekruteerd via « pull-kanalen », zoals een banner en advertenties in expat-media, de sociale media en via de verspreiding van folders en affiches.

Uiteindelijk namen 9.072 personen deel aan de enquête.

De enquête was anoniem (naam noch adres werden opgevraagd). De respondenten die verklaarden bereid te zijn om, indien nodig, dieper op sommige vragen in te gaan konden, indien zij dat wensten, hun mail-adres achterlaten. Ondanks het feit dat 70 % van de deelnemers dit gedaan heeft, hebben de organisatoren geen gebruik gemaakt van deze mogelijkheid.

Kostprijs van de enquête : 39.995,66 EUR, waarvan :

– 6.806,25 EUR voor het op punt stellen van het enquête-tool en de technische opvolging,

– 4.444,87 EUR voor de communicatie rond de peiling,

– 24.806,68 EUR voor de drietalige publicatie op 6.900 exemplaren + 3.937,86 EUR voor de vertalingen.

En ce qui concerne la collecte des données personnelles, je peux communiquer ce qui suit :

Les données obtenues tombent sous la loi sur la vie privée du 8 décembre 1992 relative à la protection de la sphère privée à l'égard du traitement de données à caractère personnel. Celles-ci ne peuvent donc légalement pas servir à d'autres fins.

Ces données seront conservées 10 ans.

Le conseiller Communication du Bureau de Liaison est responsable de la protection de ces données.

Le directeur et le directeur-adjoint sont responsables de la conservation en lieu sûr et de la non-dispersion de ces données conservées sur un disque dur externe et non accessible.

Wat betreft de verzameling van persoonlijke gegevens kan het volgende worden meegedeeld :

De verworven data vallen onder de privacy-wetgeving van 8 december 1992 voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Zij kunnen dus wettelijk nergens anders voor aangewend worden.

Deze gegevens zullen 10 jaar bewaard worden.

De adviseur Communicatie van het Verbindingsbureau, is verantwoordelijk voor de bescherming van deze data.

De directeur en de adjunct-directeur zijn verantwoordelijk voor de veilige bewaring en niet-verspreiding van deze data die op een externe harde schijf bewaard worden en niet toegankelijk zijn.

Question n° 240 de M. Vincent De Wolf du 27 août 2013 (Fr.) :

Garantie de 15 millions EUR octroyée par la Région à la SBGE.

En date du 6 juin dernier le gouvernement a pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale octroyé une caution solidaire et irrévocable à la Société bruxelloise de Gestion de l'Eau en garantie à l'ouverture d'un crédit pour un montant maximal de 15 millions EUR.

À cet égard, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Quels projets et quels financements sont visés par cette ouverture de crédit ?

– Auprès de quel(s) organisme(s) la Région s'est-elle portée caution solidaire ?

– Quel est l'avis de l'inspection des Finances quant à cette même caution ?

Réponse : En réponse à votre question écrite n° 240, je vous renvoie à la réponse donnée par ma collègue, la ministre de l'environnement, à la question parlementaire écrite n° 684.

Vraag nr. 240 van de heer Vincent De Wolf d.d. 27 augustus 2013 (Fr.) :

Gewestelijke waarborg van 15 miljoen EUR voor de BMWB.

Op 6 juni laatstleden heeft de regering zich voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onherroepelijk en hoofdelijk borg gesteld voor de Brusselse Maatschappij voor het Waterbeheer, teneinde een kredietopening te dekken voor een maximumbedrag van 15 miljoen EUR.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

– Voor welke projecten en financieringen wordt het krediet geopend ?

– Bij welke instelling(en) heeft het Gewest zich hoofdelijk borg gesteld ?

– Wat is het standpunt van de Inspectie van Financiën daarover ?

Antwoord : In antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 240 verwijs ik u naar het antwoord van mijn collega, de minister van leefmilieu, op de schriftelijke parlementaire vraag nr. 684.

Question n° 241 de Mme Fatoumata Sidibé du 5 septembre 2013 (Fr.) :

L'intégration d'une démarche soucieuse d'égalité entre les sexes dans l'élaboration des législations, des politiques et des programmes d'intérêt général.

« L'image de Bruxelles » est un poste budgétaire, sous forme de subsides, qui soutient chaque année des centaines de petites et grandes associations organisant des événements culturels, sportifs ou autres promouvant positivement l'image de Bruxelles.

Vraag nr. 241 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 5 september 2013 (Fr.) :

Integratie van de gendergelijkheid in de wetgeving, het beleid en de programma's van algemeen belang.

Het « imago van Brussel » is een begrotingspost waaruit elk jaar subsidies worden toegekend aan een honderdtal kleine en grote verenigingen die cultuur-, sport- of andere evenementen organiseren om het imago van Brussel te promoten.

De nombreuses manifestations s'axent volontairement sur un public mixte et de tout âge. La nature des manifestations est donc rarement liée au genre.

Le ministre peut-il me dire :

– Comment et sur la base de quels critères sont octroyés les subsides ? Par appels à projets ?

– Une mention de l'importance de l'intégration de la dimension genre est-elle explicitement indiquée dans les dossiers de subventions ?

– Les dossiers de demande récoltent-ils, via le système de soumission des dossiers par voie électronique, des données liées à la composition du groupe-cible ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je renvoie l'honorable députée aux réponses déjà données par le Ministre-Président et moi-même suite aux questions posées concernant les critères de sélection qui sont appliqués lors de l'octroi des subsides dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale.

Je tiens également à référer Madame la Députée en ce qui concerne ses questions portant sur l'égalité entre les sexes au « Rapport de Pékin » que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce rapport comprend un passage dédié à ces crédits et donne une réponse aux questions posées en la matière.

Een groot aantal evenementen zijn bewust gericht tot een gemengd publiek van alle leeftijden. De aard van de evenementen is dus zelden ingegeven door de genderdimensie.

Kunt u in dat verband de volgende vragen beantwoorden :

– Hoe en volgens welke criteria worden de subsidies toegekend ? Via oproepen tot projecten ?

– Wordt het belang van de integratie van de genderdimensie uitdrukkelijk vermeld in de subsidiedossiers ?

– Worden in de aanvraagdossiers, via de elektronische indiening, gegevens verzameld over de samenstelling van de doelgroep ?

Antwoord : In antwoord op haar schriftelijke vraag wil ik het geachte parlementslid graag verwijzen naar antwoorden die eerder reeds door de Minister-Voorzitter en mezelf werden geformuleerd op de vragen die werden gesteld rond de selectiecriteria die gehanteerd worden bij de toekenning van toelagen in het kader van de promotie van het nationaal en het internationaal imago.

Ik wil het geachte parlementslid tevens graag verwijzen, voor wat het genderaspect van haar vragen betreft, naar het « Pekingrapport » dat door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werd neergelegd bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Dit rapport omvat een passage die gewijd is aan deze kredieten en een antwoord geeft op de gestelde vragen ter zake.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement

Question n° 653 de M. Didier Gosuin du 28 juin 2013 (Fr.) :

Procédure d'infraction européenne pour non-respect des normes PM_{10}.

Le 7 février dernier, le gouvernement a marqué son accord sur le projet de réponse de la Région bruxelloise aux autorités européennes dans le cadre de la procédure d'infraction PM_{10}.

1. Je souhaite savoir à quel stade de la procédure nous en sommes.

2. Quelle est la nature des arguments développés dans ce courrier ?

3. Le gouvernement a-t-il évalué l'impact d'une condamnation ?

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

Vraag nr. 653 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 juni 2013 (Fr.) :

Europese overtredingsprocedure wegens het niet naleven van de PM_{10}-normen.

Op 7 februari 2013 heeft de regering haar goedkeuring verleend aan het ontwerp van antwoord van het Brussels Gewest aan de Europese overheden in het kader van de overtredingsprocedure PM_{10}.

1. In welke fase van de procedure zitten we momenteel ?

2. Welke argumenten worden er in die brief aangevoerd ?

3. Heeft de regering de impact van een veroordeling ingeschat ?

4. Quelles mesures ont été mises en œuvre par le gouvernement en 2013 pour améliorer la qualité de l'air en Région bruxelloise ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le 19 février 2013, la Belgique a envoyé à la Commission européenne une réponse à la mise en demeure complémentaire du 21 novembre 2012. En ce qui concerne la zone de Bruxelles, la réponse a effectivement été approuvée par le gouvernement bruxellois le 7 février 2013.

Cette réponse comporte un bref exposé des données relatives aux concentrations de microparticules et de la politique régionale menée en vue d'améliorer la qualité de l'air, en particulier les progrès effectués en la matière depuis la réponse de la Région bruxelloise en septembre 2010 à l'avis motivé de la Commission européenne dans le même dossier d'infraction, à savoir les éléments suivants :

– le COBRACE (code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie);

– la politique régionale de stationnement;

– le Plan IRIS 2 et les plans sectoriels qui en découlent;

– le développement des transports publics;

– la tarification et la fiscalité automobile;

– la politique relative aux véhicules partagés;

– le programme de réaménagement BELIRIS;

– la concertation avec le Gouvernement fédéral;

– le projet de PRDD;

– les mesures d'information et de sensibilisation;

– les politiques et mesures relatives au secteur des bâtiments.

Nous n'avons pas reçu à ce jour de réponse de la Commission européenne.

4. Welke maatregelen heeft de regering in 2013 genomen om de kwaliteit van de lucht in het Brussels Gewest te verbeteren ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

België heeft de Europese Commissie op 19 februari 2013 een antwoord gestuurd in het kader van de aanvullende ingebrekestelling van 21 november 2012. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft het antwoord goedgekeurd op 7 februari 2013, althans voor wat de zone Brussel betreft.

Dit antwoord omvat een korte uiteenzetting met informatie over de concentraties fijn stof en het door het Gewest ingestelde beleid om de luchtkwaliteit te verbeteren, en in het bijzonder de vooruitgang die geboekt is sinds het antwoord van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van september 2010 op het met redenen omkleed advies van de Europese Commissie met betrekking tot hetzelfde ontwerp. Het gaat om de volgende elementen :

– het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing (BWLKE);

– het gewestelijke parkeerbeleid;

– het IRIS II-plan en sectorale plannen die daaruit voortvloeien;

– de uitbouw van het openbaar vervoer;

– de tarifering en de autofiscaliteit;

– het beleid inzake autodelen;

– het BELIRIS-heraanlegprogramma;

– het overleg met de federale Regering;

– het ontwerp van Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO);

– de informatie- en bewustmakingsmaatregelen;

– het beleid en de maatregelen met betrekking tot de gebouwensector.

Tot nog toe hebben wij geen antwoord van de Europese Commissie ontvangen.

Question n° 654 de M. Didier Gosuin du 28 juin 2013 (Fr.) :

Coût de participation au concours « Bruxelles, capitale verte européenne ».

Je souhaite connaître le nombre et la nature des actions qui ont été menées dans le cadre de la candidature « Bruxelles, capitale verte européenne » ainsi que le coût de chacune d'entre elles.

Je souhaiterais également connaître les coûts de déplacements de la Ministre, des membres de son cabinet ou de l'administration dans le cadre de cette candidature.

Vraag nr. 654 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 juni 2013 (Fr.) :

Kostprijs van de deelname aan de wedstrijd « Brussel, Europese groene hoofdstad ».

Graag had ik vernomen hoeveel en welke initiatieven er zijn geweest in het kader van de kandidatuur « Brussel, Europese groene hoofdstad », alsook de kostprijs van elk daarvan.

Graag had ik ook informatie gehad over de verplaatsingskosten van de minister, de leden van het kabinet of van het bestuur in het kader van die kandidatuur.

Réponse : En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de se référer à la question n° 629 de Mme Schepmans portant sur le même sujet.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag verzoek ik het geachte lid om schriftelijke vraag nr. 629 van mevr. Schepmans, die over hetzelfde onderwerp gaat, te raadplegen.

Question n° 656 de M. Didier Gosuin du 28 juin 2013 (Fr.) :

Avis du gouvernement sur le Livre vert de la Commission européenne.

Il me serait agréable que vous m'informiez de la teneur de l'avis que vous ou le gouvernement avez rendu lors des consultations menées par la Commission européenne sur le Livre vert « Un cadre pour les politiques en matière de climat et d'énergie à l'horizon 2030 » et sur l'accord international de 2015 sur le changement climatique : définir la politique internationale en matière de climat après 2020.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La position belge sur le Livre vert « Un cadre pour les politiques en matière de climat et d'énergie à l'horizon 2030 » est coordonnée dans un groupe de travail conjoint du comité de coordination de la politique internationale de l'environnement (CCPIE – filière environnement) et de la concertation entre l'État et les Régions en matière d'énergie (CONCERE – filière énergie), au sein desquels la Région bruxelloise est représentée.

La consultation menée par la Commission européenne sur le Livre vert étant principalement adressée aux citoyens et organisations, il a été décidé que la Belgique ne fournirait pas de réponse à ce stade, en l'attente de propositions plus concrètes de la part de la Commission européenne. Sur la base de ces éléments plus concrets, la Belgique prendra position dans les discussions qui auront lieu au sein des Conseils européens de l'environnement et de l'énergie.

En ce qui concerne la consultation sur l'accord international de 2015 sur le changement climatique, une réponse belge a été coordonnée en CCPIE et envoyée le 26 juin à la Commission européenne. Conformément à sa position dans les négociations climatiques internationales, la Belgique a rappelé l'urgence d'élaborer des propositions claires et constructives, tout en assurant son soutien à un régime climatique ambitieux.

Vraag nr. 656 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 juni 2013 (Fr.) :

Advies van de regering over het Groenboek van de Europese Commissie.

Graag verneem ik het advies van uzelf of van de regering in het kader van de raadplegingen van de Europese Commissie over het « Groenboek over een kader voor het klimaat- en energiebeleid voor 2030 » en over het internationaal akkoord van 2015 over de klimaatsverandering en de vaststelling van het internationaal beleid inzake klimaat na 2020.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het Belgische standpunt over het Groenboek « Een kader voor het klimaat- en energiebeleid voor 2030 » wordt gecoördineerd door een gezamenlijke werkgroep van het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid (CCIM – afdeling Leefmilieu) en het Energieoverleg Staat-Gewesten (ENOVER – afdeling Energie), waarin het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telkens vertegenwoordigd is.

Aangezien de adviesvraag van de Europese Commissie hoofdzakelijk aan de burgers en de organisaties gericht is, is er beslist dat België geen advies over het Groenboek zal geven in dit stadium, in afwachting van concretere voorstellen van de Europese Commissie. Op basis van die concretere elementen zal België een standpunt innemen tijdens de gesprekken die binnen de Europese milieu- en energieraad zullen plaatsvinden.

In het kader van de raadpleging over de internationale overeenkomst inzake klimaatverandering van 2015, is het Belgische antwoord gecoördineerd binnen het CCIM. Het is op 26 juni aan de Europese Commissie bezorgd. Overeenkomstig zijn standpunt tijdens de internationale klimaatonderhandelingen heeft België herhaald dat er snel duidelijke en constructieve voorstellen moeten worden uitgewerkt. Daarnaast heeft het zijn steun voor een ambitieus klimaatregime uitgesproken.

Question n° 657 de M. Vincent De Wolf du 28 juin 2013 (Fr.) :

La stratégie d'adaptation au changement climatique.

Selon une récente étude, réalisée à votre demande, le changement climatique devrait se manifester en Région de Bruxelles-Capitale par une progression des températures moyennes de 0,8° à 1,9° en 2030 de 1,3° à 2,8° en 2050 et de 1,9° à 5,4° en 2085.

Vraag nr. 657 van de heer Vincent De Wolf d.d. 28 juni 2013 (Fr.) :

Strategie voor aanpassing aan de klimaatverandering.

Volgens een recente, op uw verzoek uitgevoerde studie, zou de klimaatverandering tot uiting moeten komen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door een stijging van de gemiddelde temperatuur met 0,8° tot 1,9° in 2030, met 1,3° à 2,8° in 2050 en met 1,9° tot 5,4° in 2085.

Ce dérèglement aura des effets néfastes sur notre environnement dont, notamment, le renforcement du phénomène des îlots de chaleur, l'accroissement du stress hydrique créant des tensions sur l'approvisionnement en eau, le risque accru d'inondations, l'apparition de nouveaux risques sanitaires avec le développement de maladies infectieuses comme la maladie de Lyme transmise par les tiques ou la dengue, l'augmentation de la demande en énergie due au conditionnement d'air, la disparition de certaine espèce végétales et animales inadaptées aux nouvelles conditions climatiques (la survie du hêtre, extrêmement sensible à la sécheresse, serait notamment en péril sur la majorité du territoire de la forêt de Soignes).

Par conséquent, à côté des mesures d'atténuation visant à limiter la vitesse d'augmentation des taux de gaz à effet de serre dans l'air, il faut également développer une stratégie d'adaptation au changement climatique visant à réduire la vulnérabilité des systèmes naturels et humains contre les effets réels ou attendus des changements climatiques.

C'est en ce sens que, le 16 avril 2013, la Commission européenne a adopté une stratégie d'adaptation au changement climatique mettant ainsi en œuvre les orientations du livre blanc sur l'adaptation de 2009.

Ces différents éléments m'appellent à vous poser les questions suivantes :

– La Région dispose-t-elle d'une stratégie d'adaptation au changement climatique ?

– Quels en sont les axes stratégiques ? Quelles en sont les principales mesures ?

– Quel en est le planning de mise en œuvre ?

– Qu'en est-il de sa budgétisation ? Les différentes mesures ont-elles été budgétisées ?

– La Région a-t-elle été associée aux travaux préparatoires visant à définir la stratégie d'adaptation de la Commission européenne ?

– Comment cette stratégie européenne s'articule-t-elle avec la stratégie d'adaptation régionale ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

À la suite de la publication du Livre blanc européen sur l'adaptation au changement climatique en 2009, la Commission nationale Climat a adopté en décembre 2010 une stratégie nationale d'adaptation, dans laquelle les enjeux et les spécificités de la Région bruxelloise sont analysés et pris en compte.

La stratégie repose sur l'analyse des impacts attendus des changements climatiques au niveau des différentes entités et l'identification des secteurs vulnérables (santé, tourisme, agriculture, sylviculture, biodiversité, etc.).

Cette stratégie poursuit trois objectifs :

Die ontregeling zal een nefaste invloed hebben op onze leefomgeving, onder andere toename van het verschijnsel van warmte-eilanden, alsook van de waterdruk, wat leidt tot problemen met de watervoorziening, verhoogd risico op overstromingen, het opdagen van nieuwe risico's voor de gezondheid, met de ontwikkeling van infectieziekten zoals de ziekte van Lyme die wordt doorgegeven door teken of knokkelkoorts, een toename van de vraag naar energie door airco, het verdwijnen van sommige dier- en plantsoorten die niet aangepast zijn aan de nieuwe klimaatomstandigheden (onder andere het overleven van beuken, die uiterst gevoelig zijn voor droogte, zou in het gedrang komen in het grootste deel van het Zoniënwoud).

Naast maatregelen om de uitstoot van broeikasgassen te beperken moet bijgevolg ook gedacht worden aan een strategie inzake aanpassing aan de klimaatverandering, teneinde de natuurlijke en menselijke systemen minder kwetsbaar te maken voor de reële of verwachte gevolgen van de klimaatveranderingen.

Daartoe heeft de Europese Commissie op 16 april 2013 een strategie aangenomen inzake aanpassing aan de klimaatverandering, waardoor de richtsnoeren van het witboek over de aanpassing van 2009 ten uitvoer gelegd worden.

– Heeft het Gewest een strategie inzake aanpassing aan de klimaatverandering ?

– Wat zijn de strategische assen daarvan ? Wat zijn de voornaamste maatregelen ?

– Wat is de planning voor de tenuitvoerlegging ?

– Wat met de begroting ? Werd die opgesteld voor de verschillende maatregelen ?

– Werd het Gewest betrokken bij de voorbereidende werkzaamheden om de aanpassingsstrategie van de Europese Commissie te bepalen ?

– Hoe is de gewestelijke strategie afgestemd op de Europese strategie ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Na de publicatie van het Europese witboek over de aanpassing aan de klimaatverandering in 2009, heeft de Nationale Klimaatcommissie een nationale adaptatiestrategie goedgekeurd in december 2010. In die strategie werden de uitdagingen voor en de eigenheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geanalyseerd en in aanmerking genomen.

De strategie steunt op de analyse van de verwachte impact van de klimaatverandering op het niveau van de verschillende entiteiten en de identificatie van de kwetsbare sectoren (gezondheid, toerisme, landbouw, bosbouw, biodiversiteit enz.).

Met de strategie worden drie doelstellingen nagestreefd :

– une meilleure cohérence entre les activités d'adaptation existant en Belgique (tant les évaluations d'impact du changement climatique et de vulnérabilité à celui-ci que les mesures d'adaptation déjà mises en œuvre);

– une meilleure communication au niveau national, européen et international;

– l'élaboration d'un plan national d'adaptation selon les lignes directrices définies dans la stratégie.

La stratégie identifie les grands axes à développer dans le cadre d'une politique d'adaptation et les mesures déjà mises en œuvre qui contribuent à réduire l'impact du changement climatique dans les entités.

Parmi les enjeux spécifiques à la Région bruxelloise, la nécessaire adaptation de la gestion de la forêt de Soignes pour tenir compte de l'évolution du climat est rappelée, de même que la mise en place effective ou planifiée de bassins d'orage et du maillage bleu (via le plan pluie).

De plus, l'intérêt de la combinaison de la protection structurelle des bâtiments via l'isolation et la ventilation (grâce notamment aux incitants financiers régionaux), du développement et de la sauvegarde des espaces verts et des espaces aquatiques en milieu urbain est aussi mis en évidence pour protéger les villes contre le phénomène d'îlot de chaleur qui leur est spécifique.

Le groupe de travail adaptation mis en place par la Commission nationale climat a été récemment chargé de rédiger un plan d'action national. La Région bruxelloise contribuera à ces travaux, qui s'inscrivent dans les objectifs de la stratégie européenne d'adaptation.

– een betere coherentie tussen de bestaande Belgische aanpassings-activiteiten (zowel evaluaties van de impact van en kwetsbaarheid voor klimaatverandering, als de aanpassingsmaatregelen die al geïmplementeerd worden);

– een betere communicatie op nationaal, Europees en internationaal vlak;

– de ontwikkeling van een Nationaal Adaptatieplan op basis van de richtlijnen die in de strategie zijn vastgelegd.

De strategie bepaalt de grote lijnen die moeten worden ontwikkeld in het kader van een aanpassingsbeleid en de reeds toegepaste maatregelen die ertoe bijdragen de impact van de klimaatverandering op de entiteiten te verminderen.

Er wordt herhaald dat een van de bijzondere uitdagingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de noodzakelijke aanpassing van het beheer van het Zoniënwoud is, teneinde rekening te houden met de evolutie van het klimaat, evenals de effectieve of geplande inrichting van onweersbekkens en het Blauwe netwerk (via het regenplan).

Daarnaast wordt benadrukt dat het belangrijk is om de structurele bescherming van gebouwen via isolatie en ventilatie (dankzij onder meer gewestelijke financiële steunmaatregelen) te combineren met de ontwikkeling en het behoud van de groene ruimten en de aquatische milieus in een stadsomgeving, om de steden te beschermen tegen het fenomeen van het stedelijk hitte-eiland.

De adaptatiewerkgroep die door de Nationale Klimaatcommissie ingesteld werd, is onlangs belast met de opstelling van een nationaal actieplan. Het Brussels Gewest zal een bijdrage leveren aan deze werkzaamheden, die passen in het kader van de doelstellingen van de Europese adaptatiestrategie.

Question n° 658 de M. Vincent De Wolf du 28 juin 2013 (Fr.) :

Les moyens consacrés à la participation de la Région au concours « Capitale verte européenne ».

Après Stockholm, Hambourg, Vitoria-Gasteiz et Nantes, c'est au tour de la ville de Bristol de recevoir le prix Capitale verte européenne, qui récompense les efforts menés en faveur de l'environnement.

Bruxelles qui faisait partie des quatre finalistes n'est donc pas la lauréate de cette édition.

Pour compléter mon information, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Quels moyens humains, matériels et financiers ont-ils été utilisés pour la participation de la Région à ce concours ?

– Précisément quel est le budget affecté à cette participation ?

– Comment ce budget est-il ventilé ? À quelle dépense correspondent les montants affectés ?

Vraag nr. 658 van de heer Vincent De Wolf d.d. 28 juni 2013 (Fr.) :

Middelen besteed aan de deelname van het Gewest aan de wedstrijd « Europese groene hoofdstad ».

Na Stockholm, Hamburg, Vitoria-Gasteiz en Nantes, is het de beurt aan de stad Bristol om de titel te dragen van Europese groene hoofdstad, als beloning voor inspanningen ten voordele van het leefmilieu.

Brussel behoorde tot de vier finalisten, maar eindigde dus niet als eerste bij deze editie.

Ter aanvulling van mijn informatie wens ik u het volgende te vragen :

– Welke menselijke, materiële en financiële hulpmiddelen werden aangewend voor de deelname van het Gewest aan deze wedstrijd ?

– Wat is het precies budget dat aangewend werd voor deze deelname ?

– Hoe wordt dat budget opgesplitst ? Met welke uitgave komen de bestede middelen overeen ?

Réponse : En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de se référer à la question n° 629 de Mme Schepmans portant sur le même sujet.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag verzoek ik het geachte lid om schriftelijke vraag nr. 629 van mevr. Schepmans, die over hetzelfde onderwerp gaat, te raadplegen.

Question n° 659 de Mme Els Ampe du 28 juin 2013 (N.) :

La communication de Bruxelles Environnement.

Vu l'impact majeur de la crise mondiale, les pouvoirs publics doivent, plus que jamais, dépenser chaque euro de manière mûrement réfléchie. Les temps de vaches grasses où on pouvait tabler sur des budgets plantureux sont à présent révolus, pour les citoyens comme pour les responsables politiques. À cela s'ajoute encore que même le contribuable le plus économe peut avoir des difficultés à joindre les deux bouts. À cet égard, il me semble très important que les pouvoirs publics soient tenus de dépenser avec parcimonie l'argent que le contribuable lui confie. Une des manières de réaliser cet objectif consiste à n'investir que dans les projets les plus utiles, à savoir ceux qui offrent la plus grande valeur ajoutée pour la population bruxelloise. Cela vaut aussi pour les campagnes de communication et de sensibilisation de Bruxelles Environnement.

Ma question est dès lors la suivante :

– Pouvez-vous me fournir un relevé de toutes les campagnes de communication et de sensibilisation menées entre 2009 et 2013 par Bruxelles Environnement, ainsi que le coût de chaque campagne ?

Réponse : En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de se référer à la question n° 606 de Mme Brouhon portant sur le même sujet.

Vraag nr. 659 van mevr. Els Ampe d.d. 28 juni 2013 (N.) :

De communicatie van Leefmilieu Brussel.

Gezien de grote impact van de wereldwijde crisis moeten overheden nu meer dan ooit elke euro erg doordacht uitgeven. De « rijke » tijden waarin men budgetten ruim kon berekenen zijn nu, zowel voor burgers als voor beleidsmakers, voorbij. Hier komt nog eens bij dat zelfs de zuinigste belastingbetaler moeilijkheden kan ondervinden om rond te komen. In dat opzicht vind ik het erg belangrijk dat de overheid zuinig moet omgaan met het geld dat de belastingbetaler haar toevertrouwt. Een van de manieren waarop men dit kan bereiken is door enkel te investeren in de meest nuttige projecten, met name degenen die de grootste meerwaarde bieden voor de Brusselse bevolking. Dit geldt ook voor de communicatie en sensibiliseringscampagnes van Leefmilieu Brussel.

Daarom vraag ik u :

– Kan u mij een overzicht bezorgen van alle communicatie en sensibiliseringscampagnes die Leefmilieu Brussel tussen 2009 en 2013 liet uitvoeren evenals de kost per campagne ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag verzoek ik het geachte lid om schriftelijke vraag nr. 606 van mevr. Brouhon, die over hetzelfde onderwerp gaat, te raadplegen.

Question n° 660 de M. Vincent De Wolf du 1er juillet 2013 (Fr.) :

Le déploiement des compteurs intelligents de gaz et électricité.

La directive 2009/72/CE du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité prévoit dans son annexe 1, point 2, que les États membres veillent à la mise en place de systèmes intelligents de mesure. « Cette mise en place peut être subordonnée à une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et des bénéfices pour le marché et pour le consommateur, pris individuellement Cette évaluation a lieu au plus tard le 3 septembre 2012. Sous réserve de cette évaluation, les États membres fixent un calendrier avec des objectifs sur une période de dix ans maximum, pour la mise en place des systèmes intelligents de mesure. Si la mise en place de compteurs intelligents donne lieu à une évaluation favorable, au moins 80 % des clients seront équipés de systèmes intelligents de mesure d'ici à 2020. ».

En vue de répondre à l'obligation figurant dans la Directive électricité d'un déploiement à hauteur de 80 % d'ici 2020 sous réserve d'une analyse positive de l'évaluation économique à long terme, vous avez demandé à Brugel de communiquer un avis sur la base d'une synthèse des trois études complémentaires qui ont

Vraag nr. 660 van de heer Vincent De Wolf d.d. 1 juli 2013 (Fr.) :

Invoering van slimme gas- en elektriciteitsmeters.

Bijlage 1, punt 2, van richtlijn 2009/72/EG van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit luidt als volgt : « De invoering van dergelijke metersystemen kan worden onderworpen aan een economische evaluatie op lange termijn van de kosten en baten voor de markt en de individuele consument. Een dergelijke evaluatie vindt uiterlijk plaats op 3 september 2012. Onder voorbehoud van deze evaluatie stellen de lidstaten een tijdschema van maximaal 10 jaar op voor de invoering van slimme metersystemen. Wanneer de ingebruikname van slimme meters positief wordt beoordeeld, wordt uiterlijk in 2020 minstens 80 % van de consumenten voorzien van deze slimme meetsystemen. ».

Om te voldoen aan de bij de elektriciteitsrichtlijn ingevoerde verplichting om tegen 2020 80 % van de afnemers te voorzien van slimme metersystemen, onder voorbehoud van een positieve economische evaluatie op lange termijn, hebt u Brugel verzocht om een advies uit te brengen op basis van een synthese van de

été commanditées par Brugel (étude de faisabilité technique et économique réalisée par CAPGEMINI), par Sibelga (évaluation économique et financière réalisée par BCG pour l'aspect technico-économique et par OXERA pour la partie impact budgétaire et tarifaire et par l'IBGE (évaluation des impacts environnemental et social réalisée par PwC).

Compte tenu des conclusions de l'ensemble des études réalisées par Brugel, Sibelga et l'IBGE et conformément à la recommandation de Brugel dans son avis de synthèse de ces études, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de ne pas s'inscrire dans le calendrier de déploiement généralisé tel que prévu à l'annexe 1.2 de la Directive 2009/72/CE.

Cette décision devait être communiquée au groupe Concere/Enover chargé de rédiger la réponse de la Belgique à l'Union européenne quant aux résultats des évaluations économiques de nature à conditionner le déploiement ou le non-déploiement des compteurs intelligents tel que prévu à l'annexe 1.2 de la Directive électricité.

Enfin, le gouvernement vous a chargée de demander à Brugel une nouvelle évaluation technique, économique et financière pour un déploiement segmenté ou plus généralisé des compteurs intelligents et ce, pour l'horizon post-2014. Il devait être tenu compte de l'intérêt d'accorder une priorité au segment commercial et industriel.

Compte tenu de ces éléments je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Quelle a été la réponse de la Belgique à la Commission européenne quant aux résultats des évaluations économiques de nature à conditionner le déploiement ou le non-déploiement des compteurs intelligents ? La Belgique a-t-elle adopté une position cohérente argumentant le non-déploiement généralisé ?

– La Commission a-t-elle pris acte de la décision de non-déploiement ? Quelles sont ces éventuelles recommandations ?

– Une nouvelle évaluation technique, économique et financière pour un déploiement segmenté ou plus généralisé des compteurs intelligents a-t-elle été menée ? Quelles en sont les principales conclusions ?

– Où en est ce processus d'évaluation de la pertinence de déployer des compteurs intelligents en Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour rappel, l'étude commanditée par Brugel en 2011, qui consistait en une analyse coûts-bénéfices pour l'ensemble des acteurs de la chaîne de valeurs en cas de déploiement massif de compteurs intelligents, a conclu pour les quatre scenarii envisagés (allant du plus simple d'un point de vue technique, aux fonctionnalités les plus avancées) à un résultat négatif en VAN (valeur actualisée nette).

De même, l'étude commanditée par Bruxelles Environnement fin 2011, qui consistait en une analyse des répercussions sociales

drie aanvullende studies waartoe Brugel (technische en economische haalbaarheidsstudie, uitgevoerd door CAPGEMINI), Sibelga (economische en financiële evaluatie, uitgevoerd door BCG voor het technisch-economisch aspect en door OXERA voor de budgettaire impact en het tarief) en het BIM (evaluatie van de ecologische en sociale impact, uitgevoerd door PwC) opdracht hebben gegeven.

Rekening houdend met de conclusies van alle studies die Brugel, Sibelga en het BIM hebben uitgevoerd en overeenkomstig de aanbeveling van Brugel in het synthetisch advies over die studies, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beslist om het tijdschema vervat in bijlage 1.2 van richtlijn 2009/72/EG niet te volgen.

Die beslissing moest meegedeeld worden aan de groep Concere/Enover, die het antwoord van België met de conclusies van de economische evaluaties die bepalend zijn voor de invoering van slimme metersystemen, zoals bepaald in bijlage 1.2. van de elektriciteitsrichtlijn, moest meedelen aan de Europese Unie.

Tot slot heeft de regering u verzocht om aan Brugel een nieuwe technische, economische en financiële evaluatie te vragen voor een gesegmenteerde of meer algemene invoering van slimme metersystemen voor de periode na 2014, waarbij voorrang zou moeten worden gegeven aan het commerciële en industriële segment.

Rekening houdend met die elementen, had ik u graag de volgende vragen gesteld :

– Wat is het antwoord van België aan de Europese Commissie over de conclusies van de economische evaluaties die de al dan niet invoering van slimme metersystemen bepalen ? Heeft België een coherent standpunt ingenomen dat tegen een algemene invoering pleit ?

– Heeft de Europese Commissie akte genomen van de beslissing om geen slimme metersystemen in te voeren ? Wat zijn haar eventuele aanbevelingen ?

– Is er een nieuwe technische, economische en financiële evaluatie voor een gesegmenteerde of meer algemene invoering van slimme metersystemen uitgevoerd ? Wat waren de belangrijkste conclusies ?

– Hoever staat het met de evaluatie van de relevantie om slimme metersystemen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in te voeren ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ter herinnering : in 2011 heeft Brugel een studie besteld om voor alle actoren van de waardeketen een kosten-batenanalyse van de grootschalige invoering van intelligente meters te maken. De resultaten van de studie tonen aan dat de vier onderzochte scenario's (van het technisch meest eenvoudige tot het meest volledige in termen van functionaliteit) telkens een negatieve geactualiseerde nettowaarde zouden opleveren.

Daarnaast heeft Leefmilieu Brussel eind 2011 een studie besteld om de milieu- en sociale weerslag van een veralgemeende

et environnementales d'un déploiement massif de compteurs intelligents et en une analyse coûts-bénéfices centrée sur le client final, a abouti à des conclusions négatives.

Au niveau de la Belgique, les résultats des analyses coûts-bénéfices menées par les trois Régions variaient de non concluants (Région flamande) à négatifs (Région wallonne et Région de Bruxelles-Capitale). Fin août 2012 (la date limite de dépôt étant fixée au 3 septembre 2012), la Belgique a dès lors remis une réponse unanimement négative quant à la question du déploiement de compteurs intelligents à hauteur de 80 % des points de fourniture d'ici à l'horizon 2020.

La Commission européenne a bien pris acte du rapport remis par la Belgique. Elle travaille actuellement sur l'ensemble des rapports remis par les États membres, dans l'optique de sortir un rapport qui soit un benchmark de l'ensemble des analyses coûts-bénéfices menées. Elle n'a pas encore répondu officiellement au dossier remis par la Belgique en 2012.

Mes services continuent d'analyser de près cette thématique, qui connaît des évolutions rapides. La Région de Bruxelles-Capitale analysera à l'avenir la piste du déploiement segmenté des compteurs intelligents selon les configurations les plus viables économiquement et, dans certains cas, étalé sur une période plus longue que les dix ans recommandés par l'Union européenne par le biais de la directive européenne 2009/72/CE.

Question n° 661 de Mme Gisèle Mandaila du 8 juillet 2013 (Fr.) :

L'établissement horeca dans le parc de la Porte de Hal.

À l'interpellation sur la problématique des seringues usagées ramassées dans le parc de la Porte de Hal, la question de la sécurité avait été également été abordée.

Vous affirmiez et je cite : « Un aspect important de la sécurisation d'un espace public, c'est son contrôle social. Une réflexion doit être menée pour l'améliorer, éventuellement par la présence d'un établissement horeca dans le parc. ».

Vous deviez rencontrer la Fédération Horeca pour débattre de cette question.

– Pouvez-vous me dire où en est ce dossier ?

– Quel est le point de vue de la Fédération Horeca ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La question du contrôle social dans le parc de la Porte de Hal via la présence d'un établissement horeca sur son territoire est toujours à l'ordre du jour.

Comme il a été répondu suite à la question orale posée par Mme Lemesre sur le projet de terrasse Porte de Hal, une demande a été introduite pour 2013. Malheureusement, le dossier ne semble

invoering van intelligente meters te analyseren en een kosten-batenanalyse te maken vanuit het standpunt van de eindafnemer. De conclusies van deze studie zijn negatief.

Op Belgisch niveau variëren de resultaten van de kosten-batenanalyses die de drie Gewesten hebben laten uitvoeren, van niet overtuigend (Vlaamse Gewest) tot negatief (Waalse Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest). Eind augustus 2012 (de uiterste datum voor de indiening was 3 september 2012) heeft België dus een eenstemmig negatief antwoord gegeven met betrekking tot de invoering van intelligente meters bij 80 % van de afnemers tegen 2020.

De Europese Commissie heeft akte genomen van het verslag dat België heeft ingediend. De Commissie buigt zich momenteel over de door de lidstaten ingediende verslagen, om een rapport samen te stellen dat een benchmark van alle uitgevoerde kosten-batenanalyses zal vormen. De Commissie heeft nog geen officieel antwoord gegeven op het dossier dat België in 2012 heeft ingediend.

Mijn diensten blijven dit snel evoluerende onderwerp op de voet volgen en analyseren. In de toekomst zullen de analyses van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich toespitsen op de piste van een gesegmenteerde invoering van intelligente meters volgens de economisch meest haalbare configuraties en, in bepaalde gevallen, gespreid over een langere periode dan de periode van tien jaar die door de Europese Unie wordt aanbevolen door middel van de Europese richtlijn 2009/72/EG.

Vraag nr. 661 van mevr. Gisèle Mandaila d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Horeca-zaak in het park bij de Hallepoort.

Op de interpellatie over de problematiek van de gebruikte naalden in het park aan de Hallepoort is de kwestie van de veiligheid eveneens aan bod gekomen.

Daarbij zei u dat sociale controle een belangrijk aspect is van de beveiliging van een openbare ruimte. Er moet worden nagedacht over het verhogen van de veiligheid, eventueel door de aanwezigheid van een Horeca-zaak in het park.

U ging de Horeca-federatie ontmoeten om dat te bespreken.

– Kan u me zeggen hoe het staat met dat dossier ?

– Wat is het standpunt van de Horeca-federatie ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De kwestie van de sociale controle in het Hallepoortpark via de aanwezigheid van een horecazaak in het park vormt nog steeds een agendapunt.

Zoals al bleek uit het antwoord op de mondelinge vraag van mevrouw Lemesre over de plannen voor een terras in het Hallepoortpark, is er een aanvraag voor 2013 ingediend. Helaas leek het

pas avoir été suffisamment étayé pour pouvoir se prononcer et des précisions ont été demandées.

Suite à cette demande, j'ai en effet rencontré M. Roque, de la Fédération Horeca. Il soutient bien entendu l'installation de terrasses dans des lieux publics et a attiré notre attention sur le respect des règles de concurrence. Ceci est évidemment pris en compte dans notre analyse du dossier, mais ne devrait pas compromettre le projet, dans l'avenir.

dossier niet genoeg onderbouwd om er uitspraken over te kunnen doen, en dus zijn bijkomende preciseringen gevraagd.

In het kader daarvan heb ik de heer Roque van de horecafederatie ontmoet. Het spreekt voor zich dat hij de opstelling van terrassen op openbare plaatsen steunt. Ook vestigde hij onze aandacht op de naleving van de concurrentieregels. Met dat aspect wordt uiteraard rekening gehouden in onze analyse van het dossier, maar het zou het project in de toekomst niet in gevaar mogen brengen.

Question n° 662 de Mme Mahinur Özdemir du 8 juillet 2013 (Fr.) :

Le coût de la candidature de Bruxelles comme capitale verte européenne 2015.

C'est avec déception que nous avons accueilli la nouvelle : Bruxelles ne sera pas la capitale verte européenne de 2015. Ce prix décerné par l'Union européenne vise à encourager les villes à améliorer la qualité de vie en milieu urbain en tenant systématiquement compte des questions d'environnement dans l'aménagement et la gestion de la ville. Et en dépit des efforts pour le soutien et la promotion de la candidature de Bruxelles auprès de nos partenaires européens et de l'ensemble de la population bruxelloise, c'est finalement Bristol qui a remporté le titre. Bruxelles est arrivé deuxième.

Cette campagne maintenant terminée, je me permets de vous demander si une évaluation des moyens engagés dans le cadre de cette candidature a été effectuée.

1. Combien ont coûté la constitution et le dépôt du dossier de candidature ?

2. Combien de personnes – issues de votre cabinet et de Bruxelles Environnement – ont travaillé sur ce dossier ?

3. Combien d'événements ont été organisés dans le cadre de cette campagne ? Quels ont-ils été ?

4. Combien a coûté chacun de ces événements, en termes de location d'emplacements, d'organisation, de promotion et de communication ?

5. Combien a coûté la réalisation du site internet Bruxelles, ville durable et de la brochure Bruxelles. De l'écobâtiment à la ville durable ?

6. Combien de déplacements à l'étranger ont-ils été organisés dans le cadre de cette campagne ? Quel en fut le coût ? Combien de délégations la Région bruxelloise a-t-elle accueillies et pour quels coûts ?

7. La Région a-t-elle bénéficié d'aides ou de subsides dans le cadre de cette campagne ? Quel en fut finalement le budget total ?

Réponse : En réponse à votre question, je vous prie de vous reporter à la question n° 629 de Mme Schepmans portant sur le même sujet.

Vraag nr. 662 van mevr. Mahinur Özdemir d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Kostprijs van de kandidatuur van Brussel als Groene Hoofdstad van Europa 2015.

Wij hebben het nieuws met ontgoocheling vernomen : Brussel wordt geen Groene Hoofdstad van Europa in 2015. De Europese Unie geeft die titel om de steden aan te moedigen de leefkwaliteit in de stadsomgeving te verbeteren door systematisch rekening te houden met het leefmilieu bij de aanleg en het beheer van de stad. Ondanks inspanningen ter ondersteuning en ter bevordering van de kandidatuur van Brussel bij onze Europese partners en bij de ganse Brusselse bevolking, heeft Bristol het uiteindelijk gehaald. Brussel behaalde de tweede plaats.

Nu de campagne afgelopen is, wilde ik u vragen of een evaluatie is verricht inzake de middelen die werden aangewend in het kader van deze kandidatuur.

1. Hoeveel heeft het samenstellen en het indienen van de kandidatuur gekost ?

2. Hoeveel personen – uit uw kabinet en van Leefmilieu Brussel – hebben aan dat dossier gewerkt ?

3. Hoeveel evenementen werden georganiseerd in het kader van die campagne ? Dewelke ?

4. Hoeveel heeft elk van die evenementen gekost, inzake huur, organisatie, promotie en communicatie ?

5. Hoeveel heeft het verwezenlijken van de internetsite « Brussel, duurzame stad » en de brochure « Brussel, van ecogebouw naar duurzame stad » gekost ?

6. Hoeveel verplaatsingen naar het buitenland werden georganiseerd in het kader van die campagne ? Was was de kostprijs ervan ? Hoeveel delegaties van het Brussels Gewest werden ontvangen en hoeveel heeft dat gekost ?

7. Heeft het Gewest steun of subsidies genoten in het kader van die campagne ? Wat was uiteindelijk het totale budget ?

Antwoord : In antwoord op uw vraag verwijs ik u naar vraag nr. 629 van mevr. Schepmans over hetzelfde onderwerp.

Sur la question des déplacements à l'étranger, un seul a été organisé. Il a coûté, presse comprise, 4.760,75 EUR pour 7 personnes, dont 3 journalistes (hôtel et déplacement).

Wat de buitenlandse verplaatsingen betreft, kan ik u meedelen dat er slechts een dergelijke verplaatsing is georganiseerd. Die heeft, pers inbegrepen, 4.760,75 EUR gekost voor 7 personen, onder wie 3 journalisten (hotel en verplaatsing).

Question n° 663 de Mme Mahinur Özdemir du 8 juillet 2013 (Fr.) :

La gestion et l'utilisation des fonds FEDER.

Le 22 mars 2007, notre Région adoptait un programme opérationnel dénommé « Objectif 2013 : investissons ensemble dans le développement urbain ! ». Ce programme représentait un montant de 114 millions EUR, cofinancé par l'Union européenne et la Région et visait des investissements dans la zone en recul de développement par rapport à l'ensemble de la ville à savoir la Zone d'Intervention Prioritaire (ZIP).

Suite aux deux appels à projets lancés en 2007 et 2008, 37 projets ont été sélectionnés avec pour objectif la création de 520 très petites entreprises et de 1.300 emplois à l'horizon 2013 via la mise en place de structures et de mécanismes de soutien à la création et au développement d'entreprises via le micro-crédit, les fonds d'amorçage et le crédit de trésorerie, l'accompagnement personnalisé des candidats, le soutien au développement de l'activité économique en ZIP.

Nous sommes maintenant en 2013. L'heure de l'évaluation de ce qui aura pu être réalisé dans le cadre de ce programme approche. Et il me revient que certains budgets pourtant disponibles n'ont pas été utilisés dans les temps et seront en conséquent perdus.

C'est pourquoi je me permets de vous demander, concernant chacun des projets sélectionnés :

1. Quel en est à ce jour l'état d'avancement ? Les délais de réalisation fixés initialement sont-ils respectés ?

2. En cas de retard par rapport au planning, quelles en sont l'ampleur et la cause ? Découle-t-il d'un retard dans la prise de décision initiale ou dans la mise en œuvre du projet ? Des mesures sont-elles prévues ou adoptées, que ce soit par les promoteurs, par l'administration ou le cabinet, pour les résorber ?

3. Ces retards ont-ils un impact sur le financement des projets ? Ont-ils entraîné une perte nette des financements FEDER ? À combien s'élèvent les montants perdus ? Ces budgets peuvent-ils être réalloués ?

4. Y a-t-il des budgets qui n'ont pas été alloués ? Si oui, à combien s'élèvent-ils ? Quelles sont les raisons de ces non-attributions ? Ces sommes seront-elles également perdues ?

5. Les éventuels défauts de gestion ayant entraîné des pertes budgétaires lors de cet exercice 2007-2013 risquent-ils de compromettre la position de notre Région dans le cadre de la très prochaine réattribution des fonds FEDER ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vraag nr. 663 van mevr. Mahinur Özdemir d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Het beheer en het gebruik van de EFRO-fondsen.

Op 22 maart 2007 heeft ons Gewest een operationeel programma aangenomen met de naam « Doelstelling 2013 : samen investeren in stedelijke ontwikkeling ! » Daarvoor werd een bedrag van 114 miljoen EUR uitgetrokken, met cofinanciering door de Europese Unie en het Gewest, met het oog op investeringen in de zone met achterstand op het geheel van de Stad, te weten de Prioritaire Interventiezone (PIZ).

Naar aanleiding van twee projectoproepen in 2007 en in 2008, werden 37 projecten geselecteerd met het oog op de oprichting van 520 heel kleine bedrijven en 1.300 jobs tegen 2013, via structuren en systemen voor steun aan de oprichting en de ontwikkeling van bedrijven via microkredieten, startersfondsen en liquiditeitskredieten, gepersonaliseerde begeleiding van de kandidaten, steun aan de ontwikkeling van economische activiteit in de PIZ.

Nu zijn we in 2013, tijd om te evalueren wat werd verwezenlijkt in het kader van dit programma. Ik heb vernomen dat sommige budgetten die nochtans beschikbaar waren niet tijdig werden gebruikt en dus verloren zullen gaan.

Daarom wens ik u volgende vragen te stellen inzake elk van de geselecteerde projecten :

1. Hoe ver ze thans gevorderd zijn ? Werden de aanvankelijk bepaalde termijnen nageleefd ?

2. In geval van vertraging ten opzichte van de planning, in welke mate en om welke reden ? Vloeit ze voort uit vertraging bij het nemen van de beslissing of bij de uitvoering van het project ? Werden maatregelen bepaald of aangenomen, zij het door de promotoren, zij het door het bestuur of het kabinet, om daaraan te verhelpen ?

3. Hebben die vertragingen een weerslag op de financiering van de projecten ? Hebben zij geleid tot een netto verlies van EFRO-financieringen ? Welke bedragen gingen verloren ? Konden ze hergebruikt worden ?

4. Zijn er budgetten die niet werden besteed ? Zo ja, welk bedrag en om welke reden ? Zijn die bedragen ook verloren ?

5. Bestaat het gevaar dat eventuele tekortkomingen in het beheer die geleid hebben tot verliezen voor de periode 2007-2013 de positie van ons Gewest bij de nakende toekenning van nieuwe EFRO-fondsen in het gedrang brengen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Vous trouverez en annexe (*) un tableau reprenant l'état d'avancement des projets.

Il est utile de rappeler que la sélection des projets s'est faite en 2007. Depuis lors, la cellule FEDER accompagne les porteurs de projets pour faire avancer l'ensemble de la programmation. Toutefois comme souvent, et surtout pour les projets d'infrastructure, certains porteurs de projet ont rencontré des difficultés qui ont généré des retards dans leur planning.

Ces difficultés sont notamment les suivantes, pour les projets d'infrastructure: une partie importante des retards par rapport au planning des dossiers de candidatures a été encourue lors du démarrage et de la mise en œuvre des projets par les porteurs de projet. En effet, la réalisation de ces phases (procédures d'acquisition, passation de marchés publics, réalisation des études, demandes de permis d'urbanisme ou permis unique en cas de bâtiments classés …) a souvent pris un temps considérable dépassant les estimations effectuées par les porteurs de projet lors de la remise de leur dossier de candidature.

Les causes sont donc diverses et à imputer à différents acteurs impliqués dans les processus : lourdeur des procédures (notamment en cas d'organismes publics), problèmes particuliers imprévisibles (par exemple impossibilité de réaliser le projet à l'endroit initialement prévu), la protection du patrimoine (en cas de bâtiments classés), la difficulté de trouver le bâtiment convenant au projet dans la Zone d'intervention prioritaire …

En cas de retard, une gestion proactive de la cellule FEDER et de mon cabinet a notamment permis de prendre les mesures nécessaires pour résorber les retards :

– un monitoring précis de l'avancement de tous les projets, afin d'anticiper et identifier les problèmes éventuels;

– la prise de contacts (de manière anticipée) avec les organismes compétents (par exemple la Direction de l'Urbanisme pour les permis d'urbanisme, la Direction des Monuments et des Sites et la Commission royale des Monuments et Sites en cas de bâtiments classés, Bruxelles Environnement pour les permis d'environnement, l'administration des pouvoirs locaux s'il s'agit d'un porteur de projet communal …);

– la modification de certaines modalités de mise en œuvre pratique de certains projets permettant une meilleure réalisation des objectifs;

– l'engagement de personnel complémentaire afin d'assurer un meilleur suivi des projets.

Le suivi est également officialisé par l'imposition aux porteurs de projet de remettre des rapports d'activités trimestriels et annuels et par l'organisation de comités d'accompagnement en présence également d'un représentant d'une administration régionale compétente (minimum un comité par an). Le cas échéant, d'autres réunions sont organisées à leur initiative (par exemple avec les administrations et les cabinets compétents notamment en matière d'octroi de permis d'urbanisme et/ou de permis unique).

In bijlage (*) vindt u een overzicht van de staat van vordering van de projecten.

Het is nuttig eraan te herinneren dat de projecten in 2007 werden geselecteerd. Sindsdien begeleidt de EFRO-cel de projectdragers, zodat er voor de volledige programmering vooruitgang kan worden geboekt. Echter, zoals zo vaak, hebben bepaalde projectdragers, en in het bijzonder in het geval van infrastructuurprojecten, moeilijkheden ondervonden, die tot vertragingen in hun planning hebben geleid.

Voor de infrastructuurprojecten gaat het onder meer over de volgende hindernissen : een groot deel van de vertragingen ten opzichte van de in de kandidatuurdossiers vermelde planning is ontstaan tijdens de opstarting en de uitwerking van de projecten door de projectdragers. Immers, de uitvoering van deze fasen (aankoopprocedure, gunning van overheidsopdrachten, uitvoering van studies, aanvraag van stedenbouwkundige vergunning of enige vergunning voor beschermde gebouwen, …) heeft vaak meer tijd in beslag genomen dan de projectdragers in hun kandidatuursdossier hadden geschat.

De oorzaken zijn dus uiteenlopend. Ze zijn te wijten aan verschillende actoren die bij het proces zijn betrokken : zware procedures (onder meer in het geval van openbare instellingen), onvoorziene specifieke problemen (bijvoorbeeld onmogelijkheid om het project uit te voeren op de oorspronkelijk geplande plaats), bescherming van het erfgoed (in het geval van beschermde gebouwen), moeilijkheid om een voor het project geschikt gebouw te vinden binnen de prioritaire interventiezone, …

In het geval van vertraging heeft een proactief beheer van de EFRO-cel en van mijn kabinet ervoor gezorgd dat de nodige maatregelen werden genomen om de vertraging weg te werken :

– een nauwkeurige monitoring van de vooruitgang van alle projecten, om de eventuele problemen te identificeren en erop te anticiperen;

– het (op voorhand) aanspreken van de bevoegde instellingen (bijvoorbeeld de directie Stedenbouw voor stedenbouwkundige vergunningen, de directie Monumenten en Landschappen en de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen voor beschermde gebouwen, Leefmilieu Brussel voor milieuvergunningen, de plaatselijke besturen in het geval van een gemeentelijke projectdrager);

– de wijziging van bepaalde modaliteiten voor de praktische uitvoering van sommige projecten, om de doelstellingen beter te bereiken;

– de aanwerving van bijkomend personeel om een betere opvolging van de projecten te garanderen.

Tevens heeft de opvolging een officieel karakter gekregen door de verplichting voor de projectdragers om driemaandelijkse en jaarlijkse activiteitenverslagen in te dienen, en door de organisatie van begeleidingscomités waaraan ook een vertegenwoordiger van een bevoegde gewestelijke administratie deelneemt (minstens een comité per jaar). In voorkomend geval worden er andere vergaderingen georganiseerd op hun initiatief (bijvoorbeeld met de bevoegde administraties en de kabinetten voor de toekenning van stedenbouwkundige en/of enige vergunningen).

La Cellule FEDER organise également un séminaire annuel pour les porteurs de projet dans le cadre duquel des problématiques particulières auxquelles les porteurs de projet sont confrontés sont abordées.

Suite aux retards encourus par les projets, la justification des montants de subsides accordés, et donc la liquidation par l'UE des tranches de subside, se fait plus lentement qu'estimé dans le programme opérationnel.

À ce stade, les retards n'ont pas eu d'impact sur le financement des projets. L'impact se calculera le cas échéant en fin de programmation.

L'entièreté du budget FEDER a été allouée.

La réglementation en préparation au sein de l'Union européenne pour la programmation 2014-2020 des fonds structurels ne se base pas sur la façon dont les budgets des programmations précédentes ont été consommés par les États membres pour calculer les montants alloués à ceux-ci. Elle se base sur des indicateurs tels que le PIB par habitant, le taux d'emploi, le taux de chômage ou le niveau d'éducation de la population.

(*)(L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

De EFRO-cel organiseert ook een jaarlijks seminar voor de projectdragers. Tijdens dat seminar komen de specifieke problemen waarmee de projectdragers worden geconfronteerd aan bod.

Ingevolge de door de projecten opgelopen vertraging volgen ook de verantwoording van de toegekende subsidiebedragen, en dus de uitbetaling van de subsidieschijven door de Europese Unie, minder snel dan gedacht in het operationele programma.

Tot nog toe hebben de vertragingen geen impact gehad op de financiering van de projecten. In voorkomend geval zal de impact aan het einde van de programmering worden berekend.

Het volledige EFRO-budget werd toegekend.

Wat de berekening van de aan de lidstaten toegekende bedragen betreft, is de reglementering die binnen de Europese Unie wordt voorbereid voor de EFRO-programmering 2014-2020 niet gebaseerd op de manier waarop de budgetten van de vorige programmeringen werden gebruikt door de lidstaten. De berekening steunt op indicatoren zoals het bbp per inwoner, de tewerkstellingsgraad, de werkloosheidsgraad of het opleidingsniveau van de bevolking.

(*)(De bijlage zal niet worden gepubliceerd, maar blijft ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

Question n° 664 de M. Vincent De Wolf du 8 juillet 2013 (Fr.) :

Données relatives aux ménages en difficulté de paiement de leur facture de gaz.

L'article 19*bis* de l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale prévoit qu'au moins une fois par an, avant le 31 mars, sont mises à disposition de Brugel les données statistiques concernant les ménages en difficulté de paiement de leur facture de gaz.

Ces données sont ventilées chaque fois par commune et par clients protégés et clients non protégés :

Pour les années 2011 et 2012, je souhaiterais obtenir les données suivantes :

– Quel est le nombre de raccordements faisant l'objet d'un rappel ?

– Quel est le nombre de raccordements faisant l'objet d'une mise en demeure ?

– Quel est le nombre de plans de paiement autorisés et le montant de paiement moyen par mois ?

– Quel est le nombre de plans de paiement non respectés ?

– Quel est le nombre de dossiers transmis aux CPAS ?

Vraag nr. 664 van de heer Vincent De Wolf d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Gegevens betreffende gezinnen die het moeilijk hebben om hun gasrekening te betalen.

Artikel 19*bis* van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelt dat de statistische gegevens van de gezinnen die het moeilijk hebben om hun gasrekening te betalen minstens eenmaal per jaar, voor 31 maart, ter beschikking van Brugel worden gesteld.

Die gegevens worden telkens opgesplitst per gemeente en in beschermde en niet beschermde klanten.

Voor 2011 en 2012 zou ik graag de volgende gegevens krijgen :

– het aantal aansluitingen waarvoor een herinnering werd verzonden;

– het aantal aansluitingen waarvoor een ingebrekestelling werd verzonden;

– het aantal toegestane betalingsplannen en het gemiddelde maandelijks betaald bedrag;

– het aantal niet nageleefde betalingsplannen;

– het aantal aan de OCMW's doorgegeven dossiers;

– Quel est le nombre de dossiers transmis à une institution agréée de médiation de dettes ?

– Quel est le nombre de ménages coupés et quels sont les motifs de la coupure ?

– Quel est le nombre de ménages raccordés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendrier, entre huit et trente jours calendrier et après plus de trente jours calendrier ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le tableau ci-dessous reprend les données relatives aux ménages en difficulté de paiement de leur facture de gaz pour les années 2011 et 2012, pour l'ensemble du territoire bruxellois.

Légende

1. Nombre de dossiers transmis à une institution de médiation de dettes
2. Nombre de dossiers transmis au CPAS
3. Nombre de mises en demeure envoyées
4. Nombre de plans de paiement autorisés pour un point de fourniture
5. Nombre de plans de paiement non respectés pour un point de fourniture
6. Nombre de raccordements où un rappel a été envoyé
7. Nombre de raccordements où une mise en demeure a été envoyée
8. Nombre de rappels envoyés
9. Nombre ménages transférés chez le fournisseur de dernier ressort

1. Relevé des données pour l'ensemble du territoire de la Région Bruxelloise, clients protégés et non protégés pour les années 2011 et 2012

– het aantal dossiers dat werd doorgegeven aan een erkende instelling voor schuldbemiddeling;

– het aantal afgesloten gezinnen en de redenen voor de afsluiting;

– het aantal gezinnen dat opnieuw aangesloten werd binnen 24 uur, tussen een en zeven kalenderdagen, tussen acht en dertig kalenderdagen en na meer dan dertig kalenderdagen.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De onderstaande tabel bevat gegevens met betrekking tot de gezinnen die in 2011 en 2012 problemen hadden om hun gasrekening te betalen, en dat voor het volledige Brusselse grondgebied.

Legenda

1. Aantal aan een schuldbemiddelingsinstantie overgedragen dossiers
2. Aantal aan het OCMW overgedragen dossiers
3. Aantal verstuurde ingebrekestellingen
4. Aantal toegestane afbetalingsplannen voor een leveringspunt
5. Aantal niet-nageleefde afbetalingsplannen voor een leveringspunt
6. Aantal aansluitingen waarvoor een rappelbrief werd verstuurd
7. Aantal aansluitingen waarvoor een ingebrekestelling werd verstuurd
8. Aantal verstuurde rappelbrieven
9. Aantal naar de noodleverancier doorverwezen gezinnen

1. Overzicht van de gegevens voor het volledige Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, met betrekking tot beschermde en niet-beschermde afnemers, voor 2011 en 2012

Données (cf. légende) – Gegevens (cf. legenda)	Année 2011 Client non protégé – Jaar 2011 Niet-beschermde afnemer	Année 2012 Client non protégé – Jaar 2012 Niet-beschermde afnemer	Année 2011 Client protégé – Jaar 2011 Beschermde afnemer	Année 2012 Client protégé – Jaar 2012 Beschermde afnemer
1	3.575	3.516	491	536
2	53.471	34.842	9.689	5.579
3	114.364	109.070	17.687	15.744
4	31.684	28.987	5.329	5.142
5	39.668	49.918	9.163	12.037
6	223.421	208.758	33.748	28.715
7	82.707	78.046	13.321	11.613
8	531.720	507.844	86.638	72.172
9	1.161	672	432	273

Le tableau suivant reprend ces données par commune.

2. Par commune, pour l'année 2012 – clients protégés + clients non protégés

Onderstaande tabel geeft deze gegevens weer per gemeente.

2. Per gemeente, voor 2012 – beschermde afnemers + niet-beschermde afnemers

Nombre / Aantal	1000	1020	1030	1040	1050	1060	1070	1080	1081
1	317	268	467	188	295	309	421	294	99
2	3.009	2.442	5.811	1.599	3.274	2.160	4751	3.740	834
3	9.545	7.130	16.686	5.264	10.678	7.037	13.502	10.625	2.641
4	2.305	2.368	4.923	1.150	2.222	1.747	4.074	3.414	746
5	3.288	3.144	5.852	1.402	7.058	2.545	4.285	3.758	1.703
6	17.622	13.431	30.218	10.951	20.941	13.568	24.556	19.403	4.508
7	6.928	5.088	12.002	3.809	7.661	5.218	9.566	7.627	1.836
8	42.686	33.910	77.406	25.085	49.520	32.536	64.326	49.438	11.198
9	77	87	154	15	36	91	26	156	36

Nombre / Aantal	1082	1083	1090	1120	1140	1150	1160	1170	1180
1	116	95	176	41	93	60	57	83	211
2	637	781	1.558	401	932	623	601	508	2.158
3	2.165	2.393	4.884	1.168	3009	2.308	2.310	1.815	7.447
4	638	771	1.406	469	898	448	527	460	1.886
5	2.821	1.928	1.775	1.402	1.874	2.061	1.147	2.452	3.942
6	3.919	4381	9.291	2.343	5.948	5.351	4.967	3.710	14.414
7	1.529	1.710	3.488	834	2.151	1.679	1.672	1.300	5.281
8	9.358	10.789	22.634	5.487	14.005	11.194	10.931	8.552	33.232
9	22	13	48	14	40	6	8	12	21

Nombre (cf. légende)	1190	1200	1210
1	230	91	134
2	2.103	886	1.474
3	6.590	3.252	3.909
4	1.591	730	1.219
5	2.107	4.033	1.365
6	12.532	7.388	7.245
7	4.719	2.338	2.910
8	30.724	15.919	19.170
9	24	21	36

Aantal (cf. legenda)	1190	1200	1210
1	230	91	134
2	2.103	886	1.474
3	6.590	3.252	3.909
4	1.591	730	1.219
5	2.107	4.033	1.365
6	12.532	7.388	7.245
7	4.719	2.338	2.910
8	30.724	15.919	19.170
9	24	21	36

Quant au nombre de coupures après autorisation du juge de paix, en 2011 elles ont été de 86 et en 2012 de 328.

Les demandes de résiliation de contrat auprès de la justice de paix portent sur le non-respect des obligations contractuelles du client résidentiel et principalement le non-paiement des factures émises. Il est important de mentionner que le requérant doit, au préalable, avoir respecté la procédure de recouvrement.

Le tableau ci-dessous reprend le nombre de ménages raccordés à nouveau après coupure.

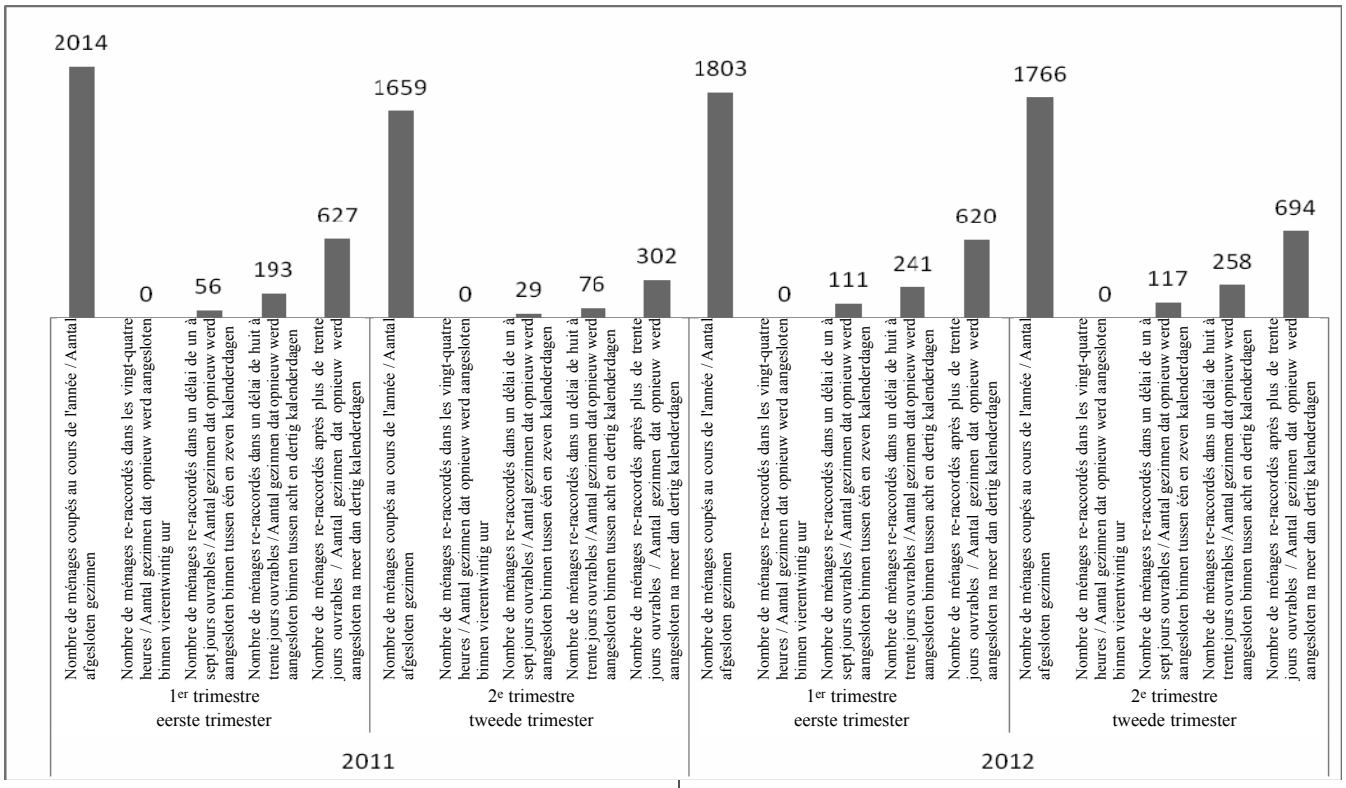
3. Nombre de ménages raccordés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendrier, entre huit et trente jours calendrier et après plus de trente jours calendrier (de gauche à droite)

Wat het aantal afsluitingen na toestemming van de vrederechter betreft : in 2011 ging het om 86 gevallen en in 2012 om 328 gevallen.

De aanvragen tot ontbinding van het contract bij het vredegerecht hebben betrekking op de niet-naleving van de contractuele verplichtingen van de residentiële afnemer en voornamelijk het niet betalen van de uitgegeven facturen. Hierbij moet wel worden opgemerkt dat de eisende partij voordien de inningsprocedure moet hebben nageleefd.

De onderstaande tabel geeft het aantal gezinnen weer dat na de afsluiting opnieuw werd aangesloten.

3. Aantal gezinnen dat opnieuw werd aangesloten, binnen vierentwintig uur, tussen één en zeven kalenderdagen, tussen acht en dertig kalenderdagen, en na meer dan dertig kalenderdagen (van links naar rechts)



Source : Sibelga 2012.

Les motifs des coupures invoqués pour 3.569 ménages en 2012, sont : les bris de scellés, le drop (défaut de payement entraînant une coupure autorisée par le juge de paix), l'End of contract (une fin de contrat qui n'est pas suivie par un nouveau contrat), le move out (fermeture du compteur à la demande de l'utilisateur) et le MOZA (Move out zonder afspraak – un déménagement qui n'est pas suivi par l'activation d'un nouveau contrat à une adresse donnée).

Les données en possession du régulateur ne permettent pas d'établir une répartition en chiffres et par commune des différents cas de figure évoqués.

Question n° 665 de M. Vincent De Wolf du 8 juillet 2013 (Fr.) :

Données relatives aux ménages en difficulté de paiement de leur facture d'électricité.

L'article 25*bis* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale prévoit qu'au moins une fois par an, avant le 31 mars, sont mises à disposition de Brugel les données statistiques concernant les ménages en difficulté de paiement de leur facture d'électricité.

Ces données doivent être ventilées chaque fois par commune et par clients protégés et clients non protégés.

Pour les années 2011 et 2012, je souhaiterais obtenir les données suivantes :

Bron : Sibelga 2012.

De redenen voor de afsluitingen die worden aangehaald voor de 3.569 in 2012 afgesloten gezinnen, zijn de volgende : verbreking van de zegels, « drop » (wanbetaling die leidt tot een afsluiting met toestemming van de vrederechter), « end of contract » (een contract dat afloopt en niet wordt gevolgd door een nieuw contract), « move out » (afsluiting van de meter op vraag van de gebruiker) en « MOZA » (« move out zonder afspraak » – een verhuizing die niet wordt gevolgd door de sluiting van een nieuw contract op een gegeven adres).

Het is niet mogelijk om met de gegevens die de regulator bezit een verdeling van cijfergegevens per gemeente te maken voor de verschillende aangehaalde situaties.

Vraag nr. 665 van de heer Vincent De Wolf d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Gegevens betreffende gezinnen die het moeilijk hebben om hun elektriciteitsrekening te betalen.

Artikel 25*bis* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelt dat de statistische gegevens van de gezinnen die het moeilijk hebben om hun elektriciteitsrekening te betalen minstens eenmaal per jaar, voor 31 maart, ter beschikking van Brugel worden gesteld.

Die gegevens worden telkens opgesplitst per gemeente en in beschermde en niet beschermde klanten:

Voor 2011 en 2012 zou ik graag de volgende gegevens krijgen :

– Quel est le nombre de raccordements où un rappel a été envoyé au client final ?

– Quel est le nombre de raccordements où une mise en demeure a été envoyée au client final ?

– Quel est le nombre de plans de paiement autorisés et le montant de paiement moyen devant être payé par mois par le client final ?

– Quel est le nombre de plans de paiement non respectés ?

– Quel est le nombre de dossiers transmis au CPAS ?

– Quel est le nombre de dossiers transmis à une institution de médiation de dettes ?

– Quel est le nombre de limiteurs de puissance branchés et le nombre de limiteurs débranchés par type de demandeur; les données relatives à la puissance et/ou au nombre d'augmentation de la puissance du limiteur ?

– Quel est le nombre de limiteurs de puissance branchés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendrier, entre huit et trente jours calendrier et après plus de trente jours calendrier ?

– Quel est le nombre de ménages coupés et quels sont les motifs de la coupure ?

– Quel est le nombre de ménages raccordés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendrier, entre huit et trente jours calendrier et après plus de trente jours calendrier ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le tableau ci-dessous reprend les données relatives aux ménages en difficulté de paiement de leur facture d'électricité pour les années 2011 et 2012, pour l'ensemble du territoire bruxellois.

Légende

1. Nombre de raccordements où un rappel a été envoyé
2. Nombre de rappels envoyés
3. Nombre de raccordements où une mise en demeure a été envoyée
4. Nombre de mises en demeure envoyées
5. Nombre de dossiers transmis au CPAS
6. Nombre de dossiers transmis à une institution de médiation de dettes
7. Nombre de plans de paiement autorisés pour un point de fourniture
8. Nombre de plans de paiement non respectés pour un point de fourniture
9. Nombre de dossiers de demandes de résiliations de contrats introduits en justice de paix
10. Nombre ménages transférés chez le fournisseur de dernier ressort

– Het aantal aansluitingen waarvoor een herinnering naar de eindverbruiker werd verzonden ?

– Het aantal aansluitingen waarvoor een ingebrekestelling naar de eindverbruiker werd verzonden ?

– Het aantal toegestane betalingsplannen en het gemiddelde maandelijks betaald bedrag ?

– Het aantal niet nageleefde betalingsplannen ?

– Het aantal aan het OCMW doorgegeven dossiers ?

– Het aantal dossiers dat werd doorgegeven aan een erkende instelling voor schuldbemiddeling ?

– Het aantal vermogensbegrenzers en het aantal afgesloten begrenzers per type aanvrager; de gegevens betreffende het vermogen en/of het aantal verhogingen van het vermogen van de begrenzer ?

– Het aantal vermogensbegrenzers dat weggehaald werd binnen 24 uur, tussen een en zeven kalenderdagen, tussen acht en dertig kalenderdagen en na meer dan dertig kalenderdagen ?

– Het aantal afgesloten gezinnen en de redenen van de afsluiting ?

– Het aantal gezinnen dat opnieuw aangesloten werd binnen 24 uur, tussen een en zeven kalenderdagen, tussen acht en dertig kalenderdagen en na meer dan dertig kalenderdagen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De onderstaande tabel bevat gegevens met betrekking tot de gezinnen die in 2011 en 2012 problemen hadden om hun elektriciteitsrekening te betalen, en dat voor het volledige Brusselse grondgebied.

Legenda

1. Aantal aansluitingen waarvoor een rappelbrief werd verstuurd
2. Aantal verstuurde rappelbrieven
3. Aantal aansluitingen waarvoor een ingebrekestelling werd verstuurd
4. Aantal verstuurde ingebrekestellingen
5. Aantal aan het OCMW overgedragen dossiers
6. Aantal aan een schuldbemiddelingsinstantie overgedragen dossiers
7. Aantal toegestane afbetalingsplannen voor een leveringspunt
8. Aantal niet-nageleefde afbetalingsplannen voor een leveringspunt
9. Aantal bij het vredegerecht ingediende dossiers met een aanvraag tot ontbinding van het contract
10. Aantal naar de noodleverancier doorverwezen gezinnen

1. Relevé des données pour l'ensemble du territoire de la Région bruxelloise, clients protégés et non protégés pour les années 2011 et 2012

1. Overzicht van de gegevens voor het volledige Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, met betrekking tot beschermde en niet-beschermde afnemers, voor 2011 en 2012

Données (cf. légende) – Gegevens (cf. legenda)	Année 2011 Client non protégé – Jaar 2011 Niet-beschermde afnemer	Année 2012 Client non protégé – Jaar 2012 Niet-beschermde afnemer	Année 2011 Client protégé – Jaar 2011 Beschermde afnemer	Année 2012 Client protégé – Jaar 2012 Beschermde afnemer
1	290.949	283.768	43.581	36.559
2	686.775	692.691	111.706	92.487
3	100.732	101.126	16.530	14.136
4	137.746	141.020	21.760	19.042
5	75.612	51.158	13.304	7.665
6	4.260	6.382	643	642
7	36.333	35.063	6.463	6.417
8	20.668	21.043	4.216	4.089
9	21.464	28.980	10.732	14.491
10	1.367	794	510	331

Le tableau suivant reprend ces données par commune.

Onderstaande tabel geeft deze gegevens weer per gemeente.

2. Par commune, pour l'année 2012 – clients protégés + clients non protégés

2. Per gemeente, voor 2012 – beschermde afnemers + niet-beschermde afnemers

Nombre / Aantal	1000	1020	1030	1040	1050	1060	1070	1080	1081
1	24.384	14.760	32.092	13.234	26.016	15.734	27.802	20.517	5.464
2	59.787	37.268	82.895	29.716	60.766	38.626	73.691	52.628	13.918
3	9.067	5.389	12.126	4.293	8.691	5.804	10.342	7.844	2.172
4	12.300	7.573	17.061	5.845	12.019	7.969	14.761	11.010	3.135
5	4.527	2.879	6.536	1.945	4.117	2.854	5.784	4.360	1.152
6	577	419	789	274	524	442	635	475	134
7	2.503	2.386	4.783	1.202	2.262	1.729	3.978	3.259	799
8	1.588	1.507	2.916	685	1.386	1.071	2.349	1.979	500
9	2.440	1.548	4.132	932	2.334	1.738	3.548	2.830	648
10	64	67	125	16	25	83	21	116	38

Nombre / Aantal	1082	1083	1090	1120	1140	1150	1160	1170	1180
1	4. 655	5.480	11.351	2.940	7.555	7.480	6.452	4.665	19.051
2	11.116	13.456	27.844	6.965	17.975	15.377	14.088	10.752	43.566
3	1.738	2.036	4.064	991	2.519	2.121	2.083	1.491	6.494
4	2.473	2.822	5.753	1.383	3.571	2.915	2.869	2.123	9.044
5	812	1.007	2.093	494	1.277	891	894	636	2.979
6	153	131	264	61	152	71	99	96	335
7	725	931	1.564	515	971	540	605	485	2.052
8	449	552	980	291	583	288	332	251	1.115
9	168	528	1.066	218	716	362	422	312	1.334
10	21	15	36	16	32	8	6	12	30

Nombre (cf. légende)	1190	1200	1210
1	230	91	134
1	14.510	11.329	7.429
2	35.966	24.226	19.988
3	5.372	3.313	2.847
4	7.558	4.458	3.890
5	2.673	1.453	1.650
6	360	146	224
7	1.671	882	1.036
8	984	462	650
9	1.390	594	1.330
10	17	20	23

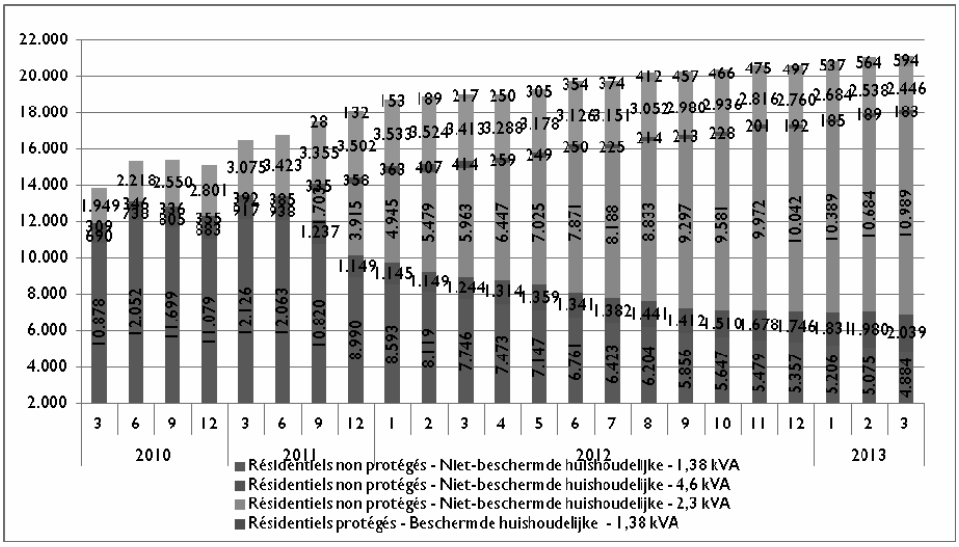
Aantal (cf. legenda)	1190	1200	1210
1	230	91	134
1	14.510	11.329	7.429
2	35.966	24.226	19.988
3	5.372	3.313	2.847
4	7.558	4.458	3.890
5	2.673	1.453	1.650
6	360	146	224
7	1.671	882	1.036
8	984	462	650
9	1.390	594	1.330
10	17	20	23

Les tableaux suivants reprennent les données relatives aux limiteurs de puissance en place et au nombre de limiteurs de puissance branchés et débranchés par type de demandeur.

3. Limiteur de puissance par puissance et type de demandeur – 2010 à 2013

De hiernavolgende tabellen bevatten de gegevens met betrekking tot de geplaatste vermogensbegrenzers en het aantal aangesloten en afgesloten vermogensbegrenzers per type aanvrager.

3. Vermogensbegrenzer per vermogen en type aanvrager - 2010 tot 2013

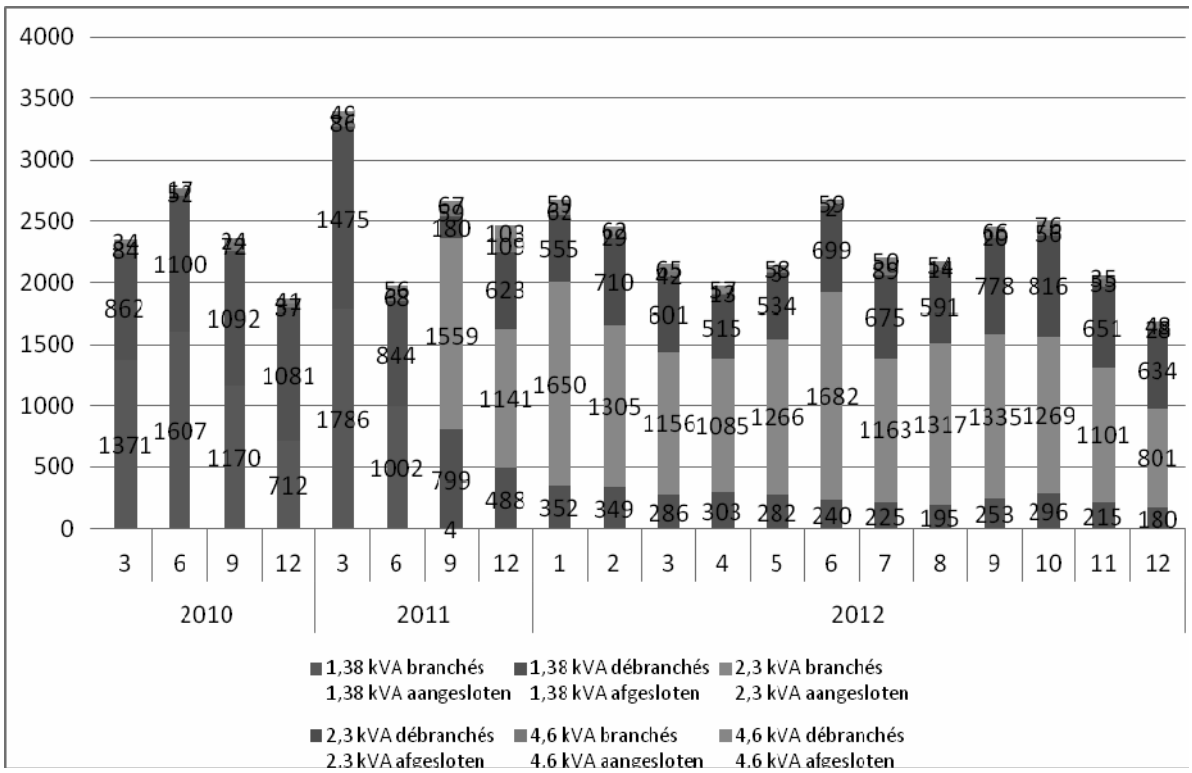


Source : Sibelga 2012

Bron : Sibelga 2012.

4. Nombre de limiteurs de puissance branchés et nombre de limiteurs débranchés par type de demandeur

4. Aantal aangesloten en aantal afgesloten vermogensbegrenzers per type aanvrager



Source : Sibelga 2012

Bron : Sibelga 2012.

Quant au nombre de coupures après autorisation du juge de paix, en 2011 elles ont été de 201 et en 2012 de 354.

Les demandes de résiliation de contrat auprès de la justice de paix portent sur le non-respect des obligations contractuelles du client résidentiel et principalement le non-paiement des factures émises. Il est important de mentionner que le requérant doit, au préalable, avoir respecté la procédure de recouvrement.

Le tableau ci-dessous reprend le nombre de ménages raccordés à nouveau après coupure.

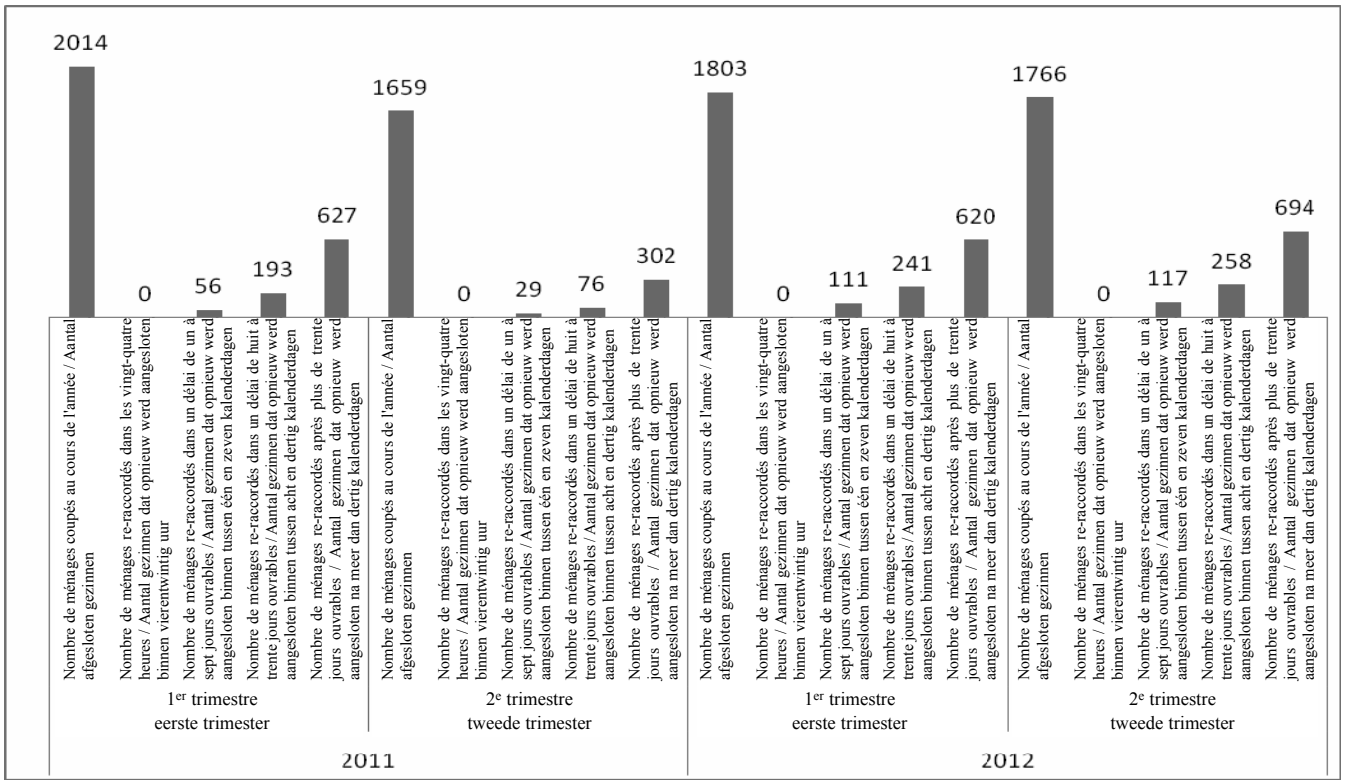
5. Nombre de ménages raccordés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendrier, entre huit et trente jours calendrier et après plus de trente jours calendrier (de gauche à droite)

Wat het aantal afsluitingen na toestemming van de vrederechter betreft : in 2011 ging het om 201 gevallen en in 2012 om 354 gevallen.

De aanvragen tot ontbinding van het contract bij het vredegerecht hebben betrekking op de niet-naleving van de contractuele verplichtingen van de residentiële afnemer en voornamelijk het niet betalen van de uitgegeven facturen. Hierbij moet wel worden opgemerkt dat de eisende partij voordien de inningsprocedure moet hebben nageleefd.

De onderstaande tabel geeft het aantal gezinnen weer dat na de afsluiting opnieuw werd aangesloten.

5. Aantal gezinnen dat opnieuw werd aangesloten, binnen vierentwintig uur, tussen één en zeven kalenderdagen, tussen acht en dertig kalenderdagen, en na meer dan dertig kalenderdagen (van links naar rechts)



Source : Sibelga 2012.

Les motifs des coupures invoqués dans le cas de ces 3.569 ménages en 2012, sont : les bris de scellés, le drop (défaut de payement entraînant une coupure autorisée par le juge de paix), l'End of contract (une fin de contrat qui n'est pas suivie par un nouveau contrat), le move out (fermeture du compteur à la demande de l'utilisateur) et le MOZA (Move out zonder afspraak – un déménagement qui n'est pas suivi par l'activation d'un nouveau contrat à une adresse donnée).

Les données en possession du régulateur ne permettent pas d'établir une répartition en chiffres et par commune des différents cas de figure évoqués.

Bron : Sibelga 2012.

De redenen voor de afsluitingen die worden aangehaald voor de 3.569 in 2012 afgesloten gezinnen, zijn de volgende : verbreking van de zegels, « drop » (wanbetaling die leidt tot een afsluiting met toestemming van de vrederechter), « end of contract » (een contract dat afloopt en niet wordt gevolgd door een nieuw contract), « move out » (afsluiting van de meter op vraag van de gebruiker) en « MOZA » (« move out zonder afspraak » – een verhuizing die niet wordt gevolgd door de sluiting van een nieuw contract op een gegeven adres).

Het is niet mogelijk om met de gegevens die de regulator bezit een verdeling van cijfergegevens per gemeente te maken voor de verschillende aangehaalde situaties.

Question n° 666 de M. Vincent De Wolf du 8 juillet 2013 (Fr.) :

Attractivité du marché de l'énergie.

La libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz doit permettre de réduire le prix de l'énergie par la concurrence. Dans ce cadre, il convient de pouvoir évaluer objectivement l'atractivité du marché et d'identifier les éventuelles barrières à l'entrée.

Pour compléter mon information, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Une étude scientifique relative à l'attractivité du marché de l'énergie bruxelloise a-t-elle été réalisée ?

– Le cas échéant, pouvez-vous définir les freins à l'installation et au maintien des fournisseurs nouveaux et existants ? Lesquels sont-ils ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Avant toute chose, il semble utile de rappeler le contexte global relatif à la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz. Depuis celle-ci (complète en 2007 pour la RBC), force est de constater que, tant en Belgique que dans les autres pays européens, les expectatives de baisse de prix liées à l'apparition de la concurrence dans les domaines de la production et de la fourniture d'énergie ne se sont pas réalisées.

Concernant plus spécifiquement le marché bruxellois de l'énergie et la question de son attractivité, le Gouvernement bruxellois a décidé, le 31 mars 2011, lors du passage en 2e lecture des projets d'ordonnance modifiant les ordonnances régissant les marchés de l'électricité et du gaz ([1]), que soit réalisée une étude relative aux divers paramètres participant à la dynamique économique et sociale du marché bruxellois de l'électricité et du gaz et de leurs effets sur le fonctionnement global du marché pour les différents acteurs, dont les consommateurs finaux.

Cette étude a démarré début juillet 2013, pour une durée de travaux estimée à 6 mois. Sa portée dépasse donc le cadre auquel se cantonne votre question, à savoir celui de l'attractivité du marché pour les seuls fournisseurs, pour envisager en plus tant les paramètres participant à la dynamique sociale, que l'ensemble des acteurs impliqués dont les clients finaux, explicitement mentionnés.

Je voudrais et peux néanmoins déjà vous rassurer sur plusieurs points. Le marché de l'énergie, dans l'ensemble, fonctionne et même fonctionne bien.

(1) Pour rappel, ces modifications faisaient suite à l'adoption, au niveau européen, du « 3e Paquet Énergie » via les directives 2009/72/CE et 2009/73/CE, ainsi que les règlements 713/2009, 714/2009 et 715/2009. En pratique, ces modifications ont été intégrées en suivant 5 grands axes : améliorer la protection des clients finals, améliorer les mesures de protection sociale, répondre aux attentes des fournisseurs, améliorer le fonctionnement des règles du marché libéralisé et renforcer les compétences et l'indépendance du régulateur.

Vraag nr. 666 van de heer Vincent De Wolf d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Attractiviteit van de energiemarkt.

De vrijmaking van de elektriciteits- en gasmarkt moet de energieprijs drukken door de concurrentie te laten spelen. De attractiviteit van de markt moet geëvalueerd kunnen worden en de eventuele hinderpalen voor het betreden van de markt moeten geïdentificeerd kunnen worden.

– Is er een wetenschappelijke studie over de attractiviteit van de Brusselse energiemarkt uitgevoerd ?

– Kan de minister in voorkomend geval bepalen wat de hinderpalen zijn voor de installatie en voor het behoud van de nieuwe en bestaande leveranciers ? Welke ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Allereerst lijkt het nuttig om de globale context van de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkten in herinnering te brengen. Sinds die liberalisering (die voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest compleet was in 2007) moeten we vaststellen dat, in België en in de andere Europese landen, de verwachtingen van prijsdalingen als gevolg van de ontstane concurrentie op het vlak van de energieproductie en -levering, niet zijn gerealiseerd.

Met betrekking tot de Brusselse energiemarkt en de kwestie van de aantrekkelijkheid daarvan, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 31 maart 2011, tijdens de tweede lezing van de ontwerpen van ordonnantie tot wijziging van de ordonnanties betreffende de regeling van de elektriciteits- en gasmarkten ([1]), beslist dat er een studie zou worden verricht aangaande de verschillende parameters die bijdragen aan de economische en sociale dynamiek van de Brusselse elektriciteits- en gasmarkt, alsook de gevolgen ervan voor de globale werking van de markt voor de verschillende actoren, waaronder de eindafnemers.

Die studie is begin juli 2013 van start gegaan en zal naar schatting 6 maanden duren. De draagwijdte ervan is dus breder dan die van uw vraag naar de attractiviteit van de markt voor de leveranciers. Zowel de parameters die bijdragen aan de sociale dynamiek, als alle betrokken actoren – onder wie de eindafnemers, die expliciet worden vernoemd – worden immers ook in aanmerking genomen.

Ik wil en kan u echter al op meerdere punten geruststellen. Over het algemeen werkt de energiemarkt immers goed.

(1) Ter herinnering, deze wijzigingen waren het gevolg van de aanname, op Europees niveau, van het « Derde Energiepakket » via de richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG, alsook de verordeningen 713/2009, 714/2009 et 715/2009. In de praktijk zijn deze wijzigingen opgenomen via vijf krachtlijnen: de bescherming van de eindafnemers verbeteren, de sociale beschermingsmaatregelen verbeteren, beantwoorden aan de verwachtingen van de leveranciers, de werking van de regels van de geliberaliseerde markt verbeteren, en de bevoegdheden en de onafhankelijkheid van de regulator versterken.

L'étude 1183 de septembre 2012, menée par le régulateur fédéral, montre que la Région de Bruxelles-Capitale s'en sort bien au niveau des prix finaux aux consommateurs ; prix qui soit se situent dans la moyenne ou légèrement en-dessous (par exemple, pour le consommateur moyen Dc (1)), soit sont les plus faibles ou approchants (par exemple, pour le consommateur Ic (2)) par rapport aux prix existants en Belgique. Je pourrais également faire référence à l'évolution du tarif de distribution, pour lequel cette étude de la CREG montre clairement que Sibelga se positionne avantageusement dans la tranche basse, comparé à d'autres gestionnaires de réseau de distribution.

D'autre part, le taux de changement de fournisseur en Région de Bruxelles-Capitale s'est élevé, pour l'année 2012, à 8,3 % pour l'électricité et 9,3 % pour le gaz, ainsi qu'il ressort du communiqué de presse commun aux quatre régulateurs de l'énergie de juin 2013 : Le développement des marchés de l'électricité et du gaz en Belgique – Année 2012. Ce taux est régulièrement utilisé pour déterminer la vitalité des marchés de l'électricité et du gaz. Et les résultats bruxellois, comme cela est également remarqué par les régulateurs de l'énergie, sont supérieurs à la moyenne européenne (respectivement 8 % et 6 % pour l'électricité et le gaz), ce qui montre que nous sommes sur la bonne voie.

Dans l'attente des résultats de l'étude en cours, j'estime néanmoins que nous pouvons être satisfaits du développement actuel du marché de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale, qui concilie bon fonctionnement et protection élevée des consommateurs.

De studie 1183 die de federale regulator in september 2012 heeft gevoerd, toont aan dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goede resultaten kan voorleggen op het vlak van de eindprijzen voor de afnemers. In vergelijking met de bestaande prijzen in België zijn die prijzen ofwel gemiddeld of liggen ze iets onder het gemiddelde (bijvoorbeeld voor de gemiddelde afnemer Dc (1)), ofwel zijn het de laagste prijzen of komen ze toch in de buurt van die laagste prijzen (bijvoorbeeld voor de afnemer Ic (2)). Ik zou ook kunnen verwijzen naar de evolutie van het distributietarief, waarover deze studie van de CREG duidelijk aangeeft dat Sibelga een voordelige plaats onderaan op de grafiek bekleedt in vergelijking met andere distributienetbeheerders.

Ook is het aantal leverancierswissels in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2012 verhoogd, tot 8,3 % voor elektriciteit en tot 9,3 % voor aardas, zoals blijkt uit het gemeenschappelijke persbericht van juni 2013 van de vier energieregulatoren : De ontwikkeling van de elektriciteits- en aardgasmarkten in België – Jaar 2012. Dat percentage wordt regelmatig gebruikt om de vitaliteit van de elektriciteits- en gasmarkten te bepalen. De Brusselse resultaten liggen, zoals ook werd opgemerkt door de energieregulatoren, hoger dan het Europese gemiddelde (van respectievelijk 8 % en 6 % voor elektriciteit en aardgas), wat aantoont dat we op het goede spoor zitten.

In afwachting van de resultaten van de studie die nog aan de gang is, ben ik hoe dan ook van mening dat we tevreden mogen zijn met de huidige ontwikkeling van de energiemarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die een goede werking koppelt aan een hoge mate van bescherming van de afnemers.

Question n° 667 de M. Vincent De Wolf du 8 juillet 2013 (Fr.) :

Coût des obligations de service public à charge du gestionnaire du réseau de distribution de gaz et d'électricité.

Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz et d'électricité est contraint par les ordonnances de remplir des obligations de service public (OSP).

Selon le tableau des résultats de l'activité de Sibelga, la charge financière de ces obligations de service public se présente comme suit :

	2012	2011
Électricité	28.230.155	38.234.614
Gaz	3.072.461	7.529.996
Total	31.302.261	45.764.610

En somme, en 2012, les OSP imposées au gestionnaire de réseau de distribution représentent un coût de plus de 31 millions EUR à charge du consommateur final.

(1) Consommation électrique annuelle de 3.500 kWh, pour un client de type résidentiel

(2) Consommation annuelle de 135.000 kWh heures pleines + 25.000 kWh heures creuses, pour un client de type professionnel (mais toujours raccordé au réseau basse tension).

Vraag nr. 667 van de heer Vincent De Wolf d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Kosten voor de openbaredienstverplichtingen ten laste van de distributienetbeheerder voor gas en elektriciteit.

De distributienetbeheerder voor gas en elektriciteit is krachtens de ordonnanties verplicht om te voldoen aan de openbaredienstverplichtingen.

Volgens het overzicht van de resultaten van de activiteit van Sibelga ziet de financiële last van deze verplichtingen er als volgt uit :

	2012	2011
Elektriciteit	28.230.155	38.234.614
Gas	3.072.461	7.529.996
Totaal	31.302.261	45.764.610

In 2012 bedroegen de openbaredienstverplichtingen voor de distributienetbeheerder een kost van meer dan 31 miljoen EUR ten laste van de eindverbruiker.

(1) Jaarlijks elektriciteitsverbruik van 3.500 kWh, voor een residentiële afnemer.

(2) Jaarlijks verbruik van 135.000 kWh tijdens piekuren + 25.000 kWh tijdens daluren, voor een professionele afnemer (die wel nog steeds is aangesloten op het laagspanningsnet).

En Région de Bruxelles-Capitale, le tarif 2012 des OSP a été fixé à 10,97 EUR/MWh.

Pour compléter mon information, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Quelles sont les obligations de service public à charge du gestionnaire de réseau ?

– Toutes ces obligations de service public sont-elles financées intégralement par les tarifs de réseau ? Le cas échéant, quelles sont les autres sources de financements ?

– En 2012, quel a été le coût de chacune de ces obligations de service public ?

  - Quelle part du coût total des OSP représente chacune des OSP ?

  - Quelle part du tarif des OSP représente chacune des OSP ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le tableau ci-dessous reprend les différentes obligations de service public à charge du gestionnaire de réseau (définies à l'article 24*bis* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale telle que modifiée par l'ordonnance du 20 juillet 2011, et à l'article 18*bis* de l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale telle que modifiée par l'ordonnance du 20 juillet 2011), ainsi que les budgets y afférents.

Tableau 1 – Coûts globaux pour les missions de service public en 2012

In het Brussels Gewest is het tarief 2012 voor deze verplichtingen vastgelegd op 10,97 EUR/MWh.

– Wat zijn de openbaredienstverplichtingen ten laste van de netbeheerder ?

– Worden al deze openbaredienstverplichtingen integraal gefinancierd door de nettarieven ? Wat zijn in voorkomend geval de andere financieringsbronnen ?

– Wat was in 2012 de kost voor elk van die openbaredienstverplichtingen ?

  - Wat is het aandeel van elk van die openbaredienstverplichtingen in het totaal van die verplichtingen ?

  - Wat is het aandeel van elk van die openbaredienstverplichtingen in het tarief van die verplichtingen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De tabel hieronder geeft een overzicht van de verschillende openbaredienstverplichtingen ten laste van de netbeheerder (vastgelegd in artikel 24*bis* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals gewijzigd door de ordonnantie van 20 juli 2011, en in artikel 18*bis* van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals gewijzigd door de ordonnantie van 20 juli 2011) evenals de bijbehorende bedragen.

Tabel 1 – Totale kostprijs van de openbaredienstopdrachten in 2012

Electricité (en euros) – Elektriciteit (in euro)	Réalisé 2012 – Gerealiseerd 2012	Part coût OSP – Aandeel kosten ODO
Pose et enlèvement de limiteurs de puissance Plaatsing en verwijdering vermogensbegrenzers	3.262.788	11,4 %
Gestion des clients protégés et droit à l'énergie Beheer beschermde afnemers en recht op energie		
À charge du tarif de réseau Ten laste van het nettarief	1.601.770	5,6 %
Prise en charge par le fonds fédéral Ten laste genomen door het federale fonds	278.000	1,0 %
Éclairage public Openbare verlichting	23.060.606	80,8 %
Suivi clientèle et gestion des plaintes Opvolging afnemers en klachtenbeheer	344.356	1,2 %
TOTAL / TOTAAL	28.547.520	100 %

Gaz (en euros) – Gas (in euro)	Réalisé 2012 – Gerealiseerd 2012	Part Coût OSP – Aandeel kosten ODO
Gestion des clients protégés et droit à l'énergie Beheer beschermde afnemers en recht op energie		
À charge du tarif de réseau Ten laste van het nettarief	2.185.305	61,9 %
Prise en charge par le fonds fédéral Ten laste genomen door het federale fonds	445.800	12,6 %
Service sécurité instal. intérieures Dienst veiligheid binnenhuisinstallaties	575.001	16,3 %
Pose pastille gaz Plaatsing gasstop	96.407	2,7 %
Suivi clientèle et gestion des plaintes Opvolging afnemers en klachtenbeheer	229.571	6,5 %
TOTAL / TOTAAL	3.532.084	100 %

Toutes ces obligations de service public sont financées intégralement par les tarifs de réseau, à l'exception de la gestion des clients protégés et droit à l'énergie. En effet, une petite partie de cette activité est financée par le fonds social fédéral via la CREG, pour ce qui concerne les bénéficiaires du tarif social spécifique fédéral.

Les coûts des tarifs de distribution, approuvés par la CREG, reflètent les orientations politiques prises en Région de Bruxelles-Capitale. En outre, le régulateur Brugel vérifie annuellement les budgets et les programmes réalisés par le gestionnaire de réseau sur les obligations de service public.

La part du coût total des OSP représentée par chacune des OSP est reprise dans la dernière colonne du tableau ci-dessus.

Quant à la part du tarif des OSP représentant chacune des OSP, elle diffère peu si ce n'est pour la part de la mission de gestion des clients protégés financée par l'État fédéral. Le tableau ci-dessous reprend ces pourcentages.

Tableau 2 – Coûts pour les missions de service public en 2012 à charge du réseau

Al deze openbaredienstverplichtingen worden integraal gefinancierd door de nettarieven, met uitzondering van het beheer van de beschermde afnemers en het recht op energie. Een klein deel van deze activiteit wordt immers gefinancierd door het federale sociale fonds via de CREG, voor wat de begunstigden van het federale specifieke sociale tarief betreft.

De kosten van de door de CREG goedgekeurde distributietarieven weerspiegelen de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalde beleidslijnen. Overigens controleert de regulator Brugel jaarlijks de budgetten en de door de netbeheerder gerealiseerde programma's op het vlak van openbaredienstverplichtingen.

Het aandeel van elke openbaredienstverplichting in de totale kostprijs van de openbaredienstverplichtingen wordt weergegeven in de laatste kolom van de bovenstaande tabel.

Voor het tariefaandeel van elk van de openbaredienstverplichtingen is er maar weinig verschil, tenzij voor het aandeel van de beheersopdracht inzake beschermde afnemers, die door de federale staat wordt gefinancierd. De onderstaande tabel geeft een overzicht van deze cijfers :

Tabel 2 – Kostprijs van de openbaredienstopdrachten in 2012 ten laste van het net

Récapitulatif charges élec (en euros) – Overzicht lasten elektriciteit (in euro)	Financement Tarif Gridfee 2012 – Financiering Tarif Gridfee 2012	Part OSP – Aandeel ODO
Pose et enlèvement de limiteurs de puissance Plaatsing en verwijdering vermogensbegrenzers	3.262.788	11,5 %
Gestion des clients protégés et droit à l'énergie Beheer beschermde afnemers en recht op energie	1.601.770	5,7 %
Éclairage Public Openbare verlichting	23.060.606	81,6 %
Suivi clientèle et gestion des plaintes Opvolging afnemers en klachtenbeheer	344.356	1,2 %
TOTAL / TOTAAL	28.269.521	100 %

Récapitulatif charges gaz (en euros) – Overzicht lasten gas (in euro)	Financement Tarif Gridfee – Financiering Tarif Gridfee	Part OSP – Aandeel ODO
Gestion des clients protégés et droit à l'énergie Beheer beschermde afnemers en recht op energie	2.185.305	70,8 %
Service sécurité installations intérieures Dienst veiligheid binnenhuisinstallaties	575.001	18,6 %
Pose pastille gaz Plaatsing gasstop	96407,04	3,1 %
Suivi clientèle et gestion des plaintes Opvolging afnemers en klachtenbeheer	229.571	7,4 %
TOTAL / TOTAAL	3.086.283	100 %

Question n° 668 de Mme Brigitte De Pauw 8 juillet 2013 (N.) :

Les nouvelles normes de bruit bruxelloises.

Depuis 2010 déjà, le groupe CD&V insiste sur la nécessité d'adopter un nouveau cadre législatif adapté à la technologie actuelle afin de limiter les lésions auditives chez les jeunes. En Flandre, de nouvelles règles, qui limitent les nuisances sonores et protègent mieux l'ouïe des jeunes, sont en vigueur depuis le 1er janvier 2013. À Bruxelles aussi, on œuvre depuis un certain temps déjà à une révision de la législation actuelle. Au début de cette année, je vous exhortais déjà à vous atteler rapidement à ce problème.

Début janvier, vous déclariez en commission de l'Environnement que, d'ici quelques semaines, vous disposeriez d'une évaluation du niveau sonore dans un échantillon d'établissements bruxellois. Vous nous faisiez également part de votre intention de présenter un projet d'arrêté au printemps 2013.

À la mi-avril, vous nous faisiez encore savoir qu'en juin, vous organiseriez également une table ronde réunissant des professionnels du secteur, des exploitants, des médecins, des associations et Bruxelles Environnement.

Entre-temps, nous voici déjà à la mi-juin, presque à la fin officielle du printemps, et j'aurais aimé que vous nous communiquiez l'état d'avancement de ce dossier.

– L'étude d'évaluation du niveau sonore dans un échantillon d'établissements bruxellois est-elle déjà terminée ? Combien d'établissements ont-ils fait l'objet d'une évaluation ? Quels étaient les résultats ? Pouvons-nous consulter cette étude ?

– Où en est votre nouvelle initiative législative ? Quelles sont les grandes lignes du nouveau projet auquel vous travaillez / que vous avez réalisé ?

– La table ronde a-t-elle déjà eu lieu ? Avec qui avez-vous discuté ? Quelles étaient les conclusions de cette table ronde ?

Vraag nr. 668 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 8 juli 2013 (N.) :

De nieuwe Brusselse geluidnormen.

De Brusselse CD&V-fractie dringt al sinds 2010 aan op een nieuw wetgevend kader dat aangepast is aan de huidige technologie en dat gehoorschade bij jongeren moet beperken. In Vlaanderen gelden vanaf 1 januari 2013 nieuwe regels die geluidsoverlast beperken en het gehoor van de jeugd beter beschermen. Ook in Brussel wordt al enige tijd aan een herziening van de huidige wetgeving gewerkt. Begin dit jaar drong ik er bij u al op aan om snel werk te maken van dit probleem.

Begin januari zei u in de commissie Leefmilieu dat een evaluatie van het geluidsniveau in een aantal Brusselse etablissementen over enkele weken beschikbaar zou zijn. U gaf toen ook aan dat u in de lente van 2013 een ontwerp van besluit ging voorstellen.

Midden april wist u ons ook te vertellen dat u in juni enkele rondetafelgesprekken ging organiseren met de sector, uitbaters artsen, Leefmilieu Brussel en verenigingen.

Ondertussen zijn we al midden juni, de lente is officieel bijna gedaan, en graag had ik van u gehoord wat de stand van zaken is hieromtrent.

– Is de evaluatiestudie van het geluidsniveau in een aantal Brusselse etablissementen al afgerond ? Hoeveel etablissementen werden geëvalueerd ? Wat waren de resultaten ? Kunnen wij deze studie inkijken ?

– Hoe ver staat u al met uw nieuwe wetgevende initiatief ? Wat zijn de krijtlijnen van het nieuwe ontwerp waar u aan werkt / heeft afgewerkt ?

– Zijn de rondetafelgesprekken al georganiseerd ? Met wie heeft u allemaal gesproken ? Wat waren de conclusies van deze ron-

Comment votre nouveau projet répondra-t-il aux souhaits des différentes parties concernées ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La problématique de la musique amplifiée prend de l'importance à mesure que les niveaux sonores auxquels sont soumis les personnes faisant la fête sont élevés. Il y a quarante ans, les personnes victimes de lésions dues à l'exposition à des niveaux sonores élevés étaient pratiquement inexistantes. Depuis, les habitudes et les demandes ont évolué. Le nombre de victimes a augmenté. Il est donc important de suivre cette problématique avec attention et de faire le nécessaire pour protéger les personnes des lésions auditives consécutives à une exposition trop importante à des niveaux sonores élevés.

1. En ce qui concerne la réalisation de l'étude sur les niveaux sonores dans divers établissements bruxellois, les mesures ont été effectuées. L'évaluation des résultats est toujours en cours, actuellement. Différents types d'établissements ont fait l'objet de mesures : magasins, restaurants, cafés, boîtes de nuit. D'après les premiers résultats que nous avons pu observer, il apparaît que certains établissements présenteraient des niveaux sonores dépassant la norme légale de 90 dB.

2. Bruxelles Environnement travaille sur la prescription 31 du Plan Bruit 2008-2013, qui prévoit d'adopter un nouvel arrêté relatif à la diffusion de musique amplifiée dans les établissements publics et d'étudier la possibilité d'élargir ces dispositions à l'organisation de tous les grands événements ponctuels. Les différentes options possibles en Région bruxelloise sont examinées en ce moment. Certes, une législation équivalente à celle en vigueur en Flandre semble cohérente. Pour les groupes et artistes étrangers qui viennent se produire ici, une législation uniforme est plus appropriée.

   Mais le contexte bruxellois est assez particulier. Il y a beaucoup de bars et cafés de petite taille qui n'ont pas la capacité (et pas toujours les moyens financiers) de mettre en place des dispositifs de protection sophistiqués. Dans ce dossier, il faut tenir compte de la santé des citoyens et de la particularité du tissu urbain bruxellois, sans pour autant fragiliser le secteur horeca et le secteur de la fête à Bruxelles.

3. La table ronde, initialement prévue le 11 juin, a dû être reportée au mois de septembre. Mais les mois d'été furent l'occasion de multiples visites sur le terrain et notamment dans les festivals comme le festival Couleur Café pour évaluer comment y était appréhendée la problématique de la musique amplifiée.

En conclusion, le dossier est donc bien à l'examen à Bruxelles Environnement et toutes les pistes sont encore ouvertes actuellement. Par ailleurs, la future législation s'appuiera sur une concertation la plus large et la plus représentative possible afin de tenir compte de l'ensemble des paramètres nécessaires.

detafelgesprekken ? Hoe zal uw nieuwe ontwerp tegemoetkomen aan de wensen van de verschillende betrokken partijen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De problematiek van de versterkte muziek wordt belangrijker naarmate de geluidsniveaus waaraan feestende personen onderworpen worden, hoger zijn. Veertig jaar geleden waren er zo goed als geen mensen met gehoorschade als gevolg van de blootstelling aan hoge geluidsniveaus. Sindsdien zijn de gewoonten en de vraag geëvolueerd. Het aantal slachtoffers is gestegen. Het is dus belangrijk om deze problematiek aandachtig op te volgen en het nodige te doen om mensen te beschermen tegen gehoorschade als gevolg van een te intense blootstelling aan hoge geluidsniveaus.

1. Wat de realisatie van de studie over de geluidsniveaus in verschillende Brusselse etablissementen betreft : de desbetreffende metingen zijn uitgevoerd. De resultaten worden op dit moment nog geëvalueerd. Verschillende zaken werden onderworpen aan metingen : winkels, restaurants, cafés, nachtclubs. Volgens de eerste resultaten die we hebben kunnen onderzoeken, zouden in bepaalde etablissementen geluidsniveaus hoger dan de wettelijke norm van 90 dB zijn gemeten.

2. Leefmilieu Brussel werkt aan voorschrift 31 van het Geluidsplan 2008-2013, dat ertoe strekt een nieuw besluit betreffende de verspreiding van versterkte muziek in openbare instellingen aan te nemen, en de mogelijkheid te onderzoeken om deze bepalingen uit te breiden naar de organisatie van alle grote eenmalige of kortstondige evenementen. De verschillende mogelijke opties voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden momenteel onderzocht. Een wetgeving vergelijkbaar met de wetgeving die in Vlaanderen van kracht is, lijkt uiteraard logisch. Voor de buitenlandse groepen en artiesten die hier komen optreden, is een uniforme wetgeving handiger.

   Maar de Brusselse context is vrij specifiek. Er zijn veel kleine bars en cafés die niet de capaciteit (en ook niet altijd de financiële middelen) hebben om geavanceerde beschermingsmaatregelen in te voeren. In dit dossier moet rekening worden gehouden met de gezondheid van de burgers en de eigenheid van het Brusselse stadsweefsel, zonder de horeca- en de feestsector te verzwakken.

3. Het rondetafelgesprek, dat oorspronkelijk was gepland op 11 juni, moest worden uitgesteld naar september. Maar de zomermaanden waren een goede gelegenheid om talrijke terreinbezoeken af te leggen, met name op festivals zoals Couleur Café, om na te gaan hoe de problematiek van de versterkte muziek er werd gezien.

Kortom, het dossier wordt momenteel nog onderzocht door Leefmilieu Brussel en alle pistes liggen op dit ogenblik nog open. De toekomstige wetgeving zal overigens steunen op een zo breed en representatief mogelijk overleg, zodat rekening kan worden gehouden met alle noodzakelijke parameters.

Question n° 669 de Mme Sophie Brouhon du 8 juillet 2013 (N.) :

Le prêt vert.

Les primes énergie pour les particuliers aident à réduire la facture énergétique. Le prêt vert bruxellois est un prêt zéro pour cent proposé par Bruxelles Environnement en collaboration avec la coopérative de crédit alternatif CREDAL. Les Bruxellois à revenus modestes peuvent ainsi accéder à un financement à 0 % pour faire réaliser des travaux en vue d'améliorer la performance énergétique de leur logement.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

– Combien de prêts verts ont-ils été demandés et octroyés en 2010, 2011 et 2012 ? Quel est le budget total alloué par année ? Pouvez-vous me fournir un relevé :

  - par type de demandeur (propriétaire occupant, locataire privé, propriétaire bailleur ou locataire social);

  - par type de prime (isolation, chauffage, ventilation);

  - par taux d'intérêt octroyé;

  - pour chacun des 145 quartiers ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nombre de prêts verts bruxellois en 2010-2011-2012

Année	Nombre de prêts demandés	Nombre de prêts accordés
2010	73	73
2011	97	93
2012	117	114

Le taux d'acceptation élevé des prêts s'explique par le travail préparatoire de fond réalisé par les conseillers de Crédal qui rencontrent les personnes intéressées par le prêt vert bruxellois, avant de présenter le dossier de demande de prêt au Comité de décision de Crédal.

Budget pour les années 2010-2011-2012

Le tableau suivant reprend le coût total de la prise en charge des intérêts des prêts verts octroyés permettant aux demandeurs de bénéficier d'un taux d'intérêt de 0 %. Ce n'est que depuis 2012 que Bruxelles Environnement s'occupe de la gestion du paiement des intérêts des prêts verts bruxellois, auparavant assurée par Sibelga. Pour les années 2010 et 2011, les montants repris ci-dessous correspondent aux factures transmises à Sibelga. Notons que ces factures ne se rapportent pas nécessairement uniquement à des prêts octroyés durant chaque année mais peuvent correspondre au paiement d'intérêts de prêts verts bruxellois d'années antérieures. En 2012, Sibelga a encore reçu des factures correspondant aux prêts octroyés les années antérieures pour un montant total de 45.295,23 EUR. Le chiffre pour 2012 repris dans le tableau ci-dessous correspond quant à lui au montant total prévu pour le paiement des intérêts des 114 prêts accordés en 2012.

Vraag nr. 669 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 8 juli 2013 (N.) :

De groene lening.

De energiepremies voor particulieren helpen de energiefactuur te verminderen. De Brusselse groene lening is een lening met een interest van nul procent, ingevoerd door Leefmilieu Brussel in samenwerking met de alternatieve kredietcoöperatieve CREDAL. Brusselaars met een beperkt inkomen kunnen op deze manier toegang krijgen tot een financiering tegen 0 % om energiebesparende werkzaamheden aan hun woning te laten uitvoeren.

Daarom mijn vragen :

– Hoeveel groene leningen werden aangevraagd en toegekend in 2010, 2011 en 2012 ? Wat is het totale besteedde budget per jaar ? Graag overzicht :

  - per type aanvrager (eigenaar-bewoner, particuliere huurder, eigenaar-verhuurder of sociale huurder);

  - per type premie (isolatie, verwarming, verluchting);

  - per toegekende interest;

  - graag overzicht voor elk van de 145 wijken.

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Aantal Brusselse groene leningen in 2010-2011-2012

Jaar	Aantal aangevraagde leningen	Aantal toegekende leningen
2010	73	73
2011	97	93
2012	117	114

Het hoge aantal toegekende leningen is te verklaren door het grondige voorbereidende werk van de adviseurs van Crédal. Zij ontmoeten de personen die geïnteresseerd zijn in een Brusselse groene lening voordat het aanvraagdossier voor de lening aan het beslissingscomité van Crédal wordt voorgelegd.

Budget voor de jaren 2010-2011-2012

De tabel hieronder vermeldt de totale kostprijs van de tenlasteneming van de interesten van de toegekende groene leningen, waarmee de aanvragers van een interestvoet van 0 % kunnen genieten. Leefmilieu Brussel neemt nog maar sinds 2012 het beheer van de betaling van de interesten van de Brusselse groene leningen op zich. Voordien was dat een taak van Sibelga. De bedragen voor 2010 en 2011 hieronder komen dus overeen met de facturen die aan Sibelga werden overgemaakt. Daarbij moet worden opgemerkt dat deze facturen niet noodzakelijk enkel betrekking hadden op leningen die dat jaar zelf werden toegekend, maar dat ze ook de betaling van interesten van Brusselse groene leningen van vroegere jaren kunnen betreffen. In 2012 heeft Sibelga zo nog facturen voor een totaalbedrag van 45.295,23 EUR ontvangen voor leningen die de voorgaande jaren waren toegekend. Het getal voor 2012 in de hiernavolgende tabel komt overeen met het verwachte totaalbedrag voor de betaling van de interesten van de 114 leningen die in 2012 werden toegekend.

Année	Intérêts totaux
2010	65.420,99 EUR
2011	51.441,77 EUR
2012	100.000,00 EUR

Parallèlement à la prise en charge des intérêts, les frais de fonctionnement de Crédal liés au prêt vert bruxellois ont été couverts par un subside de 90.000 EUR par an.

24.000 EUR supplémentaires ont alimenté chaque année un fonds de garantie en cas de sinistre éventuel.

Répartition par type de demandeurs

Huit prêts verts ont été accordés à des locataires (dont un locataire de logement social).

Tous les autres prêts ont été accordés à des propriétaires. Il n'existe pas de statistiques précises sur le type de propriétaire (occupant ou bailleur) mais l'expérience de Crédal montre qu'il s'agit majoritairement de propriétaires occupants.

Répartition par type de travaux

La répartition des prêts verts par type de travaux en termes de pourcentage des montants totaux de prêts verts accordés figure dans le tableau ci-dessous.

Année	Isolation et ventilation	Chauffage
2010	82 %	18 %
2011	85 %	15 %
2012	85 %	15 %

Charge d'intérêts

Le taux d'intérêt pris en charge par la Région est fixé annuellement de manière unique pour tous les prêts verts accordés sur une année. Les valeurs pour 2010, 2011 et 2012 sont reprises dans le tableau ci-dessous.

Année	Taux d'intérêt pris en charge
2010	4,3 %
2011	4,5 %
2012	3,4 %

Répartition géographique

Il n'existe pas de statistiques détaillées pour les 145 quartiers de la Région de Bruxelles-Capitale mais uniquement des statistiques au niveau communal. La répartition par commune, sur base de 394 entretiens que Crédal a réalisés avec des personnes intéressées par le prêt vert bruxellois entre le 1er avril 2010 et le 31 mars 2013, est reprise dans le tableau ci-dessous.

Jaar	Totale interesten
2010	65.420,99 EUR
2011	51.441,77 EUR
2012	100.000,00 EUR

Parallel met de tenlasteneming van de interesten werden de met de Brusselse groene lening verbonden werkingskosten van Crédal gedekt door een subsidie van 90.000 EUR per jaar.

Daarnaast ging elk jaar nog 24.000 EUR naar een garantiefonds voor eventuele schadegevallen.

Verdeling per type aanvrager

Acht groene leningen werden toegekend aan huurders (onder wie één huurder van een sociale woning).

Alle andere leningen werden toegekend aan eigenaars. Er bestaan geen precieze statistieken over het type eigenaar (bewoner of verhuurder), maar de ervaring van Crédal leert dat het voornamelijk om eigenaars-bewoners gaat.

Verdeling per type werkzaamheden

De verdeling van de groene leningen per type werkzaamheden, als percentage van het totale bedrag van de toegekende groene leningen, is terug te vinden in de onderstaande tabel.

Jaar	Isolatie en ventilatie	Verwarming
2010	82 %	18 %
2011	85 %	15 %
2012	85 %	15 %

Tenlasteneming van de interesten

De interestvoet die het Gewest voor zijn rekening neemt, wordt jaarlijks op unieke wijze vastgelegd voor alle groene leningen die gedurende één jaar worden toegekend. De waarden voor 2010, 2011 en 2012 zijn opgenomen in de tabel hieronder.

Jaar	Ten laste genomen interestvoet
2010	4,3 %
2011	4,5 %
2012	3,4 %

Geografische verdeling

Er bestaan geen gedetailleerde statistieken voor de 145 wijken die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest rijk is; we beschikken enkel over statistieken op gemeentelijk niveau. De verdeling per gemeente, op basis van 394 gesprekken die Crédal tussen 1 april 2010 en 31 maart 2013 voerde met personen die geïnteresseerd waren in de Brusselse groene lening, is te vinden in de onderstaande tabel.

Commune	Nbre d'entretiens	%
Schaerbeek	51	12,9 %
Molenbeek-Saint-Jean	46	11,7 %
Bruxelles	37	9,4 %
Anderlecht	36	9,1 %
Jette	31	7,9 %
Saint-Gilles	30	7,6 %
Ixelles	27	6,9 %
Uccle	25	6,3 %
Forest	22	5,6 %
Watermael-Boitsfort	16	4,1 %
Etterbeek	11	2,8 %
Woluwe-Saint-Lambert	10	2,5 %
Auderghem	12	3,0 %
Ganshoren	10	2,5 %
Berchem-Sainte-Agathe	12	3,0 %
Evere	7	1,8 %
Koekelberg	4	1,0 %
Saint-Josse	3	0,8 %
Woluwe-Saint-Pierre	4	1,0 %

Gemeente	Aantal gesprekken	%
Schaarbeek	51	12,9 %
Sint-Jans-Molenbeek	46	11,7 %
Brussel	37	9,4 %
Anderlecht	36	9,1 %
Jette	31	7,9 %
Sint-Gillis	30	7,6 %
Elsene	27	6,9 %
Ukkel	25	6,3 %
Vorst	22	5,6 %
Watermaal-Bosvoorde	16	4,1 %
Etterbeek	11	2,8 %
Sint-Lambrechts-Woluwe	10	2,5 %
Oudergem	12	3,0 %
Ganshoren	10	2,5 %
Sint-Agatha-Berchem	12	3,0 %
Evere	7	1,8 %
Koekelberg	4	1,0 %
Sint-Joost	3	0,8 %
Sint-Pieters-Woluwe	4	1,0 %

Question n° 670 de Mme Sophie Brouhon du 8 juillet 2013 (N.) :

Les primes énergie.

Les primes énergie pour les particuliers aident à réduire la facture énergétique. Chaque année, un budget est établi et des primes sont octroyées. Les primes accordées influent sur la qualité des logements, sur la facture énergétique et sur les émissions de CO_2 dans notre ville.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

– Pouvez-vous me fournir un relevé du nombre de demandes de prime énergie et de primes énergie octroyées ces trois dernières années : soit 2010, 2011 et 2012 ? Combien de demandes ont-elles été introduites et combien de primes ont-elles été accordées à ce stade de l'année 2013 en cours ? Merci de ventiler chaque fois, donc pour 2010, 2011, 2012 et 2013, selon :

  - l'année de la demande, la durée du traitement, l'année du paiement;

  - la localisation : chiffres par quartier, pour les 145 quartiers étudiés dans le Monitoring des quartiers;
  - le type de demandeur : propriétaire occupant, propriétaire d'un logement public, propriétaire d'un logement social, propriétaire bailleur, locataire privé, locataire social;

  - le revenu : revenus faibles, moyens, élevés;

  - le type de prime : A, B, C, D, E, F (chaque fois avec subdivisions), telles qu'elles figurent sur le site internet de Bruxelles Environnement.

Vraag nr. 670 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 8 juli 2013 (N.) :

De energiepremies.

De energiepremies voor particulieren helpen de energiefactuur te verminderen. Elk jaar wordt een budget voorzien en worden premies toegekend. De toegekende premies hebben een invloed op de kwaliteit van de woningen, op de energiefactuur en op de CO_2-uitstoot in onze stad.

Daarom mijn vragen :

– Graag een overzicht van het aantal aanvragen voor energiepremies en toegekende energiepremies in de voorbije 3 jaar : 2010, 2011, 2012. Wat is het aantal aanvragen en toekenningen voor het lopende jaar 2013 op dit moment ? Graag telkens, dus voor 2010, 2011, 2012, 2013, een onderscheid tussen :

  - het jaar van aanvraag, de duur van behandeling, het jaar van betaling;

  - de ligging : cijfers per wijk van de 145 wijken bestudeerd in de wijkmonitor;
  - het type aanvrager : eigenaar-bewoner, eigenaar openbare woning, eigenaar sociale woning, eigenaar-verhuurder, particuliere huurder, sociale huurder;

  - per inkomen : laag inkomen, gemiddeld inkomen, hoog inkomen;

  - type premie : A, B, C, D, E, F (telkens met onderverdelingen) zoals terug te vinden op de website Leefmilieu Brussel.

– Pouvez-vous esquisser, par prime énergie, une évolution du budget qui avait été prévu en 2010, 2011 et 2012 ? Quel est, par prime énergie, le budget prévu en 2013 ?

– Pouvez-vous esquisser, par prime énergie, une évolution du budget alloué en 2010, 2011 et 2012 ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les chiffres concernent les dossiers tels que traités en date du 26 juillet 2013. Certains chiffres ne sont pas disponibles pour 2010 et 2011 dans la mesure où la gestion des primes énergie était assurée par Sibelga. Bruxelles Environnement est en charge de la gestion des primes demandées depuis le 1er janvier 2012.

Nombre de dossiers introduits et accordés par année budgétaire

Le tableau ci-dessous reprend le nombre de dossiers introduits et accordés par année budgétaire :

#dossiers	2010	2011	2012	2013
Introduits	16.497	20.405	15.469	14.094
Accordés	14.772	17.228	13.787	11.662

En considérant que la durée moyenne du traitement équivaut au délai moyen entre l'introduction de la demande et le paiement proprement dit de la prime, cette durée moyenne qui comprend le traitement du dossier par Bruxelles Environnement, le transfert au MRBC pour paiement et le paiement effectif, est donnée dans le tableau suivant pour les années 2012 et 2013.

Jours	2012	2013
Durée moyenne	71	77

Si l'on considère le cas le plus fréquent d'une demande de prime en liquidation directe (introduite complète), le délai moyen de traitement du dossier au sein de Bruxelles Environnement est estimé à 52 jours.

Nombre de demandes par commune

Le tableau suivant reprend la répartition du nombre de demandes de primes par commune (il n'existe pas de statistiques par quartier) :

– Graag een evolutie van het budget per energiepremie dat voorzien was voor 2010, 2011, 2012. Wat is het budget per energiepremie voorzien in 2013 ?

– Graag een evolutie van het besteedde budget per energiepremie in 2010, 2011, 2012 ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De cijfers hebben betrekking op de behandelde dossiers op 26 juli 2013. Bepaalde cijfers zijn niet beschikbaar voor 2010 en 2011, aangezien het beheer van de energiepremies toen werd verzorgd door Sibelga. Leefmilieu Brussel is verantwoordelijk voor het beheer van de aangevraagde premies sinds 1 januari 2012.

Aantal ingediende dossiers en aantal toegekende premies per begrotingsjaar

De onderstaande tabel geeft het aantal ingediende en toegekende dossiers per begrotingsjaar weer :

#dossiers	2010	2011	2012	2013
Ingediend	16.497	20.405	15.469	14.094
Toegekend	14.772	17.228	13.787	11.662

De gemiddelde behandelingsduur is gelijk aan de gemiddelde tijdspanne tussen de indiening van de aanvraag en de eigenlijke betaling van de premie. Die gemiddelde duur, die de behandeling van het dossier door Leefmilieu Brussel, de overdracht naar het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de betaling, en de daadwerkelijke betaling omvat, is in de onderstaande tabel weergegeven voor de jaren 2012 en 2013.

Dagen	2012	2013
Gemiddelde duur	71	77

In het meest voorkomende geval van een premieaanvraag voor rechtstreekse uitbetaling (volledig ingediend), wordt de gemiddelde behandelingsduur van het dossier bij Leefmilieu Brussel geschat op 52 dagen.

Aantal aanvragen per gemeente

De onderstaande tabel bevat de verdeling van het aantal premieaanvragen per gemeente (er bestaan geen statistieken per wijk) :

	2010		2011		2012		2013	
Commune – Gemeente	Introduits – Ingediend	Accordés – Toegekend	Introduits – Ingediend	Accordés – Toegekend	Introduits – Ingediend	Accordés – Toegekend	Introduits – Ingediend	Accordés – Toegekend
Bruxelles-Ville / Stad Brussel	1.750	1.567	2.218	1.874	1.655	1.463	1.580	1.255
Schaerbeek / Schaarbeek	1.550	1.388	1.765	1.485	1.495	1.357	1.457	1.207
Etterbeek	722	662	958	809	720	654	709	584
Ixelles / Elsene	1.151	1.032	1.544	1.311	1.122	1.002	1.117	925
Saint-Gilles / Sint-Gillis	649	591	860	718	637	575	628	530
Anderlecht	1.107	1.009	1.279	1.082	1.099	986	901	766
Molenbeek	661	585	856	701	556	505	575	459
Koekelberg	211	176	263	214	217	196	220	183

Berchem-Ste-Agathe / St-Agatha-Berchem	426	376	536	458	390	353	309	261
Ganshoren	356	336	449	378	407	299	255	227
Jette	732	672	1.018	892	632	562	568	479
Evere	605	520	708	612	478	435	400	327
Woluwe-St-Pierre / Sint-Pieters-Woluwe	1.021	924	1.246	1.071	920	815	847	698
Auderghem / Oudergem	859	804	1.019	894	823	774	676	560
Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde	560	502	869	747	720	660	476	404
Uccle / Ukkel	1.595	1.421	2.185	1.835	1.600	1.427	1.513	1.243
Forest / Vorst	865	780	1006	855	808	710	799	639
Woluwe-St-Lambert / St-Lambrechts-Wol.	1.164	1.069	1.313	1.114	977	868	924	805
Saint-Josse / Sint-Joost	160	137	201	178	173	146	137	109
Non déterminé / Niet bepaald	353	221	112	0	40	0	3	1

Nombre de demandes par type de demandeur

Les tableaux suivants illustrent la répartition par type de demandeur des primes accordées en 2012 et 2013. De telles statistiques n'étaient pas collectées par Sibelga en 2010 et 2011.

Aantal aanvragen per type aanvrager

De onderstaande tabellen illustreren de verdeling per type aanvrager van de premies die in 2012 en 2013 werden toegekend. Degelijke statistieken werden niet bijgehouden door Sibelga in 2010 en 2011.

2012

Type de demandeur – Type aanvrager	Propriétaire – Eigenaar	Locataire – Huurder	Gestionnaire – Beheerder	Non déterminé – Niet bepaald	Total – Totaal
Ménages / Gezinnen	11.798	1.026	24	97	12.945
Entreprises privées / Privébedrijven	407	18	199	9	633
Secteur public et associatif / Openbare sector en verenigingssector	127	12	42	1	182
Écoles / Scholen	17	3	7	0	27

2013

Type de demandeur – Type aanvrager	Propriétaire – Eigenaar	Locataire – Huurder	Gestionnaire – Beheerder	Total – Totaal
Ménages / Gezinnen	9.848	834	33	10.715
Entreprises privées / Privébedrijven	387	20	186	593
Secteur public et associatif / Openbare sector en verenigingssector	168	23	117	308
Écoles / Scholen	24	9	13	46

Nombre de demandes par catégorie de revenus

Le tableau qui suit ventile le nombre de primes énergie par catégories de revenus. Notons que les primes n'étaient pas différenciées par catégorie de revenus en 2010.

Aantal aanvragen per inkomenscategorie

De volgende tabel stelt het aantal energiepremies per inkomenscategorie voor. Hierbij moet worden opgemerkt dat de premies in 2010 niet in verschillende inkomenscategorieën waren opgedeeld.

	2011		2012		2013	
Catégorie de revenus – Inkomenscategorie	Introduits – Ingediend	Accordés – Toegekend	Introduits – Ingediend	Accordés – Toegekend	Introduits – Ingediend	Accordés – Toegekend
Base / Basis – A	10.410	7.613	5.945	5.272	5.799	4.547
Moyens / Gemiddeld – B	3.163	3.058	2.645	2.507	2.327	2.064
Faibles / Laag – C	6.832	6.557	6.359	6.008	5.922	5.051
Non précisé / Niet gepreciseerd			520		46	

Nombre de demandes par type de prime énergie

Le tableau suivant illustre le nombre de primes énergie par type de prime.

Aantal aanvragen per type energiepremie

De tabel hieronder stelt het aantal energiepremies per type premie voor.

	2010		2011		2012		2013	
Type de prime – Type premie	Introduits – Ingediend	Accordés – Toegekend	Introduits – Ingediend	Accordés – Toegekend	Introduits – Ingediend	Accordés – Toegekend	Introduits – Ingediend	Accordés – Toegekend
A1	158	142	159	135	97	85	84	69
A2	5	5	6	2	12	7	8	4
A4	7	6	18	18	10	4	5	1
A5	0	0	0	0	0	0	13	13
B1	1.043	890	1.654	1.418	1.667	1.433	1.282	1.115
B10	78	57	109	95	9	8	46	25
B2	412	361	711	602	803	690	789	666
B3	166	133	283	214	313	244	209	154
B4	3.993	3.561	6.067	5.133	4.821	4.388	4.047	3.578
B5	24	20	62	51	44	32	40	29
B7	446	411	550	471	320	282	227	189
B8	85	79	3	3	168	151	175	135
C1	2.568	2.349	3.756	3.153	2.231	1.940	2.638	1.901
C1b	0	0	0	0	0	0	9	0
C2	97	48	91	50	82	60	189	133
C3	1.709	1.579	2.624	2.237	1.388	1.275	1.308	1.068
C4	12	9	22	16	24	13	42	26
D1	128	118	177	147	143	127	72	48
D2	105	80	41	20	31	6	36	6
D3	2	2	0	0			3	1
E1	4	2	1	0	3	2	11	1
E2	15	15	35	35	28	26	9	7
E4	35	32	29	26	22	15	21	10
E5	18	17	90	80	59	49	81	61
E6	6	5	20	14	8	4	4	1
F	5.360	4.833	3.890	3.304	3.184	2.945	2.744	2.420
Autre / non déterminé / Andere / niet bepaald	21	18	7	4	2	1	2	1

Budget prévu par type de prime

Le Parlement n'a pas décidé d'établir une ventilation du budget par type de prime.

De manière globale, le budget prévu pour le paiement des primes s'établissait à 11,7 millions EUR en 2010 et 11,9 millions EUR en 2011. Pour 2012, le budget initial voté pour le paiement des primes équivaut à 19,145 millions EUR en liquidation et 21,045 millions EUR en engagement. En 2013, ce budget initial équivaut à 19,135 millions EUR en liquidation et 21,524 millions EUR en engagement.

Budget dépensé par type de prime

Le tableau suivant reprend le budget dépensé par type de prime en 2010, 2011 et 2012.

Per type premie uitgetrokken budget

Het Parlement heeft niet beslist om het budget op te splitsen per type premie.

Globaal gezien bedroeg het uitgetrokken budget voor de betaling van de premies 11,7 miljoen euro in 2010 en 11,9 miljoen EUR in 2011. Voor 2012 bedraagt het initiële, goedgekeurde budget voor de betaling van de premies 19,145 miljoen EUR in vereffening en 21,045 miljoen EUR in vastlegging. Voor 2013 bedraagt dat initiële budget 19,135 miljoen EUR in vereffening en 21,524 miljoen EUR in vastlegging.

Per type premie gespendeerd budget

De volgende tabel geeft het budget weer dat per type premie werd besteed in 2010, 2011 en 2012.

Type de prime	2010	2011	2012
A1	165.654 EUR	129.415 EUR	82.186 EUR
A2	129.492 EUR	5.360 EUR	29.206 EUR
A4	304.939 EUR	62.240 EUR	93.510 EUR
A5	0 EUR	0 EUR	0 EUR
B1	1.818.087 EUR	2.537.702 EUR	2.354.878 EUR
B10	1.706.558 EUR	1.899.728 EUR	425.104 EUR
B2	918.507 EUR	1.821.587 EUR	2.089.086 EUR
B3	151.752 EUR	240.929 EUR	254.117 EUR
B4	1.698.874 EUR	1.974.008 EUR	2.883.290 EUR
B5	19.908 EUR	38.084 EUR	61.508 EUR
B7	210.655 EUR	172.129 EUR	92.694 EUR
B8	615.000 EUR	80.323 EUR	319.062 EUR
C1	1.539.009 EUR	1.562.476 EUR	1.617.440 EUR
C1b	0 EUR	0 EUR	0 EUR
C2	9.957 EUR	15.331 EUR	23.345 EUR
C3	396.786 EUR	609.986 EUR	192.829 EUR
C4	197.739 EUR	25.491 EUR	43.980 EUR
D1	884.146 EUR	607.411 EUR	438.320 EUR
D2	1.412.880 EUR	512.859 EUR	13.739 EUR
D3	28.253 EUR	0 EUR	0 EUR
E1	8.222 EUR	0 EUR	75.505 EUR
E2	628.407 EUR	965.480 EUR	423.317 EUR
E4	828.735 EUR	216.889 EUR	100.321 EUR
E5	142.096 EUR	41.493 EUR	21.944 EUR
E6	62.684 EUR	379.534 EUR	94.097 EUR
F	480.943 EUR	458.180 EUR	473.090 EUR
Autre / non déterminé	582.367 EUR	456.444 EUR	150.087 EUR

Type premie	2010	2011	2012
A1	165.654 EUR	129.415 EUR	82.186 EUR
A2	129.492 EUR	5.360 EUR	29.206 EUR
A4	304.939 EUR	62.240 EUR	93.510 EUR
A5	0 EUR	0 EUR	0 EUR
B1	1.818.087 EUR	2.537.702 EUR	2.354.878 EUR
B10	1.706.558 EUR	1.899.728 EUR	425.104 EUR
B2	918.507 EUR	1.821.587 EUR	2.089.086 EUR
B3	151.752 EUR	240.929 EUR	254.117 EUR
B4	1.698.874 EUR	1.974.008 EUR	2.883.290 EUR
B5	19.908 EUR	38.084 EUR	61.508 EUR
B7	210.655 EUR	172.129 EUR	92.694 EUR
B8	615.000 EUR	80.323 EUR	319.062 EUR
C1	1.539.009 EUR	1.562.476 EUR	1.617.440 EUR
C1b	0 EUR	0 EUR	0 EUR
C2	9.957 EUR	15.331 EUR	23.345 EUR
C3	396.786 EUR	609.986 EUR	192.829 EUR
C4	197.739 EUR	25.491 EUR	43.980 EUR
D1	884.146 EUR	607.411 EUR	438.320 EUR
D2	1.412.880 EUR	512.859 EUR	13.739 EUR
D3	28.253 EUR	0 EUR	0 EUR
E1	8.222 EUR	0 EUR	75.505 EUR
E2	628.407 EUR	965.480 EUR	423.317 EUR
E4	828.735 EUR	216.889 EUR	100.321 EUR
E5	142.096 EUR	41.493 EUR	21.944 EUR
E6	62.684 EUR	379.534 EUR	94.097 EUR
F	480.943 EUR	458.180 EUR	473.090 EUR
Andere / niet bepaald	582.367 EUR	456.444 EUR	150.087 EUR

Question n° 671 de M. Fouad Ahidar du 8 juillet 2013 (N.) :

Les primes à la rénovation de l'habitat et à l'embellissement des façades.

La Région de Bruxelles-Capitale octroie des primes à ses habitants pour les travaux de construction, rénovation ou isolation des logements. Propriétaires, locataires ou usufruitiers d'un logement peuvent demander ces aides dont l'octroi est soumis à divers critères : types de travaux, quartiers, montant des revenus, etc.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

– Pouvez-vous me fournir un relevé du nombre de primes à la rénovation demandées et octroyées ces trois dernières années : soit 2010, 2011 et 2012 ? Quel est le nombre de demandes introduites et de primes accordées à ce stade de l'année 2013 ? Merci de ventiler chaque fois, donc pour 2010, 2011, 2012 et 2013, selon :

  - l'année de la demande, la durée du traitement, l'année du paiement;

  - la localisation : chiffres par quartier, pour les 145 quartiers étudiés dans le Monitoring des quartiers;

  - le type de demandeur : propriétaire occupant, propriétaire d'un logement public, propriétaire d'un logement social, propriétaire bailleur, locataire privé, locataire social;

Vraag nr. 671 van de heer Fouad Ahidar d.d. 8 juli 2013 (N.) :

De premies voor renovatie van het woonmilieu en gevelverfraaiing.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelt premies ter beschikking van zijn inwoners om een woning te bouwen, te renoveren of te isoleren. Eigenaars, huurders of vruchtgebruikers van een woning kunnen die steun aanvragen, onder bepaalde voorwaarden die verband houden met : het type van werkzaamheden, wijken, inkomsten, enz.

Daarom mijn vragen :

– Graag een overzicht van het aantal aanvragen voor renovatiepremies en toegekende renovatiepremies in de voorbije 3 jaar : 2010, 2011, 2012. Wat is het aantal aanvragen en toekenningen voor het lopende jaar 2013 op dit moment ? Graag telkens, dus voor 2010, 2011, 2012, 2013, een onderscheid tussen :

  - het jaar van aanvraag, de duur van behandeling, het jaar van betaling;

  - de ligging : cijfers per wijk van de 145 wijken bestudeerd in de wijkmonitor;

  - het type aanvrager : eigenaar-bewoner, eigenaar openbare woning, eigenaar sociale woning, eigenaar-verhuurder, particuliere huurder, sociale huurder;

- le revenu : revenus faibles, moyens, élevés;

- le type de prime : embellissement des façades, rénovation de l'habitat (stabilité; toiture; bardage; enduits; châssis, traitement contre l'humidité et la mérule; installations de gaz, d'électricité, sanitaires et de chauffage; isolation acoustique et thermique; égouts; réparation, remplacement, placement d'une citerne à eau de pluie).

– Pouvez-vous esquisser, par prime à la rénovation, une évolution du budget qui avait été prévu en 2010, 2011 et 2012 ? Quel est, par prime à la rénovation, le budget prévu en 2013 ?

– Pouvez-vous esquisser, par prime à la rénovation, une évolution du budget alloué en 2010, 2011 et 2012 ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Aperçu du nombre de demandes de primes à la rénovation et du nombre de primes à la rénovation accordées

1.1. L'année de la demande, la durée du traitement, l'année du paiement

- per inkomen : laag inkomen, gemiddeld inkomen, hoog inkomen;

- type premie : gevelverfraaiing, renovatie woonmilieu (stabiliteit; dak; gevelbekleding; bepleistering; ramen; behandeling tegen vocht en huiszwam; gas-, elektriciteits-, sanitaire en verwarmingsinstallaties; geluids- en thermische isolatie; rioleringen; herstelling, vervanging of plaatsing van een regenwatertank).

– Graag een evolutie van het budget per renovatiepremie dat voorzien was voor 2010, 2011, 2012. Wat is het budget per energiepremie voorzien in 2013 ?

– Graag een evolutie van het bestede budget per renovatiepremie in 2010, 2011, 2012.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Overzicht van het aantal aanvragen voor renovatiepremies en toegekende renovatiepremies

1.1. Het jaar van aanvraag, de duur van behandeling, het jaar van betaling

Embellissement des façades / Gevelverfraaiing

Année de l'introduction – Jaar indiening	Dossiers introduits – Dossiers ingediend	Nombre de dossiers payés – Aantal dossiers betaald	Délai de traitement (mois) : depuis la date d'introduction de la demande de prime jusqu'au paiement final de la prime – ehandelingstermijn (maanden) : vanaf de datum van indiening van de premie-aanvraag tot de eindbetaling van de premie					Dossiers en cours de traitement ou refusés (dépend du délai dans lequel le propriétaire effectue les travaux) – Dossiers nog in behandeling of negatief (hangt af van termijn in welke de eigenaar zijn werken uitvoert)
			<=6	<=12	<=18	<=24	>24	
2010	503	375	66	161	80	31	37	128
2011	548	368	50	185	93	35	5	180
2012	499	205	57	126	22	0	0	294
2013	323	21	20	1	0	0	0	302

Rénovation de l'habitat / Renovatie woonmilieu

Année de l'introduction – Jaar indiening	Dossiers introduits – Dossiers ingediend	Nombre de dossiers payés – Aantal dossiers betaald	Délai de traitement (mois) : depuis la date d'introduction de la demande de prime jusqu'au paiement final de la prime – ehandelingstermijn (maanden) : vanaf de datum van indiening van de premie-aanvraag tot de eindbetaling van de premie					Dossiers en cours de traitement ou refusés (dépend du délai dans lequel le propriétaire effectue les travaux) – Dossiers nog in behandeling of negatief (hangt af van termijn in welke de eigenaar zijn werken uitvoert)
			<=6	<=12	<=18	<=24	>24	
2010	2.012	1.469	409	424	261	139	236	543
2011	2.133	1.317	426	452	237	138	64	816
2012	1.755	724	336	323	64	1	0	1.031
07/08/2013	1.079	49	49	0	0	0	0	1.030

1.2. La localisation : chiffres par quartier pour les 145 quartiers étudiés dans le « monitoring des quartiers »

Ces chiffres ne peuvent être disponibles avant que l'IBSA ait effectué une analyse des données dans le cadre de l'actualisation du monitoring des quartiers. Pour le moment, les chiffres relatifs aux primes à la rénovation n'y sont disponibles que jusque 2010.

1.2. De ligging : cijfers per wijk van de 145 wijken bestudeerd in de wijkmonitor

Deze cijfers kunnen pas beschikbaar zijn zodra er een data-analyse is gebeurd door het BISA in het kader van de actualisatie van de wijkmonitoring. De cijfers betreffende de renovatiepremies zijn daar voorlopig maar beschikbaar tot 2010.

Question n° 672 de Mme Brigitte De Pauw du 12 juillet 2013 (N.) :

Les toitures vertes en Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais, Madame la Ministre, vous poser les questions suivantes :

– Pourriez-vous me fournir un relevé des primes régionales qui ont été accordées pour l'aménagement de toitures vertes ces trois dernières années ? Si possible, pouvez-vous indiquer la répartition entre toitures vertes extensives et toitures vertes intensives (et catégories de revenus) ?

– Comment expliquez-vous les éventuelles hausses ou baisses dans le nombre de demandes / de superficies aménagées ?

– Pourriez-vous (pour chacune de ces trois dernières années) me fournir un relevé de la superficie totale de toitures vertes extensives et intensives qui a été aménagée grâce aux primes demandées ?

– Existe-t-il un cadastre des toitures vertes en Région de Bruxelles-Capitale ? Peut-on le consulter ?

– Pourriez-vous me fournir un relevé du nombre de toitures vertes aménagées ventilé selon la superficie (par exemple, nombre de toitures vertes > 10 m², 11-25 m², …) ?

– Si possible, pourriez-vous me fournir un relevé des communes qui offrent également des primes pour l'aménagement de toitures vertes ?

– Disposez-vous d'études sur le potentiel en matière de toitures vertes ? Combien de toits plats / à faible pente notre Région compte-t-elle ? Combien d'entre eux pourraient-ils être dotés d'une toiture verte ? Qu'en est-il du potentiel des bâtiments publics ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les chiffres concernant les primes énergie correspondent aux dossiers traités en date du 23 juillet 2013.

Nombre de primes énergie octroyées pour l'installation de toitures vertes entre 2010 et 2013 ventilées par catégorie de revenus et type de toiture verte (extensive (Ext.), intensive (Int.) ou type inconnu (t.i.)) :

Vraag nr. 672 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 12 juli 2013 (N.) :

De groendaken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik van u volgende informatie verkregen :

– Een overzicht van de gewestelijke premies die werden toegekend voor de aanleg van groendaken, en dit voor de laatste drie jaar. Indien mogelijk ook met de onderverdeling voor extensieve groendaken (en inkomenscategorieën) en intensieve groendaken.

– Hoe verklaart u eventuele stijgingen of dalingen in het aantal aanvragen / aangelegde oppervlaktes ?

– Een overzicht van de totale oppervlakte (per jaar, voor de laatste drie jaar) extensieve en intensieve groendaken die werden aangelegd via aangevraagde premies.

– Bestaat er een kadaster van groendaken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ? Kan dit geconsulteerd worden ?

– Een overzicht van het aantal aangelegde groendaken per oppervlakte (bijvoorbeeld hoeveel groendaken > 10 m², 11-25 m², …).

– Indien mogelijk, een overzicht van de gemeenten die ook premies aanbieden voor de aanleg van groendaken.

– Heeft u studies ter beschikking over het potentieel van groendaken ? Hoeveel platte / licht hellende daken telt ons Gewest ? Hoeveel daarvan zouden met een groendak uitgerust kunnen worden ? Wat met het potentieel van overheidsgebouwen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De cijfers betreffende de energiepremies hebben betrekking op de dossiers die op 23 juli 2013 waren behandeld.

Aantal energiepremies toegekend voor de installatie van groendaken tussen 2010 en 2013, uitgesplitst per inkomenscategorie en type groendak (extensief (Ext.), intensief (Int.) of onbekend (onb.)) :

	2010			2011			2012			2013		
Catégorie de revenus Inkomenscategorie Ext.	Int.	t.i. onb.	Ext.	Int.	t.i. onb.	Ext.	Int.	t.i. onb.	Ext.	Int.	t.i. onb.	
A B C				35 4 5	2 1 4		13 3 9	2 1	4	9 2 7	4 1 2	4
Total / Totaal	12	4	4	44	7	0	25	3	4	18	7	4

(En 2010, les primes énergie n'étaient pas différenciées par catégorie de revenus.)

(In 2010 werden de energiepremies niet uitgesplitst per inkomenscategorie.)

Superficie totale de toitures vertes (m²) ayant bénéficié d'une prime énergie entre 2010 et 2013 :

Totale oppervlakte groendaken (m²) waarvoor een energiepremie werd toegekend tussen 2010 en 2013 :

Nombre de m² / Aantal m²	2010	2011	2012	2013
Toiture verte extensive / Extensief groendak	382	2.970	1.886	1.320
Toiture verte intensive / Intensief groendak	321	248	121	358
Total / Totaal	703	3.218	2.007	1.677

Répartition par catégorie de superficie du nombre de toitures vertes ayant bénéficié d'une prime énergie entre 2010 et 2013 et dont le type est connu :

Uitsplitsing per oppervlaktecategorie van het aantal groendaken waarvan het type bekend is en waarvoor een energiepremie werd toegekend tussen 2010 en 2013 :

	0-20 m²	21-40 m²	41-60 m²	61-80 m²	81-100 m²	> 100 m²
Toiture verte extensive / Extensief groendak	33	27	13	7	7	12
Toiture verte intensive / Intensief groendak	3	8	3	1	6	0
Total / Totaal	36	35	16	8	13	12

Bruxelles Environnement ne dispose pas de cadastre ni d'étude de potentiel des toitures vertes en Région bruxelloise.

Leefmilieu Brussel beschikt niet over een kadaster en evenmin over een studie betreffende het potentieel van groendaken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Question n° 673 de Mme Françoise Schepmans du 18 juillet 2013 (Fr.) :

L'application Brussels Garden.

Il me revient que Bruxelles Environnement a lancé une application nommée Brussels Garden afin de permettre aux possesseurs de smartphones d'obtenir toutes les informations utiles sur les parcs bruxellois. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

– Quel a été le coût global de production de cette application ?

– Quelle société a produit cette application et quel a été son mode de désignation ?

– Quels sont les modèles de smartphones couverts par cette application ? Pourquoi ce choix de système d'exploitation ? D'autres extensions sont-elles déjà programmées ?

– Quelles mesures ont été retenues pour informer le public de l'existence de cette application ? Une campagne presse a-t-elle été organisée ? Le cas échéant, quel a été son coût ?

Réponse : En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de prendre connaissance de la réponse suivante :

Pour des questions sociales (notamment pour les Bruxelloises et Bruxellois n'ayant pas la possibilité de partir en vacances), il a été décidé, cet été 2013, de mieux faire connaître les espaces verts et leurs spécificités. Chaque parc permet en effet d'exercer des activités différentes.

À cet effet, une campagne d'information et une application développée sous iOS et Android ont été conçues, pour un montant global de 218.811,11 EUR.

Vraag nr. 673 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 18 juli 2013 (Fr.) :

De app Brussels Garden.

Ik verneem dat Brussel Leefmilieu een app onder de naam Brussels Garden aanbiedt om de bezitters van een smartphone alle nuttige informatie te geven over de Brusselse parken. Om mijn informatie aan te vullen, had ik u graag de volgende vragen gesteld :

– Wat is de totale kost voor de productie van deze app ?

– Welk bedrijf heeft de app ontwikkeld en hoe is het bedrijf geselecteerd ?

– Voor welke modellen van smartphones is de app ontwikkeld ? Waarom is er gekozen voor deze besturingssystemen ? Wordt er al gedacht aan uitbreidingen ?

– Welke maatregelen zijn er genomen om het publiek op de hoogte te brengen van het bestaan van deze app ? Is er een perscampagne georganiseerd ? Zo ja, hoeveel heeft die gekost ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Vanuit sociaal standpunt (onder meer voor de Brusselaars die niet de kans krijgen om op vakantie te gaan) werd er deze zomer beslist om de groene ruimten en hun specifieke karakter in de kijker te plaatsen. Elke ruimte biedt immers andere mogelijkheden.

Hiertoe werden een informatiecampagne en een applicatie voor iOS en Androïd ontwikkeld voor een totaalbedrag van 218.811,11 EUR.

Le marché application a été confié à la société Tapptic dans le cadre d'une procédure négociée sans publicité. Le marché création a quant à lui été confié à l'agence TBWA dans le cadre d'un contrat global.

Cette campagne pourra être rééditée l'an prochain à moindres frais, car il n'y aura plus de coût de conception.

De opdracht voor de applicatie werd aan het bedrijf Tapptic toegewezen in het kader van een onderhandelde procedure zonder bekendmaking. De opdracht voor het ontwerp werd aan het agentschap TBWA toevertrouwd in het kader van een algemeen contract.

Volgend jaar kan er een nieuwe editie van deze campagne plaatsvinden tegen een verminderde prijs, aangezien er geen ontwerpkosten meer zullen zijn.

Question n° 674 de M. Ahmed El Ktibi du 22 juillet 2013 (Fr.) :

L'entretien des espaces verts régionaux.

La Région bruxelloise compte plus de septante parcs régionaux gérés quotidiennement par Bruxelles Environnement.

L'entretien d'un parc régional diffère selon les saisons : tonte des pelouses, taille des haies, buissons et arbres, plantations des parterres, ramassage des feuilles mortes. Un personnel est spécialement affecté à ces tâches très variées.

Je soulignerai ici l'importance de ces travaux manuels pour les Bruxellois peu qualifiés qui ont la possibilité d'apprendre sur le terrain le métier de jardinier.

– Pourriez-vous m'informer du nombre de personnes engagées par Bruxelles Environnement pour l'entretien des parcs régionaux ?

– Pourriez-vous me préciser les tranches d'âge et le sexe de ces effectifs ?

– Quelle est la proportion de travailleurs résidant en Région bruxelloise ?

– Est-ce que Bruxelles Environnement mandate des partenaires externes pour effectuer ces travaux ? Si oui, combien de personnes sont concernées ? Pour quelles raisons ces travaux sont délégués à des tiers ? Pourriez-vous éventuellement nous donner la liste de ces partenaires externes ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le nombre de personnes affectées à l'entretien des parcs et jardins par Bruxelles Environnement est, au 30 juin 2013, de 123 personnes, tous statuts confondus. Ce chiffre se répartit en 119 hommes et 4 femmes. Sur ces 123 personnes, 69 résident en Région bruxelloise, soit 56 %.

La répartition par tranche d'âge se fait comme suit :

Classe d'âge	Total
Moins de 20 ans	2
20 > 29 ans	27
30 > 39 ans	29
40 > 49 ans	37
50 > 59 ans	23
60 ans et plus	5
Total général	123

Vraag nr. 674 van de heer Ahmed El Ktibi d.d. 22 juli 2013 (Fr.) :

Het onderhoud van de gewestelijke groene zones.

Het Brussels Gewest telt meer dan zeventig gewestelijke parken die dagelijks worden beheerd door Leefmilieu Brussel.

Het onderhoud daarvan verschilt naargelang het seizoen : grasvelden maaien, hagen, struiken en bomen snoeien, bloembedden aanleggen, dode bladeren verwijderen. Daarvoor is speciaal personeel aangesteld.

Ik benadruk hier het belang van die manuele taken voor laaggeschoolde Brusselaars die het beroep van tuinman op het terrein kunnen aanleren.

– Kan u mij meedelen hoeveel personen Leefmilieu Brussel in dienst heeft voor het onderhoud van de gewestelijke parken ?

– Kan u de leeftijdsgroep en het geslacht van die personeelsleden geven ?

– Welk deel van de werknemers woont in het Brussels Gewest ?

– Belast Leefmilieu Brussel externe partners met die werken ? Zo ja, over hoeveel personen gaat het ? Om welke redenen worden die werken overgedragen aan derden ? Kan u eventueel de lijst van die externe partners geven ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op 30 juni 2013 waren 123 personen (alle statuten samen) door Leefmilieu Brussel aangesteld om de parken en tuinen te onderhouden. Dat totale aantal bestaat uit 119 mannen en 4 vrouwen. Van die 123 personen wonen er 69, of 56 %, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De verdeling per leeftijdscategorie ziet eruit als volgt :

Leeftijdscategorie	Totaal
Jonger dan 20 jaar	2
20 > 29 jaar	27
30 > 39 jaar	29
40 > 49 jaar	37
50 > 59 jaar	23
60 jaar en ouder	5
Algemeen totaal	123

Il est exact que la Division Espaces Verts de Bruxelles Environnement confie certaines tâches d'entretien de parc à des entreprises privées spécialisées. D'une manière générale, il s'agit de l'entretien des espaces verts où des tâches répétitives et mécanisées sont majoritaires. On considère en effet, dans ces cas, que le recours à des entreprises mieux outillées que l'administration est économiquement plus intéressant. *A contrario*, dans les autres espaces verts, lorsque les principes de gestion requièrent davantage de précision ou de spécialisation horticole ou connaissances écologiques, ce sont les jardiniers et équipes de Bruxelles Environnement qui sont responsables de ce travail.

Le recours à la sous-traitance des entretiens « classiques » fait l'objet de marchés publics divisés en 22 lots. Chaque lot correspondant à un parc ou à un regroupement logique de quelques parcs de typologies semblables. A l'heure actuelle, les entreprises ayant été désignées pour ces marchés sont au nombre de six; il s'agit de : Eurogreen, Iris Greencare, Krinkels, Estate and Landscape Management, Greenworks et PRO Gardener.

Notons par ailleurs que des marchés spécialisés sont également attribués sous forme de marchés à commandes pour mener à bien les opérations d'abattage, élagage, essouchage, d'entretien des revêtements des chemins, d'entretien des fontaines et d'entretien des installations électriques et de l'éclairage public. Les entreprises actuellement adjudicataires de ces marchés sont les entreprises Van Wetter, Melin, TPF-Utilities et VSE.

Het klopt dat de afdeling Groene Ruimten van Leefmilieu Brussel bepaalde taken met betrekking tot het parkonderhoud aan gespecialiseerde privébedrijven toevertrouwt. Over het algemeen gaat het om het onderhoud van groene ruimten waar de meeste taken repetitief en gemechaniseerd zijn. In dergelijke gevallen zijn we immers van oordeel dat het economisch interessanter is om een beroep te doen op ondernemingen die beter geëquipeerd zijn dan de administratie. Wanneer de beheerprincipes in de andere groene ruimten daarentegen meer precisie, tuinbouwkundige specialisatie of ecologische kennis vereisen, zijn het de tuiniers en teams van Leefmilieu Brussel die verantwoordelijk zijn voor dat werk.

De onderaanbesteding van « klassieke » onderhoudswerken maakt het voorwerp uit van overheidsopdrachten, waarvoor de parken in 22 groepen zijn verdeeld. Elke groep wordt gevormd door een park of een logische verzameling van enkele gelijkaardige parken. Op dit moment zijn er zes ondernemingen aangesteld om deze opdrachten op zich te nemen. Het gaat om : Eurogreen, Iris Greencare, Krinkels, Estate and Landscape Management, Greenworks en PRO Gardener.

Bovendien worden gespecialiseerde opdrachten ook toegewezen in de vorm van bestellingsopdrachten, om kap- en snoeiwerkzaamheden tot een goed einde te brengen, stronken te rooien, en het wegdek, fonteinen, elektrische installaties en openbare verlichting te onderhouden. De bedrijven die deze opdrachten momenteel hebben aangenomen, zijn Van Wetter, Melin, TPF-Utilities en VSE.

Question n° 675 de M. Alain Maron du 25 juillet 2013 (Fr.) :

L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle.

Notre accord de majorité prévoit que « l'utilisation des formats ouverts et des logiciels libres dans l'administration régionale sera favorisée ».

La Commission européenne vient de publier une communication intitulée « *Against lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », incitant les administrations à privilégier les standards ouverts, il apparaît en outre que les logiciels et systèmes d'exploitation libres représentent une solution intéressante à des problématiques de plus en plus prégnantes, telles que l'exigence croissante de sécurisation et de confidentialité des données, la nécessité de maîtriser les solutions informatiques et de diminuer la dépendance technologique envers tel ou tel fournisseur en situation monopolistique ou quasi-monopolistique, ou encore la nécessité absolue d'éviter tout gaspillage de moyens budgétaires publics.

Pourriez-vous dès lors m'indiquer quelle est l'utilisation des systèmes d'exploitation et logiciels libres au sein des organismes administratifs sur lesquels vous avez la tutelle, et notamment :

– la liste complète des systèmes d'exploitation utilisés au sein de ces organismes administratifs, sur les serveurs, postes de travail et autres équipements (y compris mobiles), en faisant la distinction entre systèmes d'exploitation propriétaires et systèmes d'exploitation libres;

Vraag nr. 675 van de heer Alain Maron d.d. 25 juli 2013 (Fr.) :

Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder het toezicht van de minister.

In ons meerderheidsakkoord was bepaald dat het gebruik van open formats en vrije software wordt gepromoot in de gewestelijke administratie.

De Europese Commissie publiceerde onlangs een mededeling met de titel « *Against Lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », dat de besturen aanmoedigt om de voorkeur te geven aan open standards. Bovendien blijken de vrije software en exploitatiesystemen een interessante oplossing voor alsmaar pregnantere problemen, zoals de toenemende nood aan vertrouwelijkheid en beveiliging van de gegevens, de nood om de informatica-oplossingen te beheersen en de technologische afhankelijkheid van deze of gene supplier die (nagenoeg) een monopolie heeft te verminderen, of de absolute nood om elke verspilling van de overheidsmiddelen te voorkomen.

Kan u mij daarom meedelen hoe gebruikgemaakt wordt van vrije software en exploitatiesystemen bij de bestuursinstanties onder uw toezicht, met name :

– de volledige lijst van de exploitatiesystemen die gebruikt worden in die bestuursinstanties, op de servers, werkposten en andere uitrustingen (met inbegrip van de mobiele), met een onderscheid tussen vrije en andere exploitatiesystemen;

– la liste complète des logiciels utilisés au sein de ces organismes administratifs, en faisant la distinction entre logiciels propriétaires et logiciels libres (avec les quantités respectives de licences par logiciel);

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de licences propriétaires;

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de logiciels libres ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour l'administration de la Rénovation urbaine, la liste relative à la première question se compose des éléments suivants :

– Le système d'exploitation standard sur les PC est le MS Windows 7 – 64 bit Entreprise.

– En matière de bureautique, les systèmes d'exploitation sont tous acquis en version Microsoft Windows OEM avec les PC. Une Software Assurance permet l'upgrade des licences à la dernière version.

– Il n'y a pas de système d'exploitation libre.

– En ce qui concerne les licences serveurs et applications/logiciels serveur, nous ne pouvons répondre avec précision à cette question, cette matière étant sous la responsabilité du CIRB.

Toujours concernant l'administration de la Rénovation urbaine, la liste relative à la deuxième question se compose des éléments suivants :

Pour les logiciels propriétaires :

– Suite Bureautique MS Office standard multilingue 2010

– Microsoft Access 97

– F-Secure Client Security (antivirus)

– LanDesk Management

– Adobe Reader 11.0.3 logiciel propriétaire gratuit

– Adobe Creative suite Design Standard CS4

– GeoMedia 06.01.11.13 (pour le GIS AATL) – licences flottantes

– MicroStation v8i select series 3 (pour le CAO AATL) – licences flottantes

– SAP 730

– Jasc Paint Shop Pro 8

– Photoshop CS5 12.1.1

– de volledige lijst van de software die gebruikt wordt in die bestuursinstanties, door een onderscheid te maken tussen vrije en andere software (met de respectievelijke hoeveelheid licenties per software);

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van owner licenties;

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van vrije software ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte Lid de volgende elementen mede :

Voor de administratie van de Stadsvernieuwing bevat de lijst met betrekking tot de eerste vraag de volgende elementen :

– Het standaardbesturingssysteem op de pc's is MS Windows 7 – 64-bit Enterprise.

– Op het vlak van bureautica zijn de besturingssystemen van het type Microsoft Windows OEM allemaal samen met de pc's aangeschaft. Met behulp van een « Software Assurance » kunnen de licenties geüpgraded worden om over de nieuwste versie te beschikken.

– Er is geen vrij besturingssysteem.

– Op de vraag over de licenties van de servers en de toepassingen/software van de servers kunnen wij geen duidelijk antwoord geven, aangezien deze materie onder de verantwoordelijkheid van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) valt.

Nog steeds voor de administratie van de Stadsvernieuwing ziet de lijst met betrekking tot de tweede vraag eruit als volgt :

Voor de owner software :

– Kantoorsoftwarepakket MS Office Standaard Multilingual 2010

– Microsoft Access 97

– F-Secure Client Security (antivirusprogramma)

– LanDesk Management

– Adobe Reader 11.0.3 (gratis propriëtaire software)

– Adobe Creative Suite Design Standard CS4

– GeoMedia 06.01.11.13 (voor het Geografisch InformatieSysteem GIS van het BROH) – zwevende licenties

– MicroStation v8i select series 3 (voor computer-aided design (CAD) bij het BROH) – zwevende licenties

– SAP 730

– Jasc Paint Shop Pro 8

– Photoshop CS5 12.1.1

Les licences sont acquises pour l'ensemble des agents du Service Public Régional de Bruxelles. La Direction de la Rénovation urbaine compte 22 postes de travail au sein de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL).

Pour les logiciels libres :

– Libre Office/Open Office

– Mozilla Firefox, browser Internet

– GIMP

– Flash Player

Concernant les questions 3 et 4, il est utile de préciser que les chiffres concernent l'ensemble du Service Public régional de Bruxelles.

2009 :

Dernière phase de régularisation des suites Microsoft Office, 150 MS Office Standard avec Software Assurance, coût TVAC 100.863,07 EUR

2010 :

Suite CorelDraw X5, 10 licences, coût TVAC 3.199,00 EUR

PaintShop Pro X3, 20 licences, coût TVAC 300,00 EUR

2011 :

Adobe Creative Suite Design Standard CS5.5, 3 licences, coût TVAC 5.623,89 EUR

Adobe Acrobat Standard v10, 10 licences, coût TVAC 5.178,50 EUR

GeoMedia Pro, Licences serveur concurrente, coût TVAC 15.255,80 EUR

2012 :

Adobe Acrobat Standard, 10 licences supplémentaires, coût TVAC 5.178,50 EUR

2013 :

Adobe Creative Suite Design Standard, 5 update à la version CS 6, coût TVAC 6.872,80 EUR

Bentley Map upgrade licence, coût TVAC 500 EUR

En ce qui concerne la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) :

La liste complète des systèmes d'exploitation utilisés au sein des organismes administratifs sur les serveurs, postes de travail et autres équipements (y compris mobiles), en faisant la distinction

De licenties zijn aangekocht voor alle medewerkers van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel. De Directie Stadsvernieuwing telt 22 arbeidsplaatsen binnen het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH).

Voor de vrije software :

– Libre Office/Open Office

– Mozilla Firefox, internetbrowser

– GIMP

– Flash Player

Wat de derde en vierde vraag betreft, is het nuttig te preciseren dat de cijfers betrekking hebben op de volledige Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

2009 :

Laatste fase van regularisatie Microsoft Office-kantoorsoftwarepakketten, 150 MS Office Standaard met Software Assurance, ter waarde van 100.863,07 EUR (inclusief btw)

2010 :

Suite CorelDraw X5, 10 licenties, ter waarde van 3.199,00 EUR (inclusief btw)

PaintShop Pro X3, 20 licenties, ter waarde van 300,00 EUR (inclusief btw)

2011 :

Adobe Creative Suite Design Standard CS5.5, 3 licenties, ter waarde van 5.623,89 EUR (inclusief btw)

Adobe Acrobat Standard v10, 10 licenties, ter waarde van 5.178,50 EUR (inclusief btw)

GeoMedia Pro, gelijktijdige licenties voor server, ter waarde van 15.255,80 EUR (inclusief btw)

2012 :

Adobe Acrobat Standard, 10 extra licenties, ter waarde van 5.178,50 EUR (inclusief btw)

2013 :

Adobe Creative Suite Design Standard, 5 update naar versie CS 6, ter waarde van 6.872,80 EUR (inclusief btw)

Bentley Map upgrade licence, ter waarde van 500 EUR (inclusief btw)

Wat de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) betreft :

Hieronder is een volledige lijst te vinden van de besturingssystemen die binnen de administratieve instellingen worden gebruikt op de servers, werkplaatsen en andere voorzieningen (waaronder

entre systèmes d'exploitation propriétaires et systèmes d'exploitation libres :

Windows 7	OS propriétaire
Windows 2003/2008 Server	OS propriétaire
Linux	OS libre
Android	OS propriétaire
IOS	OS propriétaire

La liste complète des logiciels utilisés au sein de ces organismes administratifs, en faisant la distinction entre logiciels propriétaires et logiciels libres (avec les quantités respectives de licences par logiciels) :

gsm's), waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen owner en vrije besturingssystemen :

Windows 7	Propriëtair OS
Windows 2003/2008 Server	Propriëtair OS
Linux	OS libre/Vrij OS
Android	Propriëtair OS
IOS	Propriëtair OS

Een volledige lijst van de software die binnen deze administratieve instellingen wordt gebruikt, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen owner en vrije software (met de respectieve aantallen licenties per software) :

Logiciel/Software	Nombre / Aantal	Type/Type
Symantec Ghost Console Client	135	Logiciel propriétaire/Owner software
THOT	135	Logiciel propriétaire/Owner software
OpenOffice.org 3.2	134	Logiciel libre/Vrije software
Wisdom-soft ScreenHunter 5.1 Free	134	Logiciel gratuit/Gratis software
Adobe SVG Viewer 3.0	133	Logiciel gratuit/Gratis software
Google Chrome	133	Logiciel gratuit/Gratis software
Microsoft Office Professionnal Plus 2010	133	Logiciel propriétaire/Owner software
Adobe Flash Player 11 ActiveX	132	Logiciel gratuit/Gratis software
7-Zip 9.20	130	Logiciel libre/Vrije software
DWG TrueView 2012	128	Logiciel gratuit/Gratis software
PDFCreator	127	Logiciel libre/Vrije software
F-Secure Anti-Virus for Workstation	120	Logiciel propriétaire/Owner software
Adobe Reader XI	116	Logiciel propriétaire/Owner software
GIMP 2.6.11	114	Logiciel libre/Vrije software
Java 7 Update 25	86	Logiciel propriétaire/Owner software
Google SketchUp 8	9	Logiciel propriétaire/Owner software
FileZilla Client 3.5.3	8	Logiciel libre/Vrije software
Adobe Acrobat XI Standard	7	Logiciel propriétaire/Owner software
ACDSee Photo Manager 2009	6	Logiciel propriétaire/Owner software
Scan2Inventory	6	Logiciel propriétaire/Owner software
AutoCAD LT 2013 – English	5	Logiciel propriétaire/Owner software
Adobe Creative Suite 5.5 Web Premium	4	Logiciel propriétaire/Owner software
GeoMedia Professional	4	Logiciel propriétaire/Owner software
SDL Trados Studio 2011 SP2R	4	Logiciel propriétaire/Owner software
SDL Multiterm server 2011	1	Logiciel propriétaire/Owner software
Van Dale Groot woordenboek Frans 6.7	4	Logiciel propriétaire/Owner software
Adobe Acrobat XI Pro	3	Logiciel propriétaire/Owner software
Microsoft SQL Server 2008 R2	1	Logiciel propriétaire/Owner software
Microsoft Exchange 2010	1	Logiciel propriétaire/Owner software
Microsoft Visual Studio 2008 Professional Edition	1	Logiciel propriétaire/Owner software
Microsoft Windows Server 2008 R2	15	Logiciel propriétaire/Owner software
Linux	1	Logiciel libre/Vrije software
Oracle Client	50	Logiciel propriétaire/Owner software
Ordiges – Pia 5 Server	1	Logiciel propriétaire/Owner software
Vmware Vsphere 5	1	Logiciel propriétaire/Owner software
CA Brightstore arcserve server	1	Logiciel propriétaire/Owner software

Les dépenses annuelles effectuées depuis 2009 pour l'achat de licences propriétaires :

Année	Montant Dépensé Licences logiciels propriétaires
2009	25.185,31
2010	14.668,00
2011	73.555,80
2012	22.189,07
2013	4.939,00
Total général	140.537,17

De jaarlijkse kosten voor de aankoop van owner licenties sinds 2009 :

Jaar	Bedrag besteed aan licenties voor owner software
2009	25.185,31
2010	14.668,00
2011	73.555,80
2012	22.189,07
2013	4.939,00
Algemeen totaal	140.537,17

Aucun achat de licence pour logiciel libre effectué depuis 2009.

En ce qui concerne la Société bruxelloise de Gestion de l'Eau (SBGE) :

Les serveurs fonctionnent sous Windows Server 2003, et les PC sous Windows 7. La suite bureautique utilisée est Microsoft Office 365.

Les principaux logiciels applicatifs utilisés sont FlowBru (réseau de mesures), AutoCAD (dessin), InfoNet (cartographie de réseau d'égouttage) et Winbooks (comptabilité). Il s'agit de logiciels propriétaires.

Aucun achat de licences n'a eu lieu durant les exercices comptables 2009 à 2012. En 2013, à la fin juin, des licences Windows 7 et Microsoft Office 365 ont été achetées pour un montant d'environ 3.200 EUR.

Vous trouverez ci-joint (*) le fichier Excel reprenant l'information demandée en ce qui concerne Bruxelles Environnement.

Onglet Logiciel Bruxelles Environnement 2013 : ensemble des logiciels utilisés à Bruxelles Environnement sous la responsabilité de l'Informatique. Les informations demandées sont fournies à savoir quantité, coût par licence, monde libre ou propriétaire, gratuit ou payant.

Onglet Systèmes d'exploitation : ensemble des systèmes d'exploitation utilisés pour les desktops et les serveurs, mêmes informations que ci-dessus.

Pour les investissements en licence depuis 2009, nous dépensons en moyenne 145.000 EUR par an pour nos diverses licences.

Pour une analyse cohérente, il faut noter que très souvent les logiciels du monde libre sont gratuits en tout cas pour la licence, mais leur coût se répercute sur les frais de maintenance, de consultance et/ou de formation. Certains logiciels propriétaires ont également un coût faible à l'achat mais occasionnent des frais de maintenance annuelle récurrents.

Il faut donc prendre en compte ces facteurs lorsque l'on compare le coût des logiciels propriétaires et libres.

Il est cependant intéressant de constater que Bruxelles Environnement n'hésite pas à proposer et mettre à disposition de son personnel des logiciels issus du monde libre pour une série d'applications complémentaires aux logiciels payants. Dernier choix en date, l'adoption d'Alfresco (logiciel issu du monde libre) pour la gestion des flux documentaires de l'Institut.

Il en va de même pour les logiciels de cartographie utilisés par l'Institut. En utilisant des logiciels du monde libre et des standards ouverts pour la publication de ses données Bruxelles Environnement respecte non seulement l'accord de majorité qui prévoit que « l'utilisation des formats ouverts et des logiciels libres dans l'administration régionale sera favorisé » mais s'inscrit également dans les directives européennes d'INSPIRE notamment.

(*) (Celui-ci na sera pas publié mais restera disponible pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

Sinds 2009 is er geen enkele licentie voor vrije software aangekocht.

Wat betreft de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) :

De servers werken met Windows Server 2003 en de pc's met Windows 7. Het gebruikte kantoorsoftwarepakket is Microsoft Office 365.

Tot de belangrijkste applicatiesoftware die wordt gebruikt, behoren FlowBru (netwerk van meetstations), AutoCAD (ontwerpen), InfoNet (cartografie van het rioleringsnet) en Winbooks (boekhouding). Het gaat om owner software.

Tijdens de boekjaren 2009 tot 2012 werden geen licenties aangekocht. Eind juni 2013 zijn wel licenties voor Windows 7 en Microsoft Office 365 aangekocht, voor een bedrag van ongeveer 3.200 EUR.

Als bijlage (*) vindt u het Excelbestand met daarin de gevraagde informatie voor Leefmilieu Brussel.

Tabblad « Software Leefmilieu Brussel 2013 » : alle bij Leefmilieu Brussel gebruikte software onder de verantwoordelijkheid van de Informatica-afdeling. Hier wordt de gevraagde informatie gegeven, te weten aantal, kostprijs per licentie, vrije of owner software, gratis of betalend.

Tabblad « Besturingssystemen » : alle besturingssystemen die worden gebruikt voor de desktops en servers. Zelfde informatie als hierboven.

Wat de investeringen voor licenties sinds 2009 betreft : we besteden gemiddeld 145.000 EUR per jaar aan onze verschillende licenties.

Voor een coherente analyse moet worden opgemerkt dat de licenties van vrije software heel vaak gratis zijn, maar dat de kosten worden doorberekend in de uitgaven voor onderhoud, consultancy en opleiding. Ook sommige owner softwareprogramma's hebben een lage aankoopprijs, maar brengen jaarlijks terugkerende onderhoudskosten met zich mee.

Dat zijn dus factoren waar rekening mee moet worden gehouden bij de vergelijking van de kosten van owner en vrije software.

Het is echter interessant om vast te stellen dat Leefmilieu Brussel niet aarzelt om vrije softwareprogramma's voor te stellen en aan zijn personeel ter beschikking te stellen voor een reeks toepassingen, complementair aan betalende software. Het recentste voorbeeld daarvan is de invoering van de vrije software Alfresco voor het beheer van de documentenstromen van het Instituut.

Hetzelfde geldt voor de cartografiesoftware van het Instituut. Door vrije software en open standaarden te gebruiken voor de publicatie van zijn gegevens, respecteert Leefmilieu Brussel niet alleen het meerderheidsakkoord, dat bepaalt dat « in het gewestelijk bestuur het gebruik van open formaten en vrije software wordt bevorderd », maar sluit het Instituut ook aan bij de Europese INSPIRE-richtlijnen.

(*) (De bijlage wordt niet gepubliceerd, maar blijft ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

Question n° 676 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes.

Les administrations font régulièrement des enquêtes auprès de la population bruxelloise afin d'analyser certains comportements ou de récolter des données statistiques.

Ainsi, en ce moment, une enquête sur les déplacements en Région bruxelloise est menée par Bruxelles Mobilité. À la lecture de cette enquête disponible en ligne, je constate qu'une question permet d'identifier très précisément les personnes qui répondent.

En effet, il est demandé aux personnes d'identifier le n° et la rue de leur départ en précisant s'il s'agit de leur domicile. De même, l'adresse précise du lieu de travail est demandée, la composition du ménage avec l'âge des enfants, etc. Et comme si cela ne suffisait pas, l'adresse mail de la personne qui remplit l'enquête est également demandée.

Pour les administrations et les OIP pour lesquels vous exercez un pouvoir de tutelle ou de contrôle, je souhaite savoir combien d'enquêtes ont été menées auprès de la population depuis le début de la législature ?

Pour chacune d'entre elles, je souhaite connaître l'objet précis de l'enquête, le nombre de personnes ayant été contactées ainsi que le nombre de participants.

Je souhaite également en connaître le coût.

Lorsque l'enquête permet de récolter des données à caractère personnelle, je souhaite savoir :

– Combien de temps ces données sont-elles conservées ?

– Quelle est la personne chargée de la sécurité du traitement de ces données ?

– Quelles sont les mesures de sécurité prises pour la conservation et la non-diffusion de ces données ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Au sein de Bruxelles Environnement, le service communication externe s'est chargé de réaliser essentiellement deux types d'enquêtes :

– le baromètre : établir la tendance des comportements en matière d'environnement;

– les enquêtes publiques : faciliter la réponse, le positionnement des citoyens face à des propositions de plans et programmes environnementaux.

Voici les données demandées concernant les baromètres environnement et le baromètre déchets (les personnes mentionnées sont celles ayant répondu) :

Vraag nr. 676 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.

De besturen houden regelmatig enquêtes bij de Brusselse bevolking om bepaalde gedragingen te analyseren of statistische gegevens te verzamelen.

Mobiel Brussel houdt thans een enquête over de verplaatsingen in het Brussels Gewest. Bij het lezen van de enquête, die online beschikbaar is, stel ik vast dat een bepaalde vraag het mogelijk maakt om de respondenten te identificeren.

De respondenten wordt immers gevraagd om het huisnummer en de straat van hun beginpunt te vermelden en te preciseren of het om hun woning gaat. Tevens worden het exacte adres van de werkplek, de samenstelling van het gezin met de leeftijd van de kinderen enz. gevraagd. Alsof dat nog niet genoeg is, wordt degene die de enquête beantwoordt, om zijn e-mailadres gevraagd.

Voor de besturen en de ION's die onder uw toezicht of controle vallen, had ik graag geweten hoeveel enquêtes bij de bevolking werden gehouden sinds het begin van de zittingsperiode.

Voor elke enquête wens ik het exacte doel, het aantal gecontacteerde personen en het aantal deelnemers te kennen.

Welk prijskaartje hangt aan elke enquête ?

Wanneer in het kader van de enquête persoonsgegevens worden verzameld, wil ik eveneens het volgende weten :

– Hoelang worden de persoonsgegevens bewaard ?

– Wie is belast met de beveiliging van de gegevensverwerking ?

– Welke veiligheidsmaatregelen zijn genomen om de gegevens te bewaren en de verspreiding ervan te voorkomen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Binnen Leefmilieu Brussel heeft het departement externe communicatie hoofdzakelijk twee soorten onderzoeken gevoerd :

– de « barometer » : peilen naar gedragstendensen op het vlak van leefmilieu;

– de openbare onderzoeken : het de burgers makkelijker maken om een antwoord te formuleren op, en stelling in te nemen tegenover, voorstellen van plannen en programma's met betrekking tot het leefmilieu.

Hieronder volgen de gevraagde gegevens met betrekking tot de milieu- en de afvalbarometer (de vermelde personen zijn degenen die hebben geantwoord) :

Baromètres environnement :

– 2009 : 803 personnes – 26.560 EUR TVAC
– 2011 : 806 personnes – 28.253 EUR TVAC
– 2012 : 801 personnes – 29.887 EUR TVAC

Baromètre déchets :

– 2012 : 697 personnes – 24.987 EUR TVAC

Pour réaliser ces différentes enquêtes, il est fait appel à des sociétés de sondage qui gèrent l'ensemble du traitement des données (et donc les données privées) pour Bruxelles Environnement, qui ne conserve pas ces données et ne les utilise pas ultérieurement.

Au sein de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), il n'y a pas eu, depuis le début de la législature, d'enquête menée auprès de la population bruxelloise.

Cependant, en ce qui concerne la Direction générale de la Rénovation urbaine, les précisions suivantes sont apportées :

En 2008 et en 2009, deux enquêtes de satisfaction ont été menées auprès des acquéreurs de logements SDRB. Par ailleurs, une enquête interne a été menée auprès des candidats acquéreurs du projet Tivoli pour connaître leurs attentes.

Les deux enquêtes concernant les acquéreurs se composaient de deux parties. La partie A concernait l'accueil, l'information, la communication et la procédure de vente jusqu'à la signature de l'acte des logements vendus. La partie B concernait le logement fini, les relations entre les parties et la gestion des plaintes.

Très concrètement:

– L'enquête de satisfaction 2008 partie A a été adressée à :

  - projet rue Delcoigne phase 3
  - projet rue Jorez phases 3, 4 et 5
  - projet square Félix Delhaye
  - projet Terrasses de l'Ecluse
  - nombre de répondants : 118

– L'enquête de satisfaction 2008 partie B a été adressée à :

  - projet rue Ransfort 43-45-47
  - projet Hôpital Français
  - projet Delcoigne phase 2
  - projet Yser
  - nombre de répondants : 40

– Enquête de satisfaction 2009 partie A :

  - projet rue Delcoigne phase 3
  - projet rue Jorez phase 5
  - projet square Félix Delhaye
  - projet Terrasses de l'Ecluse lot 2
  - projet Chien Vert
  - projet rue Arnold Sohie
  - nombre de répondants : 76

Milieubarometers :

– 2009 : 803 personen – 26.560 EUR (inclusief btw)
– 2011 : 806 personen – 28.253 EUR (inclusief btw)
– 2012 : 801 personen – 29.887 EUR (inclusief btw)

Afvalbarometer :

– 2012 : 697 personen – 24.987 EUR (inclusief btw)

Om deze verschillende onderzoeken te voeren, wordt een beroep gedaan op peilingbureaus, die instaan voor de volledige behandeling van de gegevens (en dus ook de privégegevens) voor Leefmilieu Brussel. Het Instituut houdt deze gegevens niet bij en gebruikt ze nadien ook niet meer.

De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) heeft sinds het begin van deze legislatuur nog geen onderzoek gevoerd onder de Brusselse bevolking.

Wat de Algemene Directie Stadsvernieuwing betreft, wordt evenwel het volgende verduidelijkt :

In 2008 en in 2009 werden twee tevredenheidsonderzoeken gevoerd bij de kopers van GOMB-woningen. Ook werd een intern onderzoek gevoerd bij de kandidaat-kopers van het Tivoli-project om hun verwachtingen te leren kennen.

In beide gevallen bestonden de studies uit twee delen. Deel A had betrekking op het onthaal, de informatie en communicatie en de verkoopprocedure tot aan de ondertekening van de akte voor de verkochte woningen. Deel B had betrekking op de afgewerkte woning, de verstandhouding tussen de partijen en de behandeling van de klachten.

Heel concreet :

– Het tevredenheidsonderzoek 2008 deel A had betrekking op :

  - project Delcoignestraat fase 3
  - project Jorezstraat fase 3, 4 en 5
  - project Félix Delhayesquare
  - project Terrassen aan de Sluis
  - aantal respondenten : 118

– Het tevredenheidsonderzoek 2008 deel B had betrekking op :

  - project Ransfortstraat 43-45-47
  - project Oud-Frans Hospitaal
  - project Delcoignestraat fase 2
  - project IJzer
  - aantal respondenten : 40

– Tevredenheidsonderzoek 2009 deel A :

  - project Delcoignestraat fase 3
  - project Jorezstraat fase 5
  - project Félix Delhayesquare
  - project Terrassen aan de Sluis lot 2
  - project Groene Hond
  - project Arnold Sohiestraat
  - aantal respondenten : 76

– Enquête de satisfaction 2009 partie B :

- projet rue Delcoigne phases 2 et 3
- projet rue Jorez phases 3 et 4
- projet Terrasses de l'Ecluse
- projet Champ de l'Eglise
- nombre de répondants : 181

L'enquête auprès des candidats acquéreurs concernait les attentes formulées pour le futur quartier durable Tivoli. Elle a été réalisée suite à la décision du CA de juillet 2011.

Chacune de ces enquêtes a coûté 25.000 EUR. Elles sont sous-traitées à une société privée ayant été certifiée selon les normes UNFQS. Le contrat stipule qu'elles doivent respecter la législation en vigueur en matière de protection de la vie privée et doivent veiller au traitement confidentiel de ces données.

Ces sociétés remettent un rapport globalisé et dépersonnalisé à la SDRB, lequel reste sous la responsabilité de l'administrateur général.

Il n'y a pas d'autre délai fixé pour la conservation des données que ceux de la législation en vigueur en la matière.

Nous rappelons enfin que la SDRB exerce également une mission d'expansion économique. Sur cette seconde mission, la Ministre ayant en charge la Rénovation Urbaine n'est pas à même de donner les informations.

En ce qui concerne la Société bruxelloise de Gestion de l'Eau (SBGE), elle n'a pratiqué aucune enquête auprès de la population depuis le début de la législature.

En ce qui concerne la Direction de la Rénovation Urbaine (DRU), elle n'a pratiqué aucune enquête auprès de la population depuis le début de la législature.

– Tevredenheidsonderzoek 2009 deel B :

- project Delcoignestraat fase 2 en 3
- project Jorezstraat fase 3 en 4
- project Terrassen aan de Sluis
- project Kerkeveldstraat
- aantal respondenten : 181

Het onderzoek onder de kandidaat-kopers peilde naar de verwachtingen voor de toekomstige duurzame wijk Tivoli en volgde op een beslissing van de raad van bestuur van juli 2011.

Elk van deze onderzoeken kostte 25.000 EUR. Ze werden uitbesteed aan een privébedrijf gecertificeerd volgens de UNFQS-normen. In het contract wordt vastgelegd dat ze de geldende wetgeving op het vlak van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten naleven en dat er moet worden gewaakt over de vertrouwelijke behandeling van deze gegevens.

Deze onderneming bezorgt een globaal, gedepersonaliseerd verslag aan de GOMB, dat onder de verantwoordelijkheid van de administrateur-generaal blijft.

Er is voor het bewaren van de gegevens geen andere termijn vastgelegd dan wat is bepaald in de ter zake geldende wetgeving.

Ten slotte wijzen we erop dat ook « economische expansie » tot de opdrachten van de GOMB behoort. De minister bevoegd voor Stadsvernieuwing is echter niet in staat om informatie te geven over deze tweede opdracht.

De Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) heeft sinds het begin van de legislatuur geen enkel onderzoek gevoerd onder de bevolking.

De directie Stadsvernieuwing heeft sinds het begin van de legislatuur geen enkel onderzoek gevoerd onder de bevolking.

Question n° 677 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Désignation de votre chef de cabinet comme directeur-général de l'IBGE.

La presse a relayé la désignation, par le gouvernement, de votre chef de cabinet à la direction générale de l'IBGE.

– Je souhaite savoir combien de candidats ont postulé à cette fonction.

– Quel était leur profil ?

– De quelle expérience managériale le nouveau directeur général peut-il se prévaloir pour diriger une administration qui compte pus de 850 fonctionnaires ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vraag nr. 677 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Aanstelling van de kabinetschef van de minister als directeur-generaal van het BIM.

De pers heeft gemeld dat uw kabinetschef door de regering aangesteld werd als directeur-generaal van het BIM.

– Kan u me meedelen hoeveel kandidaten gesolliciteerd hebben naar die functie ?

– Wat was hun profiel ?

– Op welke managementervaring kan de nieuwe directeur-generaal bogen om leiding te geven aan een bestuur met meer dan 850 ambtenaren ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Le Gouvernement a, en date du 18 juillet dernier, désigné le directeur général de Bruxelles Environnement dans le cadre de la mise en œuvre des mandats en Région de Bruxelles-Capitale. Cette désignation était l'aboutissement d'une procédure lancée le 28 février dernier, date de déclaration de vacance des emplois. Un appel aux candidats est ensuite paru dans la presse et au *Moniteur belge*. Trois candidatures ont été réceptionnées, dont deux recevables et une irrecevable (notamment pour absence de plan de gestion).

Les deux candidats recevables ont ensuite été entendus par une commission de sélection composée d'experts externes. L'entretien a consisté en un examen du plan de gestion avec séance de questions/réponses, et une épreuve d'assessment organisée en présence d'un bureau externe.

Suite à cet entretien, la commission de sélection a remis son avis circonstancié. Cet avis classait l'un des candidats dans la catégorie « A » (apte) et l'autre candidat dans la catégorie « B » (non apte).

L'avis de la commission motive longuement les aptitudes notamment managériales du candidat classé « apte ».

Le gouvernement a fait sien l'avis de la commission, et a désigné le candidat classé dans la catégorie « A ». L'arrêté de désignation a été publié au *Moniteur belge* du 31 juillet.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft, op 18 juli 2013, de directeur-generaal van Leefmilieu Brussel aangesteld in het kader van de uitvoering van de mandaten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die aanstelling was het eindpunt van een procedure die werd opgestart op 28 februari 2013, de datum waarop de betrekkingen vacant werden verklaard. Op die vacantverklaring volgde de publicatie van een oproep tot kandidaatstelling in de pers en het *Belgisch Staatsblad*. Er werden drie kandidaatstellingen ontvangen, waarvan er twee ontvankelijk waren; de derde was onontvankelijk (wegens het ontbreken van een beheersplan).

De twee kandidaten van wie de kandidatuur ontvankelijk was, werden vervolgens gehoord door een selectiecommissie bestaande uit externe deskundigen. Het selectiegesprek bestond uit een analyse van het beheersplan met vraag- en antwoordronde, en een assessmentproef georganiseerd in aanwezigheid van een extern bureau.

Na afloop van het gesprek heeft de selectiecommissie haar gedetailleerde advies uitgebracht. Dat advies rangschikte de ene kandidaat in de categorie « A » (geschikt) en de andere in de categorie « B » (niet geschikt).

In het advies van de commissie werden de competenties, en met name de managementvaardigheden, van de als « geschikt » beschouwde kandidaat uitgebreid toegelicht.

De Regering heeft het advies van de commissie onderschreven en de in categorie « A » ingedeelde kandidaat aangesteld. Het aanstellingsbesluit is gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2013.

Question n° 678 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Évolution du taux d'absentéisme.

Je souhaite connaître l'évolution du taux d'absentéisme ces trois dernières années au sein des organismes vis-à-vis desquels vous exercez une responsabilité/tutelle (IBGE, etc.).

Je souhaite également connaître la différence de taux d'absentéisme entre les statutaires et les contractuels.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le tableau ci-après reprend le taux d'absentéisme des trois dernières années au sein de la SDRB :

	Taux global (%)	Statutaires (%)	Contractuels (%)
2010	5,65	6,14	4,52
2011	5,66	6,11	4,86
2012	4,24	3,61	5,2

Il est important de signaler qu'en raison du nombre total d'agents occupés par notre Institution (± 125 « Équivalents temps plein »), le taux d'absentéisme peut être fortement influencé d'une année à l'autre par les absences de très longue durée de seulement quelques agents, qu'ils soient contractuels ou statutaires.

Vraag nr. 678 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Evolutie van het absenteïsme.

Wat is de evolutie van het absenteïsme tijdens de laatste drie jaar in de instellingen die onder uw verantwoordelijkheid/toezicht staan (BIM enz.) ?

Is er een verschil tussen het absenteïsme van de statutaire personeelsleden en dat van de contractuele personeelsleden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Onderstaande tabel geeft het verzuimpercentage van de voorbije drie jaar in de GOMB weer :

	Totaal (%)	Statutair (%)	Contractueel (%)
2010	5,65	6,14	4,52
2011	5,66	6,11	4,86
2012	4,24	3,61	5,2

Belangrijk om te weten is dat, gezien het totale aantal ambtenaren in onze instelling (ongeveer 125 voltijdse equivalenten), het verzuimpercentage van het ene jaar tot het andere sterk kan worden beïnvloed door de zeer langdurige afwezigheid van slechts enkele ambtenaren, ongeacht of die contractueel dan wel statutair zijn.

Le taux d'absentéisme est obtenu par la formule suivante :

pourcentage total des absences au cours d'une période P

nombre d'équivalents temps plein au cours de la même période P

Il est à noter que la SDRB ne tient pas compte dans ce calcul de certaines absences particulières comme le congé de maternité ou les congés syndicaux.

Pour Bruxelles Environnement

Het verzuimpercentage wordt berekend aan de hand van de volgende formule :

het totale afwezigheidspercentage in een periode P

het aantal voltijdse equivalenten tijdens diezelfde periode P

In deze berekening houdt de GOMB geen rekening met bepaalde bijzondere afwezigheden zoals zwangerschapsverlof en syndicaal verlof.

Voor Leefmilieu Brussel :

Taux d'absentéisme / Verzuimpercentage

Année – Jaar	Global – Globaal	Membre du personnel statutaire – Statutaire personeelsleden	Membre du personnel contractuel – Contractuele personeelsleden
2010	3,95 %	4,06 %	3,88 %
2011	4,30 %	4,30 %	4,30 %
2012	4,11 %	4,16 %	4,08 %

Le taux d'absentéisme a été calculé sur base de toutes les absences pour maladie (de longue durée incluse) et ce pour chaque membre du personnel en service durant les années de référence (contrat de remplacement inclus).

En ce qui concerne la Société bruxelloise de Gestion de l'Eau (SBGE), nous mentionnons les renseignements qu'elle nous a fournis.

Het verzuimpercentage werd berekend op basis van alle afwezigheden wegens ziekte (inclusief langdurige ziekte) van alle personeelsleden die tijdens de jaren in kwestie in dienst waren (vervangingscontract inbegrepen).

De gegevens die de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) ons heeft bezorgd, zijn de volgende :

Absentéisme en % des jours prestés. Absenteïsme in % van het aantal gewerkte dagen.	2010	2011	2012
Total des agents / Totaal aantal werknemers	1,19	3,21	2,88
Agents statutaires / Statutaire medewerkers	1,76	5,17	2,75
Agents contractuels / Contractuele medewerkers	0,33	0,64	3,05

En ce qui concerne la Direction de la Rénovation Urbaine (DRU), voici les renseignements fournis (cf. tableau en annexe) :

Wat de Directie Stadsvernieuwing betreft, beschikken we over deze informatie (zie bijgevoegde tabel) :

Les agents ayant quitté le service ne sont plus répertoriés
De medewerkers die niet meer in dienst zijn, zijn niet opgenomen
–
Hors congés de maternité
Zwangerschapsverlof niet inbegrepen

DRU	Statut / Statuut	2010	2011	2012	
BEYS NOEMIE	CBET / CUTB	6	3	10	contractuel / contractueel
BOUCHOMS ANNE	STAT	2	7	1	
DE BEER DE LAER NICOLAS (1/3/2012)	STAT			3	
DE BO PAULINE	CBET / CUTB	13	10	10	contractuel / contractueel
DESTRUMENT LIONEL (1/4/2011)	STAT				
DE VINCENZO SERGIO	STAT	6	9	3	
DIOUF THIERNO (1/1/2013)	SSTA				
DUVIVIER EMILIE (1/12/2012)	STAT				
EL KEJAIRI NAJIB	STAT	9	5	1	
HARMEGNIES RAYMOND	STAT				

HAUTEFENNE PHILIPPE	STAT	9		5	
HILGERS MYRIAM	STAT	1	5	1	
HORTA GENEVIEVE	STAT	14	6	137 (grossesse / zwangerschap)	
LONTIE FABIENNE	STAT				
MARLIER VERONIQUE /1/6/2012)	STAT			6	
MULKERS CAROLINE (1/5/2011)	STAT			2	
OLBRECHTS PASCALE	STAT	8	11	8	
OULAD EL HAJ SAID	CBET / CUTB	1	2	1	contractuel / contractueel
RENIER NATHALIE	STAT	3		4	
VANDERLINDEN RENE-PAUL	STAT	55	3	74	
VEYCKEMANS BRUNO (1/11/2011)	STAT			4	
YILDIRIM NAGIHAN (1/3/2012)	STAT			5	
Total/ Totaal		127	61	275	

		2010	2011	2012
Absentéisme statutaires / Absenteïsme statutairen	jours / dagen	107	46	254
Absentéisme contractuels / Absenteïsme contractuelen	jours / dagen	20	15	21
Absentéisme total / Totaal absenteïsme	jours / dagen	127	61	275

Question n° 679 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Profil socio-économique des bénéficiaires des primes énergie en Région bruxelloise.

Chaque année, d'importants budgets sont consacrés aux primes énergie qui visent à subsidier des particuliers qui investissent dans des appareils performants d'un point de vue énergétique (frigo, chaudière, etc.) ou qui isolent leur habitation.

Pour obtenir ces primes, un formulaire particulier doit être rentré. Ce formulaire contient des informations sur les catégories de revenu du ou des demandeurs.

Je souhaite savoir, pour les données dont vous disposez depuis le début de la législature, quelle est l'évolution du profil socio-économique des bénéficiaires des primes énergie.

Au-delà des données disponibles dans les documents de demande d'octroi de primes, l'IBGE a-t-elle mené des enquêtes afin de mieux cerner le profil des demandeurs ?

Enfin, je souhaite connaître la ventilation géographique (par commune) des primes énergie octroyées depuis le début de la législature.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les chiffres concernent les dossiers tels que traités en date du 26 juillet 2013.

Vraag nr. 679 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Sociaaleconomisch profiel van de begunstigden van energiepremies in het Brussels Gewest.

Elk jaar worden aanzienlijke middelen besteed aan energiepremies voor privépersonen die investeren in apparaten die goed presteren op het vlak van energie (koelkast, warmteketel, enz.), of die hun woning isoleren.

Om die premies te krijgen, moet een bijzonder formulier ingediend worden, dat inlichtingen bevat over de inkomenscategorie van de aanvrager(s).

Ik wens te weten hoe het sociaaleconomisch profiel van de begunstigden van de energiepremies evolueert in de gegevens waarover u beschikt sedert het begin van de legislatuur.

Naast de gegevens die beschikbaar zijn in de aanvraagdocumenten zou ik graag weten of het BIM onderzoek heeft verricht om het profiel van de aanvragers beter te kennen ?

Tot slot wens ik de geografische spreiding (per gemeente) van de energiepremies die sedert het begin van de legislatuur werden toegekend.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De cijfers hebben betrekking op de dossiers die op 26 juli 2013 waren behandeld.

Nombre de demandes de primes par catégorie de revenus

Le tableau qui suit ventile le nombre de primes énergie accordées par catégorie de revenus entre 2011 et 2013. Notons que les primes n'étaient pas différenciées par catégorie de revenus avant 2011.

Catégorie de revenus	2011	2012	2013
Base – A	7.613	5.272	4.547
Moyens – B	3.058	2.507	2.064
Faibles – C	6.557	6.008	5.051

Aucune enquête complémentaire n'a été menée visant à mieux cerner le profil des demandeurs.

Ventilation des demandes de primes énergie par commune

Le tableau suivant reprend la répartition du nombre de demandes de primes par commune depuis 2010 :

Aantal premieaanvragen per inkomenscategorie

De onderstaande tabel geeft een overzicht van het aantal toegekende energiepremies per inkomenscategorie tussen 2011 en 2013. Er moet worden opgemerkt dat er vóór 2011 geen uitsplitsing per inkomenscategorie bestond.

Inkomenscategorie	2011	2012	2013
Basis – A	7.613	5.272	4.547
Gemiddeld – B	3.058	2.507	2.064
Laag – C	6.557	6.008	5.051

Er is geen enkel bijkomend onderzoek gevoerd om een beter zicht te krijgen op het profiel van de aanvragers.

Uitsplitsing van de energiepremieaanvragen per gemeente

De onderstaande tabel geeft een overzicht van het aantal premieaanvragen per gemeente sinds 2010 :

	2010		2011		2012		2013	
Commune – Gemeente	Introduit – Ingediend	Accordé – Aanvaard	Introduit – Ingediend	Accordé – Aanvaard	Introduit – Ingediend	Accordé – Aanvaard	Introduit – Ingediend	Accordé – Aanvaard
Bruxelles-Ville / Brussel-Stad	1.750	1.567	2.218	1.874	1.655	1.463	1.580	1.255
Schaerbeek / Schaarbeek	1.550	1.388	1.765	1.485	1.495	1.357	1.457	1.207
Etterbeek	722	662	958	809	720	654	709	584
Ixelles / Elsene	1.151	1.032	1.544	1.311	1.122	1.002	1.117	925
Saint-Gilles / Sint-Gillis	649	591	860	718	637	575	628	530
Anderlecht	1.107	1.009	1.279	1.082	1.099	986	901	766
Molenbeek	661	585	856	701	556	505	575	459
Koekelberg	211	176	263	214	217	196	220	183
Berchem-St-Agathe / St-Agatha-Berchem	426	376	536	458	390	353	309	261
Ganshoren	356	336	449	378	407	299	255	227
Jette	732	672	1018	892	632	562	568	479
Evere	605	520	708	612	478	435	400	327
Woluwe-St-Pierre / St-Pieters-Woluwe	1021	924	1246	1071	920	815	847	698
Auderghem / Oudergem	859	804	1019	894	823	774	676	560
Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde	560	502	869	747	720	660	476	404
Uccle / Ukkel	1.595	1.421	2.185	1.835	1.600	1.427	1.513	1.243
Forest / Vorst	865	780	1006	855	808	710	799	639
Woluwe-St-Lambert / St-Lambrechts-Woluwe	1.164	1.069	1.313	1.114	977	868	924	805
Saint-Josse / Sint-Joost	160	137	201	178	173	146	137	109
Non déterminé / Onbepaald	353	221	112	0	40	0	3	1

Question n° 680 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Remboursement des primes énergie en Région bruxelloise.

Sous cette législature, je souhaite savoir s'il y a eu des demandes de remboursement adressées par l'administration à des personnes ayant bénéficié d'une prime énergie.

Si oui, combien et pour quelle(s) raison(s) ?

Vraag nr. 680 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Terugbetaling van de energiepremies in het Brussels Gewest.

Ik wens te weten of er tijdens deze legislatuur verzoeken tot terugbetaling werden gericht aan personen die een energiepremie hadden ontvangen.

Zo ja, hoeveel en om welke redenen ?

Combien de dossiers ont-ils fait l'objet d'un contrôle de terrain afin de vérifier l'exactitude des données fournies par le demandeur d'une des primes énergie depuis le début de la législature ?

L'administration a-t-elle connaissance d'abus en matière d'octroi de primes énergie ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis le 1er janvier 2012, Bruxelles Environnement a adressé 27 demandes de remboursement à des personnes ayant bénéficié d'une prime énergie. Bruxelles Environnement ne dispose pas d'informations quant à d'éventuelles demandes de remboursement adressées par Sibelga, en charge du paiement des primes énergie avant 2012.

Douze de ces demandes de remboursement sont dues à une erreur de calcul du montant de la prime.

Quinze de ces demandes de remboursement sont dues à une erreur humaine ou technique ayant conduit à un double paiement de la prime.

Aucun contrôle de terrain n'a été réalisé par l'administration dans le cadre des demandes de primes énergie.

Bruxelles Environnement n'a pas connaissance d'abus avérés dans le cadre des demandes de primes énergie.

Voor hoeveel dossiers werd een controle op het terrein uitgevoerd om na te gaan of de gegevens die de aanvrager van een energiepremie had verschaft juist waren ?

Is het bestuur op de hoogte van misbruiken inzake de toekenning van energiepremies ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Sinds 1 januari 2012 heeft Leefmilieu Brussel 27 verzoeken tot terugbetaling verstuurd naar personen aan wie een energiepremie werd toegekend. Leefmilieu Brussel bezit geen informatie over eventuele verzoeken tot terugbetaling die verstuurd werden door Sibelga, dat vóór 2012 was belast met de uitbetaling van de premies.

Twaalf verzoeken tot terugbetaling zijn het gevolg van een verkeerde berekening van het premiebedrag.

Vijftien verzoeken tot terugbetaling zijn het gevolg van een menselijke of een technische fout die ertoe geleid heeft dat de premie twee keer werd uitbetaald.

De administratie voert geen enkele controle ter plaatse uit in het kader van de energiepremieaanvragen.

Leefmilieu Brussel heeft geen kennis van bewezen misbruiken in het kader van de energiepremieaanvragen.

Question n° 681 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Profil socio-économique des bénéficiaires des primes à la rénovation en Région bruxelloise.

Chaque année, d'importants budgets sont consacrés aux primes à la rénovation.

Pour obtenir ces primes, le demandeur doit fournir un avertissement-extrait de rôle puisque les montants de la prime dépendent notamment des catégories de revenu du ou des demandeurs.

Je souhaite savoir, pour les données dont vous disposez depuis le début de la législature, quelle est l'évolution du profil socio-économique des bénéficiaires des primes à la rénovation.

Au-delà des données disponibles dans les documents de demande d'octroi de primes, l'administration a-t-elle mené des enquêtes afin de mieux cerner le profil des demandeurs ?

Enfin, je souhaite connaître la ventilation géographique (par commune) des primes à la rénovation octroyées depuis le début de la législature ainsi que le pourcentage de primes délivrées en zone EDRLR.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vraag nr. 681 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Sociaaleconomisch profiel van de begunstigden van renovatiepremies in het Brussels Gewest.

Elk jaar worden aanzienlijke bedragen besteed aan de renovatiepremies.

Om een premie te krijgen, moet de aanvrager een aanslagbiljet voorleggen, aangezien het bedrag van de premies onder andere afhankelijk is van de inkomenscategorie van de aanvrager(s).

Ik wens te weten hoe het sociaaleconomisch profiel van de begunstigden van de renovatiepremies evolueert in de gegevens waarover u beschikt sedert het begin van de legislatuur.

Naast de gegevens die beschikbaar zijn in de aanvraagdocumenten zou ik graag weten of het bestuur onderzoek heeft verricht om het profiel van de aanvragers beter te kennen ?

Tot slot wens ik de geografische spreiding (per gemeente) van de renovatiepremies die sedert het begin van de legislatuur werden toegekend, alsook het percentage ervan dat werd verleend in de RVOHR-zone.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Évolution du profil socio-économique des bénéficiaires des primes à la rénovation

Uniquement des propriétaires-occupants

Année introduction	< 30.000	30-60.000	> 60.000
2008	52 %	37 %	11 %
2009	49 %	39 %	12 %
2010	50 %	38 %	12 %
2011	49 %	39 %	12 %
2012	47 %	41 %	12 %
2013	45 %	40 %	14 %

2. Enquêtes afin de mieux cerner le profil des demandeurs

Hormis les données personnelles telles que revenus et lieu de résidence nécessaires à la demande d'octroi de primes pouvant apporter certaines informations sur le profil des demandeurs, aucune enquête spécifique n'a été menée par l'administration à ce sujet.

3. Ventilation géographique (par commune) des primes à la rénovation

Sur la base des 9.073 dossiers depuis le début de la législature :

Bruxelles	12 %
Schaerbeek	15 %
Etterbeek	4 %
Ixelles	6 %
Saint-Gilles	7 %
Anderlecht	9 %
Molenbeek-Saint-Jean	6 %
Koekelberg	2 %
Berchem-Sainte-Agathe	2 %
Ganshoren	2 %
Jette	5 %
Evere	2 %
Woluwe-Saint-Pierre	2 %
Auderghem	4 %
Watermael-Boitsfort	2 %
Uccle	6 %
Forest	7 %
Woluwe-Saint-Lambert	3 %
Saint-Josse-ten-Noode	2 %

4. Primes délivrées en zone « Espace de développement renforcé du logement et de la rénovation » (EDRLR)

Un contrat de quartier fait toujours partie de la zone EDRLR.

Contrat de quartier	16 %
EDRLR	28 %
Hors zone	56 %

1. Evolutie van het sociaal-economische profiel van de personen die renovatiepremies krijgen toegekend

Enkel eigenaars-bewoners

Jaar indiening	< 30.000	30-60.000	> 60.000
2008	52 %	37 %	11 %
2009	49 %	39 %	12 %
2010	50 %	38 %	12 %
2011	49 %	39 %	12 %
2012	47 %	41 %	12 %
2013	45 %	40 %	14 %

2. Onderzoeken om het profiel van de aanvragers beter te leren kennen

We beschikken enkel over persoonlijke gegevens zoals inkomsten en woonplaats, die nodig zijn bij de premieaanvragen en die ons enige informatie kunnen verschaffen over het profiel van de aanvragers; verder is er door de administratie geen enkel specifiek onderzoek gevoerd met betrekking tot dit onderwerp.

3. Geografische verdeling (per gemeente) van de renovatiepremies

Op basis van de 9.073 dossiers die sinds het begin van de legislatuur zijn behandeld :

Brussel	12 %
Schaarbeek	15 %
Etterbeek	4 %
Elsene	6 %
Sint-Gillis	7 %
Anderlecht	9 %
Sint-Jans-Molenbeek	6 %
Koekelberg	2 %
Sint-Agatha-Berchem	2 %
Ganshoren	2 %
Jette	5 %
Evere	2 %
Sint-Pieters-Woluwe	2 %
Oudergem	4 %
Watermaal-Bosvoorde	2 %
Ukkel	6 %
Vorst	7 %
Sint-Lambrechts-Woluwe	3 %
Sint-Joost-ten-Node	2 %

4. Premies afgeleverd in de Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Renovatie (RVOHR)

Een wijkcontract maakt altijd deel uit van de RVOHR.

Wijkcontract	16 %
RVOHR	28 %
Buiten de RVOHR	56 %

Question n° 682 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Remboursement des primes à la rénovation en Région bruxelloise.

L'octroi d'une prime à la rénovation est conditionné, notamment, à une obligation de résidence de minimum 5 ans.

Sous cette législature, je souhaite savoir combien de demandes de remboursement de primes à la rénovation ont été adressées pour non-respect de l'obligation de résidence.

Combien de dossiers cela représente-t-il ? Quels montants sont concernés ?

Quel pourcentage des demandes de remboursement débouche sur un remboursement réel ?

En cas de refus de remboursement, des procédures judiciaires sont-elles systématiquement lancées ? Si oui, combien depuis le début de la législature ?

Quelles sont les procédures mises en place par l'administration pour vérifier le respect dans le temps de cette condition de résidence liée à l'octroi de la prime ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Demandes de remboursement

Vraag nr. 682 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Terugbetaling van renovatiepremies in het Brussels Gewest.

Het toekennen van een renovatiepremie is onder meer onderworpen aan een verplichting om minimum 5 jaar in het Gewest te blijven wonen.

Ik wens te weten hoeveel verzoeken tot terugbetaling van renovatiepremies tijdens deze legislatuur werden verstuurd wegens het niet naleven van die verplichting inzake de woonplaats ?

Over hoeveel dossiers gaat het en over welke bedragen ?

Welk percentage van voornoemde verzoeken leidt daadwerkelijk tot terugbetaling ?

Worden gerechtelijke procedures gestart in geval van weigering tot terugbetaling ? Zo ja, hoeveel sedert het begin van de legislatuur ?

Welke procedures gebruikt het bestuur om de naleving van voornoemde voorwaarde te controleren ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Verzoeken tot terugbetaling

Année/Jaar	2009		2010		2011		2012		2013	
Dossier – Dossier	Nombre dossiers – Aantal dossiers	Montant € – Bedrag €	Nombre dossiers – Aantal dossiers	Montant € – Bedrag €	Nombre dossiers – Aantal dossiers	Montant € – Bedrag €	Nombre dossiers – Aantal dossiers	Montant € – Bedrag €	Nombre dossiers – Aantal dossiers	Montant € – Bedrag €
Dossiers remboursés / Terugbetaalde dossiers	26	60.846,78	55	248.902,27	84	215.655,00	85	164.947,40	27	87.064,08
Plans d'apurement / Afbetalingsplannen	1	3.261,96	10	48.158,26	34	228.509,50	35	138.894,60	14	68.829,99
En cours domaines / Aan de gang domeinen	6	22.897,29	21	106.723,23	9	71.533,90	10	58.812,62	0	0,00
Dispenses / Vrijstellingen	3	0,00	7	0,00	4	0,00	14	0,00	6	0,00
En cours droit constaté mais pas encore de remboursement ni demande plan d'apurement / Aan de gang recht vastgesteld maar nog geen terugbetaling of verzoek om afbetalingsplan									16	90.347,93
Total / Totaal	36	87.006,03	93	403.783,76	131	515.698,40	144	362.654,62	63	246.242,00

Sur les 433 dossiers de remboursement entre le 1er janvier 2009 et le 31 décembre 2012, 50,42 % sont effectivement remboursés. Si on inclut les plans d'apurement, il y aura un taux de remboursement effectif de 81,01 % en cas de respect de tous les plans d'apurement dans le futur. Entre 2009 et 2012, le taux de remboursement, avec les plans d'apurement inclus, a évolué de 73,68 % en 2009 à 83,78 % en 2012.

Tussen 1 januari 2009 en 31 december 2012 waren er 433 terugbetalingsdossiers. Voor 50,42 % van die dossiers is de terugbetaling effectief uitgevoerd. Als de afbetalingsplannen meegerekend worden, wordt 81,01 % van de terugbetalingen effectief uitgevoerd, dit is als alle afbetalingsplannen in de toekomst worden nagekomen. Tussen 2009 en 2012 is het terugbetalingspercentage, afbetalingsplannen inbegrepen, gestegen van 73,68 % in 2009 naar 83,78 % in 2012.

De plus, en cas de non-remboursement, les dossiers sont à l'Administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines du SPF Finances. Malheureusement, il n'est pas possible de connaître les proportions que représentent les montants recouverts par cette administration, car les remboursements se font mensuellement sur la globalité des dossiers. Certains domaines ne communiquent le remboursement qu'à la fin du plan d'apurement qu'eux ont établi. Les montants exacts de remboursement seront probablement connus dès que Bruxelles Fiscalité prendra en charge tous les remboursements en procédure forcée.

2. Procédures judiciaires

Notre administration n'a entamé jusqu'à ce jour aucune procédure judiciaire puisque en cas de non-remboursement volontaire, la procédure forcée était lancée en transférant le dossier à l'Administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines du SPF Finances. Comme suite aux modifications du Code du Logement du 11 juillet 2013, la procédure forcée est désormais organisée par un fonctionnaire désigné par le Gouvernement, il est possible que l'administration soit confrontée à des procédures judiciaires dans le futur.

3. Les procédures mises en place par l'administration pour vérifier le respect dans le temps de la condition de résidence liée à l'octroi de prime sont les suivantes :

3.1. Vérification de la domiciliation du bénéficiaire par le Registre National pour toutes les primes octroyées.

3.2. En cas de non-domiciliation à l'adresse du bien, plusieurs courriers sont envoyés avec d'abord la notification de l'infraction et puis un questionnaire permettant de fournir des éléments qui pourraient justifier un cas de force majeure. Ensuite, un rapport est envoyé à la Ministre pour une éventuelle dispense. Si une dispense est accordée par la Ministre, une notification de dispense sera envoyée.

3.3. En cas de non-dispense, une procédure de recouvrement sera lancée avec la notification de la demande de remboursement, deux rappels après 30 jours et une mise en demeure après 15 jours avec un délai de 8 jours. Le bénéficiaire de la prime peut à chaque moment demander un plan d'apurement.

3.4. S'il n'y a pas remboursement ni plan d'apurement dans les délais prévus, le dossier sera transféré à l'instance qui est désignée pour le recouvrement forcé. Jusqu'au 11 juillet, il s'agissait de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines du SPF Finances. Avec le nouveau Code du Logement, c'est le gouvernement qui désigne le fonctionnaire afin de poursuivre la contrainte.

In het geval van niet-terugbetaling komen de dossiers bij de administratie van de Btw, Registratie en Domeinen van de FOD Financiën terecht. Spijtig genoeg is het niet mogelijk om te achterhalen welk deel van de bedragen door deze administratie wordt geïnd, omdat de terugbetalingen maandelijks gebeuren voor alle dossiers samen. Bepaalde domeinen delen de terugbetaling pas mee bij de afloop van het afbetalingsplan dat zij hebben opgesteld. Het precieze bedrag van de terugbetalingen zal waarschijnlijk bekend worden wanneer Brussel Fiscaliteit alle terugbetalingen via gedwongen procedure op zich neemt.

2. Gerechtelijke procedures

Tot nog toe heeft onze administratie geen enkele gerechtelijke procedure opgestart, aangezien in het geval van bewuste niet-terugbetaling de gedwongen procedure werd gelanceerd door het dossier aan de administratie van de Btw, Registratie en Domeinen van de FOD Financiën te bezorgen. Ingevolge de wijziging van de Huisvestingscode op 11 juli 2012 wordt de gedwongen procedure voortaan georganiseerd door een ambtenaar die door de Regering wordt aangewezen. Het is mogelijk dat de administratie in de toekomst met gerechtelijke procedures zal worden geconfronteerd.

3. De door de administratie ingestelde procedures om de naleving in de tijd van de woonvoorwaarde die aan de toekenning van de premie is verbonden te controleren, zijn de volgende :

3.1. Controle van de domiciliëring van de begunstigde in het nationaal register voor alle toegekende premies.

3.2. In het geval van niet-domiciliëring op het adres van het goed worden er meerdere brieven verstuurd, met om te beginnen de kennisgeving van de inbreuk en vervolgens een vragenlijst om een eventueel geval van overmacht aan het licht te brengen. Daarna wordt er een verslag naar de minister gestuurd voor een eventuele vrijstelling. Indien de minister de vrijstelling toekent, wordt er een kennisgeving van die vrijstelling verstuurd.

3.3. In het geval van niet-vrijstelling wordt een inningsprocedure opgestart met een kennisgeving van het verzoek tot terugbetaling, twee herinneringen na 30 dagen en een ingebrekestelling na 15 dagen met een termijn van 8 dagen. De premieontvanger kan op elk ogenblik een afbetalingsplan vragen.

3.4. Indien er binnen de vastgelegde termijnen geen terugbetaling of afbetalingsplan volgt, wordt het dossier bezorgd aan de instantie die voor de gedwongen inning werd aangewezen. Tot 11 juli ging het om de administratie van de Btw, Registratie en Domeinen van de FOD Financiën. Volgens de nieuwe Huisvestingscode wijst de Regering een ambtenaar aan om de procedure voort te zetten.

Question n° 683 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Droit de s'opposer à l'usage de ses données personnelles transmises à l'administration dans le cadre de demande de primes énergie.

Sur les formulaires de demande de primes énergie figure la mention suivante :

Vraag nr. 683 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Het recht om zich te verzetten tegen het gebruik van persoonlijke gegevens die het bestuur ontvangt in het kader van aanvragen voor energiepremies.

De aanvraagformulieren voor energiepremies vermelden het volgende :

« Le traitement que Bruxelles Environnement réserve à vos données personnelles se veut en pleine conformité avec la législation relative à la protection de la vie privée. Les collectes de données personnelles dans le cadre des primes énergie visent à répondre à votre requête, à l'optimalisation de nos services, à établir des études de marché et des statistiques, et à vous proposer d'autres services qui cadrent dans les missions de Bruxelles Environnement. Vous avez le droit de vous opposer sur demande et gratuitement à l'usage de vos données personnelles à ces fins. Toute demande peut être adressée à Bruxelles Environnement – IBGE, Service Info, Gulledelle 100, 1200 Bruxelles, info@environnement.irisnet.be. »

Combien de personnes ont fait droit de cette possibilité de s'opposer à l'usage des données personnelles sous cette législature ?

Quelle conclusion en tirez-vous ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Bruxelles Environnement n'a pas reçu de demande de personnes s'opposant à l'usage des données personnelles transmises dans le cadre de demandes de primes énergie et ne dispose pas d'informations quant à d'éventuelles demandes faites en ce sens à Sibelga, en charge de la gestion des primes énergie avant 2012.

« De behandeling die Leefmilieu Brussel voorziet voor uw persoonsgegevens, beantwoordt volledig aan de wetgeving in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De inzameling van persoonsgegevens in het kader van de energiepremies heeft tot doel om op uw aanvraag te kunnen reageren, onze diensten te kunnen optimaliseren, markstudies te kunnen uitvoeren en statistieken te kunnen opstellen evenals u andere diensten te kunnen aanbieden, die in de context van de opdrachten van Leefmilieu Brussel kaderen. U hebt het recht om u bij verzoek gratis te verzetten tegen het gebruik van uw persoonsgegevens voor deze doeleinden. Hiervoor kunt u terecht bij Leefmilieu Brussel – BIM, Dienst Info, Gulledelle 100, 1200 Brussel, info@leefmilieubrussel.be. »

Hoeveel personen hebben gebruikgemaakt van die mogelijkheid om zich te verzetten tegen het gebruik van persoonsgegevens tijdens deze legislatuur ?

Welke conclusie trekt u daaruit ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Leefmilieu Brussel heeft geen enkel verzoek ontvangen van personen die zich verzetten tegen het gebruik van de persoonlijke gegevens die zij in het kader van een energiepremieaanvraag hebben doorgegeven. Evenmin bezit Leefmilieu Brussel informatie over eventuele verzoeken in die zin aan Sibelga, dat vóór 2012 was belast met de uitbetaling van de premies.

Question n° 684 de M. Vincent De Wolf du 27 août 2013 (Fr.) :

Garantie de 15 millions EUR octroyée par la Région à la SBGE.

En date du 6 juin dernier le gouvernement a pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale octroyé une caution solidaire et irrévocable à la Société bruxelloise de Gestion de l'Eau en garantie à l'ouverture d'un crédit pour un montant maximal de 15 millions EUR.

À cet égard, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Quels projets et quels financements sont visés par cette ouverture de crédit ?

– Auprès de quel(s) organisme(s) la Région s'est-elle portée caution solidaire ?

– Quel est l'avis de l'inspection des Finances quant à cette même caution ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La SBGE connaît une fluctuation cyclique importante de sa trésorerie durant l'année. Leur découvert prévisionnel était de 15 millions EUR en mai et juin 2013 (paiement des annuités

Vraag nr. 684 van de heer Vincent De Wolf d.d. 27 augustus 2013 (Fr.) :

Gewestelijke waarborg van 15 miljoen EUR voor de BMWB.

Op 6 juni laatstleden heeft de regering zich voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onherroepelijk en hoofdelijk borg gesteld voor de Brusselse Maatschappij voor het Waterbeheer, teneinde een kredietopening te dekken voor een maximumbedrag van 15 miljoen EUR.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

– Voor welke projecten en financieringen wordt het krediet geopend ?

– Bij welke instelling(en) heeft het Gewest zich hoofdelijk borg gesteld ?

– Wat is het standpunt van de Inspectie van Financiën daarover ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De BMWB kent een aanzienlijke cyclische fluctuatie van haar financiën gedurende het jaar. Het verwachte debetsaldo bedroeg 15 miljoen EUR in mei en juni 2013 (betaling van de Aquiris- en

Aquiris et Eurohypo, etc), 8 millions EUR en juillet 2013 et 5 millions EUR en août 2013. De septembre à la fin de l'année, la trésorerie redeviendra positive.

Afin de faire face à ces fluctuations, une facilité de caisse « mixte » avec utilisation sous forme de « straight loans » et de « découvert simple » pour un montant maximum de 15 millions EUR était donc nécessaire, avec la garantie de la Région. C'est sur ces bases que la SBGE a consulté trois banques : Belfius, ING et BNP Paribas Fortis.

La SBGE a fait part de cette situation dans une note aux membres du gouvernement lors de la demande de la garantie régionale.

Cette ouverture de crédit court terme ne sert pas au financement d'un projet spécifique mais à couvrir le « cash-drain » du mois de mai.

La ligne sera supprimée en septembre et la garantie sera levée également.

Après avis préalable auprès de la direction Gestion de la Dette (MRBC), qui a également analysé les offres reçues, la SBGE a conclu le contrat de financement court terme avec ING car ils offraient les meilleures conditions.

L'Inspecteur des Finances a remis un avis favorable.

Eurohypo-annuïteiten, enzovoort), 8 miljoen EUR in juli 2013 en 5 miljoen EUR in augustus 2013. Tussen september en het einde van het jaar zal de thesaurie weer een positief saldo krijgen.

Om aan deze fluctuaties het hoofd te kunnen bieden, was dus een « gemengde » kasfaciliteit met gebruik van « straight loans » en een « gewoon debetsaldo » voor een maximumbedrag van 15 miljoen EUR, met een garantie van het Gewest, noodzakelijk. Het is op die basis dat de BMWB drie banken heeft geraadpleegd : Belfius, ING en BNP Paribas Fortis.

De BMWB heeft over deze situatie bericht in een nota aan de leden van de Regering toen de gewestelijke waarborg werd gevraagd.

Deze kredietopening op korte termijn is niet bestemd voor de financiering van een specifiek project, maar is bedoeld om de « cash-drain » van de maand mei te dekken.

De kredietlijn zal in september worden stopgezet, en ook de waarborg zal worden opgeheven.

Na voorafgaand advies van de Directie Schuldbeheer (ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), dat ook de ontvangen offertes heeft geanalyseerd, heeft de BMWB de financieringsovereenkomst voor korte termijn gesloten met ING, aangezien die bank de beste voorwaarden bood.

De Inspecteur van Financiën heeft een gunstig advies uitgebracht.

Question n° 685 de Mme Catherine Moureaux du 2 septembre 2013 (Fr.) :

Les catégories de revenus utilisées pour l'octroi des primes à la rénovation de l'habitat.

Depuis janvier 2008, la Région bruxelloise octroie des primes à la rénovation de l'habitat, dont les conditions d'octroi ont été partiellement modifiées en 2011. L'arrêté du 4 octobre 2007 ventile le pourcentage maximal des travaux subsidiables en fonction de trois catégories de revenus. L'arrêté du 21 septembre 2011 précise les types de travaux subsidiables et le mode de calcul de la prime.

Dans ce contexte, je souhaiterais que vous m'indiquiez :

– quel est le pourcentage des Bruxellois *a priori* susceptibles, en fonction de leurs revenus, de bénéficier de primes à la rénovation liées à la catégorie de revenus la plus basse fixée par l'arrêté du 4 octobre 2007;

– quel est le pourcentage des Bruxellois *a priori* susceptibles, en fonction de leurs revenus, de bénéficier de primes à la rénovation liées à la catégorie de revenus moyenne fixée par l'arrêté du 4 octobre 2007;

– quel est le pourcentage des Bruxellois *a priori* susceptibles, en fonction de leurs revenus, de bénéficier de primes à la réno-

Vraag nr. 685 van mevr. Catherine Moureaux d.d. 2 september 2013 (Fr.) :

De inkomenscategorieën die gebruikt worden voor de toekenning van renovatiepremies.

Sedert januari 2008 verleent het Brussels Gewest renovatiepremies voor woningen, waarvoor de voorwaarden gedeeltelijk werden gewijzigd in 2011. Het besluit van 4 oktober 2007 verdeelt het maximale percentage subsidieerbare werken in drie inkomenscategorieën. Het besluit van 21 september 2011 preciseert de types subsidieerbare werken in de berekeningswijze van de premie.

Ter zake wens ik volgende informatie :

– welk percentage Brusselaars kan a priori, op grond van hun inkomsten, gebruikmaken van de renovatiepremies voor de laagste inkomenscategorie die bepaald werd in het besluit van 4 oktober 2007;

– welk percentage Brusselaars kan a priori, op grond van hun inkomsten, gebruikmaken van de renovatiepremies voor de middelste inkomenscategorie die bepaald werd in het besluit van 4 oktober 2007;

– welk percentage Brusselaars kan *a priori*, op grond van hun inkomsten, gebruikmaken van de renovatiepremies voor de

vation liées à la catégorie de revenus la plus haute fixée par l'arrêté du 4 octobre 2007;

– quel est le pourcentage des Bruxellois situés dans l'EDRLR.

Je souhaiterais également que vous m'indiquiez quel est, par décile de revenu imposable des bruxellois :

– le nombre de dossiers de primes à la rénovation octroyées en 2011, 2012 et 2013;

– le montant moyen des primes à la rénovation octroyées en 2011, 2012 et 2013;

– le montant total des primes à la rénovation octroyées en 2011, 2012 et 2013;

– le nombre de dossiers de demande de prime acceptés en 2011, 2012, 2013 ?

Par ailleurs, je souhaiterais que vous m'indiquiez :

– les montants moyen et médian par dossier des primes à la rénovation octroyées en 2011, 2012 et 2013, en fonction des trois catégories de revenus prises en compte;

– le pourcentage (en nombre de dossiers et en montant total) des primes à la rénovation octroyées concernant des logements situés dans le périmètre de l'EDLR en 2011, 2012, 2013;

– le pourcentage (en nombre de dossiers et en montant total) des primes à la rénovation octroyées concernant des logements situés dans le périmètre d'un contrat de quartier en 2011, 2012, 2013;

– le pourcentage (en nombre de dossiers et en montant total) des primes à la rénovation octroyées concernant des logements situés ni dans le périmètre d'un contrat de quartier ni dans l'EDLR en 2011, 2012, 2013.

Enfin, pourriez-vous m'indiquer quelles initiatives Bruxelles-Environnement prend pour établir et publier des statistiques des primes à la rénovation ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Pourcentage des Bruxellois susceptible de bénéficier de primes à la rénovation

Les primes à la rénovation fonctionnent à partir de deux mécanismes de ciblage. Le premier se base sur les revenus; le deuxième se base sur le territoire (hors EDRLR, dans l'EDRLR, dans les Contrats de Quartier Durable). Pour obtenir une estimation du pourcentage des Bruxellois qui peuvent avoir accès aux primes, il faudrait croiser les données du cadastre, le registre national et les déclarations de revenus des Bruxellois. Toutes ces données sont actuellement gérées par l'État fédéral et ne sont pas rattachées les unes aux autres. Par conséquent, il n'est pas possible d'estimer ce pourcentage avec une précision suffisante.

hoogste inkomenscategorie die bepaald werd in het besluit van 4 oktober 2007;

– welk percentage Brusselaars bevindt zich in een RVOHR.

Kan u mij tevens per belastbaar inkomensdeciel van de Brusselaars meedelen :

– het aantal dossiers voor toegekende renovatiepremies in 2011, 2012 en 2013;

– het gemiddeld bedrag van de toegekende renovatiepremies in 2011, 2012 en 2013;

– het totaalbedrag van de toegekende renovatiepremies in 2011, 2012 en 2013;

– het aantal dossiers voor aanvaarde premieaanvragen in 2011, 2012 en 2013.

Daarnaast wens ik ook volgende informatie :

– de gemiddelde bedragen per dossier voor een toegekende renovatiepremie in 2011, 2012 en 2013, op grond van de drie inkomenscategorieën die in aanmerking worden genomen;

– het percentage (aantal dossiers en totaal aantal) toegekende renovatiepremies voor woningen in de RVOHR zone in 2011, 2012, 2013;

– het percentage (aantal dossiers en totaal aantal) toegekende renovatiepremies voor woningen in de zone van een wijkcontract in 2011, 2012 en 2013;

– het percentage (aantal dossiers en totaal aantal) toegekende renovatiepremies voor woningen die in geen van beide voornoemde zones ligt in 2011, 2012 en 2013.

Kan u mij tot slot meedelen welke initiatieven Leefmilieu Brussel neemt om statistieken inzake de renovatiepremies op te stellen en bekend te maken ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Percentage Brusselaars dat gebruik kan maken van renovatiepremies

Er zijn twee mechanismen die de doelgroep van de renovatiepremies bepalen. Het eerste mechanisme is gebaseerd op het inkomen; het tweede heeft te maken met de ligging van de woning (buiten de Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Renovatie (RVOHR), in de RVOHR, binnen de perimeter met Duurzaam Wijkcontract). Om een schatting te kunnen maken van het percentage Brusselaars dat recht heeft op de premies, moeten de gegevens van het kadaster, het rijksregister en de belastingaangiften van de Brusselaars worden gecombineerd. Momenteel worden al deze gegevens beheerd door de federale staat en niet met elkaar in verband gebracht. Bijgevolg kan het percentage in kwestie niet met voldoende nauwkeurigheid worden geschat.

2. Données par décile de revenu imposable

Le nombre de dossiers de primes à la rénovation octroyées en 2011, 2012, 2013 :

2011	
décile de revenu	
<30.000	684
30.000-60.000	554
>60.000	142
2012	
décile de revenu	
<30.000	692
30.000-60.000	552
>60.000	132
2013	
décile de revenu	
<30.000	439
30.000-60.000	384
>60.000	95

Le montant moyen octroyé par dossier de primes à la rénovation en 2011, 2012, 2013 (montants exprimés en EUR) :

2011	
décile de revenu	
<30.000	6.877
30.000-60.000	4.894
>60.000	5.193
2012	
décile de revenu	
<30.000	7.119
30.000-60.000	5.109
>60.000	4.814
2013	
décile de revenu	
<30.000	7.239
30.000-60.000	5.781
>60.000	5.310

Le montant total des primes à la rénovation octroyées en 2011, 2012, 2013 :

2011	
décile de revenu	
<30.000	4.703.938
30.000-60.000	2.711.103
>60.000	737.369
2012	
décile de revenu	
<30.000	4.926.422
30.000-60.000	2.809.803
>60.000	635.387
2013	
décile de revenu	
<30.000	3.177.734
30.000-60.000	2.220.056
>60.000	504.418

2. Gegevens per deciel van het belastbaar inkomen

Het aantal dossiers voor renovatiepremies toegekend in 2011, 2012 en 2013 :

2011	
inkomensdeciel	
<30.000	684
30.000-60.000	554
>60.000	142
2012	
inkomensdeciel	
<30.000	692
30.000-60.000	552
>60.000	132
2013	
inkomensdeciel	
<30.000	439
30.000-60.000	384
>60.000	95

Het gemiddelde bedrag dat per dossier voor renovatiepremies werd toegekend in 2011, 2012 en 2013 (bedragen uitgedrukt in EUR) :

2011	
inkomensdeciel	
<30.000	6.877
30.000-60.000	4.894
>60.000	5.193
2012	
inkomensdeciel	
<30.000	7.119
30.000-60.000	5.109
>60.000	4.814
2013	
inkomensdeciel	
<30.000	7.239
30.000-60.000	5.781
>60.000	5.310

Het totaalbedrag van de renovatiepremies die in 2011, 2012 en 2013 zijn toegekend :

2011	
inkomensdeciel	
<30.000	4.703.938
30.000-60.000	2.711.103
>60.000	737.369
2012	
inkomensdeciel	
<30.000	4.926.422
30.000-60.000	2.809.803
>60.000	635.387
2013	
inkomensdeciel	
<30.000	3.177.734
30.000-60.000	2.220.056
>60.000	504.418

Le nombre de dossiers de demande de prime acceptés en 2011, 2012, 2013 :

2011	
décile de revenu	
<30.000	792
30.000-60.000	608
>60.000	161

2012	
décile de revenu	
<30.000	682
30.000-60.000	622
>60.000	148

2013	
décile de revenu	
<30.000	463
30.000-60.000	427
>60.000	124

3. Les montants moyen et médian par dossier de primes à la rénovation octroyées en 2011, 2012, 2013 :

2011

Décile de revenu	Moyen	Médian
<30.000	6.877	3.667
30.000-60.000	4.894	2.422
>60.000	5.193	2.681

2012

Décile de revenu	Moyen	Médian
<30.000	7.119	3.866
30.000-60.000	5.109	2.800
>60.000	4.814	2.853

2013

Décile de revenu	Moyen	Médian
<30.000	7.239	4.469
30.000-60.000	5.781	3.515
>60.000	5.310	3.841

4. Le pourcentage des primes à la rénovation octroyées par périmètre :

2011	% dossiers	% montant total
EDRLR	29,3 %	35,8 %
CQ	14,1 %	15,1 %
Hors Zone	56,6 %	49,1 %

2012	% dossiers	% montant total
EDRLR	28,4 %	33,2 %
CQ	15,0 %	16,6 %
Hors Zone	56,6 %	50,2 %

Het aantal premieaanvraagdossiers dat in 2011, 2012 en 2013 werd goedgekeurd :

2011	
inkomensdeciel	
<30.000	792
30.000-60.000	608
>60.000	161

2012	
inkomensdeciel	
<30.000	682
30.000-60.000	622
>60.000	148

2013	
inkomensdeciel	
<30.000	463
30.000-60.000	427
>60.000	124

3. Gemiddeld bedrag en mediaan per dossier voor renovatiepremies toegekend in 2011, 2012 en 2013 :

2011

Inkomensdeciel	Gemiddelde	Mediaan
<30.000	6.877	3.667
30.000-60.000	4.894	2.422
>60.000	5.193	2.681

2012

Inkomensdeciel	Gemiddelde	Mediaan
<30.000	7.119	3.866
30.000-60.000	5.109	2.800
>60.000	4.814	2.853

2013

Inkomensdeciel	Gemiddelde	Mediaan
<30.000	7.239	4.469
30.000-60.000	5.781	3.515
>60.000	5.310	3.841

4. Het percentage toegekende renovatiepremies per perimeter :

2011	% dossiers	% totaalbedrag
RVOHR	29,3 %	35,8 %
Wijkcontract	14,1 %	15,1 %
Buiten zone	56,6 %	49,1 %

2012	% dossiers	% totaalbedrag
RVOHR	28,4 %	33,2 %
Wijkcontract	15,0 %	16,6 %
Buiten zone	56,6 %	50,2 %

2013	% dossiers	% montant total
EDRLR	29,0 %	30,9 %
CQ	15,8 %	15,3 %
Hors Zone	55,2 %	53,8 %

5. Initiatives pour établir des statistiques

Les primes à la rénovation de l'habitat sont gérées par la direction du Logement du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Bruxelles Environnement ne prend aucune initiative en la matière.

Question n° 686 de Mme Catherine Moureaux du 2 septembre 2013 (Fr.) :

Les catégories de revenus utilisées pour l'octroi des primes énergie.

Depuis janvier 2011, le système des primes énergie a été adapté. On a instauré trois catégories de revenus (catégorie A : prime de base, B : moyens revenus, C : faibles revenus). Une majoration a également été prévue pour les ménages situés dans le périmètre de l'EDLR.

Je souhaiterais que vous m'indiquiez :

– Quel est le pourcentage des Bruxellois *a priori* susceptibles, en fonction de leurs revenus, de bénéficier de primes énergie de la catégorie A ?

– Quel est le pourcentage des Bruxellois *a priori* susceptibles, en fonction de leurs revenus, de bénéficier de primes énergie de la catégorie B ?

– Quel est le pourcentage des Bruxellois *a priori* susceptibles, en fonction de leurs revenus, de bénéficier de primes énergie de la catégorie C ?

– Quel est le pourcentage des Bruxellois situés dans l'EDRLR ?

Par ailleurs, je souhaiterais que vous m'indiquiez quel est, par décile de revenu imposable des Bruxellois :

– le nombre de primes énergie octroyées en 2011, 2012 et 2013;

– les montants moyen et médian des primes énergie octroyées en 2011, 2012 et 2013;

– le montant total des primes octroyées en 2011, 2012 et 2013;

– le nombre de dossiers de demande de prime acceptés en 2011, 2012, 2013;

– le montant moyen et médian par dossier des primes énergies octroyées en 2011, 2012 et 2013 ?

2013	% dossiers	% totaalbedrag
RVOHR	29,0 %	30,9 %
Wijkcontract	15,8 %	15,3 %
Buiten zone	55,2 %	53,8 %

5. Initiatieven om statistieken op te stellen

Het is de directie Huisvesting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die zich bezighoudt met de premies voor de renovatie van het woonmilieu. Leefmilieu Brussel neemt dus geen initiatieven op dit vlak.

Vraag nr. 686 v an mevr. Catherine Moureaux d.d. 2 september 2013 (Fr.) :

De inkomenscategorieën die gebruikt worden voor de toekenning van energiepremies.

Sedert januari 2011 werd het systeem voor de energiepremies aangepast. Drie categorieën werden ingesteld (categorie A : basispremie, B : gemiddelde inkomens, C : lage inkomens). Tevens werd voorzien in een verhoging voor gezinnen in de zone voor RVOHR:

Ter zake wens ik volgende informatie :

– welk percentage Brusselaars kan *a priori*, op grond van hun inkomsten, gebruikmaken van de energiepremies van categorie A;

– welk percentage Brusselaars kan *a priori*, op grond van hun inkomsten, gebruikmaken van de energiepremies van categorie B;

– welk percentage Brusselaars kan *a priori*, op grond van hun inkomsten, gebruikmaken van de energiepremies van categorie C;

– welk percentage Brusselaars bevindt zich in een RVOHR.

Kan u mij tevens per belastbaar inkomensgroep van de Brusselaars meedelen :

– het aantal toegekende energiepremies in 2011, 2012 en 2013;

– het gemiddeld en mediaan bedrag van de in 2011, 2012, 2013 toegekende energiepremies;

– het totaalbedrag van de in 2011, 2012 en 2013 toegekende energiepremies;

– het aantal aanvaarde premieaanvraagdossiers in 2011, 2012 en 2013;

– het gemiddeld en mediaan bedrag per energiepremiedossier dat werd toegekend in 2011, 2012 en 2013 ?

Je souhaiterais également que vous m'indiquiez les montants moyen et médian par dossier des primes énergies octroyées en 2011, 2012 et 2013, en fonction des trois catégories de revenus prises en compte (A, B, C) ?

Je souhaiterais, enfin, que vous m'indiquiez quel est le pourcentage des dossiers de primes énergie octroyés situés dans le périmètre de l'EDRLR en 2011, 2012, 2013 ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne les questions relatives aux pourcentages de Bruxellois *a priori* susceptibles de bénéficier d'une prime en catégorie de revenus A, B ou C, Bruxelles Environnement ne dispose pas de chiffres permettant de répondre de manière fiable à cette question dans la mesure où les catégories de revenus prises en compte dans le calcul des primes énergie prennent en considération les revenus de l'ensemble des personnes reprises sur la composition de ménage du demandeur, que ces personnes remplissent ou non une déclaration fiscale commune. Cette vision ne correspond pas aux chiffres disponibles en matière de déclarations fiscales en Région de Bruxelles-Capitale. Une personne isolée ou en couple au sens des primes énergie ne peut être en pratique assimilée à une personne isolée ou en couple au sens des déclarations fiscales.

À titre d'exemple, deux cohabitants de fait, repris sur la même composition de ménage et ayant chacun des revenus de 25.000 EUR/an déclarés de manière isolée seront considérés au sens des primes énergie comme un ménage (couple) appartenant à la catégorie B – revenus moyens – alors que les chiffres relatifs aux déclarations fiscales tels que repris sur le site internet de l'Institut National de Statistiques comptabiliseraient ceux-ci comme des personnes isolées gagnant moins de 30.000 EUR/an et appartenant donc théoriquement à la catégorie C – faibles revenus – des primes énergie.

En 2008, on estimait le nombre de Bruxellois habitant la zone EDRLR à 45 % de la population (chiffre provenant du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale).

Bruxelles Environnement ne dispose pas de statistiques relatives aux Primes Énergie par décile de revenus imposables. Cependant, pour répondre à vos questions au sujet des chiffres relatifs aux nombres de primes énergie octroyées ainsi que les montants correspondants en 2011, 2012 et 2013, je vous prie de vous reporter à la question écrite n° 670 de Madame Brouhon et à la question écrite n° 650 de M. De Bock portant sur le même sujet.

Les tableaux suivants reprennent le montant moyen et le montant médian des primes octroyées par année budgétaire et par catégorie de revenus.

Kan u mij eveneens de gemiddelde bedragen meedelen per dossier voor de in 2011, 2012 en 2013 toegekende energiepremies, op grond van de drie inkomenscategorieën die in aanmerking worden genomen (A, B, C) ?

Kan u mij tot slot zeggen welk percentage van de dossiers inzake toegekende energiepremies betrekking heeft op de RVOHR in 2011, 2012 en 2013 ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Leefmilieu Brussel beschikt niet over cijfergegevens waarmee een betrouwbaar antwoord kan worden geformuleerd op uw vragen over het percentage Brusselaars dat *a priori* in aanmerking komt voor een premie in de inkomenscategorieën A, B of C. De inkomenscategorieën die voor de berekening van de energiepremies worden gebruikt, houden rekening met de inkomsten van alle personen die op het bewijs van gezinssamenstelling van de aanvrager worden vermeld, ongeacht of zij al dan niet een gezamenlijke belastingaangifte invullen. Deze aanpak stemt niet overeen met de beschikbare cijfers inzake belastingaangiften in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een alleenstaande of een samenwonende in de zin van de energiepremies mag niet worden gelijkgesteld met een alleenstaande of een samenwonende in de zin van de belastingaangifte.

Bijvoorbeeld : twee feitelijk samenwonenden die op hetzelfde bewijs van gezinssamenstelling worden vermeld en elk afzonderlijk een inkomen van 25.000 EUR per jaar aangeven, worden in de zin van de energiepremies beschouwd als een gezin (koppel) dat tot categorie B (gemiddeld inkomen) behoort. Echter, volgens de cijfers betreffende de belastingaangiften die op de website van het Nationaal Instituut voor de Statistiek zijn weergegeven, worden deze personen beschouwd als alleenstaanden die minder dan 30.000 EUR per jaar verdienen en dus, theoretisch gezien, behoren tot categorie C (laag inkomen) van de energiepremies.

In 2008 is het aantal Brusselaars dat in de RVOHR woont, op 45 % van de bevolking geschat (cijfer afkomstig van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

Voor de energiepremies beschikt Leefmilieu Brussel niet over statistieken per deciel van het belastbaar inkomen. Voor het antwoord op uw vragen over de cijfergegevens met betrekking tot het aantal energiepremies en de bijbehorende bedragen die in 2011, 2012 en 2013 zijn toegekend, vraag ik u het antwoord op schriftelijke vraag nr. 670 van mevrouw Brouhon en op schriftelijke vraag nr. 650 van de heer De Bock, die over hetzelfde onderwerp gaan, te raadplegen.

De onderstaande tabellen geven het gemiddelde bedrag en het mediane bedrag van de toegekende premies weer, per begrotingsjaar en per inkomenscategorie.

Pour l'année 2011 / Voor het jaar 2011

2011	Catégorie A Categorie A		Catégorie B Categorie B		Catégorie C Categorie C	
	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan
A1	984 €	400 €	400 €	400 €	288 €	364 €
A2	2.680 €	2.680 €				
A4	3.458 €	3.134 €				
B1	2.134 €	1.125 €	1.243 €	1.119 €	1.500 €	1.365 €
B10	23.695 €	10.110 €	9.294 €	8.901 €	12.667 €	11.655 €
B2	3.854 €	1.550 €	1.713 €	820 €	2.379 €	1.685 €
B3	1.277 €	739 €	777 €	690 €	1.094 €	809 €
B4	459 €	111 €	305 €	174 €	353 €	250 €
B5	645 €	360 €	484 €	405 €	1.310 €	800 €
B7	362 €	225 €	314 €	259 €	398 €	325 €
B9	43.205 €	47.520 €				
C1	593 €	527 €	614 €	677 €	759 €	827 €
C2	125 €	125 €	253 €	250 €	480 €	500 €
C3	385 €	25 €	192 €	50 €	173 €	100 €
C4	1.424 €	1.020 €			2.102 €	2.500 €
D1	4.273 €	2.620 €	2.994 €	3.064 €	3.679 €	3.500 €
D2	33.807 €	18.000 €	613 €	613 €	1.960 €	1.960 €
D3	39.034 €	39.034 €				
E2	36.890 €	24.749 €	4.000 €	4.000 €	4.648 €	4.500 €
E4	8.342 €	4.133 €				
E5	637 €	300 €	182 €	182 €	161 €	165 €
E6	27.110 €	5.932 €				
F	51 €	50 €	102 €	100 €	213 €	200 €

Pour l'année 2012 / Voor het jaar 2012

2012	Catégorie A Categorie A		Catégorie B Categorie B		Catégorie C Categorie C	
	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan
A1	981 €	400 €	400 €	400 €	393 €	393 €
A2	4.172 €	3.509 €				
A4	23.377 €	14.802 €				
B1	1.562 €	1.095 €	1.312 €	1.200 €	1.908 €	1.457 €
B10	53.138 €	41.408 €				
B2	3.087 €	1.630 €	2.231 €	1.289 €	3.292 €	1.928 €
B3	991 €	675 €	1.054 €	784 €	1.095 €	825 €
B4	647 €	328 €	632 €	411 €	678 €	466 €
B5	2.360 €	1.083 €	1.137 €	750 €	1.347 €	1.206 €
B7	319 €	241 €	315 €	283 €	348 €	311 €
B8	2.166 €	2.500 €	2.124 €	3.000 €	2.054 €	1.819 €
C1	690 €	550 €	778 €	700 €	1.023 €	850 €
C2	131 €	125 €	256 €	250 €	509 €	500 €
C3	81 €	45 €	125 €	100 €	234 €	180 €
C4	4.511 €	2.159 €	2.475 €	2.475 €	2.406 €	2.500 €
D1	3.845 €	2.620 €	3.101 €	2.873 €	3.152 €	3.392 €
D2	428 €	472 €	1.875 €	1.875 €	5.290 €	5.290 €
E1	37.752 €	37.752 €				
E2	25.467 €	14.535 €	4.080 €	4.000 €	6.626 €	4.500 €
E4	6.688 €	2.190 €				
E5	671 €	300 €	146 €	100 €	193 €	150 €
E6	23.524 €	22.507 €				
F	51 €	50 €	103 €	100 €	222 €	200 €

Pour l'année 2013 / Voor het jaar 2013

2013	Catégorie A Categorie A		Catégorie B Categorie B		Catégorie C Categorie C	
	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan
A1	1.170 €	400 €	357 €	357 €	400 €	400 €
A2	2.126 €	2.723 €				
A4	71.963 €	71.963 €				
A5	599 €	500 €	500 €	500 €	432 €	432 €
B1	1.987 €	1.200 €	1.457 €	1.320 €	1.811 €	1.600 €
B10	72.163 €	52.906 €	11.379 €	11.379 €	83.356 €	42.102 €
B2	8.837 €	4.000 €	4.760 €	2.832 €	5.272 €	2.904 €
B3	1.292 €	855 €	837 €	561 €	1.437 €	1.050 €
B4	1.413 €	820 €	1.037 €	797 €	1.241 €	897 €
B5	3.069 €	2.000 €	1.243 €	759 €	2.893 €	1.700 €
B7	821 €	205 €	325 €	270 €	409 €	291 €
B8	2.391 €	2.500 €	1.755 €	1.650 €	2.450 €	1.750 €
C1	1.471 €	1.200 €	1.435 €	1.400 €	1.625 €	1.600 €
C2	156 €	125 €	262 €	250 €	572 €	500 €
C3	152 €	83 €	154 €	127 €	248 €	130 €
C4	3.646 €	2.666 €			3.664 €	3.664 €
D1	5.548 €	2.900 €	3.242 €	3.200 €	5.041 €	3.704 €
D2	741 €	741 €	731 €	731 €	641 €	613 €
D3	69.404 €	69.404 €				
E1	9.006 €	9.006 €				
E2	25.336 €	19.170 €	4.400 €	4.400 €	4.500 €	4.500 €
E4	2.950 €	3.214 €				
E5	349 €	50 €	86 €	100 €	386 €	100 €
E6	34.518 €	34.518 €				
F	67 €	50 €	131 €	100 €	248 €	220 €

Enfin, le pourcentage de dossiers de primes énergie octroyées dans le périmètre de l'EDRLR est de 16 % en 2012 et 20 % en 2013. Bruxelles Environnement ne dispose pas du pourcentage pour l'année 2011.

Tot slot werd in de RVOHR in 2012 16 % van de energiepremiedossiers toegekend. In 2013 ging het om 20 % van de dossiers. Voor het jaar 2011 beschikt Leefmilieu Brussel niet over een percentage.

Question n° 687 de Mme Catherine Moureaux du 2 septembre 2013 (Fr.) :

Type précis de primes énergie octroyées et catégorie de ménages à laquelle elles bénéficient.

Depuis janvier 2011, le système des primes énergie a été adapté. Trois catégories de revenus différentes ont été instaurées (catégorie A : prime de base, B : moyens revenus, C : faibles revenus).

Par ailleurs, les primes se déclinent en différents types précis selon leur objet : A. Prime aux études et Audits; A1. Audits, A2. Études de faisabilité, A3., A5. Blower Door Test. B. Isolation et ventilation. B10. Construction neuve passive …, etc.

Pourriez-vous m'indiquer en décomposant l'information selon chaque type de prime (A, A1, A2, A5, B, B10, B1, B2. … F) :

– le nombre de primes octroyées en 2011, 2012, 2013;

Vraag nr. 687 van mevr. Catherine Moureaux d.d. 2 september 2013 (Fr.) :

Het precies type energiepremie en de categorie gezin die er gebruik van maakt.

Sedert januari 2011 werd het systeem voor de energiepremies aangepast. Drie categorieën werden ingesteld (categorie A : basispremie, B : gemiddelde inkomens, C : lage inkomens).

Daarnaast bestaan er verschillende types premie, naargelang de bestemming : A. Premie voor onderzoeken en audits; A1. Audit. A2. Haalbaarheidstudies, A3., A5. Blower Door Test. B. Isolatie en ventilatie. B10. Nieuwe passiefwoning …, enz.

Kan u mij meedelen (met opsplitsing volgens het type premie (A., A1, A2, A5, B., B10, B1, B2 … F) :

– het aantal toegekende premies in 2011, 2012 en 2013;

– le nombre de primes octroyées en 2011, 2012, 2013, ventilées par catégories de revenus (A, B, C);

– les montants médian et moyen des primes octroyées en 2011, 2012, 2013 ?

Par ailleurs, pourriez-vous m'indiquer quelles initiatives prend Bruxelles-Environnement pour établir et publier des statistiques relatives à l'octroi des primes énergie ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En réponse à vos questions au sujet des chiffres relatifs aux nombres de primes énergie octroyées en 2011, 2012 et 2013, avec ventilation par type de primes et catégorie de revenus, je vous prie de vous reporter à la question écrite n° 670 de Mme Brouhon et à la question écrite n° 590 de M. Riguelle portant sur le même sujet.

Les tableaux suivants reprennent le montant moyen et le montant médian des primes octroyées par année budgétaire et par catégorie de revenus.

– het aantal in 2011, 2012, 2013 toegekende premies, opgesplitst per inkomenscategorie (A, B, C);

– het mediaan en het gemiddeld bedrag van de in 2011, 2012 en 2013 toegekende premies ?

Kan u mij tevens meedelen welke initiatieven Leefmilieu Brussel neemt om statistieken inzake de energiepremies op te stellen en bekend te maken ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Voor het antwoord op uw vragen over de cijfergegevens met betrekking tot het aantal energiepremies dat in 2011, 2012 en 2013 is toegekend, opgesplitst volgens type premie en inkomenscategorie, vraag ik u het antwoord op schriftelijke vraag nr. 670 van mevrouw Brouhon en op schriftelijke vraag nr. 590 van de heer Riguelle, die over hetzelfde onderwerp gaan, te raadplegen.

De onderstaande tabellen geven het gemiddelde bedrag en het mediane bedrag van de toegekende premies weer, per begrotingsjaar en per inkomenscategorie.

Pour l'année 2011 / Voor het jaar 2011

2011	Catégorie A Categorie A		Catégorie B Categorie B		Catégorie C Categorie C	
	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan
A1	984 €	400 €	400 €	400 €	288 €	364 €
A2	2.680 €	2.680 €				
A4	3.458 €	3.134 €				
B1	2.134 €	1.125 €	1.243 €	1.119 €	1.500 €	1.365 €
B10	23.695 €	10.110 €	9.294 €	8.901 €	12.667 €	11.655 €
B2	3.854 €	1.550 €	1.713 €	820 €	2.379 €	1.685 €
B3	1.277 €	739 €	777 €	690 €	1.094 €	809 €
B4	459 €	111 €	305 €	174 €	353 €	250 €
B5	645 €	360 €	484 €	405 €	1.310 €	800 €
B7	362 €	225 €	314 €	259 €	398 €	325 €
B9	43.205 €	47.520 €				
C1	593 €	527 €	614 €	677 €	759 €	827 €
C2	125 €	125 €	253 €	250 €	480 €	500 €
C3	385 €	25 €	192 €	50 €	173 €	100 €
C4	1.424 €	1.020 €			2.102 €	2.500 €
D1	4.273 €	2.620 €	2.994 €	3.064 €	3.679 €	3.500 €
D2	33.807 €	18.000 €	613 €	613 €	1.960 €	1.960 €
D3	39.034 €	39.034 €				
E2	36.890 €	24.749 €	4.000 €	4.000 €	4.648 €	4.500 €
E4	8.342 €	4.133 €				
E5	637 €	300 €	182 €	182 €	161 €	165 €
E6	27.110 €	5.932 €				
F	51 €	50 €	102 €	100 €	213 €	200 €

Pour l'année 2012 / Voor het jaar 2012

2012	Catégorie A Categorie A		Catégorie B Categorie B		Catégorie C Categorie C	
	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan
A1	981 €	400 €	400 €	400 €	393 €	393 €
A2	4.172 €	3.509 €				
A4	23.377 €	14.802 €				
B1	1.562 €	1.095 €	1.312 €	1.200 €	1.908 €	1.457 €
B10	53.138 €	41.408 €				
B2	3.087 €	1.630 €	2.231 €	1.289 €	3.292 €	1.928 €
B3	991 €	675 €	1.054 €	784 €	1.095 €	825 €
B4	647 €	328 €	632 €	411 €	678 €	466 €
B5	2.360 €	1.083 €	1.137 €	750 €	1.347 €	1.206 €
B7	319 €	241 €	315 €	283 €	348 €	311 €
B8	2.166 €	2.500 €	2.124 €	3.000 €	2.054 €	1.819 €
C1	690 €	550 €	778 €	700 €	1.023 €	850 €
C2	131 €	125 €	256 €	250 €	509 €	500 €
C3	81 €	45 €	125 €	100 €	234 €	180 €
C4	4.511 €	2.159 €	2.475 €	2.475 €	2.406 €	2.500 €
D1	3.845 €	2.620 €	3.101 €	2.873 €	3.152 €	3.392 €
D2	428 €	472 €	1.875 €	1.875 €	5.290 €	5.290 €
E1	37.752 €	37.752 €				
E2	25.467 €	14.535 €	4.080 €	4.000 €	6.626 €	4.500 €
E4	6.688 €	2.190 €				
E5	671 €	300 €	146 €	100 €	193 €	150 €
E6	23.524 €	22.507 €				
F	51 €	50 €	103 €	100 €	222 €	200 €

Pour l'année 2013 / Voor het jaar 2013

2013	Catégorie A Categorie A		Catégorie B Categorie B		Catégorie C Categorie C	
	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan	Moyen – Gemiddeld	Médian – Mediaan
A1	1.170 €	400 €	357 €	357 €	400 €	400 €
A2	2.126 €	2.723 €				
A4	71.963 €	71.963 €				
A5	599 €	500 €	500 €	500 €	432 €	432 €
B1	1.987 €	1.200 €	1.457 €	1.320 €	1.811 €	1.600 €
B10	72.163 €	52.906 €	11.379 €	11.379 €	83.356 €	42.102 €
B2	8.837 €	4.000 €	4.760 €	2.832 €	5.272 €	2.904 €
B3	1.292 €	855 €	837 €	561 €	1.437 €	1.050 €
B4	1.413 €	820 €	1.037 €	797 €	1.241 €	897 €
B5	3.069 €	2.000 €	1.243 €	759 €	2.893 €	1.700 €
B7	821 €	205 €	325 €	270 €	409 €	291 €
B8	2.391 €	2.500 €	1.755 €	1.650 €	2.450 €	1.750 €
C1	1.471 €	1.200 €	1.435 €	1.400 €	1.625 €	1.600 €
C2	156 €	125 €	262 €	250 €	572 €	500 €
C3	152 €	83 €	154 €	127 €	248 €	130 €
C4	3.646 €	2.666 €			3.664 €	3.664 €
D1	5.548 €	2.900 €	3.242 €	3.200 €	5.041 €	3.704 €
D2	741 €	741 €	731 €	731 €	641 €	613 €
D3	69.404 €	69.404 €				
E1	9.006 €	9.006 €				
E2	25.336 €	19.170 €	4.400 €	4.400 €	4.500 €	4.500 €
E4	2.950 €	3.214 €				
E5	349 €	50 €	86 €	100 €	386 €	100 €
E6	34.518 €	34.518 €				
F	67 €	50 €	131 €	100 €	248 €	220 €

Bruxelles Environnement ne publie pas de statistiques relatives aux primes énergie.

Leefmilieu Brussel publiceert geen statistieken over de energiepremies.

Question n° 688 de Mme Fatoumata Sidibé du 5 septembre 2013 (Fr.) :

Élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard de la petite fille.

Le projet « Maillage jeux » a été lancé, il y a quelques années, par l'IBGE visant à renforcer la présence d'éléments ludo-sportifs dans les espaces verts bruxellois. L'objectif était de porter l'attention sur le choix des éléments ludo-sportifs en fonction des besoins spécifiques des différents utilisateurs.

Dans le cadre du rapport de Pékin, il a été décidé de réaliser une étude méthodologique ainsi qu'une analyse de faisabilité des projets d'aménagements des aires de jeux, terrains de sport et assimilés en Région de Bruxelles-Capitale.

La ministre peut-elle me dire :

– Où en est l'élaboration de cette étude ?

– Quels en sont les résultats ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'augmentation du nombre de jeunes et la pression croissante exercée sur l'espace public rendent indispensable une stratégie concertée en matière d'offre d'accueil des familles dans l'espace public.

Celui-ci joue un rôle central dans la vie urbaine. Dans l'espace urbain, la dimension ludique est fondamentale, même si celle-ci n'est pas toujours intégrée dans les projets. Forte de ce constat, l'étude a entre autres démontré la nécessité d'élaborer un outil à la fois didactique et opérationnel destiné à soutenir les maîtres d'ouvrage, les administrations publiques et les concepteurs dans leurs efforts d'aménagement de l'espace public et en particulier des aires de jeux.

Une publication qui prend la forme d'un « vade-mecum » est en phase de finalisation. Elle reprend les objectifs principaux de la Région de Bruxelles-Capitale, et plus particulièrement de Bruxelles Environnement, pour le développement d'un véritable Maillage Jeux. Cet ouvrage propose également une série de recommandations pratiques pour augmenter la qualité des aménagements ludiques en Région bruxelloise. Ce guide pourra également être utilisé par les communes, les contrats de quartier durable, etc. de manière à amener ces structures à intégrer une plus grande lucidité dans leurs projets. Il met l'accent sur les moyens adaptés qu'il convient de prévoir pour garantir une gestion de qualité des infrastructures à créer. Enfin, la question des enjeux (principalement sociaux) de la lucidité urbaine est détaillée en fin d'ouvrage. La diffusion du vade-mecum sur les aires de jeux ainsi que d'un manuel qui cible plus spécifiquement les aménagements liés à la pratique du skate-board est prévue début 2014.

Vraag nr. 688 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 5 september 2013 (Fr.) :

Uitbanning van alle vormen van discriminatie van jonge meisjes.

Het « speelnetwerk » werd enkele jaren geleden opgezet door het BIM om voor meer sport- en speelmogelijkheden te zorgen in de Brusselse groene ruimten. Het was de bedoeling om de aandacht te vestigen op de keuze van de sport- en speelelementen, rekening houdend met de specifieke behoeften van de verschillende gebruikers.

In het kader van het Pekingrapport is beslist om een methodologische studie uit te voeren, alsook een haalbaarheidsanalyse van de projecten voor de aanleg van speelpleinen, sportterreinen en soortgelijke terreinen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kunt u in dat verband de volgende vragen beantwoorden :

– Hoever staat het met die studie ?

– Wat zijn de conclusies ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Door de stijging van het aantal jongeren en de toenemende druk op de openbare ruimte is het noodzakelijk dat er een overlegde strategie komt met betrekking tot het aanbod aan plaatsen in de openbare ruimte waar gezinnen terechtkunnen.

Die openbare ruimte neemt in het stadsleven een centrale plaats in. Bovendien is in de stedelijke ruimte het spelaspect fundamenteel, zelfs al wordt het niet altijd geïntegreerd in de projecten. Vanuit die vaststelling heeft de studie onder meer de noodzaak aangetoond om een tegelijkertijd didactisch en operationeel instrument te ontwikkelen dat bedoeld is om de bouwheren, openbare besturen en ontwerpers te ondersteunen bij hun inspanningen om de openbare ruimte, en in het bijzonder de speelpleinen, in te richten.

Momenteel wordt de laatste hand gelegd aan een publicatie die de vorm aanneemt van een « vademecum ». Dat bevat de voornaamste doelstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en meer specifiek van Leefmilieu Brussel, voor de ontwikkeling van een echt « speelnetwerk ». Het boek doet ook een reeks praktische aanbevelingen om de kwaliteit van de speelvoorzieningen in het Brussels Gewest te verhogen. Deze gids kan eveneens worden gebruikt door de gemeenten, de Duurzame Wijkcontracten, enzovoort, om hen ertoe aan te zetten om het spelaspect meer in hun projecten te integreren. Het accent van het vademecum ligt op de aangepaste middelen die ter beschikking moeten worden gesteld om een kwaliteitsvol beheer van de te creëren infrastructuur te garanderen. Ten slotte wordt aan het einde van het boek de kwestie van de (voornamelijk sociale) uitdagingen van de stedelijke speelvoorzieningen beschreven. De verspreiding van het vademecum over de speelpleinen, alsook van een handleiding die zich specifiek richt op de voorzieningen voor skaters, wordt begin 2014 verwacht.

Question n° 689 de Mme Fatoumata Sidibé du 5 septembre 2013 (Fr.) :

Action(s) en matière de féminisation des métiers de l'environnement.

En 2009, le pourcentage d'emplois de niveau E (essentiellement gardiens de parcs, jardiniers, forestiers) occupés par des fem-

Vraag nr. 689 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 5 september 2013 (Fr.) :

Acties voor de vervrouwelijking van de milieuberoepen.

In 2009 is het percentage betrekkingen van niveau E (hoofdzakelijk parkwachters, tuiniers, boswachters) die door vrouwen wor-

mes a très légèrement diminué par rapport à 2008 (1 %). L'objectif est d'attirer plus de femmes dans le métier de gardien de parc.

La ministre peut-elle me dire :

– Quelles sont les actions concrètes prises pour attirer plus de femmes dans cette fonction ?

– Quelles sont les statistiques genrées récoltées en 2012 ?

– En 2012, la Division Personnel et Finances devait nommer une personne de référence afin de s'occuper du plan de féminisation du gardiennage. Cette personne a-t-elle été nommée ? Quelles actions a-t-elle menées dans le cadre de cette fonction ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Au 31 décembre 2012, Bruxelles Environnement comptait dix gardiennes de parc soit 8,2 % du personnel chargé du gardiennage de parc. La diminution par rapport à l'année passée s'explique par l'arrivée à terme de deux conventions 1er emploi et la mobilité volontaire d'une gardienne de parc.

Comme vous pourrez le constater dans le Rapport Pékin pour l'année 2012 et comme annoncé, la Division Personnel et Finances a engagé, en 2012, une personne de référence (assistante administrative) qui a, entre autres, pour tâche de relancer le plan de féminisation qui est en phase de validation. Outre la relance de ce plan, cette personne de référence et la Division Personnel et Finances ont réalisé cette année-là :

1. le développement des contacts avec différents acteurs de terrain (ASBL, Missions locales, etc.);

2. dans le domaine de la communication interne : la sensibilisation informelle lors de réunions; reportage photo d'une gardienne de parc saisonnière;

3. Dans le domaine de la communication externe : présence à des salons de recrutement (Brussels Job Marathon; Fête de l'Environnement; Job accès); spot diversité; partenariat et sensibilisation des ASBL, ISP, ACTIRIS au fait que les CV féminins trouvent écho au sein de l'Institut; visibilité accrue du personnel féminin lors de reportages télévisés (« ModeS d'emploi »).

den ingevuld, zeer lichtjes gedaald ten opzichte van 2008 (1 %). Het is de bedoeling dat meer vrouwen parkwachter worden.

Kunt u in dat verband de volgende vragen beantwoorden :

– Welke concrete acties worden opgezet om meer vrouwen parkwachter te doen worden ?

– Welke genderstatistieken werden in 2012 opgemaakt ?

– In 2002 moest de afdeling Personeel en Financiën een referentiepersoon aanwijzen die het plan voor de vervrouwelijking van het beroep van parkwachter uit te voeren. Is die persoon benoemd ? Welke acties heeft hij opgezet in het kader van zijn functie ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op 31 december 2012 had Leefmilieu Brussel tien parkwachtsters in dienst. Dit aantal komt overeen met 8,2 % van het personeel dat met de parkbewaking is belast. De vermindering van dit aantal in vergelijking met het vorige jaar is te verklaren door de beëindiging van twee startbaanovereenkomsten en door de vrijwillige mobiliteit van een medewerkster.

Zoals u in het Pekingrapport voor 2012 kunt vaststellen, en zoals aangekondigd, heeft de afdeling Personeel en Financiën in 2012 een referentiepersoon (administratief assistent) aangeworven om, onder andere, het plan voor de vervrouwelijking, dat zich thans in de valideringsfase bevindt, nieuw leven in te blazen. Naast de herlancering van dat plan hebben deze referentiepersoon en de afdeling Personeel en Financiën in 2012 gewerkt rond :

1. de uitbouw van de contacten met de verschillende actoren op het terrein (vzw's, lokale werkwinkels enz.);

2. op het vlak van interne communicatie : de informele bewustmaking tijdens vergaderingen; een fotoreportage van een seizoensparkwachtster;

3. op het vlak van externe communicatie : de aanwezigheid tijdens jobbeurzen (Brussels Job Marathon; Milieufeest; Job accès); diversiteitsspot; partnerschap en bewustmaking van vzw's, actoren inzake sociaalprofessionele inschakeling en Actiris voor de aandacht voor vrouwelijke cv's binnen het Instituut; versterkte zichtbaarheid van het vrouwelijke personeel tijdens televisiereportages (« ModeS d'emploi »).

Question n° 690 de Mme Fatoumata Sidibé du 5 septembre 2013 (Fr.) :

Mise au point de méthodes tenant compte des spécificités de chaque sexe et recherche des moyens de combattre la féminisation de la pauvreté.

Dans le cadre de la mise au point de méthodes tenant compte des spécificités de chaque sexe ainsi que dans la recherche des moyens pour combattre la féminisation de la pauvreté, quatre communes se sont vu notifier, en 2011, un nouveau programme de revitalisation urbaine.

Vraag nr. 690 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 5 september 2013 (Fr.) :

Uitwerken van methodes die rekening houden met de specifieke kenmerken van elk geslacht en zoektocht naar middelen om de vervrouwelijking van de armoede tegen te gaan.

In het kader van het uitwerken van methodes die rekening houden met de specifieke kenmerken van elk geslacht en het zoeken naar middelen om de vervrouwelijking van de armoede tegen te gaan hebben vier gemeenten in 2011 een nieuw stadsherwaarderingsprogramma gekregen.

La ministre peut-elle me dire :

– Quelles sont ces communes ?

– Quels résultats sont ressortis de ce nouveau programme ?

– Quels sont les budgets investis ?

– A-t-on étendu ce programme à d'autres communes que celles citées dans le rapport (Scheut à Anderlecht, Jardin aux fleurs pour la Ville de Bruxelles, Koekelberg historique Coteaux-Josaphat à Schaerbeek) ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dans votre question, vous citez quatre programmes de rénovation urbaine, à savoir quatre Contrats de Quartier Durable (programmes attribués par le Gouvernement en date du 23 décembre 2011).

Pour rappel, l'ordonnance organique de la revitalisation urbaine du 28 janvier 2010 a pour objectif « de restructurer un périmètre urbain, en tout ou en partie, de manière à restaurer ses fonctions urbaines, économiques, sociales et environnementales dans le respect de ses caractéristiques architecturales et culturelles propres, et dans le cadre du développement durable » (article 3, § 1er).

Chaque année, un appel à candidatures est lancé et, en fonction des moyens budgétaires disponibles au niveau régional, quatre programmes sont attribués aux communes situées dans l'EDRLR (Espace de Développement renforcé du Logement et de la Rénovation).

Chaque année, depuis 2009, la Direction de la Rénovation urbaine analyse et évalue la manière dont la dimension du genre est intégrée dans les programmes de rénovation urbaine. Ces éléments d'analyse figurent dans le « Rapport Pékin » sur les initiatives prises par le gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale pour promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes.

Les quatre communes qui se sont vu notifier, en 2011, un nouveau programme de revitalisation urbaine sont : Anderlecht, la Ville de Bruxelles, Koekelberg et Schaerbeek.

Concernant l'objectif visant à « mettre au point des méthodes tenant compte des spécificités de chaque sexe et chercher les moyens de combattre la féminisation de la pauvreté », l'analyse des études et des programmes approuvés par le gouvernement en date du 23 décembre 2011 donne les résultats suivants :

– Concernant les quatre études, deux évoquent la situation des femmes dans le quartier, l'une concerne la difficulté des femmes à s'intégrer socialement et professionnellement, l'autre signale leur faible présence dans l'espace public et le fait que « peu de femmes se sont fait entendre ». Seule une étude présente une pyramide des âges par sexe, qui révèle dans ce quartier un nombre important de femmes seniors, sans commentaire particulier.

– Concernant les équipements, chaque programme prévoit un lieu destiné à la petite enfance ou au co-accueil. Ces équipements participent directement à l'émancipation des femmes. En

Ik wens u daarover de volgende vragen te stellen :

– Om welke gemeenten gaat het ?

– Wat zijn de resultaten van het nieuwe programma ?

– Wat zijn de geïnvesteerde budgetten ?

– Is het programma uitgebreid tot andere gemeenten dan die welke in het rapport worden vermeld (Scheut in Anderlecht, Bloementuin in Brussel-Stad, historisch Koekelberg, Wijnheuvelen-Josaphat in Schaarbeek) ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In uw vraag hebt u het over vier stadsvernieuwingsprogramma's, meer bepaald vier Duurzame Wijkcontracten (programma's die op 23 december 2011 zijn toegekend door de regering).

Ter herinnering : de organieke ordonnantie betreffende de stedelijke herwaardering van 28 januari 2010 strekt ertoe « een stedelijke perimeter volledig of gedeeltelijk te herstructureren om zijn stedelijke, economische, maatschappelijke en milieufunctie te herstellen met inachtneming van de architecturale en culturele eigenheden en van de duurzame ontwikkeling. » (artikel 3, § 1).

Elk jaar wordt een oproep tot kandidaatstelling uitgeschreven en worden er, in functie van het op gewestelijk niveau beschikbare budget, vier programma's toegekend aan gemeenten in de Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Renovatie (RVOHR).

Sinds 2009 analyseert en evalueert de Directie Stadsvernieuwing ook elk jaar de manier waarop de genderdimensie in de stadsvernieuwingsprogramma's is geïntegreerd. Die analyse-elementen zijn opgenomen in het Pekingrapport over de initiatieven die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering neemt om de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te bevorderen.

De vier gemeenten waaraan in 2011 een nieuw programma van stedelijke herwaardering werd toegezegd, zijn Anderlecht, Stad Brussel, Koekelberg en Schaarbeek.

Wat de doelstelling betreft om « methodes die rekening houden met de specifieke kenmerken van elke sekse te ontwikkelen, en te zoeken naar middelen om de vervrouwelijking van het armoedeprobleem te bestrijden », komt uit de analyse van de studies en programma's die op 23 december 2011 door de regering zijn goedgekeurd, het volgende resultaat naar voren :

– Van de vier studies zijn er twee die verwijzen naar de situatie van de vrouwen in de wijk. De ene gaat over de moeilijkheden die vrouwen ondervinden om zich sociaal en professioneel in te schakelen, de andere wijst op hun beperkte aanwezigheid in de openbare ruimte en het feit dat « weinig vrouwen hun stem laten horen ». Slechts één studie geeft, zonder verdere commentaar, een leeftijdspiramide per geslacht, die aantoont dat in deze wijk een groot aantal oudere vrouwen leeft.

– Wat de voorzieningen betreft, wordt in elk programma gezorgd voor een plaats voor kinderopvang of co-onthaal. Die voorzieningen dragen rechtstreeks bij aan de vrouwenemancipatie.

outre, un projet de ludothèque devrait permettre un travail sur la parentalité, notamment avec les mamans. Enfin des projets de parcs et de plaines de jeux participeront aussi à cette dynamique.

– Concernant l'insertion socioprofessionnelle (ISP,) le programme du CQD schaerbeekois propose une opération d'ISP spécifique pour les femmes, à savoir une formation d'auxiliaires de l'enfance. Les autres opérations ne sont pas spécifiquement destinées aux femmes et concernent, *a priori*, davantage un public masculin (propreté, sécurité, métiers du bâtiment et de la rénovation …). Néanmoins, afin d'intégrer de manière transversale la dimension du genre dans les projets socio-économiques, l'approbation des programmes par le gouvernement précise que « les opérateurs de formation et d'insertion socioprofessionnelle devront veiller à rendre les formations accessibles et attractives pour le public féminin ».

– Concernant les opérations en matière de cohésion sociale, on peut relever plusieurs projets tournés vers les femmes : un projet d'émancipation de femmes migrantes via la fabrication et vente de tricot, bijoux ou vêtements; la création d'un service d'accueillantes conventionnées; un projet d'actions communautaires; un projet autour de l'accès des femmes au sport; un projet de bar dans un parc pour permettre notamment aux femmes de fréquenter davantage ce parc; un projet de santé et d'alimentation durable qui s'appuiera aussi sur les femmes du quartier.

Le budget consacré, au travers de ces quatre programmes de rénovation urbaine, à des projets qui contribuent directement à favoriser l'émancipation des femmes et à lutter contre la féminisation de la pauvreté peut être estimé à environ 7.800.000 EUR, infrastructures comprises.

Enfin, concernant votre dernière question, il faut relever que la dimension du genre fait désormais partie intégrante des objectifs fixés par la Région en matière de programmation de rénovation urbaine. Cet objectif est donc systématiquement notifié aux communes bénéficiaires de Contrats de Quartier Durable.

Bovendien zou een spelotheekproject het mogelijk moeten maken rond ouderschap te werken, vooral met moeders. Ten slotte zullen projecten rond parken en speelpleinen ook bijdragen tot deze dynamiek.

– Met betrekking tot de socioprofessionele inschakeling (SPI) stelt het Schaarbeekse Duurzame Wijkcontractprogramma een specifieke SPI-actie voor vrouwen voor, namelijk een opleiding kinderhulp. De andere acties zijn niet specifiek op vrouwen gericht en betreffen *a priori* een mannelijk publiek (netheid, veiligheid, beroepen in de bouw- en renovatiesector, …). Om op een transversale manier de genderdimensie in de sociaaleconomische projecten te integreren, wordt in de goedkeuring van de programma's door de Regering gepreciseerd dat de operatoren inzake vorming en socioprofessionele inschakeling erop moeten toezien dat de opleidingen toegankelijk en aantrekkelijk zijn voor een vrouwelijk publiek.

– Wat de acties op het vlak van sociale cohesie betreft, zijn er verschillende projecten die op vrouwen zijn gericht : een project voor de emancipatie van migrantenvrouwen via de vervaardiging van breiwerk, juwelen of kleding; de oprichting van een dienst voor erkende onthaalmoeders; een project van gemeenschapsacties; een project rond toegankelijkheid van sport voor vrouwen; een barproject in een park dat er met name voor moet zorgen dat vrouwen vaker naar dat park komen; en een project rond gezondheid en duurzame voeding dat ook op medewerking van de vrouwen van de wijk zal steunen.

Het budget dat via deze vier programma's van stadsvernieuwing wordt besteed aan projecten die rechtstreeks bijdragen aan de emancipatie van vrouwen en aan de strijd tegen de vervrouwelijking van de armoede, kan worden geraamd op ongeveer 7.800.000 EUR, infrastructuur inbegrepen.

Wat uw laatste vraag betreft, moet erop worden gewezen dat de genderdimensie voortaan integraal deel uitmaakt van de doelstellingen die het Gewest zich stelt op het vlak van de stadsvernieuwingsplanning. Die doelstelling wordt dan ook systematisch meegedeeld aan de gemeenten die Duurzame Wijkcontracten krijgen toegekend.

Question n° 691 de M. Vincent De Wolf du 11 septembre 2013 (Fr.) :

Déversement d'eaux usées dans la Senne.

Mi-juillet, la presse s'est faite l'écho du déversement dans la Senne d'eaux usées non filtrées d'un important projet résidentiel en bordure du canal.

Des informations qui nous sont parvenues, les plans officiels du réseau d'égouttage feraient état du non-raccordement des égouts au collecteur menant à la station d'épuration Bruxelles-Nord et du déversement direct dans la Senne.

Outre les inquiétudes liées à l'impact environnemental d'une telle situation, contraire à la législation bruxelloise relative à la collecte des eaux urbaines usées, il semble falloir s'interroger sur l'absence de constat préalable par les autorités urbanistiques et environnementales, lesquelles n'ont semble-t-il pas décelé cette infraction.

Vraag nr. 691 van de heer Vincent De Wolf d.d. 11 september 2013 (Fr.) :

Lozing van niet gefilterd afvalwater in de Zenne.

Half juli heeft de pers melding gemaakt van de lozing van niet gefilterd afvalwater afkomstig van een groot residentieel project aan het kanaal.

Volgens wat wij vernomen hebben, zou in de officiële plannen voor het afwateringsnet staan dat er geen aansluiting is tussen de riolen en de collector naar het zuiveringsstation Brussel-Noord en dat het afvalwater rechtstreeks in de Zenne geloosd wordt.

Men moet zich niet enkel zorgen maken over de gevolgen voor het milieu van een dergelijk situatie die in strijd is met de Brusselse wetgeving betreffende de verwerking van stedelijk afvalwater. Men moet zich ook vragen stellen bij het gebrek aan vaststelling door de stedenbouwkundige en milieudiensten die blijkbaar deze overtreding niet gezien hebben.

Il est à supposer, comme principale ministre concernée par ce dossier, que vous ayez diligenté une information afin de connaître des circonstances de celle-ci et des enseignements à tirer, le cas échéant, afin d'éviter d'autres situations semblables.

Aussi, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Pouvez-vous confirmer la réalisation des travaux de raccordement des eaux usées en conformité avec la législation régionale ou, le cas échéant, le calendrier de ceux-ci ?

– Une procédure en infraction environnementale a-t-elle été initiée dans ce cadre ?

– Une enquête, par votre cabinet ou votre administration, a-t-elle été menée afin de déterminer les responsabilités publiques et privées dans la violation de la législation régionale relative à la collecte des eaux urbaines usées ?

– Avez-vous recueilli des informations permettant d'expliquer la délivrance des permis concernés sans objection particulière des autorités locales ou régionales ?

– Quoiqu'en état de construction, pouvez-vous confirmer l'absence de pollution des eaux de la Senne suite au non-raccordement des égouts ?

– Des mesures particulières ont-elles été prises afin d'éviter la répétition de situations semblables ? Si oui, lesquelles ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. En ce qui concerne la réalisation des travaux de raccordement et le calendrier de ceux-ci :

J'ai interpellé le 22 juillet 2013 l'intercommunale Hydrobru à ce propos. Dans sa réponse du 14 août 2013, Hydrobru me confirme qu'en partenariat avec Vivaqua qui assure la gestion opérationnelle intégrée de leurs infrastructures, l'Intercommunale met tout en œuvre afin d'apporter dans les meilleurs délais une solution définitive au problème. Hydrobru me confirme aussi dans son courrier que les travaux de déconnexion de la Senne des égouts de l'îlot sur lequel se trouve le projet UP-site seront bien entamés dans le courant 2014 d'une part, et que d'autre part, les travaux de réhabilitation du pertuis de la Senne à hauteur de l'îlot du site UP-site, également planifiés pour mai 2014, devraient être terminés pour fin 2014.

2. En ce qui concerne l'initiation d'une procédure en infraction environnementale :

Un permis d'environnement a été délivré autorisant le rejet des eaux usées en égout, moyennant le respect des conditions de rejet. Dans le chef du titulaire de ce permis d'environnement, il n'y a pas d'infraction du fait que l'égout public auquel il est raccordé se rejette ensuite dans la Senne. Il n'y a infraction par le titulaire/exploitant qu'en cas de non-respect des conditions d'exploiter. En conséquence, aucune procédure en infraction environnementale n'a été entamée.

Als voornaamste betrokken minister zou u de omstandigheden van dit dossier moeten ophelderen en de nodige lessen trekken om herhaling van soortgelijke problemen te voorkomen.

– Kan de minister bevestigen dat er werken uitgevoerd zijn voor de aansluiting van het afvalwater overeenkomstig de Brusselse wetgeving of in voorkomend geval de kalender van deze werken meedelen ?

– Is er een procedure voor milieuovertreding in dat verband gestart ?

– Heeft het kabinet of het bestuur een onderzoek gedaan naar de publieke en private verantwoordelijkheden bij deze overtreding van het gewestelijk recht betreffende de verwerking van stedelijk afvalwater ?

– Heeft de minister informatie gekregen die uitlegt waarom vergunningen afgegeven zijn zonder bezwaar van de lokale of gewestelijke overheid ?

– Kan de minister bevestigen dat de Zenne niet vervuild is als gevolg van de niet-aansluiting van de riolen ?

– Zijn er bijzondere maatregelen genomen om herhaling te voorkomen ? Zo ja, welke ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Betreffende de uitvoering van de aansluitingswerkzaamheden en de planning ervan :

Ik heb de intercommunale Hydrobru op 22 juli 2013 hierover geïnterpelleerd. In haar antwoord van 14 augustus 2013 heeft Hydrobru me bevestigd dat de intercommunale, in partnerschap met Vivaqua, dat het geïntegreerde operationele beheer van hun infrastructuur verzorgt, alles in het werk stelt om zo snel mogelijk een definitieve oplossing voor het probleem te vinden. In haar brief heeft Hydrobru me ook bevestigd dat de werkzaamheden voor de ontkoppeling van de Zenne en de riolen van het gebouwenblok waar UP-site zich bevindt, wel degelijk in de loop van 2014 zullen aanvangen, enerzijds, en dat de in mei 2014 geplande werkzaamheden voor de renovatie van de spuien van de Zenne ter hoogte van het « UP-site »-gebouwenblok tegen eind 2014 zouden moeten zijn afgerond, anderzijds.

2. Betreffende de inleiding van een procedure wegens milieumisdrijven :

Er is een milieuvergunning afgeleverd die de lozing van het afvalwater in de riolen toestaat mits de lozingsvoorwaarden worden nageleefd. De houder van die milieuvergunning pleegt geen misdrijf omdat de openbare riolen waarop hij is aangesloten, verderop in de Zenne uitmonden. De houder/uitbater pleegt pas een misdrijf wanneer hij zijn uitbatingsvoorwaarden niet naleeft. Bijgevolg is er geen enkele procedure wegens een milieumisdrijf ingeleid.

3. En ce qui concerne la réalisation d'une enquête sur les responsabilités dans la violation de la législation régionale relative à la collecte des eaux urbaines usées :

Jusqu'à présent, les actions entamées par mon administration, Bruxelles Environnement, consistent en :

– l'envoi d'un courrier en avril 2011 par Bruxelles Environnement à la Ville de Bruxelles, dans lequel Bruxelles Environnement attirait l'attention de la Ville sur le caractère préoccupant du non-raccordement des égouts au réseau de collecte du quartier où était amené à s'implanter le projet UP-site. Bruxelles Environnement y invitait également la Ville à prendre contact avec Hydrobru afin qu'une solution durable soit trouvée et mise en œuvre en vue de mettre fin à ces rejets d'eaux usées dans le milieu naturel. Les travaux participent également à l'objectif d'atteindre le bon état des eaux de surface – duquel Bruxelles Environnement est garant – comme cela est imposé par l'Europe;

– une enquête sur les pertuis de la Senne par des plongeurs afin de mieux appréhender les rejets dans la Senne.

Du côté de mon cabinet, une première réunion s'est tenue en septembre 2012 avec Bruxelles Environnement, Hydrobru et Vivaqua où il a été de nouveau demandé à Hydrobru de régler cette situation au plus vite. Depuis lors, régulièrement, mon cabinet a rappelé cette urgence à Hydrobru lors des réunions bilatérales que nous tenons avec eux.

4. En ce qui concerne l'explication de la délivrance des permis concernés sans objection particulière des autorités locales ou régionales :

Les éléments suivants ont justifié la délivrance du permis malgré le non-raccordement du site à la station d'épuration :

1) Il n'appartient pas aux particuliers (ici le demandeur du permis d'environnement) de pallier les carences éventuelles des autorités publiques auxquelles il incombe la responsabilité d'organiser une collecte des eaux usées sur la Région bruxelloise et ce, conformément aux exigences de l'arrêté du Gouvernement du 23 mars 1994. En effet, le permis d'environnement ne peut imposer des conditions qui ne relèvent pas de la seule compétence du demandeur. Il a en effet été jugé par le Conseil d'État que : « les conditions spéciales que l'autorité peut imposer doivent pouvoir être réalisées de la seule volonté de l'exploitant lui-même sur la base des précisions contenues dans le permis (CE n° 191.944, 26 mars 2009, Meinguet et crts). ».

2) Par ailleurs, la seule condition éventuellement imposable est que soient respectées les normes de rejet en eaux de surface et non en égouts. Cette condition implique nécessairement que toutes les installations déversant des eaux usées soient raccordées à des stations d'épuration individuelles temporaires en attendant la pose du collecteur et l'envoi des eaux vers la station d'épuration régionale.

L'inconvénient de cette option est la disproportion du coût de ces installations au regard du gain environnemental et du projet des pouvoirs publics de réaliser ce raccordement en 2014.

3. Betreffende de uitvoering van een onderzoek naar de aansprakelijkheid voor de schending van de gewestelijke wetgeving inzake de inzameling van stedelijk afvalwater :

Tot nog toe heeft mijn administratie, Leefmilieu Brussel, de volgende acties ondernomen :

– het versturen van een brief in april 2011 naar de Stad Brussel, waarin Leefmilieu Brussel de aandacht vestigde op het verontrustende karakter van de niet-aansluiting van de riolen op het inzamelnet van de wijk waar UP-site zou komen. In die brief vroeg Leefmilieu Brussel de Stad Brussel om contact op te nemen met Hydrobru, teneinde een duurzame oplossing te vinden en uit te voeren, om een einde te maken aan de lozing van afvalwater in het natuurlijke milieu. De werkzaamheden dragen ook bij tot het behalen van de goede staat van het oppervlaktewater – waarvoor Leefmilieu Brussel moet zorgen – zoals opgelegd door Europa;

– een onderzoek van de spuien van de Zenne door duikers, om een beter zicht te krijgen op de lozingen in de Zenne.

Wat mijn kabinet betreft, is er in september 2012 een eerste vergadering georganiseerd met Leefmilieu Brussel, Hydrobru en Vivaqua. Tijdens die vergadering is Hydrobru opnieuw verzocht om zo snel mogelijk een oplossing te vinden. Sindsdien heeft mijn kabinet Hydrobru regelmatig aan die noodzaak herinnerd tijdens de bilaterale vergaderingen met de intercommunale.

4. Betreffende de aflevering van de betrokken vergunningen zonder specifiek bezwaar van de plaatselijke of gewestelijke overheden :

De volgende elementen rechtvaardigden de aflevering van de vergunning ondanks de niet-aansluiting van de site op de waterzuiveringsinstallatie :

1) Het is niet aan privépersonen (in dit geval de milieuvergunningsaanvrager) om de eventuele tekortkomingen van de overheid te verhelpen. Overeenkomstig de vereisten van het regeringsbesluit van 23 maart 1994 is de overheid verantwoordelijk voor de organisatie van de inzameling van het afvalwater in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een milieuvergunning kan immers geen voorwaarden opleggen die niet onder de uitsluitende bevoegdheid van de aanvrager vallen. De Raad van State heeft namelijk geoordeeld dat de uitvoering van de bijzondere voorwaarden die de overheid kan opleggen, afhankelijk moet zijn van de bereidwilligheid van de uitbater alleen, en gebaseerd moet zijn op de in de vergunning opgenomen preciseringen (Raad van State nr. 191.944, 26 maart 2009, Meinguet c.s.).

2) Bovendien is de enige voorwaarde die eventueel kan worden opgelegd, de naleving van de lozingsnormen voor het oppervlaktewater, en niet voor de riolen. Deze voorwaarde houdt noodzakelijkerwijs in dat alle installaties die afvalwater lozen, op tijdelijke en individuele waterzuiveringsinstallaties moeten worden aangesloten totdat de collector is geplaatst en het water naar de gewestelijke waterzuiveringsinstallatie wordt geleid.

Het nadeel van deze methode is dat de kosten van deze installaties disproportioneel zijn in het licht van de milieuwinst en het plan van de overheid om deze aansluiting in 2014 te realiseren.

Dans l'élaboration des décisions relatives aux permis d'environnement, Bruxelles Environnement est tenue de réaliser une balance des intérêts du demandeur ou de l'exploitant en vertu de l'article 55 de l'Ordonnance relative aux permis d'environnement (ces éléments doivent soit être valablement rencontrés dans la motivation de la décision, soit apparaître dans le dossier).

Dès lors que le calendrier prévu pour la reconnexion de ces égouts prévoyait ces travaux en 2014 et que le calendrier d'occupation de ce projet prévoyait une occupation totale pour fin 2014, il ressort de l'ensemble des éléments du dossier que les conditions imposées dans le permis d'environnement étaient adéquates.

5. En ce qui concerne la confirmation de l'absence de pollution de la Senne suite au non-raccordement des égouts :

Le site UP-site ne commencera à être occupé de façon substantielle qu'en septembre 2014 d'après les informations fournies par le groupe ATENOR.

D'après nos informations, il y a aujourd'hui 709 Équivalents Habitant (EH) sur ce site, ce qui représente une quantité infime au regard des 1.970.700 EH traités dans notre Région (= 0,00035 %). En septembre, quand le site sera occupé et que les travaux de raccordement seront en voie d'êtres terminés, le nombre d'EH sera approximativement de 3.200 EH; ce qui ne représente qu'un abattement de 0,2 % pour le phosphore et 0,1 % pour l'azote sur le sous-bassin de la Senne. Il apparaît donc clairement que dans tous les cas de figure, les seuils de la directive Eaux urbaines résiduaires sont respectés.

En définitive, si on ne peut pas écarter une pollution, elle ne peut être considérée que comme extrêmement marginale au regard de la qualité actuelle de la Senne qui, par ailleurs, selon les analyses faites régulièrement par Bruxelles Environnement montre une amélioration globale importante de sa qualité physico-chimique à la sortie du territoire régional depuis plusieurs années.

Enfin, des études et des investissements sont actuellement en cours et planifiés pour les années à venir, au sein de la Région, afin d'améliorer encore la qualité de la Senne. Ceux-ci visent à atteindre les objectifs de qualité fixés par l'Union européenne à l'horizon 2027.

6. En ce qui concerne les mesures prises afin d'éviter la répétition de situations semblables :

1) La mise en place, à l'initiative de mon cabinet, d'une coordination entre les différents acteurs de l'eau permet de mieux anticiper et appréhender les situations problématiques. Cette coordination permet un suivi plus adéquat de la situation avec les acteurs concernés : Vivaqua, Hydrobru, la SBGE et Bruxelles Environnement.

2) En ce qui concerne les permis d'environnement, jusqu'à présent, Bruxelles Environnement n'a imposé la mise en place de stations d'épuration individuelles permettant de respecter les normes de rejets en eaux de surface que dans certains cas. Le dossier de demande de permis d'environnement est alors analysé en mettant en balance, d'une part, le coût engendré par la pose et l'exploitation d'une station d'épuration individuelle, éventuellement temporaire, le gain environnemental réalisé par cette installation,

Bij het nemen van beslissingen over milieuvergunningen moet Leefmilieu Brussel de belangen van de aanvrager of de uitbater afwegen krachtens artikel 55 van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen (deze gegevens moeten naar behoren vermeld staan in de motivering van de beslissing, ofwel moeten ze in het dossier zijn opgenomen).

Aangezien de werkzaamheden voor de aansluiting van deze riolen in 2014 zijn gepland en de volledige ingebruikname van dit project tegen eind 2014 wordt verwacht, blijkt uit alle elementen van het dossier dat de in de milieuvergunning opgelegde voorwaarden gepast zijn.

5. Betreffende de bevestiging van de afwezigheid van een verontreiniging van de Zenne ingevolge de niet-aansluiting van de riolen :

Het grootste deel van de « UP-site »-gebouwen zal pas vanaf september 2014 in gebruik worden genomen volgens de informatie van de groep Atenor.

Volgens onze informatie telt deze site vandaag 709 inwonerequivalenten (IE), wat een uiterst kleine hoeveelheid is in vergelijking met de 1.970.700 IE van ons Gewest (= 0,00035 %). In september 2014, wanneer de site in gebruik is genomen en de aansluitingswerken zo goed als klaar zullen zijn, zal het aantal IE ongeveer 3.200 bedragen, wat slechts overeenkomt met een vermindering van 0,2 % voor fosfor en 0,1 % voor stikstof in het deelstroomgebied van de Zenne. Het blijkt dus duidelijk dat de drempels van de richtlijn betreffende het stedelijk afvalwater in alle gevallen zullen worden gerespecteerd.

Ten slotte, zelfs als we een verontreiniging niet kunnen uitsluiten, dan nog moet deze beschouwd worden als zeer onbeduidend in het licht van de huidige waterkwaliteit van de Zenne. Volgens de analyses die Leefmilieu Brussel regelmatig maakt, is er sinds enkele jaren een duidelijke algemene verbetering van de fysicochemische waterkwaliteit van de Zenne waar te nemen wanneer die het gewestelijke grondgebied verlaat.

Op dit ogenblik worden er binnen het Gewest studies en investeringen uitgevoerd en gepland voor de komende jaren, om de kwaliteit van het Zennewater te verbeteren. Deze zijn erop gericht de kwaliteitsdoelstellingen die de Europese Unie voor 2027 heeft opgelegd, te behalen.

6. Betreffende de genomen maatregelen om een herhaling van soortgelijke situaties te voorkomen :

1) Op initiatief van mijn kabinet is er een coördinatie tussen de verschillende wateractoren ingesteld om beter op probleemsituaties te anticiperen en ze beter aan te pakken. Deze coördinatie maakt het mogelijk om de situatie beter op te volgen met de betrokken actoren : Vivaqua, Hydrobru, de BMWB en Leefmilieu Brussel.

2) Wat de milieuvergunningen betreft, heeft Leefmilieu Brussel tot nog toe slechts in bepaalde gevallen de plaatsing van een individuele waterzuiveringsinstallatie opgelegd om de lozingsnormen voor het oppervlaktewater te respecteren. Het milieuvergunningsaanvraagdossier wordt dan geanalyseerd en er wordt een afweging gemaakt van, enerzijds, de kosten van de plaatsing en de uitbating van een eventueel tijdelijke individuele waterzuiveringsinstallatie, en, anderzijds, de milieuwinst die die installatie oplevert en de

et, d'autre part, les plannings prévisionnels de pose des tronçons d'égout ou de collecteur manquants.

3) Enfin, une étude du pertuis de la Senne par des plongeurs est en cours. Ceci permet à Bruxelles Environnement de mieux appréhender ces rejets.

voorlopige planning voor de realisatie van de ontbrekende riolen of collectoren.

3) Tot slot, duikers bestuderen op dit ogenblik de spuien van de Zenne. Op die manier krijgt Leefmilieu Brussel een beter zicht op deze lozingen.

Question n° 692 de M. Paul De Ridder du 11 septembre 2013 (N.) :

Les transactions de la SDRB depuis 2009.

Les missions de la SDRB sont décrites dans l'ordonnance du 20 mai 1999 relative à la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale. L'article 5 parle de rénovation urbaine: la production « [de] logements et [d']immeubles à caractère artisanal, commercial, communautaire ou de service qui seraient nécessaires au sein d'un ensemble d'habitations ».

Toujours d'après cet article, la SDRB peut à cette fin « construire, acquérir des immeubles bâtis ou non, les aménager, les rénover, en assurer la gestion, les donner en location, les vendre, céder tout droit réel sur eux ou imposer des servitudes et charges ».

Je voudrais dès lors vous poser les questions suivantes :

1. Combien d'immeubles ont-ils été construits par la SDRB (en 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013) ?
2. Combien de ces immeubles ont-ils été vendus par la SDRB (en 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013) ?
3. Quel est le délai moyen entre la construction d'immeubles et leur mise sur le marché ?
4. Quel est le délai moyen entre la mise sur le marché et la vente effective ?
5. Combien d'immeubles bâtis ont-ils été acquis et aménagés (en 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013) ?
6. Combien de ces immeubles ont-ils été vendus (en 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013) ?
7. Quel est le délai moyen entre l'acquisition d'immeubles et leur mise sur le marché ?
8. Quel est le délai moyen entre la mise sur le marché et la vente effective ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Vu la définition contenue dans l'article 5 que vous citez dans votre question, on peut affirmer que la SDRB a construit dix bâtiments en 2009, aucun bâtiment en 2010 et en 2011, un seul bâtiment en 2012 et aucun bâtiment en 2013.

Vraag nr. 692 van de heer Paul De Ridder d.d. 11 september 2013 (N.) :

De transacties van de GOMB sinds 2009.

In de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden de opdrachten van de GOMB beschreven. Artikel 5 heeft het over stadsvernieuwing : het oprichten van woningen en gebouwen met een ambachtelijke, commerciële, gemeenschappelijke of dienstverlenende functie die noodzakelijk is binnen een complex van woningen.

De GOMB kan hiertoe, nog steeds volgens hetzelfde artikel, « gebouwen optrekken, al dan niet bebouwde onroerende goederen verwerven, inrichten, renoveren, beheren, verhuren, verkopen, afstand doen van eender welk zakelijk recht dat er op rust af ze met erfdienstbaarheden en lasten bezwaren. ».

Daarom krijg ik graag een overzicht van :

1. Hoeveel gebouwen werden opgetrokken door de GOMB (in 2009, 2010, 2011 2012, 2013) ?
2. Hoeveel van deze gebouwen werden verkocht door de GOMB (in 2009, 2010, 2011, 2012, 2013) ?
3. Hoe lang is de gemiddelde tijd tussen het bouwen van gebouwen en het op de markt brengen ?
4. Hoe lang is de gemiddelde tijd tussen het op de markt brengen en de effectieve verkoop ?
5. Hoeveel bebouwde onroerende goederen werden verwoven en ingericht (in 2009, 2010, 2011, 2012, 2013) ?
6. Hoeveel van deze gebouwen werden verkocht (in 2009, 2010, 2011, 2012, 2013) ?
7. Hoe lang is de gemiddelde tijd tussen het opkopen van gebouwen en het op de markt brengen ?
8. Hoe lang is de gemiddelde tijd tussen het op de markt brengen en de effectieve verkoop ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Gelet op de definiëring vervat in het aangehaalde artikel 5, kan worden meegedeeld dat de GOMB in 2009 tien gebouwen optrok, in 2010 en 2011 geen enkel, in 2012 een enkel en in 2013 geen enkel.

2. En 2009 : 0
   En 2010 : 0
   En 2011 : 3
   En 2012 : 3
   En 2013 : 4

3. Cela prend en moyenne trois à cinq ans, en fonction de l'ampleur et de la complexité du projet.

4. Selon l'ampleur du projet et le nombre d'unités à vendre, cette période varie d'un jour à un an.

5. Pendant la période de référence, aucun bien immobilier bâti n'a été acquis pour être aménagé. En 2005, le bâtiment Tivoli a été acheté à Laeken, mais son aménagement ne pouvait être lancé qu'en 2010.

6. Voir question 5. Tivoli 10 a été vendu en 2011.

7. Nous renvoyons ici aux réponses aux questions 5 et 6. Étant donné qu'il ne s'agit que d'un seul bâtiment, il n'est pas possible de calculer la moyenne.

8. Voir réponse 7.

2. In 2009 : 0
   In 2010 : 0
   In 2011 : 3
   In 2012 : 3
   In 2013 : 4

3. Afhankelijk van de grootte en de complexiteit van het project, neemt dit gemiddeld drie à vijf jaar in beslag.

4. Naargelang de omvang van het project en het aantal te verkopen eenheden, varieert die periode van 1 dag tot 1 jaar.

5. Tijdens de referentieperiode werd geen enkel bebouwd onroerend goed verworven om het in te richten. In 2005 werd het gebouw Tivoli 10 aangekocht in Laken, maar de inrichting ervan kon pas in 2010 worden opgestart.

6. Zie vraag 5. Tivoli 10 werd verkocht in 2011.

7. We verwijzen naar de antwoorden op vraag 5 en op vraag 6. Aangezien het slechts om 1 gebouw gaat, kan er geen gemiddelde worden berekend.

8. Zie antwoord 7.

Question n° 693 de Mme Bianca Debaets du 12 septembre 2013 (N.) :

Les candidats acquéreurs d'un logement de la SDRB.

La SDRB est un acteur important dans la rénovation de certains vieux quartiers et l'augmentation du nombre de logements pour les revenus moyens.

Suite à votre réponse à ma question écrite n° 150 du 25 août 2010 (cf. Bulletin n° 11), je voudrais vous poser les questions suivantes :

– Pouvez-vous me communiquer les données suivantes pour 2011, 2012 et 2013 :

  1. Combien de candidats acquéreurs se sont-ils inscrits à la SDRB en 2011, 2012 et 2013 ?

  2. Combien de ceux-ci remplissaient-ils également les conditions de revenu pour pouvoir louer un logement social ?

  3. Combien de candidats acquéreurs sont-ils domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale (en pourcentage) ?

– Combien de personnes se trouvaient-elles, au 31 août 2013, sur une liste d'attente de la SDRB ? Quelle est la proportion de Belges par rapport aux non-Belges ? Quelles sont, parmi les non-Belges inscrits sur une liste d'attente de la SDRB, les nationalités les plus fréquentes ?

– Combien de personnes étaient-elles, au 31 août 2013, candidates à l'acquisition d'un logement de la SDRB (a) d'une chambre, (b) de deux chambres, (c) de trois chambres et (d) de plus de trois chambres ?

Vraag nr. 693 van mevr. Bianca Debaets d.d. 12 september 2013 (N.) :

De kandidaat-kopers voor een woning bij de GOMB.

De GOMB is een belangrijke actor voor de renovatie van bepaalde oude wijken en de uitbreiding van het aantal woningen voor middeninkomens.

In opvolging van uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 150 d.d. 25 augustus 2010 (cf. Bulletin nr. 11) had ik graag volgende gegevens opgevraagd :

– Kunt u mij voor 2011, 2012 en 2013 de volgende gegevens verstrekken :

  1. Hoeveel kandidaat-kopers hebben zich in 2011, 2012 en 2013 bij de GOMB aangemeld ?

  2. Hoeveel van deze kandidaat-kopers voldeden aan de inkomensvoorwaarden om tevens een sociale woning te kunnen huren ?

  3. Hoeveel van de kandidaat-kopers zijn gedomicilieerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (in percentages) ?

– Hoeveel mensen stonden op 31 augustus 2013 op een wachtlijst bij de GOMB ? Wat is de verhouding Belgen tegenover het aantal niet-Belgen ? Wat zijn de meest voorkomende nationaliteiten onder de niet-Belgen die op een wachtlijst staan bij de GOMB ?

– Hoeveel mensen waren op 31 augustus 2013 kandidaat-koper voor een GOMB-woning van (a) 1 kamer; (b) 2 kamers; (c) 3 kamers; (d) meer dan 3 kamers ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le nombre de personnes supplémentaires qui se sont inscrites dans la liste de candidats est le suivant :

– 2011 : 2.682
– 2012 : 3.047
– 2013 : 2.282 (jusqu'à ce jour)

2. Pour ce qui est de la deuxième partie de votre question concernant le pourcentage des candidats acquéreurs qui rentrent dans les conditions de revenu donnant accès au logement social, il n'est pas possible de donner une réponse précise. En effet, la réglementation ne permet pas à la SDRB de demander les revenus des candidats acquéreurs.

3. Au moment de leur inscription, 70,208 % des candidats étaient domiciliés dans la Région de Bruxelles-Capitale, 19,314 % en Flandre et 10,478 % en Wallonie.

À l'heure où cette réponse est rédigée, 15.564 personnes sont inscrites sur la liste de candidats.

Nous vous informons que, au moment de leur inscription, la SDRB ne demande ni la nationalité des candidats acquéreurs, ni leur parcours en termes d'immigration. Ainsi que l'honorable membre du parlement le sait, je tiens néanmoins à rappeler que l'acquéreur doit, au moment de la signature du compromis de vente, être soumis à l'impôt des personnes physiques en Belgique (quelle que soit sa nationalité), en plus des autres conditions.

Au moment de leur inscription, on demande aux candidats acquéreurs, uniquement à titre indicatif, le nombre de chambres qu'ils souhaitent. Il n'y a pas de traitement systématisé de cette information. La SDRB utilise seulement cette information partielle pour déceler les tendances au niveau de la demande. À ce niveau, on peut relever que de plus en plus de demandeurs souhaitent des logements avec deux chambres ou plus, préférentiellement avec jardin. Ces tendances sont également confirmées par l'analyse effectuée par le service commercial après la vente.

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Het aantal personen dat zich bijkomend heeft ingeschreven op de kandidatenlijst, is als volgt :

– 2011 : 2.682
– 2012 : 3.047
– 2013 : 2.282 (tot heden)

2. Wat het tweede deel van uw vraag betreft, namelijk welk percentage van de kandidaat-kopers aan de inkomensvoorwaarde voor toegang tot een sociale woning voldoet, kunnen wij u geen duidelijk antwoord geven. De regelgeving staat immers niet toe dat de GOMB naar het inkomen van de kandidaat-kopers vraagt.

3. Op het moment van de inschrijving is 70,208 % van de kandidaten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerd, 19,314 % in Vlaanderen en 10,478 % in Wallonië.

Op het moment van de opmaak van dit antwoord zijn 15.564 personen ingeschreven op de kandidatenlijst.

Wij delen graag mede dat de GOMB op het moment van de inschrijving niet naar de nationaliteit van kandidaat-kopers en evenmin naar hun migratieachtergrond vraagt. Zoals het geachte parlementslid weet, moeten de kopers op het moment van de ondertekening van de verkoopovereenkomst, naast andere voorwaarden, ook de volgende voorwaarde vervullen : onderworpen zijn aan de personenbelasting in België (ongeacht de nationaliteit).

Aan de kandidaat-kopers wordt op het moment van de inschrijving slechts ter indicatie gevraagd naar het aantal kamers dat ze zouden wensen. Deze informatie wordt niet systematisch verwerkt. De GOMB gebruikt deze gedeeltelijke gegevens om algemene tendensen aan de vraagzijde te ontdekken: meer en meer aanvragers vragen woningen met twee kamers of meer en ook woningen met tuin zijn in trek, zoals ook blijkt uit de analyse die gebeurt door de commerciële dienst na de verkoop.

Question n° 694 de Mme Bianca Debaets du 12 septembre 2013 (N.) :

Les acquéreurs d'un logement de la SDRB.

La SDRB est un acteur important dans la rénovation de certains vieux quartiers et l'augmentation du nombre de logements pour les revenus moyens.

Suite à votre réponse à ma question écrite n° 150 du 25 août 2010 (cf. Bulletin n° 11), je voudrais vous poser les questions suivantes :

1) Pouvez-vous m'indiquer combien de personnes ont acquis un logement auprès de la SDRB en 2011, 2012 et 2013 ? Est-il possible de ventiler ces chiffres en fonction :

   a. du revenu moyen des acquéreurs, ventilé par année ? (isolé; isolé avec enfant(s); cohabitant/marié avec 1 revenu; cohabitant/marié avec 1 revenu et avec enfant(s); cohabitant/

Vraag nr. 694 van mevr. Bianca Debaets d.d. 12 september 2013 (N.) :

De kopers van een woning bij de GOMB.

De GOMB is een belangrijke actor voor de renovatie van bepaalde oude wijken en de uitbreiding van het aantal woningen voor middeninkomens.

In opvolging van uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 150 d.d. 25 augustus 2010 (cf. Bulletin nr. 11) had ik graag volgende gegevens opgevraagd :

1) Kunt u mij voor 2011, 2012 en 2013 meedelen hoeveel mensen een woning hebben aangekocht bij de GOMB ? Is het mogelijk om deze cijfers op te splitsen naargelang :

   a. Het gemiddeld inkomen van de kopers, opgesplitst per jaar (alleenstaand; alleenstaand met kind(eren); samenwonend/gehuwd met 1 inkomen; samenwonend/gehuwd met

marié avec 2 revenus; cohabitant/marié avec 2 revenus et avec enfant(s)). Combien d'entre eux remplissaient-ils les conditions pour pouvoir louer un logement social ?

b. de l'âge moyen des acquéreurs;

c. du nombre de personnes qui ont acheté un logement de la SDRB avec ou sans crédit hypothécaire du Fonds du logement, ventilé par année;

d. de la situation socio-professionnelle des acquéreurs (pourcentage de salariés, revenus de remplacement, autres);

e. de la composition du ménage ?

2) Quel est, parmi les acquéreurs d'un logement de la SDRB sur la période 2011-2013, le pourcentage de Belges par rapport aux non-Belges ? Quelles sont, parmi les non-Belges, les nationalités les plus fréquentes ?

3) Combien de ces acquéreurs étaient-ils déjà domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale (en pourcentages pour la période 2011-2013) ?

4) Quel était le prix de vente moyen d'un logement, ventilé par année ?

5) Quel est le montant moyen du subside par logement vendu (pour la période 2011-2013) ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. En 2011, 97 compromis de vente et 123 actes ont été signés. En 2012, il s'agissait de 153 compromis de vente et 68 actes et en 2013, jusqu'à présent, de 62 compromis de vente et 132 actes. En ce qui concerne les acquéreurs occupants (donc sans les investisseurs et les « logements libres ») les données concernant les revenus et les compositions de ménage en 2011, 2012 et 2013 sont les suivantes :

2011 :
Composition du ménage

Non connue	32
Couple 1 enfant	15
Couple 2 enfants	5
Couple 3 enfants	3
Couple 4 enfants	1
Couple sans enfants	24
Mono-parent 1 enfant	3
Personne seule	40

1 inkomen en met kind(eren); samenwonend/gehuwd met 2 inkomens; samenwonend/gehuwd met 2 inkomens en met kind(eren)) ? Hoeveel van deze kopers voldeden aan de voorwaarden om een sociale woning te kunnen huren ?

b. De gemiddelde leeftijd van de kopers ?

c. Het aantal mensen die een GOMB-woning kochten met of zonder woonkrediet van het Woningfonds, opgesplitst per jaar ?

d. De sociaal-professionele situatie van de kopers (percentage loontrekkenden, vervangingsinkomen, andere) ?

e. De samenstelling van het gezin ?

2) Wat is het percentage Belgen ten opzichte van niet-Belgen onder de kopers van een GOMB-woning in de periode 2011-2013 ? Wat zijn de meest voorkomende nationaliteiten onder de niet-Belgen ?

3) Hoeveel van de kopers waren reeds gedomicilieerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (percentages voor de periode 2011-2013) ?

4) Wat was de gemiddelde prijs waaraan een woning werd gekocht, opgesplitst per jaar ?

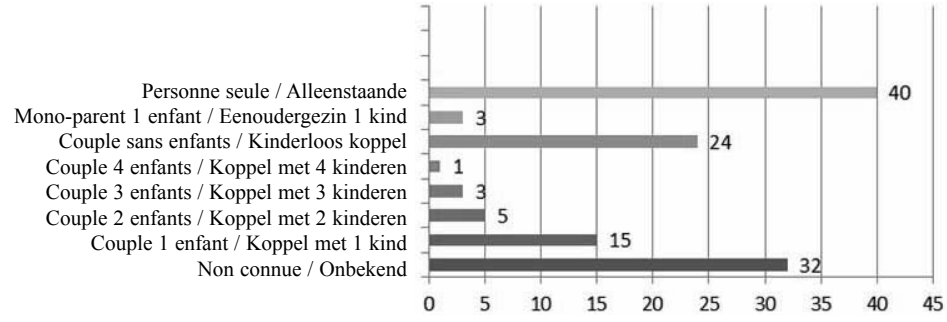
5) Hoe groot bedraagt de subsidie gemiddeld per verkochte woning (voor de periode 2011-2013) ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. In 2011 werden 97 verkoopovereenkomsten en 123 akten ondertekend. In 2012 waren dat 153 verkoopovereenkomsten en 68 akten, en in 2013 tot nog toe 62 verkoopovereenkomsten en 132 akten. Wat de kopers-bewoners betreft (dus geen investeerders en « vrije woningen ») zijn de gegevens met betrekking tot het inkomen en de gezinssamenstelling in 2011, 2012 en 2013 de volgende :

2011 :
Gezinssamenstelling

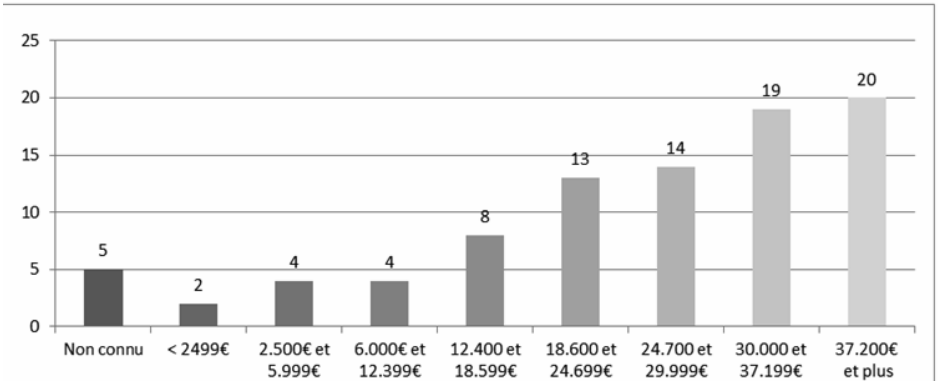
Onbekend	32
Koppel met 1 kind	15
Koppel met 2 kinderen	5
Koppel met 3 kinderen	3
Koppel met 4 kinderen	1
Kinderloos koppel	24
Eenoudergezin 1 kind	3
Alleenstaande	40



2011 :

2011 :

Non connu	< 2499€	2.500€ et 5.999€	6.000€ et 12.399€	12.400 et 18.599€	18.600 et 24.699€	24.700 et 29.999€	30.000 et 37.199€	37.200€ et plus	TOTAL
5	2	4	4	8	13	14	19	20	89
5,62%	2,25%	4,49%	4,49%	8,99%	14,61%	15,73%	21,35%	22,47%	100%
	12%			28%		37%		22%	100%
			40%				60%		100%



Tranches de revenus des acquéreurs (occupants) :

Inkomensschijven van de kopers (bewoners) :

2011 :

Non connu Onbekend	< 2.499 €	2.500 € et/ en 5.999 €	6.000 € et/ en 12.399 €	12.400 € et/ en 18.599 €	18.600 € et/ en 24.699 €	24.700 € et/ en 29.999 €	30.000 € et/ en 37.199 €	37.200 € et plus/ en meer	Total Totaal
0	0	0	1	0	3	2	6	3	Couple 1 enfant / Koppel met 1 kind
1	0	0	0	0	1	1	1	1	Couple 2 enfants / Koppel met 2 kinderen
0	0	0	1	1	0	0	0	1	Couple 3 enfants / Koppel met 3 kinderen
0	0	0	0	0	0	0	0	1	Couple 4 enfants / Koppel met 4 kinderen
0	0	0	0	2	1	3	4	7	Couple sans enfants / Koppel zonder kinderen
0	0	0	0	0	2	0	0	1	Mono-parent 1 enfant / Eenoudergezin 1 kind
2	0	4	1	3	4	6	6	6	Personne seule / Alleenstaande
2	2	0	1	2	2	2	2	0	Non connue / Onbekend
5	2	4	4	8	13	14	19	20	89

2012 :

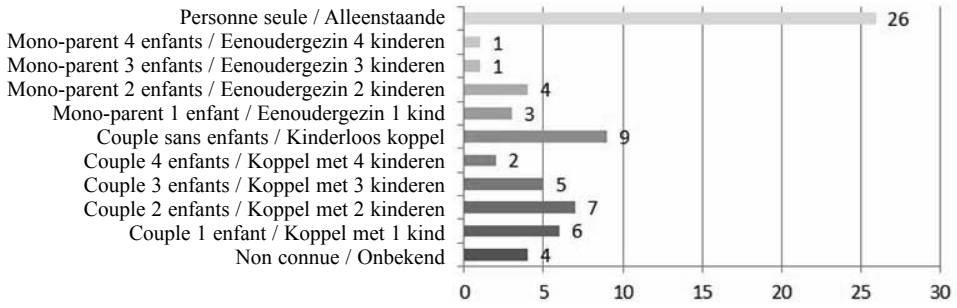
Composition du ménage

Non connue	4
Couple 1 enfant	6
Couple 2 enfants	7
Couple 3 enfants	5
Couple 4 enfants	2
Couple sans enfants	9
Mono-parent 1 enfant	3
Mono-parent 2 enfants	4
Mono-parent 3 enfants	1
Mono-parent 4 enfants	4
Personne seule	26

2012 :

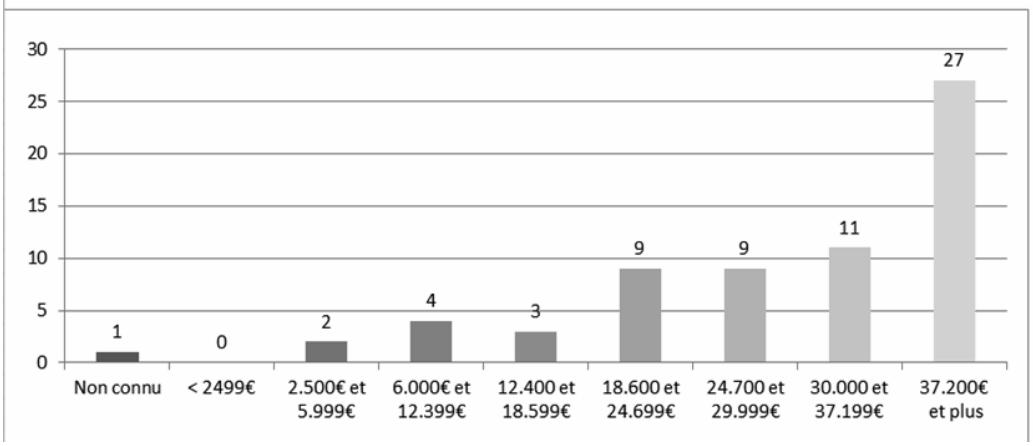
Gezinssamenstelling

Onbekend	4
Koppel met 1 kind	6
Koppel met 2 kinderen	7
Koppel met 3 kinderen	5
Koppel met 4 kinderen	2
Kinderloos koppel	9
Eenoudergezin 1 kind	3
Eenoudergezin 2 kinderen	4
Eenoudergezin 3 kinderen	1
Eenoudergezin 4 kinderen	1
Alleenstaande	26



2012 : | 2012 :

Non connu	< 2499€	2.500€ et 5.999€	6.000€ et 12.399€	12.400 et 18.599€	18.600 et 24.699€	24.700 et 29.999€	30.000 et 37.199€	37.200€ et plus	TOTAL
1	0	2	4	3	9	9	11	27	66
1,52%	0,00%	3,03%	6,06%	4,55%	13,64%	13,64%	16,67%	40,91%	100%
5%				24%		30%		41%	100%
29%						71%			100%



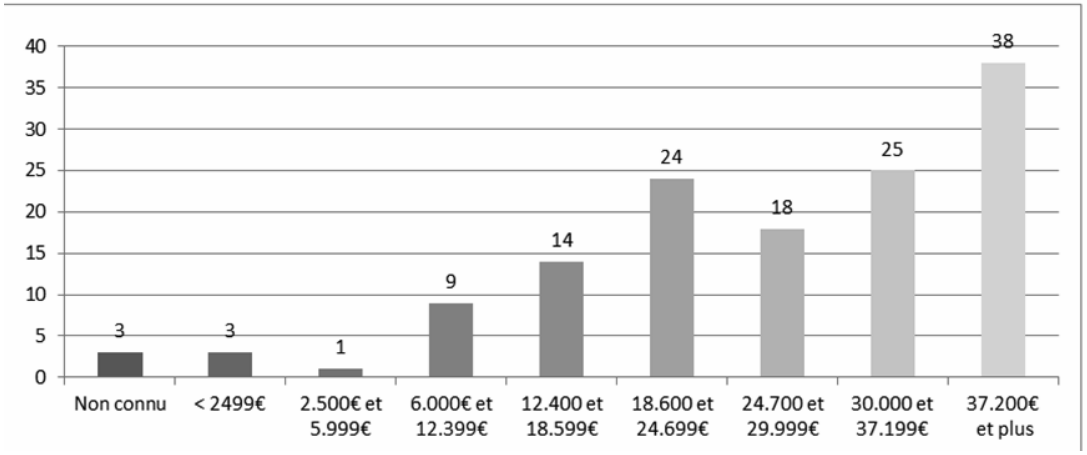
Tranches de revenus des acquéreurs (occupants) : | Inkomensschijven van de kopers (bewoners) :

2012

Non connu Onbekend	< 2.499 €	2.500 € et/ en 5.999 €	6.000 € et/ en 12.399 €	12.400 € et/ en 18.599 €	18.600 € et/ en 24.699 €	24.700 € et/ en 29.999 €	30.000 € et/ en 37.199 €	37.200 € et plus/ en meer	Total Totaal
0	0	0	0	0	0	0	1	5	Couple 1 enfant / Koppel 1 kind
0	0	0	0	0	2	0	2	3	Couple 2 enfants / Koppel 2 kinderen
0	0	0	0	0	0	0	2	5	Couple 3 enfants / Koppel 3 kinderen
0	0	0	0	0	0	1	0	1	Couple 4 enfants / Koppel 4 kinderen
0	0	0	1	0	0	0	1	7	Couple sans enfants / Koppel zonder kinderen
0	0	0	0	0	1	0	1	1	Mono-parent 1 enfant / Eenoudergezin 1 kind
0	0	0	0	2	2	0	0	0	Mono-parent 2 enfants / Eenoudergezin 2 kinderen
0	0	0	0	0	1	0	0	0	Mono-parent 3 enfants / Eenoudergezin 3 kinderen
0	0	0	0	0	1	0	0	0	Mono-parent 4 enfants / Eenoudergezin 4 kinderen
1	0	2	3	1	2	7	3	7	Personne seule / Alleenstaande
0	0	0	0	0	0	1	1	0	Non connue / Onbekend
1	0	2	4	3	9	9	11	27	66

2013 :

Non connu	< 2499€	2.500€ et 5.999€	6.000€ et 12.399€	12.400 et 18.599€	18.600 et 24.699€	24.700 et 29.999€	30.000 et 37.199€	37.200€ et plus	TOTAL
3	3	1	9	14	24	18	25	38	135
2,22%	2,22%	0,74%	6,67%	10,37%	17,78%	13,33%	18,52%	28,15%	100%
	5%			35%		32%		28%	100%
			40%				60%		100%



2013

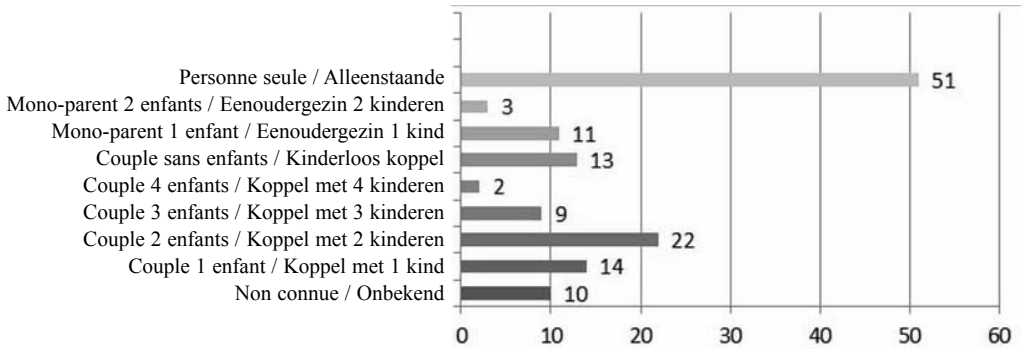
Composition du ménage

Non connue	10
Couple 1 enfant	14
Couple 2 enfants	22
Couple 3 enfants	9
Couple 4 enfants	2
Couple sans enfants	13
Mono-parent 1 enfant	11
Mono-parent 2 enfants	3
Personne seule	51

2013 :

Gezinssamenstelling

Onbekend	10
Koppel met 1 kind	14
Koppel met 2 kinderen	22
Koppel met 3 kinderen	9
Koppel met 4 kinderen	2
Kinderloos koppel	13
Eenoudergezin 1 kind	11
Eenoudergezin 2 kinderen	3
Alleenstaande	51



Tranches de revenus des acquéreurs (occupants) :

2013 :

Non connu Onbekend	< 2.499 €	2.500 € et/ en 5.999 €	6.000 € et/ en 12.399 €	12.400 € et/ en 18.599 €	18.600 € et/ en 24.699 €	24.700 € et/ en 29.999 €	30.000 € et/ en 37.199 €	37.200 € et plus/ en meer	Total Totaal
0	1	0	1	0	2	0	3	7	Couple 1 enfant / Koppel 1 kind
0	0	0	0	5	3	5	2	7	Couple 2 enfants / Koppel 2 kinderen
0	0	0	0	1	0	0	3	5	Couple 3 enfants / Koppel 3 kinderen
0	0	0	0	0	0	0	2	0	Couple 4 enfants / Koppel 4 kinderen
0	0	1	0	0	2	0	2	8	Couple sans enfants / Koppel zonder kinderen
1	0	0	0	2	3	2	2	1	Mono-parent 1 enfant / Eenoudergezin 1 kind
0	0	0	1	0	1	0	0	1	Mono-parent 2 enfants / Eenoudergezin 2 kinderen
2	2	0	7	4	11	10	9	6	Personne seule / Alleenstaande
0	0	0	0	2	2	1	2	3	Non connue / Onbekend
3	3	1	9	14	24	18	25	38	135

En ce qui concerne la question portant sur le nombre d'acquéreurs qui remplissent les conditions pour un logement social, je voudrais renvoyer l'honorable députée à notre réponse à la question identique mentionnée dans sa question n° 694.

1.b. L'âge moyen des acquéreurs était de 36 ans en 2011, de 40 ans en 2012 et de 37 ans en 2013.

1.c Avant le 1er septembre 2011, la réglementation ne permettait pas de combiner l'intervention du Fonds du logement avec l'acquisition d'un logement subventionné de la SDRB. Ceci étant, en 2011, trois actes de crédit du Fonds du logement ont été passés. En 2012, 27 actes de crédit de clients de la SDRB ont été passés auprès du Fonds du logement. Dans le premier trimestre de 2013, 51 demandes d'acquéreurs de la SDRB ont été introduites auprès du Fonds du logement; 27 actes de crédit du Fonds du logement ont été passés.

1.d. Le milieu socioprofessionnel de nos acquéreurs est reproduit ci-dessous :

Type Profession	Compte	An
Employé	33	2011
Indépendant	1	2011
Ouvrier	3	2011
Sans profession	41	2011
Employé	28	2012
Ouvrier	9	2012
Sans profession	23	2012
Employé	33	2013
Indépendant	1	2013
Ouvrier	4	2013
Retraité	1	2013
Sans profession	64	2013

Inkomensschijven van de kopers (bewoners) :

2013 :

Met betrekking tot de vraag naar het aantal kopers die aan de voorwaarden voor een sociale woning voldoen, verwijs ik het geachte parlementslid graag door naar ons antwoord op de identieke vraag die vermeld staat in haar vraag nr. 694.

1.b. De gemiddelde leeftijd van de kopers was 36 jaar in 2011, 40 jaar in 2012 en 37 jaar in 2013.

1.c. Vóór 1 september 2011 stond de regelgeving niet toe om de tussenkomst van het Woningfonds te combineren met de aankoop van een gesubsidieerde GOMB-woning. In 2011 werden evenwel 3 kredietakten bij het Woningfonds verleden. In 2012 werden 27 kredietakten van GOMB-klanten bij het Woningfonds verleden. In het eerste trimester van 2013 werden er 51 aanvragen van GOMB-kopers bij het Woningfonds ingediend; 27 kredietakten bij het Woningfonds werden verleden.

1.d. De sociaal-professionele achtergrond van onze kopers wordt hieronder weergegeven :

Type beroep	Aantal	Jaar
Bediende	33	2011
Zelfstandige	1	2011
Arbeider	3	2011
Werkloos	41	2011
Bediende	28	2012
Arbeider	9	2012
Werkloos	23	2012
Bediende	33	2013
Zelfstandige	1	2013
Arbeider	4	2013
Gepensioneerd	1	2013
Werkloos	64	2013

2. Nous voudrions renvoyer l'honorable députée à notre réponse à la question identique mentionnée dans sa question n° 694.

3. Nous voudrions renvoyer l'honorable députée à notre réponse à la question identique mentionnée dans sa question n° 694.

4. Conformément à l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1er juin 2006 relatif à l'octroi de subsides pour la mission de rénovation urbaine de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale, chaque logement est vendu à un prix moyen de 1.200 EUR/m².

5. Conformément à l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1er juin 2006 relatif à l'octroi de subsides pour la mission de rénovation urbaine de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale, le subside moyen s'élève à 30 %.

2. Graag verwijzen wij het geachte parlementslid naar ons antwoord op de identieke vraag die vermeld staat in haar vraag nr. 694.

3. Graag verwijzen wij het geachte parlementslid naar ons antwoord op de identieke vraag die vermeld staat in haar vraag nr. 694.

4. Conform het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juni 2006 betreffende de toekenning van subsidies voor de stadsvernieuwingsopdracht van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt elke woning verkocht aan een gemiddelde prijs van 1.200 EUR/m².

5. Conform het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juni 2006 betreffende de toekenning van subsidies voor de stadsvernieuwingsopdracht van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedraagt de subsidie gemiddeld 30 %.

Question n° 695 de M. Ahmed El Khannouss du 12 septembre 2013 (Fr.) :

Primes à l'embellissement des façades.

Les travaux d'embellissement de façade sur des immeubles mitoyens de plus de 25 ans dont les deux tiers au moins sont affectés à du logement peuvent être subsidiés de 30 % à 85 % suivant la zone. Pourriez-vous porter à ma connaissance les primes qui ont été accordées en vue de l'embellissement des façades pour les années 2010, 2011 et 2012 et cela par commune ?

J'aimerais aussi être informé des primes octroyées pour des biens situés :

– dans un espace de développement renforcé du logement et de la rénovation (EDRLR); dans les Zones d'intérêt culturel, historique, esthétique ou d'embellissement (ZICHEE); en contrat de quartier;

– hors périmètre.

Que représente la part des travaux réalisés par des ASBL agréées œuvrant à la rénovation de logement, ou une AIS – Agence Immobilière Sociale par rapport à l'ensemble ?

Le budget prévu pour les années 2010, 2011 et 2012 pour l'embellissement des façades a-t-il été suffisant ? Si non, combien de demandes ont-elles été éconduites ou reportées et à partir de quelle date ? Quel est le solde disponible pour terminer l'année 2013 ? Est-il suffisant pour faire face aux demandes ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Nombre des primes qui ont été accordées en vue de l'embellissement des façades par commune pour les années 2010, 2011 et 2012 :

Vraag nr. 695 van de heer Ahmed El Khannous d.d. 12 september 2013 (Fr.) :

Premies voor de gevelverfraaiing.

De werken voor de gevelverfraaiing van aangrenzende gebouwen ouder dan 25 jaar waarvan ten minste twee derde bestemd is voor huisvesting, kunnen tussen 30 % en 85 % gesubsidieerd worden volgens de zone. Welke premies zijn er toegekend voor de gevelverfraaiing voor de jaren 2010, 2011 en 2012 per gemeente.

Ik zou ook de premies willen kennen voor gebouwen gelegen in :

– een ruimte voor versterkte ontwikkeling van huisvesting en renovatie (RVOHR); de gebieden van culturele, historische, esthetische waarde of voor stadsverfraaiing; met een wijkcontract;

– buiten de perimeter

Wat is het aandeel van de werken uitgevoerd door de erkende vzw's die ijveren voor de renovatie van de huisvesting, of een SVK – Sociaal Verhuurkantoor in vergelijk met het geheel ?

Waren de middelen voor de gevelverfraaiing voor de jaren 2010, 2011 en 2012 voldoende ? Zo niet, hoeveel aanvragen zijn verworpen of uitgesteld en vanaf welke datum ? Wat is het beschikbare saldo om het jaar 2013 af te werken ? Is dat genoeg ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Aantal toegekende premies voor gevelverfraaiing per gemeente voor de jaren 2010, 2011 en 2012 :

	2010	2011	2012
Bruxelles	51	53	58
Schaerbeek	63	36	64
Etterbeek	21	27	35
Ixelles	60	53	54
Saint-Gilles	29	30	38
Anderlecht	17	12	20
Molenbeek-Saint-Jean	28	23	33
Koekelberg	5	8	8
Berchem-Sainte-Agathe	6	9	1
Ganshoren	8	5	3
Jette	13	17	19
Evere	2	4	5
Woluwe-Saint-Pierre	5	5	13
Auderghem	11	6	6
Watermael-Boitsfort	2	6	9
Uccle	17	26	18
Forest	20	18	24
Woluwe-Saint-Lambert	19	15	19
Saint-Josse-ten-Noode	9	11	15

2. Nombre des primes qui ont été accordées en vue de l'embellissement des façades par zone :

	2010	2011	2012
Contrat de quartier	87	77	86
Espace structurant	25	12	12
Hors périmètre	105	92	119
EDRLR	33	34	47
ZICHEE	136	149	178

3. Représentation des AIS/ASBL dans des primes accordées :

2010	1,04 %
2011	1,65 %
2012	1,36 %

4. Le budget prévu pour les années 2010, 2011 et 2012 a toujours été suffisant. Aucune demande n'a dès lors été reportée et il en sera de même pour cette année. En date du 6 septembre 2013, le solde disponible du budget 2013 pour l'embellissement des façades était de 500.000 EUR et (sauf imprévu exceptionnel) celui-ci sera suffisant pour faire face aux demandes de paiement introduites en 2013.

Question n° 696 de Mme Béatrice Fraiteur du 13 septembre 2013 (Fr.) :

Conséquences de la clôture des primes 2013 au 1er juillet.

Le 17 juin 2013, la ministre a décidé de retirer l'octroi de primes au 2 juillet pour l'année 2013. Seuls les Bruxellois ayant déjà versé à tout le moins un acompte avant cette date pourront voir leur dossier aboutir afin d'obtenir l'une ou l'autre prime.

En commission du 2 juillet 2013, la ministre a justifié sa décision par le fait que 70 % des crédits prévus étaient engagés

	2010	2011	2012
Brussel	51	53	58
Schaarbeek	63	36	64
Etterbeek	21	27	35
Elsene	60	53	54
Sint-Gillis	29	30	38
Anderlecht	17	12	20
Sint-Jans-Molenbeek	28	23	33
Koekelberg	5	8	8
Sint-Agatha-Berchem	6	9	1
Ganshoren	8	5	3
Jette	13	17	19
Evere	2	4	5
Sint-Pieters-Woluwe	5	5	13
Oudergem	11	6	6
Watermaal-Bosvoorde	2	6	9
Ukkel	17	26	18
Vorst	20	18	24
Sint-Lambrechts-Woluwe	19	15	19
Sint-Joost-ten-Node	9	11	15

2. Aantal toegekende premies voor gevelverfraaiing per gebied :

	2010	2011	2012
Wijkcontract	87	77	86
Structurerende ruimte	25	12	12
Buiten perimeter	105	92	119
RVOHR	33	34	47
GCHEWS	136	149	178

3. Vertegenwoordiging van de SVK's/vzw's in het totale aantal toegekende premies :

2010	1,04 %
2011	1,65 %
2012	1,36 %

4. Het geplande budget voor de jaren 2010, 2011 en 2012 is telkens toereikend geweest. Bijgevolg moest er nog nooit een aanvraag worden uitgesteld. Dat zal ook dit jaar zo zijn. Op 6 september 2013 bedroeg het beschikbare saldo van het budget 2013 voor gevelverfraaiing 500.000 EUR. Dit bedrag zal volstaan voor de premieaanvragen in 2013 (tenzij er zich een uitzonderlijke onvoorziene gebeurtenis zou voordoen).

Vraag nr. 696 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 13 september 2013 (Fr.) :

Gevolgen van de stopzetting van de uitkering van de premies 2013 op 1 juli.

Op 17 juni 2013 heeft de minister beslist om vanaf 2 juli niet langer premies toe te kennen voor het jaar 2013. Enkel de premieaanvragen van de Brusselaars die al een voorschot vóór die datum hebben gestort, worden nog behandeld.

Tijdens de commissievergadering van 2 juli 2013 verantwoordde de minister haar beslissing met het feit dat 70 % van de

en date du 17 juin et que pour éviter un effet d'appel, le délai de préavis pour le paiement d'un acompte a été de deux semaines soit jusqu'au 2 juillet.

Dès lors je souhaiterais savoir :

1. Quel est le nombre de demandes et ce pour les différentes primes en 2013 ?
2. Quel était ce nombre en 2012 et en 2011, et ce, pour les différentes primes ?
3. Ce montant est-il plafonné et si oui à quel montant ?
4. Quel est le nombre de dossiers introduits auprès de Bruxelles Environnement et qui ne pourront être traités ?
5. Que représente dans le budget 2013 la part de dossiers reportés de 2012 et de 2011 ?
6. Qu'en est-il des demandes rentrées après le 1er juillet 2013 jusqu'au 31 décembre 2013 ?
7. Comment les demandeurs doivent-ils procéder pour l'obtention d'une prime après la date du 1er juillet 2013 ?
8. Doivent-ils attendre le 1er janvier 2014 pour introduire leur(s) demande(s) ?
9. Quand les montants et les modalités d'octroi des primes seront-ils connus pour 2014 ?
10. Une évaluation a-t-elle été faite des répercussions auprès des entrepreneurs de cet arrêt prématuré des primes pour 2013 ? La plupart des demandeurs mettent en effet fin aux travaux commandés ou entamés.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les chiffres qui suivent se réfèrent à la situation des dossiers de primes énergie en date du 2 octobre 2013.

1) Le tableau ci-dessous reprend le nombre de demandes de primes énergie introduites pour l'année budgétaire 2013.

Type de prime	#demandes primes
A1	110
A2	19
A4	6
A5	31
B1	1.864
B10	82
B2	1.136
B3	295
B4	5.775
B5	58
B7	317
B8	267
C1	3.727
C1B	14
C2	413

uitgetrokken kredieten was vastgelegd op 17 juni en dat, teneinde een aanstekelijkheidseffect te voorkomen, de termijn om een voorschot te betalen werd vastgesteld op twee weken, te weten tot 2 juli 2013.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

1. Hoeveel aanvragen zijn voor de verschillende premies ingediend in 2013 ?
2. Hoeveel aanvragen werden in 2012 en 2011 voor de verschillende premies ingediend ?
3. Is het bedrag begrensd ? Zo ja, was is het maximum ?
4. Hoeveel bij Leefmilieu Brussel ingediende dossiers zullen niet behandeld kunnen worden ?
5. Wat is het aandeel van de in 2012 en 2011 uitgestelde dossiers in de begroting 2013 ?
6. Hoe staat het met de aanvragen die na 1 juli 2003 tot 31 december 2013 worden ingediend ?
7. Hoe moeten de aanvragers te werk gaan om na 1 juli 2013 een premie te krijgen ?
8. Moeten ze wachten tot 1 januari 2014 om hun aanvraag/aanvragen in te dienen ?
9. Wanneer zullen de bedragen en toekenningsregels voor 2014 bekend zijn ?
10. Is er een evaluatie gemaakt van de gevolgen voor de ondernemers van de voorbarige beslissing om de premies voor 2013 niet langer uit te keren ? De meeste aanvragers maken immers een einde aan de werken die ze besteld of aangevat hebben.

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De hiernavolgende cijfers hebben betrekking op de situatie van de dossiers voor energiepremies op 2 oktober 2013.

1) De onderstaande tabel bevat het aantal ingediende aanvragen voor energiepremies voor het begrotingsjaar 2013.

Type premie	# premieaanvragen
A1	110
A2	19
A4	6
A5	31
B1	1.864
B10	82
B2	1.136
B3	295
B4	5.775
B5	58
B7	317
B8	267
C1	3.727
C1B	14
C2	413

C3	2.092
C4	57
D1	112
D2	48
D3	3
E1	12
E2	19
E4	33
E5	108
E6	4
F	3.485
Total general	20.087

2) En réponse à votre question relative aux nombres de primes énergie en 2011 et 2012, je vous prie de vous reporter à la question écrite n° 670 de Madame Brouhon.

3) Le nombre de dossiers déjà introduits et qui ne pourront être traités est estimé à 2.696 dossiers.

4) La part des dossiers reportés de 2012 sur le budget 2013 représente environ 5,5 millions EUR, dont la moitié environ correspond à des dossiers introduits en décembre 2012. Il n'y a pas de dossiers de 2011 reportés sur le budget 2013 dans la mesure où la gestion des dossiers introduits avant 2012 est assurée par Sibelga.

5), 6) et 7) En réponse à vos questions 5, 6 et 7, 3.019 demandes de primes énergie ont été introduites depuis le 2 juillet 2013. 1.501 demandes ont déjà été accordées.

Les demandes de prime introduites après le 1er juillet 2013 sont éligibles au régime de primes 2013 si :

1. La demande de prime est introduite dans les 4 mois de la facture finale et au plus tard le 31 octobre 2013 (cachet de la poste faisant foi).

2. Les travaux ont fait l'objet d'un engagement financier avant le 2 juillet 2013. Pour cela, une preuve de paiement sous forme d'un extrait bancaire d'un acompte ou d'une facture doit être jointe à la demande de prime.

3. Les autres conditions techniques et administratives sont respectées.

Toute demande de prime introduite entre le 1er novembre 2013 et le 31 décembre 2013 ne sera pas éligible aux primes énergie et se verra donc refusée.

Toute demande de prime dont la facture de solde des travaux est datée à partir du 1er janvier 2014 et est introduite en 2014 sera éligible au régime de primes énergie 2014.

En conclusion, les personnes souhaitant bénéficier d'une prime énergie peuvent introduire leur demande avant le 31 octobre 2013 et bénéficier des conditions 2013 si elles répondent aux conditions susmentionnées ou doivent attendre 2014 pour introduire leur demande.

C3	2.092
C4	57
D1	112
D2	48
D3	3
E1	12
E2	19
E4	33
E5	108
E6	4
F	3.485
Algemeen totaal	20.087

2) In antwoord op uw vraag over het aantal energiepremies in 2011 en 2012 verzoek ik u om het antwoord op schriftelijke vraag nr. 670 van mevr. Brouhon te raadplegen.

3) Het aantal dossiers dat al werd ingediend en niet kan worden behandeld, wordt op 2.696 geschat.

4) Het aandeel dossiers dat werd overgedragen van 2012 op het budget van 2013 vertegenwoordigt een bedrag van zo'n 5,5 miljoen EUR, waarvan ongeveer de helft betrekking heeft op dossiers die in december 2012 werden ingediend. Er werden geen dossiers uit 2011 overgedragen naar het budget van 2013, aangezien de dossiers die vóór 2012 werden ingediend, worden beheerd door Sibelga.

5), 6) en 7) Om te antwoorden op uw vijfde, zesde en zevende vraag : sinds 2 juli 2013 werden er 3.019 energiepremieaanvragen ingediend. 1.501 aanvragen werden al goedgekeurd.

De premieaanvragen die na 1 juli 2013 zijn ingediend, komen in aanmerking voor het premiestelsel van 2013 als :

1. De premieaanvraag wordt ingediend binnen vier maanden na de datum van de eindfactuur en uiterlijk op 31 oktober 2013 (de poststempel geldt als bewijs).

2. De werken het voorwerp hebben uitgemaakt van een financiële verbintenis vóór 2 juli 2013. Om dat te bewijzen, moet een betalingsbewijs in de vorm van een rekeninguittreksel van een voorschot of een factuur bij de premieaanvraag zijn gevoegd.

3. De andere technische en administratieve voorwaarden worden nageleefd.

Een premieaanvraag die tussen 1 november 2013 en 31 december 2013 wordt ingediend, komt niet in aanmerking voor de energiepremies en zal dus worden geweigerd.

Elke premieaanvraag waarvan de eindfactuur van de werken dateert van 1 januari 2014 of later en die wordt ingediend in 2014, zal in aanmerking komen voor het energiepremiestelsel van 2014.

Kortom, wie wil genieten van een energiepremie kan ofwel, als hij/zij beantwoordt aan de bovenvermelde voorwaarden, een aanvraag indienen vóór 31 oktober 2013 en nog gebruikmaken van de voorwaarden voor 2013, ofwel moet hij/zij wachten tot 2014 om een aanvraag in te dienen.

8) Les montants et modalités d'octroi des primes énergie 2014 devraient être connus dans le courant du mois de novembre 2013.

9) Une évaluation des répercussions n'a pas été réalisée. Toutefois, les modalités en place devraient permettre de limiter l'impact sur le travail des entrepreneurs puisqu'elles permettent de réaliser des travaux entre le 1er juillet et le 31 décembre 2013 tout en bénéficiant d'une prime énergie aux conditions 2013 ou 2014, selon le respect des conditions pour bénéficier d'un régime ou de l'autre.

Question n° 697 de Mme Bianca Debaets du 18 septembre 2013 (N.) :

La rédaction d'un projet d'arrêté relatif aux normes de décibels.

En réponse à ma question n° 543, vous avez déclaré que l'objectif était de présenter un projet d'arrêté relatif à la révision des normes de décibels au Conseil des ministres au printemps 2013. Une campagne de mesures a également été réalisée dans différents types d'établissements. Les résultats de cette campagne de mesures seraient rendus publics dans le courant du premier trimestre de 2013. Cela devrait permettre de fixer en connaissance de cause les obligations afférentes à chaque catégorie d'établissement.

1) Où en est la rédaction du projet d'arrêté relatif à la révision des normes de décibels ?

   Vous êtes-vous, dans ce cadre, concertée avec les ministres des Régions wallonne et flamande en charge de l'environnement afin d'harmoniser les différentes initiatives législatives ?

   Sur quelles conclusions a débouché la campagne de mesures dans les établissements ? Comment ces conclusions sont-elles intégrées dans la rédaction des nouvelles normes de bruit ?

2) La possibilité d'élargir les dispositions sur la réglementation des nuisances sonores liées à la musique à l'organisation de tous les grands événements ponctuels a-t-elle déjà été étudiée (cf. Prescription 31 du plan bruit 2008-2012) ?

3) En réponse à ma question, vous déclariez que le secteur serait officiellement consulté sur la base des résultats de la campagne de mesures. Quand ce cycle de consultations a-t-il eu lieu, combien a-t-il compté de participants et sur quelles conclusions a-t-il débouché ?

4) En 2012, le plan bruit 2008-2012 a fait l'objet d'une évaluation intermédiaire par Bruxelles Environnement. Sur quelles conclusions et recommandations cette évaluation a-t-elle débouché ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Pour rappel, la prescription 31 du plan de lutte contre le bruit en Région de Bruxelles-Capitale prévoit que la Région adoptera

8) De bedragen en modaliteiten voor de toekenning van de energiepremies 2014 zouden in de loop van de maand november 2013 bekend moeten zijn.

9) De gevolgen werden niet geëvalueerd. Met de bestaande modaliteiten zou de impact op het werk van de aannemers echter beperkt moeten blijven. Het systeem maakt het immers mogelijk om tussen 1 juli en 31 december 2013 werkzaamheden te verrichten en daarvoor een beroep te doen op een energiepremie volgens de voorwaarden voor 2013 of 2014, afhankelijk van of er aan de voorwaarden voor het ene of het andere stelsel wordt voldaan.

Vraag nr. 697 van mevr. Bianca Debaets d.d. 18 september 2013 (N.) :

De opmaak van een ontwerpbesluit met betrekking tot de decibelnormen.

In antwoord op mijn vraag nr. 543 deelde u mee dat het uw bedoeling was om in het voorjaar 2013 een ontwerpbesluit aan de Ministerraad voor te leggen in verband met de herziening van de decibelnormen. Ook werd er in verschillende soorten etablissementen een meetcampagne gevoerd. De resultaten van deze meetcampagne zouden in de loop van het eerste kwartaal van 2013 worden bekendgemaakt. Op die manier zouden de verplichtingen voor elke categorie etablissementen met kennis van zaken kunnen worden vastgelegd.

1) Wat is de stand van zaken in verband met de opmaak van het ontwerpbesluit met betrekking tot de herziening van de decibelnormen ?

   Heeft u in dat kader overleg gehad met de ministers van het Vlaams en Waals Gewest bevoegd voor Leefmilieu, teneinde de wetgevende initiatieven op elkaar af te stemmen ?

   Welke conclusies leverde de meetcampagne in de etablissementen op ? Hoe worden deze conclusies meegenomen in de opmaak van de nieuwe geluidsnormering ?

2) Werd er reeds onderzocht of het mogelijk is de bepalingen inzake de reglementering van muziekgerelateerde geluidsoverlast uit te breiden tot de organisatie van alle grote eenmalige of kortstondige evenementen (cf. Voorschrift 31 van het geluidsplan 2008-2012) ?

3) In uw antwoord op mijn vraag stelde u dat de sector officieel zou worden geraadpleegd, dit op basis van de resultaten van de meetcampagne. Wanneer vond deze consultatieronde plaats, hoeveel deelnemers waren er en welke conclusies leverde ze op ?

4) Het geluidsplan 2008-2012 heeft in 2012 het voorwerp uitgemaakt van een tussentijdse evaluatie door Leefmilieu Brussel. Welke conclusies en aanbevelingen leverde deze evaluatie op ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Ter herinnering, volgens voorschrift 31 van het plan voor de strijd tegen geluidshinder in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

un arrêté relatif à la diffusion de musique amplifiée dans les établissements publics.

Le Plan Bruit précise que cette réglementation visera :

– à instaurer une approche préventive en matière de protection des riverains et des personnes fréquentant les établissements concernés;

– à autoriser des seuils différents de niveau de bruit à l'intérieur des établissements en fonction de la qualité de leur isolation acoustique et des dispositions prises pour informer et/ou protéger leur clientèle.

La prescription 31 prévoit également que la mise en œuvre de cette nouvelle réglementation sera accompagnée de campagnes d'information :

– envers les exploitants de ce type d'établissements et des experts acousticiens amenés à les conseiller;

– envers les services de police et les agents communaux des services environnement;

– envers le public fréquentant ces établissements afin de les informer des risques qu'ils encourent en cas d'exposition prolongée à des niveaux de bruit important.

Depuis plusieurs mois, Bruxelles Environnement s'est attelé à l'élaboration d'un projet d'arrêté, lequel s'avère assez complexe, vu la grande variété d'établissements potentiellement concernés, la volonté de protéger non seulement les personnes qui fréquentent ces établissements, mais aussi les riverains et le souhait de disposer d'un arrêté facilement applicable, impliquant une charge administrative réduite. Ce travail est toujours en cours à l'heure actuelle.

Le travail d'élaboration de la norme porte principalement sur les aspects techniques : Bruxelles Environnement étudie la possibilité d'utiliser tant les dB(A), les plus souvent utilisés car représentatifs de la perception de l'oreille humaine et pour lesquels il existe des valeurs de référence quant aux impacts sanitaires, que les dB(C), plus sensibles aux basses fréquences.

Mais il faut également veiller à ne pas introduire de confusion, à privilégier une harmonisation avec les autres réglementations en vigueur et à éviter des interprétations erronées (valeurs absolues plus élevées en dB(C)).

À ce titre, il convient de constater que la Région flamande a choisi de conserver les dB(A).

Le travail d'élaboration de la norme porte également sur les contrôles.

La division Police de l'environnement contrôle les établissements sur la base de plaintes, et ce dans le respect des dispositions de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement et de l'arrêté du gouvernement de la Région de

zal het Gewest een besluit aannemen met betrekking tot de verspreiding van versterkte muziek in openbare instellingen.

In het Geluidsplan is bepaald dat deze regelgeving tot doel heeft :

– een preventieve aanpak in te voeren voor de bescherming van de omwonenden en de personen die de betrokken instellingen bezoeken;

– verschillende drempelwaarden voor het geluidsniveau in de instellingen toe te staan in functie van de kwaliteit van hun geluidsisolatie en van de maatregelen die zij nemen om hun klanten in te lichten en/of te beschermen.

Voorschrift 31 bepaalt eveneens dat de uitvoering van deze nieuwe regelgeving gepaard zal gaan met voorlichtingscampagnes :

– ten behoeve van de uitbaters van dergelijke instellingen en van de geluidsexperts die hen advies moeten geven;

– ten behoeve van de politiediensten en gemeentebeambten van de milieudiensten;

– ten behoeve van de personen die deze instellingen bezoeken, om hen in te lichten over de risico's die zij lopen bij langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus.

Sinds een aantal maanden wijdt Leefmilieu Brussel zich aan de uitwerking van een ontwerp van besluit. Dat blijkt behoorlijk complex te zijn, doordat er een grote verscheidenheid aan potentieel betrokken instellingen is; doordat ernaar wordt gestreefd om niet enkel de personen die deze instellingen bezoeken, te beschermen, maar ook de omwonenden; en doordat we een gemakkelijk toepasbaar besluit beogen, dat slechts een beperkte administratieve last met zich meebrengt. Er wordt momenteel dus nog volop aan het ontwerpbesluit gewerkt.

Bij de uitwerking van de norm ligt de klemtoon vooral op het technische aspect : Leefmilieu Brussel bestudeert de mogelijkheid om zowel de dB(A) (die het meest gehanteerd worden omdat ze representatief zijn voor het geluid dat door het menselijk oor kan worden waargenomen en omdat er referentiewaarden bestaan met betrekking tot de gezondheidsimpact ervan) als de dB(C) (die gevoeliger zijn voor lage frequenties) te gebruiken.

Hierbij mag echter geen verwarring worden veroorzaakt, moet voorrang worden gegeven aan een harmonisering met de andere geldende reglementeringen en moeten verkeerde interpretaties (absolute waarden zijn hoger in dB(C) worden vermeden.

We stellen dan ook vast dat het Vlaamse Gewest ervoor heeft gekozen de dB(A) te handhaven.

Daarnaast is er bij de uitwerking van de norm ook aandacht voor de controles.

De afdeling Milieupolitie controleert de instellingen op basis van klachten, in overeenkomst met de bepalingen van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu en van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure de bruit.

La plupart des contrôles dans le cadre des nuisances sonores engendrées par la musique amplifiée sont réalisés sans avertir le responsable des nuisances. Dans le cadre d'un nouvel arrêté relatif à la musique amplifiée, d'autres types de contrôles ou d'autocontrôles pourraient être envisagés, comme l'imposition dans certains cas d'un afficheur, d'un limiteur, des campagnes préventives de contrôle, etc.

Enfin, en lien avec l'arrêté, une campagne de sensibilisation visant les exploitants des établissements diffusant de la musique amplifiée, le public qui les fréquente mais également les plus jeunes est à l'étude.

Dans le cadre de la prescription 33 du Plan Bruit, Bruxelles Environnement développe déjà des outils pédagogiques et des campagnes d'information et de sensibilisation ciblées sur la jeunesse.

Ces campagnes ont pour but d'informer les jeunes sur les problèmes de santé liés à des expositions excessives à la musique amplifiée ou à l'utilisation de lecteurs mp3.

Des contacts entre les administrations régionales de l'environnement des deux autres Régions ont régulièrement lieu, afin d'échanger les pratiques et les connaissances dans ce domaine.

Enfin des échanges techniques ont également lieu avec les administrations compétentes en la matière, notamment française et suisse.

La campagne de mesure réalisée dans plusieurs établissements bruxellois :

Tout d'abord, un grand nombre d'établissements respectent l'arrêté royal de 1977 fixant une norme maximale de 90 dB pour le niveau sonore maximum de la musique dans des établissements ouverts au public.

Dans plusieurs établissements, on constate un dépassement de la norme de 90 dB en raison des échanges entre les participants, des cris et des applaudissements et non pas à cause de la diffusion de musique amplifiée à des niveaux élevés.

Enfin, dans certains établissements, la campagne de mesure démontre effectivement des dépassements de la norme de 90 dB.

Si la campagne de mesure réalisée montre bien toute l'importance de revoir l'arrêté royal de 1977, on constate également l'extrême complexité de cette modification due au caractère hétérogène des espaces diffusant de la musique amplifiée en Région bruxelloise.

2. L'étude concernant les grands événements ponctuels se fait en parallèle, notamment l'identification du nombre d'événements concernés à Bruxelles, en ce compris les activités de plein air, compte tenu des plaintes réceptionnées.

Parmi ces événements, certains sont organisés dans les parcs gérés par Bruxelles Environnement.

van 21 november 2002 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen.

Bij de meeste controles in het kader van geluidsoverlast door muziek wordt de veroorzaker van de geluidshinder niet verwittigd. In het kader van het nieuwe besluit betreffende versterkte muziek zullen andere soorten controle of zelfcontrole kunnen worden overwogen, zoals, in sommige gevallen, het verplichte gebruik van een scherm waarop decibels worden weergegeven, een begrenzer, preventieve controlecampagnes, enz.

Ten slotte wordt, in lijn met het besluit, de mogelijkheid van een sensibiliseringscampagne bestudeerd. Die zou gericht zijn op de uitbaters van instellingen waar versterkte muziek wordt afgespeeld, op het publiek dat er komt, en op jongeren.

In het kader van voorschrift 33 van het Geluidsplan ontwikkelt Leefmilieu Brussel al pedagogische hulpmiddelen en voorlichtings- en bewustmakingscampagnes die zich specifiek tot jongeren richten.

Het doel van deze campagnes is om de jongeren te informeren over de gezondheidsproblemen die te wijten zijn aan overmatige blootstelling aan versterkte muziek of aan het gebruik van mp3-spelers.

Er zijn regelmatig contacten tussen de gewestelijke milieuadministraties van de twee andere gewesten, om ervaringen en kennis in dit domein uit te wisselen.

Ten slotte zijn er ook uitwisselingen op technisch vlak aan de gang tussen bevoegde administraties, onder meer met Frankrijk en Zwitserland.

De meetcampagne die in verschillende Brusselse instellingen werd uitgevoerd :

Een eerste conclusie van de campagne is dat een groot aantal instellingen het koninklijk besluit van 1977, waarin een maximaal geluidsniveau van 90 dB werd vastgelegd voor muziek in voor het publiek toegankelijke instellingen, naleeft.

In verschillende instellingen wordt er wel een overschrijding van de norm van 90 dB vastgesteld, maar die is het gevolg van communicatie tussen de aanwezigen, geroep en applaus, en niet van versterkte muziek op hoge geluidsniveaus.

Ten slotte heeft de meetcampagne aangetoond dat de norm van 90 dB in sommige instellingen wel degelijk werd overschreden.

De meetcampagne toont dus duidelijk aan dat het belangrijk is om het koninklijk besluit van 1977 te herzien. Tegelijk stellen we vast dat deze wijziging een enorm complexe taak is, gezien de heterogene aard van de plaatsen waar in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest versterkte muziek wordt gespeeld.

2. Tegelijkertijd wordt ook de studie over de grote eenmalige of kortstondige evenementen gevoerd. In het kader daarvan wordt in het bijzonder het aantal betrokken evenementen in Brussel bepaald, inclusief de activiteiten in de open lucht, en dat rekening houdend met de ontvangen klachten.

Sommige van deze evenementen vinden plaats in de parken die onder het beheer van Leefmilieu Brussel vallen.

Pour 2012, Bruxelles Environnement recense le nombre suivant d'événements organisés dans les parcs :

Lieu/Emplacement	Somme Events par Site
Parc du Cinquantenaire	141
Parc de Woluwe	33
Rouge-Cloître	26
Parc Georges Henri	21
Jardin du Mont des Arts	14

Tous ces événements ne sont pas festifs. Certains événements consistent en des tournages, des actions caritatives, des manifestations, des événements officiels, des événements dans le Autoworld ou encore des événements sportifs.

Ces événements font l'objet de plaintes liées au bruit. À titre illustratif, le nombre de plaintes pour les événements organisés en plein air est faible par rapport à l'ensemble des plaintes pour nuisances sonores introduites auprès de Bruxelles Environnement : douze plaintes en 2011, une plainte en 2010, trois plaintes en 2009 et deux plaintes en 2008.

3. Jusqu'ici plusieurs contacts ont été pris avec le secteur, que ce soit dans le cadre des Semaines du Son auxquelles le Botanique et l'Ancienne Belgique étaient entre autres associés, de la table ronde organisée le 17 septembre dernier ou lors de visites réalisées sur le terrain.

Sur la base des rencontres réalisées jusqu'ici, il apparaît que le secteur dans sa totalité reconnaît le danger pour la santé de la musique amplifiée.

En revanche, les avis sont plus partagés sur la nécessité de mettre en place une nouvelle législation, le type de législation, l'efficacité d'une telle mesure et son impact positif ou négatif sur le secteur.

4. Le Plan Bruit 2008-2013 a fait l'objet d'une évaluation intermédiaire en 2012 par Bruxelles Environnement.

Les conclusions de cette évaluation montrent, entre autres, la nécessité de mener en Région bruxelloise une politique intégrée et de meilleures synergies avec les autres domaines.

Les interrelations étroites qui existent entre le bruit, d'une part, et les politiques des transports, de la construction et de l'urbanisme, d'autre part, ne sont plus à démontrer.

Il faut donc intégrer la lutte contre le bruit dans les autres politiques beaucoup plus que ce qui se fait pour le moment. Actuellement, le bruit est perçu plutôt comme une servitude et les gestionnaires de ces politiques ont souvent tendance à minimiser la question et les moyens alloués à son traitement.

Question n° 698 de M. Benoît Cerexhe du 19 septembre 2013 (Fr.) :

Flotte importante de véhicules.

Bruxelles Environnement dispose d'une flotte importante de véhicules. J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

Voor 2012 telde Leefmilieu Brussel de volgende aantallen evenementen in de parken :

Locatie	Aantal evenementen per site
Jubelpark	141
Woluwepark	33
Rood-Klooster	26
Georges Henripark	21
Tuin van de Kunstberg	14

Het gaat hier niet enkel om feesten. Onder de evenementen waren ook opnames, liefdadigheidsacties, betogingen, officiële evenementen, happenings in Autoworld of sportevenementen.

Deze evenementen geven aanleiding tot klachten over geluidsoverlast. Ter illustratie : het aantal klachten voor evenementen in de open lucht is klein in vergelijking met het totale aantal klachten voor geluidsoverlast dat bij Leefmilieu Brussel wordt ingediend: twaalf klachten in 2011, één in 2010, drie in 2009 en twee in 2008.

3. Tot nog toe zijn er verschillende contacten met de sector geweest, zowel tijdens de Weken van de Klank waarbij onder andere de Botanique en de Ancienne Belgique betrokken waren, als bij het rondetafelgesprek van 17 september 2013 en bij terreinbezoeken.

Uit de ontmoetingen die tot dusver hebben plaatsgevonden, blijkt dat de sector in zijn geheel het gezondheidsrisico van versterkte muziek erkent.

De meningen over de nood aan een nieuwe wetgeving, het type wetgeving, de doeltreffendheid van een dergelijke maatregel en de positieve of negatieve impact ervan op de sector daarentegen zijn verdeeld.

4. In 2012 heeft Leefmilieu Brussel een tussentijdse evaluatie van het Geluidsplan 2008-2013 gemaakt.

In de conclusies daarvan komt onder meer de nood naar voren om in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een geïntegreerd beleid te voeren waarbij gestreefd wordt naar synergie met de andere domeinen.

De nauwe samenhang tussen enerzijds lawaai en anderzijds transport-, bouw- en stedenbouwkundig beleid, hoeft niet meer te worden aangetoond.

De strijd tegen de geluidsoverlast moet dus meer worden geïntegreerd in andere beleidspunten dan op dit ogenblik het geval is. Momenteel wordt geluidsoverlast immers gezien als iets van ondergeschikt belang. Zo hebben de beleidsbepalers vaak de neiging om de kwestie te minimaliseren en stellen ze slechts weinig middelen ter beschikking om het probleem aan te pakken.

Vraag nr. 698 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 september 2013 (Fr.) :

Omvangrijk voertuigenpark.

Leefmilieu Brussel beschikt over een omvangrijk voertuigenpark. Daarover had ik u graag de volgende vragen gesteld :

1. Combien de procès-verbaux pour infraction au Code de la route ont été adressés durant le courant de l'année 2012 à Bruxelles Environnement ? Pour quels types de contravention ? Pour quels montants ?

2. Que prévoit le règlement interne de Bruxelles Environnement à propos du traitement de ces infractions et de leur paiement ? Bruxelles Environnement prend-il en charge l'amende ou celle-ci revient-elle au membre du personnel auteur de la contravention ?

3. Enfin, combien de redevances de stationnement ont été envoyées, en 2012, à Bruxelles Environnement ? Pour quels montants ? Que prévoit le règlement interne de Bruxelles Environnement quant à la prise en charge de ces redevances/taxes de stationnement ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. En 2012, dix-neuf procès-verbaux pour infraction au Code de la route ont été adressés à Bruxelles Environnement. Ces procès-verbaux se répartissent en onze excès de vitesse, deux feux rouges brûlés, deux franchissements de la ligne blanche continue, un pour phares non allumés, un gsm au volant, un mauvais stationnement et un sens interdit, pour un montant total de 1.734 EUR.

2. Le Conseil de Direction de Bruxelles Environnement rappelle en date du 26 mai 2011 que chaque chauffeur doit respecter le code de la route et de ce fait, payer les PV dus à une infraction. Ce n'est qu'en cas exceptionnel que la Direction générale peut décider, sur base d'une justification fondée et acceptée par elle, que l'Institut intervient dans le paiement d'une amende. Néanmoins, selon la loi, si l'employeur prend les amendes à sa charge, leur montant devra être considéré comme une rémunération et sera soumis à l'ONSS et aux impôts.

3. Onze redevances de stationnement ont été envoyées à Bruxelles Environnement en 2012, pour un montant de 232 EUR. Le Conseil de Direction de Bruxelles Environnement rappelle en date du 26 mai 2011 que les personnes qui utilisent un véhicule dans le cadre d'un déplacement professionnel doivent payer le stationnement directement à l'horodateur. Ces frais sont remboursés via la feuille de remboursement (accompagné d'un justificatif). Cette procédure permet d'éviter de recevoir une taxe de redevance stationnement bien plus élevée que le coût initial de l'horodateur. Le conducteur qui malgré tout a reçu un billet de stationnement doit directement réagir (en en informant le département Maintenance – service gestion des véhicules*) afin d'éviter les rappels et de ce fait des frais supplémentaires.

(*) Actuellement le Service Équipement mobile de la Division Logistique.

1. Hoeveel bekeuringen voor verkeersovertredingen heeft Leefmilieu Brussel in de loop van 2012 ontvangen ? Voor welke overtredingen ? Voor welke bedragen ?

2. Wat zegt het intern reglement van Leefmilieu Brussel over de behandeling en betaling van die overtredingen ? Neemt Leefmilieu Brussel de boete voor zijn rekening of komt die voor rekening van het personeelslid dat de overtreding heeft begaan ?

3. Hoeveel parkeerretributies werden in 2012 opgestuurd naar Leefmilieu Brussel ? Voor welke bedragen ? Wat zegt het intern reglement van Leefmilieu Brussel over de betaling van die retributies/parkeerboetes ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. In 2012 werden er negentien processen-verbaal voor verkeersovertredingen naar Leefmilieu Brussel gestuurd. Die processen-verbaal hadden betrekking op overdreven snelheid (elf gevallen), door het rode licht rijden (twee keer), de doorlopende witte lijn overschrijden (twee keer), zonder licht rijden (één keer), bellen achter het stuur (één keer), foutparkeren (één keer) en in de verboden rijrichting rijden (één keer). In totaal ging het om een bedrag van 1.734 EUR.

2. De directieraad van Leefmilieu Brussel heeft er op 26 mei 2011 aan herinnerd dat elke chauffeur de wegcode moet naleven, en dus ook de processen-verbaal moet betalen die het gevolg zijn van een inbreuk daarop. Slechts in uitzonderlijke gevallen kan de algemene directie, op basis van een gegronde en door haar aanvaarde rechtvaardiging, beslissen dat het Instituut tussenkomt in de betaling van een boete. Wanneer de werkgever de boetes voor zijn rekening neemt, moet het bedrag volgens de wet echter worden beschouwd als bezoldiging en is het dus onderworpen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en aan de belastingen.

3. Er werden in 2012 elf parkeerretributies naar Leefmilieu Brussel gestuurd, voor een bedrag van 232 EUR. De directieraad van Leefmilieu Brussel heeft er op 26 mei 2011 aan herinnerd dat wie een voertuig gebruikt in het kader van professionele verplaatsingen, de parkeerkosten rechtstreeks aan de parkeerautomaat moet betalen. Deze kosten worden terugbetaald via het terugbetalingsformulier (vergezeld van een bewijsstuk). Met deze werkwijze wordt vermeden dat er een tarief voor de parkeerretributies moet worden betaald dat veel hoger is dan de initiële kosten van de parkeerautomaat. De bestuurder die desondanks een parkeerbon krijgt, moet onmiddellijk reageren (door het departement onderhoud – dienst voertuigbeheer* op de hoogte te brengen), om aanmaningen en extra kosten te vermijden.

(*) Nu de dienst mobiele uitrustingen van de afdeling Logistiek.

Question n° 699 de Mme Brigitte De Pauw du 19 septembre 2013 (N.) :

La prévention des doubles subventions dans le cadre des primes à la rénovation et des primes énergie.

Sous certaines conditions, les particuliers peuvent bénéficier d'une prime de la Région de Bruxelles-Capitale afin de réaliser

Vraag nr. 699 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 19 september 2013 (N.) :

Het voorkomen van dubbele subsidies bij renovatie- en energiepremies.

Onder bepaalde voorwaarden kunnen particulieren een premie krijgen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om energetische

des travaux de rénovation énergétique dans leur logement. Entre notamment en ligne de compte la rénovation du toit, des châssis, des installations de gaz, d'électricité et de chauffage.

Pour ces travaux de rénovation, on peut toutefois également obtenir une prime auprès de la Direction du Logement, et certaines communes octroient aussi des primes (énergie) complémentaires. Dans les directives générales fournies par l'IBGE, on peut lire que toutes les mesures d'aide peuvent être combinées, mais que les primes énergie et à la rénovation ne peuvent dépasser 90 % du montant de l'investissement. Pour permettre le contrôle de cette directive, les particuliers doivent indiquer dans leur demande à l'IBGE si, parallèlement à leur demande de prime énergie, ils ont introduit une demande de prime à la rénovation auprès de la Direction du Logement.

Afin de prévenir tout risque de subventionnement excessif, un bon échange de données entre la Direction du Logement, l'IBGE et les administrations communales s'impose.

– Dans combien de cas, depuis 2009, une demande de prime énergie a-t-elle été combinée avec une demande de prime à la rénovation ? Dans combien de cas un cumul des primes a-t-il été accordé ? Merci de ventiler les chiffres par année.

– Dans combien de cas un tel cumul des primes a-t-il débouché sur un subventionnement des travaux à plus de 90 % ? Merci de ventiler les chiffres par année.

– Dans combien de cas l'IBGE a-t-il demandé un complément d'information à la Direction du Logement à la Direction du Logement, après que le demandeur eut indiqué dans son (ses) formulaire(s) de demande avoir demandé à la fois une prime énergie et une prime à la rénovation pour ses travaux ?

– Quelles procédures (administratives) Bruxelles Environnement applique-t-il afin d'éviter l'octroi de doubles subsides ?

– Comment évaluez-vous l'échange d'information entre la Direction du Logement et l'IBGE ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dès la création des primes énergie, une collaboration a été établie entre la Direction du Logement et Sibelga pour que le subside cumulé d'une prime à la rénovation et d'une prime énergie ne dépasse pas 90 % du montant de la facture. Cette obligation est reprise dans les notices explicatives de ces deux primes.

Étant donné le transfert de la gestion des primes de Sibelga à Bruxelles Environnement, le nombre de primes énergie combinées avec une prime à la rénovation n'est connu que pour l'année 2013. En 2013, 74 demandes de prime énergie ont fait l'objet d'une demande combinée de prime à la rénovation. 57 de ces demandes ont abouti à un octroi par Bruxelles Environnement. Une seule de ces demandes a été plafonnée à 90 % des coûts éligibles.

Pour vérifier si une double demande est réalisée, Bruxelles Environnement demande explicitement via le formulaire de

renovaties aan hun woning uit te voeren. Daarbij komen onder andere de renovatie van het dak, ramen, gas-, elektriciteits- en verwarmingsinstallaties in aanmerking.

Voor deze renovatiewerken kan men echter ook een premie krijgen bij de Directie, en ook bepaalde gemeenten reiken aanvullende (energie-)premies uit. In de algemene richtlijnen die het BIM verstrekt, lezen we dat alle steunmaatregelen met elkaar kunnen worden gecombineerd, maar dat de energie- en de renovatiepremies niet boven 90 % van het investeringsbedrag mogen komen. Met het oog op de controle van deze richtlijn, moeten particulieren bij hun aanvraag bij het BIM aangeven of ze tegelijk met hun energiepremie een renovatiepremie bij de directie Huisvesting hebben ingediend.

Om het risico van oversubsidiëring te vermijden, is een goede gegevensuitwisseling tussen de directie Huisvesting, het BIM en de gemeentelijke administraties noodzakelijk.

– In hoeveel gevallen werd sinds 2009 een aanvraag tot het krijgen van een energiepremie gecombineerd met een aanvraag tot het krijgen van een renovatiepremie ? In hoeveel gevallen werd een combinatie van premies toegekend ? Graag deze cijfers opgesplitst per jaar.

– In hoeveel gevallen leidde een dergelijke combinatie van premies tot een subsidiëring van de werken boven de 90 % ? Graag deze cijfers opgesplitst per jaar.

– In hoeveel dossiers vroeg het BIM aan de directie Huisvesting bijkomende informatie, nadat de aanvrager op zijn aanvraagformulier(en) had aangegeven dat voor zijn werken zowel een energie- als een renovatiepremie werd aangevraagd ?

– Welke (administratieve) procedures hanteert Leefmilieu Brussel om het toekennen van dubbele subsidies te voorkomen ?

– Hoe evalueert u de gegevensuitwisseling tussen de directie Huisvesting en het BIM ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Sinds de creatie van de energiepremies is er een samenwerking opgezet tussen de Directie Huisvesting en Sibelga om erop toe te zien dat de subsidies van renovatie- en energiepremies samen niet boven 90 % van het factuurbedrag uitkomen. Die verplichting wordt ook vermeld in de gebruiksaanwijzing van de twee premies in kwestie.

Aangezien Leefmilieu Brussel het beheer van de premies heeft overgenomen van Sibelga, is het aantal combinaties van energie- met renovatiepremies enkel bekend voor het jaar 2013. Meer bepaald werden in 2013 74 aanvragen voor energiepremies gecombineerd met een aanvraag voor een renovatiepremie. 57 van die aanvragen werden uiteindelijk ook toegekend door Leefmilieu Brussel. Één aanvraag werd begrensd op 90 % van de in aanmerking genomen kosten.

Om te controleren of er sprake is van een dubbele aanvraag, informeert Leefmilieu Brussel in het aanvraagformulier voor ener-

demande de prime énergie si les travaux ont fait l'objet d'une demande de prime à la rénovation.

Des échanges d'information ont lieu entre la Direction du Logement et Bruxelles Environnement pour le suivi des dossiers faisant l'objet de double demande de subside.

Question n° 706 de M. Bertin Mampaka du 2 octobre 2013 (Fr.) :

Les logements créés dans le cadre des contrats de quartier.

Les contrats de quartier sont des programmes de revitalisation urbaine qui sont menés dans différents quartiers au sein de 10 des 19 communes bruxelloises : il s'agit des communes d'Anderlecht, Bruxelles-Ville, Forest, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode et Schaerbeek.

L'un des premiers objectifs des contrats de quartiers est la réhabilitation et la création de logement.

Madame la Ministre, pourriez-vous me transférer le nombre et la superficie totale, par commune, des logements qui ont été créés dans le cadre des contrats de quartier ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le nombre de logements créés par commune dans le cadre des contrats de quartier s'établit comme suit :

Anderlecht :	122
Bruxelles :	612
Forest :	57
Ixelles :	112
Jette :	28
Koekelberg :	19
Molenbeek :	270
St-Gilles :	125
St-Josse :	76
Schaerbeek :	155

La superficie totale des logements créés par commune dans le cadre des contrats de quartier est estimée comme suit :

Anderlecht :	14.771 m²
Bruxelles :	70.159 m²
Forest :	6.641 m²
Ixelles :	12.966 m²
Jette :	3.390 m²
Koekelberg :	2.226 m²
Molenbeek :	30.164 m²
St-Gilles :	14.762 m²
St-Josse :	9.201 m²
Schaerbeek :	17.541 m²

giepremies expliciet of er voor de werken al een renovatiepremie werd aangevraagd.

Tussen de Directie Huisvesting en Leefmilieu Brussel wordt informatie uitgewisseld om de dossiers die het voorwerp uitmaken van een dubbele subsidieaanvraag, op te volgen.

Vraag nr. 706 van de heer Bertin Mampaka d.d. 2 oktober 2013 (Fr.) :

Huisvesting gecreëerd in het kader van de wijkcontracten.

De wijkcontracten zijn programma's voor de stedelijke herwaardering die in verschillende wijken uitgevoerd worden, te weten in 10 van de 19 gemeenten : het gaat om Anderlecht, Brussel-stad, Vorst, Elsene, Jette, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek.

Een van de eerste doelstellingen van de wijkcontracten is de rehabilitatie en de creatie van woningen.

Hoeveel woningen en voor welke totale oppervlakte zijn er per gemeente gecreëerd in het kader van de wijkcontracten ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het aantal woningen dat per gemeente werd gebouwd in het kader van de wijkcontracten :

Anderlecht :	122
Brussel :	612
Vorst :	57
Elsene :	112
Jette :	28
Koekelberg :	19
Molenbeek :	270
St-Gillis :	125
Sint-Joost :	76
Schaarbeek :	155

De totale oppervlakte van de woningen die per gemeente werden opgetrokken in het kader van de wijkcontracten wordt geschat op :

Anderlecht :	14.771 m²
Brussel :	70.159 m²
Vorst :	6.641 m²
Elsene :	12.966 m²
Jette :	3.390 m²
Koekelberg :	2.226 m²
Molenbeek :	30.164 m²
St-Gillis :	14.762 m²
Sint-Joost :	9.201 m²
Schaarbeek :	17.541 m²

Ministre chargée des Travaux publics et des Transports

Question n° 1034 de Mme Françoise Schepmans du 22 mai 2013 (Fr.) :

La sécurisation des parkings régionaux de persuasion.

Il me revient qu'un certain nombre de parkings régionaux de persuasion feront l'objet d'une sécurisation. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir quels sont les sites visés, quel est l'agenda des travaux qui a été retenu, et quels sont les budgets déjà mobilisés ? Disposez-vous d'informations sur la sécurisation du solde des autres parkings qui n'auront pas fait l'objet d'une sécurisation à court ou moyen terme ?

Réponse : Le jeudi 7 mars 2013, le gouvernement a approuvé une note sur la politique à mener en matière de parking de transit.

Dans ce cadre, il a été décidé de passer à une gestion active des parkings existants et donc de faire les demandes de permis en n'omettant pas la sécurisation.

Actuellement, une demande de certificat mixte environnement et urbanisme est en cours pour le parking de Ceria.

À court terme, les parkings de Stalle et de Roodebeek devraient faire également l'objet d'une gestion active.

Les budgets de sécurisation sont intégrés au budget de construction et d'aménagement.

Question n° 1037 de Mme Sfia Bouarfa du 22 mai 2013 (Fr.) :

La STIB et la féminisation de son personnel.

La gestion de la diversité d'une entreprise publique comme la STIB est globale et concerne de nombreux aspects. À la dimension de la pluralité des origines du personnel, s'ajoutent des dimensions de langue, d'âge et de genre.

Sur ce dernier point, le Directeur des Ressources Humaines de la STIB reconnaissait lui-même en avril 2012 que la STIB était « franchement mauvaise » sur le plan de l'équilibre hommes/femmes. Avec environ 10 % de femmes, le personnel de la STIB est essentiellement masculin alors même que 55 % des utilisateurs des transports publics bruxellois sont des femmes.

Si les femmes, à l'image de la présidente de la STIB, gagnent en visibilité au sein de l'entreprise, il n'en demeure pas moins que le déséquilibre est très grand.

À ce titre, j'aimerais vous interroger sur les mesures prises par la STIB pour féminiser son personnel.

Madame la Ministre, quelles actions la STIB a-t-elle prises afin d'atteindre l'objectif de 15 % de femmes contenu dans son plan diversité ? Comment cet objectif se traduit-il par le biais du plan

Minister belast met Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 1034 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 22 mei 2013 (Fr.) :

Beveiliging van de gewestelijke ontradingsparkings.

Ik heb vernomen dat een aantal gewestelijke ontradingsparkings worden uitgerust met beveiliging. Ter aanvulling van mijn informatie wens ik te weten over welke plaatsen het gaat, wat de planning is voor de werken en welke budgetten al werden ingezet ? Beschikt u over informatie over de beveiliging van de overige parkings die nog niet beveiligd worden op korte of middellange termijn ?

Antwoord : Op donderdag 7 maart 2013 heeft de regering een nota goedgekeurd betreffende het te voeren beleid inzake overstapparkings.

In dit raam werd er beslist over te stappen naar een actief beheer van de bestaande parkings en dus bij het aanvragen van de vergunningen oog te hebben voor de beveiliging.

Momenteel is er een gemende aanvraag van stedenbouwkundige en milieuvergunning lopend voor de parking Coovi.

Op korte termijn zouden de parkings Stalle en Rodebeek eveneens het voorwerp moeten zijn van een actief beheer.

De budgetten voor de beveiliging worden opgenomen in het budget voor de constructie en de inrichting.

Vraag nr. 1037 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 22 mei 2013 (Fr.) :

MIVB en vervrouwelijking van het personeelsbestand.

Het beheer van de diversiteit in een overheidsbedrijf zoals de MIVB is allesomvattend en heeft vele aspecten. Er moet niet alleen rekening worden gehouden met het grote aantal origines van de personeelsleden, maar ook met de taal, de leeftijd en het geslacht.

Wat het geslacht betreft, erkende de directeur Human Resources van de MIVB zelf in april 2012 dat de MIVB ronduit slecht scoort op het vlak van het evenwicht tussen mannen en vrouwen. Met ongeveer 10 % vrouwen zijn de MIVB-personeelsleden overwegend van het mannelijk geslacht, terwijl 55 % van de gebruikers van het Brussels openbaar vervoer van het vrouwelijk geslacht is.

De vrouwen treden, zoals de voorzitster van de MIVB, weliswaar meer op de voorgrond in het overheidsbedrijf, maar het evenwicht blijft toch zoek.

Ik wens u dan ook vragen te stellen over de maatregelen die de MIVB heeft getroffen om meer vrouwen in dienst te nemen.

Welke acties heeft de MIVB opgezet om de in haar diversiteitsplan vervatte doelstelling van 15 % vrouwen te halen ? Hoe wordt die doelstelling vertaald in het rekruteringsplan 2012-2014 ?

de recrutement 2012-2014 ? Combien de femmes comptent actuellement le comité de gestion et le conseil d'administration ? Quel est la proportion de femmes dans le personnel dit roulant ?

Par ailleurs, existe-t-il des collaborations entre la STIB et certaines associations actives dans la thématique du genre afin de rendre plus « neutre » l'image de certains métiers de la STIB perçus comme fermés aux femmes ?

Enfin, quel bilan tirez-vous de vous de la campagne TV de la STIB de 2010 visant à recruter des femmes ? Quelle a été l'incidence de ce spot TV sur le recrutement effectif ? La STIB a-t-elle envisagé de reproduire une telle campagne ?

Réponse : Je souhaiterais souligner qu'en ce qui concerne le recrutement des femmes, la STIB connaît surtout des problèmes dans les fonctions techniques et de conduite car la disponibilité de femmes est presque inexistante pour ces types de fonctions sur le marché du travail.

Les autres grandes entreprises en Belgique et en Europe connaissent le même problème. Il y a donc des mesures structurelles qui sont nécessaires dans différentes filières scolaires afin d'y augmenter l'afflux des femmes.

Dans d'autres fonctions, la part de femmes à la STIB est bien plus élevée. Ainsi, le nombre de femme à la Direction Générale et aux Ressources Humaines de la STIB est au-dessus de 40 %.

Dans le cadre de son premier plan diversité 2008-2012, plusieurs initiatives ont vu le jour dans le but de féminiser l'image du métier de conducteur/rice et des métiers de la sécurité/intervention: campagne de sensibilisation auprès des partenaires emploi et des candidats potentiels via un job day consacré aux femmes; dans les médias, des actions de recrutement utilisant des visuels avec des femmes à la conduite et au sein d'une équipe de sécurité, ainsi que de vraies conductrices sous le feu des projecteurs au travers d'un spot TV (qui a été diffusé notamment sur les chaînes régionales Télé-Bruxelles et TV-Brussel et sur le site internet de la STIB). Par ailleurs, la campagne « We are the STIB » a été l'occasion d'illustrer la présence féminine dans les métiers perçus comme étant typiquement masculins (conduite, ingénieur, ouvrier technique …).

Au niveau du recrutement, la STIB ne s'est actuellement pas fixé de quota ou d'objectifs à atteindre. Le plus grand défi reste à attirer des candidatures féminines. Le nouveau plan de diversité, dont les objectifs et les actions concrètes seront identifiées à l'issue du diagnostic quantitatif et qualitatif (en cours), devrait contenir des initiatives favorisant la mixité de genre au sein de la société.

La STIB ne compte actuellement aucune femme dans le comité de gestion et 5 femmes au sein du CA (19 membres). En mai 2013, 4,9 % du personnel de conduite de véhicules étaient des femmes.

Il n'existe actuellement pas de collaborations actives avec le secteur associatif. Vu que la situation est très difficile à faire évoluer, il est fort probable qu'elles voient le jour (parmi d'autres initiatives) dans le cadre du nouveau plan d'action diversité qui sera déterminé suite au diagnostic et aux objectifs fixés.

Hoeveel vrouwen hebben thans zitting in het beheerscomité en in de raad van bestuur ? Wat is het aandeel vrouwen in het rijdend personeel ?

Werkt de MIVB samen met verenigingen die actief zijn op het vlak van gendergelijkheid om het imago van bepaalde beroepen van de MIVB die als voorbehouden voor de mannen worden ervaren, meer genderneutraal te maken ?

Welke conclusie trekt u tot slot uit de TV-campagne van de MIVB van 2010 om vrouwen aan te werven ? Wat was de impact van de TV-spot op de rekrutering ? Denkt de MIVB aan een herhaling van die campagne ?

Antwoord : Ik zou er willen op wijzen dat de MIVB wat betreft het rekruteren van vrouwen vooral problemen kent in de technische functies en bij de bestuurders omdat er bijna geen vrouwen beschikbaar zijn op de arbeidsmarkt voor dergelijke functies.

Andere grote Belgische en Europese bedrijven kennen dezelfde problemen. Er zijn dus structurele maatregelen nodig om de instroom van vrouwen in bepaalde richtingen van het onderwijs te verhogen.

In andere functies ligt het aandeel vrouwen bij de MIVB immers wel veel hoger. Zo ligt het aandeel vrouwen bij de algemene directie en de human resources van de MIVB boven de 40 procent.

In het kader van haar eerste diversiteitsplan 2008-2012 ontstonden verschillende initiatieven met als doel het imago van het beroep van bestuurder en beroepen inzake veiligheid/interventie te « vervrouwelijken » : sensibiliseringscampagnes bij partners in tewerkstelling en potentiële kandidaten via een job day voor vrouwen; in de media, rekruteringsacties met gebruik van visuals van vrouwelijke bestuurders en binnen een veiligheidsploeg, net als echte bestuursters die figureerden in een tv-spot (die meer bepaald werd uitgezonden op de regionale zenders Télé Bruxelles en TV-Brussel en op de website van de MIVB). De campagne « We are the MIVB » was trouwens de gelegenheid om de aanwezigheid van vrouwen in als typisch mannelijk beschouwde beroepen te illustreren (bestuurders, ingenieur, technisch arbeider, …).

Op vlak van rekrutering heeft de MIVB momenteel geen te halen quota of objectieven vastgelegd. De grootste uitdaging blijft genoeg vrouwelijke kandidaturen aan te trekken. Het nieuwe diversiteitsplan, waarvan de concrete acties en objectieven zullen geïdentificeerd worden na een kwantitatieve en kwalitatieve diagnose (lopende) zou initiatieven moeten bevatten die de man-vrouwverhouding binnen het bedrijf moet verbeteren.

De MIVB telt momenteel geen vrouwen in het beheerscomité en 5 vrouwen in de raad van bestuur (19 leden). In mei 2013 was 4,9 % van de voertuigbestuurders een vrouw.

Er bestaat momenteel geen actieve samenwerking met het verenigingsleven. Aangezien de situatie zeer moeilijk te veranderen is, is het zeer waarschijnlijk dat deze zullen ontstaan (naast andere initiatieven) in het kader van het nieuwe actieplan diversiteit dat zal bepaald worden na de diagnose en het vastleggen van de doelstellingen.

La campagne TV que la STIB avait commandée en 2010 a eu un impact limité sur le nombre de femmes qui ont été engagées depuis. Mais le recrutement direct n'était pas non plus l'objectif premier : cette campagne doit plutôt être considérée sur le long terme. En incluant systématiquement les femmes dans ses autres campagnes, la STIB entend montrer qu'elle peut être un employeur potentiel. En ce qui concerne les campagnes futures, la STIB poursuivra cette philosophie. Dans chaque campagne, les femmes seront toujours présentes. Cela a par exemple été le cas dans les campagnes récentes de recrutement pour les chauffeurs de bus.

De tv-campage die de MIVB in 2010 voerde, heeft slechts een beperkte invloed gehad op het aantal vrouwen dat nadien aan de slag ging bij de MIVB. Directe rekrutering was echter ook niet de eerste bedoeling : deze campagne moet eerder gezien worden op lange termijn. Door systematisch ook vrouwen op te voeren in al haar andere campagnes wil de MIVB erop wijzen dat ook de MIVB een potentiële werkgever kan zijn. Wat toekomstige campagnes betreft, zal de MIVB deze filosofie voortzetten. In elke campagne zullen ook steeds vrouwen figureren. Dat is bijvoorbeeld het geval in de jongste wervingscampagnes voor buschauffeurs.

Question n° 1045 de M. Paul De Ridder du 14 juin 2013 (N.) :

La signalisation lors de travaux de voirie.

Lors de travaux de voirie ou d'événements temporaires, une signalisation est placée sur la chaussée ou le trottoir.

Hélas, on sait d'expérience qu'à Bruxelles, cette signalisation reste souvent en place, même longtemps après la fin des travaux.

Je voudrais vous poser les questions suivantes à cet égard :

1) Cette signalisation est-elle installée par une entreprise privée ou par un service régional ?

2) Si c'est une entreprise privée :

   a) Avec quelles entreprises la Région de Bruxelles-Capitale a-t-elle signé des contrats en matière de signalisation routière sur les voiries régionales ?

   b) Quand ces contrats ont-ils été signés ? Quand se terminent-ils ?

   c) A-t-on collaboré avec les communes bruxelloises pour l'adjudication publique, par exemple afin d'obtenir de meilleures conditions ?

3) Quelles conditions de qualité a-t-on fixées dans l'adjudication publique ou pour notre propre service régional ? De combien de temps une entreprise ou un service disposent-ils pour enlever la signalisation sur les voiries régionales après la fin des travaux ?

4) Comment contrôle-t-on le respect de ces critères et exigences ? Les entreprises concernées risquent-elles des amendes ?

5) Comment collabore-t-on ou s'accorde-t-on avec les communes ?

Réponse : Lors de travaux de réaménagement de voiries réalisés par Bruxelles Mobilité, la signalisation est mise en place par l'entrepreneur adjudicataire ou par un de ses sous-traitants après avoir obtenu l'accord de la zone de Police concernée. Les plans de déviation sont établis avec l'accord de la Commission de Coordination des Chantiers et des Communes. Les signalisations de sécurité au voisinage du chantier sont également supervisées

Vraag nr. 1045 van de heer Paul De Ridder d.d. 14 juni 2013 (N.) :

De signalisatie bij wegenwerken.

Tijdens wegenwerken of tijdelijke gebeurtenissen wordt wegsignalisatie geplaatst op de weg of op het voetpad.

De ervaring leert ons helaas dat in Brussel deze signalisatie vaak lang blijft staan, zelfs nadat de werken reeds achter de rug zijn.

In dit verband had ik graag volgende vragen gesteld :

1) Wordt deze signalisatie geplaatst door een privébedrijf of door een gewestelijke dienst ?

2) Indien door een privébedrijf :

   a) Met welke bedrijven heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest contracten afgesloten inzake wegsignalisatie op gewestwegen ?

   b) Wanneer werden deze contracten afgesloten ? Tot wanneer lopen deze ?

   c) Werd samengewerkt met de Brusselse gemeenten bij de openbare aanbesteding, bijvoorbeeld om betere voorwaarden te verkrijgen ?

3) Welke kwaliteitsvoorwaarden werden vooropgesteld in de openbare aanbesteding of bij de eigen gewestelijke dienstverlening ? Hoeveel tijd heeft een bedrijf of dienst om de signalisatie te verwijderen op gewestwegen na het einde van de werken ?

4) Hoe wordt de naleving van deze criteria en eisen gecontroleerd ? Is er sprake van boetes voor de betreffende bedrijven ?

5) Hoe wordt samengewerkt met of afgestemd met de gemeenten ?

Antwoord : Bij werken ter herinrichting van wegen uitgevoerd door Mobiel Brussel, wordt de signalisatie, na akkoord van de betrokken politiezone, geplaatst door de contracterende aannemer of door één van zijn onderaannemers. De omleidingsplannen worden opgemaakt met instemming van de Commissie voor de Coördinatie van de Werken en de gemeenten. De veiligheidssignalisatie in de omgeving van de werken wordt tevens gesuperviseerd door

par le coordinateur sécurité santé. Le coût de la signalisation est inclus dans le montant de la soumission du chantier.

Nous n'avons conclu aucun contrat spécifique pour la signalisation de chantier et aucune procédure n'a été lancée pour conclure un marché public à ce sujet.

Il est évident que la signalisation doit être retirée au plus tard et sans délai à la fin du chantier.

Les prescriptions relatives à la signalisation figurent dans les cahiers des charges des marchés qui sont établis avec application du CCT 2011, cahier des charges type pour l'aménagement des voiries.

Dans la pratique, lors de travaux de réaménagement de voiries d'une certaine ampleur, des itinéraires de déviation assez importants doivent parfois être mis en place pour assurer la sécurité et la continuité de la circulation. De tels itinéraires peuvent nécessiter la pose temporaire de nombreux panneaux de signalisation situés parfois à des distances relativement grandes du chantier. Cette signalisation peut être assez dense dans la mesure où elle est établie en accord avec les zones de Police concernées qui exigent parfois à ce niveau la mise en place d'un dispositif important.

Dans ces conditions (nombre élevé de panneaux de signalisation et éloignement parfois important de certains d'entre eux), il peut arriver (dans des cas plutôt rares quand même) que certains panneaux soient « oubliés » par l'entrepreneur pendant un certain temps (et donc enlevés tardivement par la suite).

Tout manquement au cahier spécial des charges est susceptible de faire l'objet d'un procès-verbal et d'amendes. Néanmoins, l'administration veille plutôt à faire corriger les situations problématiques aussi vite que possible plutôt que de consacrer ses maigres moyens humains de contrôle de chantier pour générer des procédures administratives.

de coördinator veiligheid en gezondheid. De kostprijs van de signalisatie is begrepen in het inschrijvingsbedrag van de werken.

Wij hebben geen enkel specifiek contract gesloten voor de signalisatie van werken en er werd geen enkele procedure opgestart om dienaangaande een overheidsopdracht te sluiten.

Het spreekt vanzelf dat de signalisatie ten laatste en onverwijld moet verwijderd worden bij voltooiing van de werken.

De signalisatievoorschriften staan in de opdrachtbestekken die opgesteld worden in overeenstemming met het TB 2011, het typebestek voor de wegenherinrichting.

In de praktijk moeten er bij wegenherinrichtingswerken van een zekere omvang soms redelijk belangrijke wegomleidingen ingericht worden om de veiligheid en de doorstroming van het verkeer te waarborgen. Deze omleidingen kunnen gepaard gaan met de tijdelijke plaatsing van een groot aantal signalisatieborden, soms op betrekkelijk grote afstand van de werken. De signalisatie wordt uitgewerkt in akkoord met de politiezones en soms wordt een groot aantal borden geëist.

In die gevallen (groot aantal signalisatieborden en bijwijlen grote onderlinge afstand) kan het (weliswaar eerder zelden) gebeuren dat de aannemer sommige borden gedurende een zekere tijd « vergeet » (en dat ze dus laattijdig weggehaald worden).

Iedere tekortkoming ten aanzien van het bijzonder bestek kan aanleiding geven tot een proces-verbaal en boetes. Het Bestuur kiest er evenwel voor om problematische situaties zo snel mogelijk te doen verhelpen eerder dan de weinige menselijke middelen waarover het beschikt voor de controle van de werken in te zetten voor het opstarten van administratieve procedures.

Question n° 1048 de Mme Marie Nagy du 20 juin 2013 (Fr.) :

Le projet de pistes cyclables sous les ponts de l'ICR Canal.

Il y a déjà plusieurs années, il avait été question d'un projet de piste cyclable sous les ponts Van Praet, de Laeken et Sainctelette, sur l'ICR Canal. Concernant le pont Van Praet, la Donation Royale a refusé en 2004 de passer sur leurs terrains et son accord était nécessaire étant donné qu'il fallait passer à côte du Brussels Royal Yacht Club. Par contre, il y aurait un accord du Port de Bruxelles pour un passage en dessous du pont de Laeken, ce qui ne poserait pas de problèmes puisque les terrains appartiennent à la Région. Pour le passage sous le pont Sainctelette aucune démarche n'aurait encore été entreprise bien que le projet soit tout à fait envisageable.

Je voudrais savoir s'il est encore d'actualité de concrétiser ces différents projets qui sécuriseraient et rendraient plus attrayants les trajets à vélo sur cet ICR.

Plus spécifiquement, je voudrais savoir si des démarches ont été entreprises pour débloquer la situation pour le pont Van Praet

Vraag nr. 1048 van mevr. Marie Nagy d.d. 20 juni 2013 (Fr.) :

Het project voor fietspaden onder de bruggen van de GFR Kanaal.

Verscheidene jaren geleden was al sprake van een fietspad op de GFR Kanaal onder de Van Praet-, Laken- en Sainctelettebrug. Wat de Van Praetbrug betreft, weigerde de Koninklijke Schenking in 2004 passage op hun terrein, en haar akkoord was nodig om naast de Brussels Yacht Club te kunnen passeren. Voor de Lakenbrug was er daarentegen een akkoord van de Haven van Brussel, wat geen problemen zou geven omdat de terreinen eigendom zijn van het Gewest. Voor de Sainctelettebrug werd nog geen enkele stap gezet, hoewel het project heel denkbaar is.

Kan u mij zeggen of de verwezenlijking van die verschillende projecten om de fietstrajecten op die GFR aantrekkelijker te maken nog actueel zijn ?

Meer bepaald zou ik graag weten of al stappen zijn gedaan om de situatie voor de Van Praetbrug te deblokkeren en of er

et s'il y a d'autres obstacles dont je n'aurais pas connaissance pour les deux autres ponts.

Réponse : Il n'y a plus eu de contacts officiels au sujet du passage vélo sous le Pont Van Praet.

Vu la charge de travail des autres projets en cours et prioritaires (rénovation du tunnel Léopold II, préparation de la construction d'un nouveau pont de la Petite Île, rénovation du viaduc 33 sur le Ring, construction de la nouvelle passerelle « Gosselies » par-dessus le canal et de très nombreuses autres interventions d'entretien et de rénovation de nos ponts et tunnels), la cellule responsable de Bruxelles Mobilité éprouve des difficultés à prendre en charge les études et les réalisations des passages sous voies.

Un dossier est actuellement établi pour la demande de subventions européennes dans le cadre du programme FEDER 2014-2017 (Fonds Européen de Développement Régional).

nog hinderpalen bestaan waarvan ik geen weet heb voor de twee andere bruggen.

Antwoord : Er vonden geen officiële contacten meer plaats betreffende een fietspad onder de Van Praet brug.

Momenteel is het, gezien de werklast van andere lopende en prioritaire projecten (renovatie van de Leopold II tunnel, voorbereiding van de bouw van een nieuwe brug « Klein Eiland », renovatie van het viaduct 33 van de ring, de bouw van de nieuwe passerelle « Gosselies » over het kanaal en talloze andere ingrepen van onderhoud en renovatie aan onze bruggen en tunnels), moeilijk voor de verantwoordelijke cel van Mobiel Brussel om de studies en realisaties van de onderdoorgangen op zich te nemen.

Een dossier wordt momenteel opgesteld voor de aanvraag van Europese subsidies in het kader van het EFRO (Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling) programma 2014-2017.

Question n° 1050 de M. Alain Maron du 21 juin 2013 (Fr.) :

Les voyages d'études du CIRB.

Ce 12 juin, le CIRB organisait un voyage à Paris pour étudier le système de vidéo-surveillance mis en place par la municipalité. Il semble qu'outre des membres du personnel, des responsables politiques participaient également à ce voyage.

Je souhaiterais dès lors savoir si ce type de déplacements est courant. Pourriez-vous donc m'indiquer, pour les années 2009 à 2013 :

– le nombre de déplacements organisés par le CIRB;

– la destination, le motif, la durée, le coût, l'identité des participants de chacun de ces déplacements ?

Réponse : Le CIRB a une mission d'observation, d'incitation et de promotion des nouvelles technologies de l'information et il assure ce rôle pour le compte du Gouvernement, en vertu de l'arrêté d'exécution du 9 mai 2000 relatif à l'ordonnance de mai 1999.

Deux missions ont été organisées sous cette législature :

– La première en juillet 2012 à destination de Paris, France pour une visite d'un jour du data centre de la société Thales; L'objectif était de pouvoir associer différents acteurs à un projet de mutualisation dans le cadre de l'étude du futur data centre régional.

Le coût s'élevait à 3.152 EUR pour 7 participants.

De mon cabinet : Mme Morel, attachée et moi-même.
Du MRBC : M. Thibau.
De la STIB : M. Maerschalck.
Du CIRB : MM. Herzeele, Van Vooren et Ponselet.

– La deuxième a eu lieu en juin 2013 pour une visite d'un jour de la Préfecture de Police de Paris et de la société Orange, dans le

Vraag nr. 1050 van de heer Alain Maron d.d. 21 juni 2013 (Fr.) :

De studiereizen van het CIBG.

Op 12 juni heeft het CIBG een reis naar Parijs georganiseerd om het videobewakingssysteem van het gemeentebestuur te onderzoeken. Er zouden niet enkel personeelsleden maar ook politici meegereisd zijn.

Is dit soort verplaatsingen schering en inslag ? Graag voor de jaren 2009 tot 2013 de volgende informatie :

– het aantal verplaatsingen die het CIBG georganiseerd heeft;

– de bestemming, de reden, de duur, de kostprijs en de identiteit van de deelnemers van elk van die verplaatsingen.

Antwoord : Het CIBG heeft een opdracht van observatie, stimulering en promotie van de nieuwe informatietechnologieën en vervult deze rol in opdracht van de regering, op grond van het uitvoeringsbesluit van 9 mei 2000 over de ordonnantie van mei 1999.

Twee opdrachten zijn georganiseerd onder deze legislatuur :

– De eerste in juli 2012 in Parijs, Frankrijk, voor een eendagsbezoek aan het datacenter van de vennootschap Thales. De doelstelling was om verschillende actoren te kunnen betrekken bij een mutualiseringsproject in het kader van de studie van het toekomstig gewestelijk datacenter.

De kosten ervan bedragen 3.152 EUR voor 7 deelnemers.

Van mijn kabinet : Mevr. Morel, attaché, en ikzelf
Van het MBHG : De heer Thibau
Van de MIVB : De heer Maerschalck
Van het CIBG : De heren Herzeele, Van Vooren en Ponselet.

– De tweede heeft plaatsgevonden in juni 2013 voor een eendagsbezoek aan de « Préfecture de Police » in Parijs en van de

but d'associer divers acteurs de différents niveaux de pouvoir sur le projet régional de vidéoprotection.

Le coût s'élevait à 6.004 EUR. Il y avait 16 participants :

– Armand DE DECKER

Ministre d'État, Vice-Président du Sénat, bourgmestre de l'administration communale d'Uccle.

– Hervé DOYEN

Député-Bourgmestre de l'administration communale de Jette.

– Vincent DE WOLF

Député-Bourgmestre de l'administration communale d'Etterbeek.

– Pierre MUYLLE

Bourgmestre et échevin de l'informatique à l'administration communale d'Evere.

– Johan DE BONDT

Officier de liaison Police et Sécurité – cabinet du Ministre-Président Rudi Vervoort.

– Hélène MOREL

Cabinet de la ministre Brigitte Grouwels.

– Rudi MAERSCHALCK

Senior Vice-President – STIB.

– Alain TRGO

Chef de département Équipements au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

– Johan DE BECKER

Chef de Corps – ZPZ 5340 Bruxelles Ouest.

– Michel STEURBAUT

Collaborateur de M. Doyen.

– Arnaud VAN PRAET

Collaborateur de M. De Wolf.

– Hervé FEUILLIEN

Directeur général du CIRB.

– Robert HERZEELE

Directeur général adjoint du CIRB.

vennootschap Orange om verschillende actoren van verschillende beleidsniveaus te betrekken bij het gewestelijk project van camerabescherming.

De kosten ervan bedroegen 6.004 EUR. Er waren 16 deelnemers :

– Armand DE DECKER

Minister van Staat, Vicevoorzitter van de Senaat, burgemeester van de gemeentelijke administratie van Ukkel.

– Hervé DOYEN

Volksvertegenwoordiger-Burgemeester van de gemeentelijke administratie van Jette.

– Vincent DE WOLF

Volksvertegenwoordiger-Burgemeester van de gemeentelijke administratie van Etterbeek.

– Pierre MUYLLE

Burgemeester en schepen van informatica van de gemeentelijke administratie van Evere.

– Johan DE BONDT

Verbindingsofficier Politie en Veiligheid – kabinet van Minister-President Rudi Vervoort.

– Hélène MOREL

Kabinet van minister Brigitte Grouwels.

– Rudi MAERSCHALCK

Senior Vice-Voorzitter – MIVB.

– Alain TRGO

Hoofd van de afdeling Uitrusting voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

– Johan DE BECKER

Korpschef – ZPZ 5340 Brussel West.

– Michel STEURBAUT

Medewerker van de heer Doyen.

– Arnaud VAN PRAET

Medewerker van de heer De Wolf.

– Hervé FEUILLIEN

Algemeen directeur van het CIBG.

– Robert HERZEELE

Adjunct-algemeen directeur van het CIBG.

– Patrick VAN VOOREN

Directeur opérationnel du CIRB.

– Vincent WAUTERS

Service Head – Account Management au CIRB.

– Chantal DE CORTE

Communication Advisor au CIRB.

Question n° 1051 de Mme Marion Lemesre du 21 juin 2013 (Fr.) :

Le délai d'attente en matière de réparation des trottoirs localement endommagés.

J'aimerais ici me faire l'écho de commerçants bruxellois en attente d'une réponse claire à court terme concernant l'état du trottoir devant leur commerce.

Le Boulevard de Waterloo est une artère bruxelloise prestigieuse de par les commerces de luxe qui s'y sont implantés. Ils attirent un public aisé qui participe largement en ces temps de crise au maintien de boutiques de plus petite taille dans notre capitale.

L'état de la voie publique participe également à l'image que renvoie un commerce à ses clients. À ce propos, certaines parties des trottoirs du Boulevard de Waterloo sont dans un état inacceptable, et ce depuis trop longtemps.

De nombreux contacts ont été pris par les commerçants avec le service des Travaux publics, avec des policiers dans la rue, via l'application « Fix my street », sans succès. Cinq mois d'efforts pour recevoir une réponse n'ont pas été suffisants et, entre-temps, l'état du trottoir s'est aggravé.

J'aimerais à ce sujet recevoir les précisions suivantes :

– Par quelle voie les commerçants peuvent-ils signaler, avec succès, un problème de voirie aux autorités compétentes ?

– Quel délai estimez-vous raisonnable pour que des travaux de voirie, une fois signalés, soient soumis à réparation ?

– Pouvez-vous me dire si un service est chargé de veiller à ce que les trottoirs soient bien remis en état une fois les interventions faites en dessous de ceux-ci ? Si oui, ce service est-il responsable des éventuels accidents liés au mauvais état des trottoirs qui pourraient s'y produire ?

– Pouvez-vous me dire quels moyens sont mis en œuvre pour répondre aux dégâts pointés via l'application « Fix my street. brussels » ?

Réponse : Les problèmes de voiries peuvent être signalés avec succès via plusieurs canaux :

– Le site internet www.fixmystreet.irisnet.be ou en utilisant l'application FixMyStreet pour smartphone;

– Patrick VAN VOOREN

Operationeel directeur van het CIBG.

– Vincent WAUTERS

Service Head – Account Management bij het CIBG.

– Chantal DE CORTE

Communication Advisor bij het CIBG.

Vraag nr. 1051 van mevr. Marion Lemesre d.d. 21 juni 2013 (Fr.) :

Wachttijd voor de herstelling van lokaal beschadigde trottoirs.

Ik stel mij hier in de plaats van Brusselse handelaars die wachten op een duidelijk antwoord op korte termijn over de staat van de trottoirs voor hun zaak.

De Waterloosesteenweg is een prestigieuze laan met luxewinkels. Die trekken bemiddelde mensen aan die in tijden van crisis bijdragen tot het behoud van kleinere winkels in onze hoofdstad.

De staat van de openbare weg draagt ook bij tot het imago van een handelszaak bij zijn klanten. Enkele delen van de trottoirs van de Waterloosesteenweg bevinden zich in een onaanvaardbare toestand en al veel te lange tijd.

De handelaars hebben vaak contact gehad met de dienst openbare werken, politieagenten op straat, via de app « Fix my street », evenwel zonder succes. Vijf maanden wachten op een antwoord heeft niks opgeleverd en ondertussen is de staat van de trottoirs nog verslechterd.

– Hoe kunnen de handelaars met kans op slagen een probleem met de staat van de weg bekendmaken bij de bevoegde instanties ?

– Welke termijn vindt de minister redelijk om de wegenwerken, na mededeling van de problemen, te starten ?

– Is er een dienst belast met het toezicht op het herstel in goede staat van de trottoirs volgend op werken onder de trottoirs ? Is die dienst dan verantwoordelijk voor eventuele ongevallen als gevolg van de slechte staat van de trottoirs ?

– Welke middelen worden ingezet om een antwoord te bieden op de schade die gemeld wordt via « Fix my street.brussels » ?

Antwoord : De wegproblemen kunnen met succes via verschillende kanalen worden gesignaleerd :

– de internetsite www.fixmystreet.irisnet.be of door de applicatie FixMyStreet voor Smartphone te gebruiken;

– La ligne verte de Bruxelles Mobilité : numéro vert 0800/94001 et email : bruxellesmobilite@mrbc.irisnet.be

Le délai de réparation est fonction du degré d'urgence en rapport avec la sécurité des usagers. Il peut varier de quelques heures (trous dangereux) à quelques mois (dalles légèrement dégradées). Les plaintes liées aux revêtements de chaussées empruntées par le trafic sont prioritaires en raison des conséquences imprévisibles impliquant les véhicules motorisés.

Il faut savoir que quelque 4.000 plaintes annuelles relatives aux revêtements (chaussées et trottoirs) sont adressées à Bruxelles Mobilité. Elles nécessitent toutes d'être instruites sur l'origine des dégâts. Près de 43 % sont liés à des dégâts d'accidents de roulage, 32 % aux tranchées d'impétrant mal refermées, 18 % aux stationnements illicites sur trottoirs de véhicules lourds, … La recherche incontournable de l'origine des désordres est particulièrement fastidieuse et incertaine. Le nombre de chantiers de réparation liés aux dégâts concessionnaires (tranchées mal refermées et dalles de trottoirs défoncées) a considérablement augmenté ces dix dernières années.

La charge de travail supplémentaire due aux incidents signalés par le biais de FixMyStreet est très bien gérée par l'administration, mais il est évident que nous n'avons pas pu procéder à une réparation suffisamment rapide de toutes les plaintes. À terme, FixMyStreet permettra de mieux cerner le traitement des plaintes. Une évaluation est actuellement menée afin de déterminer si un renforcement de l'équipe est nécessaire. Un budget supplémentaire sera prévu selon les besoins qui sont apparus suite à l'introduction de FixMyStreet.

La préparation, l'exécution de travaux et le suivi relève du champ d'application de l'ordonnance du 5 mars 1998 relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale progressivement remplacée par l'ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie.

En ce qui concerne la responsabilité, il convient de se rappeler que lorsqu'un chantier est en cours d'exécution, il y a transfert temporaire de la gestion de l'emprise de chantier du champ légal habituel de gestion permanente et des compétences habituelles vers celui de la gestion temporaire. Durant les travaux et la période de garantie, l'impétrant est responsable et est surveillé par la Police des chantiers (appelée « Gestionnaire » dans l'ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie). Au début et à la fin de cette période particulière le Gestionnaire de voirie (qui lui est le gestionnaire permanent de la voirie) doit effectuer un « transfert » de l'emprise de voirie concernée par les travaux. Le Gestionnaire de voirie associe à ces transferts des conditions techniques et éventuellement financières dans un document intitulé « permission de voirie ou conditions générales ». Il reprend la responsabilité dès la fin de période de garantie de deux ans s'il ne mentionne aucune remarque dans la procédure de réception ou s'il ne participe pas à ladite procédure. Il s'agit là de la base d'un contrôle de remise en état qui va permettre de déterminer si le site a été remis en état et le cas échéant d'imposer des réparations complémentaires et/ou des sanctions.

Actuellement, les interventions de réparation dans le cadre de FixMyStreet se répartissent en deux catégories :

– het groene nummer van Mobiel Brussel : 0800/94001 en email : mobielbrussel@mbhg.irisnet.be.

De herstellingstermijn hangt af van de urgentie in overeenstemming met de veiligheid van de gebruikers. Deze kan enkele uren (gevaarlijke putten) tot enkele maanden (licht beschadigde vloertegels) zijn. De klachten met betrekking tot de wegbedekking voor het verkeer hebben de voorrang door de onvoorzienbare impact voor gemotoriseerde voertuigen.

Jaarlijks ontvangt Mobiel Brussel ongeveer 4.000 klachten betreffende de wegbedekking (steenwegen en voetpaden). Voor al deze klachten moet de oorzaak van de schade worden onderzocht. Om en bij de 43 % van de klachten heeft te maken met schade bij een verkeersongeval, 32 % met slecht afgesloten geulen voor nutsleidingen, 18 % met vrachtwagens die illegaal op voetpaden geparkeerd staan … De onvermijdelijke opzoeking van de oorsprong van de defecten is bijzonder tijdrovend en onzeker. Het aantal herstellingswerven door schade veroorzaakt door concessiehouders (slecht afgesloten geulen en stukgemaakte voetpadtegels) is de laatste tien jaar aanzienlijk gestegen.

De bijkomende werklast door de extra meldingen via FixMyStreet is zeer goed opgevangen door de administratie maar het is duidelijk dat niet elke klacht voldoende snel tot een herstelling heeft geleid. FixMyStreet zal op termijn toelaten een beter inzicht te krijgen in de verwerking van de klachten. Er wordt momenteel geëvalueerd of een versterking van het team noodzakelijk is. Extra budget zal voorzien worden volgens de noden die aan het licht gebracht zijn door de invoering van FixMyStreet.

De voorbereiding, de uitvoering en de opvolging van de werken vallen onder het toepassingsgebied van de ordonnantie van 5 maart 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werven op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die geleidelijk aan vervangen werd door de ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de werven op de openbare weg.

Wat de verantwoordelijkheid betreft, dient eraan herinnerd te worden dat wanneer een werf in uitvoering is, het beheer van het terrein van de werf tijdelijk van het gewoonlijk wettelijk kader van permanent beheer en de gewoonlijke bevoegdheden naar die van het tijdelijk beheer overgedragen worden. Tijdens de werken en de garantieperiode wordt de nutsbeheerder gecontroleerd door de Toezichthouders van de werken (« Beheerder » genoemd in de ordonnantie van 3 juli 2008 over de werven op de openbare weg). In het begin en op het einde van deze bijzonder periode, moet de Wegbeheerder (die de permanente beheerder van de weg is) een « overdracht » van het terrein van de betrokken werf uitvoeren. De Wegbeheerder voegt bij deze overdrachten technische en eventueel financiële voorwaarden in een document met als titel « Wegvergunning of algemene voorwaarden ». Deze herneemt de verantwoordelijkheid zodra de garantieperiode van twee jaar verstreken is, indien hij geen opmerkingen vermeldt in de opleveringsprocedure of indien hij niet deelneemt aan de procedure in kwestie. Het gaat hierbij om de basis van een toezicht op de herstelling in de oorspronkelijke staat waarmee bepaald zal kunnen worden of de site hersteld werd in haar oorspronkelijke staat en of in voorkomend geval bijkomende herstellingen en/of sancties moeten worden opgelegd.

Op dit moment worden de interventies voor herstellingen in het kader van FixMyStreet onderverdeeld in twee categorieën:

– les interventions mineures de moins d'1 m² sont prises en charge par la régie des routes de Bruxelles Mobilité;

– les interventions plus importantes et les sinistres sont exécutés par des entreprises de voiries dans le cadre de marchés publics, en fonction de la nature de l'incident, imputable ou non à une intervention de tiers.

Compte tenu du démarrage de FixMyStreet, ces travaux sont réalisés dans le cadre de marchés en cours, d'entretien local et ponctuel et/ou de réparations de dégâts d'accident.

– de interventies voor minder dan 1 m² worden ten laste genomen door de Regie der Wegen van Mobiel Brussel;

– de grotere interventies en schadegevallen worden uitgevoerd door wegenbedrijven in het kader van overheidsopdrachten, afhankelijk van de aard van het incident, al dan niet toe te schrijven aan de tussenkomst van derden.

Rekening houdend met de opstart van FixMyStreet, worden deze werken gerealiseerd in het kader van de lopende opdrachten, opdrachten voor plaatselijk en punctueel onderhoud en/of voor de herstelling van ongevallenschade.

Question n° 1055 de Mme Gisèle Mandaila du 8 juillet 2013 (Fr.) :

L'état d'avancement des travaux sur la chaussée de Wavre.

En octobre dernier, je vous interrogeais sur l'état d'avancement des travaux sur la chaussée d'Ixelles et la chaussée de Wavre.

Dans votre réponse, vous précisiez que les travaux de la rue de la Paix, effectués sous la direction de la commune d'Ixelles, ont pris énormément de retard, que la commune s'est alors opposée à la réalisation des travaux de la chaussée d'Ixelles et ceux de la chaussée de Wavre, qui ne pourraient être entamés qu'à l'achèvement de ceux de la rue de la Paix.

Aujourd'hui, les travaux rue de la Paix sont terminés.

– Pouvez-vous dès lors me dire où en est ce dossier ?

– Un agenda du début des travaux a-t-il été arrêté ?

Réponse : Les travaux à la chaussée d'Ixelles sont terminés. Vivaqua démarrera les travaux à la chaussée de Wavre dès que le temps le permettra, et ce après l'hiver. Vu la durée prévue des travaux de Vivaqua, le risque que le chantier ne soit pas complètement terminé avant l'hiver est élevé. Afin d'éviter que la chaussée de Wavre se retrouve en chantier durant la période de fin d'année et des soldes d'hiver, il a été décidé d'entamer les travaux après cette période.

Vraag nr. 1055 van mevr. Gisèle Mandaila d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Staat van vooruitgang van de werkzaamheden op de Waversesteenweg.

In oktober 2012 heb ik de minister vragen gesteld over de staat van vooruitgang van de werkzaamheden op de Elsensesteeweg en de Waversesteenweg.

De minister heeft geantwoord dat de werkzaamheden aan de Vredestraat in Elsene onder het toezicht van de gemeente Elsene, enorme vertraging opgelopen hebben en dat de gemeente zich verzet heeft tegen de uitvoering van de werken op de Elsensesteenweg en de Waversesteenweg die pas gestart mogen worden na het einde van de werken in de Vredestraat.

Vandaag zijn de werken in de Vredestraat ten einde.

– Hoe staat het met dit dossier ?

– Is er een agenda voor het begin van de werken vastgelegd ?

Antwoord : De werken op de Elsensesteenweg zijn beëindigd. Op de Waversesteenweg zal Vivaqua de werken aanvatten van zodra het weer het toelaat na de winter. Gezien de voorziene duurtijd van de werken van Vivaqua was er een groot risico dat de werf niet volledig beëindigd zou kunnen worden voor de winter. Om te vermijden dat de Waversesteenweg zich in werf zou bevinden tijdens de eindejaarsperiode en de wintersolden is geopteerd om de start van de werken hierna te laten plaatsvinden.

Question n° 1058 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 10 juillet 2013 (Fr.) :

L'évolution des redevances de concession au Port de Bruxelles.

Le gouvernement a consacré deux journées à l'examen du plan canal afin de procéder à une sélection de projets pilotes.

Certes, l'idée a le mérite d'exister et le Port reste un pion important dans le tissu socio-économique bruxellois.

De façon globale, le Port se répartit sur 3 grands espaces, l'un au sud (le bassin de Biestebroek), l'autre au centre (zone des bas-

Vraag nr. 1058 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 10 juli 2013 (Fr.) :

Evolutie van de concessierechten voor de Haven van Brussel.

De regering heeft twee dagen gewijd aan het onderzoek van het kanaalplan om proefprojecten te selecteren.

Het idee heeft inderdaad de verdienste dat het bestaat en de Haven blijft een belangrijk onderdeel van het Brussels sociaaleconomisch weefsel.

In het algemeen bestaat de Haven uit drie grote zones, de eerste in het zuiden (het Biestebroekdok), de tweede in het centrum

sins Béco et Vergote) et enfin la 3e zone qui est celle de l'avant-Port accessible à des bateaux de plus grand gabarit.

Dans la zone centrale, il faut aussi tenir compte des entrepôts repris en zone portuaire.

Afin de mieux percevoir l'incidence de chacune des zones sur les recettes dégagées par le Port, il serait intéressant de pouvoir disposer d'une évolution des recettes dégagées au cours des 5 dernières années par chacune des zones citées ci-dessus.

Les chiffres devraient reprendre :

– Les recettes en 2009, 2010, 2011 et 2012 :

  - pour la zone sud;

  - pour la zone Béco / Vergote (hors entrepôts);

  - pour les entrepôts (bâtiments TIR);

  - pour l'avant-Port rive droite et rive gauche.

– Le nombre d'entreprises actives dans chacune des zones au cours des 5 années.

– Le nombre d'entreprises utilisant la voie d'eau dans chacune des zones au cours des 5 années.

Réponse : Les concessions du Port de Bruxelles ont été établies sur la base d'une grille tarifaire, publiée sur le site internet du Port de Bruxelles.

L'ensemble des concessionnaires des terrains situés le long de la voie d'eau ont l'obligation d'assurer un trafic minimum.

Le tableau repris ci-dessous présente un aperçu de l'évolution des recettes commerciales (en EUR) du Port de Bruxelles pour la période 2009-2012, ventilées par zone :

(Beco- en Vergotedok) en, tot slot, de derde, de voorhaven die toegankelijk is voor grotere schepen.

In de centrale zone moet ook rekening worden gehouden met de opslagplaatsen in het havengebied.

Om een beter zicht te hebben op de impact van elke zone op de ontvangsten van de Haven, zou het interessant zijn om te kunnen beschikken over een evolutie van de ontvangsten tijdens de afgelopen 5 jaar voor elke voornoemde zone.

Die cijfers zou het volgende moeten omvatten :

– Ontvangsten in 2009, 2010, 2011 en 2012 :

  - voor de zone zuid;

  - voor de zone Beco/Vergote (zonder de opslagplaatsen);

  - voor de opslagplaatsen (TIR-gebouwen);

  - voor de voorhaven linker- en rechteroever.

– Aantal actieve bedrijven in elke zone tijdens de afgelopen 5 jaar.

– Aantal bedrijven in elke zone die gebruikmaken van de waterweg tijdens de afgelopen 5 jaar.

Antwoord : De concessies van de Haven van Brussel zijn opgemaakt op basis van een tariefrooster, dat gepubliceerd wordt op de website van de Haven van Brussel.

Voor alle concessies van terreinen langs de waterweg wordt een minimum trafiek opgelegd.

De onderstaande tabel geeft een overzicht van de evolutie in de commerciële ontvangsten (in EUR) van de Haven van Brussel over de periode 2009-2012, uitgesplitst per zone :

	2009	2010	2011	2012
Sud / Zuiden	106.665,48	99.493,60	86.162,56	105.550,62
Vergote / Beco	1.148.240,31	1.211.859,02	1.204.440,78	1.258.748,25
TIR	2.458.731,29	2.668.938,24	2.796.436,18	2.875.507,96
Avant-port / Voorhaven	2.942.468,85	2.861.929,50	2.397.063,21	2.544.413,11
Total / Totaal	6.656.105,93	6.842.220,36	6.484.102,73	6.784.219,94

Le nombre d'entreprises actives dans chaque zone au cours de la même période est réparti dans le tableau ci-dessous. Ces données sont basées sur la facturation de toutes les concessions et autorisations en cours au mois de janvier de chaque année.

Het aantal ondernemingen actief in elke zone over dezelfde periode wordt in de tabel hieronder uitgesplitst. Deze gegevens zijn gebaseerd op de facturatie in januari van elk jaar van alle lopende concessies en autorisaties.

	2009	2010	2011	2012
Sud / Zuiden	7	9	7	10
Vergote / Beco	25	29	36	34
TIR	97	100	95	100
Avant-port / Voorhaven	34	38	35	37
Divers / Diversen	8	7	8	9
Total / Totaal	171	183	181	190

Le nombre d'entreprises ayant fait usage de la voie d'eau entre 2009 et 2012 est réparti comme suit dans les différentes zones :

Het aantal ondernemingen die de waterweg gebruiken in de periode 2009-2012, wordt als volgt verdeeld over de verschillende zones :

Sud – Zuiden	Vergote – Beco	Avant-port – Voorhaven	Total – Totaal
5	10	12	27

Les concessions étant établies pour un délai d'en moyenne 25 à 30 ans, le nombre d'entreprises utilisant la voie d'eau pour le transport de fret ou pour le transport de passagers reste stable sur une période relativement courte.

Aangezien concessies op een termijn van gemiddeld 25 à 30 jaar worden opgemaakt, blijft het aantal ondernemingen die de waterweg gebruiken voor transport van cargo of voor passagiersvervoer, stabiel over een relatief korte periode.

Question n° 1060 de Mme Viviane Teitelbaum du 15 juillet 2013 (Fr.) :

Le marquage au sol des arrêts pour les bus.

Dernièrement, sont apparues dans les rues de Bruxelles de nouvelles lignes marquant l'endroit ou le bus doit s'arrêter aux arrêts de bus.

Pouvez-vous apporter les précisions suivantes :

– Ces traits ont-ils été apposés à chaque arrêt STIB ? Si ce n'est pas le cas, comment a été opéré le choix ?

– Combien de traits ont été tracés ?

– Quel est le coût de cette opération ?

– Quel est l'objectif visé ? Cela répond-il à une demande particulière ?

Réponse : Depuis 3 ans, lors de chaque réaménagement d'arrêt de bus en extension de trottoir, conformément au Règlement Régional d'Urbanisme (RRU), un marquage bleu et blanc « bus stop » est placé par la STIB afin d'indiquer au conducteur de bus l'endroit où il doit arrêter son véhicule, de manière à ce que l'emplacement des portes coïncide avec les dalles de guidage et aménagements pour les personnes à mobilité réduite et ainsi leur faciliter l'accès au bus.

Ce nouveau type de marquage est aussi consécutif à la suppression progressive des arrêts de bus en « encoche » que le RRU n'autorise plus, où s'appliquait le traditionnel marquage « bushalte ». En effet, un tel marquage n'est plus nécessaire lors d'aménagement d'arrêt en extension de trottoir.

En outre, en fonction du niveau d'accessibilité PMR de l'aménagement de l'arrêt, ce marquage est complété par un logo de couleur qui indique par exemple au conducteur si l'aménagement est compatible avec la rampe qui permet l'accès à une personne en chaise roulante.

Le coût unitaire de ces marquages est de l'ordre de 50 EUR hors frais de personnel. Dans la mesure où ce marquage se substitue aux anciens marquages « bus » nettement plus conséquents, le bilan budgétaire de l'opération est favorable et est intégré aux budgets de fonctionnement courants.

Vraag nr. 1060 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 15 juli 2013 (Fr.) :

Aanduiden van de bushaltes op de straat.

Onlangs zijn in de Brusselse straten nieuwe lijnen verschenen die de plaats aanduiden waar de bus moet stoppen aan de haltes.

Kan u me volgende verduidelijkingen geven :

– Werden die lijnen aangebracht bij elke MIVB-halte ? Zo niet, hoe werd de haltes gekozen ?

– Hoeveel lijnen werden getekend ?

– Wat is de kostprijs van die actie ?

– Welk doel wordt beoogd ? Komt dit tegemoet aan een specifieke vraag ?

Antwoord : Sinds 3 jaar wordt bij elke herinrichting van een bushalte met een verbreed voetpad, conform de gewestelijke stedenbouwkundige verordening (GSV), een blauw-witte markering « bus stop » aangebracht door de MIVB. Deze markering toont de chauffeur waar hij moet stoppen, zodat de deuren op dezelfde hoogte komen als de gidstegels en inrichtingen voor personen met beperkte mobiliteit, om zo hun toegang tot de bus te vergemakkelijken.

Dit nieuw type van markering volgt ook op de progressieve afschaffing van de bushaltes met inham die de GSV niet meer toelaat, waar de traditionele markering « bushalte » werd toegepast. Dit soort markering is in feite niet meer nodig bij inrichtingen van haltes met verbreed voetpad.

In functie van de mate van toegankelijkheid voor PBM's van de inrichting van de halte, wordt deze markering bovendien vervolledigd door een logo in kleur dat bijvoorbeeld aanduidt of de inrichting compatibel is met de oprijplaat die toegang voor iemand in een rolstoel biedt.

De unitaire kost van deze markeringen is van de grootteorde van 50 EUR, zonder personeelskosten. Zover deze markering de oude, veel grotere markering « bushalte » vervangt, is het budgettaire resultaat van deze operatie positief en geïntegreerd in de lopende werkingsbudgetten.

La STIB réalise annuellement environ 200 marquages de ce type. À terme, les quelques 1.500 arrêts de bus du réseau bénéficieront de ce nouveau marquage, au fur et à mesure du réaménagement des arrêts qui ne répondent pas encore aux critères en matière d'accessibilité des PMR.

De MIVB realiseert jaarlijks ongeveer 200 van dit type markeringen. Op termijn zullen zo'n 1.500 bushaltes deze nieuwe markering krijgen, naarmate de herinrichting van haltes die nog niet aan de toegankelijkheidscriteria voor PBM's beantwoorden.

Question n° 1061 de Mme Marion Lemesre du 17 juillet 2013 (Fr.) :

Certaines défaillances techniques du système Irisbox.

Il me revient que certains citoyens ont été confrontés à des problèmes techniques du guichet électronique Irisbox lors de leur demande de carte de stationnement. En effet, le logiciel leur fournissait un code lié à leur demande mais ce code était par la suite introuvable ou ne correspondait à rien pour l'administration chargée d'enregistrer les paiements et de délivrer l'attestation.

– Pouvez-vous me dire si vous avez connaissance de tels cas ?

– Pouvez-vous me préciser si le logiciel a subi des mises à jour récentes qui pourraient expliquer ces défaillances techniques ?

– Si oui, certaines communes ont-elles été plus exposées que d'autres et le problème est-il résolu aujourd'hui ?

Réponse : Il convient de rappeler le fonctionnement général de la plate-forme IRISbox : quand un citoyen fait une demande de document (comme une carte de riverain), le citoyen doit en premier lieu s'authentifier avec sa carte d'identité électronique, pour ensuite remplir un certain nombre d'informations selon le document demandé. Si l'obtention du document n'est pas gratuite, le citoyen est invité à faire le paiement en ligne via la plate-forme Ogone, qui est un système externe à IRISbox. Une référence unique est générée par IRISbox et doit servir de lien entre les différents outils IRISbox-Ogone-ATOS-Banque-Administration.

Au niveau d'IRISbox, une demande payante n'apparaît dans l'écran de contrôle de l'administration que si et seulement si le citoyen a bien effectué le paiement « en ligne » auprès d'Ogone.

L'administration voit « qui » a payé, le type de demande du citoyen et le montant qui a été payé.

L'administration peut aussi consulter son compte qu'elle a auprès de Ogone pour voir les transactions bancaires (nom du titulaire de la carte qui a effectué le paiement, date, heure, montant, référence Irisbox de l'achat fait par le citoyen, etc.).

Par souci d'exhaustivité, il convient de mentionner également qu'Ogone transmet la référence IRISbox à ATOS qui doit alors la transmettre à la banque afin que cette référence figure à la fois sur l'extrait de compte du citoyen (qui est débité) et sur l'extrait de compte de l'administration (qui est crédité).

Le CIRB, en charge du développement de la plate-forme IRISbox, a déjà signalé, à plusieurs reprises, depuis 2008, à ATOS et Ogone que souvent la référence IRISbox ne se trouve pas sur les extraits de compte.

Vraag nr. 1061 van mevr. Marion Lemesre d.d. 17 juli 2013 (Fr.) :

Technische problemen met Irisbox.

Ik heb vernomen dat sommige burgers technische problemen met het elektronisch loket Irisbox hadden toen ze hun parkeerkaart aanvroegen. De software kende hun aanvraag immers een code toe, die men achteraf niet kon terugvinden of die niet bekend was bij het bestuur dat de betalingen moet registreren en de parkeerkaart moet afgeven.

– Bent u op de hoogte van dergelijke gevallen ?

– Kunt u preciseren of er onlangs aanpassingen in de software zijn aangebracht die de technische problemen kunnen verklaren ?

– Zo ja, hadden sommige gemeenten daar meer last van dan andere ? Zijn de problemen intussen opgelost ?

Antwoord : Er dient te worden herinnerd aan de algemene werking van het platform IRISbox : wanneer een burger een aanvraag doet voor een document (zoals een bewonerskaart), moet hij zich eerst inloggen met zijn elektronische identiteitskaart, om daarna een bepaald aantal gegevens in te vullen afhankelijk van het gevraagd document. Indien het gevraagd document niet gratis is, is de burger uitgenodigd om online te betalen via het platform Ogone, een systeem buiten IRISbox. IRISbox genereert een unieke verwijzing, die als link moet dienen tussen de verschillende tools IRISbox-Ogone-ATOS-Bank-Administratie.

Op het niveau van IRISbox verschijnt een betalende aanvraag op het controlescherm van de administratie enkel indien de burger de betaling wel degelijk bij Ogone heeft uitgevoerd.

De administratie ziet « wie » betaald heeft, het type aanvraag van de burger en het betaalde bedrag.

De administratie kan ook haar rekening, die ze bij Ogone heeft, raadplegen om de banktransacties (naam van de houder van de kaart die betaald heeft, datum, uur, bedrag, verwijzing Irisbox voor de aankoop door de burger, enzovoort) te bekijken.

Volledigheidshalve dient te worden vermeld dat Ogone de verwijzing IRISbox naar ATOS verstuurt. Deze laatste moet die dan versturen naar de bank zodat deze verwijzing zowel op de rekeningafschrift van de burger (gedebiteerd) en op het rekeninguittreksel van de administratie (gecrediteerd) verschijnt.

Sinds 2008 heeft het CIBG, dat belast is met de ontwikkeling van het platform IRISbox, al meermaals aan ATOS en Ogone laten weten dat de verwijzing IRISbox vaak niet staat op de rekeninguittreksels.

Ce problème n'est pas lié à une commune en particulier, mais bien à un processus totalement en dehors de la compétence du CIRB.

Depuis 2008, Ogone prétend bien fournir la référence à ATOS; ATOS nous dit avoir résolu le problème. Force est de constater que le problème n'est toujours pas résolu malgré les rappels du CIRB, le dernier datant de début août 2013.

Le problème se situe au niveau du processus géré par ATOS. Consciente de son monopole, celle-ci est loin de coopérer à la résolution de problèmes soulevés.

Le CIRB a également fait appel à la Commission Bancaire et Financière (CBFA) pour avoir son soutien. Malheureusement, celle-ci a informé le CIRB que cela n'est pas dans ses attributions.

Une nouvelle version de la plate-forme IRISbox a été mise en production début juin 2013. Malheureusement, cette nouvelle version n'a eu aucun impact positif sur le problème que vous mentionnez puisque son origine est dans un processus externe à la plate-forme IRISbox.

Le CIRB continue ses démarches auprès des sociétés ATOS et Ogone afin de résoudre ce problème, notamment en sollicitant l'intervention du Ministre fédéral des Affaires économiques.

Dit probleem is niet verbonden aan een gemeente in het bijzonder, maar eerder aan een proces dat volkomen buiten de bevoegdheid is van het CIBG.

Sinds 2008 beweert Ogone de verwijzing te bezorgen aan ATOS; ATOS zegt dat het probleem opgelost is. Men kan niet om de vaststelling heen dat het probleem nog steeds niet opgelost is ondanks de herinneringen van het CIBG waarvan de laatste van augustus 2013 dateert.

De moeilijkheid die zich voordoet ligt in het proces beheerd door ATOS. Bewust van haar monopolie werkt deze helemaal niet mee wat het oplossen van deze problemen betreft.

Het CIBG heeft ook een beroep gedaan op de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) om zijn steun te genieten. Spijtig genoeg heeft deze het CIBG geïnformeerd dat dit niet onder zijn bevoegdheid valt.

Een nieuwe versie van het platform IRISbox is in werking sinds begin juni 2013. Spijtig genoeg heeft deze nieuwe versie geen positieve invloed gehad op het probleem waarnaar u verwijst, omdat het probleem zijn oorsprong vindt in een proces buiten het platform IRISbox.

Het CIBG blijft stappen doen bij de bedrijven ATOS en Ogone om dit probleem op te lossen, namelijk door de tussenkomst van de federale minister van Economische Zaken te vragen.

Question n° 1066 de M. Alain Maron du 25 juillet 2013 (Fr.) :

L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle.

Notre accord de majorité prévoit que « l'utilisation des formats ouverts et des logiciels libres dans l'administration régionale sera favorisée ».

La Commission européenne vient de publier une communication intitulée « *Against lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », incitant les administrations à privilégier les standards ouverts, il apparaît en outre que les logiciels et systèmes d'exploitation libres représentent une solution intéressante à des problématiques de plus en plus prégnantes, telles que l'exigence croissante de sécurisation et de confidentialité des données, la nécessité de maîtriser les solutions informatiques et de diminuer la dépendance technologique envers tel ou tel fournisseur en situation monopolistique ou quasi-monopolistique, ou encore la nécessité absolue d'éviter tout gaspillage de moyens budgétaires publics.

Pourriez-vous dès lors m'indiquer quelle est l'utilisation des systèmes d'exploitation et logiciels libres au sein des organismes administratifs sur lesquels vous avez la tutelle, et notamment :

– la liste complète des systèmes d'exploitation utilisés au sein de ces organismes administratifs, sur les serveurs, postes de travail et autres équipements (y compris mobiles), en faisant la distinction entre systèmes d'exploitation propriétaires et systèmes d'exploitation libres;

Vraag nr. 1066 van de heer Alain Maron d.d. 25 juli 2013 (Fr.) :

Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder het toezicht van de minister.

In ons meerderheidsakkoord was bepaald dat het gebruik van open formats en vrije software wordt gepromoot in de gewestelijke administratie.

De Europese Commissie publiceerde onlangs een mededeling met de titel « *Against Lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », dat de besturen aanmoedigt om de voorkeur te geven aan open standards. Bovendien blijken de vrije software en exploitatiesystemen een interessante oplossing voor alsmaar pregnantere problemen, zoals de toenemende nood aan vertrouwelijkheid en beveiliging van de gegevens, de nood om de informatica-oplossingen te beheersen en de technologische afhankelijkheid van deze of gene supplier die (nagenoeg) een monopolie heeft te verminderen, of de absolute nood om elke verspilling van de overheidsmiddelen te voorkomen.

Kan u mij daarom meedelen hoe gebruikgemaakt wordt van vrije software en exploitatiesystemen bij de bestuursinstanties onder uw toezicht, met name :

– de volledige lijst van de exploitatiesystemen die gebruikt worden in die bestuursinstanties, op de servers, werkposten en andere uitrustingen (met inbegrip van de mobiele), met een onderscheid tussen vrije en andere exploitatiesystemen;

– la liste complète des logiciels utilisés au sein de ces organismes administratifs, en faisant la distinction entre logiciels propriétaires et logiciels libres (avec les quantités respectives de licences par logiciel);

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de licences propriétaires;

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de logiciels libres ?

Réponse : La problématique soulevée est complexe, et, après l'inventaire des données, elle nécessite quelques remarques.

D'abord, les systèmes d'exploitation. Les systèmes d'exploitations utilisés pour ces solutions métier du MRBC sont répartis sur 187 serveurs, de la manière suivante : 108 Windows, 27 Linux, 25 AIX, 9 Solaris et 18 ESX. Seuls les serveurs Linux sont considérés comme de vraies solutions libres. Pour information, toutes les applications métiers, utilisés par le SPRB sont aujourd'hui hébergées au sein du Data Center Régional, exploité par le CIRB.

Pour les postes de travail et autres équipements, les systèmes d'exploitation sont tous acquis en version Microsoft Windows OEM avec les PC. Une Software Assurance permet l'upgrade des licences à la dernière version. Le SPRB est en cours d'upgrade des PC de MS Windows XP-SP3 / MS Office standard 2003 vers MS Windows 7 64 bit / MS Office Standard 2010.

Le système d'exploitation standard sur les PC du SPRB est MS Windows XP – SP3 actuellement, MS Windows 7 – 64 bit Enterprise Edition après la migration citée. Ceci est valable pour les PC fixes ainsi que les PC portables. Notons qu'il y a également quelques ordinateurs Apple Mac. Au SPRB, il n'y a pas de système d'exploitation libre installé sur des PC. Concernant les mobiles (hors PC), les systèmes d'exploitation sont iOS (Ipad) et Android (Smartphone).

Ensuite, en matière de logiciels. Les logiciels propriétaires suivants sont utilisés : Suite Bureautique : MS Office standard multilingue 2003 et 2010 (les versions 2003 seront upgradées courant 2013/2014 vers la version 2010); Internet Explorer; Microsoft Access 2000/2003/2010; Kofax Express (scanning de documents); FSecure (antivirus); Adobe Reader; Microsoft Project (gestion de projet); Microsoft Visio (process designer); Adobe Creative suite Design Standard CS5/CS6; Adobe Acrobat; Corel Draw; Corel Paintshop; Bentley Geomedia.

En plateformes : SAP, Documentum.

Les logiciels libres utilisés : Mozilla Firefox; Libre Office/Open Office (ce dernier n'est plus déployé à des fins professionnelles); PDF Creator; Open Workbench (gestion de projet); GIMP (Gnu image manipulation).

Enfin, en ce qui concerne les dépenses logicielles, en achat et maintenance pour les serveurs (gérés par le CIRB), les montants s'élèvent à respectivement 45.194 EUR en 2009, 227.273 EUR en 2010, 776.557 EUR en 2011, 511.654 EUR en 2012 et 351.075 EUR en 2013 (au 25 août).

– de volledige lijst van de software die gebruikt wordt in die bestuursinstanties, door een onderscheid te maken tussen vrije en andere software (met de respectievelijke hoeveelheid licenties per software);

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van owner licenties;

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van vrije software ?

Antwoord : De aangehaalde problematiek is complex en vereist, na inventaris van de gegevens, enkele opmerkingen.

Eerst en vooral de exploitatiesystemen. De exploitatiesystemen die gebruikt worden voor deze professionele oplossingen van het MBHG worden verdeeld over 187 servers en dit op de volgende manier : 108 Windows, 27 Linux, 25 AIX, 9 Solaris en 18 ESX. Enkel de Linux-servers worden beschouwd als echte vrije oplossingen. Ter informatie, alle professionele softwarevoorzieningen die door het GOB gebruikt worden, worden vandaag gehost binnen het Gewestelijk Datacenter dat door het CIBG wordt geëxploiteerd.

Voor de werkposten en andere voorzieningen zijn alle exploitatiesystemen aangekocht in Microsoft Windows OEM versie met de PC's. Een Software Assurance zorgt ervoor dat de licenties geüpgraded kunnen worden naar een laatste versie. Het GOB voert momenteel een upgrade uit van de PC's met MS Windows XP-SP3 / MS Office standard 2003 naar MS Windows 7 64 bit / MS Office Standard 2010.

Het standaard exploitatiesysteem op de PC's van het GOB is nu MS Windows XP-SP3 en zal MS Windows 7 – 64 bit Enterprise Edition worden na de aangehaalde migratie. Dit geldt voor zowel de vaste als de draagbare computers. Merk op dat er ook enkele Mac's van Apple zijn. In het GOB zijn er geen vrije software exploitatiesystemen geïnstalleerd op de computers. Voor de mobiele toestellen (behalve PC) zijn de exploitatiesystemen iOS (Ipad) en Android (Smartphone).

Vervolgens wat betreft de software. De volgende owner softwares worden gebruikt. Kantoorpakket : MS Office standaard meertalig 2003 en 2010 (de versies 2013 zullen geüpgraded worden in de loop van 2013/2014 naar de versie 2010); Internet Explorer; Microsoft Access 200/2003/2010; Kofax Express (scanning van documenten); FSecure (antivirus); Adobe Reader; Microsoft Project (projectbeheer); Microsoft Visio (process designer); Adobe Creative pakket Design Standard CS5/CS6; Adobe Acrobat; Corel Draw; Corel Paintshop; Bentley Geomedia.

In platformen : SAP, Documentum.

De vrije softwares die gebruikt worden : Mozilla Firefox; Libre Office/Open Office (deze laatste wordt niet meer uitgerold voor professionele doeleinden); PDF Creator; Open Workbench (projectbeheer); GIMP (Gnu image manipulation).

Tot slot wat betreft de uitgaven voor software, in termen van aankoop en onderhoud voor de servers (beheerd door het CIBG), waren de bedragen respectievelijk 45.194 EUR in 2009, 227.273 EUR in 2010, 776.557 EUR in 2011, 511.654 EUR in 2012 en 351.075 EUR in 2013 (op 25 augustus).

Pour les applications et les postes de travail (budgets gérés par le SPRB), les montants en achat sont respectivement de 208.994 EUR en 2009, 980.520 EUR en 2010, 1.349.673 EUR en 2011, 884.279 EUR en 2012 et 926.706 EUR en 2013 (au 25 août).

Les montants investis dans les licences propriétaires depuis 2009 sont d'environ 6 millions EUR. Certes, dans certains cas, il est difficile d'éviter la poursuite de la solution propriétaire; c'est notamment le cas de SAP. Par ailleurs, en matière de système d'exploitation des serveurs, le choix est souvent déterminé par le fournisseur de l'application qui tend à suivre les grandes tendances du marché. Enfin, soyez assurés que nous restons attentifs à soutenir l'utilisation de standards ouverts et nous veillerons à optimaliser les investissements, en privilégiant les solutions libres.

(*) (Les tableaux joints à la présente réponse ne seront pas publiés. Ils resteront disponibles pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

Voor de applicaties en de werkposten (budgetten beheerd door het GOB), waren de bedragen respectievelijk 208.994 EUR in 2009, 980.520 EUR in 2010, 1.349.673 EUR in 2011, 884.279 EUR en 2012 en 926.706 EUR in 2013 (op 25 augustus).

De bedragen die sinds 2009 geïnvesteerd worden in bedrijfslicenties bedraagt ongeveer 6 miljoen EUR. In bepaalde gevallen is het echter moeilijk om de voortzetting van de bedrijfsoplossing te vermijden; dit is met name het geval van SAP. Bovendien, wat de exploitatiesystemen van de servers betreft, wordt de keuze vaak bepaald door de leverancier van de applicatie die gewoonlijk de grote tendensen van de markt volgt. Ten slotte mag u er zeker van zijn dat wij er waakzaam op zullen toezien dat het gebruik van open standaarden ondersteund wordt en dat de investeringen geoptimaliseerd worden door de voorkeur te geven aan vrije oplossingen.

(*) (De bij dit antwoord gevoegde tabellen worden niet gepubliceerd. Ze blijven ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

Question n° 1068 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Évolution du taux d'absentéisme.

Je souhaite connaître l'évolution du taux d'absentéisme ces trois dernières années au sein des organismes vis-à-vis desquels vous exercez une responsabilité (STIB, Port de Bruxelles).

Je souhaite également connaître la différence de taux d'absentéisme entre les statutaires et les contractuels.

Réponse : STIB

Comme j'ai déjà répondu à de nombreuses reprises lors de questions parlementaires, il n'y a pas à la STIB de statutaires ou de contractuels. Les membres du personnel de la STIB sont exclusivement engagés sous le régime d'un contrat de travail (contractuel).

Le taux d'absentéisme STIB de 2010 à 2012 :

2010	2011	2012
8,00 %	8,00 %	7,8 %

Port de Bruxelles

Le tableau ci-dessous reprend les données chiffrées afférentes aux absences pour maladie des membres du personnel du Port de Bruxelles pour les années 2010, 2011 et 2012 ventilés entre agents statutaires et contractuels.

Vraag nr. 1068 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Evolutie van het absenteïsme.

Wat is de evolutie van het absenteïsme tijdens de laatste drie jaar in de instellingen die onder uw verantwoordelijkheid/toezicht staan (MIVB, Haven van Brussel) ?

Is er een verschil tussen het absenteïsme van de statutaire personeelsleden en dat van de contractuele personeelsleden ?

Antwoord : MIVB

Zoals ik reeds meerdere malen geantwoord heb op parlementaire vragen is er bij de MIVB geen sprake van statutairen of contractuelen. Het personeel van de MIVB wordt uitsluitend met een arbeidsovereenkomst aangeworven (contractueel).

De afwezigheidsgraad bij de MIVB tussen 2010 en 2012 :

2010	2011	2012
8,00 %	8,00 %	7,8 %

Haven van Brussel

Onderstaande tabel geeft de absenteïsmecijfers wegens ziekte van de personeelsleden van de Haven van Brussel voor de jaren 2010, 2011 en 2012 opgesplitst tussen statutaire en contractuele personeelsleden.

Année – Jaar	Jours ouvrables – Werkdagen	Jours de maladie – Ziektedagen	Pourcentage – Percentage
2010			
Agents statutaires / Statutaire personeelsleden	18.905	1.153	6 %
Agents contractuels / Contractuele personeelsleden	15.644	377	2,4 %
Totaux / Totaal	34.549	1.530	4,42 %
2011			
Agents statutaires / Statutaire personeelsleden	18.851	1.280	6,78 %
Agents contractuels / Contractuele personeelsleden	15.515	454	2,9 %
Totaux / Totaal	34.366	1.734	5 %
2012			
Agents statutaires / Statutaire personeelsleden	17.776	1.603	9 %
Agents contractuels / Contractuele personeelsleden	16.213	471	2,9 %
Totaux / Totaal	33.989	2.074	6,1 %

Ces chiffres appellent toutefois quelques commentaires. En effet, pour ce qui concerne les années 2011 et 2012, les absences pour maladie de respectivement deux et trois membres du personnel statutaires qui ont par ailleurs cessé définitivement leurs fonctions au Port, totalisent à elles seules 332 et 414 jours. Cet élément permet de dire que le niveau réel d'absence pour maladie des agents statutaires s'élève à 5 % pour 2011 et à 6,6 % pour 2012. En respectant la même logique, les taux cumulés d'absence pour maladie pour les années 2011 et 2012 se réduiraient dès lors à respectivement 4,07 % et 4,88 %.

CIBG

En ce qui concerne le CIRB, les chiffres sont les suivants :

	Statutaires	Contractuels	Total CIRB
2010	7,66 %	9,35 %	8,72 %
2011	5,91 %	4,18 %	4,80 %
2012	4,35 %	4,13 %	4,26 %
2013	4,17 %	6,10 %	5,03 %

Bruxelles Mobilité

Toutes les données concernant le personnel de Bruxelles Mobilité sont au Secrétariat Général – Direction du Personnel qui ressortent des compétences du secrétaire d'État De Lille.

Question n° 1071 de M. Ahmed El Khannouss du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Les investissements relatifs aux pistes cyclables.

Suite au test des pistes cyclables réalisé grâce au vélo mesureur, pourriez-vous m'informer du schéma d'entretien qui a été rédigé ?

J'aimerais aussi connaître la planification des investissements qui a été élaborée et en fonction de quels critères.

Bij deze cijfers horen toch volgende opmerkingen. Wat betreft de jaren 2011 en 2012 komen de afwezigheden wegens ziekte van respectievelijk twee en drie statutaire personeelsleden, die bovendien hun functie bij de haven ondertussen definitief hebben beëindigd, neer op 332 en 414 dagen. Het reële afwezigheidsniveau wegens ziekte van de statutaire personeelsleden komt dus eigenlijk neer op 5 % voor 2011 en op 6,6 % voor 2012. In dezelfde logica zouden de gecumuleerde afwezigheidscijfers wegens ziekte voor de jaren 2011 en 2012 respectievelijk 4,07 % en 4,88 % bedragen.

CIRB

Voor het CIBG zijn de cijfers als volgt :

	Statutairen	Contractuelen	Totaal CIBG
2010	7,66 %	9,35 %	8,72 %
2011	5,91 %	4,18 %	4,80 %
2012	4,35 %	4,13 %	4,26 %
2013	4,17 %	6,10 %	5,03 %

Mobiel Brussel

Alle gegevens over het personeel van Mobiel Brussel zijn verkrijgbaar bij het Secretariaat-generaal – Directie Personeelsbeheer, dat onder de bevoegdheid van staatssecretaris De Lille valt.

Vraag nr. 1071 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Investeringen in fietspaden.

Welke onderhoudsschema werd opgesteld na het onderzoek van de kwaliteit van de fietspaden met de meetfiets ?

Hoe ziet de planning van de investeringen eruit ? Op welke criteria is ze gebaseerd ?

Pourriez-vous aussi préciser les travaux qui ont été déjà réalisés ?

Réponse : Le vélo mesureur a parcouru 254 tronçons de pistes cyclables, totalisant 158 km.

En plus de la planéité, le cadastre ainsi rédigé contient aussi des informations sur une série d'autres critères, tels les matériaux, la largeur de la piste, le type et largeur de séparation de la chaussée, la distance par rapport aux voitures stationnées, le régime de vitesses, la couleur, l'âge, le nombre de carrefours et autres conflits …

Bruxelles Mobilité n'a, bien sûr, pas attendu le rapport final pour lancer des chantiers d'entretien sur une série d'axes réputés en mauvais état, ce qui a permis un accompagnement par le bureau d'étude pendant les travaux et une mesure après travaux (qui reste encore à faire).

Sur la base des résultats de l'audit, un planning d'entretien triennal a été élaboré en tenant compte des critères suivants :

1. le critère de confort/vibrations, qui est le meilleur indicateur de l'état de l'aménagement. Sur 10 points, 143 tronçons ont un score de moins de 5, soit un confort insuffisant, les pires tronçons ayant même un score négatif (le chemin de halage en pavés le long du canal à Anderlecht ou encore des tronçons de la chaussée de Ninove). Ces 143 tronçons sont donc retenus en priorité, et traités en fonction du niveau de confort;

2. le planning des chantiers de modernisation prévus, qui incorporent la remise en état de la piste cyclable, ou encore des travaux d'impétrants programmés : 28 tronçons sont dans ce cas (ex. Blvd de la Woluwe, Chaussée de la Hulpe ou Boulevard de la Deuxième Armée Britannique);

3. les critères de conception de la piste (largeur et zone de sécurité) (exemple la chaussée de Ninove qui ne remplit aucun critère de qualité);

4. la fréquentation de l'aménagement par les cyclistes (par exemple l'avenue de Tervueren, qui est un axe majeur pour les cyclistes avec plus de 500 cyclistes comptés par heure au carrefour Mérode).

En 2012, Bruxelles Mobilité a rénové les pistes suivantes :

– le boulevard Industriel entre le rond-point Hermès et le pont de chemin de fer de la ligne 50A;

– le boulevard Sylvain Dupuis entre le R0 et le blvd Groeninckx de May;

– le boulevard de la Plaine, sur ICR 5;

– le boulevard Paepsem entre le blvd Industriel et le pont du chemin de fer.

En 2013, sont programmés :

– le quai de Willebroeck;

– l'avenue Delleur.

Kunt u ook preciseren welke werken al uitgevoerd zijn ?

Antwoord : De meetfiets heeft 254 stroken fietspad afgelegd, 158 km in totaal.

Naast de vlakheid, bevat het aldus opgesteld kadaster ook inlichtingen over een reeks andere criteria, zoals de materialen, de breedte van het fietspad, het soort en de breedte van de rijwegafscheiding, de afstand ten opzichte van de geparkeerde voertuigen, het snelheidsstelsel, de kleur, de ouderdom, het aantal kruispunten en andere conflicten …

Mobiel Brussel heeft uiteraard niet gewacht op het eindverslag om onderhoudswerken aan te vatten op een aantal verkeersaders wier slechte staat bekend was, wat een begeleiding door het studiebureau mogelijk gemaakt heeft tijdens de werken en een meting erna (wat nog moet gebeuren).

Op basis van de resultaten van de audit, werd een driejarige onderhoudsplanning opgesteld met inachtneming van de volgende criteria :

1. het criterium comfort/trillingen, dat de beste indicator is van de staat van de voorziening. Op 10 punten, behaalden 143 stroken een score van minder dan 5, te weten onvoldoende comfort, en de ergste stroken kregen zelfs een negatieve score (het trekpad in straatkeien langs het kanaal in Anderlecht of nog stroken van de Ninoofsesteenweg). Deze 143 stroken krijgen dus voorrang en worden behandeld uit hoofde van het comfortniveau;

2. de planning van de moderniseringswerken, die de herstelling van het fietspad omvatten, of nog werken geprogrammeerd door concessiehouders : 28 stroken verkeren in dit geval (bijvoorbeeld Woluwelaan, Terhulpensesteenweg of Brits Tweedelegerlaan);

3. de conceptiecriteria van het fietspad (breedte en veiligheidszone) (bijvoorbeeld de Ninoofsesteenweg die aan geen enkel kwaliteitscriterium beantwoordt);

4. de gebruiksfrequentie van het fietspad (bijvoorbeeld de Tervurenlaan, een hoofdader voor fietsers met meer dan 500 fietsers per uur op het kruispunt Mérode).

In 2012 heeft Mobiel Brussel de volgende fietspaden vernieuwd :

– de Industrielaan tussen de rotonde Hermès en de spoorwegbrug van lijn 50A;

– de Sylvain Dupuislaan tussen de RW en de Groeninckx de Maylaan;

– de Pleinlaan op GFR 5;

– de Paepsemlaan tussen de Industrielaan en de spoorwegbrug.

Zijn geprogrammeerd in 2013 :

– de Willebroekkaai;

– de Delleurlaan.

En 2014 :

– la chaussée de Ninove, modifications conceptuelles nécessaires;

– l'avenue de Tervueren.

D'autre pistes pourront être envisagées en fonction des crédits disponibles et de l'avancement des chantiers.

Question n° 1077 de M. Vincent De Wolf du 27 août 2013 (Fr.) :

Développement de taxis électriques en Région bruxelloise.

En juin dernier, vous annonciez la réception de quelque 50 taxis électriques.

Leur mise en circulation devrait débuter en 2014.

À cet égard, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Qui s'est porté acquéreur de ces taxis ?

– Qui sera le gestionnaire (public ou privé) de cette flotte électrique ?

– Quel est le coût de ces véhicules ou de chacun des différents modèles éventuels ?

– Quels sont les aménagements réglementaires nécessaires à leur mise en circulation ?

– Quelles seront pour ces taxis électriques les particularités suivantes :

  - Coût de la course / au km (au vu de la tarification actuelle;
  - Emplacements réservés;
  - Identification visuelle propre ?

Réponse :

1. La procédure d'octroi des autorisations étant toujours en cours, je ne peux vous communiquer beaucoup d'informations concernant les candidats. Je peux seulement porter à votre connaissance que nous avons reçu des dossiers tant d'indépendants que de sociétés existantes ou à créer.

2. Comme pour toutes autorisations d'exploiter un service de taxis, les autorisations taxis électriques seront exploitées par des privés que ce soit en tant qu'indépendants ou sociétés.

3. Le prix des véhicules électriques vont de 25.000 EUR à 80.000 EUR selon le modèle. Ainsi la Nissan Leaf et la Renault Zoé avoisinent les 25.000 EUR ou 30.000 EUR. La Byd e6 tourne aux alentours des 30.000 EUR. Quant à la Tesla S, elle se vend au minimum à 60.000 EUR.

In 2014 :

– de Ninoofsesteenweg, conceptuele wijzigingen vereist;

– de Tervurenlaan.

Andere paden kunnen aan bod komen naargelang de beschikbare kredieten en de voortgang van de werken.

Vraag nr. 1077 van de heer Vincent De Wolf d.d. 27 augustus 2013 (Fr.) :

Invoering van elektrische taxi's in het Brussels Gewest.

In juni laatstleden kondigde u de oplevering van ongeveer 50 elektrische taxi's aan.

Ze zouden vanaf 2014 in het verkeer worden gebracht.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

– Wie heeft de taxi's aangekocht ?

– Welke (openbare of private) beheerder zal ze beheren ?

– Hoeveel kosten die voertuigen ? Hoeveel kosten de eventuele verschillende modellen ?

– Welke reglementaire aanpassingen zijn nodig om ze in het verkeer te brengen ?

– Wat zijn de volgende kenmerken van de elektrische taxi's :

  - kostprijs van een rit/per km (rekening houdend met de huidige tarifering);
  - voorbehouden standplaatsen;
  - specifiek visueel uitzicht ?

Antwoord :

1. Daar de procedure voor de toekenning van de vergunningen nog loopt, kan ik u niet veel informatie geven over de kandidaten. Wat ik u wel kan vertellen, is dat we dossiers ontvangen hebben van zowel zelfstandigen als van bestaande of op te richten bedrijven.

2. Zoals voor alle vergunningen voor het exploiteren van een taxidienst, zullen de vergunningen voor elektrische taxi's geëxploiteerd worden door de privésector, weze het zelfstandigen of bedrijven.

3. De prijzen van de elektrische voertuigen gaan van 25.000 tot 80.000 EUR naargelang het model. Zo liggen de Nissan Leaf en de Renault Zoé in de buurt van de 25.000 of 30.000 EUR. De Byd e6 schommelt rond de 30.000 EUR. De Tesla S daarentegen kost minstens 60.000 EUR.

4. Il n'y a aucun aménagement réglementaire nécessaire pour mettre en circulation les taxis électriques. Il revient aux exploitants de prévoir l'alimentation de leurs véhicules en installant éventuellement des bornes de recharge.

5. a) Le prix de la course reste identique aux tarifs des autres taxis, à savoir :

- Tarif I : 1,80 EUR/Km
- Tarif II : 2,70 EUR/Km
- Prise en charge : 2,40 EUR
- Heure d'attente : 30 EUR
- Supplément nuit : 2,00 EUR

b) Il n'y pas d'emplacements spécifiques aux taxis électriques. Ils partagent les mêmes emplacements que les autres taxis.

c) Les taxis électriques auront un logo spécifique placé à l'extérieur du véhicule.

Question n° 1078 de M. Vincent De Wolf du 27 août 2013 (Fr.) :

Marché de commande de 172 nouveaux bus de la STIB.

Fin juin, la STIB concluait la commande de 172 nouveaux bus auprès de la société E pour un montant de quelque 50 millions EUR. La presse relayait à l'égard de cette commande que des garanties sur d'autres contrats dans les 5 prochaines années avaient en outre été apportées par la STIB.

Début août, la presse nous apprenait cependant la suspension de ce marché à la suite d'un arrêt du Conseil d'État; la haute juridiction administrative ayant estimé que la motivation était défaillante.

À ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Pouvez-vous rappeler l'objet de la commande litigieuse (modèles, quantité, prix) ?

– Quel est, à la date de votre réponse, l'état de cette commande ?

– Quels actes la STIB a-t-elle posés à la suite de l'arrêt rendu par le Conseil d'État ?

– Quelles sont les conséquences financières pour la STIB de cette décision et de son impact sur l'état de la commande ? Des indemnités sont-elles dues ?

Réponse : Le 25 juin dernier, le conseil d'administration de la STIB attribuait en effet le marché de 172 bus à la société NV EVOBUS Belgium basée à Kobbegem, sans qu'aucune garantie sur d'autres contrats dans les 5 prochaines années n'ait été apportée par la STIB à cette société.

Suite à un recours introduit par la société NV VDL BUS ROESELAERE basée à Roulers, le Conseil d'État, par son arrêt

4. Er wordt geen enkele reglementaire inrichting opgelegd om de elektrische taxi's in verkeer te stellen. Het is aan de exploitanten om in te staan voor de bevoorrading van hun voertuigen door eventueel laadpalen te plaatsen.

5. a) De ritprijs is dezelfde als die van de andere taxi's, 't is te zeggen :

- Tarief I : 1,80 EUR/km
- Tarief II : 2,70 EUR/km
- Instapgeld : 2,40 EUR
- Wachttijdvergoeding : 30 EUR per uur
- Nachttoeslag : 2,00 EUR.

b) Er zijn geen specifieke standplaatsen voor de elektrische taxi's. Ze maken gebruik van dezelfde standplaatsen als de andere taxi's.

c) De elektrische taxi's zullen een specifiek logo hebben op hun buitenkant.

Vraag nr. 1078 van de heer Vincent De Wolf d.d. 27 augustus 2013 (Fr.) :

Overheidsopdracht voor de bestelling van 172 nieuwe bussen voor de MIVB.

Eind juni bestelde de MIVB 172 nieuwe bussen bij de firma E voor ongeveer 50 miljoen EUR. De pers berichtte daarover dat de MIVB bovendien garanties had gegeven dat er in de komende vijf jaar nog contracten zouden worden gesloten.

Begin augustus lazen we in de pers dat de opdracht evenwel geschorst is ten gevolge van een arrest van de Raad van State. Het hoge rechtscollege vindt de motivering ontoereikend.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

– Wat houdt de omstreden bestelling in (modellen, hoeveelheden, prijzen) ?

– Hoever staat het op de datum van uw antwoord met de bestelling ?

– Welke handelingen heeft de MIVB gesteld na het arrest van de Raad van State ?

– Wat zijn de financiële gevolgen van die beslissing voor de MIVB ? Wat zijn de gevolgen voor de bestelling ? Zijn er vergoedingen verschuldigd ?

Antwoord : Op 25 juni jongstleden kende de raad van bestuur van de MIVB de aanbesteding van 172 bussen toe aan de NV EVOBUS Belgium uit Kobbegem, zonder dat de MIVB ook maar enige garantie gaf over andere contracten in de komende 5 jaren.

Volgend op een beroep ingediend door de NV VDL BUS ROESELAERE uit Roeselare, besliste de Raad van State bij zijn arrest

du 6 août, a suspendu l'attribution de ce marché pour manque de motivation de la décision.

L'objet du marché porte sur un total de 172 bus, 93 bus standard destinés au remplacement de bus en fin de cycle et 79 bus articulés destinés à l'augmentation de l'offre de transport de la STIB. Les véhicules retenus sont de marque Mercedes modèle Citaro.

Entre-temps, les services spécialisés de la STIB ont préparé une nouvelle note de motivation d'attribution du marché qui a été soumise à l'approbation du conseil d'administration.

L'impact majeur de la décision du Conseil d'État réside dans un report d'environ 2 à 3 mois de l'augmentation de l'offre de transport offerte par la STIB suite à l'injection dans les services des 79 bus articulés.

Il n'y a pas d'indemnités dues.

van 6 augustus om de toekenning van de aanbesteding te schorsen vanwege gebrekkige motivering van de beslissing.

Het voorwerp van de aanbesteding betreft in totaal 172 bussen, waarvan 93 standaardbussen bestemd ter vervanging van bussen einde levensduur en 79 gelede bussen bestemd voor verhoging van de vervoerscapaciteit van de MIVB. De gekozen voertuigen zijn van het merk MERCEDES type CITARO.

Ondertussen hebben de gespecialiseerde diensten van de MIVB een nieuwe motivatienota van de toekenning van de aanbesteding voorbereid die ter goedkeuring werd voorgelegd aan de raad van bestuur.

De grootste impact van de beslissing van de Raad van State ligt in het uitstel van zo'n 2 tot 3 maanden van de verhoging van de vervoerscapaciteit van de MIVB als gevolg van de ingebruikname van de 79 gelede bussen.

Er is geen schadevergoeding verschuldigd.

Question n° 1079 de M. Vincent De Wolf du 27 août 2013 (Fr.) :

Système d'annonces vocales dans les bus de la STIB.

En juin dernier, la STIB testait un système d'annonces vocales dans les bus de la STIB. La société des transports publics bruxellois annonçait alors son intention d'équiper de ce système l'ensemble de sa flotte d'ici à l'automne prochain, soit pas moins de 621 véhicules.

À cet égard, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Quelles sont les conclusions des tests réalisés par la STIB ?

– Quelles sont les particularités de ce système d'annonces vocales ?

– Quels est le coût estimé de son installation sur l'ensemble de la flotte ?

– Qu'en est-il d'un éventuel marché public à lancer dans ce cadre ?

Réponse : Le parc à considérer est de 583 bus. Il s'agit de l'ensemble des véhicules circulant régulièrement sur le réseau de la STIB. Les bus dévolus à l'écolage et les minibus effectuant des parcours hors réseau classique ne sont en effet pas concernés par cette nouvelle application. De même, 93 bus du parc actuel étant destinés à être remplacés à court terme par de nouveaux véhicules en commande ne seront pas équipés. Le nombre total de bus à équiper sera de 487. Les nouveaux bus dont la livraison est prévue en 2014 (172 véhicules) seront tous équipés de l'annonce vocale.

Les tests réalisés au cours des derniers mois ont montré des résultats positifs en termes de qualité. Ils ont également permis d'ajuster le volume de ces annonces pour qu'elles soient audibles

Vraag nr. 1079 van de heer Vincent De Wolf d.d. 27 augustus 2013 (Fr.) :

Omroepsysteem in de MIVB-bussen.

In juni laatstleden testte de MIVB een omroepsysteem in haar bussen. De Brusselse maatschappij voor openbaar vervoer liet toen weten dat ze van plan was om tegen het komende najaar al haar bussen daarmee uit te rusten. Het gaat om 621 voertuigen.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

– Wat zijn de conclusies van de tests die de MIVB heeft uitgevoerd ?

– Wat zijn de kenmerken van het omroepsysteem ?

– Hoeveel kost het om het omroepsysteem in alle bussen te installeren ?

– Wordt er daartoe eventueel een overheidsopdracht uitgeschreven ?

Antwoord : Het betrokken park betreft 583 bussen. Het gaat om het geheel van de voertuigen die regelmatig op het MIVB-net rijden. De bussen voor scholing en de minibussen die ritten doen buiten het klassieke net zijn niet betrokken bij deze nieuwe toepassing. Hetzelfde geldt voor de 93 bussen van het huidige park die niet zullen worden uitgerust, omdat ze op korte termijn vervangen zullen worden door nieuw bestelde voertuigen. Het totaal aantal uit te rusten bussen zal 487 bedragen. De nieuwe bussen, waarvan de levering voorzien is in 2014 (172 voertuigen), zullen allemaal uitgerust zijn met gesproken aankondigingen.

De testen die de afgelopen maanden werden uitgevoerd, hebben positieve resultaten opgeleverd op vlak van kwaliteit. Ze hebben ook toegelaten om het volume van de aankondigingen aan te

et compréhensibles dans les différents type de bus, d'équipement, de revêtement de route, en cas d'accélération, bus remplis, etc.

Les annonces vocales permettent de compléter l'information visuelle qui était déjà présente dans les bus. Cela permettra aux malvoyants de bénéficier également d'une information sur les arrêts suivants.

Les arrêts suivants seront annoncés selon la même logique que dans les trams actuellement, on annonce donc également les correspondances aux arrêts importants, ou à ceux où il y a croisement avec le métro, le chemin de fer.

Les coûts sont très faibles en termes d'équipement : les installations étaient déjà présentes dans les bus (hardware). Les coûts principaux sont liés au développement d'une application pour produire la bonne annonce au bon moment (software).

Vu que la STIB a développé ce projet avec des ressources propres, aucun achat n' a été nécessaire et dès lors, l'ouverture d'un marché pas à l'ordre du jour.

passen zodat ze hoorbaar en begrijpbaar zijn in de verschillende types bus, uitrusting, wegbekleding, bij optrekken, in een volle bus, etc.

De gesproken aankondigingen laten toe de in de bus aanwezige visuele informatie te vervolledigen. Dat laat toe aan slechtzienden om ook te genieten van informatie over de eerstvolgende halte.

De eerstvolgende haltes zullen aangekondigd worden volgens dezelfde logica als nu al in de trams. Ook de overstapmogelijkheden aan belangrijke haltes, of die met een metro- of spoorverbinding, worden aangekondigd.

De kosten zijn zeer beperkt op vlak van uitrusting : de installatie was reeds aanwezig in de bussen (hardware). De voornaamste kosten zijn verbonden met de ontwikkeling van een toepassing om de juiste aankondiging op het juiste moment te produceren (software).

Aangezien de MIVB dit project heeft ontwikkeld met eigen middelen, was geen enkele aankoop nodig en hoefde er dus ook geen aanbesteding te worden uitgeschreven.

Ministre chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique

Question n° 1035 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 29 mars 2013 (Fr.) :

Les activités scientifiques sur les sites de la SDRB.

La Société de Développement régional de Bruxelles gère plusieurs sites destinés à accueillir des activités industrielles, dont quatre parcs scientifiques. Ces derniers sont rattachés à des institutions universitaires installées dans la Région et visent à attirer des entreprises susceptibles de mener des activités de recherche avec l'institution liée au parc scientifique où elle veut s'implanter. La Région a étendu à l'ensemble des infrastructures industrielles gérées par la SDRB les conditions financières octroyées à des activités de recherche menées en collaboration avec des universités ou hautes écoles présentes en Région bruxelloise.

J'aurais souhaité connaître les résultats de cette politique d'attraction des entreprises en vous demandant :

– Pour chacun des sites industriels, combien d'entreprises sont présentes et combien ont quitté les sites pour les années 2010, 2011 et 2012 ?

– Pour chacun des sites industriels, combien d'entreprises étrangères sont présentes et combien ont quitté les sites pour les années 2010, 2011 et 2012 ?

– Pour chacun des sites, combien de programmes de recherche menés en collaboration avec des universités ou hautes écoles

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 1035 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 29 maart 2013 (Fr.) :

De wetenschappelijke activiteiten op de sites van de GOMB.

De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel beheert verschillende sites voor industriële activiteiten waaronder vier wetenschapsparken. Deze laatste zijn verbonden aan universitaire instellingen gevestigd in het Gewest en moeten bedrijven aantrekken die onderzoeksactiviteiten zouden kunnen doen met de instelling verbonden aan het wetenschapspark waar zij zich wil vestigen. Het Gewest heeft aan alle industriële infrastructuur die door de GOMB beheerd wordt dezelfde financiële voorwaarden toegekend als voor onderzoeksactiviteiten die in samenwerking met de universiteiten of de hogescholen van het Brussels Gewest gevoerd worden.

Ik zou willen weten wat de resultaten zijn van dit beleid om bedrijven aan te trekken, in het bijzonder :

– Hoeveel bedrijven zijn aanwezig op de sites en hoeveel bedrijven hebben de sites verlaten voor de jaren 2010, 2011 en 2012, en dit voor elke industriële site ?

– Hoeveel buitenlandse bedrijven zijn aanwezig op de sites en hoeveel buitenlandse bedrijven hebben de sites verlaten voor de jaren 2010, 2011 en 2012, en dit voor elke industriële site ?

– Hoeveel onderzoeksprogramma's zijn er in samenwerking met de universiteiten of de hogescholen van het Brussels Gewest

présentes en Région bruxelloise ont été soutenus financièrement par la Région pour les années 2010, 2011 et 2012 ?

– Parmi les entreprises accueillies depuis 2010, combien sont spécialisées dans la recherche industrielle de pointe dans l'électromobilité (R&D sur les technologies de mobilité électrique, les batteries de véhicules, l'électronique appliquée aux transports, la gestion environnementale, la conception d'équipements) ?

Réponse : La SDRB a effectivement étendu à l'ensemble de ses sites les conditions financières octroyées aux entreprises qui collaborent avec des Universités ou des Hautes écoles présentes en Région de Bruxelles-Capitale. De 2010 à 2012, 3 entreprises ont bénéficié de ces conditions.

En réponse à votre demande, vous trouverez en annexe (*) le tableau reprenant le nombre d'entreprises (280) présentes sur les principaux sites (29) de la SDRB et ceux des entreprises qui ont quitté ces sites de 2010 à 2012.

Pendant la période, 21 entreprises ont quitté les sites de la SDRB dont 10 sont qualifiées d'entreprise étrangère.

La SDRB considère comme entreprise « étrangère » les sociétés faisant partie d'un groupe international. La plupart d'entre elles sont toutefois constituées en société de droit belge.

Pour ce qui concerne les entreprises spécialisées en « électromobilité », la SDRB n'en a pas accueilli depuis 2010.

Pour votre complète information, vous trouverez également dans le tableau ci-joint la répartition par secteur d'activité des entreprises installées sur les sites de la SDRB.

(*) (L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

gevoerd voor de jaren 2010, 2011 en 2012, en dit voor elke industriële site ?

– Hoeveel van de daar sinds 2010 gevestigde bedrijven zijn gespecialiseerd in innovatief industrieel onderzoek in elektromobiliteit (R&D in technologie van elektrische mobiliteit, batterijen voor voertuigen, toegepaste elektronica voor transport, milieubeheer, ontwerpen van uitrustingen) ?

Antwoord : De GOMB heeft inderdaad de financiële voorwaarden toegekend aan ondernemingen die samenwerken met universiteiten of hogescholen uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, uitgebreid tot het geheel van haar sites. Van 2010 tot 2012 hebben 3 ondernemingen geprofiteerd van deze voorwaarden.

Als antwoord op uw vraag, vindt u in bijlage (*) een tabel met het aantal ondernemingen (280) aanwezig op de belangrijkste sites (29) van de GOMB en die van de ondernemingen die deze sites verlaten hebben van 2010 tot 2012.

Tijdens deze periode hebben 21 ondernemingen de sites van de GOMB verlaten waarvan 10 buitenlandse ondernemingen.

De GOMB beschouwd een onderneming als « buitenlands » de ondernemingen die deel uitmaken van een internationale groep. De meeste onder hen zijn echter opgericht als een vennootschap naar Belgisch recht.

Wat betreft de ondernemingen gespecialiseerd in « elektromobiliteit », heeft de GOMB er geen onthaald sinds 2010.

Voor uw volledige informatie vindt in bijgevoegde tabel eveneens de verdeling per activiteitensector van de ondernemingen gevestigd op de sites van de GOMB.

(*) (De bijlage wordt niet gepubliceerd, maar blijft ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

Question n° 1044 de M. Mohammadi Chahid du 15 mai 2013 (Fr.) :

L'accord de collaboration d'Actiris avec l'ASBL « Les Petits Riens »

Il y a plus d'un mois maintenant, Actiris avait suspendu sa collaboration avec l'ASBL « Les Petits Riens » en raison des propos tenus par le directeur général des Petits Riens. Par cette décision, Actiris avait décidé de suspendre les effets de l'accord de collaboration qui le lie à l'ASBL. L'accord de collaboration devait permettre aux Petits Riens de bénéficier des services gratuits d'Actiris en matière de sélection et de recrutement. Fort heureusement, les malentendus se sont dissipés et les Petits Riens peuvent de nouveau bénéficier des services d'Actiris.

Je voulais savoir Madame la Ministre :

– Le nombre d'ASBL qui ont conclu un tel accord de collaboration avec Actiris ? Quelles sont ces ASBL ?

– Quels sont les avantages d'une telle collaboration ?

Vraag nr. 1044 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 15 mei 2013 (Fr.) :

Samenwerkingsakkoord van Actiris met de vzw Spullenhulp.

Iets meer dan een maand had Actiris zijn samenwerking met de vzw Spullenhulp opgezegd wegens de uitlatingen van de directeur-generaal van die vzw. Daarbij had het Actiris beslist de gevolgen van voornoemd samenwerkingsakkoord op te schorten op grond waarvan Spullenhulp gratis gebruik kon maken van de selectie- en wervingsdiensten van Actiris. Gelukkig zijn de misverstanden nu opgelost en kan Spullenhulp opnieuw gebruikmaken van de diensten van Actiris.

Ter zake wens ik u volgende inlichtingen te vragen :

– Het aantal vzw's die een samenwerkingsakkoord hebben met Actiris en de naam ervan.

– De voordelen van dergelijke samenwerking.

– Existe-t-il des collaborations avec les entreprises qui ont une autre forme juridique qu'une ASBL ? Si oui, lesquelles ? Quels sont leurs avantages ?

– Le nombre de candidats recrutés pour les ASBL grâce à Actiris ? Quel type de profil ?

– Le nombre de conseillers en charge de l'accompagnement pour ceux-ci ?

– Le budget alloué à ces collaborations ?

Réponse : Historique de la collaboration avec l'ASBL Les Petits Riens :

Actiris a conclu une convention de collaboration avec les Petits Riens en date du 15 janvier 2013. Suite à un édito ambigu du Directeur Général des Petits Riens sur l'homosexualité, Actiris a décidé de suspendre sa collaboration avec l'ASBL en attendant des éclaircissements sur de tels propos. En effet, Actiris a fait de la lutte contre les discriminations un axe structurant de son action, comme il est d'ailleurs stipulé dans son contrat de gestion.

Le directeur général d'Actiris a donc pris l'initiative d'écrire au Président des Petits Riens à ce sujet. Celui-ci lui a répondu en le rassurant quant à « la formulation inadéquate du message » du directeur général. Dans cette circonstance, Actiris a décidé de reprendre sa collaboration avec les Petits Riens.

Le nombre d'ASBL ayant une convention de collaboration avec Actiris ? Quelles sont-elles ?

Nous comptabilisons 10 ASBL sur les 61 entreprises signataires :

– Convivium
– Convivialités
– Ligue des Familles
– Rock the City
– La ligue des Droits de l'Homme
– Médecins du Monde
– GAMS-Belgique
– Les Petits Riens
– Mabru
– Télé-Bruxelles

Quels sont les avantages d'une telle collaboration ?

Actiris offre ses services gratuitement en matière d'engagement de personnel en fonction des besoins et de la demande de l'employeur. Actiris fournit une information pertinente, adaptée et à jour concernant les primes et mesures pour l'emploi, les stagiaires, le marché de l'emploi bruxellois, …

Actiris aide à rédiger le profil des offres d'emploi en tenant compte des compétences attendues pour la fonction et des réalités du marché de l'emploi.

Actiris diffuse très largement toute offre d'emploi transmise grâce à une plate-forme de diffusion sur son site et auprès de ses partenaires afin qu'elle soit consultable par tous les chercheurs d'emploi. Cette diffusion se fera avec ou sans les coordonnées de l'entreprise, selon le choix exprimé au cas par cas par l'entreprise

– Is er samenwerking met bedrijven met een andere rechtsvorm dan een vzw ? Zo ja, welke en welke voordelen genieten zij ?

– Het aantal kandidaten die dankzij Actiris werden geworven en hun type profiel.

– Het aantal consulenten belast met de begeleiding van die kandidaten.

– Het budget dat besteed wordt aan die samenwerking.

Antwoord : Historiek van de samenwerking met de vzw Spullenhulp :

Actiris sloot een samenwerkingsovereenkomst met Spullenhulp op 15 januari 2013. Na een dubbelzinnig artikel van de directeur-generaal van Spullenhulp over homoseksualiteit, besloot Actiris zijn samenwerking met de vzw op te schorten in afwachting van verduidelijkingen over dit betoog. Actiris heeft immers van de strijd tegen discriminatie een structureel kernpunt van zijn actie gemaakt, zoals dat trouwens in zijn beheerscontract bepaald is.

De directeur-generaal van Actiris nam daarop het initiatief om de voorzitter van Spullenhulp over dit onderwerp te schrijven. Hij gaf een geruststellend antwoord over de « onaangepaste formulering van de boodschap » van de directeur-generaal. In deze omstandigheid besloot Actiris om zijn samenwerking met Spullenhulp terug aan te vatten.

Welk is het aantal vzw's die een samenwerkingsovereenkomst met Actiris hebben ? Wie zijn ze ?

Wij tellen 10 vzw's op 61 ondertekenende ondernemingen :

– Convivium
– Convivialités
– Ligue des Familles
– Rock the City
– Liga voor de Mensenrechten
– Dokters van de wereld
– GAMS-België
– Spullenhulp
– Mabru
– Télé-Bruxelles

Wat zijn de voordelen van een dergelijke samenwerking ?

Actiris biedt zijn diensten gratis aan inzake aanwerving van personeel in functie van de behoeften en de vraag van de werkgever. Actiris levert relevante en aangepaste informatie die up-to-date is betreffende premies en tewerkstellingsmaatregelen, stagiairs, de Brusselse arbeidsmarkt, …

Actiris helpt bij het opstellen van het profiel van de werkaanbiedingen door rekening te houden met de verwachte competenties voor de functie en de realiteit van de arbeidsmarkt.

Actiris verspreidt op grote schaal elke werkaanbieding dankzij een verspreidingsplatform op zijn website en bij zijn partners opdat ze door alle werkzoekenden geraadpleegd zou kunnen worden. Deze verspreiding gebeurt met of zonder de gegevens van de onderneming, naargelang de keuze die geval per geval door

en termes de traitement de l'offre. Si l'entreprise confie le traitement de l'offre à Actiris, la diffusion se fera sans les coordonnées de l'entreprise. Dans le cas contraire, le nom de l'entreprise sera mentionné lors de la publication de l'offre.

Actiris élabore en concertation avec l'entreprise l'offre de services la plus appropriée pour le traitement de l'offre. Pour ce faire, endéans les deux jours ouvrables de la communication de l'offre, Actiris informe, après vérification auprès de l'entreprise des attentes précises en ce qui concerne les compétences requises et informations données sur le marché du travail, si le profil recherché est repris dans sa banque de données de chercheurs d'emploi. Actiris dispose d'une banque de données incluant tous les chercheurs d'emploi à Bruxelles et peut de ce fait procéder à une présélection de candidats potentiels pour chaque offre transmise sur la base des critères stricts négociés avec l'entreprise.

Dans les dix jours ouvrables, Actiris s'engage à présenter des chercheurs d'emploi « labellisés » Actiris pour chaque offre d'emploi : la présélection des candidats est effectuée par du personnel d'Actiris spécialisé dans le secteur et formé sur le terrain par des professionnels du secteur.

Actiris dispose d'un réseau de partenaires qu'il peut mobiliser pour répondre à des besoins spécifiques de l'entreprise par exemple en matière de formation ou d'insertion professionnelle.

Actiris assure un soutien actif via la méthodologie IBO (Individuele Beroepsopleiding) – FPI (Formation Professionnelle Individuelle) lors de l'engagement de demandeurs d'emploi ayant besoin d'une formation complémentaire.

Actiris prend en charge financièrement la formation linguistique des personnes engagées par l'entreprise avec l'intervention d'Actiris par le recours aux différentes mesures de chèques langue. A cet effet, Actiris délivre les bons à valoir nécessaires aux demandeurs d'emploi visés.

Actiris peut organiser tout événement de nature à faciliter la rencontre des besoins en ressources humaines de l'entreprise (Job Days, Jobdating, etc.).

Actiris affiche le logo de l'entreprise sur la page de son site Internet, pour augmenter la visibilité. Ce logo sert de lien vers une page rédigée par l'entreprise décrivant ses activités et ses valeurs, ainsi que vers une liste des offres d'emploi enregistrées sur le site d'Actiris avec lien direct vers l'offre sélectionnée.

Actiris, par l'intermédiaire de la cellule diversité du Pacte territorial pour l'emploi, propose son soutien à l'entreprise dans l'élaboration éventuelle d'un plan diversité et des actions liées.

Existe-t-il des collaborations avec les entreprises qui ont une autre forme juridique qu'une ASBL ? Si oui, lesquelles ? Quels sont leurs avantages ?

Actiris collabore avec des SA, SPRL, SPRLU, SCRL, des ministères, des services publics et CPAS. Toutes les sociétés, quelle que soit leur forme juridique, bénéficient des mêmes avantages, détaillés ci-dessus.

de onderneming in verband met de behandeling van de werkaanbieding gemaakt werd. Indien de onderneming de behandeling van de werkaanbieding aan Actiris toevertrouwt, dan gebeurt de verspreiding zonder de gegevens van de onderneming. In het tegenovergestelde geval wordt de naam van de onderneming bij de publicatie van de werkaanbieding vermeld.

Actiris werkt in overleg met de onderneming het meest geschikte dienstenaanbod uit voor de behandeling van de werkaanbieding. Daarom informeert Actiris, binnen twee werkdagen na de communicatie van de werkaanbieding, na nazicht bij de onderneming van de precieze verwachtingen betreffende de vereiste competenties en informatie gegeven over de arbeidsmarkt, indien het gezochte profiel in zijn databank met werkzoekenden is opgenomen. Actiris beschikt over een databank met alle werkzoekenden in Brussel en kan zo tot een preselectie van potentiële kandidaten overgaan voor elke werkaanbieding die op basis van strikte met de onderneming onderhandelde criteria is bezorgd.

Binnen tien werkdagen verbindt Actiris er zich toe om werkzoekenden voor te stellen die het label Actiris dragen en dit voor elke werkaanbieding : de preselectie van kandidaten wordt door personeel van Actiris uitgevoerd dat gespecialiseerd is in de sector en opgeleid op het terrein door professionals van de sector.

Actiris beschikt over een partnernetwerk dat het kan mobiliseren om op specifieke behoeften van de onderneming te antwoorden, bijvoorbeeld inzake opleiding of professionele inschakeling.

Actiris garandeert een actieve ondersteuning via de IBO-methodologie (Individuele Beroepsopleiding) – FPI (Formation Professionnelle Individuelle) bij de aanwerving van werkzoekenden die een aanvullende opleiding nodig hebben.

Actiris neemt het talenonderwijs financieel ten laste van personen die door de onderneming aangeworven zijn met de tussenkomst van Actiris aan de hand van verschillende maatregelen van taalcheques. Hiertoe levert Actiris waardebonnen af die noodzakelijk zijn voor de beoogde werkzoekenden.

Actiris kan om het even welk evenement organiseren om het bijeenbrengen van de behoeften aan human resources te faciliteren (Job Days, Jobdating, enz.).

Actiris toont het logo van de onderneming op de pagina van zijn website, om de zichtbaarheid te vergroten. Dit logo dient als link naar een pagina die door de onderneming werd opgesteld en waarop haar activiteiten en waarden worden beschreven, alsook naar een lijst van geregistreerde werkaanbiedingen op de website van Actiris met rechtstreekse link naar de geselecteerde aanbieding.

Actiris biedt via de cel diversiteit van het Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid zijn steun aan de onderneming bij de eventuele uitwerking van een diversiteitsplan en de hieraan verbonden initiatieven.

Bestaan er samenwerkingsverbanden met de ondernemingen die een andere rechtsvorm dan een vzw hebben ? Zo ja, welke ? Wat zijn hun voordelen ?

Actiris werkt samen met NV, BVBA, eenhoofdige vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, CVBA, ministeries, openbare diensten en OCMW's. Alle vennootschappen, ongeacht hun rechtsvorm, genieten dezelfde voordelen die hierboven gedetailleerd worden weergegeven.

Le nombre de candidats recrutés pour les ASBL grâce à Actiris ? Quel type de profil ?

En ce qui concerne les ASBL, il s'agit de toutes nouvelles conventions et Actiris n'a pas encore assez de recul pour fournir les statistiques d'engagement.

Quant aux profils demandés, ils sont divers et sont par exemple ceux de : secrétaire de chef de service, employé administratif, magasinier, assistant d'accueil, médiateur interculturel, acheteur, assistant social, technicien ophtalmologie, secrétaire médicale, directeur marketing, directeur commercial, assistant RH, responsable magasin, formateur(rice), etc.

Le nombre de conseillers en charge de l'accompagnement pour ceux-ci ?

En fonction du nombre d'offres confiées à Actiris, un ou plusieurs consultants-employeurs centralise(nt) les informations et transmet(tent) la sélection aux conseillers en recrutement, en tous cas lorsqu'il y a une demande d'offre en centralisation et non une offre simplement diffusée « en ligne ».

Le budget alloué à ces collaborations ?

Il s'agit de conventions de collaboration gratuites ne nécessitant aucun budget de la part de l'employeur ni d'un budget supplémentaire de la part d'Actiris.

Het aantal kandidaten aangeworven voor de vzw's dankzij Actiris ? Welke type profiel ?

Wat de vzw's betreft, gaat het om gloednieuwe overeenkomsten en Actiris heeft nog onvoldoende overzicht om de statistieken van aanwerving af te leveren.

Wat de gevraagde profielen betreft, deze zijn divers en zijn bijvoorbeeld : secretaris van diensthoofd, administratief medewerker, magazijnier, onthaalbediende, intercultureel bemiddelaar, aankoper, sociaal assistent, technicus oogheelkunde, medisch secretaris, marketing directeur, commercieel directeur, HR-assistent, winkelverantwoordelijke, opleid(st)er, enz.

Het aantal consulenten belast met de begeleiding voor hen ?

In functie van het aantal aan Actiris toevertrouwde werkaanbiedingen, centraliseren een of meerdere consulenten-werkgevers de informatie en maken de selectie aan de aanwervingsconsulenten over, in ieder geval wanneer er een aanvraag van gecentraliseerde werkaanbieding is en geen werkaanbieding die eenvoudig online werd verspreid.

Het toegewezen budget voor deze samenwerkingsverbanden ?

Het gaat om gratis samenwerkingsovereenkomsten waarvoor geen enkel budget nodig is, noch van de kant van de werkgever, noch van een aanvullend budget van de kant van Actiris.

Question n° 1123 de M. Vincent De Wolf du 21 juin 2013 (Fr.) :

Le bilan de l'opération « CV Multimédia » de l'opérateur Actiris.

En janvier dernier l'opérateur Actiris a lancé l'opération « CV Multimédia » pour promouvoir la candidature de certains de ses usagers auprès des entreprises. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

– Quel est le nombre de vidéos qui ont été réalisées à ce jour et combien de demandeurs d'emploi ont bénéficié de ce dispositif ?

– Quel est le nombre de personnes qui ont trouvé un emploi à la suite de leur participation à ce nouveau programme d'insertion ?

– Quel a été jusqu'à présent le budget total mobilisé pour soutenir cette mesure ?

– Quels sont les prévisions escomptées pour la fin de l'année, en termes de prise en charge des demandeurs d'emploi et de leur mise à l'emploi via les « CV Multimédia » ?

Réponse : Actiris a effectivement décidé de lancer, en projet pilote, le CV multimédia afin d'offrir un outil supplémentaire aux chercheurs d'emploi. Ce projet pilote a démarré en octobre 2012. Après une première évaluation positive en janvier 2013, il a été décidé de confirmer la poursuite du projet pilote et la program-

Vraag nr. 1123 van de heer Vincent De Wolf d.d. 21 juni 2013 (Fr.) :

Balans van de operatie Multimedia CV van Actiris.

In januari 2013 heeft Actiris de operatie Multimedia CV gestart om de sollicitatie van bepaalde mensen bij de bedrijven te steunen.

– Hoeveel video's zijn er tot op vandaag gemaakt en hoeveel werkzoekenden hebben van die mogelijkheid gebruik gemaakt ?

– Hoeveel mensen hebben werk gevonden na hun deelname aan dit nieuwe inschakelingsprogramma ?

– Hoeveel middelen zijn er in totaal tot nu toe ingezet om dit programma te steunen ?

– Wat zijn de verwachte resultaten voor het einde van het jaar op het vlak van begeleiding van werkzoekenden en huw tewerkstelling via de Multimedia CV ?

Antwoord : Actiris heeft inderdaad beslist om, als proefproject, de multimedia-CV te lanceren om aan de werkzoekenden een bijkomend instrument te bieden. Dit proefproject is in oktober 2012 van start gegaan. Na een eerste positieve evaluatie in januari 2013 werd beslist om het proefproject en de programmering van

mation des ateliers « CV Multimédia » jusqu'à la fin du mois de juillet 2013.

Concernant le nombre de vidéos réalisées, à ce jour, 31 chercheurs d'emploi ont bénéficié du dispositif, 31 vidéos ont donc été réalisées.

À la suite de leur participation à ce nouveau programme d'insertion, sur les 31 chercheurs d'emploi qui ont réalisé leur CV multimédia :

– 9 ont trouvé un emploi

– 3 ont entamé une formation

– 20 sont en recherche d'emploi dont 3 ont effectué plusieurs intérims.

Il n'est pas possible d'établir un lien de cause à effet direct et automatique entre la participation de ces CE à ce projet pilote et leur sortie du chômage. Néanmoins, il est évident que cette mesure complète celles que le CE mobilisait déjà dans sa recherche d'emploi et y participe.

Au niveau budgétaire, un marché public pour un montant de 17.175,95 EUR a été lancé pour la réalisation technique de 50 CV multimédia (projet pilote). Le prix pour la réalisation d'un CV multimédia est d'environ 300 EUR.

En effet, nous escomptons pour la fin de l'année la réalisation de 50 CV multimédia dans le cadre du projet pilote.

de « Multimedia-CV »-workshops tot het einde van de maand juli 2013 voort te zetten.

Eenendertig werkzoekenden hebben van deze voorziening genoten en er werden dus 31 video's gemaakt.

Na hun deelname aan dit nieuwe inschakelingsprogramma hebben van de 31 werkzoekenden die hun multimedia-CV gemaakt hebben :

– 9 werkzoekenden een job gevonden

– 3 werkzoekenden een opleiding gestart

– 20 werkzoekenden zijn aan het zoeken naar werk waarvan er 3 verschillende interimjobs gedaan hebben.

Het is niet mogelijk om een rechtstreeks oorzaak-gevolg verband tussen de deelname van deze WZ aan dit proefproject en hun uitstroom uit de werkloosheid te leggen. Niettegenstaande is het vanzelfsprekend dat deze maatregel tot de maatregelen bijdraagt en ze aanvult die de WZ reeds in zijn zoektocht naar werk mobiliseerde.

Op begrotingsvlak werd er een overheidsopdracht voor een bedrag van 17.175,95 EUR gelanceerd voor de technische verwezenlijking van 50 multimedia-CV's (proefproject). De prijs voor de realisatie van een multimedia-CV bedraagt ongeveer 300 EUR.

Wij verwachten tegen het einde van het jaar de realisatie van 50 multimedia-CV's in het kader van het proefproject.

Question n° 1125 de M. Vincent De Wolf du 21 juin 2013 (Fr.) :

Les offres d'emploi gérées par l'opérateur T Brussels.

Comme vous le savez, l'opérateur Actiris dispose d'une filiale active dans le secteur de l'intérim et qui est nommée T Brussels. Cette dernière ne comptait en date du 15 juin 2013 que trois offres d'emploi sur son site internet alors que l'on en compte des centaines, voire bien plus auprès des opérateurs privés. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes pour les années 2010, 2011 et 2012 :

– Quel est le nombre d'emplois dits « Intérim » » qui ont été gérés directement par T Brussels et non l'un de ses éventuels partenaires ? Quels ont été les pourcentages de couverture de ces ouvertures de postes ?

– Quel est le nombre de dossiers dits « Outplacement » qui ont été traités ? Quels ont été les pourcentages de réinsertion des personnes sur le marché de l'emploi ?

– Quel est le nombre de dossiers dits « Sélection » qui ont été traités ? Quels ont été les nombres d'entreprises qui ont fait appel aux services de recrutement ?

– Quels ont été les budgets mobilisés pour soutenir les deux bureaux de T Brussels ?

Vraag nr. 1125 van de heer Vincent de Wolf d.d. 21 juni 2013 (Fr.) :

Door T Brussels beheerde jobaanbiedingen.

Zoals u weet, beschikt Actiris over een dienst die actief is in de sector van de uitzendarbeid en T Brussels heet. Op 15 juni 2013 stonden slechts 3 jobaanbiedingen op de internetsite, terwijl er wel honderden stonden op de internetsites van de privéoperatoren. Om mijn informatie te vervolledigen, had ik u graag de volgende vragen gesteld over de jaren 2010, 2011 en 2012 :

– Hoeveel uitzendbetrekkingen werden rechtstreeks beheerd door T Brussels en niet door een van zijn eventuele partners ? Wat is het percentage ingevulde vacatures ?

– Hoeveel outplacementdossiers werden behandeld ? Wat is het percentage werkzoekenden die weer werk vonden ?

– Hoeveel selectiedossiers werden behandeld ? Hoeveel bedrijven hebben een beroep gedaan op de rekruteringsdiensten ?

– Welke begrotingsmiddelen werden vrijgemaakt om de twee kantoren van T Brussels te steunen ?

Réponse : Voici les chiffres correspondant au nombre d'offres d'emploi intérim, de dossiers d'outplacement, de dossiers de sélection et les budgets associés relatifs aux activités de T Brussels pour la période 2010-2012 :

1. Intérim :

Intérimaires mis au travail par mois – Uitzendkrachten per maand tewerkgesteld	2010	2011	2012
Janvier / Januari	168	150	116
Février / Februari	162	121	121
Mars / Maart	162	146	124
Avril / April	189	130	132
Mai / Mei	188	131	125
Juin / Juni	213	196	180
Juillet / Juli	355	304	260
Août / Augustus	342	260	276
Septembre / September	257	170	182
Octobre / Oktober	177	128	155
Novembre / November	199	134	154
Décembre / December	203	137	160
Nombre d'intérimaires différents sur un an Aantal verschillende uitzendkrachten op één jaar	770	454	524

% de couverture des postes proposés par T Brussels 100 %

Soit 100 % des demandes clients ont été satisfaites.

Antwoord : Hieronder de cijfers die overeenstemmen met het aantal interim-werkaanbiedingen, outplacementdossiers, selectiedossiers en geassocieerde budgetten betreffende de activiteiten van T Brussels voor de periode 2010-2012 :

1. Intérim :

Dekkingspercentage van de door TBrussels aangeboden posten 100 %

Met andere woorden aan 100 % van de klantenaanvragen werd voldaan.

2. Outplacement

2. Outplacement

2010

Candidats – Kandidaten	Nouveaux – Nieuwe	Sortants – Vertrekkende	Nombre de participants en suivi (statut actif) – Aantal deelnemers in opvolging (actief statuut)
Solde 2009 / Saldo 2009	314		
Janvier / Januari	22	16	320
Février / Februari	17	12	325
Mars / Maart	27	11	341
Avril / April	19	67	293
Mai / Mei	3	33	263
Juin / Juni	10	44	229
Juillet / Juli	20	14	235
Août / Augustus	9	30	214
Septembre / September	6	14	206
Octobre / Oktober	9	38	177
Novembre / November	7	20	164
Décembre / December	20	1	183
Nouveaux 2010 / Nieuwe 2010	169		183

2011

Candidats – Kandidaten	Nouveaux – Nieuwe	Sortants – Vertrekkende	Nombre de participants en suivi (statut actif) – Aantal deelnemers in opvolging (actief statuut)
Solde 2010 / Saldo 2010	183		
Janvier / Januari	16	11	188
Février / Februari	18	28	178
Mars / Maart	9	8	179
Avril / April	15	15	179
Mai / Mei	11	20	170
Juin / Juni	10	19	161
Juillet / Juli	18	21	158
Août / Augustus	13	13	158
Septembre / September	12	12	158
Octobre / Oktober	23	5	176
Novembre / November	5	7	174
Décembre / December	18	16	176
Nouveaux 2011 / Nieuwe 2011	168		176

2012

Candidats – Kandidaten	Nouveaux – Nieuwe	Sortants – Vertrekkende	Nombre de participants en suivi (statut actif) – Aantal deelnemers in opvolging (actief statuut)
Solde 2011 / Saldo 2011	176		
Janvier / Januari	15	19	172
Février / Februari	14	16	170
Mars / Maart	11	2	179
Avril / April	13	23	169
Mai / Mei	4	25	148
Juin / Juni	10	6	152
Juillet / Juli	9	4	157
Août / Augustus	8	3	162
Septembre / September	2	1	163
Octobre / Oktober	5	4	164
Novembre / November	12	5	171
Décembre / December	9	7	173
Nouveaux 2012 / Nieuwe 2012	112		

% de réinsertion outplacement – Herinschakeingspercentage outplacement	Travail – Werk	Formation – Opleiding	Total sorties – Totale uitstroom
2009	37 %	7 %	44 %
2010	36 %	3 %	39 %
2011	37 %	3 %	40 %
2012	41 %	4 %	49 %

3. Recrutement de sélection

3. Selectie-rekrutering

2010

Nombre de candidats vus – Aantal geziene kandidaten	Nombre profils recherchés – Aantal gezochte profielen	Hors contrats-cadres – Buiten kadercontracten	Contrats-cadres (cc) – Kadercontracten
57	Janvier / Januari	17	5
60	Février / Februari	10	10
81	Mars / Maart	17	8
49	Avril / April	11	7
24	Mai / Mei	3	4
160	Juin / Juni	9	7
29	Juillet / Juli	6	6
50	Août / Augustus	4	13
58	Septembre / September	2	14
73	Octobre / Oktober	2	16
45	Novembre / November	5	12
53	Décembre / December	13	9
Total année Totaal jaar	739	99	111

Nombre d'entreprises qui ont fait appel au RS
Aantal ondernemingen die beroep gedaan hebben op SR 45

2011

Nombre de candidats vus – Aantal geziene kandidaten	Nombre profils recherchés – Aantal gezochte profielen	Hors contrats-cadres – Buiten kadercontracten	Nombre de postes à pourvoir – Aantal toe te kennen posten Contrats-cadres (cc) – Kadercontracten
57	Janvier / Januari	17	5
34	Janvier / Januari	8	5
57	Février / Februari	9	8
57	Mars / Maart	12	6
53	Avril / April	12	10
55	Mai / Mei	12	6
153	Juin / Juni	14	5
34	Juillet / Juli	10	9
55	Août / Augustus	12	6
92	Septembre / September	11	11
73	Octobre / Oktober	10	16
72	Novembre / November	11	14
50	Décembre / December	12	11
Total année / Totaal jaar	632	133	107

Nombre d'entreprises qui ont fait appel au RS
Aantal ondernemingen die een beroep gedaan hebben op SR 39

2012			Nombre de postes à pourvoir – Aantal toe te kennen posten
Nombre de candidats vus – Aantal geziene kandidaten	Nombre profils recherchés – Aantal gezochte profielen	Hors contrats-cadres – Buiten kadercontracten	Contrats-cadres (cc) – Kadercontracten
57	Janvier / Januari	17	5
68	Janvier / Januari	11	16
51	Février / Februari	10	14
65	Mars / Maart	12	10
36	Avril / April	5	12
29	Mai / Mei	6	10
180	Juin / Juni	17	16
50	Juillet / Juli	10	8
35	Août / Augustus	9	6
40	Septembre / September	11	12
65	Octobre / Oktober	3	5
80	Novembre / November	11	8
45	Décembre / December	10	10
Total année / Totaal jaar 7	44	115	127
Nombre d'entreprises qui ont fait appel au RS / Aantal ondernemingen die een beroep gedaan hebben op SR		45	

4. Quant au budget mobilisé, celui-ci est nul car T Brussels est à gestion distincte et self supporting.

4. Wat het gemobiliseerde budget betreft, bedraagt deze 0 aangezien T-Brussels met gescheiden beheer is en selfsupporting.

Question n° 1127 de Mme Fatoumata Sidibé du 28 juin 2013 (Fr.) :

Accompagnement création emploi.

En matière d'emploi de femmes fragilisées, quelles sont les initiatives menées par Actiris ?

Quels sont les opérateurs retenus dans le cadre de l'accompagnement à la création d'emploi par les femmes ?

Combien de femmes ont été touchées par ces initiatives et accompagnements ?

Réponse : En matière d'emploi de femmes fragilisées, quelles sont les initiatives menées par Actiris ?

Concernant l'accompagnement à la création d'emploi de femmes fragilisées, Actiris subventionne un partenaire spécialisé dans l'accompagnement des femmes (Crédal Entreprendre) et 5 autres partenaires accompagnant un public mixte.

Le programme Affaires de Femmes Femmes d'Affaires (AFFA) de Crédal Entreprendre est dédié à la promotion, à la valorisation et au développement de l'entrepreneuriat féminin. Les valeurs qu'il véhicule sont les suivantes :

– équilibre vie privée – vie professionnelle;

Vraag nr. 1127 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 28 juni 2013 (Fr.) :

Begeleiding creatie van jobs.

Welke initiatieven heeft Actiris genomen inzake tewerkstelling van kwetsbare vrouwen ?

Welke operatoren werden uitgekozen voor de begeleiding van de creatie van jobs door vrouwen ?

Hoeveel vrouwen hebben kunnen gebruik maken van die initiatieven en begeleidingen ?

Antwoord : Op het gebied van de tewerkstelling van kwetsbare vrouwen, welke initiatieven worden door Actiris geleid ?

Betreffende de begeleiding bij de creatie van een eigen tewerkstelling voor kwetsbare vrouwen, subsidieert Actiris een partner gespecialiseerd in de begeleiding van vrouwen (Crédal Entreprendre) en vijf andere partners die een gemengd publiek begeleiden.

Het programma Affaires de Femmes Femmes d'Affaires (AFFA) van Crédal Entreprendre is gewijd aan de promotie, valorisatie en ontwikkeling van het vrouwelijk ondernemerschap. De waarden die het uitdraagt, zijn de volgende :

– evenwicht tussen privé- en beroepsleven;

– recherche d'un juste rapport à soi, à l'autre, à l'ambition, ainsi qu'à l'argent;

– esprit de coopération et soutien réciproque entre les candidates entrepreneures.

Par ailleurs, de manière générale, Actiris a développé depuis de nombreuses années un partenariat pour l'accompagnement de chercheurs d'emploi fragilisés qui souhaitent créer leur entreprise. Celui-ci est soutenu par le Fonds Social Européen depuis 2001. Le contenu de cet accompagnement et les partenaires qui le réalisent a évolué avec le temps.

Dans le cadre de la convention en cours (1) pour l'accompagnement à la création de son emploi (ACE), les partenaires d'Actiris proposent un parcours structuré en 5 phases :

– accueil et information;

– analyse du projet;

– suivi des actions de renforcement des compétences (dont la préparation à l'examen d'accès au certificat de gestion);

– accompagnement à la concrétisation du projet;

– accompagnement post-création.

Cet accompagnement s'adresse à des chercheurs d'emploi fragilisés sur le marché de l'emploi. En effet, en plus d'être inscrits chez Actiris et domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale, ceux-ci doivent répondre aux critères du public cible défini dans le « Programme Opérationnel FSE Objectif Compétitivité régionale et emploi de la Région de Bruxelles-Capitale 2007-2013 », c'est-à-dire que :

– la priorité doit être octroyée aux chercheurs d'emploi qui sont peu qualifiés (maximum CESI) ou semi-qualifiés (maximum CESS);

– les demandeurs d'emploi inoccupés diplômés de l'enseignement supérieur, non prioritaires, doivent répondre obligatoirement à l'une des conditions suivantes :

  - être de nationalité étrangère (principalement Non Union Européenne);
  - être bénéficiaires de l'aide sociale;
  - être victime d'un problème de santé;
  - avoir un passé judiciaire avec période d'emprisonnement;

  - être inoccupés depuis une durée supérieure ou égale à 24 mois;
  - être âgés de plus de 45 ans.

Quels sont les opérateurs retenus dans le cadre de l'accompagnement à la création d'emploi par les femmes ?

(1) La convention ACE en cours couvre la période du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2014.

– zoeken naar een juiste verhouding tussen zichzelf, de andere, ambitie en geld;

– samenwerkingsgeest en wederzijdse ondersteuning tussen de kandidaat-ondernemers.

In het algemeen heeft Actiris sinds enkele jaren een partnerschap ontwikkeld voor de begeleiding van kwetsbare werkzoekenden die hun eigen onderneming wensen op te richten. Deze wordt gesteund door het Europees Sociaal Fonds sinds 2001. De inhoud van deze begeleiding en de partners die deze verwezenlijken, zijn in de loop der tijd geëvolueerd.

In het kader van de lopende overeenkomst (1) voor de begeleiding bij de creatie van een eigen tewerkstelling (ACE), stellen de partners van Actiris een gestructureerd parcours voor in vijf fases :

– opvang en informatie;

– analyse van het project;

– opvolging van de acties ter versterking van de vaardigheden (zoals de voorbereiding op een toegangsexamen voor het beheerscertificaat);

– begeleiding bij de verwezenlijking van het project;

– begeleiding na de creatie.

Deze begeleiding richt zich tot kwetsbare werkzoekenden op de arbeidsmarkt. Niet alleen moeten deze ingeschreven zijn bij Actiris en woonachtig zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar moeten ze ook beantwoorden aan de criteria van de doelgroep vastgelegd in het « Operationele Programma ESF Doelstelling Regionaal Concurrentievermogen en Werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2007-2013 », namelijk :

– er moet prioriteit verleend worden aan de werkzoekenden die laaggeschoold zijn (maximum een getuigschrift van lager secundair onderwijs) of half laaggeschoold (maximaal een getuigschrift van hoger secundair onderwijs);

– de onbezette werkzoekenden met een diploma van het hoger onderwijs, niet prioritair, moeten verplicht beantwoorden aan één van de volgende voorwaarden :

  - een buitenlandse nationaliteit hebben (voornamelijk niet EU);

  - maatschappelijke steun krijgen;
  - een gezondheidsprobleem hebben;
  - een juridisch verleden hebben met een periode van vrijheidsberoving;
  - niet werkzaam zijn sinds 24 maanden of meer;

  - ouder zijn dan 45 jaar.

Welke zijn de geselecteerde operatoren in het kader van de begeleiding bij de creatie van eigen tewerkstelling door vrouwen ?

(1) De lopende ACE-overeenkomst dekt de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2014.

Suite à l'appel à projets lancé au printemps 2010, les opérateurs suivants ont été retenus et sont subventionnés par Actiris dans le cadre de la convention pour l'accompagnement à la création de son emploi (2011-2014) : APRES, Ceraction, Crédal Entreprendre, ILES, Job Yourself, UCM Bruxelles.

Tous les opérateurs s'adressent à un public mixte, sauf Crédal Entreprendre qui a développé une action spécifique pour les femmes.

Combien de femmes ont été touchées par ces initiatives et accompagnements ?

Durant les exercices 2011 et 2012, ce ne sont pas moins de 821 femmes qui ont été touchées par ces initiatives. Les femmes représentent 44,5 % du public bénéficiaire de l'accompagnement à la création de son emploi.

Par rapport à l'ensemble des chercheurs d'emploi qui concrétisent leur projet en créant leur entreprise ou en entrant en coopérative d'activités suite à l'accompagnement ACE, les femmes représentent 46 %.

La proportion de femmes qui bénéficient d'un accompagnement ACE et de celles qui concrétisent leur projet suite à cet accompagnement est nettement plus élevée que la représentation féminine au sein des indépendants, laquelle représente 30 % pour la Belgique.

Als gevolg van de projectoproep gelanceerd in de lente van 2010 werden volgende operatoren geselecteerd en worden ze door Actiris gesubsidieerd in het kader van de overeenkomst voor de begeleiding bij de creatie van eigen tewerkstelling (2011-2014) : APRES, Ceraction, Crédal Entreprendre, ILES, Job Yourself, UCM Bruxelles.

Alle operatoren richten zich tot een gemengd publiek, behalve Credal Entreprendre dat een actie heeft ontwikkeld specifiek voor vrouwen.

Hoeveel vrouwen werden bereikt met deze initiatieven en begeleidingen ?

Tijdens de boekjaren 2011 en 2012 werden niet minder dan 821 vrouwen door deze initiatieven bereikt. De vrouwen vertegenwoordigen 44,5 % van het publiek dat een begeleiding bij de creatie van eigen tewerkstelling geniet.

Vergeleken met alle werkzoekenden die hun project concretiseren door hun onderneming te creëren of door een activiteitencooperatieve op te starten na een ACE-begeleiding, vertegenwoordigen de vrouwen 46 %.

De verhouding van vrouwen die een ACE-begeleiding genieten en diegenen die hun project als gevolg van die begeleiding concretiseren, is duidelijk hoger dan de vrouwelijke vertegenwoordiging binnen de zelfstandigen, die voor België 30 % bedraagt.

Question n° 1128 de M. Vincent De Wolf du 1er juillet 2013 (Fr.) :

La promotion de l'entrepreunariat auprès des jeunes bruxellois.

Afin de promouvoir l'esprit d'entreprendre auprès des jeunes bruxellois et, partant, soutenir la création de projets économiques par le biais de PME-PMI et TPE, le gouvernement soutient un certain nombre de programmes d'information, de sensibilisation et d'accompagnement des citoyens. Je souhaiterais donc pouvoir obtenir des réponses aux questions suivantes :

– Quels sont exactement les différents organismes et programmes mis en œuvre pour informer, sensibiliser et accompagner les jeunes bruxellois dans leur démarche vers l'entrepreunariat ? Pourriez-vous préciser votre réponse en me communiquant la liste des outils publics (exemple ABE), des partenaires associatifs (exemple Groupe ONE, ICHEC-PME, etc.), des objectifs poursuivis, des publics cibles et des budgets mis en œuvre ?

– Quelles sont les mesures structurelles usitées auprès d'Actiris et des Missions locales pour orienter les jeunes bruxellois vers les dispositifs de soutien à l'entrepreunariat ?

Réponse : En ce qui concerne l'ABE :

L'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise participe depuis son lancement au programme européen Erasmus for Young Entrepreneurs d'échanges pour entrepreneurs et offre la possibilité

Vraag nr. 1128 van de heer Vincent De Wolf d.d. 1 juli 2013 (Fr.) :

Stimuleren van de ondernemingszin bij de jonge Brusselaars.

Om de ondernemingszin bij de jonge Brusselaars te stimuleren en bijgevolg nieuwe economische projecten via KMO's/KMI's en ZKO's te steunen, ondersteunt de regering een aantal programma's om de burgers in te lichten, bewust te maken en te begeleiden. In dat verband had ik u graag de volgende vragen gesteld :

– Welke verschillende instellingen en programma's worden ingeschakeld om de jonge Brusselaars te informeren, bewust te maken en te begeleiden in hun stappen naar hun eigen onderneming ? Kunt u in uw antwoord een lijst van de openbare instrumenten (bijvoorbeeld BAO), van de partners uit het verenigingsleven (bijv. Groupe One, ICHEC-PME, enz.), van de nagestreefde doelstellingen, van de doelgroepen en van de aangewende begrotingsmiddelen bezorgen ?

– Welke structurele maatregelen worden bij Actiris en de werkwinkels gebruikt om de jonge Brusselaars te informeren over de steun die ze kunnen krijgen bij het oprichten van een onderneming ?

Antwoord : Wat het BAO betreft :

Het Brussels Agentschap voor de Onderneming draagt sinds zijn oprichting bij aan het Europees uitwisselingsprogramma Erasmus for Young Entrepreneurs voor ondernemers en biedt de moge-

à de jeunes entrepreneurs de travailler jusqu'à six mois aux côtés d'un chef d'entreprise expérimenté établi dans un autre pays de l'Union européenne, http://www.erasmus-entrepreneurs.eu/.

Ce projet permet aux nouveaux entrepreneurs d'acquérir des compétences indispensables à la bonne gestion d'une petite et moyenne entreprise (PME) en se formant auprès d'un entrepreneur expérimenté ressortissant d'un autre État Membre de l'Union Européenne. Il permet un apprentissage pratique, un enrichissement du savoir-faire et un encouragement aux échanges transfrontaliers de compétences et d'expérience entre les deux entrepreneurs. L'initiative « Erasmus pour jeunes entrepreneurs » est placée sous l'égide du « Small Business Act ».

Plus spécifiquement, les objectifs du programme permettent :

– l'apprentissage sur le terrain afin de faciliter le développement et la concrétisation des idées entrepreneuriales des nouveaux entrepreneurs;

– l'encouragement des échanges d'expériences et d'informations entre entrepreneurs sur les obstacles et les défis à relever lors du lancement, du développement et de la croissance de leur entreprise;

– l'amélioration de l'accès au marché et l'identification des partenaires potentiels européens pour les entreprises nouvellement créées et déjà existantes;

– la constitution d'un réseau de relations professionnelles grâce aux connaissances et à l'expérience acquises pendant la formation.

Budget mis en œuvre

Le financement par la Commission européenne des projets Gymnasium IV et V prévoit une contribution totale pour l'ABE d'environ 30.000 EUR, dont plus de la moitié est destinée aux entrepreneurs participants. Un co-financement de l'ordre de 25 % est fourni par l'ABE sous forme d'heures prestées par la responsable du projet et pour le suivi administratif et financier.

L'ABE développe également le projet « Stimuler l'esprit d'entreprendre en Zone d'Intervention Prioritaire » qui a été rebaptisé Boost Your Talent.

Objectifs poursuivis (contexte, public cible, stratégie)

Analyse de la situation

La zone d'intervention prioritaire (ZIP) définie dans le cadre de la programmation FEDER 2007-2013 et visée par Boost Your Talent (BYT) se caractérise par :

– Taux de chômage élevé.

– Manque de culture entrepreneuriale.

– Des programmes de stimulation à l'entrepreneuriat existent, mais ne touchent pas assez les écoles de la ZIP.

lijkheid aan jonge ondernemers om tot zes maanden aan de zijde van een ervaren bedrijfsleider te werken in een andere lidstaat van de Europese Unie, http://www.erasmus-entrepreneurs.eu/.

Dit project maakt het voor nieuwe ondernemers mogelijk om competenties te verwerven die onmisbaar zijn voor het goed beheer van een kleine en middelgrote onderneming (KMO) door zich bij ervaren ondernemers uit een andere Lidstaat van de Europese Unie te vormen. Het maakt praktisch onderwijs, een verrijking van de knowhow en een aanmoediging voor grensoverschrijdende uitwisseling van competenties en ervaring tussen de twee ondernemers mogelijk. Het initiatief « Erasmus voor jonge ondernemers » staat onder de bescherming van de « Small Business Act ».

Meer specifiek laten de doelstellingen van het programma toe om :

– te onderwijzen op het terrein teneinde de ontwikkeling en het concreet maken van de ondernemersideeën van de nieuwe ondernemers te faciliteren;

– de uitwisseling van ervaring en informatie tussen ondernemers over de hindernissen en de uitdagingen die bij de start, ontwikkeling en de groei van hun onderneming uit de weg moeten worden geruimd aan te moedigen;

– de toegang tot de markt en de identificatie van potentiële Europese partners voor de nieuw op te richten en de bestaande ondernemingen te verbeteren;

– een netwerk van beroepsbetrekkingen dankzij de kennis en verworven ervaring tijdens de opleiding uit te bouwen.

Ingezet budget

De financiering door de Europese Commissie van de projecten Gymnasium IV en V voorziet in een totale bijdrage voor het BAO van ongeveer 30.000 EUR, waarvan meer dan de helft voor de deelnemende ondernemers bestemd is. Een co-financiering van de orde van grootte van 25 % wordt door het BAO geleverd in de vorm van gepresteerde uren door de projectverantwoordelijke en voor de administratieve en financiële opvolging.

Het BAO ontwikkelt eveneens het project « De ondernemersgeest in de Prioritaire Interventiezone stimuleren » dat herdoopt werd tot Boost Your Talent.

Nagestreefde doelstellingen (context, doelpubliek, strategie)

Analyse van de situatie

De prioritaire interventiezone (PIZ) gedefinieerd in het kader van de EFRO-programmering 2007-2013 en beoogd door Boost Your Talent (BYT) wordt gekenmerkt door :

– Hoge werkloosheidsgraad.

– Gebrek aan ondernemerscultuur.

– Stimuleringsprogramma's voor het ondernemerschap bestaan, maar bereiken onvoldoende de scholen van de PIZ.

– Manque de coordination entre les différentes actions de stimulation à l'entrepreneuriat.

Défis à relever

Le projet vise le développement d'une solide culture entrepreneuriale chez les jeunes de la ZIP via 2 axes d'intervention :

L'école

1) Sensibiliser à l'entrepreneuriat les directeurs d'établissements scolaires, les enseignants et les étudiants.

2) Coordonner les activités pédagogiques existantes qui visent à favoriser l'Esprit d'entreprendre.

3) Susciter l'engagement des entrepreneurs actifs dans la promotion de la culture entrepreneuriale à l'école en soutenant leurs interventions dans les classes.

4) Élaborer des stratégies pédagogiques adaptées et développer de nouveaux outils et activités pédagogiques à valeur entrepreneuriale dans les programmes scolaires, en s'inspirant des bonnes pratiques européennes et internationales.

La communauté

1) Sensibiliser les différents acteurs du milieu aux avantages du développement de la culture entrepreneuriale.

2) Favoriser l'interrelation des divers partenaires directement ou indirectement concernés par l'entrepreneuriat.

3) Collaborer à la réalisation de projets menés par les différents acteurs du développement économique.

Solution créative/stratégie – Publics cibles

Pour la première fois à Bruxelles, des structures expérimentées dans le domaine de la sensibilisation à l'entrepreneuriat ont défini une stratégie commune visant les jeunes et travaillent ensemble sur une cible commune, ce qui dégage des synergies considérables et une logique de travail transparente.

Boost Your Talent propose aux écoles et aux structures locales travaillant avec des jeunes d'intégrer un programme de formation à l'esprit d'entreprendre (entrepreneuriat) – d'éveil à l'environnement socio-économique que les enseignants/animateurs peuvent intégrer dans leurs programmes scolaires (enseignement primaire – secondaire – hautes écoles) ou activités extra-scolaires.

Les programmes proposés sont offerts par des acteurs actifs en Région bruxelloise et disposant d'une expérience dans le domaine. Cette union des forces, émanant de plusieurs structures, est une des principales plus-values du projet.

Mise en œuvre et implication des acteurs concernés

Le projet est coordonné par l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise (ABE), qui s'occupe de la stratégie, la sensibilisation,

– Gebrek aan coördinatie tussen verschillende initiatieven voor het stimuleren van het ondernemerschap.

Aan te pakken uitdagingen

Het project beoogt de ontwikkeling van een stevige ondernemerscultuur bij jongeren van de PIZ via 2 interventie-assen :

De school

1) De directeurs van schoolinstellingen, de leerkrachten en studenten sensibiliseren.

2) De bestaande pedagogische activiteiten coördineren die de Ondernemersgeest willen bevorderen.

3) Het engagement aanwakkeren van de ondernemers die actief zijn op het gebied van de promotie van de ondernemerscultuur op school door hun tussenkomsten in de klassen te ondersteunen.

4) Aangepaste pedagogische strategieën uitwerken en nieuwe pedagogische instrumenten en activiteiten met ondernemerswaarde in de schoolprogramma's ontwikkelen door zich te inspireren op goede Europese en internationale praktijken.

De gemeenschap

1) De verschillende actoren uit het milieu sensibiliseren voor de voordelen van de ontwikkeling van de ondernemerscultuur.

2) De onderlinge relatie bevorderen tussen de verschillende partners die rechtstreeks of onrechtstreeks bij het ondernemerschap betrokken zijn.

3) Meewerken aan de realisatie van de projecten die door de verschillende actoren van de economische ontwikkeling gevoerd worden.

Creatieve oplossing/strategie – Doelpublieken

Voor de eerste keer hebben in Brussel ervaren structuren op het gebied van sensibilisering voor het ondernemerschap een gemeenschappelijke strategie bepaald waarbij ze jongeren beogen. Ze werken ook samen aan een gemeenschappelijk doel, waardoor aanzienlijke synergieën en een transparante werklogica ontluiken.

Boost Your talent stelt aan scholen en lokale structuren die met jongeren werken voor om een opleidingsprogramma op te nemen met een geest voor ondernemen (ondernemerschap) – het wekken van belangstelling voor de sociaal-economische omgeving die de leerkrachten/animatoren in hun schoolprogramma's (lager onderwijs – secundair – hogescholen) of buitenschoolse activiteiten kunnen opnemen.

De voorgestelde programma's worden aangeboden door de actoren die in het Brussels Gewest actief zijn en die over ervaring in het domein beschikken. Deze bundeling van krachten, die uit verschillende structuren voortspruit, is een van de belangrijkste meerwaarden van het project.

Invoering en betrokkenheid van de betrokken actoren

Het project wordt door het Brussels Agentschap voor de Onderneming gecoördineerd (BAO), dat zich met de strategie, de

la communication, la prospection et l'organisation des actions communes.

Elle peut s'appuyer sur les partenaires suivants pour la mise en place des programmes dans les écoles :

– Ichec PME
– Les Jeunes Entreprises
– Groupe One
– Unizo

8 nouveaux programmes sont nés pour répondre aux besoins des enseignants et des jeunes et font intervenir de nombreux acteurs du tissu associatif économique bruxellois.

Ces programmes diffusent la culture entrepreneuriale via le développement de :

– la qualité entrepreneuriale : autonomie, responsabilité et créativité;

– la compétence entrepreneuriale : connaissances techniques et commerciales permettant de créer et de gérer une entreprise;

– la motivation entrepreneuriale : développer le goût d'entreprendre et l'envie d'opter pour la carrière entrepreneuriale.

En ce qui concerne Actiris :

Pour le volet emploi, Actiris a développé depuis de nombreuses années un partenariat pour l'accompagnement de chercheurs d'emploi fragilisés qui souhaitent créer leur entreprise.

Ce programme ne s'adresse pas spécifiquement aux jeunes. Il est ouvert à tous les chercheurs d'emploi inscrits chez Actiris, domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale, porteurs d'un projet de création de leur propre emploi et disponibles et volontaires pour s'engager dans une démarche intensive en ce sens, et qui, en plus de cela, répondent aux critères du public cible définis dans le « Programme Opérationnel FSE Objectif Compétitivité régionale et emploi de la Région de Bruxelles-Capitale 2007-2013 », c'est-à-dire que :

– la priorité doit être octroyée aux chercheurs d'emploi qui sont peu qualifiés (maximum CESI) ou semi qualifiés (maximum CESS);

– les demandeurs d'emploi inoccupés diplômés de l'enseignement supérieur, non prioritaires, doivent répondre obligatoirement à l'une des conditions suivantes :

  - être inoccupés depuis une durée supérieure ou égale à 24 mois;
  - être âgés de plus de 45 ans;
  - être de nationalité étrangère (principalement Non Union Européenne);
  - être bénéficiaires de l'aide sociale;
  - être victime d'un problème de santé;
  - avoir un passé judiciaire avec période d'emprisonnement.

L'objectif de ce programme d'accompagnement à la création de son emploi (ACE) est double :

sensibilisering, de communicatie, prospectie en de organisatie van de gemeenschappelijke initiatieven bezighoudt.

Het kan steunen op de volgende partners voor de invoering van de programma's in de scholen :

– Ichec PME
– Les Jeunes Entreprises
– Groupe One
– Unizo

Acht nieuwe programma's zijn ontstaan om op de behoeften van de leerkrachten en jongeren in te spelen en laten talrijke actoren van het Brusselse economische verenigingsweefsel interveniëren.

Deze programma's verspreiden de ondernemerscultuur via de ontwikkeling van :

– de ondernemerskwaliteit : autonomie, verantwoordelijkheid en creativiteit;

– de ondernemerscapaciteit : technische en commerciële kennis die toelaten om een onderneming op te richten en te beheren;

– de ondernemersmotivatie : de smaak om te ondernemen en de zin om te kiezen voor de ondernemersloopbaan ontwikkelen.

Wat Actiris betreft :

Voor het luik tewerkstelling ontwikkelde Actiris sinds vele jaren een partnerschap voor de begeleiding van kwetsbare werkzoekenden die hun onderneming wensen op te richten.

Dit programma richt zich niet specifiek op jongeren. Het staat open voor alle werkzoekenden die bij Actiris ingeschreven zijn, gedomicilieerd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bezielers zijn van een project voor de creatie van hun eigen tewerkstelling en beschikbaar zijn om zich vrijwillig intensief in die zin te engageren, en die, daarbovenop, aan de criteria beantwoorden van het doelpubliek zoals gedefinieerd in het « Operationeel Programma ESF Doelstelling gewestelijke mededinging en werkgelegenheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2007-2013 », namelijk :

– de voorrang moet worden gegeven aan de werkzoekenden die laaggeschoold zijn (maximum GLSO) of middelhoog geschoold (maximum GHSO);

– de niet-actieve werkzoekenden met diploma van hoger onderwijs, niet-prioritair, moeten verplicht aan een van de volgende voorwaarden beantwoorden :

  - sinds 24 maanden of meer inactief zijn;

  - ouder zijn dan 45 jaar;
  - de buitenlandse nationaliteit hebben (hoofdzakelijk Niet Europese Unie);
  - begunstigde zijn van sociale steun;
  - een gezondheidsprobleem hebben;
  - een gerechtelijk verleden met een periode van detentie hebben.

De doelstelling van dit begeleidingsprogramma bij de creatie van de eigen tewerkstelling (ACE) is tweevoudig :

– aider des chercheurs d'emploi à créer leur propre emploi, que ce soit dans le cadre d'une activité indépendante ou comme salarié dans l'entreprise créée;

– en cas d'abandon ou de report du projet, faciliter l'accès à un emploi salarié, de par les compétences acquises en cherchant à créer son entreprise.

Le programme ACE prend la forme d'un parcours structuré en 5 phases :

– accueil et information;
– analyse du projet;
– suivi des actions de renforcement des compétences (dont la préparation à l'examen d'accès au certificat de gestion);

– accompagnement à la concrétisation du projet;
– accompagnement post-création;

En 2012, sur les 1.993 personnes accompagnées dans le cadre du programme ACE, 211 étaient âgées de 18 à 24 ans (11 %) et 645 de 25 à 34 ans (32 %).

Le budget prévu pour l'exercice 2012 était de 386.036,31 EUR, montant qui est cofinancé par le Fonds Social Européen.

Les résultats atteints en 2012 sont encourageants : avec 56 % de « sorties positives » pour les personnes ayant terminé un parcours d'accompagnement à la création de son emploi, on peut considérer que ce programme a un réel impact pour le public visé en termes d'accès à l'emploi et de remobilisation :

– 72 personnes accompagnées ont créé leur emploi en tant qu'indépendant (soit 13 % des personnes qui ont terminé un accompagnement ACE en 2012);

– 56 personnes sont entrées en coopérative d'activités suite à un accompagnement ACE (soit 10 %);

– 131 personnes ont trouvé un emploi salarié (soit 23 %);

– 41 personnes sont entrées en formation et 3 personnes ont repris des études (soit 8 %);

– 3 personnes ont commencé une FPI et 8 personnes ont participé à un atelier de recherche active d'emploi (soit 2 %).

L'objectif fixé en matière de résultats à atteindre est de 40 % de « sorties positives » chaque année. Celui-ci a donc largement été atteint en 2012.

Les organismes conventionnés avec Actiris et subventionnés pour la période 2011-2014 pour le programme d'accompagnement à la création de son emploi sont les suivants : APRES, Ceraction, Crédal Entreprendre, ILES, Job Yourself, UCM Bruxelles. Ils ont été retenus suite à l'appel à projets lancé au printemps 2010.

Dans le cadre de l'élaboration du plan d'action du chercheur d'emploi, s'il s'avère que le chercheur d'emploi envisage de créer

– werkzoekenden helpen om hun eigen tewerkstelling te creëren, ofwel in het kader van een zelfstandige activiteit of als loontrekkende in de opgerichte onderneming;

– in het geval van het opgeven of uitstel van het project, de toegang tot een bezoldigde tewerkstelling faciliteren door middel van de verworven competenties en waarbij gehandeld wordt met het oog op de oprichting van zijn onderneming.

Het ACE-programma neemt de vorm aan van een gestructureerd traject in 5 fasen :

– onthaal en informatie;
– analyse van het project;
– opvolging van de initiatieven ter versterking van de competenties (waaronder de voorbereiding op het examen voor toegang tot het certificaat van bedrijfsbeheer);
– begeleiding voor het concreet maken van het project;
– begeleiding post-creatie.

In 2012 waren er op de 1.993 begeleide personen in het kader van het ACE-programma, 211 personen tussen 18 tot 24 jaar (11 %) en 645 van 25 tot 34 jaar (32 %).

Het geplande budget voor het boekjaar 2012 bedroeg 386.036,31 EUR, een bedrag dat door het Europees Sociaal Fonds medegefinancierd wordt.

De bereikte resultaten in 2012 zijn bemoedigend : met 56 % « positieve uitstroom » voor de personen die een begeleidingstraject voor de creatie van zijn tewerkstelling afgerond hebben, kunnen we stellen dat dit programma een reële impact heeft voor het doelpubliek in de zin van toegang tot tewerkstelling en herinschakeling :

– 72 begeleide personen hebben hun tewerkstelling als zelfstandige tot stand gebracht (ofwel 13 % van de personen die een ACE-begeleiding in 2012 afgerond hebben);

– 56 personen zijn ingestapt in een activiteitencoöperatie na een ACE-begeleiding (ofwel 10 %);

– 131 personen hebben een bezoldigde betrekking gevonden (ofwel 23 %);

– 41 personen zijn aan een opleiding begonnen en 3 personen hebben studies hervat (ofwel 8 %);

– 3 personen zijn begonnen met een IBO en 8 personen hebben deelgenomen aan een atelier actief zoeken naar werk (ofwel 2 %).

De vastgelegde doelstelling inzake te bereiken resultaten bedraagt 40 % positieve uitstroom elk jaar. Dit werd dan ook in ruime mate bereikt in 2012.

De met Actiris geconventioneerde instellingen en gesubsidieerd voor de periode 2011-2014 voor het begeleidingsprogramma bij de creatie van zijn tewerkstelling zijn de volgende : APRES, Ceraction, Crédal Entreprendre, ILES, Job Yourself, UCM Bruxelles. Zij werden geselecteerd na de projectenoproep die in de lente van 2010 werd gelanceerd.

In het kader van de uitwerking van het actieplan van de werkzoekende, blijkt dat de werkzoekende die zijn onderneming wil

son entreprise, le conseiller emploi d'Actiris l'oriente vers les partenaires « ACE » cités ci-dessus.

Les conseillers emploi d'Actiris sont régulièrement informés sur l'évolution des partenariats en la matière afin qu'ils puissent fournir un service de qualité aux chercheurs d'emploi qui les consultent.

En ce qui concerne les conseillers emploi des missions locales, ceux-ci ont accès à des bases de données propres ou publiques (Dorifor notamment) reprenant l'ensemble des organismes actifs dans la formation et l'emploi. Les organismes spécialisés dans l'accompagnement à la création d'entreprises figurent également dans ces bases de données. Les chercheurs d'emploi qui le souhaitent y sont donc orientés par les conseillers des Missions locales.

opstarten door de tewerkstellingsconsulent van Actiris naar de partners van « ACE », zoals hierboven vermeld, wordt doorverwezen.

De tewerkstellingsconsulenten van Actiris worden regelmatig geïnformeerd over de evolutie van de partnerschappen ter zake opdat ze een kwaliteitsvolle dienstverlening aan de werkzoekenden die hen raadplegen kunnen bieden.

Wat de tewerkstellingsconsulenten van de lokale werkwinkels betreft, zij hebben toegang tot eigen databanken of openbare databanken (met name Dorifor) met een overzicht van de instellingen die actief zijn op het gebied van opleiding en tewerkstelling. Ook de instellingen gespecialiseerd in de begeleiding bij de oprichting van ondernemingen staan in deze databanken. De werkzoekenden die dat wensen worden er dan ook door de consulenten van de Lokale Werkwinkels naar verwezen.

Question n° 1129 de Mme Gisèle Mandaila du 8 juillet 2013 (Fr.) :

L'emploi des 45 ans et plus.

Selon le baromètre de la diversité emploi de septembre 2012 du Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme, les personnes de 45 ans et plus sont catégorisées comme personnes âgées par les employeurs, ce qui ne facilite pas leur mise à l'emploi. Elles sont donc victimes de discrimination à l'embauche, par rapport aux publics dont l'âge est compris entre 25 et 45 ans.

Un soutien à la mise à l'emploi de cette catégorie existe et des partenariats avec des organismes pour encadrer et accompagner ces personnes dans leur recherche d'emploi sont conclus par Actiris.

En outre, Actiris octroie une prime de transition professionnelle à des employeurs qui engagent et forment des chercheurs d'emploi de plus de 45 ans, ayant un diplôme d'étude de l'enseignement secondaire, et de plus de 55 ans sans emploi, au chômage depuis un an minimum.

– Pouvez-vous me dire à combien s'élevaient ces primes pour les années 2011 et 2012 ?

– Combien d'entreprises ont bénéficié de ces primes ?

Réponse : Le montant des primes pour cette mesure s'élevait en 2011 à 1.000 EUR et en 2012 à 500 EUR.

Quant au nombre d'entreprises ayant bénéficié de ces primes, il y en a eu 21 en 2011 et 6 en 2012.

Vraag nr. 1129 van mevr. Gisèle Mandaila d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Werkgelegenheid voor 45-plussers.

Volgens de barometer diversiteit werkgelegenheid van september 2012 van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Strijd tegen Racisme, worden de 45-plussers steeds vaker beschouwd als bejaarden door de werkgevers, wat hun wedertewerkstelling niet verbetert. Zij zijn dus slachtoffer van discriminatie bij de aanwerving in vergelijking met mensen tussen 25 en 45 jaar.

Er bestaat steun voor de werkverschaffing voor deze categorie en de partnerships met organen die deze mensen begeleiden in hun zoektocht naar werk worden door Actiris gesloten.

Bovendien geeft Actiris een premie voor beroepsovergang aan de werkgevers die werk geven aan werkzoekenden ouder dan 45 jaar met een diploma hoger onderwijs en werkzoekenden ouder dan 55 jaar die al meer dan een jaar werkloos zijn.

– Wat was het totale bedrag aan premies voor 2011 en 2012 ?

– Hoeveel bedrijven hebben die premies gekregen ?

Antwoord : Het bedrag van de premies voor deze maatregel bedroeg 1.000 EUR in 2011 en 500 EUR in 2012.

In 2011 genoten er 21 ondernemingen van deze premies en 6 in 2012.

Question n° 1130 de Mme Nadia El Yousfi du 8 juillet 2013 (Fr.) :

Les personnes bénéficiant, à Bruxelles, de la mesure « Article 60, § 7 » – Économie sociale.

Dans la continuité de nos débats en commission sur la modification des moyens octroyés par l'autorité fédérale aux CPAS dans le cadre de la mesure « Article 60, § 7 – Subvention majorée de

Vraag nr. 1130 van mevr. Nadia El Yousfi d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

De personen die gebruik maken van de maatregel « Artikel 60, § 7 » – Sociale economie.

In het verlengde van onze debatten in de Commissie over de wijziging van de middelen die de federale overheid toekent aan de OCMW's in het kader van de maatregel « Artikel 60, § 7 –

1'État – Économie sociale », je souhaiterais connaître les informations suivantes, pour chacune des communes bruxelloises :

Le nombre de personnes bénéficiant de la mesure « Article 60, § 7 – LO » des CPAS qui sont mises à disposition des entreprises d'économie sociale (EI / ILDE) agréées par votre administration.

Je souhaiterais également connaître, commune par commune :

– Les noms et adresses des structures agréées d'économie sociale (EI / ILDE) et le nombre d'ETP occupés au sein de chaque structure.

– Le nombre de bénéficiaires « Article 60, § 7 – LO » des CPAS occupés par chacune de ces structures.

– Enfin, pour chaque « Article 60, § 7 » le CPAS dont il est issu (commune).

Réponse : Le nombre de personnes bénéficiant de la mesure article 60, § 7, mises à disposition des structures d'économie sociale ILDE et EI agréées en Région de Bruxelles-Capitale s'élève à 660,50 ETP.

Les noms des ILDE et EI agréées, l'adresse de leur siège social par commune ainsi que le nombre total de travailleurs en ETP et le nombre de bénéficiaires article 60, § 7 occupés dans chaque structure, triés par commune, sont repris dans les tableaux joints en annexe (*).

(*) (Les tableaux ne seront pas publiés mais resteront disponibles pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

Verhoogde toelage van de Staat – Sociale economie », wens ik de volgende inlichtingen voor elke Brusselse gemeente :

Het aantal personen die op grond van artikel 60, § 7, van de OCMW's ter beschikking worden gesteld van de door uw bestuur erkende sociale economiebedrijven ?

Ik wens ook te weten voor elke gemeente :

– De naam en het adres van de erkende structuren voor sociale economie en het aantal voltijdsequivalenten die er tewerkgesteld worden ?

– Het aantal personen die op grond van artikel 60, § 7, tewerkgesteld worden door elk van die structuren ?

– Tot slot, voor elk van voornoemde personen, het OCMW waarvan hij afkomstig is (gemeente) ?

Antwoord : Het aantal begunstigden van de maatregel artikel 60, § 7, dat ter beschikking is gesteld van de erkende sociale economiestructuren PIOW's en IO's in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedraagt 660,50 VTE.

De namen van de erkende PIOW's en IO's, het adres van hun maatschappelijke zetel per gemeente en het totale aantal werknemers in VTE en het aantal begunstigden artikel 60, § 7, dat bij elke structuur is tewerkgesteld, gesorteerd per gemeente, vindt u in de bijgevoegde tabellen (*).

(*) (De tabellen zullen niet gepubliceerd worden, maar blijven ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

Question n° 1134 de Mme Fatoumata Sidibé du 12 juillet 2013 (Fr.) :

Les tests de situation pour lutter contre les discriminations sur le marché de l'emploi.

Suite à des réunions de travail avec les partenaires actifs sur le marché de l'emploi et avec des représentants du monde académique actifs dans la recherche en matière de lutte contre les discriminations et de promotion de la diversité en emploi, un appel d'offres a été lancé afin d'identifier, à un niveau technique, la méthode la mieux adaptée aux objectifs fixés.

L'objectif étant de vérifier par des tests de situation les procédures de recrutement auprès des employeurs actifs sur le marché de l'emploi en Région bruxelloise et de les inciter à revoir ces procédures dans le cas d'un constat de discrimination.

Madame la Ministre,

– Quel est le bilan de cet appel d'offres ?

– Vous attendiez les résultats d'une première vague de dix tests prévus fin du mois de janvier 2013. Quels sont les résultats concernant la méthodologie basée sur des tests qui devaient se faire de manière générale mais confidentielle ?

Vraag nr. 1134 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 12 juli 2013 (Fr.) :

Situatietests in de strijd tegen discriminatie op de arbeidsmarkt.

Na werkvergaderingen met de partners op de arbeidsmarkt en vertegenwoordigers van de academische wereld die onderzoek doen naar discriminatie op de arbeidsmarkt en de diversiteit op de werkvloer willen bevorderen, is er een offerteoproep gedaan om op technisch vlak de beste methode te vinden voor de nagestreefde doelstellingen.

Het is de bedoeling om via situatietests toezicht uit te oefenen op de aanwervingsprocedures van de werkgevers op de Brusselse arbeidsmarkt en hen ertoe aan te zetten om die procedures te herzien in het geval van vaststelling van discriminatie.

– Wat is de balans van deze offerteoproep ?

– De minister heeft gewacht op de resultaten van een eerste reeks van tien testen van eind januari 2013. Welke resultaten zijn er geweest met betrekking tot de methodologie gebaseerd op testen die algemeen maar vertrouwelijk uitgevoerd dienden te worden ?

– Les résultats devaient être communiqués aux entreprises désireuses de connaître leur score et, si nécessaire, d'améliorer leur processus de recrutement. Combien d'entreprises se sont manifestées ?

Réponse : Quel est le bilan de cet appel d'offres ?

L'expérimentation de l'outil test de situation qui a été annoncée a été effectuée. Le but étant d'examiner sur une petite échelle l'efficacité des tests de situation et, sur la base des résultats, évaluer l'opportunité d'appliquer les tests de situation d'une façon récurrente et structurelle afin de soutenir la lutte contre les discriminations sur le marché d'emploi bruxellois.

L'expérimentation a été menée par l'ASBL Kif Kif compte tenu de leurs connaissances techniques et de l'expérience en matière de tests de situation.

Quels sont les résultats concernant la méthodologie basée sur des tests qui devaient se faire de manière générale mais confidentielle ?

Trois méthodes ont été appliquées :

– envoi des CV similaires aux offres d'emploi ouvertes;

– présentation sur place de candidats pour des offres d'emploi publiques;

– inscription auprès des bureaux d'intérim.

Dans l'ensemble, les résultats montrent que la discrimination ouverte et directe diminue mais que la discrimination se poursuit dans des phases ultérieures du processus de recrutement.

Résultats par méthode utilisée :

– Envoi d'un CV : on constate peu de traitement différencié mais de manière générale peu d'employeurs réservent une réponse aux candidats qui ont postulé

– Présentation sur place : différence de traitement surtout sur la base des caractéristiques physiques et des connaissances linguistiques

– Intérim : globalement bon traitement des candidatures

Les résultats ont été présentés à un comité d'accompagnement qui a formulé les recommandations suivantes :

– Une combinaison des trois méthodes proposées est souhaitable.

– Dans le contexte bruxellois, tenir compte des exigences et de la pénurie en bilinguisme et, par conséquent, travailler avec trois publics différents : personnes d'autres origines, néerlandophones et francophones.

– De resultaten dienden bekendgemaakt te worden bij de bedrijven die hun score wensten te kennen en indien nodig hun wervingsprocedure wensten te verbeteren. Hoeveel bedrijven hebben van zich laten horen ?

Antwoord : Wat is de balans van deze aanbesteding ?

Het aangekondigde experiment met het instrument situatietest werd uitgevoerd. Het doel bestaat erin om op kleine schaal de doeltreffendheid van de situatietests te onderzoeken en op basis van de resultaten de mogelijkheid te evalueren om de situatietests op terugkerende en structurele wijze toe te passen om zo de strijd tegen discriminatie op de Brusselse arbeidsmarkt te ondersteunen.

Het experiment werd door de vzw Kif Kif gevoerd. Zij hebben immers de technische kennis en de ervaring inzake situatietests in huis.

Welke zijn de resultaten betreffende de methodologie gebaseerd op testen die op een algemene maar vertrouwelijke manier dienden te gebeuren ?

Drie methoden werden toegepast :

– het sturen van CV die overeenstemmen met de openstaande arbeidsplaatsen;

– voorstelling ter plaatse van kandidaten voor openbare werkaanbiedingen;

– inschrijving bij interimbureaus.

In zijn geheel tonen de resultaten aan dat de open en rechtstreekse discriminatie afneemt, maar dat de discriminatie wordt voortgezet in latere fasen van het aanwervingsproces.

Resultaten per gebruikte methode :

– Het sturen van een CV : we stellen een weinig verschillende behandeling vast, maar in het algemeen sturen weinig werkgevers een antwoord aan de kandidaten die gesolliciteerd hebben.

– Presentatie ter plaatse : verschil in behandeling, vooral op basis van de uiterlijke kenmerken en talenkennis.

– Interim : globaal gezien goede behandeling van de kandidaten.

De resultaten werden aan een begeleidingscomité voorgelegd dat de volgende aanbevelingen geformuleerd heeft :

– Een combinatie van de drie voorgestelde methoden is wenselijk.

– In de Brusselse context, rekening houden met de eisen en het tekort aan tweetaligheid en, bijgevolg, met drie verschillende soorten publiek werken : personen van een andere afkomst, Nederlandstaligen en Franstaligen.

– Tenant compte du marché de l'emploi ne pas se limiter aux personnes et fonctions peu qualifiées mais élargir aux fonctions qualifiées et hautement qualifiées.

– Dans l'établissement des échantillons également accorder de l'importance aux profils des recruteurs (importance du rôle de « filtre » incarné par le recruteur) et ne pas se limiter aux profils du candidat.

– Travailler avec le public directement concerné, notamment les demandeurs d'emploi plutôt que des acteurs.

Actuellement Actiris examine comment et à quel prix les tests de situation peuvent être appliqués en Région Bruxelles-Capitale en collaboration avec les partenaires sociaux.

Dans le cadre de cette réflexion, il sera également tenu compte des résultats du monitoring socio-économique du Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre la discrimination, dont la publication est annoncée pour septembre 2013.

Les résultats apportés par le monitoring pour chaque Région apporteront un « éclairage global » de la situation des publics ciblés au sein de chaque secteur permettant à ces derniers d'orienter davantage leurs efforts sur les causes de la présence inégale de certains publics au sein de leur secteur respectif.

Enfin, il convient de préciser que les tests de situation serviront non seulement d'outil de conscientisation mais également d'autorégulation à l'égard des employeurs afin de susciter un examen des procédures utilisées et, le cas échéant, d'adapter celles-ci à l'aide d'un Plan diversité.

Les résultats devaient être communiqués aux entreprises désireuses de connaître leur score et si nécessaire, d'améliorer leur processus de recrutement. Combien d'entreprises se sont manifestées ?

L'expérimentation menée par l'ASBL Kif-Kif n'a pas pour vocation de communiquer les résultats du test auprès des employeurs testés, mais a pour objectif de mesurer la pertinence d'un tel outil dans le cadre de la lutte contre les discriminations à l'embauche en Région de Bruxelles-Capitale et de déterminer la marche à suivre dans la mise en place de tels tests.

Question n° 1135 de Mme Fatoumata Sidibé du 12 juillet 2013 (Fr.) :

Le CV anonyme.

L'usage du CV anonyme a été testé. Une des recommandations formulées dans ce cadre a été la réalisation d'un vademecum sur les instruments de recrutement neutres, afin d'outiller davantage les recruteurs et les PME.

Un bureau spécialisé en ressources humaines devait rassembler les différents instruments.

– Cet inventaire a-t-il été réalisé ?

– Rekening houdend met de arbeidsmarkt zich niet beperken tot de laaggeschoolde personen en functies, maar uitbreiden naar geschoolde en hooggeschoolde functies.

– Bij het opstellen van de steekproeven eveneens ruimte geven aan de profielen van de aanwervers (belang van de « filterrol » belichaamd door de aanwerver) en zich niet beperken tot de profielen van de kandidaat.

– Werken met het rechtstreeks betrokken publiek, met name eerder met de werkzoekenden dan de actoren.

Momenteel onderzoekt Actiris hoe en tegen welke prijs de situatietesten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in samenwerking met de sociale partners kunnen toegepast worden.

In het kader van deze denkoefening wordt ook rekening gehouden met de resultaten van de sociaal-economische monitoring van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, waarvan de publicatie voor september 2013 gepland is.

De resultaten die door de monitoring voor elk Gewest aangeleverd worden, zullen een globaal licht werpen op de situatie van de doelgroepen binnen elke sector. Hierdoor kunnen deze sectoren hun inspanningen meer op de oorzaken richten van de ongelijke aanwezigheid van bepaalde soorten publiek binnen hun respectieve sector.

Tot slot moeten wij verduidelijken dat de situatietesten niet enkel zullen dienen als bewustmakingsinstrument, maar ook als instrument dat dient voor aanpassing door de werkgevers om zo een onderzoek van de gebruikte procedures door te voeren en, in voorkomend geval, deze procedures aan de hand van een Diversiteitsplan aan te passen.

De resultaten moesten aan de ondernemingen meegedeeld worden die hun score wilden kennen en indien noodzakelijk, om hun aanwervingsprocedure aan te passen. Hoeveel ondernemingen hebben zich aangemeld ?

Het experiment dat door de vzw Kif-Kif gevoerd is, heeft niet de bedoeling om de testresultaten aan de geteste werkgevers mee te delen, maar heeft als doel om de relevantie te meten van een dergelijk instrument in het kader van de strijd tegen discriminatie bij aanwering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de te volgen stappen bij invoering van dergelijke testen vast te leggen.

Vraag nr. 1135 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 12 juli 2013 (Fr.) :

Anonieme cv.

Het anonieme cv is getest. Een van de aanbevelingen in dat verband was het opstellen van een vademecum over de neutrale instrumenten voor de aanwerving, om de aanwervers en de KMO's beter uit te rusten.

Een gespecialiseerd humanresourcesbureau moest de verschillende instrumenten bijeenbrengen.

– Is die inventaris gemaakt ?

Concernant le cahier « Tous égaux face à l'embauche », il est apparu que, tenant compte des initiatives législatives et du développement des outils de lutte contre les discriminations et de promotion de la diversité en Région bruxelloise les trois quarts de ce cahier devaient être actualisés.

– Ce cahier est-il finalisé ? A-t-il été diffusé auprès de tous les intermédiaires actifs sur le marché de l'emploi bruxellois ?

– Des formations ont-elles été organisées ? Si oui, pour quel public ?

Réponse : Concernant le Vade-mecum sur les instruments de recrutement neutres

Un cahier spécial des charges a été diffusé en juillet 2012. Quatre bureaux ont répondu et sur la base des critères de sélection repris dans le cahier des charges, le marché a été attribué au bureau Berenschot Belgium. Ce bureau, spécialisé en ressources humaines, a terminé sa mission en avril 2013.

Le résultat de la mission consiste en un inventaire d'outils non discriminants, utilisables dans le cadre des processus de recrutement et d'outils alternatifs au processus classique. Il faut à présent compléter le matériel collecté avec des informations plus destinées à un usage pratique et lui donner forme en vue de sa publication.

La publication est prévue pour fin décembre 2013.

Concernant l'actualisation du cahier « Tous égaux face à l'embauche »

Un appel d'offres restreint a été lancé en octobre 2012. Sur la base des critères de sélection repris dans l'appel d'offres, la mission a été attribuée au bureau Berenschot Belgium.

Le délai de compilation des mises à jour du cahier expirait le 15 août 2013. L'objectif est de diffuser l'outil, en tout ou partie, à l'ensemble des intermédiaires du marché de l'emploi bruxellois. À ce stade, il n'est pas encore en état d'être diffusé.

Aucune formation n'est organisée par nos soins. L'objectif est de faire des recommandations en vue de formations utiles pour les intermédiaires confrontés aux phénomènes discriminatoires.

Le travail se fait en concertation avec le Centre pour l'Égalité des Chances et de lutte contre le racisme, plus précisément son programme e-learning au sein duquel le travail à l'attention des intermédiaires pourrait être intégré.

In verband met de gids « *Tous égaux devant l'embauche* » is gebleken dat drie vierde van die gids bijgewerkt zou moeten worden, gelet op de wetgevende initiatieven en de ontwikkeling van tools, in de strijd tegen de discriminatie en voor de bevordering van de diversiteit in het Brussels Gewest.

– Is die gids afgewerkt ? Is die verspreid bij alle partners die actief zijn op de Brusselse arbeidsmarkt ?

– Zijn er opleidingen georganiseerd ? Zo ja, voor welke doelgroep ?

Antwoord : Betreffende het Vademecum over de neutrale aanwervingsinstrumenten

Een speciaal bestek werd in juli 2012 verspreid. Vier bureaus hebben geantwoord en op basis van de selectiecriteria opgenomen in het bestek werd de opdracht aan het bureau Berenschot Belgium toegekend. Dit bureau, gespecialiseerd in human resources beëindigde zijn opdracht in april 2013.

Het resultaat van de opdracht bestaat uit een inventaris van niet-discriminerende instrumenten, die in het kader van de aanwervingsprocessen kunnen aangewend worden en van instrumenten die een alternatief voor het klassieke proces vormen. Het ingezamelde materiaal moet momenteel aangevuld worden met informatie die meer voor praktisch gebruik bestemd is en met het oog op zijn publicatie moet het vormgegeven worden.

De publicatie is gepland voor eind december 2013.

Betreffende de actualisering van de brochure « Allen gelijk bij aanwerving »

Een beperkte aanbesteding werd in oktober 2012 gelanceerd. Op basis van de selectiecriteria die in de aanbesteding werden opgenomen, werd de opdracht aan het bureau Berenschot Belgium toegewezen.

De compilatietermijn van de updates van de brochure loopt af op 15 augustus 2013. De doelstelling bestaat erin om het instrument, in zijn geheel of gedeeltelijk, bij alle tussenpersonen van de Brusselse arbeidsmarkt te verspreiden. In dit stadium kan hij nog niet verspreid worden.

Geen enkele opleiding wordt door ons verzorgd. De doelstelling bestaat erin om aanbevelingen te doen met het oog op nuttige opleidingen voor de tussenpersonen die met discriminerende fenomenen te maken krijgen.

Het werk gebeurt in overleg met het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, meer bepaald zijn programma van e-learning waarbinnen het werk gericht aan de tussenpersonen zou kunnen worden opgenomen.

Question n° 1136 de Mme Fatoumata Sidibé du 12 juillet 2013 (Fr.) :

La valorisation des compétences des femmes issues de l'immigration.

Votre prédécesseur avait annoncé plancher sur un projet de test des compétences et d'autopositionnement chez Actiris.

Vraag nr. 1136 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 12 juli 2013 (Fr.) :

Valorisatie van de vaardigheden van de migrantenvrouwen.

De voorganger van de minister heeft gezegd dat hij werkte aan een project voor het testen van de vaardigheden bij Actiris.

L'objectif de ce projet étant de faire en sorte que l'on se base dorénavant sur tout un éventail de critères et de compétences, et pas uniquement sur le diplôme.

Madame La Ministre pourrait-elle me dire où en est ce projet ? Quels sont les enseignements qui en découlent ?

Réponse : L'objectif poursuivi par la mise en œuvre de tests de compétences, et qui s'adresse à tous les chercheurs d'emploi : hommes, femmes, issus de l'immigration ou pas, est d'améliorer le contenu des informations dont nous disposons au sujet du chercheur d'emploi pour optimiser notre accompagnement de celui-ci afin qu'il trouve un emploi, un stage ou une formation.

Le diplôme n'est pas l'unique élément sur la base duquel Actiris réalise la mise en relation entre un chercheur d'emploi et une offre d'emploi.

L'application Métier d'Actiris, avec laquelle sont gérés les dossiers des chercheurs d'emploi, inclut une interface relative aux compétences des CE. En fonction de la profession dans laquelle un CE recherche prioritairement un emploi, celui-ci est invité, dès son inscription, à s'auto-positionner par rapport aux compétences de base liées audit métier sur une échelle à 3 niveaux. Ce positionnement s'effectue soit en entretien avec un conseiller soit via internet (Mon Actiris). Il ne s'agit pas, à ce stade, de tester les compétences du CE mais d'enregistrer les éléments qu'il communique.

Le dossier du CE inclut également des informations relatives au niveau des connaissances linguistiques et bureautiques ainsi que des expériences professionnelles et des formations suivies.

Par ailleurs, Actiris a développé un ensemble de partenariats qui permettent, dans le cadre du parcours spécifique de chaque CE, soit de l'accompagner dans une demande d'équivalence de diplôme, soit de l'orienter vers des actions de Validation des Compétences acquises, ou encore de tester ses compétences auprès d'un Centre de Référence. Le développement de tests de compétences systématique pour les chercheurs d'emploi est un des objectifs qu'Actiris s'est fixé dans son Contrat de Gestion.

C'est l'ensemble de ces éléments qui permettent aux conseillers d'Actiris de cerner le profil des candidats aux offres d'emploi.

Conscients que ce système est toujours perfectible et que le matching entre chercheur d'emploi et offre d'emploi peut encore être affiné, Actiris et Bruxelles-Formation se sont fixé, dans le cadre des accords de Politiques croisées Emploi-Formation, des objectifs communs en matière d'identification des compétences des chercheurs d'emploi.

Pour concrétiser cet engagement, un groupe de travail rassemblant des agents d'Actiris et de Bruxelles-Formation a été constitué mi-2013 et travaille actuellement sur un projet pilote visant le développement de nouveaux outils d'identification des compétences des CE, notamment en capitalisant sur les expériences développées par le Forem en la matière. Trois métiers-test ont été choisis et la première expérimentation va être lancée à la rentrée, avec la collaboration des Centres de Référence. Les conclusions de ce projet pilote sont attendues courant 2014 pour

Het doel van het project was dat men voortaan ook rekening zou houden met allerhande criteria en vaardigheden en niet enkel met het diploma.

Hoe staat het met dit project ? Welke lessen worden daaruit getrokken ?

Antwoord : De nagestreefde doelstelling door de uitvoering van competentietesten die zich tot alle werkzoekenden richt : vrouwen, mannen, van vreemde origine of niet, bestaat erin de inhoud van de informatie te verbeteren waarover wij in verband met de werkzoekende beschikken om onze begeleiding van deze werkzoekende opdat hij een job, stage of opleiding vindt, te verbeteren.

Het diploma is niet het enige element op basis waarvan Actiris de verbinding tussen een werkzoekende en een arbeidsplaats maakt.

De toepassing Beroep van Actiris, waarmee de dossiers van de werkzoekenden beheerd worden, integreert een interface in verband met de competenties van WZ. In functie van het beroep waarin een WZ bij voorrang een job zoekt, wordt hij, vanaf de inschrijving, uitgenodigd om zichzelf op een schaal van 3 niveaus te rangschikken ten aanzien van de basiscompetenties in verband met het genaamde beroep. Deze rangschikking gebeurt ofwel in samenspraak met een consulent, ofwel via internet (Mijn Actiris). Het gaat er in dit stadium niet om de competenties van de WZ te testen, maar wel om de elementen die hij meedeelt te registreren.

Het dossier van de WZ omvat eveneens informatie met betrekking tot het niveau van talenkennis en bureauticakennis, alsook beroepservaring en gevolgde opleidingen.

Bovendien ontwikkelde Actiris een aantal partnerschappen die het mogelijk maken om in het kader van een specifiek traject van elke WZ, hem ofwel te begeleiden in een vraag tot gelijkstelling van het diploma, ofwel hem te verwijzen naar acties voor Validatie van verworven Competenties of om zijn competenties bij een Referentiecentrum te testen. De ontwikkeling van systematische competentietesten voor de werkzoekenden is een van de doelstellingen die Actiris in zijn Beheerscontract heeft vastgelegd.

Het zijn al deze elementen die de consulenten van Actiris toelaten om het profiel van de kandidaten voor de werkaanbiedingen af te bakenen.

Er zich van bewust zijnde dat dit systeem nog geperfectioneerd kan worden en dat de matching tussen werkzoekende en werkaanbieding nog verfijnd kan worden, hebben Actiris en Bruxelles-Formation, in het kader van de akkoorden van gekruist beleid Tewerkstelling-Opleiding, gemeenschappelijke doelstellingen inzake de identificatie van competenties van werkzoekenden vastgelegd.

Om dit engagement concreet te maken, werd er midden 2013 een werkgroep samengesteld met medewerkers van Actiris en Bruxelles-Formation. Deze werkgroep werkt momenteel aan een pilootproject dat de ontwikkeling van nieuwe instrumenten beoogt voor identificatie van de competenties van WZ, door de opgedane ervaringen van de Forem ter zake te verzilveren. Drie testberoepen werden gekozen en het eerste experiment wordt na de vakantie gelanceerd, met de medewerking van de Referentiecentra. De conclusies van dit pilootproject worden in de loop van 2014 verwacht

orienter l'évolution des outils et processus d'identification des compétences de nos CE.

om de richting te bepalen van de evolutie van de instrumenten en het identificatieproces van de competenties van onze WZ.

Question n° 1137 de Mme Carla Dejonghe du 12 juillet 2013 (N.) :

L'insertion professionnelle de jeunes issus de l'enseignement en alternance au sein des administrations communales.

Le chômage élevé qui sévit parmi les jeunes bruxellois est tout bonnement navrant. Il est crucial qu'au sortir de l'école, les jeunes puissent acquérir le plus vite possible une première expérience professionnelle. Dès 1999, le gouvernement belge lançait un plan pour l'emploi des jeunes. Le plan Rosetta ou « premier emploi » prévoit l'obligation pour les entreprises et les institutions fédérales qui occupent plus de 50 travailleurs d'embaucher au moins 3 % de jeunes de moins de 26 ans. Les employeurs du secteur public (à l'exception du fédéral) et du non-marchand qui occupent plus de 50 travailleurs doivent embaucher au moins 1,5 % de jeunes.

Dans le cadre du plan Rosetta, les administrations communales bruxelloises peuvent bénéficier de subsides régionaux afin d'embaucher au sein des services communaux des jeunes bruxellois issus d'établissements d'enseignement en alternance.

Pourriez-vous nous communiquer quelques chiffres relatifs au nombre de recrutements réalisés grâce à cette mesure par les administrations communales et les CPAS de Bruxelles ?

1) Combien de jeunes issus d'un CDO (*Centrum deeltijds onderwijs*) les communes et CPAS bruxellois ont-ils embauchés ces dernières années dans le cadre d'une convention premier emploi type 2 de niveau E ou D et d'une durée indéterminée ou déterminée d'au moins 6 mois ? Pouvez-vous ventiler ces chiffres par année et par commune ?

2) Combien de jeunes issus d'un CDV *(Centrum deeltijdse vorming)* les communes et CPAS bruxellois ont-ils embauchés ces dernières années dans le cadre d'une convention premier emploi type 2 de niveau E ou D et d'une durée indéterminée ou déterminée d'au moins 6 mois ? Pouvez-vous ventiler ces chiffres par année et par commune ?

3) Combien de jeunes issus d'un CEFA (Centre d'éducation et de formation en alternance) les communes et CPAS bruxellois ont-ils embauchés ces dernières années dans le cadre d'une convention premier emploi type 2 de niveau E ou D et d'une durée indéterminée ou déterminée d'au moins 6 mois ? Pouvez-vous ventiler ces chiffres par année et par commune ?

4) Toutes les administrations communales bruxelloises atteignent-elles l'objectif chiffré fixé par le plan Rosetta en ce qui concerne la mise à l'emploi de jeunes de moins de 26 ans ? Dans la négative, quelles communes n'atteignent-elle pas cet objectif, avec quelle conséquence ?

Réponse : Les données demandées dans les points 1 à 3 ne sont pas en notre possession ni en celle d'Actiris étant donné que la gestion des conventions premier emploi « classiques de type 2 » est

Vraag nr. 1137 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 12 juli 2013 (N.) :

De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen.

De hoge werkloosheid onder de Brusselse jongeren is ronduit schrijnend. Het is van cruciaal belang dat jongeren nadat ze de schoolbanken verlaten zo snel mogelijk een eerste werkervaring kunnen opdoen. Reeds in 1999 lanceerde de Belgische overheid een jongeren-tewerkstellingsplan. Het Rosettaplan of startbaanplan voorziet dat ondernemingen en federale instellingen die meer dan vijftig werknemers in dienst hebben, minstens 3 procent jongeren onder de 26 jaar moeten tewerkstellen. De werkgevers uit de openbare sector (exclusief federale overheid) en uit de non-profitsector met meer dan vijftig werknemers, moeten ten minste 1,5 procent jongeren in dienst hebben.

In het kader van het Rosetta-plan kunnen de Brusselse gemeentebesturen subsidies genieten vanuit het gewestelijk budget om Brusselse jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs in te schakelen in de gemeentelijke diensten.

Wij zouden graag een aantal cijfers ontvangen betreffende het aantal indienstnemingen bij de Brusselse gemeentebesturen en OCMW's aan de hand van deze maatregel.

1) Hoeveel jongeren uit de centra voor deeltijds beroepssecundair onderwijs werden de afgelopen jaren in dienst genomen met een startbaanovereenkomst type II van niveau E of D voor onbepaalde tijd of voor een bepaalde tijd van minstens 6 maanden bij de Brusselse gemeenten en OCMW's ? Kan u deze cijfers opsplitsen per jaar en gemeente ?

2) Hoeveel jongeren uit de centra voor deeltijdse vorming werden de afgelopen jaren in dienst genomen met een startbaanovereenkomst type II van niveau E of D voor onbepaalde tijd of voor een bepaalde tijd van minstens 6 maanden bij de Brusselse gemeenten en OCMW's ? Kan u deze cijfers opsplitsen per jaar en gemeente ?

3) Hoeveel jongeren uit de « Centres d'éducation et de formation en alternance » werden de afgelopen jaren in dienst genomen met een startbaanovereenkomst type II van niveau E of D voor onbepaalde tijd of voor een bepaalde tijd van minstens 6 maanden bij de Brusselse gemeenten en OCMW's ? Kan u deze cijfers opsplitsen per jaar en gemeente ?

4) Behalen alle Brusselse gemeentebesturen de opgelegde norm van het Rosetta-plan inzake het aantal tewerkgestelde jongeren onder de 26 jaar ? Indien neen, welke gemeenten halen deze norm niet en welk gevolg wordt hieraan gegeven ?

Antwoord : De gevraagde gegevens in de punten 1 tot 3 zijn niet in ons bezit, noch in het bezit van Actiris aangezien het beheer van de « klassieke startbaanovereenkomsten van type 2 » een

une compétence gérée par le niveau fédéral. Aussi, je vous invite à prendre contact avec Mme la Ministre De Coninck.

Concernant les administrations communales, je vous invite à prendre contact avec M. le Ministre-Président, Rudy Vervoort, qui exerce la tutelle sur les pouvoirs locaux.

Question n° 1142 de M. Alain Maron du 25 juillet 2013 (Fr.) :

L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle.

Notre accord de majorité prévoit que « l'utilisation des formats ouverts et des logiciels libres dans l'administration régionale sera favorisée ».

La Commission européenne vient de publier une communication intitulée « *Against lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », incitant les administrations à privilégier les standards ouverts, il apparaît en outre que les logiciels et systèmes d'exploitation libres représentent une solution intéressante à des problématiques de plus en plus prégnantes, telles que l'exigence croissante de sécurisation et de confidentialité des données, la nécessité de maîtriser les solutions informatiques et de diminuer la dépendance technologique envers tel ou tel fournisseur en situation monopolistique ou quasi-monopolistique, ou encore la nécessité absolue d'éviter tout gaspillage de moyens budgétaires publics.

Pourriez-vous dès lors m'indiquer quelle est l'utilisation des systèmes d'exploitation et logiciels libres au sein des organismes administratifs sur lesquels vous avez la tutelle, et notamment :

– la liste complète des systèmes d'exploitation utilisés au sein de ces organismes administratifs, sur les serveurs, postes de travail et autres équipements (y compris mobiles), en faisant la distinction entre systèmes d'exploitation propriétaires et systèmes d'exploitation libres;

– la liste complète des logiciels utilisés au sein de ces organismes administratifs, en faisant la distinction entre logiciels propriétaires et logiciels libres (avec les quantités respectives de licences par logiciel);

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de licences propriétaires;

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de logiciels libres ?

Réponse : Ci-dessous, vous trouverez les réponses à vos questions :

ABE

1. Systèmes d'exploitation

1.1. Serveurs

– OS propriétaires

bevoegdheid is die op het federale niveau beheerd wordt. Ik nodig u tevens uit om contact op te nemen met Mevrouw de Minister De Coninck.

Wat de gemeentelijke besturen betreft, nodig ik u uit om contact op te nemen met Mijnheer de Minister-President, Rudy Vervoort, die de voogdij over de plaatselijke besturen uitoefent.

Vraag nr. 1142 van de heer Alain Maron d.d. 25 juli 2013 (Fr.) :

Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder uw toezicht.

In ons meerderheidsakkoord was bepaald dat het gebruik van open formats en vrije software wordt gepromoot in de gewestelijke administratie.

De Europese Commissie publiceerde onlangs een mededeling met de titel « *Against Lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », dat de besturen aanmoedigt om de voorkeur te geven aan open standards. Bovendien blijken vrije software en exploitatiesystemen een interessante oplossing voor alsmaar pregnantere problemen, zoals de toenemende nood aan vertrouwelijkheid en beveiliging van de gegevens, de nood om de informatica-oplossingen te beheersen en de technologische afhankelijkheid van deze of gene supplier die (nagenoeg) een monopolie heeft te verminderen, of de absolute nood om elke verspilling van de overheidsmiddelen te voorkomen.

Kan u mij daarom meedelen hoe gebruik gemaakt wordt van vrije software en exploitatiesystemen bij de bestuursinstanties onder uw toezicht, met name :

– de volledige lijst van de exploitatiesystemen die gebruikt worden in die bestuursinstanties, op de servers, werkposten en andere uitrustingen (met inbegrip van de mobiele), met een onderscheid tussen vrije en andere exploitatiesystemen;

– de volledige lijst van de software die gebruikt wordt in die bestuursinstanties, door een onderscheid te maken tussen vrije en andere software (met de respectievelijke hoeveelheid licenties per software);

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van owner licenties;

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van vrije software ?

Antwoord : Hieronder vindt u de antwoorden op uw vragen :

BAO

1. Beheerssystemen

1.1. Servers

– Propriëtaire OS

1. VMWARE VSPHERE 4.0

2. MICROSOFT Windows Server Enterprise 2008 et 2008R2

– OS libres

3. LINUX CentOS 5

1.2. Stations de travail et portables

– OS propriétaires

1. MICROSOFT Windows 8

2. APPLE MacOSX Mountain Lion

1.3. Matériel divers

1.3.1. Smartphones

– OS propriétaires
– APPLE IOS
– OS libres
– GOOGLE Android

1.3.2. Firewall

– OS libres

PFSENSE based on OpenBSD Unix OS

Les dépenses effectuées pour l'achat de licences propriétaires sont les suivantes :

2009 : 46.330 EUR
2010 : 1.602 EUR
2011 : 10.099 EUR
2012 : 23.642 EUR
2013 : 13.503 EUR

2. Logiciels

2.1. Serveurs

– Logiciels propriétaires

1. MICROSOFT Windows SQL Server 2012

2. ORACLE Database 11g

3. ACRONIS VM Protect 8.0

4. PANDA SECURITY antivirus

5. ORDIGES Pia Gestion comptable

– Logiciels libres

– NAGIOS Infrastructure Monitoring based on LINUX CentOS

2.2. Stations de travail et portables

– Logiciels propriétaires

1. VMWARE VSPHERE 4.0

2. MICROSOFT Windows Server Enterprise 2008 en 2008R2

– Vrije OS

3. LINUX CentOS 5

1.2. Werkstations en laptops

– Propriëtaire OS

1. MICROSOFT Windows 8

2. APPLE MacOSX Mountain Lion

1.3. Divers materiaal

1.3.1. Smartphones

– Propriëtaire OS
– APPLE IOS
– Vrije OS
– GOOGLE Android

1.3.2. Firewall

– Vrije OS

PFSENSE based on OpenBSD Unix OS

De gedane uitgaven voor de aankoop van eigendomslicenties zijn de volgende :

2009 : 46.330 EUR
2010 : 1.602 EUR
2011 : 10.099 EUR
2012 : 23.642 EUR
2013 : 13.503 EUR

2. Software

2.1. Servers

– Propriëtaire software

1. MICROSOFT Windows SQL Server 2012

2. ORACLE Database 11g

3. ACRONIS VM Protect 8.0

4. PANDA SECURITY antivirus

5. ORDIGES Pia beheer boekhouding

– Vrije software

– NAGIOS Infrastructure Monitoring based on LINUX CentOS

2.2. Werkstations en laptops

– Propriëtaire software

1. MICROSOFT Office 2010 Professional Plus (72 licences)

2. ALCATEL Pinphony

3. ORACLE Client 11g

Il n'y a pas eu de dépenses effectuées pour les logiciels libres.

SRIB

Ayant pour principale vocation le développement du tissu socio-économique bruxellois, la SRIB se doit de pouvoir lire et répondre à un maximum de documents et pièces qui lui seraient envoyés dans le cadre des dossiers qu'elle traite ou analyse.

De même, partenaire de sociétés actives dans le domaine informatique ou susceptible de l'être, elle ne peut prendre publiquement position sur les avantages ou inconvénients propres à ces deux systèmes ou types de logiciel et veut au maximum inciter ses collaborateurs à connaître ces deux mondes.

Pour ces raisons, la SRIB utilise un système d'exploitation « propriétaire », Windows et aussi bien des logiciels « propriétaires » que des logiciels « libres », ces derniers étant quasi systématiquement des « freeware ».

Sauf en ce qui concerne les ordinateurs portables, les éventuels autres équipements mobiles, propriété des utilisateurs, tournent aussi bien sous Windows, Mac OS, iOS, Symbian OS ou Android, au choix des acquisitions des utilisateurs et sans aucune contrainte.

En ce qui concerne les dépenses annuelles de licences propriétaires, elles sont, pour 34 utilisateurs, de :

1. MICROSOFT Office 2010 Professional Plus (72 licenties)

2. ALCATEL Pinphony

3. ORACLE Client 11g

Er zijn geen uitgaven gedaan voor de vrije software.

GIMB

Met als voornaamste doel de ontwikkeling van het Brusselse sociaaleconomische weefsel, moet de GIMB zoveel mogelijk documenten en stukken die naar haar toegestuurd worden in het kader van de dossiers dat ze behandelt of onderzoekt, kunnen lezen en beantwoorden.

Bovendien kan ze als partner van verenigingen die actief zijn op het domein van informatica of in de toekomst hierin actief zullen zijn, in het openbaar geen positie innemen omtrent de voordelen of nadelen eigen aan deze twee systemen of software-types en wil ze zoveel mogelijk medewerkers laten kennis maken met deze twee werelden.

Daarom gebruikt de GIMB een « owner » beheerssysteem, Windows, en zowel owner software als vrije software, daar deze bijna systematisch « freewares » zijn.

Behalve wat betreft de laptops, werken andere mobiele uitrustingen, eigendom van de gebruikers, zowel met Windows, Mac OS, iOS, Symbian OS of Android, naargelang de keuze van de gebruiker en dit zonder enige verplichting.

Wat de jaarlijkse uitgaven betreft inzake eigendomslicenties, bedragen ze, voor 34 gebruikers :

	2009	2010	2011	2012
BOB50 (Comptabilité) / BOB50 (Boekhouding)	2.837,00	1.200,00	1.255,00	1.301,00
ACCON (comptes annuels) / ACCON (jaarlijkse rekeningen)	1.346,44	1.386,83	1.428,44	1.471,29
SYMANTEC, FSECURE, BIT DEFENDER / SYMANTEC, FSECURE, BIT DEFENDER	745,10	680,40	1.188,42	1.541,21
Microsoft Office			6.802,00	
	4.928,54	3.267,23	10.673,86	4.313,50

CES

Le Conseil économique et social n'utilise pas de système d'exploitation libre ni de logiciel libre mais dispose de :

– Systèmes d'exploitation : 25 licences « Windows » et 1 licence « Oracle ».

– Logiciels : 25 licences « Windows – Office », 1 licence « Ordiges – PIA », 1 licence « Adobe – Acrobat XI Pro » et 1 licence « Bodet – Kelio ».

L'achat de licences a représenté 14.657,60 EUR en 2009. En 2010, ce sont 18.128,74 EUR qui ont été dépensés. Pour 2011, une somme de 1.390,90 EUR a été payée et enfin 8.171,25 EUR ont été versés en 2012 pour financer les besoins du Conseil.

ESR

De Economische en Sociale Raad gebruikt geen vrije beheerssysteem noch vrije software, maar beschikt over :

– beheerssystemen : 25 « Windows » licenties en 1 « Oracle » licentie.

– Software : 25 « Windows Office » licenties , 1 « Ordiges – PIA » licentie, 1 « Adobe – Acrobat XI Pro » licentie en 1 « Bodet-Kelio » licentie.

De aankoop van licenties vertegenwoordigde 14.657,60 EUR in 2009. In 2010 werd er 18.128,74 EUR uitgegeven. Voor 2011 werd het bedrag van 1.390,90 EUR betaald en tot slot werd er in 2012 8.171,25 EUR gestort om de behoeften van de Raad te financieren.

Puisque l'institution n'utilise aucun système ou logiciel libre, aucune dépense n'a été faite à ce niveau.

AEE

En ce qui concerne les licences serveurs et applications/logiciels serveur, cette question doit être posée au CIRB, seul responsable en matière de systèmes serveurs et réseaux.

Question 1 :

En matière bureautique, les systèmes d'exploitation sont tous acquis en version Microsoft Windows OEM avec les PC. Une Software Assurance permet l'upgrade des licences à la dernière version.

Le SPRB est en cours d'upgrade des PC de MS Windows XP-SP3 / MS Office standard 2003 vers MS Windows 7 64 bit / MS Office Standard 2010.

Il n'y a pas de système d'exploitation libre.

Le système d'exploitation standard sur les PC du SPRB est MS Windows (version actuelle XP – SP3) après migration MS Windows 7 – 64 bit Enterprise Edition.

Question 2 :

Logiciels propriétaires :

Suite Bureautique : MS Office standard multilingue 2003 et 2010, les versions 2003 seront upgradées courant 2013/2014 vers la version 2010.
Microsoft Access 2000/2003/2010
Kofax Express (scanning de documents)
Antivirus : FSecure sous responsabilité du CIRB.
Adobe Reader logiciel propriétaire gratuit.
Microsoft Project – gestion de projet
Microsoft Visio – process designer
Adobe Creative suite Design Standard CS5/CS6
Adobe Acrobat

Logiciels Libres :

Mozilla Firefox, browser Internet
Libre Office/Open Office (ce dernier ne peut plus être déployé à des fins professionnelles)
PDF Creator (ne contient pas toutes les fonctionnalités nécessaires dans le cadre de la manipulation de fichiers pdf)
Open Workbench (logiciel de gestion de projet pendant de MS Project, rencontre des problèmes de compatibilité avec le monde extérieur)
GIMP

Question 3 :

2009 :

Dernière phase de régularisation des suites Microsoft Office, 150 MS Office Standard avec Software Assurance coût TVAC 100.863,07 EUR

Pas de dépenses en matière de logiciels libres.

Aangezien de instelling geen enkel vrij systeem of software gebruikt, zijn er hier geen uitgaven te melden.

BEW

Wat de licenties servers en applicaties/software server betreft, moet deze vraag aan het CIBG gesteld worden dat als enige verantwoordelijk is voor de serversystemen en netwerken.

Vraag 1 :

Wat de kantoorautomatisering betreft, zijn alle beheerssystemen aangekocht in de versie Microsoft Windows OEM met de computers. Een Software Assurance maakt de upgrade van de licenties mogelijk tot de laatste versie.

De GODB kent momenteel een upgrade van de pc's van MS Windows XP-SP3/MS Office standaard 2003 naar MS Windows 7 64 bit/MS Office Standaard 2010.

Er is geen vrij beheerssysteem.

De standaard beheerssystemen op de pc's van de GODB is MS Windows (huidige versie XP – SP3) na migratie MS Windows 7 – 64 bit Enterprise Edition.

Vraag 2 :

Propriëtaire software :

Kantoorautomatisering : MS Office standaard meertalig 2003 en 2010, de versies 2003 werden geüpgraded tijdens 2013/2014 naar de versie van 2010.
Microsoft Access 2000/2003/2010
Kofax Express (scanning van documenten)
Antivirus : FSecure onder verantwoordelijkheid van het CIBG.
Adobe Reader gratis propriëtaire software
Microsoft Project – projectbeheer
Microsoft Visio – process designer
Adobe Creative package Design Standard CS5/CS6
Adobe Acrobat

Vrije software :

Mozilla Firefox, browser Internet
Libre Office/Open Office (deze laatste niet meer te gebruiken voor beroepsdoeleinden)
PDF Creator (bevat niet alle noodzakelijke opties in het kader van de bewerking van pdf-documenten)
Open Workbench (software voor projectbeheer tijdens MS Project, confrontatie tussen de problemen inzake boekhouding en de buitenwereld)
GIMP

Vraag 3 :

2009 :

Laatste fase van de regularisatie van de package van Microsoft Office, 150 MS Office Standard met Software Assurance kost btw inbegrepen 100.863,07 EUR

Geen uitgaven op het gebied van vrije software.

2010 :

Suite CorelDraw X5, 10 licences, coût TVAC 3.199,00 EUR

PaintShop Pro X3, 20 licences, coût TVAC 300,00 EUR

Pas de dépenses en matière de logiciels libres

2011 :

Adobre Creative Suite Design Standard CS5.5, 3 licences, coût TVAC 5.623,89 EUR

Adobe Acrobat Standard v10, 10 licences, coût TVAC 5.178,50 EUR

Bentley Geomédia pro, Licences serveur concurrent, coût TVAC 15.255,80 EUR (GIS AATL et Bruxelles Mobilité)

Pas de dépenses en matière de logiciels libres.

2012 :

Adobe Acrobat Standard, 10 licences supplémentaires, coût TVAC 5.178,50 EUR

Pas de dépenses en matière de logiciels libres.

2013 :

Adobe Creative Suite Design Standard, 5 update à la version CS 6, coût TVAC 6.872,80 EUR

Pas de dépenses en matière de logiciels libres.

SDRB

Question 1 :

Windows 7	OS propriétaire
Windows 2003/2008 Server	OS propriétaire
Linux	OS libre
Android	OS propriétaire
IOS	OS propriétaire

Questions 2 et 3

Les réponses se trouvent en annexes (*).

Question 4

Aucun achat de licence pour logiciel libre effectué depuis 2009.

RIB :

Systèmes d'exploitation :

– Windows server 2003
– Windows vista (10)/windows 8 (5)
– Ios 6.1 (2)

2010 :

Package CorelDraw X5, 10 licenties kost btw inbegrepen 3.199,00 EUR

PaintShop Pro X3, 20 licenties kost btw inbegrepen 300,00 EUR

Geen uitgaven op het gebied van vrije software.

2011 :

Adobe Creative Package Design Standard CS5.5, 3 licenties kost btw inbegrepen 5.623,89 EUR

Adobe Acrobat Standard v10, 10 licenties kost btw inbegrepen 5.178,50 EUR

Bentley Geomedia pro, licenties concurrerende server, kost btw inbegrepen 15.255,80 EUR (GIS BROH en Mobiel Brussel)

Geen uitgaven op het gebied van vrije software.

2012 :

Adobe Acrobat Standard, 10 extra licenties, kost btw inbegrepen 5.178,50 EUR

Geen uitgaven op het gebied van vrije software.

2013 :

Adobe Creative Package Design Standard, 5 updates tot de versie CS 6 kost btw inbegrepen 6.872,80 EUR

Geen uitgaven op het gebied van vrije software.

GOMB

Vraag 1 :

Windows 7	Propriëtair OS
Windows 2003/2008 Server	Propriëtair OS
Linux	Vrij OS
Android	Propriëtair OS
IOS	Propriëtair OS

Vraag 2 en 3 :

Antwoorden in bijlage (*).

Vraag 4 :

Geen aankoop van licentie voor vrije software meer sinds 2009.

RIB :

Beheerssystemen :

– Windows server 2003
– Windows vista (10)/windows 8 (5)
– Ios 6.1 (2)

Logiciels :

– Windows office 2007 (10)
– Windows office 2013 (5)
– Winbooks

Dépenses :

– 2009 : 400 EUR (winbooks)
– 2010 : 400 EUR (winbooks)
– 2011 : 400 EUR (winbooks)
– 2012 : 400 EUR (winbooks)
– 2013 : 1.209 EUR (winbooks + office 2013)

Innoviris

Systèmes d'exploitation :

Serveurs	Type
Windows 2008 R2	Propriétaire

Workstations & laptops	Type
Windows Vista	Propriétaire
Windows 7	Propriétaire
IOS	Propriétaire

Logiciels utilisés

Propriétaires	Logiciels libres
Office 2010 (4 licences)	Libre Office
Outlook 2010 (26 licences)	7 Zip
F-Secure antivirus	GIMP

Dépenses pour l'achat de logiciels libres : 0,00 EUR

Dépenses pour l'achat de logiciels propriétaires :

2009	1.100,00 EUR
2010	810,00 EUR
2011	1.050,00 EUR
2012	2.260,00 EUR

Actiris :

Les systèmes d'exploitation propriétaires utilisés par Actiris sont :

Systèmes d'exploitation propriétaires (Client)	Systèmes d'exploitation propriétaires (serveurs)
Microsoft Windows 2000	Microsoft Windows 2003
Microsoft Windows XP	Microsoft Windows 2008
Microsoft Windows 7	IBM AIX 6
Microsoft Windows 8	/
Apple	/

Les systèmes d'exploitation Open Source utilisés par Actiris sont :

Systèmes d'exploitation propriétaires (Client)	Systèmes d'exploitation propriétaires (serveurs)
/	Linux Red Hat

Softwares :

– Windows office 2007 (10)
– Windows office 2013 (5)
– Winbooks

Uitgaven :

– 2009 : 400 EUR (winbooks)
– 2010 : 400 EUR (winbooks)
– 2011 : 400 EUR (winbooks)
– 2012 : 400 EUR (winbooks)
– 2013 : 1.209 EUR (winbooks + office 2013)

Innoviris :

Beheerssystemen :

Servers	Type
Windows 2008 R2	Propriëtair

Workstations & laptops	Type
Windows Vista	Propriëtair
Windows 7	Propriëtair
IOS	Propriëtair

Gebruikte software

Propriëtaire	Vrije software
Office 2010 (4 licenties)	Libre Office
Outlook 2010 (26 licenties)	7 Zip
F-Secure antivirus	GIMP

Uitgaven voor de aankoop van vrije software: 0,00 EUR

Uitgaven voor de aankoop van propriëtaire software :

2009	1.100,00 EUR
2010	810,00 EUR
2011	1.050,00 EUR
2012	2.260,00 EUR

Actiris :

De propriëtaire beheerssystemen gebruikt door Actiris zijn :

Propriëtaire beheerssystemen (Klant)	Propriëtaire beheerssystemen (servers)
Microsoft Windows 2000	Microsoft Windows 2003
Microsoft Windows XP	Microsoft Windows 2008
Microsoft Windows 7	IBM AIX 6
Microsoft Windows 8	/
Apple	/

De beheerssystemen Open Source gebruikt door Actiris zijn :

Owner beheerssystemen (Klant)	Propriëtaire beheerssystemen (servers)
/	Linux Red Hat

/ Linux Ubuntu
/ Linux Fedora
/ Linux CentOS

La liste des logiciels propriétaires et libres utilisés par Actiris est reprise en annexe (*).

Les dépenses annuelles effectuées pour l'achat de ces logiciels propriétaires depuis l'année 2010 sont reprises dans le tableau ci-dessous :

Années	Dépenses d'acquisition
2010	162.033,63
2011	20.708,20
2012	109.062,71
2013	78.101,39

Il faut remarquer que ces coûts incluent l'acquisition des licences pour les logiciels spécifiques de calcul de salaires, de comptabilité, etc.

(*) (Les annexes ne seront pas publiées mais resteront disponibles pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

/ Linux Ubuntu
/ Linux Fedora
/ Linux CentOS

De lijst van de propriëtaire en vrije software gebruikt door Actiris is opgenomen in bijlage (*).

De jaarlijkse uitgaven uitgevoerd voor de aankoop van deze owner software sinds 2010 zijn in onderstaande tabel opgenomen :

Jaar	Uitgaven voor aankoop
2010	162.033,63
2011	20.708,20
2012	109.062,71
2013	78.101,39

Er dient opgemerkt te worden dat deze kosten de aankoop van licenties voor specifieke software voor de berekening van lonen, voor boekhouding, enz. bevatten.

(*) (De bijlagen zullen niet gepubliceerd worden, maar blijven ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

Question n° 1143 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes.

Les administrations font régulièrement des enquêtes auprès de la population bruxelloise afin d'analyser certains comportements ou de récolter des données statistiques.

Ainsi, en ce moment, une enquête sur les déplacements en Région bruxelloise est menée par Bruxelles Mobilité. À la lecture de cette enquête disponible en ligne, je constate qu'une question permet d'identifier très précisément les personnes qui répondent.

En effet, il est demandé aux personnes d'identifier le n° et la rue de leur départ en précisant s'il s'agit de leur domicile. De même, l'adresse précise du lieu de travail est demandée, la composition du ménage avec l'âge des enfants, etc. Et comme si cela ne suffisait pas, l'adresse mail de la personne qui remplit l'enquête est également demandée.

Pour les administrations et les OIP pour lesquelles vous exercez un pouvoir de tutelle ou de contrôle, je souhaite savoir combien d'enquêtes ont été menées auprès de la population depuis le début de la législature.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite connaître l'objet précis de l'enquête, le nombre de personnes ayant été contactées ainsi que le nombre de participants.

Je souhaite également en connaître le coût.

Lorsque l'enquête permet de récolter des données à caractère personnelle, je souhaite savoir :

Vraag nr. 1143 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.

De besturen houden regelmatig enquêtes bij de Brusselse bevolking om bepaalde gedragingen te analyseren of statistische gegevens te verzamelen.

Mobiel Brussel houdt thans een enquête over de verplaatsingen in het Brussels Gewest. Bij het lezen van de enquête, die online beschikbaar is, stel ik vast dat een bepaalde vraag het mogelijk maakt om de respondenten te identificeren.

De respondenten wordt immers gevraagd om het huisnummer en de straat van hun beginpunt te vermelden en te preciseren of het om hun woning gaat. Tevens worden het exacte adres van de werkplek, de samenstelling van het gezin met de leeftijd van de kinderen enz. gevraagd. Alsof dat nog niet genoeg is, wordt degene die de enquête beantwoordt, om zijn e-mailadres gevraagd.

Voor de besturen en de ION's die onder uw toezicht of controle vallen, had ik graag geweten hoeveel enquêtes bij de bevolking werden gehouden sinds het begin van de zittingsperiode.

Voor elke enquête wens ik het exacte doel, het aantal gecontacteerde personen en het aantal deelnemers te kennen.

Welk prijskaartje hangt aan elke enquête ?

Wanneer in het kader van de enquête persoonsgegevens worden verzameld, wil ik eveneens het volgende weten :

– Combien de temps ces données sont-elles conservées ?

– Quelle est la personne chargée de la sécurité du traitement de ces données ?

– Quelles sont les mesures de sécurité prises pour la conservation et la non-diffusion de ces données ?

Réponse : Ci-dessous, vous trouverez les réponses à vos questions :

ABE

L'ABE a mené plusieurs enquêtes, notamment l'étude « Starter », qui permet de tracer tous les deux ans le parcours entrepreneurial des starters bruxellois. Cette étude a porté sur 402 enquêtes et a coûté 26.000 EUR. Pour réaliser ces études, nous connaissons dès le départ l'identité des personnes enquêtées (ce sont des données achetées), mais c'est une information qui est utilisée uniquement en interne afin de contacter les personnes et les interroger. Les coordonnées des personnes ne figurent nullement dans l'étude en elle-même.

CES

Le Conseil économique et social n'a lancé aucune enquête auprès de la population bruxelloise.

SDRB

Au sein de la SDRB, il n'y a pas eu, depuis le début de la législature, d'enquête menée auprès de la population bruxelloise.

INNOVIRIS :

Innoviris ne réalise pas d'enquête.

RIB :

RIB n'a mené aucune enquête depuis le début de la législature, excepté les formulaires d'évaluation utilisés dans le cadre de nos actions et qui peuvent toujours être remplis de manière anonyme.

AEE :

L'administration de l'emploi et de l'économie n'a pas d'élément de réponse pour cette question.

ACTIRIS :

De l'ensemble des services d'Actiris, seul l'Observatoire bruxellois de l'Emploi a réalisé une enquête publique durant la période considérée (du début de la législature à aujourd'hui), dont voici les détails ci-dessous.

L'Observatoire bruxellois de l'Emploi a réalisé par voie électronique une enquête de satisfaction sur le site IMT-B durant le 2e trimestre 2011 (de fin mars à début juillet). Les groupes cibles visés par l'enquête étaient les collaborateurs et partenaires d'Actiris, ainsi que tous les autres utilisateurs du site. Au total, 256 personnes ont participé.

Lors de cette enquête, aucune donnée à caractère personnel (telle que le nom, l'adresse postale ou courriel) n'est demandée.

– Hoelang worden de persoonsgegevens bewaard ?

– Wie is belast met de beveiliging van de gegevensverwerking ?

– Welke veiligheidsmaatregelen zijn genomen om de gegevens te bewaren en de verspreiding ervan te voorkomen ?

Antwoord : Hierna vindt u de antwoorden op uw vragen :

BAO

Het BAO voerde verschillende enquêtes, meer bepaald de studie « Starter », die toelaat om elke twee jaar het ondernemerstraject van Brusselse starters op te sporen. Deze studie sloeg op 402 enquêtes en heeft 26.000 EUR gekost. Om deze onderzoeken te realiseren, kennen wij van in het begin de identiteit van de bevraagde personen (het zijn aangekochte gegevens), maar het is informatie die enkel intern wordt gebruikt om de persoon te contacteren en te bevragen. De gegevens van de personen staan niet in het onderzoek zelf.

ESR

De economische en sociale raad lanceerde bij de Brusselse bevolking geen enkel onderzoek.

GOMB

Binnen de GOMB is er sinds het begin van de legislatuur geen enkele enquête bij de Brusselse bevolking gevoerd.

INNOVIRIS :

Innoviris voert geen enquête uit.

RIB :

RIB heeft sinds het begin van de legislatuur geen enquête gevoerd, met uitzondering van de evaluatieformulieren die in het kader van onze activiteiten gebruikt worden en die steeds op autonome wijze kunnen worden ingevuld.

BEW :

Het bestuur van economie en werkgelegenheid heeft geen antwoord op deze vraag.

ACTIRIS :

Van alle diensten van Actiris voerde enkel het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid een publieke enquête tijdens de betroffen periode (van het begin van de legislatuur tot vandaag), waarvan hierna de details worden weergegeven.

Het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid voerde via elektronische weg een tevredenheidsenquête over de website IMT-B tijdens het 2e trimester van 2011 (van eind maart tot begin juli). De medewerkers en partners van Actiris, maar ook alle andere gebruikers van de website behoorden tot de doelgroep.

Tijdens deze enquête werd er geen enkel gegeven van persoonlijke aard (zoals de naam, het postadres of e-mail) gevraagd.

Pour information, les données d'enquête sont directement encodées dans une base de données qui a fait l'objet d'un traitement interne, non diffusé. Les données relatives au profil des répondants sont traitées à un niveau agrégé de sorte qu'il n'est pas possible de les identifier personnellement. Il s'agit du sexe, de la classe d'âge (intervalle de 10 ans), du niveau d'études (max. ESI, ESS, enseignement supérieur) et du statut (collaborateur d'Actiris, partenaire, travailleur, chercheur d'emploi et étudiant).

Ter informatie, de gegevens van de enquête worden rechtstreeks in een databank ingevoerd die het voorwerp van een interne, niet verspreide behandeling uitmaakte. De gegevens met betrekking tot het profiel van de respondenten worden gebundeld, waardoor het niet meer mogelijks is om ze persoonlijk te identificeren. Het gaat om geslacht, de leeftijdscategorie (interval van 10 jaar), het studieniveau (max. LSO, HSO, hoger onderwijs), en het statuut (medewerker van Actiris, partner, werknemer, werkzoekende en student).

Question n° 1144 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Évolution du taux d'absentéisme.

Je souhaite connaître l'évolution du taux d'absentéisme ces trois dernières années au sein des organismes vis-à-vis desquels vous exercez une responsabilité/tutelle (Actiris, CIRB, etc.).

Je souhaite également connaître la différence de taux d'absentéisme entre les statutaires et les contractuels.

Réponse : Ci-dessous, vous trouverez les réponses à vos questions :

ABE

Nombre de jours de maladie :

2010 : 610 (4,45 %)
2011 : 623 (4,35 %)
2012 : 483 (3,06 %)

Ces chiffres tiennent compte des absences pour raison médicale (de courte et de longue durée), des repos de maternité, des congés de paternité et des jours de carence.

Il n'y a pas d'agents statutaires ou contractuels à l'ABE.

SRIB

Évolution du taux d'absentéisme au sein de la SRIB :

1. En 2010 : 175 jours d'absence (maladies et accidents de travail) pour 22,9 ETP, soit en moyenne de 7,64 jours par employé. Le taux d'absentéisme annuel est de 2,93 %.

2. En 2011 : 75 jours d'absence pour 22,5 ETP, soit en moyenne 3,33 jours par employé. Le taux d'absentéisme annuel est de 1,7 %.

3. En 2012 : 96 jours pour 22,3 ETP, soit en moyenne 4,41 jours par employé. Le taux d'absentéisme annuel est de 1,69 %.

Les données reprises ci-dessus sont stables par rapport à celles observées lors des cinq années précédentes.

Vraag nr. 1144 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Evolutie van het absenteïsme.

Wat is de evolutie van het absenteïsme tijdens de laatste drie jaar in de instellingen die onder uw verantwoordelijkheid/toezicht staan (Actiris, CIBG enz.) ?

Is er een verschil tussen het absenteïsme van de statutaire personeelsleden en dat van de contractuele personeelsleden ?

Antwoord : Hieronder vindt u de antwoorden op uw vragen :

BAO

aantal ziektedagen :

2010 : 610 (4,45 %)
2011 : 623 (4,35 %)
2012 : 483 (3,06 %)

Deze cijfers houden rekening met de afwezigheden om medische redenen (van korte en lange duur), het moederschapsverlof, het vaderschapsverlof en de carensdagen.

Er zijn geen statutaire noch contractuele ambtenaren bij het BAO.

GIMB

Evolutie van de afwezigheidsgraad binnen de GIMB :

1. In 2010 : 175 afwezigheidsdagen (ziekten en werkongevallen) voor 22,9 vte, met andere woorden gemiddeld 7,64 dagen per werknemer. Het jaarlijkse afwezigheidspercentage bedraagt 2,93 %.

2. In 2011 : 75 afwezigheidsdagen voor 22,5 vte, met andere woorden gemiddeld 3,33 dagen per werknemer. Het jaarlijkse afwezigheidspercentage bedraagt 1,7 %.

3. In 2012 : 96 dagen voor 22,3 vte, met andere woorden gemiddeld 4,41 dagen per werknemer. Het jaarlijkse afwezigheidspercentage bedraagt 1,69 %.

De hierboven vermelde gegevens zijn stabiel vergeleken met de gegevens waargenomen tijdens de vorige vijf jaren.

CES

Les taux que vous trouverez ci-dessous comprennent les absences pour cause de maladie et suite à un accident du travail.

Il est à noter que dans la mesure où le CES compte peu de personnel, il suffit qu'un seul agent soit victime d'une longue maladie pour faire grimper sérieusement le taux d'absentéisme général. Cette remarque est importante car elle a pu se vérifier chaque année lors des décomptes effectués.

2010 : 4,65 % dont 6,9 % pour les statutaires et 2,4 % pour les contractuels;

2011 : 6,1 % dont 9,7 % pour les statutaires et 2,5 % pour les contractuels;

2012 : 3,75 % dont 5,4 % pour les statutaires et 2,1 % pour les contractuels.

SDRB

Le tableau ci-après reprend le taux d'absentéisme des 3 dernières années au sein de la SDRB :

	Taux global (%)	Statutaires (%)	Contractuels (%)
2010	5,65	6,14	4,52
2011	5,66	6,11	4,86
2012	4,24	3,61	5,2

Il est important de signaler qu'en raison du nombre total d'agents occupés par notre Institution (± 125 « Équivalents temps plein »), le taux d'absentéisme peut être fortement influencé d'une année à l'autre par les absences de très longue durée de seulement quelques agents, qu'ils soient contractuels ou statutaires.

Le taux d'absentéisme est obtenu par la formule suivante :

– pourcentage total des absences au cours d'une période P / nombre d'équivalents temps plein au cours de la même période P

Il est à noter que la SDRB ne tient pas compte dans ce calcul de certaines absences particulières comme le congé de maternité ou les congés syndicaux.

Innoviris :

Année	% Total	% Statutaires	% Contractuels
2010	2,46 %	3,1 %	2,08 %
2011	3,35 %	4,83 %	2,39 %
2012	3,57 %	2,6 %	4,37 %

RIB :

RIB n'a pas de personnel statutaire.

ESR

De percentages die u hieronder ziet, bevatten de afwezigheden omwille van ziekten en als gevolg van een werkongeval.

Er dient opgemerkt te worden dat aangezien de ESR weinig personeel telt, het voldoende is dat één ambtenaar slachtoffer wordt van een lange ziekte om de algemene afwezigheidsgraad sterk te doen stijgen. Deze opmerking is belangrijk want deze kon jaarlijks bevestigd worden bij de uitgevoerde tellingen.

2010 : 4,65 % waarvan 6,9 % voor de statutairen en 2,4 % voor de contractuelen;

2011 : 6,1 % waarvan 9,7 % voor de statutairen en 2,5 % voor de contractuelen;

2012 : 3,75 % waarvan 5,4 % voor de statutairen en 2,1 % voor de contractuelen.

GOMB

De tabel hieronder bevat de afwezigheidsgraad van de voorbije drie jaren binnen de GOMB :

	Totaal-percentage (%)	Statutair (%)	Contractueel (%)
2010	5,65	6,14	4,52
2011	5,66	6,11	4,86
2012	4,24	3,61	5,2

Het is belangrijk op te merken dat omwille van het totaal aantal ambtenaren tewerkgesteld door onze Instelling (± 125 voltijdse equivalenten), de afwezigheidsgraad sterk beïnvloed kan worden in een bepaald jaar door de langdurige afwezigheden van slechts enkele ambtenaren, of het nu gaat om contractuelen of statutairen.

De afwezigheidsgraad wordt verkregen door de volgende formule :

– totaalpercentage van de afwezigheden tijdens een periode P/ aantal voltijdse equivalenten tijdens dezelfde periode P.

Er dient opgemerkt te worden dat de GOMB in deze berekening geen rekening houdt met bepaalde speciale afwezigheden zoals het moederschapsverlof en syndicaal verlof.

Innoviris :

Jaar	% Totaal	% Statutairen	% Contractuelen
2010	2,46 %	3,1 %	2,08 %
2011	3,35 %	4,83 %	2,39 %
2012	3,57 %	2,6 %	4,37 %

RIB :

RIB heeft geen statutair personeel.

Année – Jaar	Nombre jours de travail – Aantal werkdagen	Nombre jours de maladie – Aantal ziektedagen/	Taux d'absentéisme – Afwezigheidsgraad
2010	3.548	25	0,70 %
2011	2.743	31	1,13 %
2012	2.591	20	0,77 %

AEE :

2010

Taux absentéisme AEE = 6,55 %
Taux absentéisme statutaire = 6,73 %
Taux absentéisme contractuel = 6,23 %

2011

Taux absentéisme AEE = 5,76 %
Taux absentéisme statutaire = 5,63 %
Taux absentéisme contractuel = 5,98 %

2012

Taux absentéisme AEE = 5,82 %
Taux absentéisme statutaire = 6,13 %
Taux absentéisme contractuel = 5,31 %

ACTIRIS :

Le tableau 1 ci-dessous donne l'évolution du taux d'absentéisme pour cause de maladie au sein d'Actiris pour la période 2010-2012, en distinguant les membres du personnel statutaires et contractuels.

Tableau 1 : Évolution du taux d'absentéisme – Maladies de courte et longue durée

	2010	2011	2012
Contractuels	5,8 %	6,2 %	6,3 %
Statutaires	5,4 %	6,6 %	7,2 %
Totaux	5,8 %	6,3 %	6,5 %

Les tableaux 2 et 3 ci-dessous donnent, respectivement, la répartition de ce taux global entre l'absentéisme pour maladies de courte et longue durées (plus de 30 jours d'absence calendrier ininterrompus).

Tableau 2 : Évolution du taux d'absentéisme – Maladies de courte durée

	2010	2011	2012
Contractuels	3,4 %	3,8 %	3,5 %
Statutaires	2,5 %	2,3 %	2,5 %
Totaux	3,3 %	3,5 %	3,3 %

Tableau 3 : Évolution du taux d'absentéisme – Maladies de longue durée

	2010	2011	2012
Contractuels	2,4 %	2,4 %	2,8 %
Statutaires	2,9 %	4,3 %	4,7 %
Totaux	2,5 %	2,8 %	3,2 %

BEW :

2010

Afwezigheidsgraad BEW = 6,55 %
Afwezigheidsgraad statutairen = 6,73 %
Afwezigheidsgraad contractuelen = 6,23 %

2011

Afwezigheidsgraad BEW = 5,76 %
Afwezigheidsgraad statutairen = 5,63 %
Afwezigheidsgraad contractuelen = 5,98 %

2012

Afwezigheidsgraad BEW = 5,82 %
Afwezigheidsgraad statutairen = 6,13 %
Afwezigheidsgraad contractuelen = 5,31 %

ACTIRIS :

Tabel 1 hieronder geeft de evolutie weer van de afwezigheidsgraad wegens ziekte binnen Actiris voor de periode 2010-2012 en maakt hierbij een onderscheid tussen de statutaire en contractuele personeelsleden.

Tabel 1 : Evolutie van de afwezigheidsgraad – Ziekten van korte en lange duur

	2010	2011	2012
Contractuelen	5,8 %	6,2 %	6,3 %
Statutairen	5,4 %	6,6 %	7,2 %
Totalen	5,8 %	6,3 %	6,5 %

De tabellen 2 en 3 hieronder geven respectievelijk de verdeling weer van dit totaalpercentage tussen de afwezigheid wegens ziekte van korte en wegens ziekte van lange duur (meer dan 30 onafgebroken afwezige kalenderdagen).

Tabel 2 : Evolutie van de afwezigheidsgraad – Ziekten van korte duur

	2010	2011	2012
Contractuelen	3,4 %	3,8 %	3,5 %
Statutairen	2,5 %	2,3 %	2,5 %
Totalen	3,3 %	3,5 %	3,3 %

Tabel 3 : Evolutie van de afwezigheidsgraad – Ziekten van lange duur

	2010	2011	2012
Contractuelen	2,4 %	2,4 %	2,8 %
Statutairen	2,9 %	4,3 %	4,7 %
Totalen	2,5 %	2,8 %	3,2 %

Question n° 1150 de M. Paul De Ridder du 10 septembre 2013 (N.) :

Une cellule d'observation au sein de la SDRB.

L'accord de gouvernement de ce Gouvernement prévoit que : « Une cellule d'observation de la mobilité des entreprises et des besoins immobiliers qui en découlent sera mise sur pied au sien de la SDRB. » (p. 17).

Je voudrais dès lors vous poser les questions suivantes :

1. Une telle cellule d'observation a-t-elle été mise sur pied ? Quand ? Par quel arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ?

2. Combien de membres du personnel compte cette cellule ?

3. La SDRB a-t-elle bénéficié d'un financement supplémentaire à cette fin ? Dans l'affirmative, pour quel montant ?

4. Comment évalue-t-on le fonctionnement de cette cellule d'observation ?

5. De quelle manière collabore-t-on avec l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse ?

6. À quelles conclusions et quels résultats cette cellule est-elle déjà parvenue ?

7. Quels rapports, publications, avis, … (publics ou non) cette cellule a-t-elle déjà produits ?

Réponse : Conformément à l'accord de gouvernement 2009-2013 (p. 17), une cellule d'observation de la mobilité des entreprises et des besoins immobiliers qui en découlent a été mise sur pied au sein de la SDRB. Cette cellule s'occupe également de la réalisation d'un cadastre des réserves foncières et de l'occupation des zones économiques.

Pour développer cette mission une personne a été engagée en 2012 et a été intégrée au service Inventimmo, que la SDRB a développé depuis bientôt 30 ans et qui encadre ce nouvel outil d'étude.

Une subvention annuelle spécifique de 68.000 EUR est prévue au budget 2013. Ce subside couvre les frais relatifs au travailleur engagé dans le cadre de cette mission et les différents frais relatifs à la publication. Un premier subside avait été attribué en 2011, pour 45.000 EUR, et un second en 2012, pour 67.000 EUR. La mission va entamer sa troisième année.

Le travail de cet observatoire se fait essentiellement en lien avec Bruxelles Développement urbain et occasionnellement avec le service de statistique de la Région. À l'avenir, l'outil d'observation va se développer et nécessitera de nouvelles synergies avec les organismes régionaux et fédéraux.

Le travail d'observation débouche sur une publication annuelle, ce qui permet d'évaluer le travail effectué par la cellule.

La première édition est accessible sur le site internet de Bruxelles Développement urbain, page publications (http://urba-

Vraag nr. 1150 van de heer Paul De Ridder d.d. 10 september 2013 (N.) :

Een observatiecel binnen de GOMB.

In het regeerakkoord van deze regering staat « Er zal een observatiecel worden opgericht binnen de GOMB voor de mobiliteit van de ondernemingen en de vastgoedbehoeften die hieruit voortvloeien (p. 17).

Daarom stelde ik graag de vragen :

1. Werd dergelijke observatiecel opgericht ? Wanneer ? Bij welk besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ?

2. Uit hoeveel personeelsleden bestaat deze cel ?

3. Kreeg de GOMB hiervoor een extra financiering ? Zo ja, hoeveel ?

4. Hoe wordt de werking van deze observatiecel geëvalueerd ?

5. Op welke manier wordt samengewerkt met het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse ?

6. Tot welke bevindingen en onderzoeksresultaten kwam deze cel reeds ?

7. Welke (al dan niet publieke) publicaties, verslagen, adviezen, … van deze cel zijn reeds verschenen ?

Antwoord : In overeenstemming met het regeerakkoord 2009-2013 (p. 17), werd er een observatiecel voor de mobiliteit van ondernemingen en de vastgoednoden die eruit voortvloeien binnen de GOMB opgericht. Deze cel houdt zich ook bezig met de realisatie van een kadaster van grondreserve en de bezetting van economische gebieden.

Om deze opdracht te ontwikkelen, werd er in 2012 een persoon aangeworven en binnen de dienst Inventimmo geïntegreerd. Deze dienst werd door de GOMB opgericht en bestaat bijna 30 jaar en omkadert dit nieuwe studie-instrument.

Een jaarlijkse specifieke subsidie van 68.000 EUR is binnen de begroting 2013 gepland. Deze subsidie dekt de kosten met betrekking tot de aangeworven werknemer in het kader van deze opdracht en de verschillende kosten in verband met de publicatie. Een eerste subsidie ten bedrage van 45.000 EUR werd in 2011 toegewezen, en een tweede voor een bedrag van 67.000 EUR in 2012. De opdracht gaat haar derde jaar in.

Het observatorium werkt hoofdzakelijk met Brussel Stedelijke Ontwikkeling en soms met de statistische dienst van het Gewest rond deze opdracht. In de toekomst zal het observatie-instrument zich ontwikkelen en nieuwe synergieën met de gewestelijke en federale instellingen zullen noodzakelijk worden.

Het observatiewerk mondt uit in een jaarlijkse publicatie waardoor het door de cel uitgevoerde werk geëvalueerd kan worden.

De eerste editie is toegankelijk op website van Brussel Stedelijke Ontwikkeling, publicatiepagina (http://urbanisme.irisnet.be/

nisme.irisnet.be/publications/etudes-et-observatoires-1/etudes-et-observatoires-1/observatoire-des-activites-productives) ou sur le site internet de la SDRB. Elle avait permis d'évaluer l'évolution des surfaces immobilières industrielles entre 1997 et 2011 à Bruxelles. Cette réactualisation permettait de quantifier et cartographier précisément les mutations au sein des activités productives et logistiques pour les bâtiments supérieurs à 1.000 m². L'impact de la conversion des superficies productives y a été détaillé. Enfin, la comparaison du stock par rapport à l'offre, qui est enregistrée hebdomadairement sur le site Inventimmo.be, a permis de montrer une baisse drastique de l'offre en surfaces d'ateliers par rapport à 2004, mais qui s'est stabilisée depuis 2008.

La seconde édition paraîtra début octobre. Dans cette étude, le service Inventimmo et sa cellule d'observation de la mobilité des entreprises et des besoins immobiliers, en collaboration avec la Direction Etudes et Planification de Bruxelles Développement urbain (AATL), a étudié l'évolution des terrains pour entreprises entre 1997 et 2013 à Bruxelles et la densité bâtie en zone industrielle.

De plus, la cellule fournit ponctuellement divers données et rapports.

Question n° 1154 de Mme Caroline Désir du 18 septembre 2013 (Fr.) :

Le tourisme d'affaires en Région de Bruxelles-Capitale.

Dans l'accord de gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'accent était mis en matière de tourisme sur la croissance des secteurs MICE (Meeting, Incentive, Congress, Exhibition), étant donné leur potentiel créateur d'emplois locaux et peu qualifiés. Le SPF Économie a récemment publié certains chiffres relatifs au tourisme d'affaires en Belgique en 2012.

Je voudrais dès lors vous poser les questions suivantes :

– Quels sont les chiffres relatifs au tourisme d'affaires dans la Région Bruxelles-Capitale pour l'année 2012 ?

– Quelle est l'évolution du tourisme d'affaires en Région de Bruxelles-Capitale entre 2007 et 2012 ?

– Quelles en sont les retombées en matière d'emploi ?

– Disposons-nous des chiffres par pays d'origine de ces touristes d'affaires ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Par tourisme d'affaires, on entend l'ensemble du tourisme lié aux meetings, conférences et autres raisons professionnelles.

En 2012, la Région de Bruxelles-Capitale a enregistré 3.250.599 nuitées d'affaires, soit une hausse de 2,4 % par rapport à 2011.

Le tourisme d'affaires a ainsi représenté 54,4 % des nuitées totales.

Aux classements internationaux, Bruxelles est :

publications/etudes-et-observatoires-1/etudes-et-observato ire s-1/observatoire-des-activites-productives) of op de website van de GOMB. Ze maakte het mogelijk om de evolutie van de industriële vastgoedoppervlakken in Brussel tussen 1997 en 2011 te evalueren. Deze update maakte het mogelijk om duidelijk de mutaties binnen de productieve en logistieke activiteiten voor de gebouwen van meer dan 1.000 m² te tellen en in kaart te brengen. De impact van de reconversie van productieve oppervlakken werd erin gedetailleerd. Tot slot liet de vergelijking van de stock met het aanbod, dat wekelijks op de website inventimmo.be werd geregistreerd, toe om een drastische daling van het aanbod aan werkplaatsoppervlakken in vergelijk met 2004 aan te tonen. Sinds 2008 stabiliseerde de daling echter.

De tweede editie zal begin oktober verschijnen. In deze studie bestudeerde de dienst Inventimmo en zijn observatiecel voor de mobiliteit van ondernemingen en vastgoedbehoeften, in samenwerking met de Directie Studies en Planning van Brussel Stedelijke Ontwikkeling (BROH), de evolutie van de terreinen voor ondernemingen tussen 1997 en 2013 in Brussel en de dichtheid van gebouwen en industriezones.

Bovendien verstrekt de cel soms verschillende gegevens en verslagen.

Vraag nr. 1154 van mevr. Caroline Désir d.d. 18 september 2013 (Fr.) :

Zakentoerisme in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In het regeerakkoord van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd op het gebied van toerisme de nadruk gelegd op de groei van de MICE-sectoren (Meeting, Incentive, Congres, Exhibition), gelet op aantal jobs voor laaggeschoolden dat zij kunnen tot stand brengen.

– Kan u mij de cijfers geven betreffende zakentoerisme in het Brussel Hoofdstedelijk Gewest ?

– Hoe is het zakentoerisme in het Brussels Hoofdstedelijk gewest geëvolueerd tussen 2007 en 2012 ?

– Wat zijn de gevolgen op het gebied van tewerkstelling ?

– Beschikken wij over cijfers per land van oorsprong van de zakentoeristen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Onder zakentoerisme wordt verstaan alle vormen van toerisme die te maken hebben met meetings, conferenties en om andere beroepsredenen.

In 2012 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 3.250.599 zakengerelateerde overnachtingen geregistreerd, met andere woorden een stijging van 2,4 % vergeleken met 2011.

Het zakentoerisme vertegenwoordigde zo 54,4 % van de totale overnachtingen.

– à la deuxième place mondiale (après Singapour) dans le classement UIA (Union des Associations Internationales) du nombre de congrès et conférences. En 2011, Bruxelles était déjà deuxième;

– à la 14e place mondiale du classement de L'ICCA (International Congress and Convention Association), en hausse de 3 places par rapport à 2011

Entre 2007 et 2012, les nuitées professionnelles ont évolué de 17,8 %. Chaque année a marqué une progression, à l'exception de 2009, où, tout comme les autres destinations en Belgique et à l'étranger, nous avons été frappés par la crise financière (et économique) qui a secoué le monde.

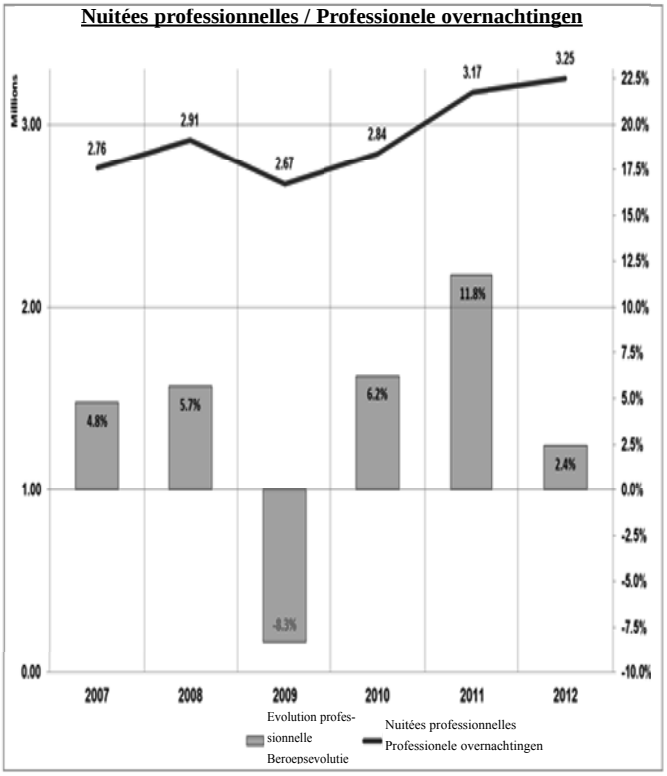
In internationale rangschikkingen staat Brussel :

– op de tweede plaats in de wereld (na Singapore) in het UIA-rangschikking (Union of international Associations) omtrent het aantal congressen en conferenties. In 2011 stond Brussel al op de tweede plaats;

– op de 14de plaats in het ICCA-klassement (International Congress and Convention Association), drie plaatsen hoger dan in 2011.

Tussen 2007 en 2012 zijn de overnachtingen om beroepsredenen met 17,8 % gestegen. Elk jaar is er een vooruitgang, behalve in 2009 waar, net zoals voor de andere bestemmingen in België en in het buitenland, we de financiële (en economische) crisis hebben gehad die de hele wereld heeft opgeschrikt.

Nuitées professionnelles / Professionele overnachtingen



Les derniers chiffres disponibles indiquent que l'emploi touristique total est estimé à 35.200 emplois (salariés et indépendants).

L'emploi lié aux nuitées professionnelles est lui estimé à 21.251 emplois (salariés et indépendants).

Pour ce qui concerne les touristes d'affaires, on constate, malgré une légère baisse, que les Belges restent en tête des nuitées professionnelles (21,8 % du marché). Viennent ensuite les Français (11,2 %), les Anglais (8,4 %) et les Américains (7,1 %).

À noter l'importante progression en 2012 des Emirats Arabes Unis (+ 42,2 %), de la Russie (+ 30 %), du Japon (+ 27,1 %) et de la Chine (+ 23,4 %).

De laatste beschikbare cijfers tonen aan dat de totale toeristische tewerkstelling geschat wordt op 35.200 jobs (loontrekkers en zelfstandigen).

De tewerkstelling gelinkt aan de professionele overnachtingen wordt geschat op 21.251 jobs (loontrekkers en zelfstandigen).

Wat zakentoeristen betreft, stelt men vast dat, ondanks een lichte daling, de Belgen aan de kop blijven staan voor de professionele overnachtingen (21,8 % van de markt). Daarna volgen de Fransen (11,2 %), de Engelsen (8,4 %) en de Amerikanen (7,1 %).

Er dient opgemerkt te worden dat in 2012 de Verenigde Arabische Emiraten (+ 42,2 %), Rusland (+ 30 %), Japan (+ 27,1 %) en China (+ 23,4 %) een belangrijke stijging hebben gekend.

Nuitées professionnelles par pays / Professionele overnachtingen per land

			2011	2012	Évolution Evolutie	M.S.
		All countries	3.173.508	3.250.599	2,4 %	
		BE-Belgium	713.890	709.827	– 0,6 %	21,8 %
		Foreign countries	2.45.618	2.540.772	3,3 %	78,2 %
1	→	FR-France	357.610	363.557	1,7 %	11,2 %
2	→	GB-United Kingdom	262.884	272.668	3,7 %	8,4 %
3	→	US-United States	228.815	229.663	0,4 %	7,1 %
4	→	DE-Germany	211.072	209.256	– 0,9 %	6,4 %
5	→	NL-Netherlands	158.818	159.890	0,7 %	4,9 %
6	→	IT-Italy	153.065	156.358	2,1 %	4,8 %
7	→	ES-Spain	148.875	143.073	– 3,9 %	4,4 %
8	→	JP-Japon	48.861	62.114	27,1 %	1,9 %
9	↑	RU-Russian Federation	39.900	51.856	30,0 %	1,6 %
10	↓	CH-Switzerland	46.617	46.721	0,2 %	1,4 %
11	↓	PL-Poland	46.389	45.314	– 2,3 %	1,4 %
12	↓	SE-Sweden	44.860	42.831	– 4,5 %	1,3 %
13	→	DK-Denmark	36.980	39.539	6,9 %	1,2 %
14	↑	CN-China	28.001	35.556	23,4 %	1,1 %
15	→	CA-Canada	30.813	32.794	6,4 %	1,0 %
16	↓	NO-Norway	33.034	32.611	– 1,3 %	1,0 %
17	→	FI-Finland	29.020	29.528	1,8 %	0,9 %
18	↓	RO-Romania	30.653	27.376	– 10,7 %	0,8 %
19	↑	IE-Ireland	25.620	26.885	4,9 %	0,8 %
20	↑	AE-United Arab Emirates	18.104	25.752	42,2 %	0,8 %

Question n° 1156 de Mme Caroline Désir du 18 septembre 2013 (Fr.) :

Les commerces de détail en Région de Bruxelles-Capitale.

La crise touche durement la consommation des ménages et donc l'activité des commerces de détail. Dans Le Soir du mardi 3 septembre, le syndicat national des indépendants a dressé le tableau des nombreuses faillites de cette filière ces dernières années.

Je voudrais dès lors vous poser les questions suivantes :

– Combien de commerces de détail ont été créés ces 5 dernières années ?

– Quelle proportion de ces créations ont déposé le bilan depuis ?

– Quel nombre global de faillites des commerces de détail avons-nous enregistré en RBC ces 5 dernières années ?

– Quelle est la ventilation géographique et sectorielle (alimentation, habillement, équipement …) de ces faillites ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Selon la classification NACE-BEL 2008, le commerce de détail est repris sous le code 47.

Vraag nr. 1156 van mevr. Caroline Désir d.d. 18 september 2013 (Fr.) :

Kleinhandel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De crisis heeft zware gevolgen voor de consumptie van de gezinnen en dus ook voor de activiteit van de kleine handelszaken. In « Le Soir » van dinsdag 3 september gaf de nationale vakbond van zelfstandigen een overzicht van de talrijke faillissementen tijdens de laatste jaren.

– Hoeveel kleine handelszaken werden de laatste 5 jaar opgericht ?

– Welk deel daarvan heeft sindsdien zijn faillissement aangevraagd ?

– Wat is het totaal aantal faillissementen van kleine handelszaken in het BHG de laatste 5 jaar ?

– Wat is de geografische en sectoriële spreiding van die faillissementen (voeding, kleding, uitrusting, …) ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Volgens de NACE-BEL 2008-rangschikking, staat de kleinhandel onder de code 47.

Les statistiques récoltées par le Service Public Fédéral de l'Économie nous informent que le nombre de créations de commerce de détail s'élève à :

– 947 en 2008;
– 895 en 2009;
– 963 en 2010;
– 1.005 en 2011;
– 943 en 2012.

Durant cette même période, le nombre de faillites dans ce secteur s'élevait à :

– 282 en 2008;
– 286 en 2009;
– 302 en 2010;
– 356 en 2011;
– 352 en 2012.

En annexe (*), vous trouverez la ventilation de ces faillites par secteur et par commune.

Sur les 4.753 entreprises créées entre 2008 et 2012, 231 faillites ont déjà cessé leurs activités.

(*) (L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

De statistieken verzameld door de Federale Overheidsdienst Economie delen ons mee dat het aantal opgerichte kleinhandelszaken :

– 947 in 2008;
– 895 in 2009;
– 963 in 2010;
– 1.005 in 2011;
– 943 in 2012 bedraagt.

Tijdens dezelfde periode bedroeg het aantal faillissementen in deze sector :

– 282 in 2008;
– 286 in 2009;
– 302 in 2010;
– 356 in 2011;
– 352 in 2012.

In bijlage (*) vindt u de verdeling van deze faillissementen per sector en per gemeente.

Voor de 4.753 tussen 2008 en 2012 opgerichte ondernemingen, werden over dezelfde periode 231 faillissementen uitgesproken.

(*) (De bijlage zal niet gepubliceerd worden, maar blijft ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

Question n° 1164 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 septembre 2013 (N.) :

Le fonds d'investissement dans le capital des PME innovantes.

En page 45 de la déclaration gouvernementale (Doc. A-8/1) présentée en début de législature par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, on peut lire ceci : « Au sein de la SRIB, un fonds spécifique qui investira dans le capital des PME innovantes et en croissance sera créé. ».

La ministre peut-elle me dire dans combien de PME ce fonds a investi au cours de la législature écoulée, et pour quel montant total ?

Réponse : Le fonds permet à Brustart, filiale de la SRIB, d'octroyer du capital-risque à des jeunes entreprises innovantes.

En 2011, le fonds est intervenu uniquement sous forme de prêt, dans une PME pour un montant total de 50.000 EUR et en 2012 dans cinq PME pour un montant total de 432.500 EUR.

De janvier 2013 à septembre 2013 le fonds est intervenu, sous forme de prêt, dans deux PME pour un montant total de 275.000,00 EUR.

Vraag nr. 1164 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 september 2013 (N.) :

Het fonds ter investering in kapitaal van innoverende KMO's.

In de regeerverklaring die de hoofdstedelijke regering bij het begin van de legislatuur voorstelde, lezen we (blz. 45) dat de hoofdstedelijke regering er deze legislatuur naar streefde om binnen de schoot van het GIMB een specifiek fonds op te richten dat zal investeren in het kapitaal van de innoverende KMO's in volle groei.

Graag had ik van u vernomen in hoeveel KMO's dit fonds de afgelopen legislatuur heeft geïnvesteerd, en voor welk totaalbedrag.

Antwoord : Het fonds laat BRUSTART, dochteronderneming van het GIMB, toe risicokapitaal te verstrekken aan jonge innoverende ondernemingen.

In 2011, is dit fonds tussen gekomen, alleen onder vorm van lening, in één KMO voor een totaalbedrag van 50.000,00 EUR en in 2012 in vijf KMO's voor een totaalbedrag van 432.500,00 EUR.

Van januari 2013 tot september 2013, is het fonds tussengekomen, onder vorm van lening, bij twee KMO's voor een totaalbedrag van 275.000,00 EUR.

Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique

Question n° 289 de Mme Brigitte De Pauw du 6 juin 2013 (N.) :

Les amendes pour non-respect du règlement relatif aux collectes des déchets.

Depuis le 7 janvier, notre Région applique un nouveau règlement en matière de collecte des déchets. Vous avez annoncé que pendant les trois ou quatre premiers mois, on observerait une période de tolérance, au terme de laquelle on recommencerait à verbaliser. Je voudrais vous poser les questions suivantes :

– Depuis quand la période de tolérance a-t-elle pris fin officiellement ? Y a-t-on mis fin au même moment dans l'ensemble de la Région ?

– Si possible, disposez-vous de chiffres sur le nombre de sacs qui ont été sortis le mauvais jour au cours de la période de tolérance ? Combien d'autocollants (destinés à signaler que le sac poubelle a été sorti le mauvais jour) ont-ils été apposés ? Quels indicateurs a-t-on utilisés pour suivre le nombre de sacs sortis par erreur (par exemple, nombre d'autocollants, …) ? Dans quelles communes / rues a-t-on relevé les erreurs les plus fréquentes ? Comment expliquez-vous éventuellement cela ?

– Comment le nombre de sacs sortis le mauvais jour a-t-il évolué au cours de la période de tolérance ? Sur quels chiffres / indicateurs vous basez-vous ?

– Combien d'amendes a-t-on déjà infligées au terme de la période de tolérance ? Pouvez-vous m'en fournir le relevé par commune ? Avez-vous connaissance du nombre d'amendes qui ont aussi effectivement été payées ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

La période de tolérance de 3 mois prévue pour l'ensemble de la Région bruxelloise a pris fin le 6 avril 2013.

Durant celle-ci, différentes opérations de sensibilisation et d'accompagnement des citoyens ont été mises en place, lesquelles ont permis d'améliorer la situation dans les quartiers dans lesquels des problèmes étaient constatés. Ainsi notamment, environ 60.000 autocollants ont été apposés par l'Agence Bruxelles-Propreté sur les sacs bleus et/ou jaunes sortis les mauvais jours (il n'y a cependant pas de données disponibles par commune, étant donné que les collectes de l'Agence traversent plusieurs d'entre elles). Durant la même période, une cinquantaine d'avertissements individuels ont de plus été notifiés par recommandé.

Par ailleurs, l'Agence Bruxelles-Propreté a connaissance de ce que, depuis le 7 avril 2013, certaines communes ont déjà dressé des procès-verbaux (notamment Ixelles et la Ville de Bruxelles). Elle ne dispose toutefois pas d'informations plus précises à cet égard.

Pour sa part, l'Agence a également commencé à dresser des procès-verbaux, en parallèle aux opérations de sensibilisation qu'elle continue de mener. Il ne faut cependant pas oublier que,

Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

Vraag nr. 289 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 6 juni 2013 (N.) :

De boetes voor het niet naleven van de afvalophaalregeling.

Vanaf 7 januari kent ons Gewest een nieuwe regeling van de afvalophaling. U kondigde aan dat gedurende de eerste drie of vier maand een « tolerantieperiode » zou worden ingelast, waarna men opnieuw zou beginnen beboeten. Graag had ik u volgende vragen gesteld :

– Vanaf wanneer werd de tolerantieperiode officieel stopgezet ? Gebeurde dit in het hele Gewest op hetzelfde ogenblik ?

– Indien mogelijk, heeft u cijfers over het aantal zakken dat op een verkeerde dag werd buitengezet gedurende de tolerantieperiode ? Hoeveel stickers (om aan te tonen dat de vuilzak op een verkeerde dag werd buitengezet) werden er geplakt ? Weke indicatoren werden gebruikt om het aantal verkeerd buitengezette zakken te monitoren (bijvoorbeeld aantal stickers, …) ? In welke gemeenten / straten werd het vaakst gemist ? Heeft u daar een mogelijke verklaring voor ?

– Wat is de evolutie van het aantal verkeerd buitengezette zakken doorheen de tolerantieperiode ? Op welke cijfers / indicatoren baseert u zich ?

– Hoeveel boetes werden al uitgeschreven na de stopzetting van de tolerantieperiode ? Kunt u mij het overzicht per gemeente bezorgen ? Heeft u zicht op het aantal boetes dat ook effectief betaald werd ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik de volgende informatie meedelen aan het eerbaar lid.

De tolerantieperiode van 3 maanden voorzien voor het hele Brussels Gewest is afgelopen op 6 april 2013.

Gedurende deze periode werden er verschillende sensibiliserings- en begeleidingscampagnes gevoerd die de situatie, in de buurten waarin er problemen werden vastgesteld, hebben verbeterd. Zo werden er door het Agentschap Net Brussel ongeveer 60.000 stickers aangebracht op de blauwe of gele zakken die op de verkeerde dag waren buitengezet (er zijn geen gegevens beschikbaar per gemeente vermits de ophalingsronden van het Agentschap meerdere gemeentes bestrijken). Gedurende dezelfde periode werden er een vijftigtal individuele verwittigingen betekend per aangetekend schrijven.

Net Brussel weet overigens dat sinds 7 april 2013, bepaalde gemeentes (onder andere Elsene en Brussel) processen-verbaal opstellen. Het Agentschap beschikt echter niet over meer gedetailleerde informatie terzake.

Het Agentschap zelf is begonnen met verbaliseren, dit naast de sensibiliseringscampagnes die worden voortgezet. Men mag echter niet vergeten dat wanneer de diensten van het Agentschap een

lorsque ses services dressent un procès-verbal, le Parquet dispose d'un délai de six mois pour décider si des poursuites pénales seront ou non intentées, et que ce n'est qu'après que le Parquet a décidé de ne pas intenter des poursuites que la procédure visant à imposer une amende administrative pourra être entamée par l'Agence.

proces-verbaal opstellen, het Parket over een periode van zes maanden beschikt om de beslissen al dan niet strafrechtelijk te vervolgen en dat pas na de beslissing van het Parket op niet te vervolgen het Agentschap de procedure tot oplegging van een administratieve boete kan opstarten.

Question n° 296 de Mme Marie Nagy du 20 juin 2013 (Fr.) :

La création d'espaces de rangement pour vélos lors des projets de logements.

Au mois de mai, la presse a mis en avant le fait que malgré une utilisation plus régulière de la bicyclette à Bruxelles qu'en Wallonie la possession d'un vélo y est moins importante : 60,1 % des Bruxellois n'en ont pas, contre 25 % en périphérie. Une des principales raisons évoquées est le manque de place pour ranger la bicyclette : 47 % des ménages ne disposent pas d'espace de rangement.

La Région essaye de rattraper son retard et le RRU prévoit l'obligation d'un lieu pour ranger les vélos dans la construction de tout nouvel ensemble de logement. Cette disposition est-elle suivie ?

En se limitant aux nouvelles constructions, on passe à côté d'un potentiel important pour les logements existants et pour les rénovations. Dans les cas difficiles, il serait possible d'aménager des rangements sécurisés pour vélos sur l'espace public, comme l'a fait la commune de Schaerbeek. La faisabilité de compléter le dispositif actuel pour les logements existants et pour les rénovations a-t-elle été étudiée ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Il n'existe pas de données chiffrées précises sur l'observance, par les demandeurs de permis d'urbanisme, des obligations de l'article 17 du Titre II du Règlement régional d'urbanisme relatif à la présence de locaux de rangement pour vélos dans les immeubles de logements. En effet, aucun recensement systématique des projets impliquant la création d'un tel local n'est effectué, ni au niveau des communes, ni au niveau régional, et, vu le nombre considérable de demandes de permis d'urbanisme, de décisions de délivrance et de refus ainsi que de modifications de plans en cours de procédure, un tel recensement, fiable et complet, est excessivement difficile à mettre en place. Le non-respect de l'article 17 peut, par exemple, être soulevé par la Commission de concertation en cours de procédure mais ne pas apparaître *in extenso* dans les motifs finaux du refus de permis d'urbanisme, tout simplement parce que d'autres motifs, considérés comme plus fondamentaux, tels que le non-respect des règles relatives à l'implantation des constructions, rendent le projet inacceptable.

Malgré l'absence de données chiffrées, permettez-moi de répondre à votre question de la façon la plus précise et complète possible :

En ce qui concerne les immeubles de logements neufs :

Vraag nr. 296 van mevr. Marie Nagy d.d. 20 juni 2013 (Fr.) :

Aanleg van fietsstallingen bij woonprojecten.

In mei heeft de pers erop gewezen dat er in Brussel regelmatiger gefietst wordt dan in Wallonië, maar dat minder mensen er een fiets bezitten : 60,1 % van de Brusselaars heeft er geen tegenover 25 % in de rand. Een van de belangrijkste aangehaalde redenen is het gebrek aan plaats om de fiets te stallen : 47 % van de gezinnen heeft er geen plaats voor.

Het Gewest tracht zijn achterstand in te halen en de GSV bepaalt dat nieuwe wooncomplexen een fietsstalling moeten hebben. Wordt die bepaling nageleefd ?

Doordat de regelgeving zich tot nieuwbouw beperkt, gaat er een groot potentieel voor de bestaande woningen en de renovaties verloren. In de moeilijke gevallen zou het mogelijk zijn om beveiligde fietsenstallingen aan te leggen in de openbare ruimte, zoals de gemeente Schaarbeek heeft gedaan. Is de haalbaarheid om de huidige regeling voor de bestaande woningen en renovaties aan te vullen bestudeerd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te verschaffen :

Er bestaan geen nauwkeurige cijfers over de naleving van de verplichtingen in artikel 17 van Titel II van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening door de aanvragers van een stedenbouwkundige vergunning. Dit artikel heeft betrekking tot de aanwezigheid van fietslokalen in woongelegenheden. Er is immers geen enkele systematische inventarisering van de projecten opgemaakt aangaande de plaatsing van dergelijke fietslokalen, en dit zowel op het niveau van de gemeenten als op gewestelijk niveau. Een dergelijke betrouwbare en volledige inventarisering is uiterst moeilijk tot stand te brengen, gezien het aanzienlijk aantal aanvragen van stedenbouwkundige vergunning, besluiten tot toekenning of afwijzing en planwijzigingen tijdens de procedure. De niet-naleving van artikel 17 kan tijdens de procedure bijvoorbeeld worden opgeheven door de overlegcommissie, maar ze kan niet *in extenso* verschijnen in de definitieve motieven voor de weigering van de stedenbouwkundige vergunning. Dit komt heel eenvoudig doordat andere motieven, die als essentiëler beschouwd worden (zoals de niet-naleving van de regels met betrekking tot de vestiging van constructies), ervoor zorgen dat het project onaanvaardbaar wordt.

Staat u mij toe om, ondanks het gebrek aan cijfers, zo nauwkeurig en volledig mogelijk te antwoorden op uw vraag :

Voor wat betreft de nieuwe woongelegenheden :

L'article 17, § 1er, du Titre II du Règlement régional d'urbanisme stipule que : « Tout immeuble neuf à logements multiples comporte un local permettant d'entreposer des véhicules deux-roues non motorisés et des voitures d'enfants.

Ce local réunit les conditions suivantes :

1° être à disposition de l'ensemble des habitants de l'immeuble;

2° avoir des dimensions compatibles avec la fonction prévue, compte tenu du nombre de logements, avec un minimum d'un emplacement par logement;

3° être d'accès aisé depuis la voie publique et depuis les logements;

4° être indépendant des parkings. ».

Cet article ne détermine donc pas les dimensions minimales de ce local. La brochure commentant le RRU précise : « Ce local ayant pour objectif d'encourager l'utilisation de moyens de déplacement alternatifs en Région de Bruxelles-Capitale, sa dimension doit toutefois permettre un confort d'usage, soit un accès aisé à chaque véhicule deux roues et/ou poussette, ainsi que l'espace de manoeuvre nécessaire à son déplacement. A titre indicatif, un vélo, d'accès aisé, occupe une place au sol d'environ 1.20 m² (0,60 m x 2 m). Les espaces de manoeuvre minimaux entre vélos et obstacles fixes (murs, etc.) à considérer sont de 1.50 m. ».

Une attention constante et soutenue est apportée par les autorités délivrantes et les instances d'avis à la question de l'aménagement de locaux pour le rangement des vélos. Dans le cas de projets de logements neufs, la faisabilité technique de cet aménagement est idéale et les fonctionnaires et architectes y sont naturellement très attentifs.

Lors de l'instruction de demandes de permis d'urbanisme ou de lôtir avec étude d'incidences ou rapport d'incidence, les éléments fournis par l'évaluation des incidences permettent de renforcer encore le contrôle de l'observance de l'article 17, § 1er, du Titre II du RRU.

En ce qui concerne les immeubles de logements existants :

L'article 17, § 2, du Titre II du RRU prévoit que : « Les travaux relatifs à un immeuble existant à logements multiples ont, lorsqu'ils ont une incidence sur les parties communes de l'immeuble, pour effet d'améliorer la conformité de l'immeuble, conformément au § 1er. ».

La question ne se pose donc que lorsque la demande de permis d'urbanisme concerne également les parties communes de l'immeuble existant.

Bien souvent, dans les immeubles existants, la réalité est plus complexe que dans les immeubles neufs. Il appartient en effet aux autorités délivrantes et aux instances d'avis de mettre en balance l'intérêt pour les occupants de l'immeuble de disposer d'un local de rangement pour leurs vélos avec les possibilités techniques d'aménager un tel local sans nuire à l'habitabilité des logements et aux circulations internes.

D'une part, il faut examiner si un espace de rangement accessible aux vélos et poussettes existe. Ainsi, les locaux en sous-sol,

Bepaalt artikel 17, § 1, van Titel II van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening dat : « Elke nieuwbouw met meerdere woningen heeft een lokaal voor het stallen van niet-gemotoriseerde tweewielers en kinderwagens.

Het lokaal moet aan volgende voorwaarden voldoen :

1. ter beschikking staan voor alle inwoners van het gebouw;

2. afmetingen hebben die verzoenbaar zijn met de voorziene functie, rekening houdend met het aantal woningen, met een minimum van één plaats per fiets per woning;

3. gemakkelijk toegankelijk zijn vanaf de openbare weg en vanaf de woningen;

4. onafhankelijk zijn van de parkings. ».

Dit artikel bepaalt dus niet de minimale afmetingen van het fietslokaal. De brochure betreffende de GSV verduidelijkt: « Dit lokaal heeft als doel om alternatieve vervoersmiddelen aan te moedigen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De afmetingen moeten echter eenvoudig gebruik toelaten, gemakkelijke toegang bieden aan iedere tweewieler en kinderwagen en bovendien genoeg manoeuvreerruimte bieden voor verplaatsingen. Ter informatie: een gemakkelijk toegankelijke fiets neemt ongeveer 1,20 m² in (0,60 m x 2 m). De minimale manoeuvreerruimte tussen fietsen en vaste obstakels (muren, enz.) is 1,50 m. ».

De vergunnende overheden en de adviesinstanties bieden continu aandacht aan de kwestie betreffende de plaatsing van fietslokalen. In het geval van nieuwbouwprojecten is de technische haalbaarheid van deze plaatsing ideaal en de ambtenaren en architecten zijn hier natuurlijk zeer aandachtig voor.

De elementen die geleverd worden door de effectenstudie laten een versterking toe van de nalevingscontrole van artikel 17, § 1, van Titel II van de GSV, en dit bij de behandeling van aanvragen van stedenbouwkundige vergunningen, of bij de voorziening van effectenstudies of effectenrapporten.

Voor wat betreft de bestaande woongelegenheden :

Artikel 17, § 2, van Titel II van de GSV voorziet dat : « Werken aan een bestaand gebouw met meerdere woningen, die een invloed hebben op de gemeenschappelijke delen van het gebouw, dienen de conformiteit van het gebouw te verbeteren, conform § 1. ».

De vraag stelt zich dus alleen wanneer de aanvraag van stedenbouwkundige vergunning eveneens betrekking heeft tot de gemeenschappelijke delen van de bestaande woning.

Vaak gaat het er in realiteit echter veel complexer aan toe bij bestaande woningen dan bij nieuwe woningen. Het is immers de taak van de vergunnende overheden en de adviesinstanties om de belangen van de bewoners van het gebouw tegen elkaar af te wegen teneinde te kunnen beschikken over een fietsenlokaal met de technische mogelijkheden om een dergelijk lokaal te kunnen inrichten zonder afbreuk te doen aan de bewoonbaarheid van de gebouwen en aan de interne leidingen.

Enerzijds moet onderzocht worden of er een stallingsruimte bestaat die toegankelijk is voor fietsen en kinderwagens. Zo kun-

pour peu que le couloir d'accès soit étroit ou l'escalier mal orienté, peuvent s'avérer impropres à cet usage au quotidien.

D'autre part, quand bien même un local accessible peut être dédié au rangement des vélos, il n'est pas forcément souhaitable que la création de cet espace ampute un logement d'un local habitable, tel qu'une chambre à coucher, avec pour conséquence de diminuer l'offre de logements de grande taille ou de taille moyenne, voire de porter atteinte à l'habitabilité des lieux.

À cet égard, il me semble utile de souligner la bonne volonté des agents chargés de l'instruction de ces dossiers de demandes de permis d'urbanisme qui apportent un soin quotidien à l'exercice de leur mission et accompagnent les demandeurs de permis d'urbanisme dans la recherche de solutions adaptées leur permettant de respecter cette disposition notamment du Règlement régional d'urbanisme. Une des possibilités concrètes utilisées à de multiples reprises est de demander le dépôt de plans modificatifs en application de l'article 191 du CoBAT.

À ce jour, compte tenu de ces réalités de terrain et des nouvelles possibilités de rangements sécurisés sur la voie publique, consacrées notamment dans le Plan régional de politique du stationnement, il n'est pas prévu de réviser l'article 17 du Titre II du Règlement régional d'urbanisme.

nen de ondergrondse fietslokalen ongeschikt worden bevonden voor dagelijks gebruik door toedoen van een te smalle ingang of een slecht geplaatste trap.

Anderzijds, en zelfs indien een beschikbaar lokaal als fietsenstalling gebruikt kan worden, is het niet noodzakelijkerwijs wenselijk dat de plaatsing van dit lokaal ervoor zorgt dat er een bewoonbare oppervlakte wordt ingenomen (bijvoorbeeld een slaapkamer), met als gevolg dat er een kleiner aanbod is aan grote woningen of middelgrote woningen, of zelfs afbreuk doet aan de bewoonbaarheid van de plaatsen.

In dit verband lijkt het mij handig om de goede wil te onderstrepen van de ambtenaren die belast zijn met het onderzoek van de aanvraagdossiers van een stedenbouwkundige vergunning. Ze dragen dagelijks zorg voor de uitoefening van hun opdracht en begeleiden de aanvragers van een stedenbouwkundige vergunning in hun zoektocht naar aangepaste oplossingen die hen toelaten om de beschikking te respecteren van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening. Een van de concrete mogelijkheden die meermaals gebruikt wordt, is het vragen om gewijzigde plannen in te dienen, in toepassing van artikel 191 van het BWRO.

Tot op heden, en rekening houdend met de toestand op het terrein en met de nieuwe beveiligde stallingsmogelijkheden op de openbare weg, bevestigd in het Gewestelijk Plan betreffende het parkeerbeleid, wordt er niet voorzien om artikel 17 van Titel II van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening te herzien.

Question n° 299 de M. Alain Maron du 25 juillet 2013 (Fr.) :

L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle.

Notre accord de majorité prévoit que « l'utilisation des formats ouverts et des logiciels libres dans l'administration régionale sera favorisée ».

La Commission européenne vient de publier une communication intitulée « *Against lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », incitant les administrations à privilégier les standards ouverts, il apparaît en outre que les logiciels et systèmes d'exploitation libres représentent une solution intéressante à des problématiques de plus en plus prégnantes, telles que l'exigence croissante de sécurisation et de confidentialité des données, la nécessité de maîtriser les solutions informatiques et de diminuer la dépendance technologique envers tel ou tel fournisseur en situation monopolistique ou quasi-monopolistique, ou encore la nécessité absolue d'éviter tout gaspillage de moyens budgétaires publics.

Pourriez-vous dès lors m'indiquer quelle est l'utilisation des systèmes d'exploitation et logiciels libres au sein des organismes administratifs sur lesquels vous avez la tutelle, et notamment :

– la liste complète des systèmes d'exploitation utilisés au sein de ces organismes administratifs, sur les serveurs, postes de travail et autres équipements (y compris mobiles), en faisant la distinction entre systèmes d'exploitation propriétaires et systèmes d'exploitation libres;

Vraag nr. 299 van de heer Alain Maron d.d. 25 juli 2013 (Fr.) :

Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder uw toezicht.

In ons meerderheidsakkoord was bepaald dat het gebruik van open formats en vrije software wordt gepromoot in de gewestelijke administratie.

De Europese Commissie publiceerde onlangs een mededeling met de titel « *Against Lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », dat de besturen aanmoedigt om de voorkeur te geven aan open standards. Bovendien blijken de vrije software en exploitatiesystemen een interessante oplossing voor alsmaar pregnantere problemen, zoals de toenemende nood aan vertrouwelijkheid en beveiliging van de gegevens, de nood om de informatica-oplossingen te beheersen en de technologische afhankelijkheid van deze of gene supplier die (nagenoeg) een monopolie heeft te verminderen, of de absolute nood om verspilling van de overheidsmiddelen te voorkomen.

Kan u mij daarom meedelen hoe gebruikgemaakt wordt van vrije software en exploitatiesystemen bij de bestuursinstanties onder uw toezicht, met name :

– de volledige lijst van de exploitatiesystemen die gebruikt worden in die bestuursinstanties, op de servers, werkposten en andere uitrustingen (met inbegrip van de mobiele), met een onderscheid tussen vrije en andere exploitatiesystemen;

– la liste complète des logiciels utilisés au sein de ces organismes administratifs, en faisant la distinction entre logiciels propriétaires et logiciels libres (avec les quantités respectives de licences par logiciel);

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de licences propriétaires;

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de logiciels libres ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Ci-dessous, vous trouverez la liste des principaux logiciels libres utilisés par l'Agence Bruxelles-Propreté.

CentOS 6.3
Debian 6.0.6 (Squeeze)
Ubuntu 12.04 LTS
Drupal
Drush
GIT
MYSQL
Postfix
Notepad++
Putty.

Le seul système d'exploitation libre qu'utilise l'Agence Bruxelles-Propreté est Ubuntu 12.04 LTS.

Ci-dessous, vous trouverez la liste des principaux logiciels propriétaires, utilisés ou réalisés par l'Agence.

2X Load Balancing
Aastra Management Portal
ABT-Tester
ACP Astra
AddressChecker
AddressVerify
Adobe LiveCycle Designer
Adobe LiveCycle Workbench
AlloPropreteSvr
AlloWeb
ArpFacilities
Axis Camera Station
BCEGateway
Bible carto (vue)
Bible site web
BibleIntranet
Cahiers des charges
Candidats
CapacityMonitor
Cicoles (algorithmes de calcul de tournées)
Cisco Network Assistant
Composition
ConstructPeriod (mise à jour tables PERIOD)
Contentieux
ControlMed
ControlMedService
D6CartoSvr
D6distrib
D6MailManager
D6STDMap

– de volledige lijst van de software die gebruikt wordt in die bestuursinstanties, door een onderscheid te maken tussen vrije en andere software (met de respectievelijke hoeveelheid licenties per software);

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van owner licenties;

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van vrije software ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede.

Hieronder vindt u de lijst van de voornaamste vrije software die door het Agentschap Net Brussel wordt gebruikt.

CentOS 6.3
Debian 6.0.6 (Squeeze)
Ubuntu 12.04 LTS
Drupal
Drush
GIT
MySQL
Postfix
Notepad++
Putty.

Ubuntu 12.04 LTS is het enige vrije besturingssysteem dat door het Agentschap Net Brussel wordt gebruikt.

Hieronder vindt u de lijst van de voornaamste propriëtaire software die door het Agentschap is gebruikt of verwezenlijkt.

2X Load Balancing
Aastra Management Portal
ABT-Tester
ACP Astra
AddressChecker
AddressVerify
Adobe LiveCycle Designer
Adobe LiveCycle Workbench
AlloPropreteSvr
AlloWeb
ArpFacilities
Axis Camera Station
BCEGateway
Bible carto (afb)
Bible site web
BibleIntranet
Bestekken
Candidats
CapacityMonitor
Cicoles (berekeningsalgoritmen van tournees)
Cisco Network Assistant
Composition
ConstructPeriod (update PERIOD-tabellen)
Contentieux
ControlMed
ControlMedService
D6CartoSvr
D6distrib
D6MailManager
D6STDMap

D6Views (librairie graphique 2D)
D6ViewsWebSnap_isapi
DameWare Suite
DCO_builder
Decis GeoSupport (et GeoTalk)
Decis GeoSupportWatchdog
DeviceLock
DICOEditor
DicoServer
Disciplinaire
DnaClient
DnaInfrastructure
DocViewer
DWAssignt (mise à jour tables ASSIGNT_INFO)
EchoDesktop
EmitService
Engine (planification automatique STP, inutile à l'Agence mais présent)
Exchange Console Management
Export Manager (export data STP et STPeople pour assurances)

ExportSanctions (& frais GSM & primes chff app)

Facturation_Pentagone
Fenestrae
FileTransferServer
FlatFileInjector
Fujistsu Ressources Orcherstrator CE/VE
Génération des docs (factures, nc, rappels)
GeoDW (kernel datawarehouse Cube)
GeoDW_ARP (datawarehouse CUBES)
GeoMobile ABT-40 (+GeoTalk)
GeoMobile CE (Digitax, AutoVision)
GeoMobile OWAP (+GeoTalk)
GeoPronet
GeoPronet Server
GesopClient
GesopServer
Gestion des conteneurs
Get soldes
IdentificationConteneurs
Identities
Incident
Injection code-barres recommandés
InputPersonInterface
Interface de liasion tourop
Intranet
IntranetKGB
InvoiceRules (gestion des signatures wf)
Invoicing_Prd
KGBEditor
KGBServer
LycEditor
MailTask
Maj_camions
Maj_chfappoint
Maj_Personne
Maj_SIP_UrbIS
Maj_Urbis
Maj_XY
MALT (programme dans les pointeuses)
McAfee EPO
Mobistar
NotePad ++

D6Views (grafische 2D-bibliotheek)
D6ViewsWebSnap_isapi
DameWare Suite
DCO_builder
Decis GeoSupport (en GeoTalk)
Decis GeoSupportWatchdog
DeviceLock
DICOEditor
DicoServer
Disciplinaire
DnaClient
DnaInfrastructure
DocViewer
DWAssignt (update ASSIGNT_INFO-tabellen)
EchoDesktop
EmitService
Engine (automatische planning STP, overbodig voor het Agentschap, maar wel aanwezig)
Exchange Console Management
Export Manager (export data STP en STPeople voor verzekeringen)
ExportSanctions (& kosten GSM & totaalbedrag vergoeding app)
Facturation_Pentagone
Fenestrae
FileTransferServer
FlatFileInjector
Fujistsu Ressources Orcherstrator CE/VE
Génération des docs (facturen, creditnota's, rappelbrieven)
GeoDW (kernel datawarehouse Cube)
GeoDW_ARP (datawarehouse CUBES)
GeoMobile ABT-40 (+GeoTalk)
GeoMobile CE (Digitax, AutoVision)
GeoMobile OWAP (+GeoTalk)
GeoPronet
GeoPronet Server
GesopClient
GesopServer
Afvalcontainerbeheer
Get soldes
IdentificationConteneurs
Identities
Incident
Inbrengen aanbevolen barcodes
InputPersonInterface
Interface verbinding tourop
intranet
IntranetKGB
InvoiceRules (handtekeningenbeheer wf)
Invoicing_Prd
KGBEditor
KGBServer
LycEditor
MailTask
Maj_camions
Maj_chfappoint
Maj_Personne
Maj_SIP_UrbIS
Maj_Urbis
Maj_XY
MALT (programma in de prikklokken)
McAfee EPO
Mobistar
NotePad ++

OrderSMS
Owap_Tester
PAF V3
Papercut
papercut
PermoStat
Persyl
PhoneList
PhonEX One
PowerShell ISE
PrimeProductivite
PrintServer
Prospect
Rapports
RC-BV (responsabilité civiles)
RDRTrackerServer
Remote Exec
Reporting Gateway (pages ASP)
Sahrepoint Designer
SCCM
Scout Enterprise
SCVMM
Site web pages actives
SP GetTicket
SpecOPS
Spotlight
SQL Management Studio
StaffPeopleClient
StaffPeopleServer
Statistiques de collecte
STIB-MIVB (abonnements ?)
Stop-PMC
Stored procedures (pour les rapports)
STP (avec STPTime, STPPay)
STP_holidays
STP_transfert
STPMonitor
STPServer (avec STPImport)
StreetSearch
Symantec Backup Exec
Symantec NetBackup
TKClient
TKServer
Tourop
TouropServer
Training
Transfert
TrashDesk
TRDistrib
TreeSize Professional
TWP Administrator
Updownloader
Userlock
Usine
VersionControl
Visites-Missions
Visual Paradigm
VisualCron
Wamp (Apache, MySQL, PHP)
WebSecurityPost
Websense
Webservice KGB
What'sUp Gold
Wireshark

OrderSMS
Owap_Tester
PAF V3
Papercut
papercut
PermoStat
Persyl
PhoneList
PhonEX One
PowerShell ISE
PrimeProductivite
PrintServer
Prospect
Rapports
RC-BV (burgerlijke aansprakelijkheid)
RDRTrackerServer
Remote Exec
Reporting Gateway (ASP-pagina's)
Sahrepoint Designer
SCCM
Scout Enterprise
SCVMM
Site web pages actives
SP GetTicket
SpecOPS
Spotlight
SQL Management Studio
StaffPeopleClient
StaffPeopleServer
Statistiques de collecte
STIB-MIVB (abonnementen?)
Stop-PMC
Stored procedures (voor de rapporten)
STP (met STPTime, STPPay)
STP_holidays
STP_transfert
STPMonitor
STPServer (met STPImport)
StreetSearch
Symantec Backup Exec
Symantec NetBackup
TKClient
TKServer
Tourop
TouropServer
Training
Transfert
TrashDesk
TRDistrib
TreeSize Professional
TWP Administrator
Updownloader
Userlock
Usine
VersionControl
Visites-Missions
Visual Paradigm
VisualCron
Wamp (Apache, MySQL, PHP)
WebSecurityPost
Websense
Webservice KGB
What'sUp Gold
Wireshark

WorkMed
WorkMedDataDispatcher
WSFiles (webservice proforma, original, duplicata, soldes)
Zoomit

Il faut encore y ajouter :

– pour le Front Office : Windows 7, Windows 8, Windows Server 2008 R2 TS, Windows Server 2012 TS et ultérieur, Office 2010, office 2013 et ultérieur,

– pour la suite Back-Office : SQL Server, Exchange Server, SharePoint, SCCM, Hyper-V, IIS, Storage, Cluster, Forefront, Groove.

En ce qui concerne les dépenses annuelles, il n'y en a pas pour les logiciels libres, ceux-ci étant gratuits. Concernant les licences propriétaires, la plus importante est la licence Microsoft dont les montants s'élevaient à (HTVA) :

– 186.960,00 EUR pour l'année 2012,
– 152.595,47 EUR pour l'année 2011,
– 188.684,21 EUR pour l'année 2010,
– 180.627,34 EUR pour l'année 2009.

Question n° 300 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes.

Les administrations font régulièrement des enquêtes auprès de la population bruxelloise afin d'analyser certains comportements ou de récolter des données statistiques.

Ainsi, en ce moment, une enquête sur les déplacements en Région bruxelloise est menée par Bruxelles Mobilité. À la lecture de cette enquête disponible en ligne, je constate qu'une question permet d'identifier très précisément les personnes qui répondent.

En effet, il est demandé aux personnes d'identifier le n° et la rue de leur départ en précisant s'il s'agit de leur domicile. De même, l'adresse précise du lieu de travail est demandée, la composition du ménage avec l'âge des enfants, etc. Et comme si cela ne suffisait pas, l'adresse mail de la personne qui remplit l'enquête est également demandée.

Pour les administrations et les OIP pour lesquelles vous exercez un pouvoir de tutelle ou de contrôle, je souhaite savoir combien d'enquêtes ont été menées auprès de la population depuis le début de la législature.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite connaître l'objet précis de l'enquête, le nombre de personnes ayant été contactées ainsi que le nombre de participants.
Je souhaite également en connaître le coût.

Lorsque l'enquête permet de récolter des données à caractère personnelle, je souhaite savoir :

– Combien de temps ces données sont-elles conservées ?

WorkMed
WorkMedDataDispatcher
WSFiles (webservice proforma, origineel, duplicata, saldi)
Zoomit

Hieraan moet,

– voor Front Office, nog de volgende software worden toegevoegd : Windows 7, Windows 8, Windows Server 2008 R2 TS, Windows Server 2012 TS en recentere versies, Office 2010, office 2013 en recentere versies;

– en vervolgens Back-Office, SQL Server, Exchange Server, SharePoint, SCCM, Hyper-V, IIS, Storage, Cluster, Forefront, Groove.

Er zijn geen jaarlijkse uitgaven aan vrije software, aangezien alle bovengenoemde vrije software gratis is. De grootste uitgave aan propriëtaire software gaat naar de Microsoft-licentie. Deze licentiekost bedraagt (ecxlusief BTW) :

– 186.960,00 EUR voor het jaar 2012,
– 152.595,47 EUR voor het jaar 2011,
– 188.684,21 EUR voor het jaar 2010,
– 180.627,34 EUR voor het jaar 2009.

Vraag nr. 300 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.

De besturen houden regelmatig enquêtes bij de Brusselse bevolking om bepaalde gedragingen te analyseren of statistische gegevens te verzamelen.

Mobiel Brussel houdt thans een enquête over de verplaatsingen in het Brussels Gewest. Bij het lezen van de enquête, die online beschikbaar is, stel ik vast dat een bepaalde vraag het mogelijk maakt om de respondenten te identificeren.

De respondenten wordt immers gevraagd om het huisnummer en de straat van hun beginpunt te vermelden en te preciseren of het om hun woning gaat. Tevens worden het exacte adres van de werkplek, de samenstelling van het gezin met de leeftijd van de kinderen enz. gevraagd. Alsof dat nog niet genoeg is, wordt degene die de enquête beantwoordt, om zijn e-mailadres gevraagd.

Voor de besturen en de ION's die onder uw toezicht of controle vallen, had ik graag geweten hoeveel enquêtes bij de bevolking werden gehouden sinds het begin van de zittingsperiode.

Voor elke enquête wens ik het exacte doel, het aantal gecontacteerde personen en het aantal deelnemers te kennen.

Welk prijskaartje hangt aan elke enquête ?

Wanneer in het kader van de enquête persoonsgegevens worden verzameld, wil ik eveneens het volgende weten :

– Hoelang worden de persoonsgegevens bewaard ?

– Quelle est la personne chargée de la sécurité du traitement de ces données ?

– Quelles sont les mesures de sécurité prises pour la conservation et la non-diffusion de ces données ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

En ce qui concerne l'Agence Bruxelles-Propreté

L'Agence Bruxelles-Propreté n'a pas mené elle-même directement d'enquêtes auprès de la population.

Les enquêtes effectuées depuis juillet 2009 l'ont été par l'ULB et ont été réalisées :

– soit via une base de données gérée par le centre du Professeur Patesson, à propos de laquelle l'Agence ne possède aucune information à caractère privé;

– soit via la base de données des clients commerciaux de l'Agence Bruxelles-Propreté.

Depuis le début de la législature, les enquêtes suivantes ont ainsi été menées :

1) Mesurer périodiquement l'évolution de la satisfaction des clients commerciaux concernant les principaux services de l'Agence Bruxelles-Propreté (collectes des déchets résiduels, triés et spéciaux + services commerciaux et administratifs) :

   – 2010, 2011, 2012 et 2013
   – 500 clients commerciaux bruxellois contactés par année
   – 7.220 EUR par année (de 2010 à 2012) et 9.925 EUR (2013).

2) Mesurer l'intérêt des ménages de la Région bruxelloise pour l'organisation d'une collecte de déchets organiques (conclusions d'expériences menées ailleurs – modalités pratiques et intérêt des Bruxellois à participer à des collectes sélectives) :

   – 2011
   – 1.012 ménages de la Région de Bruxelles-Capitale contactés
   – 21.620 EUR.

3) Mesurer l'impact de la distribution des calendriers d'informations relatifs à la réorganisation des collectes (réception du calendrier – compréhension) :

   – 2012
   – 700 ménages bruxellois contactés
   – 13.150 EUR.

4) Mesurer le degré de satisfaction de la population bruxelloise et de clients commerciaux concernant les principaux services de l'Agence Bruxelles-Propreté (collectes des déchets résiduels et triés, propreté des rues et corbeilles urbaines, autres services + partie commerçants + partie collectes nocturnes, bulles à verres, collectes du dimanche et encombrants) :

– Wie is belast met de beveiliging van de gegevensverwerking ?

– Welke veiligheidsmaatregelen zijn genomen om de gegevens te bewaren en de verspreiding ervan te voorkomen ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede.

Voor wat het Agentschap Net Brussel betreft

Het Agentschap Net Brussel heeft niet zelf rechtstreeks enquêtes afgenomen bij de bevolking.

De enquêtes werden sinds juli 2009 afgenomen door de ULB en werden uitgevoerd :

– hetzij via een gegevensbank die wordt beheerd door het centrum van Professor Patesson. Het Agentschap beschikt over geen enkel privé-gegeven hieruit;

– hetzij via de gegevensbank van de commerciële klanten van het Agentschap Net Brussel.

Sinds het begin van de legislatuur werden volgende enquêtes gevoerd :

1) Periodieke meting van de evolutie van de tevredenheid van de commerciële klanten over de belangrijkste diensten van het Agentschap Net Brussel (ophaling van restafval, gesorteerd afval en bijzonder afval + commerciële en administratieve diensten) :

   – 2010, 2011, 2012 en 2013
   – er werden 500 Brusselse commerciële klanten gecontacteerd per jaar
   – 7.220 EUR per jaar (van 2010 tot 2012) en 9.925 EUR (2013).

2) Bij de huishoudens in het Brussels Gewest peilen naar de belangstelling voor de ophaling van organisch afval (conclusies van elders gevoerde experimenten – praktische aspecten en de belangstelling van de Brusselaars om deel te nemen aan selectieve ophalingen) :

   – 2011
   – er werden 1.012 huishoudens in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gecontacteerd
   – 21.620 EUR.

3) De impact meten van de verspreiding van de informatiekalenders met betrekking tot de reorganisatie van de ophalingen (ontvangst van de kalender – begrip) :

   – 2012
   – er werden 700 Brusselse huishoudens gecontacteerd
   – 13.150 EUR.

4) Peilen naar de tevredenheid van de Brusselse bevolking en de commerciële klanten over de belangrijkste diensten van het Agentschap Net Brussel (ophaling van restafval en gesorteerd afval, netheid van de wegen en de stedelijke vuilnisbakken, andere diensten + onderdeel handelaars + onderdeel nachtelijke ophalingen, glasbollen, ophalingen op zondag en grofvuil) :

– 2009
– 1.005 ménages bruxellois contactés et 504 clients commerciaux bruxellois contactés (pour la partie commerçants)

– 20.000 EUR.

En ce qui concerne la Direction de l'Urbanisme

Aucune enquête n'a été menée auprès de la population.

– 2009
– er werden 1.005 Brusselse huishoudens en 504 Brusselse commerciële klanten (voor het onderdeel handelaars) gecontacteerd
– 20.000 EUR.

Voor wat de Directie Stedenbouw betreft

Er werd geen enkele enquête uitgevoerd bij de bevolking.

Question n° 301 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Évolution du taux d'absentéisme.

Je souhaite connaître l'évolution du taux d'absentéisme ces trois dernières années au sein des organismes vis-à-vis desquels vous exercez une responsabilité/tutelle (ARP, …).

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Vraag nr. 301 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Evolutie van het absenteïsme.

Wat is de evolutie van het absenteïsme tijdens de laatste drie jaar in de instellingen die onder uw verantwoordelijkheid/toezicht staan (GAN) ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede.

En ce qui concerne l'Agence Bruxelles-Propreté :

Voor wat het Agentschap Net Brussel betreft :

		Nombres de jours d'absence injustifiée (pour les jours d'activité) – Aantal dagen ongewettigde afwezigheid (van het aantal gewerkte dagen)	Nombre de jours d'absence en raison de maladies (pour les jours d'activité) – Aantal dagen afwezigheid wegens ziekte (van het aantal gewerkte dagen)	Nombre de jours d'absence suite à des accidents de travail (pour les jours d'activité) – Aantal dagen afwezigheid wegens arbeidsongevallen (van het aantal gewerkte dagen)	Total – Totaal
2012	Nombre de jours / Aantal dagen	559	27.502,4	5.438	33.499,4
	Taux / Percentage	0,12	5,05	1	6,45
2011	Nombre de jours / Aantal dagen	680	28.577,88	6.431,63	35.689,5
	Taux / Percentage	0,12	5,16	1,16	6,45
2010	Nombre de jours / Aantal dagen	898	29.634,35	6.884	37.416,35
	Taux / Percentage	0,17	5,52	1,28	6,97

En ce qui concerne l'Urbanisme pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale :

La réponse a la question écrite n° 301 a déjà été fournie à l'honorable membre par Bruno De Lille, sous la numérotation 336.

Voor wat de dienst Stedenbouw van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft :

Het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 301 werd reeds onder nr. 336 aan het geachte lid overgemaakt door de heer Bruno de Lille.

Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative

Question n° 314 de M. Vincent De Wolf du 21 juin 2013 (Fr.) :

L'octroi de tablettes électroniques et de smartphones à des membres du personnel du ministère régional bruxellois.

Le procès-verbal de la réunion du 18 avril 2013 du comité de concertation de base (COCOBA) du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale fait mention des interrogations des représentants syndicaux sur l'octroi de tablettes électroniques et de smartphones à certains membres du personnel. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

– Pouvez-vous confirmer ou infirmer l'achat et l'octroi par le ministère régional bruxellois de tablettes électroniques et de smartphones à des membres du personnel ? Le cas échéant, pourriez-vous me communiquer le nombre exact de ces appareils, les budgets mobilisés ainsi que la liste des grades hiérarchiques bénéficiaires avec une ventilation par services et administrations ?

– Quel est exactement l'objectif visé par l'achat de ces outils électroniques ?

– Dans la mesure où ledit achat serait confirmé, pourriez-vous me communiquer la procédure usitée ? S'agissait-il d'un marché public ? Quand ce dernier a-t-il été lancé et quel a été le lauréat ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants : le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a effectivement procédé à l'achat d'un nombre réduit de tablettes électroniques et de smartphones.

Cet achat est le résultat d'une décision du Conseil de direction du MRBC du 25 juin 2012, consistant à fixer les critères d'attribution pour ces appareils mobiles.

Ainsi, les membres du management supérieur (A7 à A5) disposent d'un iPad et d'un iPhone, ainsi que, à titre exceptionnel, un (1) Inspecteur général des Finances et un (1) membre du personnel de Bruxelles Mobilité qui gère une app de Bruxelles Mobilité.

Les membres du personnel de rang A4 et A3 (et équivalents), les membres des staffs des mandataires et les membres du personnel occupant une fonction spécifique (ex. chefs de chantier, …) disposent d'un smartphone du type HTC Desire C.

Par ailleurs, il a été décidé d'attribuer 5 iPad à chaque administration du MRBC pour un usage tournant. Cela signifie que les appareils ne sont pas attribués à un membre du personnel donné, mais qu'ils sont mis à disposition d'un membre du personnel selon les nécessités. C'est le directeur général (secrétaire général / secrétaire général adjoint) de l'administration qui décide de l'utilisation.

Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging

Vraag nr. 314 van de heer Vincent de Wolf d.d. 21 juni 2013 (Fr.) :

Elektronische tablets en smartphones voor personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De notulen van de vergadering van 18 april 2013 van het basisoverlegcomité van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vermelden vragen van de vakbondsvertegenwoordigers over het toekennen van elektronische tablets en smartphones aan bepaalde personeelsleden. Om mijn informatie te vervolledigen, had ik u graag daarover de volgende vragen gesteld :

– Kunt u bevestigen of weerleggen dat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest elektronische tablets en smartphones gekocht heeft voor personeelsleden ? Zo ja, wat is het exacte aantal toestellen ? Welk budget werd daarvoor vrijgemaakt ? Kunt u een lijst bezorgen van de hiërarchische graden van de begunstigden met een uitsplitsing per dienst en bestuur ?

– Met welk doel zijn die elektronische toestellen aangekocht ?

– Volgens welke procedure verliep de aankoop ? Ging het om een overheidsopdracht ? Wanneer werd die uitgeschreven ? Wie is de opdrachtnemer ?

Antwoord : Ik kan het geachte raadslid meedelen dat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inderdaad is overgegaan tot de aankoop van een beperkt aantal elektronische tablets en smartphones.

De aankoop is het resultaat van een beslissing van de Directieraad van het MBHG dd. 25 juni 2012, toen de criteria voor toekenning van deze mobiele elektronische apparatuur werden vastgelegd.

Zo beschikt het hoger management (A7 tot A5) over een iPad en iPhone. Uitzondering op deze regel is er voor één (1) Inspecteur-generaal van Financiën en één (1) personeelslid van Mobiel Brussel die een app van Mobiel Brussel beheert.

De personeelsleden van rang A4 en A3 (inclusief de gelijkgestelden), de stafleden van de mandaathouders en de personeelsleden met een specifieke functie (bijvoorbeeld werfopzichters, …) beschikken over een smartphone van het type HTC Desire C.

Tegelijkertijd werd beslist om elk Bestuur van het MBHG 5 iPad's toe te kennen voor gebruik in pool. Dit wil zeggen dat de toestellen niet toegewezen worden aan een welbepaald personeelslid, maar dat zij volgens de noodwendigheden ter beschikking worden gesteld van een personeelslid. Het is de directeur-generaal (secretaris-generaal/adjunct-secretaris-generaal voor SG) van het bestuur die beslist over het gebruik.

Néanmoins, l'utilisation des iPhone et des smartphones reste soumise au principe du système « split-bill » (division de la facture) que le ministère a instauré. Ce système consiste à attribuer un forfait fixé au préalable (appels – capacité de téléchargement) au membre du personnel, le restant des coûts étant à charge de celui-ci.

Il s'agit en particulier de 41 iPad, d'une tablette Windows (appareil d'essai), de 9 iPhones et de 200 Smartphones du type HTC Desire C répartis comme suit :

– Membres du Conseil de Direction

7 iPhones et 6 iPads et 1 Tablette Windows (test)

– Membres du personnel

1 iPhone pour un Inspecteur général des Finances
1 iPhone pour un membre du personnel de Bruxelles Mobilité
5 iPads par administration du MRBC

Actuellement, il y a 135 smartphones du type HTC Desire C distribués entre le responsable de l'Unité Administrative (A3) et équivalents et les membres du personnel occupant une fonction spécifique (ex. chefs de chantier, …) au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le but de l'achat et de l'attribution de ces moyens électroniques est de mettre en place une communication et un échange de données plus aisé, en particulier au sein du management du MRBC. L'attribution de ces moyens leur permet d'être accessible en permanence et de répondre aux e-mails en cas de nécessité.

Les appareils Apple ont pour spécificité que leur achat doit se faire via un revendeur Apple reconnu au prix fixé par Apple. C'est pourquoi une offre de prix a été demandée à l'entreprise MACLINE, Rue de la Technologie 35 – 1082 Bruxelles. Le prix de cet achat est de 15.152,41 EUR (TVAC).

L'achat de 200 smartphones (type HTC Desire C) a été effectué chez IRISNET2 (via le sous-traitant MOBISTAR) sur la base de l'article 2.6.10 du cahier spécial des charges 2011.006 du CIRB. En vertu de cet article, les mandataires (le MRBC est l'un des coopérants) sont autorisés à faire usage de la centrale d'achats au sein de la scrl IRISNET2, avec pour résultat direct un prix avantageux. Le prix total pour les 200 smartphones est de 35.643,02 EUR (TVAC).

Les iPhones individuels ont également été achetés via MOBISTAR et MACLINE et leurs prix varient entre 919 EUR (TVAC) et 850 EUR (TVAC) en fonction des prix d'Apple.

Het gebruik van de iPhones en smartphones blijft evenwel onderworpen aan het principe van het « split-bill » systeem dat bij het MBHG werd ingevoerd, waarbij er een vooraf vastgesteld forfait (oproepen – downloadcapaciteit) wordt toegekend aan het personeelslid, de overige kosten zijn ten laste van het personeelslid.

Het gaat in het bijzonder om 41 iPad's, 1 tablet Windows (testtoestel), 9 iPhone's en 200 Smartphones van het type HTC Desire C die als volgend zijn verdeeld :

– Leden van de Directieraad

7 iPhones en 6 iPad's en 1 Windows Tablet (test)

– Personeelsleden

1 iPhone voor een Inspecteur-generaal van Financiën
1 iPhone voor een personeelslid van MOBIEL Brussel
5 iPad's per bestuur van het MBHG

Op dit ogenblik zijn er 135 smartphones van het type HTC Desire C verdeeld tussen de Verantwoordelijke Administratieve Eenheid (A3) en gelijkgestelden en de personeelsleden met een specifieke functie (bijvoorbeeld werfopzichters, ….) bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Doel van de aankoop en toekenning van deze elektronische middelen is te komen tot een betere en vlottere communicatie- en gegevensuitwisseling in het bijzonder bij het management van het MBHG. Het toekennen van deze middelen stelt hen in staat om continue bereikbaar te zijn en indien wenselijk te reageren op mails.

De Apple toestellen hebben de specificiteit dat de aankoop ervan moet gebeuren via een erkende Apple dealer die door Apple vastgestelde prijzen hanteert. Daarom werd voor de aankoop van de 35 iPad's voor de besturen een prijsofferte gevraagd bij de onderneming MACLINE, Technologiestraat 35 – 1082 Brussel. De kostprijs van deze aankoop beloopt 15.152,41 EUR (btw inclusief).

De aankoop van 200 smartphones (type HTC Desire C) werd uitgevoerd bij IRISNET2 (via de onderaannemer Mobistar) op basis van artikel 2.6.10 van het bijzonder bestek 2011.006 van het CIBG. Krachtens dit artikel is het toegelaten aan mandaatgevers (het MBHG is een van de medecoöperanten) om gebruik te maken van de aankoopcentrale binnen de cvba IRISNET2 met een voordelige aankoopprijs als direct resultaat. De totale kostprijs voor de 200 smartphone's bedraagt 35.643,02 EUR (btw inclusief).

De individuele iPhones werden eveneens via Mobistar en MACLINE aangekocht en variëren tussen 919 EUR (btw inclusief) en 850 EUR (btw inclusief) naargelang de prijszetting door Apple.

Question n° 315 de M. Vincent De Wolf du 25 juin 2013 (Fr.) :

La rotation du personnel au sein de l'opérateur Brussels Invest & Export.

Dans toute organisation publique ou privée de travail, nonobstant les activités sectorielles, il est fréquent que des personnes

Vraag nr. 315 van de heer Vincent De Wolf d.d. 25 juni 2013 (Fr.) :

Personeelsverloop bij Brussels Invest & Export.

In elke openbare of private arbeidsorganisatie, ongeacht de bedrijfstak, gebeurt het vaak dat personen de organisatie om

quittent leur emploi pour différentes raisons, que cela soit notamment à cause d'un départ à la pension après une longue carrière, de meilleures opportunités auprès d'un autre employeur ou parfois, malheureusement, en raison d'un licenciement. Les services publics régionaux n'échappent pas à cette réalité du monde professionnel, en ce compris l'opérateur Brussels Invest & Export.

À ce propos, il me revient que ce dernier a fait l'objet en son temps d'un rapport commandité auprès du secrétariat social ARISTA et ce, à la demande des représentants syndicaux, pour faire le point sur les conditions de travail et d'organisation du personnel. Il semblerait que les conclusions dudit rapport aient été assez critiques sur la situation. On y parlait ainsi de manque de procédures formelles avec le management, de problèmes de relations et de confiance avec la hiérarchie, de faiblesse de l'accueil qualitatif des nouveaux collaborateurs ou encore de charges de travail trop importantes pour respecter les délais d'exécution.

Ledit rapport du secrétariat social a également formulé un certain nombre de recommandations qui, nous l'imaginons, ont sans doute été suivies de mesures concrètes pour améliorer les conditions de travail au sein de Brussels Invest & Export.

Toutefois et j'en viens au sujet de mes questions, j'ai été interpellé par l'information selon laquelle depuis le mois d'octobre 2011, près de 40 % des agents au siège dudit opérateur public auraient quitté leurs fonctions. Vous en conviendrez sans doute, le taux que je viens de vous citer interpelle les esprits. Ceci d'autant plus que le gouvernement a fait du renforcement du bien-être au travail pour les fonctionnaires l'un de ses objectifs de la législature.

Dès lors, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Pouvez-vous confirmer l'existence dudit rapport et, le cas échéant, pouvez-vous brosser les grandes lignes de ses conclusions et recommandations ? Quelles suites concrètes leur ont été apportées en 2011 et en 2012 ?

– Pouvez-vous confirmer le taux de rotation important observé au sein de l'opérateur Brussels Invest & Export ? Le cas échéant, quelles sont les raisons objectives qui expliquent une telle situation ? Ce taux est-il fréquent dans d'autres services qui dépendent du ministère régional bruxellois ? Pouvez-vous me communiquer le nombre exact de personnes qui ont quitté leurs fonctions depuis 2011, en ce compris les grades hiérarchiques, les fonctions exercées ainsi que les motifs de départ ?

Réponse : Je vous confirme qu'effectivement un rapport dans le cadre de l'analyse des risques psychosociaux au sein de la Direction du Commerce extérieur / Bruxelles Export (prédécesseur de Bruxelles Invest & Export) a été commandité par le SPRB et ce à la demande du Comité de Concertation de Base. Cette enquête a été confiée à Arista et a été réalisée en date du 12 juin 2008. La période couverte par le rapport s'étale de mars à avril 2008 et remonte dès lors à plus de 5 ans.

Les conclusions tirées par Arista sur la base des entretiens avec la ligne hiérarchique, les réunions de groupe avec les différentes cellules de la Direction du Commerce extérieur et les questionnaires remplis par les agents en tout anonymat furent les suivantes :

Management : les absences conjuguées d'un Inspecteur Général, d'un directeur général, et d'un directeur ont selon Arista

verschillende redenen verlaten, gaande van pensionering na een lange loopbaan, betere opportuniteiten bij een andere werkgever of soms, jammer genoeg, een ontslag. Dat is ook het geval in de overheidsdiensten van het Gewest, waaronder Brussels Invest & Export.

In dat verband herinner ik me dat er destijds op verzoek van de vakbondsafgevaardigden een rapport werd besteld bij het sociaal secretariaat Arista om de balans op te maken van de arbeidsomstandigheden en de organisatie van het personeel. De conclusies van het rapport zouden vrij kritisch zijn. Het spreekt van een tekort aan formele procedures met het management, van problemen in de betrekkingen met en het vertrouwen in de hiërarchie, van het onthaal van nieuwe werknemers dat te wensen zou overlaten, of nog van het arbeidsvolume dat te groot zou zijn om de uitvoeringstermijnen te kunnen naleven.

Het rapport van het sociaal secretariaat bevat eveneens een aantal aanbevelingen die wellicht gevolgd werden door concrete maatregelen om de arbeidsomstandigheden bij Brussels Invest & Export te verbeteren.

Nochtans ben ik ontsteld – daarover gaan mijn vragen – door het feit dat sinds oktober 2011 bijna 40 % van de personeelsleden van Brussels Invest & Export vertrokken zou zijn. U bent het met me eens dat dat percentage ontstellend groot is, te meer daar de regering van het welzijn op het werk van de ambtenaren een beleidsdoel van haar regeerperiode heeft gemaakt.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

– Bevestigt u het bestaan van dat rapport ? Zo ja, kunt u de conclusies en aanbevelingen ervan in grote lijnen schetsen ? Welke concrete gevolgen werden er in 2011 en 2012 aan gegeven ?

– Kunt u het grote personeelsverloop bij Brussels Invest & Export bevestigen ? Zo ja, wat zijn daarvan de oorzaken ? Komt dat percentage vaak voor in andere diensten die van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest afhangen ? Kunt u me het exacte aantal personeelsleden die sinds 2011 vertrokken zijn, hun hiërarchische graden, hun functie en de redenen voor hun vertrek meedelen ?

Antwoord : Ik bevestig dat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op vraag van het basisoverlegcomité, effectief een verslag heeft laten opstellen in het kader van de psychosociale risicoanalyse bij de directie Buitenlandse Handel / Brussel Export (voorganger van Brussel Invest & Export). Het onderzoek werd toevertrouwd aan Arista en is op 12 juni 2008 uitgevoerd. Het verslag dekt de periode van maart tot april 2008, en is dus al meer dan vijf jaar oud.

Dit zijn de conclusies die Arista getrokken heeft op basis van de gesprekken met de hiërarchische lijn, de groepsgesprekken met de verschillende cellen van de directie Buitenlandse Handel en de vragenlijsten die de personeelsleden volledig anoniem konden invullen:

Management : de afwezigheid van zowel een Inspecteur-generaal, een Directeur-generaal als een Directeur heeft volgens

augmenté considérablement la pression sur les responsables qui étaient en place à l'époque à savoir le Premier Attaché et les coordinateurs des quatre cellules. Par ailleurs les coordinateurs ne disposant que d'un grade d'Attaché ont été confrontés à un problème spécifique de légitimité et d'autorité par rapport à leurs équipes respectives.

La conjugaison liée à l'incertitude quant au remplacement du Directeur absent pour une période prolongée d'une part, et à la recherche de légitimité et de soutien de l'équipe des gestionnaires en place d'autre part a créé un climat inconfortable et a été ressentie à l'époque comme insécurisante par plusieurs collaborateurs.

Enfin l'étude Arista a mis en évidence un accueil insuffisant des nouveaux collègues.

Objectifs et charge de travail : les objectifs définis pour la Direction du Commerce extérieur durant les années précédant la réalisation de l'étude ont selon l'étude Arista été trop souvent calqués en quantité (nombre d'actions inscrites au programme d'actions annuel) sur ceux que poursuivent les plus grandes organisations homologues des deux autres Régions à savoir l'AWEX (Agence Wallonne pour le Commerce extérieur) et le FIT (Flanders Investment & Trade) qui disposaient respectivement de 300 personnes et de 290 personnes alors que Bruxelles Export ne comptait plus qu'une trentaine d'agents. Tenter de rester au même niveau que l'AWEX et le FIT a été selon Arista source d'une charge de travail importante pour les agents de Bruxelles Export, pouvant avoir entraîné un stress important.

Motivation du personnel : l'étude Arista a mis en évidence qu'un certain nombre d'agents étaient fortement motivés par les tâches proposées mais que certains d'entre eux souffraient de ne pas disposer à l'instar du secteur privé au service duquel ils travaillaient, des moyens adéquats nécessaires. Par ailleurs d'une manière générale, le personnel était selon Arista d'une part en manque de reconnaissance de la ligne hiérarchique et d'autre part était en demande d'une régulation des relations interpersonnelles afin de mettre fin aux conflits et aux comportements inadéquats de certains agents alors que la charge de travail requérait un climat plus serein et plus coopératif.

Les recommandations formulées par Arista furent succinctement les suivantes :

Management

– Compléter le cadre de la Direction : pourvoir les fonctions manquantes.

– Améliorer le processus de prise de décision : assurer la cohérence, le suivi et l'explication des prises de décision.

– Apporter un meilleur soutien aux coordinateurs des cellules tant dans la poursuite des objectifs que dans les relations interpersonnelles : reconnaissance du travail accompli /formations en management.

– Améliorer les relations avec le Cabinet de tutelle : instaurer un climat de confiance et de reconnaissance du travail accompli.

Arista de druk verhoogd op de destijds aanwezige verantwoordelijken : de Eerste attaché en de coördinatoren van de vier cellen. Overigens werden de coördinatoren die slechts over de graad van Attaché beschikten geconfronteerd met een specifiek legitimiteits- en gezagsprobleem ten overstaan van hun respectieve teams.

De combinatie van enerzijds de onzekerheid over de vervanging van de directeur die voor lange tijd afwezig was en anderzijds het streven naar legitimiteit en de steun van het team door de aanwezige managers heeft geleid tot een onaangename sfeer en werd destijds als onzeker ervaren door meerdere medewerkers.

Tot slot heeft de Arista-studie erop gewezen dat nieuwe collega's onvoldoende begeleid werden.

Doelstellingen en werklast : de doelstellingen die de directie Buitenlandse Handel werden opgelegd tijdens de jaren voorafgaand aan de studie werden volgens de Arista-studie op het vlak van kwantiteit (aantal acties die op het jaarlijkse actieprogramma stonden) te vaak gebaseerd op de doelstellingen die de grotere tegenhangers van de twee andere Gewesten nastreefden, namelijk het AWEX (Agence Wallonne pour le Commerce extérieur) en FIT (Flanders Investment & Trade), die respectievelijk over 300 en 290 medewerkers beschikten, terwijl Brussel Export maar een dertigtal personeelsleden telde. Op hetzelfde niveau proberen te blijven als AWEX en FIT leidde volgens Arista tot een aanzienlijke werklast voor de personeelsleden van Brussel Export, die wellicht voor veel stress zorgde.

Motivatie van het personeel : de Arista-studie heeft uitgewezen dat een zeker aantal personeelsleden sterk gemotiveerd werden door de taken die hen werden voorgesteld, maar dat bepaalde medewerkers eronder leden dat ze niet net zoals de privésector, waarvan ze ten dienste stonden, over de nodige aangepaste middelen beschikten. Algemeen beschouwd kreeg het personeel volgens Arista overigens niet voldoende erkenning van de hiërarchische lijn, en was er vraag naar een regulering van de interpersoonlijke relaties om zo een einde te maken aan de conflicten en aan het ongepaste gedrag van bepaalde personeelsleden, terwijl de werklast een meer serene en coöperatieve sfeer vereiste.

Kort samengevat formuleerde Arista de volgende aanbevelingen :

Management

– Het directiekader vervolledigen: de ontbrekende functies invullen.

– Het beslissingsproces verbeteren: zorgen voor samenhang, opvolging en uitleg over de beslissingen die genomen worden.

– De celcoördinatoren beter ondersteunen, zowel bij het nastreven van de doelstellingen als bij de interpersoonlijke relaties: erkenning van het verrichte werk / managementopleidingen.

– De relaties met het toezichthoudende kabinet verbeteren: een sfeer creëren van vertrouwen en van erkenning voor het verrichte werk.

Objectifs et charge de travail

– Établir des priorités au niveau des objectifs du management : tenir compte des ressources humaines et financières réelles lors de l'élaboration du Plan opérationnel annuel.

– Apporter une solution aux problèmes informatiques récurrents.

Motivation du personnel

– Améliorer la communication au sein de la Direction.

– Mettre en exergue la responsabilité individuelle de chacun des agents : positiver les relations interpersonnelles et mettre fin au comportement indésirable de certains agents : meilleure gestion des conflits.

– Veiller à communiquer les résultats de l'enquête Arista à l'ensemble des agents.

Les mesures concrètes qui furent apportées aux conclusions et aux recommandations du rapport Arista au cours de la période 2011-2012 furent les suivantes :

Management

– La nouvelle organisation du Service du Commerce Extérieur et des Investissements Étrangers (SCEIE) qui remplace l'ancienne Direction du Commerce Extérieur dispose d'une structure comportant un Directeur du Service, qui est chargé du management du Service et de sa représentation à l'extérieur, ainsi que de deux Directions, une Direction Opérationnelle et stratégie du Réseau et une Direction du Support à l'international. Cela signifie un élargissement de la structure de management comme préconisé dans l'étude Arista.

Par ailleurs un directeur général de l'administration de l'Économie et de l'Emploi a été nommé le 1er février 2012 et le mandat d'A4 pour un Directeur Chef de Service du SCEIE vient d'être ouvert en mai dernier. L'appel à la promotion pour les fonctions de 2 directeurs et d'un premier attaché (actuellement des ff) sera lancé prochainement. Les chaînons manquants dans la chaîne du management sont donc pour la plupart rétablis.

– Une réunion mensuelle de coordination entre le Cabinet et Bruxelles Invest & Export à laquelle participe depuis sa nomination, le Directeur général de l'AEE, ont lieu depuis 2011, ce qui permet une meilleure communication entre les deux instances et induit un modèle de concertation plus constructif que le modèle qui existait au moment de l'étude.

– Une réunion mensuelle de coordination entre Directions de l'AEE est organisée mensuellement par le Directeur général ce qui améliore également la communication transversale au sein de l'Administration.

Objectifs et charge de travail

– Personnel : Actuellement, il y a, 39 agents actifs au siège du Service du Commerce Extérieur et des Investissements Étran-

Doelstellingen en werklast

– Prioriteiten stellen op het vlak van de managementdoelstellingen : rekening houden met de werkelijke menselijke en financiële middelen bij de uitwerking van het jaarlijkse operationele plan.

– Een oplossing vinden voor de terugkerende computerproblemen.

Motivatie van het personeel

– De communicatie binnen de directie verbeteren.

– De individuele verantwoordelijkheid van elk personeelslid beklemtonen : de interpersoonlijke relaties verbeteren en een einde maken aan het ongewenste gedrag van bepaalde personeelsleden : beter conflictbeheer.

– Erop toezien dat de resultaten van de Arista-enquête aan alle personeelsleden worden meegedeeld.

Dit waren de concrete maatregelen die getroffen werden naar aanleiding van de conclusies en aanbevelingen van het Arista-verslag in de loop van de periode 2011-2012 :

Management

– De nieuwe organisatie van de Dienst Buitenlandse Handel en Buitenlandse Investeringen (DBHBI), die de voormalige directie Buitenlandse Handel vervangt, beschikt over een structuur met een directeur van de dienst, die belast is met het management van de dienst en de vertegenwoordiging ervan naar buiten, en twee directies, een directie Internationale acties en Netwerk en een directie Ondersteuning van de Internationalisering. Dat betekent dat de managementstructuur uitgebreid is, zoals de Arista-studie aanbeval.

Overigens is op 1 februari 2012 een directeur-generaal benoemd bij het Bestuur Economie en Werkgelegenheid en is er in mei vorig jaar een A4-mandaat opengesteld voor een directeur-diensthoofd voor de DBHBI. De bevorderingsoproep voor de twee directeursfuncties en een functie als Eerste attaché (momenteel waarnemende functies) wordt binnenkort gepubliceerd. De ontbrekende schakels uit de managementketen zijn dus grotendeels hersteld.

– Sinds 2011 vindt er elke maand een coördinatievergadering plaats tussen het kabinet en Brussel Invest & Export, waar de directeur-generaal van het BEW sinds zijn benoeming aan deelneemt, en dit zorgt voor een betere communicatie tussen beide instanties en voor een constructiever overlegmodel dan het model dat gehanteerd werd toen de studie werd uitgevoerd.

– Elke maand organiseert de directeur-generaal een coördinatievergadering tussen de directies van het BEW, wat ook de transversale communicatie binnen het bestuur verbetert.

Doelstellingen en werklast

– Personeel : Momenteel zijn er 39 personeelsleden actief bij de Dienst Buitenlandse Handel en Buitenlandse Investeringen.

gers. Deux offres de mutation interne sont en cours et le plan de recrutement pour 2013 prévoit le recrutement de 3 agents supplémentaires suite à un départ à la retraite ainsi qu'à des démissions d'agents en interruption de carrière. Cela signifie une augmentation d'environ un cinquième des agents depuis le moment où l'étude Arista a été élaborée.

De plus, le traitement des dossiers dans le cadre des incitants financiers a été transféré à la direction Aides aux Entreprises de l'AEE, ce qui a permis d'affecter trois agents à d'autres tâches au sein de la nouvelle structure.

Les coordinateurs des 4 cellules au sein des deux nouvelles Directions créées en 2011 disposent donc au sein de la hiérarchie d'un cadre élargi sur lequel ils peuvent s'appuyer.

– En ce qui concerne les activités quotidiennes, l'évolution vers la fourniture de services de qualité aux entreprises constitue désormais la mission essentielle de Bruxelles Invest & Export. À ce titre, le Service a pris de la distance par rapport à des objectifs purement quantitatifs tels qu'ils étaient formulés dans le passé : à titre d'exemple lors de la rédaction du plan d'action annuel, l'accent a été mis sur un service personnalisé de qualité à l'égard du public des exportateurs et des investisseurs.

– Pour ce qui est des problèmes informatiques, le service professionnel dispensé par le Helpdesk *ad hoc* du Ministère a apporté une sérieuse amélioration à la situation qui prévalait lors de la réalisation de l'étude Arista.

Motivation du personnel

– Staffs internes : afin d'améliorer la communication au sein de Bruxelles Invest & Export, une réunion de coordination est organisée au niveau du Service sur une base hebdomadaire entre les Directeurs et les quatre coordinateurs. Par ailleurs chacune des Directions et des cellules organise à son tour des réunions de coordination interne et ce sur une base régulière.

– Accueil des nouveaux collègues : le Service tire profit de la professionnalisation de l'approche de la politique de l'accueil des nouveaux collaborateurs au sein du SPRB ainsi que de l'approche spécifique développée par l'AEE dans ce contexte.

– Plusieurs formations en management ont été dispensées aux coordinateurs du SCEIE au cours de 2013 ainsi d'ailleurs qu'à l'ensemble du management du SPRB (management par objectifs/management du changement).

– Depuis 2011, à la demande des agents, un cycle de formation interne a été mis sur pied par une équipe de trois volontaires. Ces formations baptisées IKI (Internal Knowledge Information) ont lieu mensuellement.

– La communication interne est renforcée par l'envoi d'une lettre d'information (BIE FLASH) à l'ensemble des agents du Service tant à Bruxelles qu'à l'étranger. Le lendemain de l'envoi de cette lettre d'information, une courte réunion de débriefing est organisée de manière informelle avec tous les agents de BI&E à Bruxelles (sur base volontaire).

Selecties voor twee interne mutatieaanbiedingen zijn aan de gang en het wervingsplan 2013 voorziet in de aanwerving van drie bijkomende personeelsleden naar aanleiding van een pensionering en de ontslagname van personeelsleden met loopbaanonderbreking. Dat betekent dat het aantal personeelsleden nu een vijfde hoger ligt dan op het moment dat de Arista-studie werd uitgevoerd.

Bovendien is de dossierverwerking in het kader van de financiële steunmaatregelen overgedragen aan de directie Steun aan Ondernemingen van het BEW, waardoor er binnen de nieuwe structuur drie personeelsleden ingezet konden worden voor andere taken.

De coördinatoren van de vier cellen bij de twee nieuwe directies die in 2011 zijn opgericht, beschikken dus in de hiërarchie over een uitgebreid kader waarop ze kunnen steunen.

– Wat de dagelijkse activiteiten betreft, maakt de evolutie naar het leveren van kwaliteitsvolle diensten aan de bedrijven voortaan de hoofdopdracht uit van Brussel Invest & Export. Daartoe heeft de dienst afstand genomen van zuiver kwantitatieve doelstellingen zoals die in het verleden geformuleerd werden: bij het opstellen van het jaarlijkse actieplan is bijvoorbeeld de nadruk gelegd op een kwaliteitsvolle dienstverlening op maat ten overstaan van het publiek van de exporteurs en investeerders.

– Wat de computerproblemen betreft heeft de professionele dienstverlening door de daarop toegespitste helpdesk van het ministerie de situatie van tijdens de Arista-studie flink verbeterd.

Motivatie van het personeel

– Interne stafdiensten : om de communicatie bij Brussel Invest & Export te verbeteren wordt er elke week op het niveau van de Dienst een coördinatievergadering georganiseerd tussen de directeurs en de vier coördinatoren. Overigens organiseren alle directies en cellen op hun beurt interne coördinatievergaderingen, en dit op regelmatige basis.

– Onthaal van de nieuwe collega's : de Dienst haalt voordeel uit de professionalisering van het onthaal van de nieuwkomers bij het GOB en uit de specifieke aanpak die het BEW ontwikkeld heeft in die context.

– De coördinatoren van de DBHBI hebben, net zoals het voltallige managementteam van de GOB trouwens, meerdere managementopleidingen gekregen in 2013 (management via doelstellingen/ veranderingsmanagement).

– Sinds 2011 is er, op vraag van de personeelsleden, een interne opleidingscyclus opgezet door een team van drie vrijwilligers. Die opleidingen, die IKI (Internal Knowledge Information) gedoopt werden, vinden elke maand plaats.

– De interne communicatie wordt versterkt door de verzending van een nieuwsbrief (BIE FLASH) naar alle personeelsleden van de dienst, zowel in Brussel als in het buitenland. De dag na de verzending van deze nieuwsbrief wordt er informeel een korte debriefing georganiseerd met alle personeelsleden van BI&E in Brussel (op vrijwillige basis).

– Un local de détente (cafeteria, réfectoire) est désormais accessible aux agents de BI&E ce qui encourage les contacts informels entre agents et offre à ces derniers un meilleure environnement de travail.

Depuis 2011, seulement 6 personnes ont quitté définitivement Brussels Invest & Export et ce pour les raisons suivantes : licenciement, démission, fin de contrat et pension. Il est à noter que les fins de contrat représentent 2 personnes sur les 6 et sont liées à des conventions de premier emploi qui sont par nature destinées à effectuer une rotation. Ceci pris en considération, le nombre de départs définitifs est donc de 6 sur un total de 55 agents, ce qui correspond à 10,90 %.

– Voortaan beschikken de personeelsleden van BI&E over een ontspanningslokaal (cafetaria, eetzaal), wat informele contacten tussen de personeelsleden bevordert en hen een aangenamere werkomgeving biedt.

Sinds 2011 zijn er slechts zes personen die Brussel Invest & Export definitief hebben verlaten, en dat deden ze om de volgende redenen : ze werden ontslagen, ze namen ontslag, hun arbeidsovereenkomst was ten einde of ze gingen met pensioen. Er valt op te merken dat de arbeidsovereenkomsten die hun einddatum bereikten twee van de zes personen betroffen en dat het ging om startbanen, die inherent gericht zijn op doorstroming. Dit in acht genomen, bedraagt het aantal definitieve vertrekken dus 6 op een totaal van 55, wat overeenkomt met 10,90 %.

BIE – BIE	Démission – Ontslag genomen	Fin de contrat – Einde contract	Licenciement – Ontslag gekregen	Pension – Pensioen
Attaché	1			1
Assistant / Assistent			1	
Adjoint / Adjunct			1	
Commis / Klerk		2		

Pour votre parfaite information, l'ensemble des départs définitifs du SPRB depuis 2011 s'élève à 14,7 % de l'ensemble de l'effectif du SPRB. Le taux de 10,90 % des départs définitifs survenus à BIE est donc moins élevé que l'ensemble des départs définitifs du SPRB.

Om u volledig op de hoogte te brengen : alle definitieve vertrekken bij de GOB sinds 2011 komen overeen met 14,7 % van het volledige personeelsbestand van de GOB. Het percentage van 10,90 % definitieve vertrekken bij BI&E ligt dus lager dat het totale aantal definitieve vertrekken bij de GOB.

Question n° 316 de M. Didier Gosuin du 28 juin 2013 (Fr.) :

Plan piéton – rapport de l'Observatoire de la Mobilité.

Selon le dernier rapport de l'Observatoire de la Mobilité, les données recueillies sur les habitudes de déplacement à Bruxelles montrent que la part de déplacements effectués à pied est passée de 32 % en 1999 à 37 % en 2010. « La marche » dépasse ainsi la voiture qui représente 32 % des déplacements. Les chiffres indiquent en outre qu'environ 60 % des Bruxellois marchent au moins 5 fois par semaine pendant 10 minutes.

De son coté, la part (modale) du vélo a triplé en 10 ans de temps : de 1,2 % à 3,5 %.

L'usage des transports publics est aussi en augmentation : de 15 % à 26 % en 10 ans de temps. Les comptages confirment l'augmentation spectaculaire de cette part modale. Ainsi, en 2011, Bruxelles Mobilité a compté 44 % de voyageurs en plus par rapport à 2001.

L'usage de la voiture pour des déplacements au sein de la Région bruxelloise a diminué d'environ 50 % en 1999 à 32 % en 2010. Le carsharing connaît en revanche une hausse spectaculaire : en 10 ans, le nombre d'utilisateurs de Cambio a augmenté de 111 à 8.827. Entre 2005 et 2012, le système a connu une augmentation annuelle moyenne de 43 %.

Toutes ces données sont évidemment intéressantes et suite à ces constats, je souhaite savoir quels sont les moyens affectés à la

Vraag nr. 316 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 juni 2013 (Fr.) :

Verslag van het observatorium voor de mobiliteit over het voetgangersplan.

Volgens het jongste verslag van het observatorium voor de mobiliteit blijkt uit de gegevens over de verplaatsingsgewoonten in Brussel dat het aandeel van de verplaatsingen te voet gestegen is van 32 % in 1999 tot 37 % in 2010. Er wordt dus meer gestapt dan met de wagen gereden (32 % van de verplaatsingen). De cijfers tonen aan dat ongeveer 60 % van de Brusselaars ten minste 5 maal per week gedurende 10 minuten stapt.

Het aandeel van de fiets is op 10 jaar tijd verdrievoudigd : van 1,2 % naar 3,5 %.

Het aandeel van het openbaar vervoer neemt ook toe : van 15 % naar 26 % op 10 jaar tijd. De tellingen bewijzen de spectaculaire stijging van deze vervoermodus. In 2011 heeft Mobiel Brussel 44 % meer reizigers geteld dan in 2001.

Het gebruik van de wagen voor de verplaatsingen in het Gewest is ongeveer van 50 % in 1999 gedaald tot 32 % in 2010. Carsharing kent daarentegen een spectaculaire stijging : op 10 jaar tijd is het aantal gebruikers van Cambio gestegen van 111 tot 8.827. Tussen 2005 en 2012 is het systeem jaarlijks gemiddeld gestegen met 43 %.

Al deze gegevens zijn natuurlijk interessant. Welke middelen worden besteed aan de uitvoering van het voetgangersplan en

réalisation du Plan piéton et, surtout, quelles sont les mesures qui ont déjà fait l'objet d'une décision du gouvernement.

Réponse : Plusieurs actions ont été exécutées dans le cadre du plan piéton stratégique, qui a été approuvé par le Gouvernement le 13 décembre 2012.

Le Centre de Recherches Routières (CRR) a réalisé pour le vade-mecum piéton un cahier sur les revêtements des aménagements piétons et l'éclairage de ceux-ci qui fit l'objet de formations. Il a déjà été présenté à plusieurs colloques en Wallonie et à Bruxelles et distribué dans les communes.

L'Association de la Ville et des Communes (AVCB) a pour sa part réalisé une étude juridique du statut des trottoirs.

Bruxelles Mobilité organise chaque année depuis 2011 un colloque international piéton à Bruxelles au cours duquel tous les acteurs de la Région bruxelloise pouvant influer sur les conditions des piétons (communes, Bruxelles Environnement, AATL, Bruxelles Mobilité, STIB, …) peuvent échanger les dernières connaissances et idées sur des solutions concrètes en faveur des piétons.

La réalisation d'une cartographie des venelles, impasses, raccourcis, chemins de terre, galeries, tunnels piétons et des passerelles a été confiée à « Trage Wegen », association de défense d'un réseau de voies lentes. Ainsi que le relevé d'itinéraires empruntés de préférence par les piétons et les lignes de désir et l'accessibilité de ceux-ci qui sont recensés grâce à la contribution de bénévoles.

Un marché européen a été lancé pour réaliser en 5 ans un Plan d'accessibilité de toutes les voiries communales et régionales (PAVE). Cette mission est exécutée en collaboration avec mon cabinet et celui de Mme la ministre Grouwels. Cette étude doit nous permettre concrètement de prendre à bras le corps la problématique de l'accessibilité universelle. Elle est d'autant plus utile que nous devrons faire face au vieillissement de la population et à une demande accrue d'accessibilité piétonne.

Après les audits BYPAD sur la politique en faveur des cyclistes, il est proposé aux communes de réaliser un audit WALKPAD sur la politique en faveur des piétons et un plan communal piéton. Trois communes par an pourront profiter d'un accompagnement pour réaliser cet audit WALKPAD.

Le bureau d'étude Timenco a réalisé un cahier du vade-mecum piétons sur le GO 10, comme prévu dans le plan piéton, qui reprend de manière très documentée comment mettre en œuvre les 10 caractéristiques qui font la qualité d'un espace piéton. Ce vademecum aidera les opérateurs de terrain à réaliser un aménagement idéal pour les piétons.

La Région de Bruxelles-Capitale intègre maintenant systématiquement le GO 10 dans toutes les décisions de schémas directeurs et de plans particuliers d'affectation du sol. Le GO 10 est en outre intégré dans le Plan Régional de Développement Durable.

welke maatregelen hebben al het voorwerp uitgemaakt van een beslissing van de regering ?

Antwoord : Er werden verschillende acties uitgevoerd in het kader van het strategisch voetgangersplan, dat goedgekeurd werd door de regering op 13 december 2012.

Het Opzoekingscentrum voor de Wegenbouw (OCW) heeft voor het voetgangersvademecum een document verwezenlijkt rond de verharding van voetgangerswegen en de verlichting ervan. Dit is inmiddels het voorwerp geweest van een aantal opleidingen en werd reeds voorgesteld op verschillende colloquia in Wallonië en Brussel en verdeeld in de gemeenten.

De Vereniging van de Stad en Gemeenten (VSGB) van haar kant heeft een juridische studie verricht over het statuut van de voetpaden.

Mobiel Brussel organiseert sinds 2011 elk jaar een internationaal voetgangerscolloquium in Brussel waarop alle actoren van het Brussels Gewest die het verschil kunnen maken voor voetgangers (gemeenten, Leefmilieu Brussel, BROH, Brussel Mobiliteit, MIVB, …) de laatste kennis en inzichten over concrete oplossingen voor voetgangers kunnen uitwisselen.

De afwerking van een kaart van de steegjes, doodlopende straten, doorsteekjes, aardewegen, voetgangerstunnels en -bruggen werd toevertrouwd aan « Trage Wegen », een vereniging ter verdediging van een traag wegennet. Evenals de listing van routes die de voetgangers bij voorkeur volgen en de wenslijnen en hun toegankelijkheid die opgemeten worden dankzij de inzet van vrijwilligers.

Er werd een Europese opdracht uitgeschreven om een Toegankelijkheidsplan op te maken van alle gemeente- en gewestwegen over een periode van 5 jaar. Deze opdracht wordt in samenwerking uitgevoerd door mijn kabinet en dat van mevrouw de minister Grouwels. Deze studie moet ons er concreet toe in staat stellen de problematiek van de universele toegankelijkheid kordaat aan te pakken. Ze is des te nuttiger doordat we zullen geconfronteerd worden met de veroudering van de bevolking en een verhoogde behoefte aan voetgangerstoegankelijkheid.

Na de BYPAD-audits rond het fietsgezind beleid, wordt er de gemeenten voorgesteld om een WALKPAD-audit te verrichten rond het voetgangersbeleid en een gemeentelijk voetgangersplan. Per jaar zullen er drie gemeenten kunnen genieten van een begeleiding om deze WALKPAD audit af te werken.

Het studiebureau Timenco heeft een document verwezenlijkt van het voetgangersvademecum over de GO 10, zoals voorzien in het voetgangersplan. Hierin worden de 10 kenmerken die de kwaliteit van een voetgangersruimte bepalen op een heel gedocumenteerde manier naar voor gebracht. Dit vademecum zal de instanties die op het terrein werken, helpen om een ideale aanleg voor voetgangers te realiseren.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest integreert nu op systematische wijze de GO10 in alle beslissingen over richtschema's en bijzondere bestemmingsplannen. De GO10 werden bovendien geïntegreerd in het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling.

Enfin, sur la base d'études ciblées, je mène des actions visant à sensibiliser des groupes cibles spécifiques. Concrètement, Bruxelles Mobilité a étudié les habitudes de déplacements des clients vers les commerces et comment les commerçants pensent que ces clients se déplacent. Cette enquête a été menée dans la Rue Wayez, Place Dumon, Rue des Fripiers et l'Avenue Louise. Concernant ce dernier secteur, les commerçants pensaient que la majorité des clients venaient en voiture. L'étude a toutefois indiqué que plus de 80 % des clients venaient à pied ou en transport public et seulement 11 % en voiture. En collaboration avec Atrium, j'ai organisé des sessions d'information dans chaque quartier commerçant et nous avons distribué une brochure à tous les commerçants. J'étais dès lors heureux de constater que les commerçants à l'Avenue Louise nous soutenaient dans notre objectif de supprimer toutes les places de stationnement pour créer plus d'espace pour les piétons. C'est une idée qui rencontrait dans le passé beaucoup d'opposition mais qui est maintenant acceptée.

Je veux, notamment via ces actions concrètes, mettre en place une dynamique qui permette à terme de faire de Bruxelles une véritable ville piétonne exemplaire.

Tenslotte voer ik op basis van gericht onderzoek acties uit om specifieke doelgroepen te sensibiliseren. Concreet heeft mobiel brussel onderzocht hoe klanten zich naar winkels verplaatsen en hoe winkeliers denken dat die klanten gekomen zijn. Dit onderzoek is uitgevoerd in de Wayezstraat, Dumonplein, Kleerkopersstraat en de Louizalaan. Voor laatstgenoemde wijk dachten de handelaars dat de meerderheid van de klanten met de wagen komt. Uit het onderzoek bleek echter dat meer dan 80 % te voet of met het openbaar vervoer komt en slechts 11 % met de wagen. Samen met atrium heb ik infosessies georganiseerd in elke handelswijk en hebben we een brochure verdeeld bij alle handelaars. Het deed mij dan ook plezier om te merken dat we recent wel draagvlak vonden bij de handelaars in Louiza om alle parkeerplaatsen te verwijderen van de voetpaden, om meer ruimte te creëren voor de voetgangers. Een idee dat in het verleden op enorme weerstand stootte, werd nu aanvaard.

Onder meer met deze concrete acties wil ik een dynamiek in gang zetten die ervoor zorgt dat Brussel op termijn een echte voorbeeld-voetgangersstad wordt.

Question n° 318 de Mme Carla Dejonghe du 28 juin 2013 (N.) :

L'action dans le cadre du concert de Bent Van Looy à l'AB.

Toute personne qui, le 17 octobre, se rendra à vélo au concert de Bent Van Looy à l'AB, ne payera que la moitié du prix. La Région bruxelloise prend à sa charge l'autre moitié. Pour l'occasion, un parking vélo sera exceptionnellement aménagé dans la rue des Pierres.

Depuis plusieurs années, l'AB s'efforce d'encourager ses clients à utiliser un mode de déplacement durable pour se rendre à ses concerts. Ainsi, depuis septembre l'an dernier, chaque ticket de l'AB comprend obligatoirement un titre de transport de la STIB d'une valeur d'un EUR.

L'action dans le cadre du concert de Bent Van Looy s'adresse exclusivement aux cyclistes. Les spectateurs qui se rendent à l'AB en utilisant un autre mode de transport durable, par exemple à pied ou en transports en commun, en sont exclus. Les utilisateurs de Villo ne semblent pas non plus pouvoir bénéficier de l'action, étant donné qu'ils déposent leur vélo dans une station Villo et non dans le parking vélo aménagé pour l'occasion. De ce fait, ils ne reçoivent pas le badge qui prouve qu'on est venu en vélo.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

1) Pourquoi l'action dans le cadre du concert de Bent Van Looy s'adresse-t-elle exclusivement aux cyclistes ? Les spectateurs qui se rendent à l'AB en Villo peuvent-ils également bénéficier de l'action ? Dans l'affirmative, comment ?

2) Quel budget a-t-on dégagé pour cette action, en ce compris le coût des tickets, la promotion éventuelle et l'aménagement du parking vélo surveillé ?

3) Une évaluation de l'action sera-t-elle réalisée après coup ? Dans l'affirmative, quelles questions cette évaluation posera-t-elle et quand peut-on l'attendre ?

Vraag nr. 318 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 28 juni 2013 (N.) :

De actie in het kader van het concert van Bent Van Looy in de AB.

Wie zich per fiets verplaatst naar het concert van Bent Van Looy op 17 oktober in de AB, betaalt maar de helft van de prijs. Het Brussels Gewest legt de andere helft van het bedrag op. Ter gelegenheid wordt er eenmalig een bewaakte fietsparking ingericht in de Steenstraat.

De AB levert al jaren inspanningen om haar bezoekers aan te moedigen om zich op een duurzame manier naar de concerten te verplaatsen. Zo zit er sinds september vorig jaar bij elk AB-ticket verplicht een MIVB-vervoersbewijs van 1 EUR.

De actie in het kader van het concert van Bent Van Looy richt zich uitsluitend tot fietsers. Concertgangers die zich op een andere duurzame manier verplaatsen naar de AB, bijvoorbeeld te voet of met het openbaar vervoer, vallen uit de boot. Ook de Villo-gebruikers lijken geen gebruik te kunnen maken van de actie, aangezien zij hun fiets aan een Villo-station achterlaten en niet in de speciaal ingerichte fietsparking. Hierdoor ontvangen zij geen badge, die het bewijs vormt dat men met de fiets is gekomen.

Vandaar volgende vragen :

1) Waarom is de actie in het kader van het concert van Bent Van Looy uitsluitend gericht op fietsers ? Kunnen concertgangers die met een Villo-fiets komen naar de AB ook van de actie gebruikmaken ? Indien ja, op welke manier ?

2) Hoeveel middelen worden er in totaal uitgetrokken voor deze actie, inclusief de kosten voor de tickets, eventuele promotie en de inrichting van de bewaakte fletsenparking ?

3) Vindt er achteraf een evaluatie plaats van de actie ? Indien ja, welke vragen zitten vervat in deze evaluatie en wanneer kunnen we deze verwachten ?

4) Y a-t-il encore d'autres collaborations spécifiques entre la Région de Bruxelles-Capitale, d'une part, et des organisateurs d'événements, de l'autre, afin d'encourager les visiteurs à se rendre à vélo à un événement ?

Réponse : Ce projet-pilote, en collaboration avec l'ASBL Ancienne Belgique, s'inscrit dans la politique de sensibilisation visant à encourager les déplacements à vélo dans la ville. En associant le musicien Bent Van Looy, lui-même un fervent cycliste, au vélo dans la ville, nous tentons de mettre en valeur le vélo auprès des Bruxellois.

Outre la promotion du vélo, la Région entreprend différentes initiatives diverses afin de promouvoir l'utilisation des modes de transport alternatifs.

Par les visiteurs qui viennent en vélo, on entend également les utilisateurs Villo!. Les participants au concert qui utilisent un vélo Villo! doivent se manifester auprès du parking vélo sous surveillance (à hauteur de la Rue des Pierres) avant de stationner leur vélo loué. Le numéro de série du vélo Villo! y est noté afin d'éviter tout abus du système. Ils reçoivent ensuite un badge afin de pouvoir entrer dans l'AB avec une réduction.

À l'achat du ticket (et la veille du concert), les visiteurs reçoivent un e-mail de confirmation contenant toutes les informations relatives au concert, dont un paragraphe qui explique clairement comment bénéficier également de la réduction avec un vélo Villo!.

L'Ancienne Belgique est remboursée pour les frais exposés à l'issue de l'appel à projets. A cet effet, une convention a été établie entre les deux parties (dans ce cas-ci, la Région de Bruxelles-Capitale et l'ASBL Ancienne Belgique)

Le montant finalement accordé à l'Ancienne Belgique dépend du nombre de « tickets-vélo » vendus. La promotion se limite au nombre maximal de 200 cyclistes, pour un montant maximal fixé à 5.460 EUR, TVA comprise. Ceci comprend les frais pour les tickets et le parking vélo sous surveillance. La promotion pour ce concert est entièrement à charge de l'ASBL Ancienne Belgique.

Il n'y a actuellement aucun lien de collaboration avec d'autres organisateurs d'événements. À la lumière d'une éventuelle expansion de cette action, des contacts ont déjà été pris avec d'autres salles de concert. Une suite éventuelle à cette action dépendra de l'évaluation finale de ce projet-pilote.

L'évaluation tiendra compte du feedback des participants (au moyen d'un questionnaire), du nombre de participants effectifs, et également de la portée de l'action de sensibilisation via les médias sociaux et réguliers. L'évaluation définitive est attendue fin 2013.

4) Zijn er nog andere specifieke samenwerkingsverbanden tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest enerzijds en evenementorganisatoren anderzijds om bezoekers aan te moedigen om zich per fiets te verplaatsen naar een evenement ?

Antwoord : Dit proefproject met vzw Ancienne Belgique kadert binnen het sensibiliseringbeleid om verplaatsingen met de fiets in de stad aan te moedigen. Door muzikant Bent Van Looy, zelf een fervent fietser, te associëren met fietsen in de stad proberen we de fiets bij de Brusselaar op te waarderen.

Naast fietspromotie onderneemt het Gewest verschillende andere initiatieven om het gebruik van alternatieve vervoersmodi te promoten.

Onder de bezoekers die met de fiets komen worden ook de Villo-gebruikers gerekend. Concertgangers die gebruik maken van een Villo dienen zich voor het stallen van hun geleende fiets even aan te melden bij de bewaakte fietsenstalling (ter hoogte van de Steenstraat). Hier wordt het serienummer van de Villo genoteerd om zo misbruik van het systeem tegen te gaan. Vervolgens krijgen zij een badge om tegen korting de AB te kunnen binnengaan.

Bij aankoop van het ticket (en daags voor het concert) krijgen bezoekers een confirmatiemail met daarin alle informatie met betrekking tot het fietsconcert, waaronder een paragraaf waarin duidelijk wordt uitgelegd hoe je ook met de Villo kan genieten van de korting.

De Ancienne Belgique wordt na afloop van het proefproject vergoed voor de gemaakte kosten. Hiervoor werd een conventie opgesteld tussen beide partijen (in dit geval het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de vzw Ancienne Belgique).

Het uiteindelijke toegekende bedrag aan de Ancienne Belgique zal afhangen van het aantal verkochte fietstickets. De promotie geldt voor een maximum van 200 fietsers, met een maximum bedrag vastgelegd op 5.460 EUR inclusief BTW. Dit omvat de kosten voor de tickets en de bewaakte fietsparking. De promotie voor dit concert is volledig ten laste van de vzw Ancienne Belgique.

Momenteel zijn er geen samenwerkingsverbanden met andere evenementenorganisatoren. In het kader van een eventuele uitbreiding van deze actie werden reeds contacten gelegd met andere concertzalen. Een eventueel vervolg op deze actie zal afhangen van de uiteindelijke evaluatie van dit proefproject.

De evaluatie zal rekening houden met de feedback van de participanten (door middel van een vragenlijst), het aantal effectieve deelnemers en ook het bereik via de sociale en reguliere media van de sensibiliseringsactie. De definitieve evaluatie wordt eind 2013 verwacht.

Question n° 319 de M. Vincent De Wolf du 1er juillet 2013 (Fr.) :

La réforme générale du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Au mois de mars dernier, la presse avait fait état de la mobilisation d'un budget de plus de 600.000 EUR, attribué au bureau de

Vraag nr. 319 van de heer Vincent De Wolf d.d. 1 juli 2013 (Fr.) :

Algemene hervorming van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In maart laatstleden maakte de pers gewag van een budget van meer dan 600.000 EUR dat werd toegekend aan het consultan-

consultance Kurt Salmon, pour travailler sur un plan de réforme du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Nommé « BRU+ », ce dernier a pour objectif de doter l'administration d'une nouvelle structure organisationnelle et de fixer au plus juste ses besoins en ressources humaines, en ce compris l'ouverture du cadre à la diversité. Interrogé sur la hauteur des frais susmentionnés, vous aviez déclaré dans un journal et je vous cite, « ce projet est principalement réalisé par le ministère, aidé par un consultant. Le projet représente plus de 1.815 jours/homme de travail dont près de 570 jours/homme assuré par le consultant contre un coût de 605.000 EUR TVAC. L'offre de Kurt Salmon était la moins chère. Les autres offres étaient supérieures à 1 million EUR. ».

Afin de compléter mon information sur l'évolution de ce dossier, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

– Sur la base des recommandations énoncées dans le cadre de « BRU+ », quelles sont les mesures qui ont été prises jusqu'à présent ? Pourriez-vous détailler votre réponse en communiquant la liste de chaque projet spécifique ainsi que les moyens y afférents ? Quelles sont les pistes d'actions éventuellement déjà retenues pour l'année 2014 ?

– Il me revient que le consultant Kurt Salmon ne travaillerait plus avec le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Pouvez-vous me dire si le contrat de collaboration a été jusqu'à son terme ou si celui-ci a été interrompu par l'une des parties ? Dans ce dernier cas, pouvez-vous me préciser les raisons objectives de cette situation et me dire si la Région bruxelloise a dû payer des frais d'indemnité ? Quel opérateur a succédé au consultant initial et avec quel budget ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le projet de réorganisation du ministère, dénommé Bru+, a permis d'apporter, outre un nouveau cadre organique dont question ci-après, une nouvelle culture de fonctionnement fondée sur le principe du « Business Process Management » qui doit permettre à l'organisme de s'inscrire dans un cycle d'amélioration continue de son fonctionnement. Ce faisant, le Ministère sera outillé (d'un point de vue méthodologique) pour faire notamment face à la réforme de l'État et au transfert de compétences qui en découle.

Bru + a également permis d'obtenir un inventaire des dysfonctionnements constatés dans les activités communes (pilotage, communication, RH, traduction, services juridiques, etc.) et une analyse critique de plus de 150 processus sur les 600 que compte le ministère. Au départ de ces différents constats, le consultant a formulé une série de recommandations dont le Gouvernement a tenu compte pour adopter le nouveau cadre organique du Ministère qui doit encore faire l'objet d'une concertation avec les représentants syndicaux au sein du ministère.

Fondamentalement, Bru+ conduit à réorganiser le ministère de telle sorte que l'effectif nécessaire à la réalisation de ses missions se limitera à 1.934 agents (hors réforme de l'Etat) à l'horizon 2019. Ce qui revient à refuser toute augmentation de personnel pour les années à venir et à ainsi maintenir les coûts salariaux dans l'enveloppe actuelle.

cybureau Kurt Salmon om een plan voor de hervorming van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uit te werken. Dat plan, « BRU+ » genoemd, strekt ertoe de organisatiestructuur van het bestuur te vernieuwen, de behoeften op het vlak van de human resources zo nauwkeurig mogelijk te omschrijven en diversiteit in de personeelsformatie te bewerkstelligen. In antwoord op vragen over de hoogte van de kosten verklaarde u in een krant dat het ontwerp hoofdzakelijk uitgevoerd wordt door het ministerie, bijgestaan door een consultant. Het project is goed voor meer dan 1.815 mandagen waarvan de consultant bijna 570 mandagen voor zijn rekening neemt tegen een prijs van 605.000 EUR inclusief btw. De offerte van Kurt Salmon was de minst dure. De andere offertes waren hoger dan 1 miljoen EUR.

Om mijn informatie over de evolutie van dossier te vervolledigen, had ik u graag de volgende vragen gesteld :

– Welke maatregelen werden tot nu toe getroffen op basis van de aanbevelingen in het kader van « BRU+ » ? Kunt u in uw antwoord de lijst van elk specifiek project en de desbetreffende middelen vermelden ? Welke acties zijn eventueel al vastgelegd voor 2014 ?

– Ik heb vernomen dat de consultant Kurt Salmon niet langer met het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou werken. Is de samenwerkingsovereenkomst afgelopen of opgezegd door een van de partijen ? Kunt u in dat laatste geval de objectieve redenen daarvoor meedelen ? Diende het Brussels Gewest een schadevergoeding te betalen ? Welke operator is in de plaats van de oorspronkelijke consultant gekomen ? Wat is het budget daarvoor ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Het herstructureringsproject van het ministerie, genaamd Bru+, heeft het mogelijk gemaakt, behalve een nieuw organiek kader, waarvan hierna sprake is, een nieuwe functioneringscultuur te creëren, die gebaseerd is op het principe « Business Process Management » dat de instelling in staat moet stellen aan te sluiten op een permanente verbeteringscyclus van haar werking. Door dit te doen is het ministerie uitgerust (in methodologische zin) om met name aan de staatshervorming en de daaruit voortvloeiende transfer van competenties het hoofd te bieden.

Bru + heeft het bovendien mogelijk gemaakt een inventaris van gevallen van slecht functioneren, die binnen de gemeenschappelijke activiteiten (bestuur, communicatie, HR, vertaling, juridische diensten, enz.) zijn vastgesteld, alsook een kritische analyse van meer dan 150 op 600 procedures van het ministerie. Uitgaande van die verschillende vaststellingen heeft de adviseur een reeks aanbevelingen geformuleerd, waarmee de regering rekening heeft gehouden om het nieuwe organieke kader van het ministerie goed te keuren. Over dit kader moet nog overlegd worden met de syndicale vertegenwoordigers binnen het ministerie.

In wezen komt het erop neer dat Bru+ ertoe geleid heeft het ministerie te herstructureren op een zodanige manier dat de voor de realisatie van haar missies noodzakelijke bezetting zich tot 1.934 beambten (de Staatshervorming buiten beschouwing gelaten) beperkt en dit tot en met het jaar 2019. Daaruit volgt dat elke verhoging van het personeelsaantal voor de komende jaren geweigerd wordt en de personeelskosten binnen het huidige budget blijven.

Ce nouveau cadre organique représente dès lors un effort dans le chef de l'administration pour relever sa productivité afin de remplir correctement les missions et les projets qui lui sont confiés.

Plus spécifiquement en matière de réorganisation, le Gouvernement a opté pour la centralisation, au sein du Secrétariat général du ministère, d'une série d'activités aujourd'hui dispersées dans l'administration : achats et logistique, communication, archives, traduction, ressources humaines, coordination juridique.

Cette centralisation implique de mener à bien une série d'actions d'améliorations. À cet égard, le gouvernement a confié au Conseil de direction le soin de lui soumettre un plan d'action pour la période 2013-2019 visant à détailler ces actions.

S'agissant à présent du consultant, Kurt Salmon, en consortium avec Perspective Consulting, le contrat est en effet terminé (la mission se clôturait à la livraison d'une proposition d'un nouveau cadre et de recommandations d'amélioration du fonctionnement du ministère).

Aucun nouvel opérateur n'est prévu pour succéder au consultant. Le change management sera organisé de l'intérieur. À cet égard, un rôle très important est réservé, d'une part, au conseil de direction du Ministère et, d'autre part, au nouveau management intermédiaire (A4 – directeur-chef de service) qui fera l'objet d'un recrutement dans les prochains mois.

Dit nieuwe organieke kader vertegenwoordigt daarom een inspanning binnen het hoofd van de administratie om de productiviteit op te trekken, zodat de missies en de aan hem toevertrouwde projecten correct uitgevoerd worden.

Wat betreft de herstructurering heeft de regering er specifiek voor gekozen, binnen het algemene Secretariaat van het Ministerie, om een serie activiteiten die vandaag verdeeld zijn binnen de administratie te centraliseren : aankoop en logistiek, communicatie, archief, vertaling, personeelsbeleid, juridische coördinatie.

Deze centralisatie betekent dat een reeks verbeteringsacties tot een goed einde gebracht moeten worden. In dit opzicht heeft de regering de zorg aan de directieraad toevertrouwd om haar een actieplan voor de periode 2013-2019 voor te leggen met de bedoeling deze acties te concretiseren.

Aangaande de adviseur, Kurt Salmon, in samenwerking met Perspective Consulting, moet vermeld worden dat het contract inderdaad afgelopen is (de missie houdt op van zodra er een voorstel voor een nieuw kader en voor aanbevelingen tot verbetering van de werking van het ministerie geleverd worden).

Er werd geen nieuwe persoon voorzien om de consultant op te volgen. Het change management zal van binnenuit worden gedragen. Hierin is een zeer belangrijke rol weggelegd voor enerzijds de directieraad van het ministerie, en anderzijds voor het nieuwe middenmanagement (A4 – directeur diensthoofd) dat zal worden aangeworven in de komende maanden.

Question n° 320 de M. Emin Özkara du 3 juillet 2013 (Fr.) :

L'évaluation du gender mainstreaming.

Le 13 avril 2012, la Région de Bruxelles-Capitale a promulgué l'ordonnance portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale (gender mainstreaming). En effet, la Région de Bruxelles-Capitale s'engage vers une attention systématique portée à l'égalité entre hommes et femmes dans ses politiques. Chaque projet d'acte législatif ou réglementaire devra faire l'objet, au préalable, d'un rapport d'évaluation sur son impact sur la situation des femmes et des hommes.

Pour compléter mes informations, je souhaite vous poser les questions suivantes :

– Y a-t-il déjà une évaluation du gender mainstreaming particulièrement du gender test ? Dans l'affirmative, quelle évaluation faites-vous en qualité et en quantité de ce dispositif ? Sinon, quand cette évaluation sera-t-elle opérationnelle ?

– Pouvez-vous m'informer sur les outils d'analyse de genre utilisés lors de l'élaboration du budget, ainsi que lors de son évaluation ?

– La Région a-t-elle mise en place des formations au sein de son administration pour sensibiliser les fonctionnaires à cette thématique ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Vraag nr. 320 van de heer Emin Özkara d.d. 3 juli 2013 (Fr.) :

Evaluatie van gendermainstreaming.

Op 13 april 2012 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de ordonnantie houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (gendermainstreaming) uitgevaardigd. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verbindt er zich immers toe in zijn beleid systematisch aandacht te hebben voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Van elk wetgevend of reglementair ontwerp dient vooraf een evaluatieverslag van de impact ervan op de situatie van de vrouwen en mannen te worden opgesteld.

Om mijn informatie aan te vullen, had ik u graag de volgende vragen gesteld :

– Is er al een evaluatie van de gendermainstreaming, in het bijzonder een gendertest, uitgevoerd ? Zo ja, wat is uw kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie van deze regeling ? Zo neen, wanneer zal die evaluatie operationeel zijn ?

– Kunt u me informeren over de genderanalysetools die gebruikt werden bij de opmaak van de begroting en bij de evaluatie ervan ?

– Heeft het Gewest opleidingen in zijn bestuur ingevoerd om de ambtenaren bewust te maken van gendermainstreaming ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Le 29 mars 2012, le Parlement bruxellois a adopté l'ordonnance portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale. Les obligations établies par cette ordonnance, y compris le gender test seront d'application à partir de la prochaine législature et doivent faire l'objet d'un arrêté d'exécution.

Dès application de l'ordonnance, un rapport intermédiaire et un rapport de fin de législature devront être remis au Parlement. Le rapport intermédiaire devra faire une première évaluation et porter sur l'état des lieux et les progrès quant à :

– l'élaboration du plan régional visant à l'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble de ses politiques;

– les actions et initiatives relatives à la mise en œuvre du Gender Budgeting;

– les actions et initiatives relatives au « gender test »;

– la production, l'analyse et l'utilisation par les services publics et organismes d'intérêt public régionaux de statistiques de genre et indicateurs de genre.

Le rapport de fin de législature consistera en une note de diagnostic comprenant une analyse des mesures et des progrès accomplis, une description des difficultés et devra formuler des recommandations afin d'y remédier.

Un projet d'arrêté portant sur une méthode d'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble du cycle budgétaire est actuellement en préparation par le ministère. Cette méthode impliquera :

– une évaluation des budgets existants dans une perspective de genre et

– une analyse de l'impact des politiques sur la situation des femmes et des hommes.

À l'automne 2013, une formation sur la manière d'intégrer le genre dans la communication sera donnée à tous les agents du ministère chargés de communication (gestion de site internet, intranet, réalisation de newsletters …) ou qui organisent des campagnes de sensibilisation.

Dans le cadre de la préparation du prochain plan de formation (2014), le ministère examine actuellement la possibilité d'organiser une formation en gender budgeting pour les agents impliqués dans la gestion budgétaire.

Dès fin 2010, le ministère a initié un projet pilote de mise en œuvre du Gender Mainstreaming au travers duquel 6 unités pilotes du ministère (une par administration) ont intégré la dimension de genre dans un ou plusieurs de leurs processus de travail. Une évaluation de ces projets a été réalisée par les experts de Gender@Work qui ont suivi ce projet.

Plusieurs outils ont été développés durant ces projets pilotes, par exemple un Dépliant « Gender mainstreaming au MRBC », un schéma « Gendermainstreaming in de Brusselse Beleidscyclus »,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft, op 29 maart 2012, de ordonnantie goedgekeurd die de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behelst. De verplichtingen die deze ordonnantie inhoudt, met inbegrip van de gendertest, zullen van toepassing zijn vanaf de volgende legislatuur en moeten het voorwerp zijn van een uitvoeringsbesluit.

Zodra deze ordonnantie van toepassing is, zal op het eind van de legislatuur een tussentijds verslag en een eindverslag aan het Parlement voorgelegd moeten worden. Het tussentijds verslag zal een eerste evaluatie maken over de stand van zaken en de vorderingen betreffende :

– de opstelling van het gewestelijk plan voor de integratie van de genderdimensie in het geheel van de beleidslijnen;

– de acties en initiatieven betreffende de tenuitvoerbrenging van Gender Budgeting;

– de acties en initiatieven betreffende de « gendertest »;

– de productie, de analyse en het gebruik van genderstatistieken en genderindicatoren door de openbare diensten en de instellingen van openbaar nut.

Het verslag op het eind van de legislatuur zal bestaan uit een diagnosenota die een analyse van de maatregelen en vorderingen zal omvatten, een beschrijving van de moeilijkheden en aanbevelingen om deze te verhelpen.

Het ministerie bereidt momenteel een ontwerpbesluit voor over een methode om de genderdimensie te integreren in de volledige begrotingscyclus. Deze methode zal neerkomen op :

– een evaluatie van de bestaande budgetten met een genderperspectief en

– een analyse van de impact van beleidsbeslissingen op de situatie van vrouwen en mannen.

In het najaar van 2013 zullen alle personeelsleden van het ministerie die belast zijn met communicatie (beheer van de website, van intranet, opmaken van newsletters, …) of die sensibiliseringscampagnes organiseren een opleiding krijgen over de manier waarop de genderdimensie in de communicatie geïntegreerd moet worden.

In het kader van de voorbereiding van het volgende opleidingsplan (2014) onderzoekt het ministerie momenteel de mogelijkheid om een opleiding genderbudgeting te organiseren voor de personeelsleden die betrokken zijn bij het begrotingsbeheer.

Eind 2010 heeft het ministerie een pilootproject opgestart rond Gendermainstreaming waarbij 6 pilooteenheden van het ministerie (één per bestuur) de genderdimensie hebben geïntegreerd in een of meerdere van hun werkprocessen. Een evaluatie van die projecten werd door de experten van Gender@Work uitgevoerd, die ook het project hebben opgevolgd.

Meerdere instrumenten werden tijdens die pilootprojecten ontwikkeld, zoals een Folder « Gendermainstreaming in het MBHG », een schema « Gendermainstreaming in de Brussels

un organigramme « Structures gender mainstreaming », un schéma des responsabilités en gender mainstreaming, un document sur « Les statistiques de genre au MRBC : note informative », un document sur « Le gender mainstreaming ou l'égalité des genres dans la communication », le « Gender mainstreaming dans les appels d'offres du MRBC » et enfin « Scénario pour l'identification de la pertinence genre dans une UA ».

Les résultats de ce processus pilote seront diffusés largement au sein du Ministère et permettront de faciliter la généralisation du processus dès 2014.

Question n° 321 de M. Emin Özkara du 3 juillet 2013 (Fr.) :

Les budgets alloués aux politiques du gender mainstreaming.

Le 13 avril 2012, la Région de Bruxelles-Capitale a promulgué l'ordonnance portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale (gender mainstreaming). En effet, la Région de Bruxelles-Capitale s'engage vers une attention systématique portée à l'égalité entre hommes et femmes dans ses politiques. Chaque projet d'acte législatif ou réglementaire devra faire l'objet, au préalable, d'un rapport d'évaluation sur son impact sur la situation des femmes et des hommes.

Pour compléter mes informations, je souhaite vous poser les questions suivantes :

– Quels sont les budgets alloués aux politiques de gender mainstreaming en Région bruxelloise en 2010, 2012 et 2013 ? Pouvez-vous m'informer sur les différentes actions menées à cet effet ?

– Y a-t-il une budgétisation sensible au genre en ce qui concerne les violences conjugales ?

Réponse : En ce qui concerne les budgets alloués aux politiques de gendermainstreaming en 2010, 2012 et 2013, il n'existe pas d'allocation budgétaire spécifiquement destinée au Gender Mainstreaming. Tous les projets destinés à implémenter le Gender Mainstreaming ont été financés par l'allocation de base « frais de fonctionnement » du ministère.

Dès fin 2010, le ministère a initié un projet pilote de mise en œuvre du Gender Mainstreaming au travers duquel 6 unités pilotes du ministère (une par administration) ont intégré la dimension de genre dans un ou plusieurs de leurs processus de travail.

Dans chaque unité pilote, un groupe de travail sur le genre a été constitué autour d'un responsable « Gender Mainstreaming », chargé de l'intégration du genre dans son unité. Une assistance externe a été organisée par l'ASBL Genderatwork, spécialiste des questions de genre, dans le cadre d'un marché de services. Les consultantes de Genderatwork ont formé et accompagné les participant(e)s au projet pilote dans le développement d'une méthodologie pour intégrer l'égalité femmes-hommes dans le fonctionnement quotidien de leur service. Un premier marché a été attribué à Genderatwork en 2010 pour 6 mois et un prix de 30.000 EUR TVAC. Puis un deuxième marché a été attribué à

Beleidscyclus », een organogram « Gendermainstreaming : structuren », een schema over de verantwoordelijkheden bij gendermainstreaming, een document over « De genrestatistieken in het MBHG : informatieve nota », een document over « Gendermainstreaming of genregelijkheid bij de communicatie », de « Gendermainstreaming bij de aanbestedingen van het MBHG » en ten slotte « Scenario voor de identificatie van de genderrelevantie in een bestuurseenheid ».

De resultaten van het pilootproject zullen verspreid worden binnen het ministerie en zullen het mogelijk maken de verbreding van het proces vanaf 2014 te vergemakkelijken.

Vraag nr. 321 van de heer Emin Özkara d.d. 3 juli 2013 (Fr.) :

Begrotingsmiddelen voor het beleid inzake gendermainstreaming.

Op 13 april 2012 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de ordonnantie houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (gendermainstreaming) uitgevaardigd. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verbindt er zich immers toe in zijn beleid systematisch aandacht te hebben voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Van elk wetgevend of reglementair ontwerp dient vooraf een evaluatieverslag van de impact ervan op de situatie van de vrouwen en mannen te worden opgesteld.

Om mijn informatie aan te vullen, had ik u graag de volgende vragen gesteld :

– Welke begrotingsmiddelen zijn uitgetrokken voor het beleid inzake gendermainstreaming in het Brussels Gewest in 2010, 2012 en 2013 ? Kunt u me informatie verstrekken over de verschillende acties op dat vlak ?

– Zijn er voldoende begrotingsmiddelen uitgetrokken in de strijd tegen partnergeweld ?

Antwoord : Wat de toegekende budgetten betreft voor het gendermainstreamingbeleid in 2010, 2012 en 2013, bestaat er geen begrotingsallocatie die specifiek bestemd is voor gendermainstreaming. Alle projecten met betrekking tot gendermainstreaming werden gefinancierd via de « algemene » werkingsmiddelen van het ministerie.

Eind 2010 heeft het ministerie een proefproject opgestart om gendermainstreaming in te voeren waarbij zes proefeenheden van het ministerie (één per administratie) de genderdimensie in een of meerdere van hun werkprocessen geïntegreerd hebben.

In elke proefeenheid werd een genderwerkgroep opgericht rond een « gendermainstreaming »-verantwoordelijke belast met de integratie van de genderdimensie in zijn eenheid. De gespecialiseerde vzw Genderatwork heeft, in het kader van een dienstenopdracht, voor externe bijstand gezorgd. De consultants van Genderatwork hebben de deelnemers van het proefproject opgeleid en begeleid in de ontwikkeling van een methodologie om de man-vrouwgelijkheid in de dagelijkse werking van hun dienst te integreren. In 2010 werd een eerste opdracht aan Genderatwork gegund voor een periode van zes maanden en tegen een prijs van 30.000 EUR inclusief btw. Daarna werd een tweede opdracht

nouveau à Genderatwork pour la poursuite de l'accompagnement fin 2011 pour un prix global de 41.230,75 EUR TVAC. Ce marché avait une durée de 18 mois, il a donc pris fin en avril 2013.

En ce qui concerne la budgétisation sensible au genre pour les violences conjugales, la cellule Égalité des chances du ministère met en œuvre un plan annuel de lutte contre la violence entre partenaires et intrafamiliale. Le budget de ces actions était de 78.000 EUR en 2012. La moitié de ce budget est payée par le Ministre-Président, l'autre moitié par le secrétaire d'État pour l'Égalité des Chances.

Le ministère prépare actuellement un projet d'arrêté visant à intégrer la dimension de genre dans l'ensemble du cycle budgétaire. Cela signifie que tous les budgets seront évalués depuis une perspective de genre, donc également le budget pour la lutte contre la violence entre partenaires et intrafamiliale. L'impact de ces résultats sera analysé par la suite.

gegund, opnieuw aan Genderatwork, voor de voortzetting van de begeleiding eind 2011 tegen een globale prijs van 41.230,75 EUR inclusief btw. Die opdracht had een duur van 18 maand en is dus afgelopen eind april 2013.

Wat genderbudgettering voor echtelijk geweld betreft, werkt de cel Gelijke Kansen van het ministerie een jaarlijks plan uit voor de bestrijding van partner- en intrafamiliaal geweld. In 2012 bedroeg het budget voor deze acties 78.000 EUR. De Minister-President betaalt de ene helft, de staatssecretaris voor Gelijke Kansen de andere.

Het ministerie bereidt momenteel een ontwerpbesluit voor om de genderdimensie te integreren in de volledige begrotingscyclus. Dit wil zeggen dat alle budgetten geëvalueerd zullen worden vanuit een genderperspectief, dus ook het budget voor de bestrijding van partner- en intrafamiliaal geweld. De impact van deze resultaten zal achteraf geanalyseerd worden.

Question n° 322 de Mme Fatoumata Sidibé du 8 juillet 2013 (Fr.) :

Participation et prise de décisions des femmes au niveau des pouvoirs locaux.

Dans le Rapport Pékin 2011, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est engagé à prendre des actions en vue de promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes. Il a été prévu de « prendre des mesures propres à assurer aux femmes l'égalité d'accès et la pleine participation aux structures du pouvoir et à la prise de décisions ».

Au niveau de la Charte européenne pour l'égalité entre les hommes et les femmes sur le plan local, un groupe de travail a été constitué à l'initiative de Mme Fatiha Saïdi (présidente de la section belge de la Commission femmes élues du Conseil des communes et régions d'Europe), en collaboration avec M. Marc Thoulen (Association de la Ville et des Communes de Bruxelles).

Pourriez-vous me dire :

– Quelles sont les communes signataires de la Charte ?

– De combien de personnes est composé le groupe de travail constitué des employés égalité des chances des six communes bruxelloises signataires de la Charte, la coordination égalité des chances de l'administration des Pouvoirs locaux ?

– Combien de fois ce groupe s'est-il réuni ?

– Des statistiques genrées ont-elles été constituées ? Si oui, pouvons-nous en disposer ?

– Quels sont les objectifs généraux et spécifiques d'action qui ont été dégagés ?

– Un plan d'action a-t-il été programmé ? Si oui, peut-on en prendre connaissance ? Si non, pour quelles raisons et pour quand est-ce prévu ?

Vraag nr. 322 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Participatie en besluitvorming van vrouwen op lokaal vlak.

In het Pekingrapport 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering er zich toe verbonden acties te ondernemen om de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te bevorderen. Er zouden « passende maatregelen worden getroffen om te zorgen voor gelijke toegang tot en volwaardige participatie van vrouwen in machtsstructuren en besluitvorming ».

In het kader van het Europees Charter voor gelijkheid van vrouwen en mannen op lokaal vlak werd een werkgroep opgericht op initiatief van mevrouw Fatiha Saïdi (voorzitter van de Belgische afdeling van de commissie Verkozen Vrouwen van de Raad van Europese Gemeenten en Regio's) in samenwerking met de heer Marc Thoulen (Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

– Welke gemeenten hebben het Charter ondertekend ?

– Uit hoeveel personen bestaat de werkgroep die samengesteld is uit de ambtenaren die zich bezighouden met de gelijkheid van kansen in de zes Brusselse gemeenten die het Charter ondertekend hebben, de coördinatie gelijkheid van kansen van het Bestuur Lokale Besturen ?

– Hoeveel keer is de werkgroep bijeengekomen ?

– Zijn er statistieken volgens het geslacht opgemaakt ? Zo ja, kunnen we erover beschikken ?

– Welke algemene en specifieke actiedoelstellingen werden vastgesteld ?

– Is er een actieplan opgesteld ? Zo ja, kunnen we daarvan kennis nemen ? Zo neen, waarom niet ? Wanneer zal er dan wel een actieplan worden opgesteld ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La Région prend effectivement des mesures pour donner la possibilité aux femmes d'avoir accès et de participer pleinement à la prise de décisions.

Un réseau de fonctionnaires et d'échevins égalité des chances est en place depuis plusieurs années. Il a intégré les nouveaux échevins suite aux élections communales d'octobre 2012. Lors de ces réunions, de nombreuses thématiques sont abordées. L'échange de bonnes pratiques en matière de participation des femmes à la vie politique et à la prise de décision est abordé. Au niveau des pouvoirs locaux, il n'existe pas de groupe spécifique pour la Charte. Les six communes sont Schaerbeek, Evere, Etterbeek, Auderghem, Bruxelles-ville, Saint-Josse.

Au sein du réseau de fonctionnaires et d'échevins égalité des chances, un sous-groupe est constitué par les participants au réseau gender mainstreaming. Au sein de ce groupe, un travail sur les statistiques sexuées est mis en place. Ce groupe de travail n'a pas pour objectif de rassembler ces statistiques. De manière générale, je peux vous communiquer que la mise en place de statistiques genrées avance petit à petit, mais qu'elle n'est pas encore systématique dans toutes les communes. C'est un travail de longue haleine qui portera ses fruits dans quelques années.

Les analyses récoltées lors des séances de travail de ce sous-groupe seront rendues publiques en février 2014. À ce moment-là, toutes les communes bruxelloises seront invitées à rejoindre le sous-groupe gender mainstreaming.

Au niveau des pouvoirs locaux, un appel à projets est organisé chaque année afin de permettre aux communes de développer des actions égalité des chances. Elles sont encouragées à proposer des actions en matière d'égalité homme-femme, notamment pour des projets autour de la Charte européenne pour l'égalité entre les hommes et les femmes.

Il n'y a pas de plan d'action commun à toutes les communes bruxelloises. Chaque commune participe aux projets qu'elle souhaite sans obligation. Ainsi, chaque commune a son propre plan d'action égalité des chances, spécifique aux réalités de chaque commune.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Het Gewest treft inderdaad maatregelen zodat vrouwen ten volle toegang krijgen tot de besluitvorming en er ook aan kunnen deelnemen.

Een netwerk van schepenen en ambtenaren verantwoordelijk voor gelijke kansen bestaat sinds meerdere jaren. Daarin zijn de nieuwe schepenen geïntegreerd na de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012. Tijdens die vergaderingen kwamen talrijke thema's aan bod. Daarbij werden positieve ervaringen uitgewisseld op inzake het deelnemen van vrouwen aan het politieke leven en aan de besluitvorming. Op het niveau van de plaatselijke besturen bestaat er geen specifieke groep voor het Charter. De zes gemeenten zijn Schaarbeek, Evere, Etterbeek, Oudergem, Brussel-Stad en Sint-Joost-ten-Node.

Binnen het netwerk van schepenen en ambtenaren verantwoordelijk voor gelijke kansen wordt een subgroep gevormd door de deelnemers aan het netwerk gendermainstreaming. Binnen die groep wordt een werk over de geslachtelijke statistieken op poten gezet. Die werkgroep heeft niet de opdracht deze statistieken te verzamelen. In het algemeen, kan ik u meedelen dat de overgang naar gender uitgesplitste statistieken stap voor stap vooruitgaat, maar dat dit nog niet systematisch gedaan wordt in alle gemeenten. Dit is een werk van lange adem dat binnen enkel jaren zijn vruchten zal afwerpen.

De verzamelde gegevens tijdens de werkvergaderingen van die subgroep worden in februari 2014 openbaar gemaakt. Op dat moment zullen alle Brusselse gemeenten uitgenodigd zijn om aan te sluiten bij de subgroep gendermainstreaming.

Op het niveau van de plaatselijke besturen wordt elk jaar een projectoproep georganiseerd om ervoor te zorgen dat de gemeenten acties rond gelijke kansen kunnen ontwikkelen. Ze worden aangemoedigd om acties voor te stellen inzake gelijkheid man-vrouw, met name voor projecten die kaderen binnen het Europees Charter voor de gelijkheid tussen vrouwen en mannen.

Er is geen actieplan dat alle Brusselse gemeenten delen. Elke gemeente werkt optioneel mee aan de door haar gekozen projecten. Zo heeft elke gemeente haar eigen actieplan rond gelijke kansen dat specifiek is aan de realiteit van elke gemeente.

Question n° 323 de Mme Fatoumata Sidibé du 8 juillet 2013 (Fr.) :

Récolte de données et d'informations ventilées par sexe dans les services de prévention.

Dans le Rapport Pékin 2011 le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est engagé à prendre des actions en vue de promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes; notamment de produire et diffuser des données et des informations ventilées par sexe aux fins d'évaluation et de planification.

Dans le cadre du projet-pilote gender mainstreaming, des données sexospécifiques du personnel des services prévention des 19 communes ont été récoltées. L'objectif étant d'entamer une réflexion sur le genre et son intégration dans le contenu des politiques et actions publiques avec les services de prévention et égalité des chances des communes pilotes.

Vraag nr. 323 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 8 juli 2013 (Fr.) :

Verzamelen van per geslacht opgesplitste gegevens en informatie bij de preventiediensten.

In het Bejing-verslag van 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijk Regering zich ertoe verbonden actie te ondernemen ter bevordering van de gelijkheid van vrouwen en mannen; met name per geslacht opgesplitste gegevens en informatie te verzamelen met het oog op evaluatie en planning.

In het kader van het project gendermainstreaming, werden gendergebonden gegevens van het personeel van de preventiediensten van de 19 gemeenten verzameld. Het was de bedoeling denkwerk te starten over gender en de integratie ervan in de inhoud van het beleid en de acties van de overheid met de diensten voor preventie en gelijke kansen van de pilootgemeenten.

Le ministre peut-il me dire :

– Quelles sont les analyses faites par commune, par niveau, par sexe, par domaine d'activité ?

– Quels sont les axes de travail qui ont été définis ? Un rapport a-t-il été réalisé ? Si oui, peut-on en disposer ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Comme vous savez l'administration des Pouvoirs Locaux a en charge la coordination d'un projet pilote Gender Mainstreaming au sein de 6 communes. Nous collaborons avec le Ministre-Président et proposons des formations ciblées et des groupes de travail sur le genre et la prévention, notamment en Gender Budgeting (prévue pour fin 2013) aux échevins et fonctionnaires communaux. Lors des différents groupes de travail, deux experts en genre seront à la disposition des communes.

Dans chacune de ces six communes, les analyses de genre sont concentrées sur différents domaines d'action des services de prévention :

– Les gardiens de parc : comment s'organisent les recrutements ? Dans quelle mesure l'horaire de travail influence le genre des travailleurs ? Comment y remédier ?

– Les gardiens de la paix : peu de femmes sont présentes dans les équipes. L'attention à la composition des équipes a eu une influence sur le travail de rue, notamment avec les SDF (meilleure dialogue avec les GP féminin).

– Les médiateurs scolaires : quelle influence la présence des parents peut avoir sur le parcours scolaire des enfants ? Une réflexion sur l'investissement des pères dans l'accompagnement des devoirs est toujours en cours.

– Les éducateurs de rue : comment diversifier le recrutement ? Quels canaux utiliser ?

Les résultats de ces analyses seront présentés lors d'un colloque en février 2014. Cet événement permettra de diffuser les bonnes pratiques aux 13 autres communes bruxelloises.

À partir de la prochaine législature, l'ensemble des mesures de l'ordonnance Gender Mainstreaming sera d'application, afin d'intégrer la dimension de genre dans l'ensemble du processus de travail des pouvoirs locaux.

Question n° 324 de Mme Brigitte De Pauw du 10 juillet 2013 (N.) :

Les fonctionnaires communaux en charge de l'égalité des chances, le budget communal pour l'égalité des chances et les appels à projets pour l'égalité des chances.

La plupart des 19 communes ont un échevin compétent pour l'égalité des chances. Ces échevins doivent veiller à ce que les décisions prises par la commune soient évaluées au regard de leur

Kan de minister mij zeggen :

– Welke analyses gemaakt werden per gemeente, per niveau, per geslacht, per activiteitsgebied ?

– Welke werkassen omschreven werden, of een verslag werd opgesteld en zo ja, of we dat kunnen krijgen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Zoals u weet is het bestuur Plaatselijke Besturen bevoegd voor het coördineren van een proefproject Gendermainstreaming binnen 6 gemeenten. We werken samen met de Minister-President en we stellen opleidingen en werkgroepen voor die gericht zijn op gender en preventie van de gemeentelijke schepenen en ambten, met name in Gender Budgeting (voorzien tegen eind 2013). Twee genderexperten zullen de gemeenten begeleiden tijdens verschillende werkgroepen.

In elke van deze zes gemeenten worden de genderanalyses gericht op verschillende actieterreinen van de preventiediensten :

– De parkbewakers : hoe worden de wervingen georganiseerd ? In welke mate beïnvloedt het werkrooster het soort werknemers ? Hoe kan dit verholpen worden ?

– De gemeenschapswachten : er zijn slechts weinig vrouwen in de groepen aanwezig. De aandacht naar de samenstelling van de groepen heeft een invloed gehad op het straatwerk, namelijk met de daklozen (betere dialoog met de vrouwelijke gemeenschapswachten).

– De schoolbemiddelaars : welke invloed kan de aanwezigheid van ouders op het schoolparcours van kinderen hebben? Een reflectie over de investering van vaders in de huiswerkbegeleiding loopt nog.

– De straathoekwerkers : hoe kan de werving gediversifieerd worden ? Via welke kanalen ?

De resultaten van deze analyses worden voorgesteld tijdens een colloquium in februari 2014. Dit evenement zal ervoor zorgen dat dezegoede praktijken verspreid worden naar de 13 andere gemeenten.

Vanaf de volgende legislatuur zullen alle maatregelen van de ordonnantie Gendermainstreaming toegepast worden, zodanig de genderdimensie opgenomen wordt in alle werkprocessen van de plaatselijke besturen.

Vraag nr. 324 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 10 juli 2013 (N.) :

Gemeentelijke ambtenaren bevoegd voor gelijke kansen, gemeentelijk budget voor gelijke kansen en projectoproepen gelijke kansen.

De meeste van de 19 Brusselse gemeenten hebben een schepen die bevoegd is voor gelijke kansen. Deze schepenen moeten er op toezien dat de genomen beslissingen in de gemeente worden

impact sur l'égalité entre hommes et femmes. Un fonctionnaire chargé de l'exécution de cette politique d'égalité des chances est indispensable pour soutenir l'échevin compétent. En outre, il importe que le service de l'égalité des chances dispose d'un budget suffisant pour exécuter ses missions. Chaque année, les communes comptent également sur le fait que la Région lance un appel à projets portant sur des initiatives dans le domaine de l'égalité des chances.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

– Par commune et par année, pouvez-vous indiquer combien d'équivalents temps plein et d'équivalents mi-temps se consacrent à la compétence « égalité des chances », et ce depuis 2010 ?

– Par commune et par année, pouvez-vous indiquer le budget disponible consacré à l'égalité des chances, et ce depuis 2010 ?

– Pouvez-vous nous fournir un relevé par année (depuis 2010) des projets subsidiés par la Région, en indiquant chaque fois les montants concernés ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En tant que sécretaire d'État, je ne suis pas chargé de la gestion du personnel, ni du budget des communes en matière d'égalité de chances. Pour des informations à ce sujet, je vous renvoie aux communes mêmes.

Ci-dessous vous trouverez le détail des subsides de projet accordés aux communes :

getoetst op hun genderimpact. Een ambtenaar die zich bezighoudt met het uitvoeren van dit gelijke kansenbeleid is onontbeerlijk voor de ondersteuning van de bevoegde schepen. Daarnaast is het van belang dat de dienst gelijke kansen kan beschikken over voldoende budget voor de uitvoering van haar taken. Gemeenten rekenen ook jaarlijks op het feit dat het Gewest een projectoproep lanceert voor initiatieven op het gebied van gelijke kansen.

Daarom mijn volgende vragen aan u :

– Kan u per gemeente per jaar aangeven hoeveel VTE en hoeveel HTE er zich bezighouden met de bevoegdheid gelijke kansen en dit vanaf 2010 ?

– Kan u per gemeente per jaar het beschikbare budget aangeven dat is toegewezen aan gelijke kansen en dit vanaf 2010 ?

– Kan u vanaf 2010 een overzicht geven en dit per jaar van de projecten die werden gesubsidieerd vanuit het Gewest en over welke bedragen dit telkens ging ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Als staatssecretaris ben ik niet bevoegd voor het personeelsbeleid, noch het begrotingsbeleid van de gemeenten inzake gelijke kansen. Voor informatie dienaangaande moet ik u doorverwijzen naar de gemeenten zelf.

Hieronder vindt u een gedetailleerd overzicht van de projectsubsidies die aan de gemeenten zijn toegekend :

2010	Projets – Projecten	Subsides accordés – Toegekende subsidies
Anderlecht	Conférence : violence à l'égard des personnes handicapées Conferentie: geweldpleging tegenover personen met een handicap	4.350,00 EUR
Berchem-Ste-Agathe St-Agatha-Berchem	Miroir sur le Monde (excursions culturelles) Spiegel op de wereld (culturele uitstappen)	1.970,00 EUR
	Expo « fille ou garçon … tous égaux ! » Tentoonstelling : « Meisje of jongen, gelijkwaardig ! »	9.750,00 EUR
	Total / Totaal	11.720,00 EUR
Bruxelles Brussel	Quinzaine des Femmes 2010 (frais de promotion) Veertiendaagse van de Vrouw 2010 (promokosten)	8.275,00 EUR
	Sensibilisation : places de parking pour personnes à mobilité réduite Sensibilisering : parkeerplaatsen voor personen met een beperkte mobiliteit	1.000,00 EUR
	Total / Totaal	9.275,00 EUR
Etterbeek	Application Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale (2 volets) Toepassing van het Europese Charter voor de gelijkheid van vrouwen en mannen in het lokale leven (2 luiken)	12.500,00 EUR
	Lutte contre les violences intrafamiliales (6 volets) Strijd tegen intrafamiliaal geweld (6 luiken)	7.000,00 EUR
	Total / Totaal	19.500,00 EUR

Evere	Chaîne humaine « ruban blanc » (drink avec sandwiches) Menselijke keten « wit lint » (drink met broodjes) Théâtre : égalité femmes-hommes « Moudawana forever » Theater : gelijkheid van man en vrouw « Moudawana forever » Sets de table : violences entre partenaires Tafelonderleggers : partnergeweld L'égalité des chances dans l'entreprise (rencontres) Gelijke kansen in het bedrijfsleven (ontmoetingen) Handicap et vieillissement (rencontre avec film comme support) Ouder worden met een handicap (ontmoeting met film ter ondersteuning) Répertoire égalité femme-homme (honoraires bureau de consultance) Overzicht gelijkheid vrouwen-mannen (erelonen consultancybureau)	 500,00 EUR 2.450,00 EUR 400,00 EUR 400,00 EUR 250,00 EUR 5.500,00 EUR
	Total / Totaal	9.500,00 EUR
Forest Vorst	Espace « enfants » de la maison des femmes (garderie) Kinderruimte in het vrouwenhuis (kinderopvang)	 6.660,00 EUR
Ixelles Elsene	La précarité est-elle sexuée ? (cycle de conférences) Is kwetsbaarheid geslachtelijk bepaald ? (conferentiecyclus) Campagne d'information et de sensibilisation sur les violences entre partenaires et intrafamiliales Informatie- en sensibiliseringscampagne rond partner- en intrafamiliaal geweld Les femmes, chefs d'entreprise ! (tables rondes et conférence) Vrouwen als bedrijfsleiders! (rondetafels en conferentie)	 2.000,00 EUR 12.500,00 EUR 1.650,00 EUR
	Total / Totaal	16.150,00 EUR
Jette	L'égalité des chances et l'intégration à Jette – Brochure de 20 pages Gelijke kansen en integratie in Jette – Brochure van 20 pagina's Pour une éducation à l'égalité : inauguration d'une bibliothèque multi-culturelle et non sexiste Voor een educatie rond gelijke kansen : opening van een multiculturele en niet-seksistische bibliotheek Formation à l'accueil et à la mobilité de la personne handicapée Opleiding over het onthaal en de mobiliteit van personen met een handicap Vivre la diversité – Représentations théâtrales pour le personnel communal Diversiteit beleven – Toneelopvoeringen voor het gemeentepersoneel Sensibilisation de la population jettoise – 3 planches BD dans le journal communal Sensibilisering van de Jetse bevolking – Publicatie van drie stripplaten in het gemeenteblad	 4.000,00 EUR 2.259,00 EUR 1.150,00 EUR 5.983,50 EUR 6.000,00 EUR
	Total / Totaal	19.392,50 EUR
St-Gilles Sint-Gillis	Aide au parcours contraceptif des adolescents Hulp bij het contraceptieve levenstraject van jongeren	 2.500,00 EUR
St-Josse-ten-Noode Sint-Joost-ten-Node	Les stéréotypes, c'est pas mon genre Stereotypen, niets voor mij	 4.562,50 EUR
Uccle Ukkel	Sensibilisation des acteurs de terrain aux violences conjugales & à la violence dans la relation amoureuse chez les jeunes De veldwerkers sensibiliseren over partnergeweld en geweld in liefdes-relaties bij jongeren Bisou Futé (réalisation et distribution de folders) Bisou Futé (opmaken en verspreiden van folders)	 300,00 EUR 2.000,00 EUR
	Total / Totaal	2.300,00 EUR
Woluwe-St-Lambert Sint-Lambrechts-Woluwe	Prévention des violences entre partenaires Preventie van partnergeweld	 4.500,00 EUR
	Total / Totaal	**110.410,00 EUR**

2011	Projets – Projecten	Subsides accordés – Toegekende subsidies
Anderlecht	Exposition « Fille ou garçon, tous égaux » Tentoonstelling « Meisje of jongen, gelijkwaardig »	7.050,00 EUR
Berchem-Ste-Agathe Sint-Agatha-Berchem	« Miroir sur le Monde » – 2 excursions – expositions « Spiegel op de wereld » – 2 uitstappen – tentoonstellingen	1.650,00 EUR
	« Stop à la violence dans le couple et/ou dans la famille … ça fait toujours mal » « Stop partner- of familiegeweld »	1.350,00 EUR
	Total / Totaal	3.000,00 EUR
Bruxelles Brussel	Quinze heures contre la violence faite aux femmes Vijftien uur tegen geweld op vrouwen	11.000,00 EUR
Etterbeek	Application de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes sur le plan local Toepassing van het Europese Charter voor de gelijkheid van vrouwen en mannen op lokaal niveau	6.300,00 EUR
Evere	Handicap et vieillissement Ouder worden met een handicap	200,00 EUR
	Exposition « Fille ou garçon, tous égaux » Tentoonstelling « Meisje of jongen, gelijkwaardig »	4.946,00 EUR
	Total / Totaal	5.146,00 EUR
Jette	Pour une éducation à l'égalité à travers les livres Voor een gelijkheidsopvoeding via boeken	2.544,00 EUR
	Exposition « Fille ou garçon, tous égaux » Tentoonstelling « Meisje of jongen, gelijkwaardig »	3.000,00 EUR
	Pour une éducation non sexiste dès la petite enfance Voor een niet-seksistische opvoeding vanaf de vroege kinderjaren	1.860,00 EUR
	Total / Totaal	7.404,00 EUR
Koekelberg	Formation d'autoprotection pour femmes 55+ Opleiding zelfverdediging voor vrouwen boven de 55	350,00 EUR
	Foot-Fauteuil Rolstoelvoetbal	3.580,00 EUR
	Total / Totaal	3.930,00 EUR
Molenbeek-St-Jean Sint-Jans-Molenbeek	Genre et transmission Gender en erfelijkheid	12.500,00 EUR
St-Gilles Sint-Gillis	Mise à disposition temporaire d'un logement d'accueil pour femmes violentées Tijdelijke opvang organiseren voor verkrachte vrouwen	7.500,00 EUR
St-Josse-ten-Noode Sint-Joost-ten-Node	« Vis ta Vi(ll)e ! » « Leef en beleef je stad ! »	5.300,00 EUR
	Saint-Josse : un réseau contre les violences entre partenaires Sint-Joost : een netwerk tegen partnergeweld	2.250,00 EUR
	Total / Totaal	7.550,00 EUR
Schaerbeek Schaarbeek	Femmes en rupture, Femmes en détresse Gebroken vrouwen, wanhopige vrouwen	12.500,00 EUR
	Femmes et Hommes : jusqu'où notre sexe nous conditionne ? Vrouwen en mannen : in hoeverre zijn wij door ons geslacht geconditioneerd ?	12.500,00 EUR
	Total / Totaal	25.000,00 EUR

Uccle Ukkel	Bibliothèque en tous genres Genderbibliotheek	 1.750,00 EUR
Woluwe-St-Lambert Sint-Lambrechts-Woluwe	Quinzaine de l'égalité des chances Veertiendaagse van de gelijke kansen	 2.600,00 EUR
Woluwe-St-Pierre Sint-Pieters-Woluwe	« Je suis bleu de toi » Je bezorgt me de blues	 3.313,00 EUR
	Total / Totaal 2011	**104.043,00 EUR**

2012	Projets – Projecten	Subsides accordés – Toegekende subsidies
Auderghem Oudergem	Lecture pour tous Lectuur voor iedereen	 4.150,00 EUR
Etterbeek	Application Charte européenne pour l'égalité Toepassing van het Europese Charter voor de gelijkheid	 7.000,00 EUR
Evere	Organisation d'une soirée dans le cadre de la journée de l'alphabétisation Organisatie van een avondevenement in het kader van de alfabetiseringsdag Rencontre-débat sur l'homosexualité à destination des écoles Ontmoeting en debat over homoseksualiteit voor scholen Présentation du spectacle « Entre-Temps » Opvoering van de voorstelling « Entre-Temps »	 1.238,00 EUR 350,00 EUR 1.600,00 EUR
	Total / Totaal	3.188,00 EUR
Ixelles Elsene	Ensemble pour le ruban blanc Samen voor de wittelintenactie	 3.900,00 EUR
Jette	Change ton regard sur le handicap Lutter contre l'homophobie à l'école Bestrijding van homohaat in scholen Pour une éducation à l'égalité à travers les livres Voor een gelijkheidsopvoeding via boeken Stop aux stéréotypes sexistes (F ou G tous égaux) Le Bansura d'Ali	7.465,00 EUR 300,00 EUR 3.760,00 EUR 5.700,00 EUR 650,00 EUR
	Total / Totaal	17.875,00 EUR
Koekelberg	Powerchair Football	3.040,00 EUR
Molenbeek-St-Jean Sint-Jans-Molenbeek	Perception du genre et implication sur la vie affective et sexuelle Perceptie van het (de) geslacht(en) en weerslag op het gevoels- en seksleven van jongeren en hun familie	 10.500,00 EUR
St-Josse-ten-Noode Sint-Joost-ten-Node	Aiguillons notre regard sur les discriminations multiples We richten onze blik op veelvuldige discriminatie	 2.950,00 EUR
Uccle Ukkel	Filles-Garçons, tous égaux Meisje of jongen, gelijkwaardig	 7.500,00 EUR
Woluwe-St-Lambert Sint-Lambrechts-Woluwe	Femmes à l'honneur ! Hulde aan de vrouw	 3.240,00 EUR
Bruxelles / Brussel	Lutte contre la fracture numérique Strijd tegen de digitale kloof	 12.500,00 EUR
Etterbeek	Ciné-club de genre Film en gender	 8.000,00 EUR

Ixelles Elsene	Chaîne humaine multiculturelle contre le racisme et les discriminations Multiculturele mensenketting tegen discriminatie Femme & handicap Vrouw & handicap	 9.657,00 EUR 698,00 EUR
	Total / Totaal	10.355,00 EUR
Ganshoren Koekelberg	Fille ou garçon, tous égaux ! Stop au stéréotypes sexistes Meisje of jongen, gelijkwaardig ! Stop seksistische stereotypen Projet de sensibilisation à la violence entre partenaires Sensibiliseringproject rond geweld tussen partners Cours de self-défense pour femmes de 55+ Zelfverdedigingscursus voor vrouwen boven de 55	 4.520,00 EUR 2.000,00 EUR 950,00 EUR
	Total / Totaal	2.950,00 EUR
Schaerbeek Schaarbeek Woluwe-St-Pierre Sint-Pieters-Woluwe	La marche des hommes De mannenmars Ma bilbliothèque est sympa dans son genre Mijn bibliotheek : wat een genre !	 7.630,00 EUR 4.500,00 EUR
	Total / Totaal 2012	**113.798,00 EUR**

Question n° 325 de Mme Brigitte De Pauw du 10 juillet 2013 (N.) :

Le nombre d'hommes et de femmes au niveau du management.

Vous êtes à la fois compétent pour l'égalité des chances et pour la fonction publique. Votre mission est notamment de veiller à l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes et à l'élimination des éventuels obstacles qui y font entrave. Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale doit donner l'exemple dans ce domaine. Vous avez vous-même déclaré à plusieurs reprises que les femmes sont sous-représentées au niveau du management. Vous avez également lancé un certain nombre d'initiatives qui encouragent les femmes travaillant au ministère à se porter candidates à des fonctions supérieures et qui leur proposent des modules de formation.

Je vous ai posé une question semblable en 2011. Afin de vérifier si ces initiatives ont porté leurs fruits, je voudrais reposer cette question pour voir s'il y a déjà une amélioration.

– Pouvez-vous nous indiquer, pour chaque direction au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, combien d'hommes et de femmes occupent une fonction de management (du niveau A3 au niveau A7 inclus) ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Vraag nr. 325 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 10 juli 2013 (N.) :

Aantal mannen en vrouwen op managementniveau.

U bent zowel bevoegd voor gelijke kansen als voor het ambtenarenapparaat. Het is onder andere uw taak te waken over de gelijkwaardige behandeling van mannen en vrouwen en de eventuele obstakels die dat verhinderen weg te werken. Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft hierin een voorbeeldfunctie. U heeft het zelf meermaals aangegeven dat vrouwen ondervertegenwoordigd zijn op managementniveau. Ook heeft u een aantal initiatieven gelanceerd die vrouwen binnen het ministerie aanmoedigen te solliciteren voor hogere functies en hen opleidingsmodules aanreikt.

In 2011 heb ik u eenzelfde vraag gesteld. Om na te gaan of deze initiatieven hun vruchten hebben afgeworpen, had ik graag die vraag herhaald om te zien of er reeds een verbetering is opgetreden.

– Kan u per directie binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangeven hoeveel mannen en vrouwen een managementfunctie (van niveau A3 tot en met A7) bekleden ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

	Femmes	Hommes
Bruxelles Coordination régionale		
A7		1
A6		1
A4	0	0
A3	3	5
Bruxelles Développement Urbain		
A5	1	0
A4	0	0
A3	3	4
Bruxelles Mobilité		
A5	0	0
A4	0	0
A3	1	10
Bruxelles Économie et Emploi		
A5		1
A4	0	0
A3	3	7
Bruxelles Finances et Budget		
A5	0	0
A4	0	0
A3	1	3
Bruxelles Fiscalité régionale		
A5		1
A4	0	0
A3		1
Bruxelles Pouvoirs locaux		
A5		1
A4	0	0
A3	2	3

	Vrouw	Man
Brussel Gewestelijke Coördinatie		
A7		1
A6		1
A4	0	0
A3	3	5
Brussel Stedelijke Ontwikkeling		
A5	1	0
A4	0	0
A3	3	4
Brussel Mobiliteit		
A5	0	0
A4	0	0
A3	1	10
Brussel Economie en Werkgelegenheid		
A5		1
A4	0	0
A3	3	7
Brussel Financiën en Begroting		
A5	0	0
A4	0	0
A3	1	3
Brussel Fiscaliteit		
A5		1
A4	0	0
A3		1
Brussel Plaatselijke Besturen		
A5		1
A4	0	0
A3	2	3

Pour être complet, le gouvernement, lors de sa séance du 11 juillet 2013, a désigné une femme comme directrice générale (A5) de « Bruxelles Finances et Budget ». La lauréate entrera en fonction le 1er novembre 2013. Le gouvernement a également, lors de sa séance du 11 juillet 2013, désigné un homme comme directeur général (A5) de « Bruxelles Mobilité ». Le lauréat entrera en fonction le 1er novembre 2013.

Par ailleurs, lors de la même séance, le gouvernement a déclaré vacantes 35 fonctions de « directeur/directrice » (A3) au sein du Service Public Régional de Bruxelles (SPRB). En outre, la sélection des 20 A4 pour le SPRB est en cours.

À cet égard, il convient de rappeler que dans le cadre du plan diversité du SPRB, le personnel féminin s'est vu proposer de participer au projet « Top Skills » de Selor afin de promouvoir les femmes dans les postes d'encadrement.

De même, le nouveau statut des agents, approuvé en première lecture par le gouvernement le 11 juin 2013, prévoit des actions positives visant à favoriser le sexe sous-représenté en cas d'ex-aequo lors du classement dans le cadre des procédures de

Voor de volledigheid deel ik ook nog mee dat de regering in haar zitting van 11 juli 2013 een vrouw heeft aangesteld als directrice-generaal (A5) van « Brussel Financiën en Begroting ». De laureate zal op 1 november 2013 in dienst treden. De regering heeft eveneens in haar zitting van 26 september een man aangesteld als directeur-generaal (A5) van Mobiel Brussel. De laureaat zal op 1 november 2013 in dienst treden.

Daarnaast heeft de regering tijdens dezelfde zitting 35 betrekkingen « Directeur/Directrice » (A3) vacant verklaard binnen de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GODB). Tot slot is ook de selectie van 20 A4's voor de GODB aan de gang.

In dit opzicht dient eraan herinnerd te worden dat, in het kader van het diversiteitsplan van de GODB, de vrouwelijke personeelsleden het aanbod kregen om deel te nemen aan het project « Top Skills » van Selor teneinde vrouwen aan te moedigen om zich kandidaat te stellen voor kaderfuncties.

Het nieuwe ambtenarenstatuut dat op 11 juni 2013 door de regering in eerste lezing werd goedgekeurd, voorziet ook positieve acties ter bevordering van het ondervertegenwoordigde geslacht in geval van ex aequo in de rangschikking en dit niet alleen in het

promotion par avancement de grade, mais aussi dans le cadre de la sélection des mandataires. Ces nouvelles mesures n'entreront toutefois en vigueur qu'en 2014.

Pour terminer, à titre d'information, je me permets de transmettre un aperçu de la situation actuelle dans les organismes d'intérêt public :

	Femmes	Hommes
Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement		
A5		1
A4+	1	
A4	*	*
A3	5	8
Actiris		
A5		1
A4+		1
A4	*	*
SIAMU (pôle administratif)		
A5	1	
A4+		1
A4	*	*
Innoviris		
A5	1	
A4+	1	
A3	2	
Société du Logement de la Région bruxelloise		
A5	*	*
A4+	*	*
A3		3
Société régionale du port de Bruxelles		
A5		1
A4+		1
A3	0	0
Conseil économique et social		
A3	1	1

* Il n'y a pas d'information concernant ces fonctions, vu qu'elles sont vacantes actuellement et que la procédure de sélection est encore en cours.

kader van de procedures voor bevordering bij verhoging van graad, maar ook in het kader van de selectie van de mandatarissen. Deze nieuwe maatregelen zullen echter pas in 2014 in werking treden.

Tot slot, en ten informatieve titel, kan ik u ook het onderstaande overzicht meegeven van de man-vrouw vertegenwoordiging in enkele instellingen van openbaar nut :

	Vrouw	Man
Brussels Instituut voor Milieubeheer		
A5		1
A4+	1	
A4	*	*
A3	5	8
Actiris		
A5		1
A4+		1
A4	*	*
BHDBDMH (administratieve afdeling)		
A5	1	
A4+		1
A4	*	*
Innoviris		
A5	1	
A4+	1	
A3	2	
Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij		
A5	*	*
A4+	*	*
A3		3
Gewestelijke vennootschap van de Haven van Brussel		
A5		1
A4+		1
A3	0	0
Economische en sociale raad		
A3	1	1

* Over deze functies is nog geen informatie beschikbaar, aangezien de selectieprocedures nog lopende zijn en de functies vandaag vacant zijn.

Question n° 326 de Mme Brigitte De Pauw du 10 juillet 2013 (N.) :

La création de la plate-forme Accessibilité intégrale.

Un cadre de vie et des services accessibles : cela doit être une préoccupation permanente de chacun de nous, et c'est devenu un droit fondamental. Chacun doit pouvoir participer pleinement à la vie publique sans rencontrer de trop nombreux obstacles. Cela

Vraag nr. 326 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 10 juli 2013 (N.) :

Oprichting platform « Integrale toegankelijkheid ».

Een toegankelijke leefomgeving en dienstverlening moet een permanente zorg zijn van ons allen en is uitgegroeid tot een basisrecht. Iedereen moet volwaardig kunnen participeren aan het openbare leven zonder al te veel obstakels tegen te komen.

favorise la pleine participation et l'intégration de chacun. Les pouvoirs publics doivent donner l'exemple dans ce domaine, avec des bâtiments et des services adaptés aux personnes présentant diverses formes de handicap.

C'est pourquoi le gouvernement bruxellois a pris la décision de créer une plate-forme pour l'accessibilité intégrale de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette plate-forme a pour objectif de réunir tous les protagonistes bruxellois importants actifs dans le domaine de l'accessibilité au sens large et, dans le cadre de cette forme de partenariat, d'œuvrer pour l'accessibilité intégrale au sein de la Région. Lors des discussions budgétaires, vous avez annoncé que la plate-forme commencerait ses travaux en 2013.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

– Cette plate-forme a-t-elle déjà vu le jour ? Dans l'affirmative, quand ?

– Quels protagonistes et quelles organisations ont-ils été invités à prendre part à la plate-forme ? Combien ont-ils accepté ? Combien de membres la plate-forme compte-t-elle ?

– À quelle fréquence cette plate-forme se réunit-elle ?

– Quels sont les objectifs à court, moyen et long terme de la plate-forme Accessibilité intégrale ?

– Des plans d'action ont-ils déjà été établis ? Dans l'affirmative, quels sont-ils ? Y a-t-on déjà donné suite ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La plateforme concernant l'accessibilité a été officiellement lancée le 28 septembre 2012.

La première séance plénière a eu lieu le 15 octobre 2012.

Des professionnels, des utilisateurs ainsi que des experts ont été invités à faire partie de la plateforme. En principe, tous les services publics ou privés et les organisations (dont les communes), qui se trouvent sur le territoire bruxellois et qui ont mis en œuvre une action spécifique en matière d'accessibilité ou qui vont la débuter à courte échéance, peuvent devenir membre de la plateforme.

Les principaux acteurs qui sont d'une manière ou d'une autre concernés par la problématique de l'accessibilité dans la Région de Bruxelles-Capitale, ont été identifiés sur la base de l'étude exécutée par l'ANLH « Exploration du terrain accessibilité intégrale ». Ils ont été approchés personnellement par la coordinatrice régionale afin de savoir s'ils désiraient participer à la plateforme. Finalement, 37 membres ont adhéré à cette plateforme :

– AFrAHM asbl
– AMT Concept
– ANLH
– AnySurfer
– APEDAF ASBL
– APL
– ASBL Œuvre Nationale des Aveugles
– Association belge des Paralysés - ABP asbl / CAWAB
– Bestuur Economie en Werkgelegenheid

Het bevordert de volwaardige participatie en integratie van iedereen. De overheid heeft hierin een voorbeeldfunctie : aangepaste gebouwen en dienstverlening aangepast voor mensen met allerlei vormen van handicap.

Daarom nam de Brusselse regering het besluit een platform op te richten voor de « Integrale toegankelijkheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ». Het platform heeft tot doel alle relevante actoren in Brussel die actief zijn rond toegankelijkheid in brede zin samen te brengen en vanuit dit idee van partnerschap te ijveren voor integrale toegankelijkheid binnen het Gewest. Tijdens de begrotingsbesprekingen kondigde u aan dat het platform in 2013 zijn werkzaamheden zou aanvatten.

Daarom mijn vragen aan u :

– Werd dit platform reeds opgericht ? Zo ja, wanneer ?

– Welke personen en welke organisaties werden uitgenodigd deel te nemen aan het platform ? Hoeveel hiervan hebben toegezegd ? Uit hoeveel leden bestaat het platform ?

– Wat is de vergaderfrequentie van dit platform ?

– Wat zijn de doelstellingen op korte, middellange en lange termijn van het platform « Integrale toegankelijkheid » ?

– Werden er reeds actieplannen opgesteld ? Zo ja, welke ? Werd hieraan reeds gevolg gegeven ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Het platform inzake integrale toegankelijkheid werd officieel gelanceerd op 28 september 2012.

De eerste plenaire vergadering vond plaats op 15 oktober 2012.

Zowel professionals, gebruikers als experts werden uitgenodigd om deel uit te maken van het platform. In principe kunnen alle publieke of private diensten en organisaties (waaronder de gemeenten), die zich op Brussels grondgebied bevinden en die een specifieke actie inzake toegankelijkheid hebben opgestart of op korte termijn zullen opstarten, lid worden van het platform.

Op basis van de studie uitgevoerd door ANLH « Exploration du terrain accessibilité intégrale » werden de belangrijkste actoren geïdentificeerd die op een of andere manier betrokken zijn bij de toegankelijkheidsproblematiek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zij werden door de gewestelijke coördinatrice persoonlijk benaderd met de vraag of ze wilden deel uitmaken van het platform. Uiteindelijk traden er 37 leden toe tot het platform :

– AFrAHM asbl (vzw)
– TMA Concept
– ANLH
– AnySurfer
– APEDAF asbl (vzw)
– BPO
– Œuvre Nationale des Aveugles (vzw)
– Association belge des Paralysés – ABP asbl (vzw) – CAWAB
– Bestuur Economie en Werkgelegenheid

– Bruxelles Mobilité
– Centre de jour Le Potelier
– Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding
– Europese Commissie
– FFSB
– Inclusie Vlaanderen
– Intro vzw
– Koekelberg – Dienst Gelijke Kansen
– Le Troisième Oeil ASBL
– MBHG-Preventieadviseur
– Onafhankelijk leven
– Plain-Pied
– SLRB
– Société du Logement de la Région Bruxelles-Capitale
– STIB
– Toegankelijkheidsbureau vzw
– Tolbo vzw
– Urbanisme

L'ensemble des membres de la plateforme se réunissent 1 à 2 fois par an, étant donné que les actions concrètes et les projets sont préparés par les groupes de travail, qui eux se réunissent plus fréquemment, selon les besoins.

Les objectifs de la plateforme régionale « accessibilité intégrale » sont :

– Encourager le partenariat, la collaboration, la cohérence et la complémentarité des services concernés dans un projet coordonné d'analyse et d'action.

– Stimuler la dynamique entre les différents secteurs concernés.

– Être un point de référence pour tous les services qui éprouvent des problèmes dans le domaine de l'accessibilité.

– Analyser les attentes des divers secteurs concernés afin de les soumettre à l'autorité par le biais de la coordination régionale en matière d'accessibilité intégrale.

– Encourager toutes les actions (sociales, éducatives, …) qui peuvent aider à enrayer la discrimination en matière d'accessibilité.

– Favoriser les échanges de bonnes pratiques entre les professionnels actifs dans le domaine de l'accessibilité.

– Développer et mettre en œuvre des actions de sensibilisation et des formations par le biais de la coordination régionale en matière d'accessibilité intégrale.

Un plan d'action 2012 a été rédigé et mis en œuvre, dont certaines actions portent sur 2 ans (notamment le « répertoire accessibilité intégrale », le projet pilote « Accessibilité intégrale » et le guide de l'accessibilité).

Au sein de l'administration, la cellule égalité des chances garantit la continuité des actions en cours, mais aussi l'attribution des subsides aux ASBL qui rendent leur site internet accessible.

– Mobiel Brussel
– Dagcentrum Le Potelier
– Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding
– Europese Commissie
– FFSB
– Inclusie Vlaanderen
– Intro vzw
– Koekelberg – Dienst Gelijke Kansen
– Le Troisième Oeil asbl (vzw)
– MBHG-Preventieadviseur
– Onafhankelijk leven
– Plain-Pied
– BGHM
– Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij
– MIVB
– Toegankelijkheidsbureau vzw
– Tolbo vzw
– Stedenbouw

Het platform komt in zijn totaliteit (plenaire vergadering) 1 à 2 keer per jaar samen, aangezien de concrete acties en projecten voorbereid worden door de werkgroepen, die frequenter samenkomen, naargelang de behoeften.

De doelstellingen van het gewestelijke platform « Integrale Toegankelijkheid » zijn :

– Partnerschap, samenwerking, samenhang en complementariteit van de betrokken diensten aanmoedigen in een overkoepelend analyse- en actieproject.

– De dynamiek tussen de verschillende betrokken sectoren stimuleren.

– Een referentiepunt vormen voor alle diensten die problemen ondervinden op het vlak van toegankelijkheid.

– De verwachtingen van de diverse betrokken sectoren analyseren en prioritaire acties identificeren om ze aan de overheid voor te leggen via de gewestelijke coördinatie inzake integrale toegankelijkheid.

– Alle (sociale, educatieve, …) acties aanmoedigen die discriminatie met betrekking tot toegankelijkheid de wereld uit kunnen helpen.

– Uitwisseling van goede praktijken tussen professionals die actief zijn inzake toegankelijkheid.

– Sensibiliseringsacties en opleidingen ontwikkelen en uitvoeren via de gewestelijke coördinatie inzake integrale toegankelijkheid.

Er werd een actieplan 2012 opgesteld, dat werd uitgevoerd en waarvan bepaalde acties over 2 jaar lopen (met name het « repertorium integrale toegankelijkheid », het proefproject « Digitale toegankelijkheid » en de Toegankelijkheidsgids).

Binnen het ministerie, garandeert de cel gelijke kansen de verderzetting van de lopende acties, alsook het verlenen van subsidies aan vzw's voor het toegankelijk maken van hun website.

Question n° 327 de M. Paul De Ridder du 10 juillet 2013 (N.) :

La réforme et les effectifs de l'administration régionale.

Le 18 juin, vous avez annoncé lors d'une conférence de presse que l'administration bruxelloise serait réformée en profondeur. Nous en avons également discuté en commission suite à mon interpellation (commission des Finances, du Budget et de la Fonction publique du jeudi 20 juin 2013).

Le compte rendu dans la presse et le débat susmentionné soulèvent quelques questions complémentaires.

1. Les services d'appui, tels que la communication, les ressources humaines, la traduction et les services juridiques, seront désormais centralisés. Combien de membres du personnel sont-ils concernés ? Gagnera-t-on en efficacité en réduisant le nombre total de personnes employées dans ces services ? Où iront ces personnes ?

2. Vous partez d'un cadre identique – donc sans augmentation ni diminution d'effectif.

   Pourquoi le gouvernement bruxellois ne se montre-t-il pas plus ambitieux et ne tente-t-il pas de faire baisser le nombre de membres du personnel, à l'instar des initiatives prises par le fédéral (remplacement partiel des départs) et par le gouvernement flamand (à la fin de la législature, les effectifs auront baissé de 6 % par rapport à juin 2009) ?

3. Avez-vous déjà calculé combien de membres du personnel l'administration régionale – en ce compris les organismes d'intérêt public – devra compter si les transferts de compétences prévus dans l'accord Papillon étaient effectués ?

4. Quelles analyses a-t-on déjà réalisées pour parvenir à cette décision ? Selon le gouvernement bruxellois, combien de fonctionnaires faudrait-il idéalement transférer ?

5. Vingt postes de « directeur – chef de service » (A4) attribués par mandat ont été ouverts. Cette question a déjà fait l'objet d'un débat suite à la question de mon collègue Serge de Patoul (commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales du 27 mai 2013). Les arrêtés portant désignation des membres de la Commission de sélection ont été publiés au *Moniteur belge* le 1er juillet 2013. Comment se fait-il que le nombre de directeurs-chefs de service (20 A4) était déjà fixé avant même que s'achève l'étude relative au nouveau cadre du personnel, laquelle se base sur plus de deux ans de travail intensif ?

6. Le 20 juin 2013, vous avez également affirmé en commission : « Afin de permettre une meilleure circulation des talents dans la Région, et afin que nous les gardions, nous avons mieux harmonisé la mobilité interne et intrarégionale dans les statuts. ». Comment s'y est-on pris ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Vraag nr. 327 van de heer Paul De Ridder d.d. 10 juli 2013 (N.) :

De hervorming en het personeelsbestand van de gewestelijke administratie.

Op 18 juni maakte u op een persconferentie bekend dat de Brusselse administratie grondig zou worden hervormd. We hadden het er ook over in de commissie naar aanleiding van mijn interpellatie (commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt van donderdag 20 juni 2013).

Da berichtgeving in de pers en het debat waarvan sprake geven aanleiding tot enkele bijkomende vragen :

1. De ondersteunende diensten zoals communicatie, human resources, vertaling en juridische diensten worden voortaan gecentraliseerd. Over hoeveel personeelsleden gaat het ? Zal een efficiëntiewinst worden gerealiseerd door het totaal aantal personen in deze dienst(en) te laten verminderen ? Waar zullen deze terechtkomen ?

2. U gaat uit van een personeelsformatie op hetzelfde niveau (dus geen toename, maar ook geen afname).

   Waarom is de Brusselse regering niet ambitieuzer en tracht men niet te komen tot een daling van het aantal personeelsleden naar analogie met de initiatieven bij de federale overheid (slechts gedeeltelijke vervanging van de uitstroom) en de Vlaamse overheid (tegen het einde van de regeerperiode zal het personeelsbestand gedaald zijn met 6 % in vergelijking met juni 2009) ?

3. Hebt u reeds berekend hoeveel personeelsleden de gewestelijke administratie, inclusief de instellingen van openbaar nut, zullen moeten tellen indien de in het Vlinderakkoord geplande bevoegde bevoegdheidsoverdrachten zouden plaatsvinden ?

4. Welke analyses zijn reeds gebeurd om tot deze beslissing te komen ? Hoeveel ambtenaren zouden idealiter overkomen volgens de Brusselse regering ?

5. Er zijn 20 vacatures voor mandaatbetrekkingen « directeur-diensthoofd » (A4) opengesteld. Hierover werd reeds gedebatteerd naar aanleiding van de vraag van collega De Patoul (commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken van 27 mei 2013). De besluiten met betrekking tot de aanwijzing van de leden van de selectiecommissie verschenen op 1 juli 2013 in het *Belgisch Staatsblad*. Hoe komt het dat het aantal directeurs-diensthoofden (20 A4's) al vastlag vooraleer de studie – op basis van een intensief werkproces van meer dan 2 jaar – rond het nieuwe personeelskader was afgerond ?

6. Eveneens in de commissie van donderdag 20 juni 2013 beweerde u : « Om het talent in het Gewest beter te laten circuleren en om het op die manier ook te kunnen behouden, hebben we in het nieuwe statuut zowel de interne als de intraregionale mobiliteit beter op elkaar afgestemd. ». Hoe is dit gebeurd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

La centralisation des fonctions comme la communication, les ressources humaines et les services juridiques entraîneront les gains d'efficience mentionnés ci-après :

(ETP)	AS IS	TO BE	Gain
Ressources humaines	65,7	49,9	15,8
Communication	106,5	92,7	13,8
Services juridiques	46	42,7	3,3

Le gain en personnel ainsi identifié sera réaffecté à d'autres missions au sein de l'administration régionale. Il convient en effet de préciser que la réalisation de l'exercice de modernisation de l'administration devra s'étaler sur 5 ans. Dans cet intervalle, un accompagnement du personnel qui change de fonction devra être mis en place.

S'agissant de l'évolution du personnel de l'administration régionale, le choix a été fait par le gouvernement de ne pas s'inscrire dans une diminution du personnel au vu des défis qui se posent à la Région et en vue de la préparation du transfert des compétences. Le gouvernement a en effet voulu prévenir le probable déficit de personnel transféré (comme cela s'est produit lors des précédents transferts de personnel issu du fédéral). Le gouvernement ne voulait donc pas déforcer et désorganiser l'administration à l'aube de recevoir de nombreuses compétences qu'il conviendra de prendre en main efficacement au plus vite. Le gouvernement a néanmoins décidé de ne pas augmenter le personnel non plus (hors transfert du personnel issu de l'administration fédérale).

À cet égard, nous n'avons pas d'indications précises sur le nombre d'agents du fédéral attendus suite au transfert de compétences. L'autorité fédérale reste muette à cet égard jusqu'à présent.

Pour ce qui concerne des fonctions de « directeur – chef de service », il convient de rappeler que le projet de modernisation de l'administration régionale (Bru+) a été lancé au troisième trimestre de 2011. Lors de la prise de connaissance du contexte de fonctionnement de l'administration régionale, il est apparu qu'un manque de coordination entre les services se faisait sentir. Ce rôle de coordination est dévolu à la fonction de « directeur – chef de service » déjà prévu dans le cadre de 1998, mais n'a jusqu'ici jamais été rempli. À cette époque, le nombre de ces fonctions étaient fixé à 18, sur un cadre de 1.182 agents. En 15 ans, l'administration régionale a évolué et les missions à assurer ont augmenté. Afin d'assurer une coordination efficace, la nécessité d'augmenter de 2 unités la fonction de « directeur – chef de service » s'est imposée au gouvernement afin de préparer l'administration à relever les défis qui s'imposent à la Région.

Enfin, s'agissant de la réforme de la mobilité interne et de la mobilité intrarégionale, le processus a en effet été revu sur décision du gouvernement lors de l'adoption en première lecture du nouveau statut des agents. Le recours à ce mode de recrutement est ainsi facilité dans le chef des administrations et le parcours de sélection est désormais le même (appel à candidatures – sélection – transfert sans période d'essai).

De centralisering van diensten zoals communicatie, human resources en juridische diensten zal de volgende efficiëntiewinst opleveren :

(VTE)	AS IS	TO BE	Winst
Human Resources	65,7	49,9	15,8
Communicatie	106,5	92,7	13,8
Juridische diensten	46	42,7	3,3

De hieruit voortkomende personeelswinst zal gereaffecteerd worden naar andere opdrachten binnen de gewestelijke administratie. Er dient echter opgemerkt te worden dat de modernisering van de administratie een termijn van 5 jaar in beslag zal nemen. Tijdens deze periode zal een begeleidingsinstrument tot stand gebracht moeten worden voor de personeelsleden die van functie veranderen.

Wat de evolutie van het aantal personeelsleden binnen de gewestelijke administratie betreft, heeft de regering ervoor gekozen het personeelsbestand niet te verkleinen, gezien de uitdagingen waaraan het Gewest het hoofd moet bieden en met het oog op de voorbereiding van de bevoegdhedenoverdracht. De regering wilde immers voorbereid zijn op het vermoedelijke tekort aan overgeplaatste personeelsleden (zoals reeds het geval was bij eerdere overplaatsingen van federale personeelsleden). De Regering wilde met andere woorden de administratie niet verzwakken of ontwrichten net voordat ze talrijke extra bevoegdheden krijgt die zo snel en efficiënt mogelijk aangevat moeten worden. De Regering heeft evenwel beslist om het personeelsbestand niet te vergroten (buiten de overplaatsing van het personeel afkomstig van de federale administratie).

Wat dit laatste betreft, hebben we geen precieze informatie over het aantal federale ambtenaren die naar de gewestelijke administratie overgeplaatst zullen worden naar aanleiding van de bevoegdhedenoverdracht. Tot nu toe is de federale overheid zeer zwijgzaam geweest hieromtrent.

Wat de betrekkingen « directeur – diensthoofd » betreft, wil ik eraan herinneren dat het project inzake de modernisering van de gewestelijke administratie (Bru+) aangevat werd in het derde trimester van 2011. Bij de kennisname van de werkingscontext van de gewestelijke administratie is gebleken dat er een gebrek was aan coördinatie tussen de verschillende diensten. Deze coördinatierol was reeds voorzien in het personeelskader van 1998 en was toegewezen aan de betrekking van « directeur – diensthoofd », maar werd echter tot op heden nog nooit ingevuld. Destijds werd het aantal van deze betrekkingen vastgelegd op 18 op een totaal van 1.182 agenten. In 15 jaar tijd is de gewestelijke administratie fel geëvolueerd en is het aantal uit te voeren opdrachten toegenomen. Om te zorgen voor een efficiënte coördinatie achtte de Regering het noodzakelijk om de administratie te versterken met twee nieuwe betrekkingen van « directeur – diensthoofd », zodat de administratie voorbereid is om het hoofd te bieden aan de uitdagingen waarmee het Gewest geconfronteerd wordt.

Wat de hervorming van de interne en de intraregionale mobiliteit betreft, ten slotte, is het inderdaad zo dat het proces bij regeringsbeslissing herzien werd bij de goedkeuring in eerste lezing van het nieuwe ambtenarenstatuut. Zo kunnen administraties gemakkelijker een beroep doen op deze vorm van aanwerving en is de selectieprocedure voortaan dezelfde (oproep tot kandidaatstelling, selectie, overplaatsing zonder proefperiode).

Question n° 328 de M. Paul De Ridder du 10 juillet 2013 (N.) :

L'évaluation de l'administration régionale.

Le 18 juin, vous avez annoncé lors d'une conférence de presse que l'administration bruxelloise serait réformée en profondeur. Nous en avons également discuté en commission suite à mon interpellation (commission des Finances, du Budget et de la Fonction publique du jeudi 20 juin 2013).

Le compte rendu dans la presse et le débat susmentionné soulèvent quelques questions complémentaires.

1. On instaure des évaluations annuelles. Jusqu'ici, elles n'avaient lieu qu'une fois tous les deux ans. Combien de ces évaluations ont-elles déjà eu lieu ces dernières années ? Combien d'entre elles étaient négatives ?

2. Vous avez affirmé en commission : « D'après les enquêtes de satisfaction, l'administration régionale est appréciée. ». De quelles enquêtes de satisfaction parlez-vous donc ?

3. Pouvez-vous nous en dire plus long sur les objectifs des mandataires (secrétaire général, secrétaire général adjoint et directeurs généraux) et, surtout, sur les promotions et sur la manière dont les résultats seront calculés ?

4. Disposez-vous de chiffres sur l'absentéisme ? Merci de nous communiquer le nombre de jours d'absence par fonctionnaire et par année (2009, 2010, 2011, 2012 et 2013), et ce pour chaque service ou OIP.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

D'application depuis 2001-2002, le système d'évaluation du ministère a pour but d'apprécier de manière continue le travail effectué par les agents dans les fonctions qu'ils exercent. Il s'agit d'un système descriptif qui permet aux évaluateurs de décrire la manière dont leurs agents ont réalisé les missions et les objectifs qui leur ont été fixés. La mention finale accordée aux agents n'est donc pas le seul élément qui permet de juger de la bonne ou de la mauvaise qualité du travail fourni par l'agent.

En 2001, lors de la mise en place du système d'évaluation, il a été choisi d'organiser le plus rapidement possible un entretien de fonction pour tous les collaborateurs et de les évaluer sur cette base un an plus tard. Ensuite, les évaluations ont eu lieu tous les 2 ans. En 2001, les premiers entretiens de fonction ont été organisés pour les niveaux A et B. L'évaluation des collaborateurs concernés s'est déroulée en 2002 (après 1 an). Un nouvel entretien de fonction a eu lieu ensuite sur la base duquel ils ont été évalués 2 ans plus tard (en 2004). Le même scénario s'est déroulé pour les niveaux C, D et E : un premier entretien de fonction en 2002 et une évaluation 1 an plus tard en 2003. Ensuite les évaluations ont lieu tous les 2 ans.

Voici un aperçu du nombre d'évaluations qui ont déjà eu lieu depuis 2001 :

Vraag nr. 328 van de heer Paul De Ridder d.d. 10 juli 2013 (N.) :

De evaluatie van de gewestelijke administratie.

Op 18 juni maakte u op een persconferentie bekend dat de Brusselse administratie grondig zou worden hervormd. We hadden het er ook over in de commissie naar aanleiding van mijn interpellatie (commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt van donderdag 20 juni 2013).

De berichtgeving in de pers en het debat waarvan sprake geven aanleiding tot enkele bijkomende vragen :

1. Er worden jaarlijkse evaluaties ingevoerd. Tot op heden gebeurde dit slechts 1 keer per twee jaar. Hoeveel van die evaluaties hebben al plaatsgevonden de voorbije jaren ? Hoeveel daarvan waren negatief ?

2. In de commissie beweerde u : « Uit de tevredenheidsenquêtes blijkt immers dat de gewestelijke administratie positief wordt beoordeeld. ». Over welke enquêtes heeft u het dan ?

3. Wij hadden graag een inzicht gekregen in de doelstellingen van de mandatarissen (secretaris-generaal, de adjunct-secretaris-generaal en de directeur-generaals) en vooral in de vorderingen en hoe de resultaten zullen berekend worden.

4. Heeft u cijfers over het absenteïsme ? Graag het gemiddelde aantal afwezige dagen per ambtenaar per jaar (2009, 2010, 2011, 2012, 2013) en dit per dienst of ION.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te geven :

Het evaluatiesysteem dat sinds 2001-2002 bij het ministerie in gebruik is, beoogt een doorlopende beoordeling van het werk dat de personeelsleden leveren in de functie die ze uitoefenen. Het gaat om een beschrijvend systeem waarbij de evaluatoren kunnen beschrijven op welke wijze hun personeelsleden hun opdrachten en doelstellingen gerealiseerd hebben. De toegekende eindvermelding is dus niet het enige gegeven op basis waarvan beoordeeld kan worden of het personeelslid al dan niet werk van goede kwaliteit heeft geleverd.

Toen het evaluatiesysteem opgestart werd in 2001 werd er voor gekozen om voor alle medewerkers zo vlug mogelijk een functiegesprek te organiseren en hen daarop 1 jaar later te evalueren. Daarna vonden de evaluaties tweejaarlijks plaats : in 2001 werden de eerste functiegesprekken georganiseerd voor de niveaus A en B waarop zij geëvalueerd werden in 2002 (na 1 jaar). Daarna vond er voor hen een nieuw functiegesprek plaats waarop ze pas 2 jaar nadien (in 2004) werden geëvalueerd. Hetzelfde scenario deed zich voor, voor de niveaus C, D en E : een eerste functiegesprek in 2002 en een evaluatie 1 jaar later in 2003. Daarna vonden de evaluaties ook voor hen 2 jaarlijks plaats.

Een overzicht van het aantal evaluaties die reeds plaatsvonden sinds 2001 :

Période d'évaluation	Niveaux	Nombre d'évaluations réalisées
2001-2002	A et B	396
2002-2003	C, D et E	407
2002-2004	A et B	351
2003-2005	C, D et E	414
2004-2006	A et B	428
2005-2007	C, D et E	413
2006-2007	A et B	480
2007-2010	C, D et E	439
2008-2011	A et B	523
2010-2012	C, D et E	437
2011-2013	A et B	546
Total 2001-2013		4.834

La différence entre le nombre d'évaluations et le nombre d'agents en service s'explique par le fait que les agents en stage, en période d'essai ou engagés pour une période inférieure à deux ans ne sont pas évalués suivant la procédure dont question ici.

Les agents statutaires peuvent se voir attribuer les mentions suivantes : « favorable », « avec réserve » et « insuffisant ». Les agents contractuels par contre peuvent recevoir la mention « positif » ou « négatif ».

Depuis 2002, 67 évaluations défavorables ont eu lieu : 17 pour des agents contractuels et 50 pour des statutaires.

	A	B	C	D	E	Total
Avec réserve	20	15	2	1	7	45
Insuffisant	3	2				5
Négatif	2	2	8	1	4	17
Total	25	19	10	2	11	67

La dernière enquête de satisfaction auprès des citoyens date de 2010 et fut effectuée par le biais d'entretiens avec des personnes quittant la salle des guichets. Les questionnaires concernaient les guichets du service des impôts régionaux, des permis de travail et de la direction du logement. Au total, 450 personnes ont été interrogées. Le score moyen de satisfaction était de 7,6 sur 10. 39 % des répondants ont donné un score entre 9 et 10 et 81 % ont déclaré qu'ils encourageraient des amis et connaissances à prendre contact avec le ministère. 88 % ont trouvé la prestation de service du ministère comparable à ou meilleure que celle des entreprises privées.

L'enquête auprès des entreprises a eu lieu en 2012. Neuf directions ayant des contacts fréquents et directs avec des entreprises ont fait l'objet de cette enquête. Les entretiens ont eu lieu par téléphone et sont au nombre de 805. Le score moyen de satisfaction parmi les entreprises était de 7,5 sur 10. 60 % des répondants ont donné un score entre 8 et 10. 88 % d'entre eux avaient l'intention d'encourager d'autres entreprises à prendre contact avec le ministère et 92 % ont trouvé la prestation de service du ministère comparable à ou meilleure que celle des entreprises privées.

Evaluatie-periode	Niveau	Aantal gerealiseerde evaluaties
2001-2002	A en B	396
2002-2003	C, D en E	407
2002-2004	A en B	351
2003-2005	C, D en E	414
2004-2006	A en B	428
2005-2007	C, D en E	413
2006-2007	A en B	480
2007-2010	C, D en E	439
2008-2011	A en B	523
2010-2012	C, D en E	437
2011-2013	A en B	546
Totaal 2001-2013		4.834

Het verschil tussen het aantal evaluaties en het aantal ambtenaren in dienst ligt aan het feit dat de ambtenaren die stage lopen, een proefperiode doorlopen of voor een periode van minder dan twee jaar aangeworven zijn, niet geëvalueerd worden volgens de procedure die hier besproken wordt.

De statutaire medewerkers kunnen volgende beoordelingen worden toegekend : « gunstig », « onder voorbehoud » en « onvoldoende ». De contractuele medewerkers daarentegen kunnen ofwel de vermelding « positief » of « negatief » krijgen.

Sinds 2002 vonden er 67 ongunstige evaluaties plaats : 17 voor de contractuele medewerkers en 50 voor de statutairen.

	A	B	C	D	E	Totaal
Onder voorbehoud	20	15	2	1	7	45
Onvoldoende	3	2				5
Negatief	2	2	8	1	4	17
Totaal	25	19	10	2	11	67

De meest recente tevredenheidsstudie bij de gewone burger dateert van 2010 en werd uitgevoerd onder de vorm van interviews van personen die de loketten verlieten. Het onderwerp van deze enquêtes waren de loketten van de gewestbelasting, arbeidskaarten en de directie huisvesting. In totaal werden 450 personen ondervraagd. De gemiddelde score voor de tevredenheid was 7,6 op 10. Van de ondervraagden gaf 39 % een score tussen 9 en 10. 81 % melde dat ze vrienden en kennissen zouden aanmoedigen om contact op te nemen met het ministerie, 88 % vond de dienstverlening van het ministerie vergelijkbaar of beter dan die van privébedrijven.

De enquête bij de bedrijven werd uitgevoerd in 2012. Negen directies die veelvuldige en directe contacten hebben met bedrijven maakten het onderwerp uit van deze enquête. De interviews werden telefonisch afgenomen. In totaal werden 805 interviews uitgevoerd. De gemiddelde score voor tevredenheid bij bedrijven was 7,5 op 10. Van de ondervraagden gaf 60 % ons een score tussen 8 en 10. 88 % zou andere bedrijven aanmoedigen om contact op te nemen met het ministerie, 92 % vond de dienstverlening van het ministerie gelijk of beter dan de dienstverlening van privébedrijven.

Les objectifs assignés aux mandataires A7, A6 et A5 du Ministère sont joints en annexe (*).

Les mandataires feront l'objet d'évaluations, conformément à ce qui est prévu dans le statut.

Pour ce faire une commission d'évaluation chargée de l'évaluation des titulaires de mandat a été constituée en application de l'article 24*ter* de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Sa composition a été adoptée par le gouvernement en date du 27 juin 2013 et publiée au *Moniteur belge* du 15 juillet 2013.

La commission d'évaluation vérifie dans quelle mesure les objectifs convenus lors de l'attribution du mandat sont atteints ou sont en voie d'être atteints, conformément à ce qui est prévu dans le statut. Une première évaluation a lieu deux ans après le début du mandat et une seconde évaluation a lieu six mois avant la fin du mandat.

La première évaluation des mandataires actuellement en place au ministère aura lieu en 2014.

Au Service Public de Bruxelles-Capitale, le nombre moyen de jours d'absence pour cause de maladie et d'accident du travail par agent et par an est le suivant :

De doelstellingen voor de mandaathouders van rang A7, A6 en A5 zijn bij dit antwoord gevoegd (*).

De mandaathouders worden geëvalueerd, conform de voorschriften van het statuut.

Daartoe werd een evaluatiecommissie opgericht die belast is met het evalueren van de mandaathouders, overeenkomstig artikel 24*ter* van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De samenstelling van die commissie is op 27 juni 2013 door de regering goedgekeurd en op 15 juli 2013 in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De evaluatiecommissie gaat na in welke mate de bij de toekenning van het mandaat overeengekomen doelstellingen bereikt zijn of op weg te worden bereikt, conform de bepalingen van het statuut. Een eerste evaluatie vindt plaats twee jaar na de aanvang van het mandaat. Een tweede vindt plaats zes maanden voor het einde van het mandaat.

Voor de huidige mandaathouders van het ministerie zal de eerste evaluatie plaatsvinden in 2014.

Bij het ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bedraagt het gemiddelde aantal dagen afwezigheid wegens ziekte of arbeidsongevallen per personeelslid en per jaar :

	2008	2009	2010	2011	2012
SPRB / GODB	13	13,9	12,5	11,7	14,2
Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement / Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting	11,1	11,9	11,1	10,9	13,2
Administration de l'Équipement et des Déplacements / Bestuur Uitrusting en Vervoer	14,7	14,4	13,9	11,9	16,1
Administration de l'Économie et de l'Emploi / Bestuur Economie en Werkgelegenheid	11,5	13,6	12,1	9,7	17 ,7
Administration des Finances et du Budget / Bestuur Financiën en Begroting	12,8	15,7	12,8	15,4	12,9
Administration de la Fiscalité régionale / Bestuur Gewestelijke Fiscaliteit				16,5	10,7
Administration des Pouvoirs locaux / Bestuur Plaatselijke Besturen	12,8	11,4	10,3	8,1	8,8
Secrétariat général / Secretariaat-generaal	13,4	15,2	12,7	12,3	13,4

(*) (En raison de son volume, l'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

(*) (Gelet op de omvang van de bijlage, zal die niet gepubliceerd worden, maar blijft ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

Question n° 329 de M. Paul De Ridder du 10 juillet 2013 (N.) :

La réforme et le changement de nom de l'administration régionale.

Le 18 juin, vous avez annoncé lors d'une conférence de presse que l'administration bruxelloise serait réformée en profondeur. Nous en avons également discuté en commission suite à mon interpellation (commission des Finances, du Budget et de la Fonction publique du jeudi 20 juin 2013).

Le compte rendu dans la presse et le débat susmentionné soulèvent quelques questions complémentaires.

1. L'administration s'appelle à présent « Service public régional de Bruxelles » (SPRB). Pourquoi ce changement de nom et la disparition de la mention « Capitale » (ministère de la Région de Bruxelles-Capitale) ?

2. Lors de la précédente législature, on a réalisé un petit projet pilote de télétravail auquel treize fonctionnaires ont participé. Vous en avez évalué les résultats de manière très positive. Sur la base de quoi ces résultats ont-ils été jugés positifs ?

3. Comment cette réforme a-t-elle vu le jour ?

   a. Quel rôle ont joué :

      i) les bureaux d'audit ou de consultance (et quels étaient-ils), et
      ii) le conseil de direction ?

   b. Quelles propositions les bureaux d'audit et de consultance, le conseil de direction et d'autres instances ont-ils formulées ? Lesquelles ont-elles été retenues ?

4. Quand l'ensemble de ce processus sera-t-il mis en œuvre et achevé ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Depuis 2002, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC) possède une charte graphique qui fixe une série de conventions utiles essentiellement pour la papeterie, la typologie, les documents administratifs et les documents de présentation Power Point.

Constatant que la charte graphique du MRBC utilisée depuis 2002 n'était plus adaptée aux besoins du ministère et déforçait ses actions de communication, le Gouvernement régional a initié en septembre 2010 l'objectif collectif « Adaptation de la charte graphique du MRBC et mise en œuvre après décision du gouvernement ».

Le plan d'action complet de cet objectif collectif a été présenté et approuvé lors du conseil de direction du 22 septembre 2010. Il prévoyait l'adaptation de la charte graphique du ministère en trois phases.

La Phase I du plan d'action est une phase d'analyse. Elle s'est déroulée en deux étapes, une étape interne dont les résultats ont été soumis au conseil de direction du 8 février 2011, et une étape

Vraag nr. 329 van de heer Paul De Ridder d.d. 10 juli 2013 (N.) :

Hervorming en naamsverandering van de gewestelijke administratie.

Op 18 juni maakte u op een persconferentie bekend dat de Brusselse administratie grondig zou worden hervormd. We hadden het er ook over in de commissie naar aanleiding van mijn interpellatie (commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt van donderdag 20 juni 2013).

De berichtgeving in de pers en het debat waarvan sprake geven aanleiding tot enkele bijkomende vragen :

1. De administratie heet nu Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GODB). Vanwaar deze naamsverandering en het verdwijnen van de vermelding « hoofdstedelijk » (ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) ?

2. Tijdens de vorige regeerperiode liep er een klein proefproject rond telewerk, waaraan dertien ambtenaren deelnamen. U evalueerde de resultaten als zeer positief. Op basis waarvan werden deze als positief geëvalueerd ?

3. Hoe is deze hervorming tot stand gekomen ?

   a. Wat was de rol van :

      i. Audit- of consultancybureaus ? (en welke waren dit) ?

      ii. De directieraad ?

   b. Met welke voorstellen zijn audit- of consultancybureaus, directieraad en andere instanties gekomen ? Welke werden geselecteerd ?

4. Wanneer zal het gehele proces geïmplementeerd en afgerond zijn ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Sinds 2002 beschikt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG) over een huisstijlgids met een aantal richtlijnen die vooral nuttig zijn voor drukwerk, standaarddocumenten, administratieve documenten en presentatiedocumenten in PowerPoint.

Vanuit de vaststelling dat de sinds 2002 gebruikte huisstijl niet meer voldeed aan de behoeften van het ministerie en afbreuk deed aan de communicatieacties, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in september 2010 een collectieve doelstelling bepaald met betrekking tot de « Aanpassing van de huisstijl van het MBHG en uitvoering na beslissing van de Regering ».

Het volledige actieplan in verband met deze collectieve doelstelling werd voorgesteld en goedgekeurd op de directieraadvergadering van 22 september 2010. Dit plan voorzag in drie fasen voor het aanpassen van de huisstijl.

Fase I van het actieplan betreft een analyse. Deze fase omvatte een intern gedeelte, waarvan de resultaten op 8 februari 2011 werden voorgelegd aan de directieraad, en een extern gedeelte

d'analyse externe (confiée à la société Expansion) dont les résultats ont été présentés lors du conseil de direction du 22 décembre 2011.

Les recommandations de cette étude en stratégie de communication, branding et marketing pour le MRBC (15 décembre 2011) étaient de :

1. Créer une identité visuelle unique, une image de marque forte pour le MRBC et ses administrations. Cette nouvelle image de marque s'accompagne d'un changement de nom. La nouvelle dénomination devrait être plus proche et reconnaissable par le citoyen, public cible de l'administration régionale.

2. Augmenter la cohérence de la communication du ministère et de ses administrations en passant par :

   – la modernisation et le développement de la charte graphique du MRBC;

   – l'extension de la charte graphique à d'autres supports (web, print …).

De plus, cet exercice s'inscrit également dans le cadre du plan stratégique et opérationnel du ministère (2012-2017) et plus précisément dans l'objectif stratégique visant l'augmentation de la visibilité et l'accroissement de l'image positive du MRBC.

Parallèlement à ce travail mené au sein du ministère, dans le cadre d'un projet global destiné à renforcer la notoriété de la Région bruxelloise, le Gouvernement bruxellois a dévoilé au public les bases de la nouvelle identité visuelle de la Région de Bruxelles-Capitale le 12 juillet 2012.

Celle-ci se décline en :

– une marque de City Marketing de la Région de Bruxelles-Capitale construite sur le concept « be.brussels »;

– des marques institutionnelles pour la Région de Bruxelles-Capitale, son gouvernement et le ministère;

– des marques partenaires pour les Organismes d'intérêt public.

La nouvelle dénomination se déclinera donc de la manière suivante :

Pour le MRBC

Ligne unique : « Service public régional de Bruxelles »

Pour les administrations

Première ligne : « Bruxelles + identification thématique de l'administration concernée »

Deuxième ligne : mention « Service public régional »

La phase d'analyse sera suivie par :

– Phase II : réalisation effective de la nouvelle charte graphique (actuellement en cours).

(toevertrouwd aan de firma Expansion), waarvan de resultaten op 22 december 2011 aan de directieraad voorgesteld werden.

De aanbevelingen van deze studie met betrekking tot een strategie voor het MBHG inzake communicatie, branding en marketing waren als volgt :

1 Een unieke visuele identiteit, een sterk merkimago tot stand brengen voor het MBHG en zijn besturen. Dit nieuwe merkimago gaat gepaard met een naamswijziging. De nieuwe benaming zou meer nabij en herkenbaar moeten zijn voor de burgers, het doelpubliek van de gewestelijke administratie.

2. De samenhang verhogen in de communicatie van het ministerie en zijn besturen via :

   – het moderniseren en ontwikkelen van de huisstijl van het MBGH;

   – het uitbreiden van de huisstijl tot andere communicatiedragers (web, print …).

Bovendien past deze vernieuwing ook in het strategisch en operationeel plan van het ministerie (2012-2017) en meer bepaald de strategische doelstelling met betrekking tot het verhogen van de zichtbaarheid en het vergroten van de positieve merkwaarde van het MBHG.

Parallel met het werk bij het ministerie heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 12 juli 2012 de essentiële aspecten onthuld van de nieuwe visuele identiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in het kader van een globaal project om de bekendheid van het Gewest te vergroten.

De nieuwe identiteit berust op :

– een stadsmerk voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op basis van het concept « be.brussels »;

– institutionele merknamen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het ministerie;

– partnermerken voor de instellingen van openbaar nut.

De nieuwe benaming zal in dat verband als volgt gebruikt worden :

Voor het MBHG

Enige regel : « Gewestelijke Overheidsdienst Brussel »

Voor de besturen

Eerste regel : « Brussel + thematische identificatie van het betrokken bestuur »

Tweede regel : de vermelding « Gewestelijke Overheidsdienst »

De analysefase zal gevolgd worden door :

– Fase II : concrete uitwerking van de nieuwe huisstijlgids (momenteel aan de gang).

– Phase III : communication interne et externe de la nouvelle charte graphique.

Le présent objectif collectif s'inscrit donc dans une dynamique globale d'évolution de la communication visuelle et répond à un besoin de décliner la nouvelle charte mère régionale et ses prescriptions pour le MRBC en un système graphique adapté aux réalités des différentes administrations composant ce futur Service public régional de Bruxelles.

En outre, ce nouveau nom s'accorde parfaitement aux nouvelles ambitions du service public régional qui sera lui-même entièrement réformé dans le cadre du projet de modernisation BruPlus. Attention, cette nouvelle dénomination est uniquement utilisée pour des raisons de communication. Il n'en découle aucune adaptation du nom officiel, ce qui signifie que dans certains documents formels comme des arrêtés du gouvernement, il sera toujours fait référence au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale alors que la population aura pour référence le Service public régional de Bruxelles.

Un projet pilote concernant le télétravail a été mis en place au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale entre le 8 janvier 2009 et le 9 juillet 2009. Un long temps de préparation était nécessaire car le télétravail est synonyme d'un changement substantiel au sein d'un ministère qui fonctionne d'une manière plutôt traditionnelle, à savoir par la supervision directe et la communication en face à face. Finalement, 13 personnes ont participé au projet pilote qui permettait à chacune d'entre elles de travailler à domicile un jour par semaine, entre le 8 janvier et le 9 juillet 2009.

Le projet pilote a fait l'objet d'une évaluation globale et transversale, et ce par divers moyens.

Pendant toute la période d'essai, des évaluations informelles ont été exécutées. À la mi-avril (avril 2009), une évaluation formelle intermédiaire a eu lieu avec les télétravailleurs. Une réunion a également été organisée entre les responsables des unités administratives.

Pendant les entretiens d'évaluation, différentes variables ont été examinées, telles que le matériel, la productivité, l'accessibilité, l'isolement, les contacts avec les collègues travaillant au bureau, la visibilité de l'organisation et du télétravailleur et le respect des familles pour le temps de travail.

Globalement, la conclusion finale (juillet 2009) s'est avérée positive, ce qui est aussi ressorti du questionnaire écrit exécuté par le Service Intérieur de Prévention et de Protection au travail, et qui portait principalement sur les conditions de travail et l'aspect psychosocial des télétravailleurs.

En outre, d'autres variables ont été considérées comme positives : communication (brochure, rubrique sur intranet et les articles sur l'Iris Info et l'Horizon Iris), la productivité et le contact avec les collègues.

Toutefois quelques problèmes ont été constatés. Les problèmes majeurs étaient essentiellement liés à la sécurité informatique et à l'adaptation de certaines applications aux programmes utilisés par le ministère, mais aussi au développement des nouvelles techniques informatiques et de communication.

– Fase III : communicatie rond de nieuwe huisstijl, zowel interne als extern.

Deze collectieve doelstelling past dus in een globale vernieuwingsdynamiek inzake visuele communicatie en komt tegemoet aan de behoefte om de nieuwe gewestelijke identiteit en de regels die eraan verbonden zijn voor het MBHG in een grafisch concept te gieten dat afgestemd is op de specifieke situaties van de verschillende besturen die samen de toekomstige Gewestelijke Overheidsdienst Brussel uitmaken.

Bovendien sluit deze nieuwe benaming zeer goed aan bij de nieuwe ambities van de gewestelijke overheidsdienst, die zichzelf, in het kader van het moderniseringsproject BruPlus, volledig zal hervormen. Let wel op, deze nieuwe benaming zal enkel worden benut voor communicatiedoeleinden. Er volgt geen aanpassing van de officiële benaming, wat wil zeggen dat in bepaalde formele stukken zoals regeringsbesluiten, nog steeds zal worden verwezen naar het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hoewel dit in de volksmond bekend zal staan als de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

Binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd tussen 8 januari 2009 en 9 juli 2009 een proefproject inzake telewerk uitgevoerd. Omdat telewerk een substantiële verandering betekent in een Ministerie dat traditioneel werkt via directe supervisie alsook face-to-face communicatie, was een lange voorbereidingstijd nodig. Uiteindelijk namen 13 personen deel aan het proefproject waarbij zij een dag per week konden telewerken, tussen 8 januari en 9 juli 2009.

Het proefproject werd globaal en transversaal geëvalueerd. Die analyse gebeurde met diverse middelen.

Gedurende de hele proefperiode vonden informele evaluaties plaats. Halfweg (april 2009) werd een formele tussentijdse evaluatie georganiseerd met de telewerkers. Voor de verantwoordelijken van administratieve eenheden werd een groepsvergadering belegd.

Tijdens die evaluatieontmoetingen werden verschillende variabelen bevraagd zoals het materiaal, de productiviteit, het feit bereikbaar te zijn, het isolement, de contacten met niet-telewerkende collega's, de zichtbaarheid van de organisatie en van de telewerker, het respect van de gezinnen voor de arbeidstijd.

De eindconclusie (juli 2009) was globaal genomen positief. Dit bleek ook uit de schriftelijke vragenlijst die werd uitgevoerd door de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk welke voornamelijk betrekking had op de werkomstandigheden en het psychosociale aspect van de telewerkers.

Daarnaast werden ook de variabelen communicatie (brochure, rubriek op intranet en de artikels in Iris Info en Horizon Iris), productiviteit en het contact met de collega's positief bevonden.

Toch werden ook knelpunten waargenomen. De belangrijkste knelpunten waren voornamelijk de informaticaveiligheid en de aanpassing van bepaalde toepassingen aan de op het Ministerie gebruikte programma's evenals de aanpassing aan de nieuwe informatica- en communicatietechnieken.

Depuis janvier 2013, le télétravail est mis en œuvre au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de manière structurelle, en vertu de l'arrêté du gouvernement du 3 mai 2012 relatif au télétravail. Suite à cela, 251 fonctionnaires font à ce jour du télétravail. Une première évaluation en juin 2013 a été globalement perçue comme positive.

Le 28 avril 2011, le gouvernement adoptait la note de politique Fonction publique « Pour une administration tournée vers l'avenir ». Cette note avait pour objectifs :

– la modernisation des administrations régionales vue comme un levier majeur pour faire face aux défis auxquelles est confrontée la Région de Bruxelles-Capitale (l'expansion démographique, l'équilibre budgétaire, la révolution digitale, …);

– le développement d'une nouvelle culture organisationnelle au sein du ministère, marquée par la désignation des mandataires.

C'est dans ce contexte que j'ai initié le projet Bru + dont les objectifs étaient d'aboutir à une proposition d'optimisation des processus, un nouvel organigramme et un nouveau cadre du personnel.

Une mission externe a été confiée à un consortium de consultants composé des sociétés Kurt Salmon et Perspective Consulting pour effectuer une analyse organisationnelle du fonctionnement du ministère. Pendant plus d'un an, le Conseil de direction et les agents des équipes d'amélioration se sont mobilisés pour réaliser, en partenariat avec les consultants externes, une analyse critique des processus communs (RH, Budget, Logistique, etc.) et de certains processus-clés « métiers » (processus jugés prioritaires par le gouvernement et/ou par le haut management).

Le comité de pilotage se composait des membres du gouvernement, du conseil de direction du MRBC et du chef de projet (ainsi que les responsables qualité) de l'opérateur de la mission. Il était présidé par des représentants de mon cabinet. Au sein du ministère, le conseil de direction a rempli le rôle de « Task force » en charge du management du projet. Elle était présidée par le secrétaire général et le secrétaire général adjoint. La Task Force s'est réunie à de nombreuses reprises pour examiner et valider les livrables intermédiaires et pour préparer les réunions du comité de pilotage.

Le 13 juin dernier, le gouvernement s'est penché sur les conclusions du projet Bru + et a pris plusieurs décisions importantes pour le Service public régional de Bruxelles (SPRB).

Un nouveau cadre organique.

Le cadre actuel, datant de 1998, était devenu obsolète. Pour fixer le nouveau cadre du personnel, le gouvernement avait déterminé une contrainte : l'effectif RH ne doit pas être supérieur à l'effectif actuel et doit garantir la prise en charge des nouvelles missions. Il s'agissait donc de trouver des pistes d'amélioration pour « faire mieux avec ce que l'on a ».

Sinds januari 2013 is het telewerk, op basis van het besluit van de BBHR van 3 mei 2012 betreffende telewerk, structureel geïmplementeerd in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hierdoor werken 251 ambtenaren op regelmatige basis van thuis uit. Een eerste evaluatie in juni 2013 toonde een voornamelijk positieve waardering aan.

Op 28 april 2011 keurde de regering de beleidsnota goed inzake Ambtenarenzaken « Voor een toekomstgerichte administratie ». Die nota had de volgende doelstellingen :

– de modernisering van de gewestelijke administraties, die beschouwd wordt als een belangrijke hefboom om de uitdagingen waarmee het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geconfronteerd wordt, het hoofd te bieden (de bevolkingsgroei, het begrotingsevenwicht, de digitale revolutie, …);

– de ontwikkeling van een nieuwe organisatiecultuur bij het ministerie, die tot uiting kwam in de aanstelling van de mandaathouders.

In die context is onder mijn impuls het project Bru+ opgestart, met als doelstellingen te komen tot een optimalisering van de processen, een nieuw organogram en een nieuwe personeelsformatie.

Er werd een externe opdracht toevertrouwd aan een consortium van consultants, samengesteld uit de firma's Kurt Salmon en Perspective Consulting, om een organisatorische analyse van de werking van het ministerie uit te voeren. Gedurende meer dan een jaar hebben de directieraad en de personeelsleden van de verbeteringsteams zich ingespannen om, in samenwerking met de externe consultants, een kritische analyse uit te voeren van de gemeenschappelijke processen (HR, begroting, logistiek, enz.) en van bepaalde « vakgebonden » sleutelprocessen (processen die prioritair worden geacht door de regering en/of het hoge management).

Het stuurcomité bestond uit de leden van de regering, de directieraad van het MBHG en de projectleider (alsook de kwaliteitsverantwoordelijken) van de operator van de opdracht. Het werd voorgezeten door vertegenwoordigers van mijn kabinet. Binnen het ministerie vervulde de Directieraad de rol van « Task force » belast met de leiding van het project. De taskforce werd voorgezeten door de secretaris-generaal en de adjunct-secretaris-generaal. De taskforce kwam meermaals samen om de tussentijdse resultaten te onderzoeken en te valideren, en om de vergaderingen van het stuurcomité voor te bereiden.

Op 13 juni 2013 heeft de regering zich gebogen over de conclusies van het project Bru+ en heeft ze meerdere belangrijke beslissingen genomen voor onze Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB).

Een nieuwe personeelsformatie

De huidige formatie, die dateert van 1998, is immers achterhaald. Voor het uitwerken van de nieuwe personeelsformatie had de regering een beperking opgelegd : het personeelsbestand mocht niet hoger liggen dan het huidige en moest de uitvoering van de nieuwe opdrachten garanderen. Het ging er dus om verbetermogelijkheden te vinden om « beter te benutten wat we hebben ».

Le gouvernement a approuvé un effectif global maximal de 1.934 agents pour l'ensemble du SPRB et sa ventilation par administration. L'effectif global reste globalement stable par rapport à la situation d'aujourd'hui en ce qui concerne le nombre de membres du personnel, y compris les nouvelles missions.

Sur cette base, un nouveau cadre du personnel a été approuvé par le gouvernement ce 11 juillet dernier.

La réorganisation des services de support et d'appui

Le gouvernement s'est également prononcé sur une réorganisation des activités de support et d'appui ainsi que la centralisation de certaines fonctions impliquant la réorganisation de Bruxelles Coordination régionale (ex secrétariat général). En effet, le projet Bru+ a conduit au constat qu'il existait trop de services dans les différentes administrations qui remplissaient des missions de support, au détriment des missions opérationnelles. Le gouvernement souhaite donc centraliser des services de support (accueil, communication, ressources humaines, services juridiques). Cette centralisation doit permettre à Bruxelles Coordination régionale d'offrir de meilleurs services pour que les administrations puissent engager pleinement leur effectif dans leur « core business ».

Cette décision implique le regroupement de certaines unités administratives pour réaliser d'importantes économies d'échelle et de meilleurs services :

– La centralisation de l'activité « Facility management » par la fusion de la direction Achats et logistique et de la Régie foncière.

– La centralisation de l'activité « Human Resources » par la fusion des 3 directions, des Ressources humaines et Égalité des chances, de la Gestion du personnel et celle des Rémunérations et pensions. Les services RH qui ont été lancés dans les administrations seront centralisés dans le nouveau service RH unifié de Bruxelles Coordination régionale. Chaque administration conservera toutefois une personne de contact pour les dossiers RH.

– La centralisation de l'activité « Communication » par le regroupement des directions de la Communication externe, de la Communication interne et institutionnelle et de toutes les autres unités administratives comptant des agents qui effectuent des activités de communication. Toutefois, les administrations conserveront suffisamment de personnel pour définir la stratégie spécifique de communication et de diffusion de l'information, élaborer le contenu des actions de communication, diffuser l'information « core-business ».

– La centralisation de l'activité « Coordination financière » : une cellule sera mise en place pour assurer la coordination financière et clarifier les processus au sein de chaque administration.

– La centralisation de l'activité « Pilotage » : il s'agit de créer une cellule de pilotage dans chaque administration qui travaillera pour le haut management (A7/A6/A5 et A4). Elle sera chargée de la coordination avec les cabinets, du relais entre les différents niveaux hiérarchiques, de l'élaboration de plans stratégiques, de la participation à l'élaboration, au suivi et à l'évaluation des politiques régionales et du contrôle de gestion.

De regering heeft een maximaal globaal personeelsbestand van 1.934 personeelsleden voor de gehele GOB goedgekeurd, alsook de uitsplitsing per bestuur. Het totale personeelsbestand blijft globaal gezien stabiel ten opzichte van de huidige situatie wat het aantal personeelsleden betreft, inclusief de nieuwe opdrachten.

Op die grondslag heeft de regering op 11 juli laatstleden een nieuwe personeelsformatie goedgekeurd.

De reorganisatie van de ondersteunende diensten

De regering heeft zich ook uitgesproken over een reorganisatie van de ondersteunende diensten en over de centralisering van bepaalde functies die de reorganisatie van Brussel Gewestelijke Coördinatie (het vroegere secretariaat-generaal) impliceren. Het project Bru+ heeft immers geleid tot de vaststelling dat er bij de verschillende besturen te veel diensten bestonden die ondersteunende opdrachten vervulden, ten koste van de operationele opdrachten. De Regering wil dus ondersteunende diensten centraliseren (onthaal, communicatie, human resources, juridische diensten). Deze centralisering moet Brussel Gewestelijke Coördinatie ertoe in staat stellen een betere dienstverlening te bieden opdat de besturen hun personeelsbestand volledig kunnen inzetten voor hun « corebusiness ».

Deze beslissing houdt de groepering in van bepaalde administratieve eenheden met het oog op aanzienlijke schaalvoordelen en een betere dienstverlening :

– De centralisering van de activiteit « Facility management » door de fusie van de directie Aankopen en Logistiek met de Grondregie.

– De centralisering van de activiteit « Human Resources » door de fusie van 3 directies, namelijk de directie Human Resources, de directie Personeelsbeheer en de directie Bezoldigingen en Pensioenen. De HR-diensten die opgestart zijn bij de besturen zullen gecentraliseerd worden in de nieuwe samengebrachte HR-dienst van Brussel Gewestelijke Coördinatie. Elk bestuur behoudt wel een contactpersoon voor de HR-dossiers.

– De centralisering van de activiteit « Communicatie » door de directie Externe Communicatie samen te voegen met de directie Interne en Institutionele Communicatie en alle andere administratieve eenheden met personeelsleden die communicatieactiviteiten uitvoeren. De besturen zullen wel voldoende personeel behouden om de specifieke strategie te bepalen inzake communicatie en informatieverspreiding, om de inhoud van de communicatieacties uit te werken en om de informatie over de « corebusiness » te verspreiden.

– De centralisering van de activiteit « Financiële coördinatie » : er wordt een cel opgericht om voor de financiële coördinatie te zorgen en om de processen bij elk bestuur te verduidelijken.

– De centralisering van de activiteit « Sturing » : het gaat erom binnen elk bestuur een sturingscel op te richten die voor het topmanagement zal werken (A7/A6/A5 en A4). De cel wordt belast met de coördinatie met de kabinetten, vormt de schakel tussen de verschillende hiërarchische niveaus, stelt de strategische plannen op, helpt de gewestelijke beleidslijnen opstellen, opvolgen en evalueren en controleert het beheer.

– La centralisation de « l'activité juridique et marchés publics » conduira à revoir le rôle de la direction juridique de Bruxelles Coordination régionale (coordination des activités juridiques), à contrôler les marchés publics et à fusionner la direction juridique et la direction Fonction publique. Les administrations continueront de conserver des juristes pour la rédaction des textes juridiques, les marchés publics et la gestion des contentieux administratifs.

– La centralisation de l'activité « Archives et documentation » via l'harmonisation des procédures, la définition d'une stratégie de gestion documentaire et en informatisant le processus.

– La centralisation de l'activité « Traduction » : les traducteurs de Bruxelles Mobilité et de Bruxelles Développement urbain (ex-AATL) seront regroupés au sein du service de Bruxelles Coordination régionale. Ce pool de traducteurs francophones et néerlandophones seront spécialisés dans un domaine mais resteront polyvalents. Une mutualisation des recours aux prestataires externes sera mise en place via un ou plusieurs contrats-cadres avec des bureaux externes de traduction afin de pallier les pics de demandes et pour proposer des services de traduction dans des langues autres que le français et le néerlandais.

D'autres pistes d'optimisation ont également été identifiées :

– Un meilleur encadrement du management doit permettre une meilleure planification des besoins et un meilleur suivi du personnel (évaluation, management par les objectifs) pour plus d'efficience des services fournis et pour une plus grande satisfaction des agents, notamment par une application adéquate du management par les objectifs et des possibilités de carrière. Mais aussi de corriger des situations qui peuvent être problématiques (prévention de l'absentéisme, application objective de l'évaluation ou d'actions disciplinaires …).

– Il est prévu de recruter des profils hautement qualifiés pour permettre au SPRB de réaliser ses missions actuelles et futures, notamment les activités de mise en œuvre des politiques, d'informatisation, de management et d'expertise. Il est également prévu de créer l'Agence de la Dette au sein de Bruxelles Finances et Budget.

– Notons que le gouvernement n'a pas retenu les pistes d'externalisation, proposées par le consultant, en ce qui concerne l'organisation de l'accueil, de la cafétéria et de la gestion du magasin.

La mise en œuvre de ces décisions prendra plusieurs années et se déroulera en plusieurs phases, avec pour objectif l'année 2019. Étant donné la décision d'opter pour une réalisation naturelle du nouveau cadre du personnel, seuls les départs naturels (pension, départ, décès, …) peuvent effectivement être appliqués, ce qui demande du temps.

– De centralisering van de activiteit « Juridische zaken en overheidsopdrachten » zal ertoe leiden dat de rol van de directie Juridische Zaken van het SG herzien wordt (coördinatie van de juridische activiteiten), dat de overheidsopdrachten gecontroleerd worden en dat de directie Juridische Zaken en de directie Gewestelijke Ambtenarenzaken samengevoegd worden. De besturen behouden juristen om juridische teksten en overheidsopdrachten op te stellen en om administratieve geschillen te beheren.

– De centralisering van de activiteit « Archieven en documentatie » via de harmonisering van de procedures, de bepaling van een strategie voor documentenbeheer en door het proces te informatiseren.

– De centralisering van de activiteit « Vertaling » : de vertalers van Brussel Mobiliteit en Brussel Stedelijke Ontwikkeling (het vroegere BROH) zullen toegevoegd worden aan de dienst van Brussel Gewestelijke Coördinatie. Deze pool van Franstalige en Nederlandstalige vertalers zullen gespecialiseerd zijn op een bepaald vlak maar zullen polyvalent blijven. De uitbestedingen zullen gebundeld worden via één of meerdere kaderovereenkomsten met externe vertaalbureaus om werkpieken op te vangen en om vertaaldiensten aan te bieden in andere talen dan het Frans en het Nederlands.

Er werden nog andere optimaliseringsmogelijkheden geïdentificeerd :

– Een betere begeleiding van het management moet het mogelijk maken de behoeften beter te plannen en het personeel beter op te volgen (evaluatie, management via doelstellingen) om de geleverde diensten efficiënter te maken en de personeelsleden meer tevreden te stemmen, door het management via doelstellingen juist toe te passen en doorgroeimogelijkheden te bieden, maar evengoed door situaties recht te zetten die problemen kunnen scheppen (preventie van absenteïsme, objectieve toepassing van de evaluatie of van tuchtmaatregelen, …).

– Er wordt voorzien in de werving van hooggekwalificeerde profielen om de GOB ertoe in staat te stellen zijn huidige en toekomstige opdrachten uit te voeren, onder meer inzake de beleidsuitvoerende, informatiserings-, management- en expertiseactiviteiten, en om het Agentschap voor de Schuld op te richten binnen Brussel Financiën en Begroting.

– Er valt op te merken dat de regering de door de consultant voorgestelde piste van uitbesteding van het onthaal, de cafetaria en het magazijnbeheer niet heeft weerhouden.

De uitvoering van deze beslissingen zal meerdere jaren in beslag nemen en in verschillende fases verlopen, met als streefdoel het jaar 2019. Aangezien er gekozen werd voor een natuurlijke realisatie van het nieuwe personeelskader, kan er immers enkel gewerkt worden met natuurlijke afvloeiingen (pensioen, vertrek, overlijden, …), wat tijd vergt.

Question n° 330 de Mme Fatoumata Sidibé du 12 juillet 2013 (Fr.) :

La reconnaissance et la mise en œuvre des principes de Yogyakarta en Région bruxelloise et l'application de la législation internationale des droits humains en matière d'orientation sexuelle et d'identité de genre.

Malgré les progrès législatifs accomplis en vue de garantir les droits à l'égalité et à la non-discrimination, force est de constater que les violations de droits humains dont sont victimes certaines personnes, en raison de leur orientation sexuelle ou de leur identité de genre, constituent toujours à l'heure actuelle une source de préoccupation à l'échelle mondiale. Les personnes transsexuelles, transgenres ou intersexuées sont particulièrement concernées.

Afin d'améliorer la situation des personnes transgenres, victimes de nombreuses violations de droits humains, de nombreuses instances internationales se sont mobilisées en leur faveur. En 2006, un groupe d'éminents experts du droit international des droits de l'homme a discuté et élaboré un certain nombre de principes juridiques internationaux concernant l'application du droit international aux violations des droits humains fondés sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre, « afin d'apporter une plus grande clarté et une plus grande cohérence aux obligations qui incombent aux États en matière de droits humains ». Il s'agit des principes de Yogyakarta qui visent à promouvoir l'égalité et le respect pour toute personne d'identité de genres ou de préférences sexuelles différentes de celles établies par les normes sociales.

Ces principes couvrent de nombreux domaines comme le logement, l'emploi, la santé, la non-discrimination, la vie privée, etc. Chaque principe est assorti de recommandations détaillées adressées aux États mais les experts insistent « sur le fait que tous les acteurs ont la responsabilité de promouvoir et de protéger les droits humains ».

Monsieur le Secrétaire d'État :

– Des mesures ont-elles été prises pour la reconnaissance officielle de ces principes de Yogyakarta dans notre Région ?

– Des négociations sont-elles en cours avec vos collègues dans les différents niveaux de pouvoir pour avancer conjointement et souscrire aux principes qui relèvent de leurs compétences ?

– Quelles sont les actions de sensibilisation et d'information menées pour lutter contre les discriminations et les violences basées sur l'orientation sexuelle et de genre ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Dans l'esprit des principes de Yogyakarta, la Belgique souhaite jouer un rôle d'exemple et améliorer la position juridique des lesbigays et des transgenres en Belgique et à l'étranger. C'est l'engagement pris par le Gouvernement fédéral et les entités fédérées dans le plan d'action interfédéral contre les violences homophobes et transphobes.

La Région de Bruxelles-Capitale n'a pas attendu l'accord de coopération pour défendre les principes de Yogyakarta. Ainsi, en 2011, nous avons soutenu l'association Tels Quels pour la réalisation d'une bande dessinée illustrant les principes de Yogyakarta et

Vraag nr. 330 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 12 juli 2013 (Fr.) :

Erkenning en toepassing van de principes van Yogyakarta in het Brussels Gewest en toepassing van de internationale wetgeving inzake mensenrechten, inzake seksuele geaardheid en genderidentiteit.

Ondanks de vooruitgang op het vlak van de rechten op gelijke behandeling en non-discriminatie, dient te worden vastgesteld dat de schendingen van de mensenrechten waarvan bepaalde personen het slachtoffer zijn wegens hun seksuele geaardheid of genderidentiteit thans nog altijd zorgen baren op wereldvlak (1). De transseksuelen, de transgenderisten en de interseksuelen worden bijzonder getroffen.

Transgenderisten zijn slachtoffer van vele schendingen van de mensenrechten, en vele internationale instanties hebben zich ingezet om hun toestand te verbeteren. In 2006 heeft een groep eminente internationale experts inzake mensenrechten een aantal internationale rechtsbeginselen besproken en uitgewerkt betreffende de toepassing van het internationaal recht bij schendingen van de mensenrechten on grond van de seksuele geaardheid en de genderidentiteit, « om de verplichtingen van Staten op het gebied van mensenrechten te verduidelijken en coherenter te maken ». Het gaat over de Yogyakarta-principes, die strekken tot het bevorderen van gelijkheid en respect voor elke persoon met een andere genderidentiteit of seksuele voorkeur dan die welke vooropgesteld is in de sociale normen.

Die principes betreffen verscheidene vlakken, zoals huisvesting, werkgelegenheid, gezondheid, non-discriminatie, privacy, enz. Elk principe gaat gepaard met uitvoerige aanbevelingen aan de Staten. De experts benadrukken echter ook « dat alle actoren de verantwoordelijkheid hebben om mensenrechten te bevorderen en te beschermen ».

– Werden er maatregelen genomen met het oog op de officiële erkenning van de Yogyakarta-principes in ons Gewest ?

– Zijn onderhandelingen aan de gang met uw collega's op de verschillende machtsniveaus om samen vooruitgang te boeken en de principes onder hun bevoegdheid te onderschrijven ?

– Welke acties inzake bewustmaking en informatie worden gevoerd ter bestrijding van discriminatie en geweld wegens de seksuele geaardheid en de genderidentiteit ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

In het kader van de Yogyakarta-principes wenst België een voorbeeldrol te spelen en de juridische positie van lesbigays en transgenders in België en het buitenland te verbeteren. Dat is de beslissing die de federale regering en de gefedereerde entiteiten in het Interfederaal Actieplan Homofoob en Transfoob Geweld genomen hebben.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft het samenwerkingsakkoord ter verdediging van de Yogykarta-principes niet afgewacht. Zodoende hebben we de organisatie « Tels Quels » in 2011 geholpen met de realisatie van een strip voor jongeren die de

qui s'adresse aux jeunes. La brochure a été distribuée sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, en collaboration avec des associations LGBT.

Une large sensibilisation invitant les personnes victimes d'agressions basées sur l'orientation sexuelle, réelle ou présumée, de déposer plainte à la police a été réalisée par la Région (2011). Cette campagne a été réalisée en collaboration avec les 6 zones de police, l'ASBL Maison Arc-en-ciel et d'autres organisations qui luttent pour les droits des LGTB, le Centre pour l'Égalité des Chances et la lutte contre le racisme mais aussi l'Institut pour l'Égalité des Hommes et des Femmes.

Suite à cette campagne, une formation pour les fonctionnaires et les agents de police bruxellois a été organisée en septembre 2011, dans le but de les sensibiliser et de les informer quant à la réalité bruxelloise et de leur permettre d'assurer un meilleur accueil et suivi des victimes issues de la communauté LGBT. Ces formations se sont poursuivies en 2012 et 2013.

En juin 2012, une grande campagne de sensibilisation « Hate Crime » fut également menée pour sensibiliser la population et l'appeler à prendre ses responsabilités en adoptant un point de vue clair : dire « non » à la discrimination et à la violence motivée par la haine.

Cette campagne avait pour but d'attirer l'attention sur la violence induite par différents motifs de discrimination: racisme, sexisme, homophobie, lesbophobie et transphobie. Grâce à une grande campagne d'affichage, un site internet, une page facebook et un spot radio, le grand public a pris conscience du fait que personne n'est à l'abri d'un crime de haine et a été explicitement invité à prendre ouvertement position.

Vu son grand succès, elle fut suivie par une campagne d'affichage à la fin de l'année autour du marché de Noël bruxellois.

À l'occasion de la journée internationale de lutte contre l'homophobie, la lesbophobie et la transphobie, la Région de Bruxelles-Capitale a organisé le 16 mai 2012, en collaboration avec différentes organisations, une action de sensibilisation lors de laquelle des prospectus avec des rubans arc-en-ciel ont été distribués à la population en différents endroits de la capitale (Porte de Namur/Louise, rue Neuve, VUB-ULB, place Flagey, De Brouckère/Bourse).

Yoyakarta-principes illustreert. De brochure werd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in samenwerking met de LGBT-verenigingen verspreid.

Er werd een grote sensibiliseringsactie door het Gewest gerealiseerd die als doel had slachtoffers van geweld op basis van hun seksuele geaardheid aan te zetten klacht in te dienen (2011). Deze campagne werd verwezenlijkt in samenwerking met de 6 politiezones, de vzw Regenbooghuis en andere organisaties die zich inzetten voor LGBT-rechten, het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding en ook het instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen.

Naar aanleiding van deze campagne kregen de ambtenaren en de politieagenten van de Brusselse politie in september 2011 een opleiding om hen te sensibiliseren voor en te informeren over de Brusselse realiteit, en om hen in staat te stellen een betere opvang en opvolging te bieden aan slachtoffers uit de LGBT-gemeenschap. Deze opleidingen werden voortgezet in 2012 en 2013.

In juni 2012 vond ook een grote sensibiliseringscampagne « Hate Crime » plaats om de bevolking te sensibiliseren en op te roepen haar verantwoordelijkheid op te nemen door een duidelijk standpunt in te nemen : « neen » zeggen tegen discriminatie en geweld die op haat zijn gebaseerd.

Deze campagne was bedoeld om de aandacht te vestigen op het geweld dat uiteenlopende discriminatiegronden teweegbrengen : racisme, seksisme, homofobie, lesbofobie en transfobie. Dankzij een grote affichecampagne, een website, een facebookpagina en een radiospot, werd het grote publiek zich ervan bewust dat niemand veilig is voor haatmisdrijven. Het publiek werd ook uitdrukkelijk verzocht openlijk een standpunt in te nemen.

Gelet op het grote succes werd deze campagne gevolgd door een affichecampagne tijdens het jaareinde rond de Brusselse kerstmarkt.

Naar aanleiding van de internationale dag tegen homofobie, lesbofobie en transfobie heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 16 mei 2012, in samenwerking met verschillende organisaties, een sensibiliseringsactie georganiseerd waarbij op verschillende plaatsen in de hoofdstad (Naamsepoort/Louiza, Nieuwstraat, VUB-ULB, Flageyplein, De Brouckère/Beurs) folders met regenbooglintjes werden uitgedeeld.

Question n° 331 de Mme Viviane Teitelbaum du 18 juillet 2013 (Fr.) :

L'installation des panneaux B22/B23 par les communes bruxelloises.

Vous avez annoncé en juillet lors d'une interpellation que 3 communes avaient envoyé des plans en vue de placer, dans ces communes, des panneaux B22/B23 autorisant les cyclistes à brûler un feu rouge pour tourner à droite. Vous avez également expliqué que des aides seraient accordées à ces communes.

– La ville de Bruxelles, Watermael-Boitsfort et Anderlecht sont-elles toujours les seules à avoir répondu à votre appel ?

Vraag nr. 331 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 18 juli 2013 (Fr.) :

Installatie van verkeersborden B22/B23 door de Brusselse gemeenten.

In juli hebt u op een interpellatie geantwoord dat 3 gemeenten plannen hadden opgestuurd om op hun grondgebied verkeersborden B22/B23 te plaatsen die fietsers toestaan door het rood te rijden om rechts af te slaan. U hebt toen ook laten weten dat die gemeenten steun zouden krijgen.

– Zijn de Stad Brussel, Watermaal-Bosvoorde en Anderlecht nog steeds de enige gemeenten die op uw oproep zijn ingegaan ?

– Combien de carrefours communaux sont à l'étude ? Quels sont-ils ?

– Quel est le budget prévu pour chaque carrefour et quel est le coût total de cette opération ? Quel est le montant de l'aide de la Région ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante :

La Région va généraliser l'implantation des panneaux sur les carrefours régionaux et par ailleurs, elle incite les communes à placer les panneaux sur les carrefours communaux. À cet égard, elle peut soutenir financièrement les communes qui le souhaitent, via l'achat des panneaux et le placement de ceux-ci.

Actuellement 3 communes ont répondu (la ville de Bruxelles, Watermael-Boisfort et Anderlecht). Par ailleurs, les communes demandent l'avis de Bruxelles Mobilité sur les carrefours identifiés pour le placement des panneaux. L'avis de Bruxelles Mobilité a été demandé pour 6 carrefours.

Les communes répondant à l'appel de la Région pour la mise en place de panneaux B22/23 peuvent demander une aide financière de maximum 10.000 EUR pour les panneaux et la mise en place de ces panneaux sur les carrefours sélectionnés.

Question n° 332 de Mme Viviane Teitelbaum du 18 juillet 2013 (Fr.) :

L'installation des panneaux B22/B23 en Région bruxelloise.

Vous avez annoncé en juillet lors d'une interpellation que 86 panneaux B22/B23 autorisant les cyclistes à brûler un feu rouge pour tourner à droite devaient être installés à Bruxelles. Vous avez également expliqué que 255 carrefours étaient susceptibles d'accueillir ce type d'infrastructure moyennant étude.

– Quels sont les 86 carrefours concernés en Région bruxelloise ?

– Où en est l'analyse des 69 autres ? Quels sont-ils ?

– Quel est le budget prévu pour chaque carrefour et quel est le coût total de l'installation des panneaux pour les 86 carrefours ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante :

En fait, il s'agit de 96 panneaux et non des carrefours. Voici la liste des voiries concernées :

Commune d'Anderlecht :

– rue Bara – rue des Vétérinaires
– rue Bara – rue Eloy
– rue Bara – rue de l'Instruction

– Hoeveel kruispunten in de gemeenten worden bestudeerd ? Welke ?

– Welk budget wordt voor elk kruispunt uitgetrokken ? Wat is de totale kostprijs van de maatregel ? Hoeveel bedraagt de steun van het Gewest ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen :

Het Gewest zal de plaatsing van de borden op de gewestelijke kruispunten veralgemenen en daarenboven stimuleert ze de gemeenten om borden te plaatsen op gemeentelijke kruispunten. Daarbij kan ze de gemeenten die dit wensen financieel ondersteunen bij de aankoop van de borden en de plaatsing hiervan.

Momenteel hebben drie gemeenten gereageerd op de oproep van het Gewest (Stad Brussel, Watermaal-Bosvoorde en Anderlecht). Verder vragen de gemeenten een advies aan Mobiel Brussel over de geïdentificeerde kruispunten om er de borden te plaatsen. Het advies van Mobiel Brussel werd voor 6 kruispunten gevraagd.

De gemeenten die de oproep van het Gewest volgen en die borden B22/23 plaatsen, kunnen om de twee jaar aanspraak maken op een financiële ondersteuning van maximum 10.000 EUR voor de borden en het plaatsen van de borden op de geselecteerde kruispunten.

Vraag nr. 332 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 18 juli 2013 (Fr.) :

Installatie van verkeersborden B22/B23 in het Brussels Gewest.

In juli hebt u op een interpellatie geantwoord dat er in Brussel 86 verkeersborden B22/B23 die fietsers toestaan door het rood te rijden om rechts af te slaan, zouden moeten worden geplaatst. U hebt toen ook laten weten dat 255 kruispunten daarvoor in aanmerking kwamen mits er een studie zou worden uitgevoerd.

– Over welke 86 kruispunten in het Brussels Gewest gaat het ?

– Hoe staat het met de analyse van de overige 169 kruispunten ? Over welke kruispunten gaat het ?

– Welk budget wordt voor elk kruispunt uitgetrokken ? Wat is de totale kostprijs van de plaatsing van de verkeersborden op de 86 kruispunten ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen :

Het gaat in feite om 96 borden, niet om kruispunten. Hierna volgt de lijst van de betrokken wegen :

Gemeente Anderlecht :

– Barastraat – Veeartsenstraat
– Barastraat – Eloystraat
– Barastraat – Onderwijsstraat

– chaussée de Mons – rue Ropsy Chaudron
– rue Claude Debussy – bld. Theo Lambert
– avenue Frans van Kalken
– bld. De l'Humanité – bld. Paepsem
– bld. Josse Leemans – route de Lennik
– bld. Maria Groeninckx – rue Adolphe Willemynstraat x De May
– rue des Vétérinaires – rue de France
– chaussée de Mons n° 214, n° 1301 n° 1427, n° 1432
– rue de Douvres n° 73
– avenue Frans van Kalkenlaan n° 12
– route de Lenniksebaan n° 2 (CORA)
– bld. Sylvain Dupuis n° 433

Ville de Bruxelles :

– rue de Heembeek – av. des Croix du Feu
– place Charles Rogier
– bld. du Roi Albert II – rue Willem de Mol – place Solvay
– bld. Du Jardin Botanique
– bld. Du Jardin Botanique – bld. Pacheco
– chaussée de Louvain – Waterloo Wilson
– chaussée de Louvain – rue de Pavie
– bld. du Midi – bld. Maurice Lemonier
– bld. du Midi – avenue de Stalingrad
– chaussée de Louvain n° 362
– rue de la Loi – rue d'Arlon
– rue de la Loi – rue de Spa
– rue de la Loi – rue de la Science
– rue de la Loi – rue du Commerce
– rue de la Loi – rue de l'Industrie
– rue de la Loi – rue des Deux Églises
– rue de la Loi – rond-point Robert Schuman
– rue de la Loi – rue Ducale

Commune de Forest :

– avenue Van Volxem – av. du Pont de Luttre
– av. Van Volxem – bld de la Deuxième Armée Britannique
– av. du Pont de Luttre n° 183

Commune de Saint-Josse-ten-Noode :

– chaussée de Louvain – rue Bonneels
– chaussée de Louvain – rue Eeckelaers
– chaussée de Louvain – av. Georges Petre
– chaussée de Louvain – place St-Josse
– chaussée de Louvain – rue Wauwermans

Commune de Evere :

– chaussée de Louvain – av. Cicéron
– ch. de Louvain – av. des Communautés
– chaussée de Louvain – rue de Genève
– chaussée de Louvain – av. Léon Grosjean
– chaussée de Louvain – av. de l'Optimisme
– chaussée de Louvain – Av. des Anciens Combattants
– chaussée de Louvain – place Paduwa
– chaussée de Louvain – avenue du Péage

Commune d'Ixelles :

– chaussée d'Ixelles – av. de la Toison d'Or
– bld. Général Jacques – bld. du Triomphe

– Bergensesteenweg – Ropsy Chaudronstraat
– Claude Debussystraat – Theo Lambertlaan
– Frans van Kalkenlaan
– Humaniteitslaan – Paepsemlaan
– Josse Leemanslaan – Lenniksebaan
– Maria Groeninckx – Adolphe Willemynstraat x De Maylaan

– Veeartsenstraat – Frankrijkstraat
– Bergensesteenweg nr. 214, nr. 1301, nr. 1427, nr. 1432
– Doverstraat nr. 73
– Frans van Kalkenlaan nr. 12
– Lenniksebaan nr. 2 (CORA)
– Sylvain Dupuislaan nr. 433

Stad Brussel :

– Heembeeksestraat – Vuurkruisenlaan
– Karel Rogierplein
– Koning Albert II laan - Willem de Molstraat - Solvayplein
– Kruidtuinlaan
– Kruidtuinlaan – Pachecolaan
– Leuvensesteenweg – Waterloo Wilson
– Leuvensesteenweg – paviastraat
– Zuidlaan – Maurice Lemonierlaan
– Zuidlaan – Stalingradlaan
– Leuvensesteenweg n° 362
– Wetstraat – Aarlenstraat
– Wetstraat – Spastraat
– Wetstraat – Wetenschapsstraat
– Wetstraat – Handelsstraat
– Wetstraat – Nijverheidsstraat
– Wetstraat – Tweekerkenstraat
– Wetstraat – Robert Schumanplein
– Wetstraat – Hertogsstraat

Gemeente Vorst :

– Van volxemlaan – Luttrebruglaan
– Van Volxemlaan – Britse Tweedelegerlaan
– Luttrebruglaan nr. 183

Gemeente Sint-Joost-ten-Node :

– Leuvensesteenweg – Bonneelsstraat
– Leuvensesteenweg – Eeckelaersstraat
– Leuvensesteenweg – Georges Petrelaan
– Leuvensesteenweg – St-Joostplein
– Leuvensesteenweg – Wauwermansstraat

Gemeente Evere :

– Leuvensesteenweg – Cicerolaan
– Leuvensesteenweg – Gemeenschappenlaan
– Leuvensesteenweg – Genèvestraat
– Leuvensesteenweg – Leon Grosjeanlaan
– Leuvensesteenweg – Optimismelaan
– Leuvensesteenweg – Oudstrijderslaan
– Leuvensesteenweg – Paduwaplein
– Leuvensesteenweg – Tollaan

Gemeente Elsene :

– Elsensesteenweg – Guldenvlieslaan
– Generaal Jacqueslaan – Triomflaan

– rue du Trône – rue d'Idalie
– rue du Trône – chaussée de Wavre
– av. de la Couronne n° 25, n° 48, n° 105, n° 154, n° 256, n° 274, n° 333

Commune de Saint-Gilles :

– bld. Poincaré – bld. Jamar

Commune de Schaerbeek :

– bld. Général Wahis – av. Gustave Latinis
– bld. du Roi Albert II – place Solvay
– bld. Lambermont – av. des Glycines
– bld. Lambermont – av. Eugene Demolder
– bld. Lambermont – av. Gustave Latinis
– bld. Lambermont – chaussée de Haecht
– bld. Lambermont – av. des Héliotropes
– bld. Lambermont – rue Max Roos
– bld. Lambermont – av. Princesse Elisabeth
– bld. Lambermont – avenue Sleeckx
– chaussée de Louvain – rue Henri Chomé
– chaussée de Louvain – rue J. lebrun
– ch. de Louvain – av. Jacques Georgin
– chaussée de Louvain – rue Auguste Lambiotte
– chaussée de Louvain – av. de la Brabançonne
– chaussée de Louvain – av. du Diamant
– chaussée de Louvain – Grande Rue au Bois
– chaussée de Louvain – rue Victor Hugo

L'analyse des autres carrefours à feux sur les rues est actuellement en cours. Tous les carrefours à feux de la Région vont être examinés (voir liste en annexe).

Le coût reprend la fabrication du panneau, une attache spécialement conçue pour les feux tricolores, le déploiement d'une équipe de techniciens et la mise en place du panneau. Pour un panneau il est approximativement de 160 EUR HTVA. Soit pour les 96 panneaux, un budget total de 14.000 EUR.

Annexe 1

Noms des rues carrefours candidats B22-B23

1 Chaussée de Gand – Place Docteur Schweitzer
2 Avenue du Château – Avenue Goffin – Hôpital Français
3 Rue du Collecteur – Quai de l'Industrie
4 Chaussée de Mons – Place Emile Vandervelde
5 Chaussée de Mons – Rue de Veeweyde
6 Chaussée de Mons – Avenue Marc Henri Van Laer
7 Chaussée de Mons – Boulevard Josse Leemans
8 Rue des Vétérinaires – Rue des Deux Gares – Rue de France
9 Boulevard Josse Leemans – Gare de métro Eddy Merckx
10 Rue Bara – Rue des Vétérinaires
11 Rue Bara – Rue de l'Instruction
12 Chaussée de Mons – Institut Saint Nicolas
13 Rue des Deux Gares – Rue Bara – Rue Docteur Kuborn
14 Chaussée de Mons – Rue de Zuen
15 Boulevard Théo Lambert – Rue Claude Debussy
16 Chaussée de Ninove – Rue de l'Obus
17 Boulebard Paepsem – Boulevard industriel
18 Chaussée de Ninove – Boulevard Prince de Liège
19 Place Quetelet
20 Rue Belliard – Rue de Trèves

– Troonstraat – Idaliestraat
– Troonstraat – Waversesteenweg
– Kroonlaan nr. 25, nr. 48, nr. 105, nr. 154, nr. 256, nr. 274, nr. 333

Gemeente Sint-Gillis :

– Poincarélaan – Jamarlaan

Gemeente Schaarbeek :

– Generaal Wahislaan – Gustave Latinislaan
– Koning Albert II laan – Solvayplein
– Lambermontlaan – Blauweregenlaan
– Lambermontlaan – Eugene Demolderlaan
– Lambermontlaan – Gustave Latinislaan
– Lambermontlaan – Haachtseteenweg
– Lambermontlaan – Heliotropenlaan
– Lambermontlaan – Max Roosstraat
– Lambermontlaan – Prinses Elisabethlaan
– Lambermontlaan – Sleeckxlaan
– Leuvensesteenweg – Henri Choméstraat
– Leuvensesteenweg – J. Lebrunstraat
– Leuvensesteenweg – Jacques Georginlaan
– Leuvensesteenweg – Auguste Lambiottestraat
– Leuvensesteenweg – Brabançonnelaan
– Leuvensesteenweg – Diamantlaan
– Leuvensesteenweg – Grote Bosstraat
– Leuvensesteenweg – Victor Hugostraat

Het onderzoek van de andere kruispunten is aan de gang. Alle kruispunten met verkeerslichten van het Gewest zullen worden onderzocht (zie lijst in bijlage).

De kostprijs omvat de vervaardiging van het bord, een speciaal voor de verkeerslichten ontworpen klem, het uitzenden van een ploeg technici en de plaatsing van het bord. Alles bij elkaar kost een bord zowat 160 EUR exclusief btw. Voor de 96 borden komt dit neer op een totaal budget van 14.000 EUR.

Bijlage 1

Straatnamen kandidaatkruispunten B22-B23

1 Gentsesteenweg – Dokter Schweitzerplein
2 Kasteellaan – Goffinlaan – Frans Hospitaal
3 Hoofdrioolstraat – Nijverheidskaai
4 Bergensesteenweg – Emile Vanderveldeplein
5 Bergensesteenweg – Veeweydestraat
6 Bergensesteenweg – Marc-Henri Van Laerlaan
7 Bergensesteenweg – Josse Leemanslaan
8 Veeartsenstraat – Tweestationsstraat – Frankrijkstraat
9 Josse Leemanslaan – Station Eddy Merckx
10 Barastraat – Veeartsenstraat
11 Barastraat – Onderwijsstraat
12 Bergensesteenweg – Sint Niklaasinstituut
13 Tweestationsstraat – Barastraat – Dokter Kubornstraat
14 Bergensesteenweg – Zuunstraat
15 Theo Lambertlaan – Claude Debussystraat
16 Ninoofsesteenweg – Obusstraat
17 Paepsemlaan – Industrielaan
18 Ninoofsesteenweg – Prins van Luiklaan
19 Queteletplein
20 Belliardstraat – Trierstraat

21	Chaussée de Ninove – Rue de la Tarentelle	Ninoofsesteenweg – Tarantellastraat
22	Boulevard Maria Groeninckx-De May – Avenue Commandant Vander Meeren	Maria Groeninckx-De Maylaan – Commandant Vander Meerenlaan
23	Boulevard du Midi – Rue Blaes	Zuidlaan – Blaesstraat
24	Boulevard Maria Groeninckx-De May – Avenue René Berrewaerts	Maria Groeninckx-De Maylaan – René Berrewaertslaan
25	Boulevard Maria Groeninckx-De May – Rue Adolphe Willemyns	Maria Groeninckx-De Maylaan – Adolf Willemynsstraat
26	Boulevard Maria Groeninckx-De May – Boulevard Sylvain Dupuis	Maria Groeninckx-De Maylaan – Sylvain Dupuislaan
27	Avenue d'Itterbeek – Rue de la Compétition	Itterbeekse Laan – Mededingingsstraat
28	Chaussée de Waterloo – Rue du Tabellion	Waterloosesteenweg – Notarisstraat
29	Boulevard Sylvain Dupuis – Westland Shopping Center – R0	Sylvain Dupuislaan – Westland Shopping Center – R0
30	Boulevard Sylvain Dupuis – Rue des Fruits	Sylvain Dupuislaan – Fruitstraat
31	Rue Wayez – Rue de Douvres	Wayezstraat – Doverstraat
32	Rue Wayez – à hauteur de l'école des Marronniers	Wayezstraat – ter hoogte van Kastanjebomenschool
33	Boulevard Josse Leemans – Route de Lennik	Josse Leemanslaan – Lenniksebaan
34	Boulevard Maurice Carême – Square Marie Curie	Maurice Carêmelaan – Marie Curiesquare
35	Rue du Charroi – Boulevard de l'Humanité	Gerijstraat – Humaniteitslaan
36	Avenue Frans van Kalken – Rue Henri Deleers	Frans Van Kalkenlaan – Henri Deleersstraat
37	Boulevard Baudouin – Boulevard Emile Jacqmain – Boulevard du Roi Albert II	Boudewijnlaan – Emile Jacqmainlaan – Koning Albert II-laan
38	Boulevard de l'Humanité – Sortie Ring R0	Humaniteitslaan – Uitrit Ring R0
39	Boulevard de l'Humanité – Bretelle Ring R0	Humaniteitslaan – Oprit Ring R0
40	Rue de Birmimgham – Rue Léon Delacroix	Birminghamstraat – Léon Delacroixstraat
41	Place de l'Yser	Ijzerplein
42	Quai de Willebroeck – Rue de la Dyle	Willebroekkaai – Dijlestraat
43	Quai de Willebroeck – Place des Armateurs	Willebroekkaai – Redersplein
44	Avenue du Port – Place des Armateurs	Havenlaan – Redersplein
45	Avenue du Port – Rue Picard	Havenlaan – Picardstraat
46	Avenue du Parc Royal – Eglise de Laeken – Avenue de la Reine	Koninklijk Parklaan – Kerk van Laken – Koninginnelaan
47	Avenue du Parc Royal – Rue des Artistes	Koninklijk Parklaan – Kunstenaarsstraat
48	Avenue du Parc Royal – Avenue des Trembles	Koninklijk Parklaan – Abelenlaan
49	Avenue du Parc Royal – Palais Royal	Koninklijk Parklaan – Koninklijk Paleis
50	Avenue du Parc Royal – Belvédère	Koninklijk Parklaan – Belvédère
51	Avenue du Parc Royal – Avenue de Madrid	Koninklijk Parklaan – Madridlaan
52	Quai des Usines – sous le Pont van Praet	Werkhuizenkaai – onder Van Praetbrug
53	Pont van Praet – Chaussée de Vilvorde	Van Praetbrug – Vilvoordsesteenweg
54	Avenue des Croix du Feu – Avenue Van Praet	Vuurkruisenlaan – Van Praetlaan
55	Avenue Van Praet – Chaussée de Vilvorde	Van Praetlaan – Vilvoordsesteenweg
56	Avenue des Croix du Feu – Rue de Heembeek	Vuurkruisenlaan – Heembeeksestraat
57	Avenue des Croix du Feu – Avenue de la Reine des Prés	Vuurkruisenlaan – Olmkruidlaan
58	Avenue des Croix du Feu – Avenue des Buissonnets	Vuurkruisenlaan – Braambosjeslaan
59	Avenue des Croix du Feu – Avenue de l'Araucaria	Vuurkruisenlaan – Araucarialaan
60	Boulevard Lambermont – Avenue de Vilvorde	Lambermontlaan – Vilvoordselaan
61	Avenue de Vilvorde – Rue du Lion	Vilvoordselaan – Leeuwstraat
62	Avenue de Vilvorde – Porte N° 5 – Plateforme Multimodale	Vilvoordselaan – Poort Nr. 5 – Platform Multi-modaal
63	Avenue de Vilvorde – Porte N° 6	Vilvoordselaan – Poort Nr. 6
64	Avenue de Vilvorde – à hauteur de l'accès à la Gare du Nord (chantier Aquiris)	Vilvoordselaan – ter hoogte van toegang Station Nord (werf Aquiris)
65	Avenue de Vilvorde – Porte N° 8	Vilvoordselaan – Poort Nr. 8
66	Boulevard Baudouin – Boulevard Emile Jacqmain – Boulevard du Roi Albert II	Boudewijnlaan – Emile Jacqmainlaan – Koning Albert II-laan
67	Boulevard du Roi Albert II – Rue du peuple – Rue des Charbonniers	Koning Albert II-laan – Volksstraat – Koolbrandersstraat
68	Boulevard du Jardin Botanique – Boulevard Pachéco	Kruidtuinlaan – Pachécolaan
69	Porte de Schaerbeek – Boulevard du Jardin Botanique	Schaarbeekse Poort – Kruidtuinlaan
70	Avenue des Arts – Rue de la Loi	Kunstlaan – Wetstraat
71	Rue de la Loi – Rue Ducale	Wetstraat – Hertogsstraat
72	Rue de la Loi – Rue du Commerce	Wetstraat – Handelsstraat
73	Rue de la Loi – Rue de l'Industrie – Rue des Deux Églises	Wetstraat – Industriestraat – Twee Kerkenstraat
74	Rue de la Loi – Rue de Spa	Wetstraat – Spastraat

75 Rue de la Loi – Rue d'Arlon
76 Rue de la Loi – Rue de Trèves
77 Rue de la Loi – à hauteur des jardins de la vallée du Maelbeek
78 Rue de la Loi – Boulevard Charlemagne
79 Avenue de Cortenbergh – Avenue de la Renaissance
80 Chaussée d'Etterbeek – Rue Van Maerlant
81 Rue Belliard – Avenue d'Auderghem
82 Avenue Louise – Chaussée de Vleurgat
83 Avenue Louise – Avenue Legrand
84 Avenue Franklin Roosevelt – Avenue du Congo
85 Avenue Franklin Roosevelt – Chaussée de la Hulpe
86 Boulevard Poincaré – Place de la Constitution – Avenue de Stalingrad
87 Boulevard Barthélémy – Rue du Houblon
88 Porte de Flandre
89 Boulevard de Nieuport – Rue Locquenghien
90 Rue de Witte de Haelen – Petit Château
91 Boulevard du neuvième de Ligne – Boulevard de Dixmude
92 Chaussée de Vilvorde – Avenue Antoon Van Oss
93 Chaussée de Vilvorde – Rue Général Biebuyck
94 Chaussée de Vilvorde – Avenue du Marly
95 Avenue de Tyras – Rue Bruyn
96 Avenue de la Renaissance – Rue Hobbema
97 Chaussée de Haecht – à hauteur de la SABCA
98 Chaussée de Haecht – Rue Arthur Maes
99 Chaussée de Haecht – Luchthavenstraat
100 Chaussée de Haecht – à hauteur de l'insertion de la bande de bus (numéro de maison 1743-1745)
101 Place Eugène Flagey – Chaussée de Vleurgat – Chaussée d'Ixelles
102 Chaussée de Waterloo – Rue de Tenbosch
103 Chaussée de Waterloo – Place Charles Graux
104 Chaussée de Waterloo – Chaussée de Vleurgat
105 Avenue Arnaud Fraiteur – Boulevard de la Plaine
106 Boulevard Général Jacques – Boulevard du Triomphe
107 Boulevard Général Jacques – Avenue du Deuxième Régiment
108 Boulevard Général Jacques – Boulevard de la Plaine
109 Avenue de Tervueren – Avenue des Celtes
110 Avenue de l'Yser – Rue d'Oultremont
111 Avenue des Nerviens – Institut Stanislas
112 Avenue Jules Bordet – Chaussée de Haecht
113 Chaussée de Louvain – Avenue Léo Grosjean
114 Chaussée de Louvain – Place Jean de Paduwa
115 Chaussée de Louvain – Avenue Cicéron
116 Rue de Zaventem (traversée piétons)
117 Chaussée de Gand – Avenue du Karreveld
118 Boulevard de Smet de Naeyer – Rue Léopold Ier – Avenue Firmin Lecharlier
119 Boulevard de Smet de Naeyer – Rue Paul Michiels
120 Boulevard de Smet de Naeyer – Rue Ferdinand Lenoir
121 Boulevard de Smet de Naeyer – Rue Jean-Baptiste Verbeyst
122 Boulevard de Smet de Naeyer – Avenue Charles Woeste
123 Boulevard de Smet de Naeyer – Rue Jules Lahaye
124 Boulevard de Smet de Naeyer – Avenue Guillaume De Greef
125 Chaussée de Ninove – Rue de la Sérénade
126 Avenue de L'Exposition Universelle – Plateau piétons Parc Baudouin
127 Avenue de L'Exposition Universelle – Rue Jean-Baptiste Moens
128 Drève de Dieleghem – Rue Jean Tiebackx
129 Avenue de L'Exposition Universelle – Chaussée Romaine

75 Wetstraat – Aarlenstraat
76 Wetstraat – Trierstraat
77 Wetstraat – ter hoogte van de tuinen van de Maalbeekvallei
78 Wetstraat – Karel de Grotelaan
79 Kortenberglaan – Renaissancelaan
80 Etterbeeksesteenweg – Van Maerlantstraat
81 Belliardstraat – Oudergemselaan
82 Louizalaan – Vleurgatsesteenweg
83 Louizalaan – Legrandlaan
84 Franklin Rooseveltlaan – Kongolaan
85 Franklin Rooseveltlaan – Terhulpsesteenweg
86 Poincarélaan – Grondwetplein – Stalingradlaan
87 Barthélémylaan – Hopstraat
88 Vlaanderenpoort
89 Nieuwpoortlaan – Locquenghienstraat
90 de Witte de Haelenstraat – Klein Kasteeltje
91 Negende Linielaan – Diksmuidelaan
92 Vilvoordsesteenweg – Antoon Van Osslaan
93 Vilvoordsesteenweg – Gen. Biebuyckstraat
94 Vilvoordsesteenweg – Marlylaan
95 de Tyraslaan – Bruynstraat
96 Renaissancelaan – Hobbemastraat
97 Haachtsesteenweg – ter hoogte van SABCA
98 Haachtsesteenweg – Arthuur Maesstraat
99 Haachtsesteenweg – Luchthavenstraat
100 Haachtsesteenweg – ter hoogte van Invoeging busstrook (huisnr. 1743-1745)
101 Eugène Flageyplein – Vleurgatsesteenweg – Elsenesteenweg
102 Waterloosesteenweg – Tenbosstraat
103 Waterloosesteenweg – Charles Grauxplein
104 Waterloosesteenweg – Vleurgatsesteenweg
105 Arnaud Fraiteurlaan – Pleinlaan
106 Generaal Jacqueslaan – Triomflaan
107 Generaal Jacqueslaan – Tweede Lanciers Regimentlaan
108 Generaal Jacqueslaan – Pleinlaan
109 Tervurenlaan – Keltenlaan
110 Ijzerlaan – d'Oultremontstraat
111 Nerviërslaan – Stanislas-Instituut
112 Jules Bordetlaan – Haachtsesteenweg
113 Leuvensesteenweg – Leon Grosjeanlaan
114 Leuvensesteenweg – Jean De Paduwaplein
115 Leuvensesteenweg – Cicerolaan
116 Zaventemstraat (voetgangersoversteek)
117 Gentsesteenweg – Karreveldlaan
118 de Smet de Naeyerlaan – Leopold I-straat – Firmin Lecharlierlaan
119 de Smet de Naeyerlaan – Paul Michielsstraat
120 de Smet de Naeyerlaan – Ferdinand Lenoirstraat
121 de Smet de Naeyerlaan – Jean-Baptist Verbeyststraat
122 de Smet de Naeyerlaan – Charles Woestelaan
123 de Smet de Naeyerlaan – Jules Lahayestraat
124 de Smet de Naeyerlaan – Guillaume De Greeflaan
125 Ninoofsesteenweg – Serenadestraat
126 Wereldtentoonstellingslaan – Voetgangersplateau Boudewijnpark
127 Wereldtentoonstellingslaan – Jean Baptiste Moensstraat
128 Dieleghem Dreef – Jan Tiebackxstraat
129 Wereldtentoonstellingslaan – Romeinsesteenweg

130 Avenue de l'Arbre Ballon – Allée des Moutons – École Prevert	130 Dikke Beuklaan – Schapenweg – School Prevert
131 Boulevard du Jubilé – Boulevard Belgica – Rue Vanderstichelen	131 Jubelfeestlaan – Belgicalaan – Vanderstichelenstraat
132 Boulevard Belgica – Avenue Jean Dubrucq	132 Belgicalaan – Jean Dubrucqlaan
133 Rue Picard – Rue de l'Escaut	133 Picardstraat – Scheldestraat
134 Boulevard Louis Mettewie – Avenue du Château	134 Louis Mettewielaan – Kasteellaan
135 Boulevard Louis Mettewie – Boulevard Edmond Machtens	135 Louis Mettewielaan – Edmond Machtenslaan
136 Chaussée de Ninove – Place du Triangle	136 Ninoofsesteenweg – Driehoeksplein
137 Boulevard de la Woluwe – Avenue Chappelle-aux-Champs	137 Woluwelaan – Veldkapellaan
138 Chaussée de Ninove – Rue Paloke	138 Ninoofsesteenweg – Palokestraat
139 Boulevard Edmond Machtens – Vanue Joseph Baeck	139 Edmond Machtenslaan – Joseph Baecklaan
140 Chaussée de Louvain – Rue du Cardinal	140 Leuvensesteenweg – Kardinaalsstraat
141 Chaussée de Louvain – Boulevard Clovis	141 Leuvensesteenweg – Clovislaan
142 Chaussée de Louvain – Rue Eeckelaers	142 Leuvensesteenweg – Eeckelaerstraat
143 Rue Traversière – Rue du Méridien	143 Dwarsstraat – Middaglijnstraat
144 Rue du Progrès – Rue des Charbonniers – Rue de la Prairie	144 Vooruitgangsstraat – Koolbrandersstraat – Weidestraat
145 Rue Royale – Rue Traversière – Rue Botanique	145 Koningsstraat – Dwarsstraat – Kruidtuinstraat
146 Avenue Emile Bossaert – Avenue du Panthéon	146 Emiel Bossaertlaan – Pantheonlaan
147 Avenue Emile Bossaert – Avenue des Gloires Nationales	147 Emiel Bossaertlaan – Landsroemlaan
148 Avenue du Château – Avenue de la Basilique	148 Kasteellaan – Basilieklaan
149 Avenue de Broqueville – Square Joséphine-Charlotte	149 de Broquevillelaan – Josephine-Charlottesquare
150 Avenue de Broqueville – Place du Tomberg	150 de Broquevillelaan – Tombergplein
151 Avenue Paul Hymans – Rue Vervloesem	151 Paul Hymanslaan – Vervloesemstraat
152 Avenue Paul Hymans – Avenue de Roodebeek	152 Paul Hymanslaan – Roodebeeklaan
153 Avenue Emile Vandervelde – Avenue Albert Dumont	153 Emiel Vanderveldelaan – Albert Dumontlaan
154 Avenue de Wezembeek – Avenue de Bornival	154 Wezembeeklaan – de Bornivallaan
155 Boulevard de la Woluwe – Avenue Hippocrate	155 Woluwelaan – Hippokrateslaan
156 Boulevard de la Woluwe – Avenue Marcel Thiry	156 Woluwelaan – Marcel Thirylaan
157 Boulevard de la Woluwe – Avenue Paul Hymans	157 Woluwelaan – Paul Hymanslaan
158 Boulevard de la Woluwe – Avenue du Stade (traversée piétonne)	158 Woluwelaan – Stadionlaan (voetgangersoversteek)
159 Boulevard de la Woluwe – Rue Voot	159 Woluwelaan – Vootstraat
160 Boulevard de la Woluwe – Rue de la Gare	160 Woluwelaan – Stationstraat
161 Avenue Marcel Thiry – A hauteur de l'école	161 Marcel Thirylaan – Ter hoogte van School
162 Boulevard Paepsem – Rue du Cerf	162 Paepsemlaan – Hertstraat
163 Avenue Marcel Thiry – Avenue Ariane	163 Marcel Thirylaan – Arianelaan
164 Avenue Marcel Thiry – Rue Neerveld	164 Marcel Thirylaan – Neerveldstraat
165 Avenue des Communautés – Gulledelle	165 Gemeenschappenlaan – Gulledelle
166 Chaussée de Wavre – Boulevard du Souverain	166 Waversesteenweg – Vorstlaan
167 Chaussée de Wavre – Avenue Hermann-Debroux	167 Waversesteenweg – Herrmann-Debrouxlaan
168 Boulevard des Invalides – Rue Jules Cockx – Parking Delta	168 Invalidenlaan – Jules Cockxlaan – Parking Delta
169 Rue Jules Cockx – Parking Delta	169 Jules Cockxstraat – Parking Delta
170 Boulevard du Triomphe – Boulevard des Invalides	170 Triomflaan – Invalidenlaan
171 Boulevard du Triomphe – Avenue Henri Schoofs	171 Triomflaan – Henri Schoofslaan
172 Boulevard du Triomphe – Entrée VUB 6	172 Triomflaan – Ingang VUB 6
173 Boulevard du Souverain – Avenue Théo Vanpé – Rue Charles Lemaire	173 Vorstlaan – Théo Vanpélaan – Charles Lemairestraat
174 Avenue d'Auderghem – Avenue Edmond Van Nieuwenhuyse	174 Oudergemselaan – Edmond Van Nieuwenhuyselaan
175 Avenue de Tervueren – Avenue de la Faisanderie	175 Tervurenlaan – Fazantenparklaan
176 Avenue de Tervueren – Chaussée de Tervueren	176 Tervurenlaan – Tervuursesteenweg
177 Avenue de Tervueren – Square Leopold II	177 Tervurenlaan – Leopold II-square
178 Avenue de Tervueren – Avenue Jules César	178 Tervurenlaan – Julius Caesarlaan
179 Avenue de Tervueren – Avenue Jules de trooz	179 Tervurenlaan – Jules De Troozlaan
180 Avenue de Tervueren – Boulevard de la Woluwe	180 Tervurenlaan – Woluwelaan
181 Boulevard de la Woluwe – Collège Saint-Joseph	181 Woluwelaan – Sint-Jozefscollege
182 Avenue de Tervueren – Boulevard du Souverain	182 Tervurenlaan – Vorstlaan
183 Boulevard du Souverain – Avenue Général Baron Empain – Parc Luxor	183 Vorstlaan – Generaal Baron Empainlaan – Park Luxor
184 Avenue de Tervueren – Avenue Marquis de Villalobar	184 Tervurenlaan – Markies de Villalobarlaan
185 Boulevard du Souverain – Etangs Mellaerts (Taverne)	185 Vorstlaan – Vijvers (Taverne) Mellaerts
186 Avenue de Tervueren – Avenue Alfred Madoux	186 Tervurenlaan – Alfred Madouxlaan
187 Avenue de Tervueren – Avenue Prince Baudouin	187 Tervurenlaan – Prins Boudewijnlaan
188 Avenue Orban – Rue d'Huart – Place Dumon	188 Orbanlaan – d'Huartlaan – Dumonplein
189 Avenue Orban – Fr. Peeterslaan – Avenue de l'Escrime	189 Orbanlaan – Fr. Peeterslaan – Schermerslaan

190 Avenue Orban – Avenue de l'Aviation
191 Avenue Orban – Avenue du Polo
192 Avenue Orban – Avenue Madoux – Rue Forestière
193 Avenue Madoux – Avenue du Hockey – Avenue du Manoir d'Anjou
194 Chaussée de Waterloo – Avenue Ducpétiaux
195 Avenue Fonsny – Avenue du Roi
196 Boulevard Lambermont – Avenue Monplaisir
197 Boulevard Lambermont – Avenue Princesse Elisabeth
198 Boulevard Lambermont – Avenue Eugène Demolder
199 Boulevard Lambermont – Chaussée de Haecht
200 Boulevard Lambermont – Avenue Alexandre Bertrand
201 Boulevard Lambermont – Avenue des Héliotropes
202 Boulevard Lambermont – Avenue Chazal
203 Boulevard Général Wahis – Boulevard Léopold III
204 Chaussée de Louvain – Place Général Meiser
205 Chaussée de Louvain – Rue du Noyer
206 Chaussée de Louvain – Dailly
207 Chaussée de Louvain – Rue Victor Hugo
208 Chaussée de Louvain – Avenue du Diamant
209 Chaussée de Louvain – Rue Henri Chomé
210 Chaussée de Louvain – Rue de Genève
211 Boulevard du Roi Albert II – Rue Ernest Solvay – Rue Willem De Mol
212 Rue de la Prairie – Rue du Progrès – Rue des Charbonniers (voir SJN32)
213 Chaussée de Waterloo – Avenue de Fré
214 Drève de Lorraine – Avenue Van Bever
215 Chaussée de Waterloo – Avenue du Prince d'Orange
216 Chaussée de Waterloo – Avenue de la Sapinière
217 Chaussée de Waterloo – Avenue des Aubépines
218 Chaussée de Waterloo – Chemin des Pins – Avenue d'Hougoumont
219 Chaussée de Waterloo – Drève Saint-Hubert
220 Avenue Brugmann – Avenue de Messidor
221 Avenue de Fré – Avenue des Statuaires
222 Avenue de Fré – Rue Edith Cavell
223 Avenue de Fré – Avenue de la Floride – Avenue Hamoir
224 Avenue de Fré – à hauteur de l'Hopital Elisabeth
225 Rue de Stalle – Rond Point
226 Avenue Winston Churchill – Rond Point
227 Chaussée d'Alsemberg – Calevoet
228 Rue du Charroi – Avenue du Pont de Luttre
229 Avenue du Pont de Luttre – Rue Jean Preckher
230 Avenue Van Volxem – Chaussée de Bruxelles – Rue Zaman
231 Boulevard de l'Humanité – Avenue de la Deuxième Armée Britannique
232 Boulevard du Souverain – Avenue des Archiducs
233 Boulevard du Souverain – Avenue du Houx
234 Boulevard du Souverain – Avenue Charles Albert
235 Boulevard du Souverain – Place Léopold Wiener
236 Avenue Delleur – Avenue Alfred Solvay
237 Avenue Delleur – Chaussée de la Hulpe – Avenue Emile Van Becelaere
238 Chaussée de la Hulpe – Avenue des Coccinnelles
239 Chaussée de la Hulpe – Avenue de la Foresterie – Rue Middelbourg – Silex
240 Chaussée de la Hulpe – Drève des Bonniers
241 Rue des Bégonias – Place Keym – Rue des Thuyas – Rue de Loutrier
242 Avenue Jules de Trooz
243 Boulevard du Triomphe – Entrée VUB 5 (école européenne)
244 Boulevard du Triomphe – Rue de la Chasse Royale
245 Boulevard du Triomphe – Rue Liévin Verstraeten

190 Orbanlaan – Luchtvaartlaan
191 Orbanlaan – Pololaan
192 Orbanlaan – Madouxlaan – Bosstraat
193 Madouxlaan – Hockeylaan – Manoir d'Anjoulaan
194 Waterloosesteenweg – Ducpétiauxlaan
195 Fonsnylaan – Koningslaan
196 Lambermontlaan – Monplaisirlaan
197 Lambermontlaan – Prinses Elisabethlaan
198 Lambermontlaan – Eugène Demolderlaan
199 Lambermontlaan – Haachtsesteenweg
200 Lambermontlaan – Alexander Bertrandlaan
201 Lambermontlaan – Heliotropenlaan
202 Lambermontlaan – Chazallaan
203 Generaal Wahislaan – Leopold III-laan
204 Leuvensesteenweg – Generaal Meiserplein
205 Leuvensesteenweg – Notelaarsstraat – Th. Vinçottestraat
206 Leuvensesteenweg – Daillyplein
207 Leuvensesteenweg – Victor Hugostraat
208 Leuvensesteenweg – Diamantlaan
209 Leuvensesteenweg – Choméstraat
210 Leuvensesteenweg – Genèvestraat
211 Koning Albert II-laan – Ernest Solvayplein – Willem De Molstraat
212 Weidestraat – Vooruitgangstraat – Koolbrandersstraat (zie SJN32)
213 Waterloosesteenweg – De Frélaan
214 Lorainedreef – Van Beverlaan
215 Waterloosesteenweg – Prins van Oranjelaan
216 Waterloosesteenweg – Denneboslaan
217 Waterloosesteenweg – Hagedoornlaan
218 Waterloosesteenweg – Pijnbomenweg – Hougomontlaan
219 Waterloosesteenweg – Sint Hubertusdreef
220 Brugmannlaan – Messidorlaan
221 De Frélaan – Beeldhouwersslaan
222 De Frélaan – Edith Cavelstraat
223 De Frélaan – Floridalaan – Hamoirlaan
224 De Frélaan – ter hoogte van Elisabeth Hospitaal
225 Stallestraat – Rond Plein
226 Winston Churchilllaan – Rond Plein
227 Alsembergsesteenweg – Caelevoet
228 Gerijstraat – Luttrebruglaan
229 Luttrebruglaan – Jean Preckherstraat
230 Van Volxemlaan – Brusselsesteenweg – Zamanstraat
231 Humaniteitslaan – Britse Tweede Legerlaan
232 Vorstlaan – Aartshertogenlaan
233 Vorstlaan – Hulstlaan
234 Vorstlaan – Charles Albertlaan
235 Vorstlaan – Leopold Wienerplein
236 Delleurlaan – Alfred Solvaylaan
237 Delleurlaan – Terhulpsesteenweg – Emile Van Becelaerelaan
238 Terhulpsesteenweg – Lievehersbeestjeslaan
239 Terhulpsesteenweg – Vorsterielaan – Middelburgstraat – Silex
240 Terhulpsesteenweg – Bundersdreef
241 Begoniastraat – Keymplaats – Thuyaslaan – Ottervangerstraat
242 Jules de Troozsquare
243 Triomflaan – Ingang VUB 5 (Europese school)
244 Triomflaan – Koninklijke Jachtstraat
245 Triomflaan – L Verstraetenstraat

246 Boulevard du Triomphe – Entrée VUB 3
247 Boulevard du Souverain – Avenue des Nénuphars
248 Boulevard du Souverain – Rond-Point – Avenue de Waha
249 Boulevard du Souverain – Avenue Pierre Devis
250 Boulevard du Souverain – Avenue Hermann-Debroux
251 Avenue Hermann-Debroux – Rue Jacques Bassem
252 Drève de Lorraine – Drève du Caporal
253 Chaussée de la Hulpe – Drève de Lorraine
254 Avenue Van Volxem – Avenue Wielemans Ceuppens
255 Avenue Van Volxem – Avenue de la Deuxième Armée Britannique

246 Triomflaan – Ingang VUB 3
247 Vorstlaan – Waterleliënlaan
248 Vorstlaan – Rond Plein – De Wahalaan
249 Vorstlaan – P. Devislaan
250 Vorstlaan – Herrmann-Debrouxlaan
251 Herrmann-Debrouxlaan – Jacques Bassemstraat
252 Lorainedreef – Korporaaldreef
253 Terhulpsesteenweg – Lorrainedreef
254 Van Volxemlaan – Wielemans Ceuppensplein
255 Van Volxemlaan – Britse Tweede Legerlaan

Question n° 333 de M. Ahmed El Khannouss du 18 juillet 2013 (Fr.) :

Jobs d'étudiants.

Pourriez-vous me dire si le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a recruté et engagé des étudiants pendant l'année et plus particulièrement pendant les vacances d'été ?

Pour les années 2010, 2011, 2012 et 2013, pourriez-vous préciser le nombre d'étudiants qui ont été engagés, les départements dans lesquels ils ont été affectés et le type de tâches qui leur ont été confiées ? Pourriez-vous aussi préciser le lien de parenté qui existe entre les étudiants recrutés et les personnes travaillant au sein du ministère ?

Enfin, pourriez-vous préciser le type de publicité qui a été faite pour ces jobs d'étudiants et décrire, le cas échéant, la procédure de sélection qui a été mise en place ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Depuis plusieurs années, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale procède à l'engagement de 40 jobistes uniquement durant les mois de juillet et août. L'annonce de ces emplois est faite sur le site de recrutement du Ministère (www.brujob.be).

Ces 40 emplois sont affectés principalement en fonction des demandes des responsables d'unité administrative.

De 2010 à 2013, la répartition des emplois s'est effectuée comme suit :

Vraag nr. 333 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 18 juli 2013 (Fr.) :

Jobstudenten.

Heeft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het jaar en meer bepaald tijdens de zomervakantie studenten in dienst genomen ?

Hoeveel studenten werden in 2010, 2011, 2012 en 2013 in dienst genomen ? In welke departementen werden ze ingezet ? Welke taken moesten ze uitvoeren ? Wat is de verwantschap tussen de jobstudenten en de werknemers van het Ministerie ?

Welke ruchtbaarheid werd aan die studentenjobs gegeven ? Welke selectieprocedure werd eventueel gevolgd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen :

Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest neemt al heel wat jaren 40 jobstudenten in dienst tijdens de maanden juli en augustus. De aankondiging van deze jobstudenten wordt op de wervingssite van het ministerie (www.brujob.be).

Deze 40 jobs worden voornamelijk toegewezen op basis van de vraag van de verantwoordelijken van administratieve eenheden.

Van 2010 tot 2013, is de verdeling van de posten als volgt gebeurd :

Admin	Direction / Directie	2010	2011	2012	2013
SG	Institut bruxellois de Statistique et d'Analyse / Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse	1	1	1	1
SG	Archivage / Archivering	1	2	2	1
SG	Gestion du personnel / Personeelsbeheer	1	1	0	2
SG	Juridique / Juridische dienst	1	0	0	0
SG	IT Coordination / IT-coördinatie	2	2	2	0
SG	Communication interne / Interne communicatie	1	0	0	0
SG	Feder / EFRO	1	0	0	0
SG	Communication externe / Externe communicatie	1	0	0	1
SG	Ressources humaines et Égalité des Chances / Human Resources en Gelijke kansen	1	2	1	2
SG	Achats et Logistique / Aankopen en Logistiek	3	2	3	3
AATL / BROH	Commission royale des Monuments et Sites / Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen	1	1	1	1

AATL / BROH	Monuments et sites / Monumenten en Landschappen	2	2	2	2
AATL / BROH	Direction administrative et financière / Directie Administratieve en Financiële Zaken	1	1	0	0
AATL / BROH	Conseils et Recours / Advies en Beroep	1	1	1	0
AATL / BROH	Logement / Huisvesting	1	1	1	0
AATL / BROH	Inspection régionale du Logement / Gewestelijke Huisvestingsinspectie	0	1	1	0
AATL / BROH	Études et Planification / Studies en Planning	0	0	0	1
AATL / BROH	Urbanisme / Stedenbouw	1	1	1	1
AED / BUV	Appui administratif / Administratieve ondersteuning	1	1	1	0
AED / BUV	Centre de Mobilité / Mobiliteitscentrum	0	0	1	1
AED / BUV	Gestion et Entretien des voiries / Beheer en Onderhoud van de Wegen	1	3	2	4
AED / BUV	Taxis / Taxi's	1	0	1	1
AED / BUV	Gestion des Programmes / Programma Management	1	1	0	0
AED / BUV	Bâtiments / Gebouwen	1	0	1	0
AED / BUV	Stratégie / Strategie	1	1	1	1
AED / BUV	Infrastructure des Transports publics / Infrastructuur van het Openbaar Vervoer	0	2	0	0
AED / BUV	Projets et Travaux d'Aménagement des Voiries / Projecten en Werken inzake Weginrichting	0	1	0	0
AEE / BEW	Coordination financière / Financiële coördinatie	1	1	1	1
AEE / BEW	Politique de l'Emploi et de l'Économie Plurielle / Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie	1	0	1	1
AEE / BEW	Aides aux entreprises / Steun aan ondernemingen	1	0	2	2
AEE / BEW	Commerce extérieur / Buitenlandse Handel	1	0	0	2
AEE / BEW	Inspection régionale de l'Emploi / Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie	1	1	1	1
AEE / BEW	Conception et Coordination / Conceptie en Coördinatie	1	1	1	1
AEE / BEW	Inspection économique / Economische Inspectie	0	1	1	1
AFB – AFR / BFB – BGF	Perception / Inning	1	1,5	2	2
AFB / BFB	Budget / Budget	1	0	0	0
AFB / BFB	Trésorerie / Thesaurie	1	1,5	2	1
AFB / BFB	Contrôle financier / Financiële controle	0	0	0	1
AFB / BFB – AFR / BFB – BGF	Enrôlement / Inkohiering	1	0	1	1
AFB / BFB – AFR / BFB – BGF	Logistique des taxes / Logistiek Belastingen	0	0	0	1
AFB / BFB	Comptabilité / Boekhouding	0	0	1	1
AFB / BFB	Gestion de la Dette / Schuldbeheer	1	2	1	0
APL / BPB	Direction générale / Algemene Directie	0	1	1	0
APL / BPB	Tutelle CPAS / Toezicht op de OCMW's	1	1	0	1
APL / BPB	Initiatives spécifiques / Specifieke Initiatieven	0	1	1	1
APL / BPB	Finances / Specifieke Initiatieven	1	0	0	0
APL / BPB	Travaux subsidiés / Gesubsidieerde werken	1	1	1	0

Il s'agit principalement de tâches administratives. La direction Ressources humaines et Égalité des chances veille également à ce que les demandes des services correspondent aux compétences des jobistes.

La sélection des étudiants s'opère sur la base de différents critères dont notamment celui du lien de parenté.

Il est procédé à l'engagement de 20 étudiants ayant un lien avec un membre du personnel et 20 étudiants sans lien.

Ainsi, le nombre d'emplois garantis aux enfants des membres du personnel entre dans une politique sociale vis-à-vis du personnel et veille également à garantir l'accès aux jobs d'étudiants à l'ensemble des citoyens entrant dans les conditions.

Enfin, les candidatures peuvent être introduites via le site de recrutement du ministère (www.brujob.be) ainsi que via l'intranet (pour les enfants de membres du personnel).

Het gaat voornamelijk om administratieve taken. De directie Human Resources en Gelijke Kansen waakt er over dat de vraag van de diensten overeenstemt met de competenties van de jobstudenten.

De selectie van de jobstudenten gebeurt op basis van verschillende criteria waaronder die van de familieband.

Er worden 20 studenten aangenomen die verwant zijn met een personeelslid en 20 studenten zonder familieband.

Zo kadert het aantal jobs dat aan kinderen van personeelsleden wordt toegekend in een sociaal beleid tegenover het personeel en wordt er ook gezorgd dat er jobs zijn die toegankelijk zijn voor alle studenten die aan de voorwaarden voldoen.

Ten slotte kunnen de kandidaturen ingediend worden via de wervingssite van het ministerie (www.brujob.be) of via het intranet (voor de kinderen van personeelsleden).

Question n° 334 de M. Alain Maron du 25 juillet 2013 (Fr.) :

L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Notre accord de majorité prévoit que « l'utilisation des formats ouverts et des logiciels libres dans l'administration régionale sera favorisée ».

La Commission européenne vient de publier une communication intitulée « *Against lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », incitant les administrations à privilégier les standards ouverts, il apparaît en outre que les logiciels et systèmes d'exploitation libres représentent une solution intéressante à des problématiques de plus en plus prégnantes, telles que l'exigence croissante de sécurisation et de confidentialité des données, la nécessité de maîtriser les solutions informatiques et de diminuer la dépendance technologique envers tel ou tel fournisseur en situation monopolistique ou quasi-monopolistique, ou encore la nécessité absolue d'éviter tout gaspillage de moyens budgétaires publics.

Pourriez-vous dès lors m'indiquer quelle est l'utilisation des systèmes d'exploitation et logiciels libres au sein des organismes administratifs sur lesquels vous avez la tutelle, et notamment :

– la liste complète des systèmes d'exploitation utilisés au sein de ces organismes administratifs, sur les serveurs, postes de travail et autres équipements (y compris mobiles), en faisant la distinction entre systèmes d'exploitation propriétaires et systèmes d'exploitation libres;

– la liste complète des logiciels utilisés au sein de ces organismes administratifs, en faisant la distinction entre logiciels propriétaires et logiciels libres (avec les quantités respectives de licences par logiciel);

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de licences propriétaires;

– les dépenses annuelles effectuées, depuis 2009, pour l'achat de logiciels libres ?

Réponse : En réponse à votre question concernant l'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, je dois vous signaler que cela ne fait pas partie de mes compétences.

Pour la réponse à cette question, je vous renvoie à ma collègue la ministre Brigitte Grouwels, en charge de l'Informatique.

Vraag nr. 334 van de heer Alain Maron d.d. 25 juli 2013 (Fr.) :

Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen in de gewestelijke administratie.

In ons meerderheidsakkoord was bepaald dat het gebruik van open formats en vrije software wordt gepromoot in de gewestelijke administratie.

De Europese Commissie publiceerde onlangs een mededeling met de titel « *Against Lock-in : building open ICT systems by making better use of standards in public procurement* », dat de besturen aanmoedigt om de voorkeur te geven aan open standards. Bovendien blijken de vrije software en exploitatiesystemen een interessante oplossing voor alsmaar pregnantere problemen, zoals de toenemende nood aan vertrouwelijkheid en beveiliging van de gegevens, de nood om de informatica-oplossingen te beheersen en de technologische afhankelijkheid van deze of gene supplier die (nagenoeg) een monopolie heeft te verminderen, of de absolute nood om verspilling van de overheidsmiddelen te voorkomen.

Kan u mij daarom meedelen hoe gebruikgemaakt wordt van vrije software en exploitatiesystemen bij de bestuursinstanties onder uw toezicht, met name :

– de volledige lijst van de exploitatiesystemen die gebruikt worden in die bestuursinstanties, op de servers, werkposten en andere uitrustingen (met inbegrip van de mobiele), met een onderscheid tussen vrije en andere exploitatiesystemen;

– de volledige lijst van de software die gebruikt wordt in die bestuursinstanties, door een onderscheid te maken tussen vrije en andere software (met de respectievelijke hoeveelheid licenties per software);

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van owner licenties;

– de jaarlijkse uitgaven sedert 2009 voor de aankoop van vrije software ?

Antwoord : In antwoord op uw vraag betreffende het gebruik van Open source bestuurssystemen en software in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moet ik u mededelen dat dit niet onder mijn bevoegdheid valt.

Voor het antwoord op de vraag verwijs ik u graag door naar mijn collega minister Brigitte Grouwels, bevoegd voor Informatica.

Question n° 335 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes.

Les administrations font régulièrement des enquêtes auprès de la population bruxelloise afin d'analyser certains comportements ou de récolter des données statistiques.

Vraag nr. 335 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.

De besturen houden regelmatig enquêtes bij de Brusselse bevolking om bepaalde gedragingen te analyseren of statistische gegevens te verzamelen.

Ainsi, en ce moment, une enquête sur les déplacements en Région bruxelloise est menée par Bruxelles Mobilité. À la lecture de cette enquête disponible en ligne, je constate qu'une question permet d'identifier très précisément les personnes qui répondent.

En effet, il est demandé aux personnes d'identifier le n° et la rue de leur départ en précisant s'il s'agit de leur domicile. De même, l'adresse précise du lieu de travail est demandée, la composition du ménage avec l'âge des enfants, etc. Et comme si cela ne suffisait pas, l'adresse mail de la personne qui remplit l'enquête est également demandée.

Pour les administrations et les OIP pour lesquelles vous exercez un pouvoir de tutelle ou de contrôle, je souhaite savoir combien d'enquêtes ont été menées auprès de la population depuis le début de la législature.

Pour chacune d'entre elles, je souhaite connaître l'objet précis de l'enquête, le nombre de personnes ayant été contactées ainsi que le nombre de participants.

Je souhaite également en connaître le coût.

Lorsque l'enquête permet de récolter des données à caractère personnelle, je souhaite savoir :

– Combien de temps ces données sont-elles conservées ?

– Quelle est la personne chargée de la sécurité du traitement de ces données ?

– Quelles sont les mesures de sécurité prises pour la conservation et la non-diffusion de ces données ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le service des Plaintes au sein du SPRB a fait effectuer deux études de satisfaction durant cette législature.

– L'enquête auprès du public

L'enquête a concerné 450 personnes pour un coût de 41.418,30 EUR TVA incluse.

L'enquête a été menée via des interviews anonymes à des sorties de salles/guichets. Aucune donnée personnelle n'a été enregistrée à cet égard.

– L'enquête auprès des entreprises

L'enquête a concerné 805 entreprises pour un coût de 57.838,00 EUR TVA incluse.

L'enquête a été menée via des appels téléphoniques, sur la base d'une liste constituée à cet effet.

Le bureau d'enquête certifié ICC/ESOMAR a traité les données de vie privée selon le code international d'études de marché et d'opinion.

Le SPRB a par ailleurs commandité en 2011 la société COMASE pour effectuer via internet une enquête grand public

Mobiel Brussel houdt thans een enquête over de verplaatsingen in het Brussels Gewest. Bij het lezen van de enquête, die online beschikbaar is, stel ik vast dat een bepaalde vraag het mogelijk maakt om de respondenten te identificeren.

De respondenten wordt immers gevraagd om het huisnummer en de straat van hun beginpunt te vermelden en te preciseren of het om hun woning gaat. Tevens worden het exacte adres van de werkplek, de samenstelling van het gezin met de leeftijd van de kinderen enz. gevraagd. Alsof dat nog niet genoeg is, wordt degene die de enquête beantwoordt, om zijn e-mailadres gevraagd.

Voor de besturen en de ION's die onder uw toezicht of controle vallen, had ik graag geweten hoeveel enquêtes bij de bevolking werden gehouden sinds het begin van de zittingsperiode.

Voor elke enquête wens ik het exacte doel, het aantal gecontacteerde personen en het aantal deelnemers te kennen.

Welk prijskaartje hangt aan elke enquête?

Wanneer in het kader van de enquête persoonsgegevens worden verzameld, wil ik eveneens het volgende weten :

– Hoelang worden de persoonsgegevens bewaard ?

– Wie is belast met de beveiliging van de gegevensverwerking ?

– Welke veiligheidsmaatregelen zijn genomen om de gegevens te bewaren en de verspreiding ervan te voorkomen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

De klachtendienst van de GOB heeft tijdens deze regeerperiode twee tevredenheidsenquêtes laten verrichten.

– Enquête bij het publiek

Deze betrof 450 personen en kostte 41.418,30 EUR inclusief btw.

De enquête gebeurde via anonieme interviews aan de uitgangen van zalen/loketten. Daarbij werden geen persoonsgegevens geregistreerd.

– Enquête bij de onderneming

Deze betrof 805 ondernemingen en kostte 57.838,00 EUR inclusief btw.

De enquête verliep telefonisch op basis van een daartoe samengestelde lijst.

Het ICC/ESOMAR-gecertificeerde enquêtebureau heeft de persoonlijke gegevens verwerkt volgens de internationale code voor markt- en opinieonderzoek.

De GOB heeft in 2011 overigens de firma COMASE opdracht gegeven tot een anonieme internetenquête bij het grote publiek

anonyme concernant la Fonction publique régionale bruxelloise. Celle-ci a concerné 631 personnes pour un coût de 9.680 EUR TVA incluse.

Tout répondant a eu la liberté de s'identifier ou non en vue de tables rondes ultérieures.

Les données individuelles récoltées alors ne visant qu'à caractériser un profil, elles ont ensuite été détruites (endéans les 6 mois de la fin de mission). Les seuls résultats statistiques ont été conservés sans possibilité de les relier aux données fournies par les répondants. La société française Sphinx Développement a été chargée d'héberger les données durant la phase d'enquête internet, leur sécurité a été gérée selon les termes de leurs conditions générales de vente (paragraphe IV – 2) et conformément à leur système qualité certifié ISO 9001.

L'Institut bruxellois de Statistiques et d'Analyses n'a quant à lui mené aucune enquête auprès de la population durant cette législature.

Le bureau STRATEC a réalisé l'enquête dans le cadre d'une étude sur la modélisation tactique des comportements en matière de mobilité.

Une clause particulière de confidentialité est prévue dans les termes suivants : « Les prestataires de services, en ce compris ses éventuels sous-traitants, s'engagent à respecter les règles de la déontologie et du secret professionnel en ce qui concerne les informations acquises pour les besoins de la mission ou fortuitement, au cours de la mission. ».

Les données sont conservées jusqu'à la fin de la mission en novembre 2013 et sont stockées sur un serveur du bureau d'étude.

Le montant pour la partie enquête pour cette étude représente 30.000 EUR et l'échantillon porte sur 2.000 questionnaires.

En outre, des études comparables ont été réalisées, à savoir les suivantes :

– Participation à l'enquête ménage interrégionale BELDAM en 2011 pour un montant de 80.767 EUR. Cette enquête a touché 2.334 ménages pour 3.749 réponses à Bruxelles.

  Cette enquête était couverte par un avis positif de la Commission de Protection de la vie privée et les procédures en avaient été approuvées.

– Baromètre de la mobilité 2011 réalisé par STRATEC pour un montant 120.621 EUR qui a concerné 3.082 personnes.

– Baromètre de la STIB en 2008 pour un montant de 31.243 EUR réalisée par Ipsos. Ce baromètre touche environ 9.000 à 10.000 personnes d'après les années. Ce baromètre a été prévu pour 2011 à 2013 pour un montant de 237.461 EUR pour le bureau d'études Ipsos.

Les baromètres utilisent des questionnaires ne comportant pas de questions sensibles pour la protection de la vie privée.

over de Brusselse gewestelijke overheidsdiensten. Deze betrof 631 personen en kostte 9.680 EUR inclusief btw.

Het stond elke respondent vrij zich al dan niet te identificeren met het oog op latere rondetafelgesprekken.

De ingezamelde individuele gegevens hadden enkel tot doel een profiel te bepalen en werden achteraf vernietigd (binnen 6 maanden na voltooiing van de opdracht). Enkel de statistische resultaten werden bewaard, zonder mogelijkheid deze te linken aan de gegevens die door de respondenten bezorgd werden. De Franse onderneming Sphinx Développement was belast met het bewaren van de gegevens tijdens de internetenquête. De veiligheid van de gegevens werd gewaarborgd volgens de algemene verkoopsvoorwaarden (paragraaf IV – 2) en het kwaliteitssysteem (met ISO 9001-certificaat) van het bedrijf.

Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse heeft tijdens deze regeerperiode geen enquêtes bij de bevolking gehouden.

Het bureau STRATEC voerde een enquête uit in het kader van een studie naar het tactisch modelleren van het mobiliteitsgedrag.

In het bestek werd de volgende bepaling opgenomen met betrekking tot de vertrouwelijke behandeling van de gegevens : « de dienstverleners, met inbegrip van hun eventuele onderaannemers, verbinden zich ertoe de regels inzake deontologie en beroepsgeheim na te leven wat betreft de informatie die hij voor de noden van de opdracht dan wel toevallig tijdens de uitvoering van de opdracht verworven heeft ».

De gegevens worden bewaard tot het einde van de opdracht in november 2013 en worden opgeslagen op een server van het studiebureau.

De kostprijs van het enquêtegedeelte van deze studie is 30.000 EUR en de steekproef bestaat uit 2.000 vragenlijsten.

Daarnaast werden er nog de volgende gelijkaardige studies gerealiseerd, namelijk :

– Deelname aan de intergewestelijke gezinsenquête BELDAM in 2011 voor het bedrag van 80.767 EUR. 2.334 gezinnen werden bij deze enquête betrokken voor 3.749 antwoorden te Brussel.

  Deze kreeg een gunstig advies van de commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de procedures ervan werden goedgekeurd.

– Mobiliteitsbarometer 2011, uitgevoerd door STRATEC voor het bedrag van 120.621 EUR betreffende 3.082 personen.

– Barometer van de STIB in 2008 voor het bedrag van 31.243 EUR, uitgevoerd door Ipsos. Deze barometer betreft 9.000 tot 10.000 mensen naargelang de jaren. Voor 2011 tot en met 2013 is daar een bedrag van 237.461 EUR mee gemoeid, voor het studiebureau Ipsos.

De vragenlijsten die bij de barometers worden aangewend, bevatten geen vragen die de privacy zouden kunnen schenden.

Question n° 336 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Taux d'absentéisme au ministère de la Région bruxelloise.

L'annexe statistique au rapport annuel 2012 du ministère de la Région bruxelloise révèle un taux d'absentéisme de 5,53 %. C'est excellent.

Toutefois, il apparaît que ce taux a été obtenu en calculant un nombre de jours ouvrables de 254.

Or, c'est impossible lorsque l'on décompte les jours fériés légaux (5 au moins en 2012 sont tombés un jour ouvrable) et les congés accordés au personnel (35 d'après l'article 175 du statut des agents du ministère) ainsi que les week-ends, on obtient quelque 219 jours.

On arrive ainsi à un absentéisme d'approximativement 6,5 %, ce qui est un pourcentage plus conforme à la norme des pouvoirs publics.

Tenant compte de cette correction, je souhaite donc connaître le taux d'absentéisme correct des différentes administrations composant le ministère.

Je souhaite également connaître la différence de taux d'absentéisme entre les statutaires et les contractuels.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le calcul du taux d'absentéisme n'est pas fixé réglementairement. Toutefois, la formule la plus couramment usitée reprend comme numérateur le nombre de jours d'absence multiplié par 100 et comme dénominateur, le nombre de jours de travail à prester.

Cette dernière notion, « jours de travail à prester » peut être sujette à plusieurs interprétations. Soit cette notion recouvre les jours ouvrables déduction faite des jours de congé annuel de vacances, soit les jours ouvrables sont à comprendre avec le congé annuel de vacances, étant entendu que ce congé est payé et assimilé à une activité de service.

Il appert que le taux d'absentéisme calculé par plusieurs secrétariats sociaux et par plusieurs administrations fédérales ne fait pas la déduction des jours de congé annuel. Aussi, pour disposer d'un taux d'absentéisme qui puisse être comparé à d'autres secteurs et à d'autres administrations d'autres entités, le ministère procède de même.

C'est pourquoi, il n'est pas tenu compte des jours de congé accordés au personnel dans le nombre de jours ouvrables.

En conséquence, le taux d'absentéisme pour cause de maladie, en 2012, au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est bien de 5,53 %.

Le taux d'absentéisme calculé par type de statut est le suivant :

Statutaire : 5,06 %
Contractuel : 6,26 %

Vraag nr. 336 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Absenteïsme bij het ministerie van het Brussels Gewest.

De statistische bijlage bij het jaarverslag 2012 van het ministerie van het Brussels Gewest maakt gewag van 5,53 % absenteïsme, wat uitstekend is.

Kennelijk werd dit percentage berekend op grond van 254 werkdagen per jaar.

Dat is echter onmogelijk : als men de wettelijke feestdagen meerekent (ten minste 5 vielen in 2012 op een werkdag) en het aan het personeel verleende verlof (35 volgens artikel 175 van het statuut van de beambten van het ministerie), alsook de weekends, bekomt men ongeveer 219 dagen.

Op die manier bereikt men een absenteïsme van ongeveer 6,5 %, wat meer beantwoordt aan de norm van de overheden.

Gelet op die correctie, wens ik dus het correcte cijfer te kennen inzake absenteïsme bij de verschillende besturen die deel uitmaken van het ministerie.

Ik wens ook het verschil te kennen tussen statutaire en contractuele ambtenaren op dat vlak.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

De berekening van het ziekteverzuim is niet reglementair bepaald. De meest gangbare formule neemt als noemer het aantal dagen afwezigheid vermenigvuldigd met 100 en als noemer het aantal te presteren werkdagen.

Dat laatste begrip, « te presteren werkdagen », kan op verschillende manieren geïnterpreteerd worden. Ofwel omvat dat begrip de werkdagen verminderd met de jaarlijkse vakantieverlofdagen, ofwel moeten de werkdagen samen met het jaarlijkse vakantieverlof gerekend worden, waarbij verondersteld wordt dat dit verlof betaald en gelijkgesteld wordt aan een dienstactiviteit.

Het blijkt dat het ziekteverzuim berekend door meerdere sociale secretariaten en federale besturen, de jaarlijkse verlofdagen niet vermindert. Als er dus van een ziekteverzuim sprake moet zijn dat met andere sectoren en andere administraties van andere eenheden vergeleken kan worden, dan moet het ministerie op dezelfde manier te werk gaan.

Daarom is bij de berekening van het aantal werkdagen geen rekening gehouden met de aan het personeel toegekende verlofdagen.

Bijgevolg bedraagt het ziekteverzuim bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 2012 wel degelijk 5,53 %.

Het verzuimcijfer volgens statuut is als volgt :

Statutair : 5,06 %
Contractueel : 6,26 %

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Coût de la réalisation et diffusion du rapport annuel 2012 du ministère.

Il me serait agréable de connaître les coûts de conception et d'impression du rapport annuel 2012 du ministère en incluant le coût de conception et de fabrication du CD-Rom annexé.

Par ailleurs, à combien d'exemplaires a été réalisé ce rapport et quels sont les coûts de diffusion (envoi postal) ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Coûts internes :

La conception et la rédaction ayant été prises en charge par des agents du ministère, le coût est de 0 EUR.

Coûts externes :

– Traduction (réalisée par le bureau privé Language Bureau Legiest) : 1.597,20 EUR TVAC.

– Pressage des 3.550 CD (réalisé par la société Data concept) : 1.216,05 EUR TVAC.

– Impression de 3.550 exemplaires (2.200 exemplaires en français + 1.350 exemplaires en néerlandais) ainsi que le collage des CD (réalisés par la société Hayez) : 11.730,00 EUR TVAC.

– Coût de l'envoi postal :

279 rapports annuels 2012 ont été envoyés à des acteurs institutionnels externes parmi lesquels 30 rapports ont été transmis vers les cabinets ministériels bruxellois via la navette du ministère.

Comme le coût pour un envoi par la poste d'un document A4 contenant maximum 70 pages en Belgique s'élève à 2,01 EUR / pièce, le coût total pour l'envoi des 249 rapports se chiffre à 500,49 EUR.

D'autres rapports ont été distribués en interne et le reste sera distribué principalement lors d'événements internes et externes.

En conséquence, le rapport annuel 2012 du ministère (élaboration, traduction et diffusion) a coûté la somme de 15.043,74 EUR TVAC.

Question n° 338 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Télétravail au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Quelque 251 membres du personnel devraient jouir du bénéfice du télétravail selon le rapport annuel 2012 du ministère.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Kostprijs van de verwezenlijking en verspreiding van het jaarverslag 2012 van het ministerie.

Ik zou graag de kosten kennen van het ontwerpen en het drukken van het jaarverslag 2012 van het ministerie, met inbegrip van de kosten voor het ontwerpen en produceren van de bijgevoegde CD Rom.

Hoeveel exemplaren werden trouwens verwezenlijkt en hoeveel bedroeg de kostprijs van de verspreiding (per post) ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Interne kosten :

Het ontwerp en het opstellen werden verzorgd door personeelsleden van het ministerie, deze kosten bedragen dus 0 EUR.

Externe kosten :

– Vertaling (door het privébureau Language Bureau Legiest) : 1.597,20 EUR inclusief btw.

– Persen van de 3.550 cd's (door de firma Data Concept) : 1.216,05 EUR inclusief btw.

– Drukken van 3.550 exemplaren (2.200 exemplaren in het Frans + 1.350 exemplaren in het Nederlands) en inplakken van de cd's (door de firma Hayez) : 11.730,00 EUR inclusief btw.

– Verzendingskosten :

Er werden 279 jaarverslagen 2012 verzonden naar externe institutionele actoren, waarvan 30 bij de Brusselse ministeriële kabinetten bezorgd werden via de interne koerierdienst van het ministerie.

De prijs voor het met de post verzenden van een A4-document met maximaal 70 pagina's binnen België bedraagt 2.01 EUR / stuk, wat de totale prijs voor het verzenden van de 249 verslagen op 500,49 EUR brengt.

Andere verslagen werden intern verspreid. De overige zullen hoofdzakelijk verspreid worden op interne en externe evenementen.

Het jaarverslag 2012 van het ministerie (uitwerking, vertaling en verspreiding) heeft bijgevolg, 15.043,74 EUR inclusief btw gekost.

Vraag nr. 338 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Telewerk bij het ministerie van het BHG.

Volgens het jaarverslag van het ministerie maken ongeveer 251 personeelsleden gebruik van telewerk.

Je souhaite connaître :

– la liste des fonctions que le conseil de direction a jugées non compatibles avec le télétravail (article 3, 1°, de l'arrêté gouvernemental du 3 mai 2012 sur le télétravail);

– la répartition par administration du ministère du nombre de télétravailleurs;

– la répartition par sexe du nombre de télétravailleurs;

– le type de matériel mis à disposition des télétravailleurs;

– le coût global annuel de l'acquisition, de l'installation et de l'entretien du matériel permettant le télétravail.

Quelles économies entraîne le télétravail (par exemple des renons ont-ils pu être envoyés à des bailleurs de surfaces de bureaux de la Région compte tenu du gain de superficie de locaux comme ce fut le cas suite au projet télétravail du SPF Sécurité sociale) ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Il y a trois types de télétravail au Service public régional de Bruxelles (SPRB) :

– Le télétravail structurel : maximum deux jours par semaine de travail à domicile. Les télétravailleurs structurels reçoivent un PC portable.

– Le télétravail occasionnel : maximum trois jours par mois de travail à domicile. Ces télétravailleurs ne reçoivent pas de PC portable.

– Le télétravail mobile : travail à domicile avant ou après une prestation externe (est compté en heures). Ces télétravailleurs ont également droit à des journées pleines de télétravail avec une limite de deux jours par semaine. Les télétravailleurs mobiles reçoivent un ordinateur portable.

Le Conseil de direction a jugé les fonctions suivantes non compatibles avec le télétravail :

Niveau A
A3 → A7
Niveau B
Assistance archéologique (Fonction CTAS)
Infirmier/infirmière (Fonction CTAS)
Niveau C
Gestion de cuisine/cafétéria
Travaux de laboratoire
Techniques archéologiques (Fonction CTAS)
Accueil
Niveau D
Accueil
Reprographie
Travaux préparatoire de laboratoire
Travaux de maintenance
Opérations archéologiques (Fonction CTAS)
Niveau E
Aide logistique

Ter zake wens ik de volgende inlichtingen :

– de lijst van de functies die de directieraad niet verenigbaar heeft geacht met telewerk (artikel 3, 1° van het regeringsbesluit van 3 mei 2012 over telewerk);

– de spreiding van het aantal telewerkers bij de besturen van het ministerie;

– de verdeling van het aantal telewerkers per geslacht;

– het type uitrusting dat ter beschikking van de telewerkers werd gesteld;

– de jaarlijkse totale kostprijs van de aankoop, de installatie en het onderhoud van de uitrusting die telewerk mogelijk maakt.

Tot welke besparingen leidt telewerk (konden bijvoorbeeld kantooroppervlakten in het Gewest worden opgezegd omdat er minder kantoorruimte nodig is, zoals het geval was voor het project voor telewerk bij de FOD Sociale Zekerheid) ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Binnen de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB) zijn er drie soorten telewerk :

– Structureel telewerk : maximum twee dagen per week thuiswerken. De structurele telewerkers ontvangen een laptop.

– Occasioneel telewerk: maximum drie dagen per maand thuiswerken. De occasionele telewerkers ontvangen geen laptop.

– Mobiel telewerk : voor of na een externe prestatie thuiswerken (wordt geteld in uren). Daarnaast hebben deze telewerkers ook recht op volle dagen thuiswerk, met een beperking van twee dagen per week. De mobiele telewerkers ontvangen een laptop.

De Directieraad verklaarde in 2013 de volgende functies onverenigbaar met het telewerk :

Niveau A
A3 → A7
Niveau B
Assistent archeologie (CBSO)
Verpleegkundige (CBSO)
Niveau C
Cafetaria/keukenbeheer
Laboratorium werk
Archeologische technieken (CBSO)
Onthaal
Niveau D
Onthaal
Reprografie
Voorbereidend laboratorium werk
Onderhoudswerken
Archeologisch werk (CBSO)
Niveau E
Logistieke hulp

Entretien de laboratoire
Manutention et déménagement de mobilier et matériel
Transport de personnes et de documents
Travaux généraux extérieur
Opérations archéologiques (Fonction CTAS)
Entretien de surface (Fonction CTAS)
Travaux de cuisine/cafétéria (Fonction CTAS)
Gestionnaire de salle (Fonction spécifique)

Au 1er janvier 2013, la répartition du nombre de télétravailleurs par administration du ministère est la suivante :

Administration	Structurel	Occasionnel	Mobile
SSG	25	30	0
AATL	17	46	7
AFR	29	4	2
AFB	13	0	0
AEE	13	25	1
AED	12	9	2
APL	14	2	0
TOTAL	123	116	12

En septembre 2013, les travailleurs du SPRB auront à nouveau la possibilité d'introduire une demande de télétravail. Étant donné que le télétravail se généralise peu à peu au SPRB, on s'attend à une augmentation annuelle du nombre de télétravailleurs.

Il y a 169 femmes et 82 hommes autorisés à faire du télétravail au SPRB en 2013.

Un PC portable, une docking station, un écran, un sac de transport et un Token sont mis à disposition de tous les télétravailleurs structurels et mobiles (145).

Le prix d'acquisition du matériel se monte à 190.580,98 EUR TVAC.

La garantie de 5 ans pour ce matériel est également comprise dans ce prix (938,00 EUR TVAC).

L'installation de ce matériel a été effectuée par la cellule desk intervention, en collaboration avec quelques correspondants bureautiques du SPRB.

Pour le moment, le télétravail n'entraîne pas d'économie structurelle en termes d'espace de travail gagné. Il s'agit à ce stade d'une mesure destinée à favoriser des conditions de travail optimales pour les collaborateurs et utiles également à l'organisation, dans la lignée de décisions prises par d'autres employeurs publics et privés. À terme toutefois, plus précisément lors de la centralisation planifiée pour 2018 des services publics, aujourd'hui logés dans trois bâtiments différents (City Center, CCN et Louisa 500), l'impact du télétravail conduira à une réduction de la surface de bureaux.

Laboratorium onderhoud
Goederenbehandeling en verhuizing meubilair en materiaal
Vervoer van personen en documenten
Algemene buitenwerken
Archeologisch werk (CBSO)
Schoonmaak (CBSO)
Keuken/cafetariawerk (CBSO)
Zaalbeheer (specifiek functie)

Op 1 januari 2013 was de verdeling van het aantal telewerkers per bestuur van de GOB als volgt :

Bestuur	Structureel	Occasioneel	Mobiel
DSG	25	30	0
BROH	17	46	7
BGF	29	4	2
BFB	13	0	0
BEW	13	25	1
BUV	12	9	2
BPB	14	2	0
TOTAAL	123	116	12

In september 2013 krijgen de medewerkers van de GOB opnieuw de mogelijkheid om een aanvraag tot telewerk in te dienen. Daar telewerk steeds meer ingeburgerd geraakt bij de GOB, wordt een stijging van het aantal telewerkers per jaar verwacht.

Er zijn 169 vrouwen en 82 mannen die mogen telewerken bij de GOB in 2013.

Er werd een laptop, een docking station, een scherm, een draagtas en een Token ter beschikking gesteld van alle structurele en mobiele telewerkers (145).

De aanschafprijs van het materiaal bedroeg 190.580,98 EUR BTW inbegrepen.

In deze prijs zit ook de garantie van het materiaal voor 5 jaar in (938,00 EUR BTW inbegrepen).

De installatie van het materiaal gebeurde door de cel deskinterventie in samenwerking met enkele bureauticacorrespondenten van de GOB.

Momenteel levert het telewerk nog geen structurele besparing van werkruimte op. In dit stadium gaat het om een maatregel die bedoeld is om voor werkomstandigheden te zorgen die optimaal zijn voor de medewerkers en die ook de organisatie ten goede komen, in de lijn van beslissingen die door andere openbare en privéwerkgevers werden genomen. Op termijn echter, meer bepaald bij de voor het jaar 2018 geplande centralisatie van de overheidsdiensten die vandaag gevestigd zijn in drie verschillende gebouwen (City Center, CCN en Louisa 500), zal de impact van het telewerk leiden tot een vermindering van de kantooroppervlakte.

Question n° 339 de M. Ahmed El Khannouss du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Subventions d'aménagement de voiries et améliorations cyclables.

Conformément au Plan Iris II, le Plan Vélo prévoit que 100 % des aménagements de voiries (excluant les voiries réservées : tunnels routiers, routes pour automobiles, etc.) doivent garantir l'amélioration des conditions de circulation des cyclistes. Ainsi, il est prévu que pour tout nouvel aménagement tant sur voiries régionales que communales, des critères de cyclabilité soient pris en compte à tous les niveaux de décision, de conception, d'autorisation, d'exécution et d'entretien.

Le Plan Vélo prévoit que dans le cadre des travaux subsidiés, la Région n'accordera les subventions que si la cyclabilité des projets est améliorée suite aux travaux effectués.

Pourriez-vous me dire quels travaux ont été subsidiées par la Région et quelles améliorations relatives à la cyclabilité ont été faites ? Par ailleurs, j'aimerais savoir pour quelles voiries des subventions ont été refusées compte tenu de la non-amélioration cyclable.

Réponse : L'évaluation à mi-parcours du Plan vélo 2010-2015 qui a été réalisée en janvier 2013 montre que la politique vélo connaît un important développement dans la Région et qu'un travail considérable a été réalisé lors de la première moitié de la législature.

En ce qui concerne les travaux communaux subsidiés, le gouvernement a décidé de ne pas octroyer de subsides, à partir de 2013, aux travaux qui ne sont pas conformes aux objectifs et à la politique de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de mobilité et de sécurité routière.

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance instituant un cadre en matière de planification de la mobilité et modifiant diverses dispositions ayant un impact en matière de mobilité, les investissements subsidiables relatifs à la voie publique et aux espaces publics pourront seulement être subsidiés dans la mesure où ils sont conformes au Plan régional de mobilité.

Cette ordonnance mobilité adapte également le cadre des travaux subsidiés et impose une demande d'avis à Bruxelles Mobilité. La demande de subside est seulement recevable si elle comprend une note prouvant sa conformité par rapport au Plan de mobilité régional.

De plus les permis d'urbanisme ne peuvent être délivrés que si les travaux en question sont conformes au Plan régional de mobilité.

Pour l'instant il n'y a pas eu de subventions accordées dans ce nouveau cadre réglementaire.

Question n° 340 de Mme Fatoumata Sidibé du 18 septembre 2013 (Fr.) :

Les mariages forcés.

À la demande de la vice-première ministre, ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances du gouvernement fédéral et de

Vraag nr. 339 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Subsidies voor de aanleg van openbare wegen en verbetering van fietspaden.

Overeenkomstig het IRIS II-plan voorziet het Fietsplan dat bij alle werken aan openbare wegen (behalve de voorbehouden wegen : tunnels, autowegen enz.) een verbetering van de verkeersomstandigheden voor fietsers moet gewaarborgd zijn. Zo is bepaald dat voor elk nieuw project, zowel op de gewestwegen als op de gemeentewegen, rekening moet worden gehouden met de fiets als vervoermiddel in de verschillende stadia van een project : besluitvorming, ontwerp, vergunning, uitvoering, onderhoud; zowel op gewestelijk als op gemeentelijk vlak.

Het Fietsplan bepaalt dat in het kader van gesubsidieerde werken het Gewest enkel subsidies toekent als ze leiden tot een verbetering van de omstandigheden voor fietsers.

Kan u mij zeggen welke werken werden gesubsidieerd door het Gewest en tot welke verbeteringen zij hebben geleid, en welke subsidies daarentegen werden geweigerd omdat zij niet leidden tot een verbetering ?

Antwoord : De tussentijdse evaluatie van het Fietsplan 2010-2015, die uitgevoerd werd in januari 2013, toont aan dat het fietsbeleid in het Gewest een enorme ontwikkeling kent en dat er tijdens de eerste helft van de legislatuur aanzienlijk veel werk verricht werd.

Wat de gesubsidieerde gemeentewerken betreft, heeft de regering beslist dat er vanaf 2013 geen subsidie wordt gegeven aan werken die niet conform de doelstellingen en het beleid van het Brussels Gewest inzake mobiliteit en verkeersveiligheid zijn.

Sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie tot vaststelling van een kader inzake mobiliteitsplanning en tot wijziging van sommige bepalingen die een impact hebben op het vlak van mobiliteit, kunnen de subsidieerbare investeringen betreffende de openbare weg en de openbare ruimtes slechts worden gesubsidieerd voor zover ze conform het Gewestelijk Mobiliteitsplan zijn.

Deze mobiliteitsordonnantie past ook het kader aan van de gesubsidieerde werken en last een verplichte adviesaanvraag aan Mobiel Brussel in. De subsidieaanvraag is enkel ontvankelijk indien ze een nota bevat waarin de conformiteit ten opzichte van het Gewestelijk Mobiliteitsplan wordt aangetoond.

Bovendien kunnen de stedenbouwkundige vergunningen enkel worden afgeleverd wanneer de betreffende werken in overeenstemming zijn met het Gewestelijk Mobiliteitsplan.

Vooralsnog werden er binnen dit nieuwe regelgevende kader geen subsidies toegekend.

Vraag nr. 340 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 18 september 2013 (Fr.) :

Gedwongen huwelijken.

Op verzoek van de vice-premier, minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen van de federale regering en van uzelf

vous-même, une étude a été menée récemment sur le phénomène des mariages forcés en Région bruxelloise dans le cadre du Plan d'Action National de lutte contre la violence (PAN) entre partenaires et d'autres formes de violences intrafamiliales.

Les résultats de cette étude sont interpellants. Les mariages forcés ne représenteraient même pas 1 % des mariages bruxellois.

Le secrétaire d'État peut-il me dire :

1. Quelle est la méthodologie utilisée pour cette étude ?

2. Des associations et acteurs de terrain ont-ils été contactés dans le cadre de cette étude ? Si oui, lesquels ?

3. Des actions de sensibilisation sont-elles organisées ? Sur quels thèmes et pour quel public ? Quel sera le planning de ces formations ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

L'étude relative aux mariages forcés en Région de Bruxelles-Capitale s'est déroulée sur une période de onze mois. Elle comporte cinq volets :

– la première partie de cette étude est consacrée à dresser le contexte socio-culturel et politique dans lequel la thématique des mariages forcés prend place;

– la seconde partie est consacrée à définir les notions de mariage forcé et arrangé ainsi que les autres types de mariages qui gravitent autour de la thématique étudiée;

– la troisième partie, sur la base des définitions acceptées précédemment, propose un état des lieux des chiffres disponibles concernant les mariages forcés;

– la quatrième partie est consacrée à la dimension qualitative du phénomène;

– la cinquième partie de l'étude est consacrée aux recommandations.

La méthodologie étant différente pour chacune des cinq parties.

La première et la deuxième partie de l'étude se basent sur une analyse de la littérature et d'entretiens auprès de membres d'associations.

La troisième partie a permis d'interroger tout d'abord quatre institutions : les communes, les services de Police, le Parquet, les Consulats. Ensuite les acteurs de terrain, organisés autour du réseau « Mariages et migrations ». Les associations principales de ce réseau ont été rencontrées et ont été interrogées sur les cas de mariages forcés qu'elles pouvaient recenser.

Afin de récolter le matériau d'analyse de la quatrième partie de l'étude, deux types d'entretiens spécifiques ont été utilisés : des entretiens individuels d'une part et d'autre part, des entretiens collectifs (Focus Group). Une trentaine d'entretiens individuels ont été organisés suivant la méthodologie de l'entretien semi-directif

werd onlangs een onderzoek verricht over het verschijnsel van de gedwongen huwelijken in het Brussels Gewest in het kader van het Nationaal Actieplan ter bestrijding van partnergeweld en andere vormen van intrafamiliaal geweld.

De resultaten van dat onderzoek zijn verbazend, er zouden minder dan 1 % gedwongen huwelijken voorkomen in Brussel.

1. Welke methodologie werd gebruikt voor voornoemd onderzoek ?

2. Werd contact opgenomen met verenigingen en actoren op het terrein inzake dat onderzoek ? Zo ja, dewelke ?

3. Werden bewustmakingsacties georganiseerd ? Over welke thema's en voor welk publiek ? Hoe ziet de planning voor die opleidingen eruit ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

De studie betreffende de gedwongen huwelijken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft zich over een tijdspanne van elf maanden afgespeeld. Ze bestond uit vijf delen :

– het eerste deel van de studie is gewijd aan het situeren van de socioculturele en politieke context waarin de thematiek van de gedwongen huwelijken zich afspeelt;

– in het tweede deel worden de begrippen gedwongen en geregeld huwelijk en alle andere huwelijksvormen bestudeerd die aan de bestudeerde thematiek gerelateerd zijn;

– het derde deel, op basis van de al eerder aangenomen definities, bespreekt de beschikbare cijfers betreffende gedwongen huwelijken;

– het vierde deel is gewijd aan de kwalitatieve dimensie van het fenomeen;

– in het vijfde deel van de studie komen de aanbevelingen aan bod.

De toegepaste methodologie verschilt voor elk van de vijf delen van de studie.

Het eerste en het tweede deel van de studie zijn gebaseerd op een analyse van de literatuur en gesprekken met leden van verenigingen.

In het derde deel werden in eerst instantie vier instellingen ondervraagd : de gemeenten, de politiediensten, het parket en de consulaten. Vervolgens de terreinactoren die actief zijn rond het netwerk « Mariages et migrations ». De belangrijkste verenigingen uit dit netwerk werden ontmoet en ondervraagd over de gevallen van gedwongen huwelijken die zij in hun statistieken hadden.

Om het analysemateriaal voor het vierde deel van de studie te verzamelen werden twee specifieke gespreksvormen gebruikt: de individuele gesprekken enerzijds en de groepsinterviews (Focus Group) anderzijds. Er hebben een dertigtal individuele gesprekken plaatsgevonden volgens de methodologie van het semi-gestructu-

approfondi tandis que deux Focus Groups ont été organisés, l'un en début d'étude, le second en fin d'étude. Ces entretiens ont été réalisés avec des acteurs de terrain et des victimes.

Dans le cadre de cette étude 27 associations et acteurs de terrain ont été contactés.

- Groupe pour l'Abolition des Mutilations Sexuelles (GAMS)
- La Maison Rue Verte
- Médiatrice scolaire à l'Athénée d'Evere
- Fédération Wallonie-Bruxelles
- Médiation Locale de Molenbeek
- Médiatrice scolaire au Centre scolaire Sainte-Marie la Sagesse à Schaerbeek
- La Voix des Femmes
- Service Communal d'Assistance aux Victimes de Molenbeek
- Comité belge Ni Pute Ni Soumise
- Le Monde selon les Femmes
- Planning Josaphat
- SOS Viol
- Centre de prévention des violences familiales et conjugales
- Ella vzw
- Vie Féminine
- Avocate
- Zijn vzw
- Medes Asbl
- Cellule de Police Zone Evere – Saint-Josse – Schaerbeek
- Bon vzw
- Délégation générale aux droits de l'Enfant
- Premier Substitut au Procureur du Roi de Bruxelles
- Employée communale de Bruxelles-Ville
- Planning Marolles
- Service d'Aide à la Jeunesse de Bruxelles
- Conseiller cohésion sociale cabinet Ch. Picqué
- Ex-Coordinatrice du réseau Mariage et Migration

Suite aux recommandations de l'étude, la vice-première ministre et moi-même avons pris l'initiative d'organiser des formations relatives aux mariages forcés auprès des officiers de l'état civil, acteurs de terrain de première ligne au niveau communal. Une brochure spécifique aux mariages forcés sera distribuée lors de la formation. La formation est prévue en novembre 2013 et est prise en charge par l'Institut pour l'égalité entre les femmes et les hommes.

reerde diepte-interview en twee Focus Groups, de eerste aan het begin en de tweede aan het einde van de studie. Deze gesprekken werden gevoerd met actoren op het terrein en slachtoffers.

In het kader van de studie werden 27 verenigingen en terreinactoren geraadpleegd.

- Groupe pour l'Abolition des Mutilations Sexuelles (GAMS)
- La Maison Rue Verte
- Médiatrice scolaire à l'Athénée d'Evere
- Fédération Wallonie-Bruxelles
- Lokale bemiddeling van de Molenbeek
- Médiatrice scolaire au Centre scolaire Sainte-Marie la Sagesse à Schaerbeek
- La Voix des Femmes
- Gemeentelijke dienst voor slachtofferhulp van Molenbeek
- Comité belge Ni Pute Ni Soumise
- Le Monde selon les Femmes
- Planning Josaphat
- SOS Viol
- Centre de prévention des violences familiales et conjugales
- Ella vzw
- Vie Féminine
- Avocate
- Zijn vzw
- Medes Asbl
- Politiezone Evere-Sint-Joost-Schaarbeek
- Bon vzw
- Délégation générale aux droits de l'Enfant
- Eerste substituut-procureur des Konings van Brussel
- Gemeenteambtenaar van Brusel-Stad
- Planning Marolles
- Service d'Aide à la Jeunesse de Bruxelles
- Adviseur sociale cohesie kabinet Ch. Picqué
- Gewezen coördinatrice van het netwerk Mariage et Migration

Naar aanleiding van de aanbevelingen van de studie hebben mevrouw de vice-eersteminister en ikzelf het initiatief genomen om opleidingen te organiseren rond gedwongen huwelijken bij de officieren van de burgerlijke stand, de eerstelijnsactoren op gemeentelijk vlak. Tijdens de opleiding zal een specifieke brochure gewijd aan gedwongen huwelijken uitgedeeld worden. De opleiding staat gepland voor november 2013 en wordt door het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen georganiseerd.

Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 457 de M. Mohamed Ouriaghli du 18 juillet 2013 (Fr.) :

L'accompagnement des Sisp dans le cadre du projet de fusions.

Le 20 mars dernier, le groupe de travail présidé par Philippe Moureaux et composé des huit partis signataires de l'accord institutionnel présentait à la presse les premiers volets de l'ac-

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 457 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 18 juli 2013 (Fr.) :

Begeleiding van de OVM's in het kader van het fusieplan.

Op 20 maart laatstleden heeft de werkgroep die wordt voorgezeten door Philippe Moureaux en samengesteld is uit vertegenwoordigers van de acht partijen die het institutioneel akkoord

cord intra-bruxellois. Celui-ci comprend notamment le projet de fusion des Sisp, que nous avons approuvé à la séance plénière du 12 juillet.

Monsieur le Secrétaire d'État, nous sommes ici devant un projet, à la fois sensible et de très grande envergure, nécessitant le meilleur accompagnement possible. Conscient de ce défi, vous nous appreniez, en réponse à une précédente interpellation, qu'un montant de 500.000 EUR avait été dégagé du budget régional pour accompagner les Sisp lors de l'élaboration d'un dossier de fusion et de l'exécution concrète de celle-ci.

À mise en œuvre concrète, questions concrètes : à quoi sert précisément ce fonds ? Quelles sont les modalités et les démarches pratiques pour y avoir accès ? Le fonds peut-il être utilisé pour financer des études ou l'appel à une expertise externe dans le domaine fiscal et/ou juridique ? Qui gère ce fonds (la SLRB ou votre cabinet) ? Les Sisp ont-elles été informées de toutes ces questions ?

En outre, 2.784.000 EUR sont prévus pour la participation dans le capital des Sisp. Quels sont les objectifs de ces prises de participation ? Dans quelles Sisp se feront-elles ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'ordonnance modifiant le Code du Logement et réduisant le nombre d'agréments accordés aux SISP a été sanctionnée par le gouvernement le 26 juillet 2013. Elle a été publiée au *Moniteur* le 30 août 2013 et entre en vigueur le 9 septembre.

Concernant le fonds prévu au budget initial de la Région de Bruxelles-Capitale de 2013, il ne s'agit pas de 500.000 EUR mais de 400.000 EUR.

Cette enveloppe budgétaire servira à financer une équipe d'experts sélectionnée dans le cadre d'un marché public européen afin de couvrir tous les besoins des SISP résultant du processus de rationalisation. L'expertise de cette équipe touche au droit des sociétés, au droit social, au droit public, au droit des contrats, à la communication stratégique, à la comptabilité, à la finance, à la fiscalité, au révisorat, au notariat, à la gestion de processus et à la gestion du changement.

Au total, l'équipe directement en charge de la mission se compose de plus de 20 spécialistes dont 5 « chefs de projet » pour chacune des disciplines. Si l'on cumule ses effectifs, l'équipe mise à disposition compte, au total, plus de cent experts (Field Fisher Waterhouse Bruxelles : 50, Interel Belgique : 70, BST : 40, Ideas@Work : 30, Notaire Hervé Behaegel : 15), auxquels il faut ajouter le personnel administratif et de soutien (secrétariat, assistant, etc.).

Les expertises combinées de l'équipe permettent d'assister les SISP de manière globale dans la réalisation de la rationalisation et ce, de la conception à la réalisation, et d'offrir une approche individualisée (et bilingue français/ néerlandais) pour chacun des projets de regroupement dans l'ensemble des matières essentielles à la réalisation de la mission jusqu'à l'assistance dans la préparation des demandes d'agrément.

hebben gesloten, de eerste delen van het intraBrussels akkoord aan de pers voorgesteld. Het bevat onder meer het plan voor de fusie van de OVM's, dat op 12 juli werd goedgekeurd door de plenaire vergadering.

Het fusieplan is tegelijk delicaat en grootschalig en vereist de best mogelijke begeleiding. Bewust van die uitdaging hebt u in antwoord op een vorige interpellatie laten weten dat er op de gewestbegroting 500.000 EUR wordt uitgetrokken om de OVM's te begeleiden bij het uitwerken van een fusiedossier en bij de concrete uitvoering ervan.

Over de concrete uitvoering wens ik u concrete vragen te stellen : waarvoor precies dient dat fonds ? Welke regels moet men volgen en welke praktische stappen moet men doen om er toegang toe te krijgen ? Kan het fonds gebruikt worden om studies of een beroep op externe fiscale en/of juridische expertise te financieren ? Wie beheert het fonds (de BGHM of uw kabinet) ? Zijn de OVM's geïnformeerd over al die kwesties ?

Bovendien is er 2.784.000 EUR uitgetrokken over deelnemingen in het kapitaal van de OVM's. Wat zijn de precieze doelstellingen daarvan ? Over welke OVM's gaat het ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De ordonnantie tot wijziging van de Huisvestingscode en die het aantal erkenningen van de OVM's vermindert, werd op 26 juli 2013 goedgekeurd door de regering. Ze werd op 30 augustus 2013 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en wordt van kracht op 9 september.

Het fonds dat voorzien werd in de oorspronkelijke begroting voor 2013 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedraagt 400.000 EUR en niet 500.000 EUR.

Deze begrotingsenveloppe zal dienen om een team van deskundigen te financieren dat geselecteerd werd in het kader van een openbare Europese aanbesteding met de bedoeling om tegemoet te komen aan de behoeften van de OVM's in het kader van de herstructurering. De expertise van dit team beslaat vennootschapsrecht, sociaal recht, publiekrecht, contractenrecht, strategische communicatie, boekhouding, financiën, fiscaliteit, het revisoraat, het notariaat, procesbeheer en veranderingsmanagement.

Het team is rechtstreeks verantwoordelijk voor de opdracht en is samengesteld uit meer dan 20 specialisten waaronder 5 « projectleiders » per discipline. In totaal telt het team dat ter beschikking gesteld werd dus meer dan honderd deskundigen ((Field Fisher Waterhouse Brussel : 50, Interel België : 70, BST : 40, Ideas@ Work : 30, Notaris Hervé Behaegel : 15), waar ook nog eens het administratief en ondersteunend personeel moet worden bijgeteld (secretariaat, assistent, etc.).

Door zijn gezamenlijke expertise kan het team de OVM's algemeen ondersteunen van A tot Z gedurende het herstructureringsproces en een persoonlijke aanpak aanbieden (tweetalig Frans/Nederlands) voor elk van de hergroeperingsprojecten in het geheel van materies die essentieel zijn voor het volbrengen van de opdracht. Ze zullen zelfs de OVM's helpen bij de voorbereiding van de aanvraag om erkenning.

Tous les membres de l'équipe ont de l'expérience dans le cadre de réorganisations complexes.

L'équipe qui a été désignée a nommé en son sein une personne de contact. Les SISP peuvent la contacter pour toute question technique ayant trait à la fusion.

Le comité d'accompagnement composé de représentants de la SLRB, de mon cabinet, des SISP et de la Direction Logement du Ministère de la Région de Bruxelles-capitale (MRBC) déterminera l'affectation de l'équipe sur des missions plus spécifiques et ce, en fonction des besoins identifiés sur le terrain.

Les fédérations des SISP ont donné leur accord pour qu'une partie du budget prévu pour le pôle d'expertise soit consacrée en 2013 et en 2014 au financement de personnel ou d'experts pour la mise en place des fusions.

L'affectation de l'enveloppe de 400.000 EUR destinée à financer des experts est confiée au comité d'accompagnement développé dans la réponse à votre seconde question.

L'enveloppe de près de 500.000 EUR puisée dans le budget du Pôle d'expertise sera affectée par la SLRB.

Plusieurs réunions ont été organisées en mon cabinet pour identifier au mieux les questions et les besoins soulevés par les SISP.

Lors du Comité restreint de concertation réunissant les représentants des SISP, de la SLRB et de la Région qui s'est tenu le 26 juin 2013, les représentants des SISP ont été informés des dispositifs mis en place.

Par ailleurs, une journée a été organisée par la SLRB le 24 septembre pour informer le secteur sur le processus de demande d'agrément, le guide d'accompagnement et l'équipe d'experts.

Le fonds de 2.784.000 EUR prévu dans le capital des SISP est destiné à laisser une marge de manœuvre à la Région pour garantir le bon déroulement du processus de rationalisation.

L'affectation de ce fonds dépendra donc des demandes éventuelles et du résultat de l'analyse qui en sera faite.

Alle teamleden hebben ervaring met complexe reorganisaties.

Het team dat werd aangesteld heeft een contactpersoon aangeduid. De OVM's kunnen deze persoon contacteren voor elke technische vraag met betrekking tot de fusie.

Het begeleidingscomité dat samengesteld is uit vertegenwoordigers van de BGHM, vertegenwoordigers van mijn kabinet, van de OVM's en van de Directie Huisvesting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG), zal beslissen wanneer het team moet ingezet worden voor meer bijzondere opdrachten en dit op basis van de vastgestelde behoeften op het terrein.

De federaties van de OVM's hebben ermee ingestemd dat in 2013 en 2014 een deel van de begroting bestemd voor de deskundigencel zal besteed worden aan de financiering van personeel of van deskundigen voor de uitvoering van de fusies.

De aanwending van de enveloppe van 400.000 EUR, die bestemd is voor de financiering van deskundigen, wordt toevertrouwd aan het begeleidingscomité, waarover meer uitleg gegeven wordt in het antwoord op uw tweede vraag.

De enveloppe van circa 500.000 EUR, die uit de begroting van de deskundigencel gehaald wordt, zal worden aangewend door de BGHM.

Er werden verschillende vergaderingen gehouden op mijn kabinet om zo goed mogelijk de vragen en behoeften van de OVM's te identificeren.

Tijdens het beperkt overlegcomité van 26 juni 2013, waarbij de vertegenwoordigers van de OVM's, van de BGHM en van het Gewest samenzaten, werden de vertegenwoordigers van de OVM's op de hoogte gebracht van de geïmplementeerde voorzieningen.

De BGHM heeft, overigens, op 24 september een dag georganiseerd om de sector te informeren over de procedure voor een aanvraag om erkenning, over de begeleidende gids en het team van deskundigen.

Het fonds van 2.784.000 EUR dat ingeschreven wordt in het kapitaal van de OVM's is bedoeld om het Gewest manoeuvreerruimte te geven voor het goede verloop van de herstructurering.

De aanwending van dat fonds zal afhangen van de eventuele aanvragen en van het resultaat van de analyse die ervan zal gemaakt worden.

Question n° 462 de M. Didier Gosuin du 30 juillet 2013 (Fr.) :

Évolution du taux d'absentéisme.

Je souhaite connaître l'évolution du taux d'absentéisme ces trois dernières années au sein des organismes vis-à-vis desquels vous exercez une responsabilité/tutelle (SIAMU, SLRB).

Je souhaite également connaître la différence de taux d'absentéisme entre les statutaires et les contractuels.

Vraag nr. 462 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juli 2013 (Fr.) :

Evolutie van het absenteïsme.

Wat is de evolutie van het absenteïsme tijdens de laatste drie jaar in de instellingen die onder uw verantwoordelijkheid/toezicht staan (DBDMH, BGHM) ?

Is er een verschil tussen het absenteïsme van de statutaire personeelsleden en dat van de contractuele personeelsleden ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Concernant la SLRB, les taux d'absentéisme pour les trois dernières années sont les suivants :

Année	Statutaire	Contractuel	Total
2010	7,20 %	1,98 %	3,88 %
2011	7,84 %	2,12 %	4,01 %
2012	4,01 %	2,20 %	2,71 %

Les taux d'absentéisme au Service d'Incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU), pour les trois dernières années, sont les suivants :

Année	Agents	%
2010	Opérationnels	7,20
	Administratifs	11,97
2011	Opérationnels	6,76
	Administratifs	13,38
2012	Opérationnels	5,80
	Administratifs	13,66

Étant entendu que les agents du cadre opérationnel sont tous statutaires, l'administration du SIAMU me signale par ailleurs que les statistiques qu'elle établit sur les taux d'absentéisme ne distinguent pas, en ce qui concerne le personnel administratif, les agents statutaires de ceux engagés au moyen d'un contrat de travail. J'ai demandé que les statistiques qui seront établies à partir de 2014 sur cette question reprennent désormais cette distinction.

Antwoord : Ik kan het geachte parlementslid het volgende antwoord verstrekken op zijn vraag.

Wat de BGHM betreft zijn dit de absenteïsmecijfers van de laatste drie jaren :

Jaar	Statutair	Contractueel	Totaal
2010	7,20 %	1,98 %	3,88 %
2011	7,84 %	2,12 %	4,01 %
2012	4,01 %	2,20 %	2,71 %

De absenteïsmecijfers bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp DBDMH zien er als volgt uit :

Jaar	Personeel	%
2010	Operationeel	7,20
	Administratief	11,97
2011	Operationeel	6,76
	Administratief	13,38
2012	Operationeel	5,80
	Administratief	13,66

Vanuit de optiek dat alle personeelsleden van het operationele kader statutair benoemd zijn, wijst de administratie van de DBDMH me er voorts op dat ze bij het opmaken van de statistieken inzake absenteïsme, voor het administratief personeel, geen onderscheid maakt tussen statutaire personeelsleden en personeelsleden aangeworven op basis van een arbeidsovereenkomst. Ik heb gevraagd om vanaf 2014 dit onderscheid op te nemen in de statistieken.

Question n° 464 de M. Dominiek Lootens-Stael du 7 août 2013 (N.) :

Vols dans les véhicules du SIAMU.

Cette semaine, un porte-parole des corps de sapeurs-pompiers de Belgique a tiré la sonnette d'alarme. Selon lui, les agressions de pompiers ont fortement augmenté ces dernières années et le nombre de vols dans les autopompes et les ambulances serait préoccupant. Le directeur général adjoint du SIAMU évoque même une directive prévoyant, en intervention, de toujours verrouiller les portes des véhicules avant d'entamer le travail afin d'endiguer cette épidémie de vols.

Je souhaiterais que le secrétaire d'État réponde aux questions suivantes :

– Combien de vols a-t-on constatés par année, de 2010 à aujourd'hui, dans les autopompes les ambulances ?

– Que vole-t-on principalement ?

– Quelles mesures ont-elles déjà été prises contre ce fléau ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre concernant les vols dans les véhicules d'intervention des services d'incendie.

Vraag nr. 464 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 7 augustus 2013 (N.) :

Diefstallen uit voertuigen van de DBDMH.

Een woordvoerder van de Belgische brandweerkorpsen trok deze week aan de alarmbel. Volgens hem is de agressie tegen brandweerlui de jongste jaren fors toegenomen; maar ook het aantal diefstallen uit brandweer- en ziekenwagens zou onrustwekkend zijn. De adjunct-directeur-generaal van de DBDMH maakt zelfs melding van een richtlijn om bij een interventie de deuren van de wagens steeds te vergrendelen alvorens het werk aan te vatten; teneinde de diefstallenplaag in te dijken.

Ik had van de staatssecretaris dan ook graag antwoord op volgende vragen gekregen :

– Hoeveel gevallen van diefstal uit brandweerwagens en ziekenwagens werden er gemeld tussen 2010 en nu (opgesplitst per jaar) ?

– Welke zaken worden voornamelijk gestolen ?

– Welke maatregelen werden hiertegen reeds getroffen ?

Antwoord : Ik kan het geachte parlementslid het volgende antwoord verstrekken op zijn vraag aangaande diefstallen uit de interventievoertuigen van de brandweer.

Le SIAMU tâche d'offrir le meilleur service aussi rapide et efficace que possible à la population bruxelloise.

Cela implique en effet que les véhicules d'intervention sont chargés d'une quantité importante de matériel d'intervention.

Une grande partie de ce matériel est attrayante puisqu'il est utilisable aussi dans la vie « de tous les jours ». Nous ne pouvons donc que confirmer les dires du porte-parole cité.

Le problème du petit matériel est la constatation de sa disparition. Non seulement les choses peuvent disparaître à cause d'un vol dans le feu de l'action, mais aussi lors de l'intervention elle-même (par exemple la perte d'une lampe ou d'un outil lors de l'extinction de l'incendie). Ce n'est que quand la prochaine équipe prend le relais à 8h du matin et établit l'inventaire quotidien que l'on prend effectivement note de la disparition du matériel. Ces « petites » disparitions ne sont pas incluses dans la réponse à votre question.

À notre grand regret, il y a aussi des vols de grosses pièces de matériel, voire parfois de voitures complètes. Dans quasi tous les cas, cela se produit lors des interventions médicales car l'équipage abandonne le véhicule pour aller secourir la victime (parfois plusieurs étages plus haut).

Ainsi nous avons pu enregistrer les incidents suivants en 2010, 2011, 2012 et 2013 :

– 2010 : Pas d'incident.
– 2011 : Vol d'un DEA (défibrillateur) qui appartenait à l'Hôpital Saint-Pierre.
– 2012 : 3 cas de « vol » de l'ambulance. A chaque fois le véhicule a été retrouvé quelques rues plus loin.
– 2012 : 1 cas de vol d'un appareil de réanimation (Hôpital Saint-Pierre).
– 2013 : 1 cas de (tentative de) vol. L'auteur a été pris en flagrant délit par les ambulanciers qui l'ont aperçu et ont pu le neutraliser avec l'aide de la police.

Auparavant, on enregistrait aussi des incidents similaires sur une base régulière et il est même arrivé que des vandales aient « taggé » une ambulance avec le personnel dedans.

Des mesures ont donc été prises contre les cas de vol.

– Prévoir de nouvelles ambulances avec un système de verrouillage central permettant de verrouiller l'ensemble du véhicule sans devoir éteindre le moteur et les systèmes de sécurité.

– Compartimentage du matériel et enfermement dans des armoires (non laissées à l'intérieur de l'ambulance)

– Informer et former le personnel pour qu'il ne laisse plus jamais les véhicules non fermés à clé ou abandonnés sur la voie publique.

De BHDBDMH tracht op een zo efficiënt en snel mogelijke manier de beste diensten te verlenen aan de Brusselse bevolking.

Dit houdt in dat de interventievoertuigen een zeer grote lading aan interventiemateriaal meevoeren.

Veel van dit materiaal is ook aantrekkelijk omdat het in het « alledaagse » leven ook kan gebruikt worden. We kunnen de stelling van de aangehaalde woordvoerder dus zeer goed beamen.

Het probleem van het klein materiaal is de vaststelling van de verdwijning ervan. In de hevigheid van de interventie kunnen de dingen verdwijnen door diefstal, maar ook bij de interventie zelf (bijvoorbeeld : het verlies van een lamp, of een werktuig tijdens de bluswerken). Het is dan ook meestal pas bij de dagelijkse inventaris, om 8 uur 's morgens bij het opgaan van de volgende ploeg dat een vaststelling van verdwenen materiaal effectief wordt opgetekend. Deze « kleine » verdwijningen zijn niet opgenomen in het antwoord op uw vraag.

Tot onze ergernis zijn er echter ook diefstallen van grote stukken materieel, en soms zelfs volledige wagens. Dit gebeurt in bijna alle gevallen bij de interventies van medische aard, omdat de bemanning hun voertuig achterlaat, om het slachtoffer (soms meerdere verdiepingen hoog) te gaan helpen.

Zo hebben we volgende incidenten opgetekend in 2010, 2011, 2012 en 2013 :

– 2010 : Geen incidenten.
– 2011 : 1 volautomatische defibrillator gestolen die eigendom was van het Sint-Pietersziekenhuis.
– 2012 : 3 gevallen van « diefstal » van de ambulance zelf. Het voertuig werd telkens een paar straten verder teruggevonden.
– 2012 : 1 geval van diefstal van een reanimatietoestel (het Sint-Pietersziekenhuis)
– 2013 : 1 geval van (poging) tot diefstal. De dader werd op heterdaad betrapt omdat de ambulanciers hem opmerkten en konden overmeesteren samen met de politie.

In voorgaande jaren werden ook gelijkaardige incidenten op regelmatige basis vastgesteld, en hebben we zelfs een moment gekend waarbij vandalen een ambulance « getagd » hebben met het personeel aan boord !

Tegen de gevallen van diefstal werden dan ook de maatregelen genomen.

– Het uitrusten van de nieuwe ambulances met een systeem van centrale vergrendeling welke het mogelijk maakt het volledige voertuig af te sluiten zonder daarvoor de motor en veiligheidssystemen te moeten uitschakelen.

– Compartimentering van het materiaal en opberging in gesloten kasten (niet los in de ambulance).

– Briefen en opleiding van personeel zodat de voertuigen nooit meer onbewaakt of niet afgesloten achter blijven op de openbare weg.

Question n° 469 de Mme Fatoumata Sidibé du 5 septembre 2013 (Fr.) :

Les femmes et la pauvreté.

Un nouveau programme informatique de gestion de données doit avoir été mis en place au sein de la direction du Logement. Ce programme prévoit la possibilité d'établir des statistiques sexuées.

Le secrétaire d'État peut-il me dire :

– Si ce programme est actuellement opérationnel ?

– Quels sont les résultats qui ont pu en être retirés ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La mise en application n'a pas encore eu lieu.

L'application sera faite dans le nouveau standard informatique au sein du Service public régional de Bruxelles.

L'application deviendra opérationnelle avec la mise en application du nouvel arrêté allocations de relogement.

Il y a un lien prévu avec les données de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale avec lesquelles on peut faire des statistiques sexuées.

Vraag nr. 469 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 5 september 2013 (Fr.) :

Vrouwen en armoede.

Er zou een nieuw computerprogramma voor databeheer geïnstalleerd moeten zijn bij de directie huisvesting. Dit programma biedt de mogelijkheid om genderstatistieken op te stellen.

– Is dit programma nu operationeel ?

– Welke resultaten zijn er geboekt ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De toepassing ervan heeft nog niet plaatsgevonden.

Het zal toegepast worden in de nieuwe informaticastandaard bij de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

De toepassing wordt operationeel met de invoering van het nieuwe besluit over de herhuisvestingstoelagen.

Er is een link voorzien met de gegevens van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid waarmee statistische gegevens per geslacht kunnen opgemaakt worden.

Question n° 472 de M. Bertin Mampaka du 12 septembre 2013 (Fr.) :

Le nombre et le montant des primes à la rénovation attribuées en Région bruxelloise pour les propriétaires occupants.

La Région de Bruxelles-Capitale octroie des primes pour les travaux de construction, rénovation ou isolation des logements aux propriétaires occupants. La prime à la rénovation de l'habitat concerne les travaux liés au bâtiment, à la structure et aux aménagements intérieurs afin de remédier à des problèmes de vétusté, de salubrité, de sécurité, de confort ou d'espace.

Monsieur le Ministre, pourriez-vous me communiquer, par commune, le nombre de primes à la rénovation pour les propriétaires occupants qui ont été attribuées en Région de Bruxelles-Capitale ainsi que le montant moyen pour chaque commune en ce qui concerne les années 2010, 2011, et 2012 ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique au membre de cette assemblée les éléments suivants :

Les primes à la rénovation n'étant pas de ma compétence mais de celle de ma collègue Evelyne Huytebroeck, je vous encourage à adresser votre question à son cabinet.

Vraag nr. 472 van de heer Bertin Mampaka d.d. 12 september 2013 (Fr.) :

Aantal en bedrag van de renovatiepremies toegekend aan eigenaars-bewoners in het Brussels Gewest.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verleent aan eigenaars-bewoners premies voor bouw-, renovatie- of isolatiewerken. De renovatiepremie geldt voor werken aan het gebouw, de structuur en de binneninrichting om problemen op het vlak van slijtage, gezondheid, veiligheid, comfort of ruimte op te lossen.

Kunt u, per gemeente, het aantal renovatiepremies voor eigenaars-bewoners meedelen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden toegekend, alsook het gemiddelde bedrag per gemeente en dit voor de jaren 2010, 2011 en 2012 ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Aangezien de renovatiepremies niet tot mijn bevoegdheid behoren maar tot die van mijn collega Evelyne Huytebroeck verzoek ik u om uw vraag tot haar kabinet te richten.

Question n° 473 de M. Bertin Mampaka du 12 septembre 2013 (Fr.) :

Les logements créés dans le cadre des contrats de quartier.

Les contrats de quartier sont des programmes de revitalisation urbaine qui sont menés dans différents quartiers, au sein de 10 des 19 communes bruxelloises : il s'agit des communes d'Anderlecht, Bruxelles-Ville, Forest, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode et Schaerbeek.

L'un des premiers objectifs des contrats de quartier est la réhabilitation et la création de logement.

Monsieur le Ministre, pourriez-vous me transférer le nombre et la superficie totale, par commune, des logements qui ont été créés dans le cadre des contrats de quartier ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique au membre de cette assemblée les éléments suivants :

Les contrats de quartier n'étant pas de ma compétence mais de celle de ma collègue Evelyne Huytebroeck, je vous encourage à adresser votre question à son cabinet.

Vraag nr. 473 van de heer Bertin Mampaka d.d. 12 september 2013 (Fr.) :

Woningen tot stand gebracht in het kader van de wijkcontracten.

De wijkcontracten zijn programma's voor stadsherwaardering die in verschillende wijken in 10 van de 19 Brusselse gemeenten worden uitgevoerd: het gaat om de gemeenten Anderlecht, Brussel-Stad, Vorst, Elsene, Jette, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Noode en Schaarbeek.

Een van de hoofddoelstellingen van de wijkcontracten is de renovatie en creatie van woningen.

Kunt u me, per gemeente, het aantal en de totale oppervlakte meedelen van de woningen die in het kader van de wijkcontracten tot stand zijn gebracht ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Aangezien de wijkcontracten niet tot mijn bevoegdheid behoren maar tot die van mijn collega Evelyne Huytebroeck, verzoek ik u om uw vraag tot haar kabinet te richten.

Question n° 476 de Mme Bianca Debaets du 12 septembre 2013 (N.) :

La prévention des doubles subventions dans le cadre des primes à la rénovation et des primes énergie.

Sous certaines conditions, les particuliers peuvent bénéficier d'une prime de la Région de Bruxelles-Capitale afin de réaliser des travaux de rénovation dans leur logement. Entre notamment en ligne de compte la rénovation du toit, des châssis, des installations de gaz, d'électricité et de chauffage.

Pour ces travaux de rénovation, on peut toutefois également obtenir une prime auprès de Bruxelles Environnement, et certaines communes octroient aussi des primes (énergie) complémentaires. Dans les directives générales fournies par l'IBGE, on peut lire que toutes les mesures d'aide peuvent être combinées, mais que les primes énergie et à la rénovation ne peuvent dépasser 90 % du montant de l'investissement. Pour permettre le contrôle de cette directive, les particuliers doivent indiquer dans leur demande à l'IBGE si, parallèlement à leur demande de prime énergie, ils ont introduit une demande de prime à la rénovation auprès de la Direction du Logement.

Afin de prévenir tout risque de subventionnement excessif, un bon échange de données entre la Direction du Logement, l'IBGE et les administrations communales s'impose.

– Dans combien de cas, depuis 2009, une demande de prime à la rénovation a-t-elle été combinée avec une demande de prime énergie ? Dans combien de cas un cumul des primes a-t-il été accordé ? Merci de ventiler les chiffres par année.

– Dans combien de cas un tel cumul des primes a-t-il débouché sur un subventionnement des travaux à plus de 90 % ? Merci de ventiler les chiffres par année.

Vraag nr. 476 van mevr. Bianca Debaets d.d. 12 september 2013 (N.) :

Het voorkomen van dubbele subsidies bij renovatie- en energiepremies.

Onder bepaalde voorwaarden kunnen particulieren een premie krijgen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om renovaties aan hun woning uit te voeren. Daarbij komen onder andere de renovatie van het dak, ramen, gas, elektriciteits- en verwarmingsinstallaties in aanmerking.

Voor deze renovatiewerken kan men echter ook een premie bekomen bij Leefmilieu Brussel, en ook bepaalde gemeenten reiken aanvullende (energie-)premies uit. In de algemene richtlijnen die het BIM verstrekt, lezen we dat alle steunmaatregelen met elkaar kunnen worden gecombineerd, maar dat de energie- en de renovatiepremies niet boven 90 % van het investeringsbedrag mogen komen. Met het oog op de controle van deze richtlijn, moeten particulieren bij hun aanvraag bij het BIM aangeven of ze simultaan aan hun energiepremie een renovatiepremie bij de directie Huisvesting hebben ingediend.

Om het risico van oversubsidiëring ze vermijden, is een goede gegevensuitwisseling tussen de directie Huisvesting, het BIM en de gemeentelijke administraties noodzakelijk.

– In hoeveel gevallen werd sinds 2009 een aanvraag tot renovatiepremie gecombineerd met een aanvraag tot het bekomen van een energiepremie ? In hoeveel gevallen werd een combinatie van premies toegekend ? Graag deze cijfers opgesplitst per jaar.

– In hoeveel gevallen leidde een dergelijke combinatie van premies tot een subsidiëring van de werken boven de 90 % ? Graag deze cijfers opgesplitst per jaar.

– Dans combien de cas la Direction du Logement a-t-elle reçu de l'IBGE une demande d'information complémentaire, après que le demandeur eut indiqué dans son (ses) formulaire(s) de demande avoir demandé à la fois une prime énergie et une prime à la rénovation pour ses travaux ?

– Quelles procédures (administratives) la Direction du Logement applique-t-elle afin d'éviter l'octroi de doubles subsides ?

– Comment évaluez-vous l'échange d'information entre la Direction du Logement et l'IBGE ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique au membre de cette assemblée les éléments suivants :

Les primes à l'énergie et à la rénovation n'étant pas de ma compétence mais de celle de ma collègue Evelyne Huytebroeck, je vous encourage à adresser votre question à son cabinet.

– In hoeveel dossiers werd de directie Huisvesting door het BIM om bijkomende informatie gevraagd, nadat de aanvrager op zijn aanvraagformulier(en) had aangegeven dat voor zijn werken zowel een energie- als een renovatiepremie werd aangevraagd ?

– Welke (administratieve) procedures hanteert de directie Huisvesting om het toekennen van dubbele subsidies te voorkomen ?

– Hoe evalueert u de gegevensuitwisseling tussen de directie Huisvesting en het BIM ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Aangezien de renovatie- en energiepremies niet tot mijn bevoegdheid behoren, maar tot die van mijn collega Evelyne Huytebroeck, verzoek ik u om uw vraag tot haar kabinet te richten.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement
Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

23.09.2009	02	Françoise Schepmans	*	La composition et l'organisation de votre cabinet. Samenstelling en organisatie van uw kabinet.	3
29.09.2009	15	Viviane Teitelbaum	*	Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature. De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode.	3
14.12.2009	53	Viviane Teitelbaum	*	Le plan de mobilité relatif à votre administration. Mobiliteitsplan van het bestuur.	3
14.12.2009	54	Viviane Teitelbaum	*	L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration. Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur.	4
05.02.2010	85	Els Ampe	*	La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité. Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.	4
01.03.2010	93	Walter Vandenbossche	*	Le déficit de l'enseignement communal. Deficit van het gemeentelijk onderwijs.	4
18.03.2010	98	Mohammadi Chahid	*	Les équipements sportifs dits de proximité. De « buurtsportvoorzieningen ».	4
19.03.2010	99	Olivier de Clippele	*	Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009 Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.	4
19.03.2010	100	Annemie Maes	*	Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale. De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4
19.05.2010	138	René Coppens	*	Les formations linguistiques organisées par l'École régionale d'Administration publique (ERAP) en vue de préparer les examens linguistiques du Selor. De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.	5
14.06.2010	150	Vincent Vanhalewyn	*	Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales. Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen.	5
12.10.2010	205	Brigitte De Pauw	*	Insertion professionnelle de jeunes issus de l'alternance au sein des administrations communales. De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen.	5
25.10.2010	215	Carla Dejonghe	*	Organisation d'un cours pour les femmes mandataires communales. De organisatie van een cursus voor vrouwelijke gemeentelijke mandatarissen.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
06.12.2010	232	Annemie Maes	*	Les aménagements cyclables et les indemnités vélo pour les travailleurs de tous les organismes d'intérêt public et parastataux qui relèvent de la compétence du Ministre-Président Picqué, tels que le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, l'ADT, le BIP, etc. De fietsvoorzieningen en vergoedingen voor de werknemers van alle instellingen van openbaar nut en parastatalen die onder de bevoegdheid van Minister-President Picqué vallen, zoals het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de gemeentelijke Thesaurieën het ATO, BIP, enz.	5
04.02.2011	259	Emin Özkara	*	Fonds de compensation fiscale. Het fiscaal compensatiefonds.	6
16.02.2011	262	Walter Vandenbossche	*	Le régime de « faisant fonction » pour le personnel communal de la Ville de Bruxelles. Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel in Brussel Stad.	6
25.02.2011	269	Emin Özkara	*	Accueil de la petite enfance à Bruxelles. Kinderopvang in Brussel.	6
16.05.2011	300	Vincent Vanhalewyn	*	Les transferts entre la Région et les communes. De overdrachten tussen het Gewest en de gemeenten.	6
25.03.2011	319	Barbara Trachte	*	Le marché relatif au vote électronique, à l'évaluation du prototype et à l'audit du matériel. De opdracht betreffende het elektronisch stemsysteem, de evaluatie van het prototype en de audit van het materieel.	6
07.04.2011	330	Gaëtan Van Goidsenhoven	*	La répartition des politiques d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale. Het beleid inzake werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	6
16.06.2011	344	Brigitte De Pauw	*	Le nombre de membres du personnel au sein de l'École régionale d'Administration publique (ERAP). Aantal personeelsleden bij de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB).	7
20.07.2011	361	Françoise Schepmans	*	Le passage de convois ferroviaires transportant des matières nucléaires. Vervoer van nucleair materieel langs het spoor.	7
19.09.2011	374	Annemie Maes	*	Le renvoi d'un échevin devant le tribunal correctionnel. De verwijzing van een schepen naar de correctionele rechtbank.	7
10.10.2011	383	Johan Demol	*	La surveillance par caméra dans les communes bruxelloises. Cameratoezicht in de Brusselse gemeenten.	7
13.10.2011	384	Greet Van Linter	*	Le nouveau Plan crèches bruxellois et la note-cadre « accueil de la petite enfance » des cabinets Picqué et Grouwels. Het nieuwe crècheplan Brussel en de kadernota kinderopvang van de kabinetten Picqué en Grouwels.	7

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
20.10.2011	389	Greet Van Linter	*	Les primes pour vélos électriques. De premies voor elektrische fietsen.	7
03.11.2011	396	Johan Demol	*	Le port de vêtements religieux et masquant le visage par le président, les assesseurs et les secrétaires des bureaux de vote lors des élections communales d'octobre 2012. Het dragen van religieuze en gelaatsverhullende kledij door voorzitter, bijzitters en secretarissen op kiesbureaus bij de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.	8
22.11.2011	402	Greet Van Linter	*	Le communiqué de presse du bourgmestre de Bruxelles rédigé dans un néerlandais lamentable. Het in schabouwelijk Nederlands opgestelde persbericht van de Brusselse burgemeester.	8
08.12.2011	415	Annemie Maes	*	Les actes de violence à l'encontre des conducteurs et du personnel de sécurité de la STIB. Geweld tegen bestuurders en veiligheidspersoneel van de MIVB.	8
20.12.2011	419	Walter Vandenbossche	*	L'emploi des personnes présentant un handicap. De tewerkstelling van mensen met een handicap.	8
23.02.2012	457	René Coppens	*	L'utilisation de différentes configurations pour les ordinateurs de vote destinés aux élections communales d'octobre 2012. Het gebruik van verschillende configuraties inzake de stemcomputers voor de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.	8
20.04.2012	482	Françoise Schepmans	*	La mise en œuvre de l'ordonnance sur les archives publiques. Uitvoering van de ordonnantie over de openbare archieven.	8
15.06.2012	497	Paul De Ridder	*	Le financement des cultes par la Région de Bruxelles-Capitale. De financiering van de erediensten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	9
06.03.2013	564	Joël Riguelle	❍	Les primes « énergie » octroyées par les communes. Door de gemeenten toegekende energiepremies.	43
19.04.2013	581	Benoît Cerexhe	*	Le plan pluriannuel d'investissements en infrastructures sportives communales 2011-2015. Het investeringsplan 2011-2015 voor gemeentelijke sportaccommodaties.	9
15.05.2013	584	Brigitte De Pauw	❍	Les ASBL communales et les intercommunales en Région de Bruxelles-Capitale. De gemeentelijke vzw's en intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	43
10.06.2013	602	Hervé Doyen	**	Le nombre de Bruxellois parmi les nouvelles recrues dans les zones de police. Aantal Brusselaars bij de nieuwe rekruten in de politiezones.	45
14.06.2013	603	Vincent De Wolf	*	Rapport d'incidences environnementales relatif au PRDD. Milieueffectenrapport over het GPDO.	9

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
14.06.2013	604	Vincent De Wolf	*	Avances récupérables à la SA Wallimage Coproductions. Terugvorderbare voorschotten aan de nv Wallimage Coproductions.	9
28.06.2013	606	Jef Van Damme	*	Le projet Victor et son impact sur le développement du quartier du Midi. Het project Victor en de impact ervan op de ontwikkeling van de Zuidwijk.	9
28.06.2013	609	Barbara Trachte	**	L'évaluation des besoins en dépenses de fonctionnement au sein des communes suite à la politique d'investissement en matière de crèches et d'enseignement. Evaluatie van de nood aan werkingsuitgaven bij de gemeenten ingevolge het investeringsbeleid voor kinderopvang en onderwijs.	46
01.07.2013	610	Vincent De Wolf	*	Dérogation à l'arrêté portant les incompatibilités des membres du gouvernement bruxellois. Afwijking van het besluit houdende de onverenigbaarheden van de leden van de Brusselse regering.	9
08.07.2013	612	Carla Dejonghe	*	La commémoration officielle de la Première Guerre mondiale. De officiële herdenking van de eerste wereldoorlog.	10
10.07.2013	613	Paul De Ridder	**	Le suivi des décisions de suspension prises par le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. De opvolging van de schorsingsbeslissingen van de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel Hoofdstad.	47
25.07.2013	618	Marie Nagy	**	Les coûts relatifs à l'élaboration du PRDD. Kosten betreffende de uitwerking van het GPDO.	49
25.07.2013	619	Marie Nagy	*	État d'avancement des projets et prévisions pour 2013 et 2014 sur l'avenant 11 de Beliris. Stand van de projecten en voorspellingen voor 2013 en 2014 inzake aanhangsel 11 van Beliris.	10
25.07.2013	620	Alain Maron	**	L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle. Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder het toezicht van de minister-president.	53
30.07.2013	622	Didier Gosuin	**	Évolution du taux d'absentéisme. Evolutie van het absenteïsme.	54
30.07.2013	623	Ahmed El Khannouss	**	Les gardiens de la paix. De gemeenschapswachten.	54
01.08.2013	624	Elke Roex	**	Les projets régionaux d'accueil de la petite enfance. De gewestelijke kinderopvangprojecten.	56
05.09.2013	625	Fatoumata Sidibé	*	*Intégration d'une démarche soucieuse d'égalité entre les sexes dans l'élaboration des dispositions législatives, des politiques et des programmes et projets d'intérêt général.* *Aandacht voor de gelijke behandeling van vrouwen en mannen in de wetsbepalingen, het beleid en de programma's en projecten van algemeen belang.*	10

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

05.09.2013	626	Fatoumata Sidibé	*	*La promotion d'une image équilibrée et non stéréotypée des femmes dans les médias.* *Bevordering van een evenwichtig en niet-stereotiep imago van de vrouw in de media.*	11
05.09.2013	627	Fatoumata Sidibé	**	*L'intégration d'une démarche soucieuse d'égalité entre les sexes dans l'élaboration des législations, des politiques et des programmes d'intérêt général.* *Integratie van de gendergelijkheid in de wetgeving, het beleid en de programma's van algemeen belang.*	58
13.09.2013	629	Bertin Mampaka	**	*La vacance persistante dans les bureaux.* *Aanhoudende leegstand van kantoren.*	59

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

30.07.2013	239	Didier Gosuin	**	*Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes.* *Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.*	61
27.08.2013	240	Vincent De Wolf	**	*Garantie de 15 millions EUR octroyée par la Région à la SBGE.* *Gewestelijke waarborg van 15 miljoen eur voor de BMWB.*	63
05.09.2013	241	Fatoumata Sidibé	**	*L'intégration d'une démarche soucieuse d'égalité entre les sexes dans l'élaboration des législations, des politiques et des programmes d'intérêt général.* *Integratie van de gendergelijkheid in de wetgeving, het beleid en de programma's van algemeen belang.*	63

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

28.06.2013	653	Didier Gosuin	**	Procédure d'infraction européenne pour non-respect des normes PM_{10}. Europese overtredingsprocedure wegens het niet naleven van de PM_{10}-normen.	64
28.06.2013	654	Didier Gosuin	**	Coût de participation au concours « Bruxelles, capitale verte européenne ». Kostprijs van de deelname aan de wedstrijd « Brussel, Europese groene hoofdstad ».	65
28.06.2013	656	Didier Gosuin	**	Avis du gouvernement sur le Livre vert de la Commission européenne. Advies van de regering over het Groenboek van de Europese Commissie.	66
28.06.2013	657	Vincent De Wolf	**	La stratégie d'adaptation au changement climatique. Strategie voor aanpassing aan de klimaatverandering.	66

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ❍ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				* Vraag zonder antwoord ❍ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
28.06.2013	658	Vincent De Wolf	**	Les moyens consacrés à la participation de la Région au concours « Capitale verte européenne ». Middelen besteed aan de deelname van het Gewest aan de wedstrijd « Europese groene hoofdstad ».	68
28.06.2013	659	Els Ampe	**	La communication de Bruxelles Environnement. De communicatie van Leefmilieu Brussel.	69
01.07.2013	660	Vincent De Wolf	**	Le déploiement des compteurs intelligents de gaz et électricité. Invoering van slimme gas- en elektriciteitsmeters.	69
08.07.2013	661	Gisèle Mandaila	**	L'établissement horeca dans le parc de la Porte de Hal. Horeca-zaak in het park bij de Hallepoort.	71
08.07.2013	662	Mahinur Özdemir	**	Le coût de la candidature de Bruxelles comme capitale verte européenne 2015. Kostprijs van de kandidatuur van Brussel als Groene Hoofdstad van Europa 2015.	72
08.07.2013	663	Mahinur Özdemir	**	La gestion et l'utilisation des fonds FEDER. Het beheer en het gebruik van de EFRO-fondsen.	73
08.07.2013	664	Vincent De Wolf	**	Données relatives aux ménages en difficulté de paiement de leur facture de gaz. Gegevens beteffende gezinnen die het moeilijk hebben om hun gasrekening te betalen.	75
08.07.2013	665	Vincent De Wolf	**	Données relatives aux ménages en difficulté de paiement de leur facture d'électricité. Gegevens betreffende gezinnen die het moeilijk hebben om hun elektriciteitsrekening te betalen.	78
08.07.2013	666	Vincent De Wolf	**	Attractivité du marché de l'énergie. Attractiviteit van de energiemarkt.	83
08.07.2013	667	Vincent De Wolf	**	Coût des obligations de service public à charge du gestionnaire du réseau de distribution de gaz et d'électricité. Kosten voor de openbaredienstverplichtingen ten laste van de distributienetbeheerder voor gas en elektriciteit.	84
08.07.2013	668	Brigitte De Pauw	**	Les nouvelles normes de bruit bruxelloises. De nieuwe Brusselse geluidsnormen.	87
08.07.2013	669	Sophie Brouhon	**	Le prêt vert. De groene lening.	89
08.07.2013	670	Sophie Brouhon	**	Les primes énergie. De energiepremies.	91
08.07.2013	671	Fouad Ahidar	**	Les primes à la rénovation de l'habitat et à l'embellissement des façades. De premies voor renovatie van het woonmilieu en gevelverfraaiing.	95

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
12.07.2013	672	Brigitte De Pauw	**	Les toitures vertes en Région de Bruxelles-Capitale. De groendaken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	97
18.07.2013	673	Françoise Schepmans	**	L'application Brussels Garden. De app Brussels Garden.	98
22.07.2013	674	Ahmed El Ktibi	**	L'entretien des espaces verts régionaux. Het onderhoud van de gewestelijke groene zones.	99
25.07.2013	675	Alain Maron	**	L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle. Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder het toezicht van de minister.	100
30.07.2013	676	Didier Gosuin	**	Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.	105
30.07.2013	677	Didier Gosuin	**	Désignation de votre chef de cabinet comme directeur général de l'IBGE. Aanstelling van de kabinetschef van de minister als directeur-generaal van het BIM.	107
30.07.2013	678	Didier Gosuin	**	Évolution du taux d'absentéisme. Evolutie van het absenteïsme.	108
30.07.2013	679	Didier Gosuin	**	Profil socio-économique des bénéficiaires des primes énergie en Région bruxelloise. Sociaal-economisch profiel van de begunstigden van energiepremies in het Brussels Gewest.	110
30.07.2013	680	Didier Gosuin	**	Remboursement des primes énergie en Région bruxelloise. Terugbetaling van de energiepremies in het Brussels Gewest.	111
30.07.2013	681	Didier Gosuin	**	Profil socio-économique des bénéficiaires des primes à la rénovation en Région bruxelloise. Sociaal-economisch profiel van de begunstigden van renovatiepremies in het Brussels Gewest.	112
30.07.2013	682	Didier Gosuin	**	Remboursement des primes à la rénovation en Région bruxelloise. Terugbetaling van renovatiepremies in het Brussels Gewest.	114
30.07.2013	683	Didier Gosuin	**	Droit de s'opposer à l'usage de ses données personnelles transmises à l'administration dans le cadre de demande de primes énergie. Het recht om zich te verzetten tegen het gebruik van persoonlijke gegevens die het bestuur ontvangt in het kader van aanvragen voor energiepremies.	115
27.08.2013	684	Vincent De Wolf	**	*Garantie de 15 millions EUR octroyée par la Région à la SBGE.* *Gewestelijke waarborg van 15 miljoen EUR voor de BMWB.*	116

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
02.09.2013	685	Catherine Moureaux	**	*Les catégories de revenus utilisées pour l'octroi des primes à la rénovation de l'habitat.* *De inkomenscategorieën die gebruikt worden voor de toekenning van renovatiepremies.*	117
02.09.2013	686	Catherine Moureaux	**	*Les catégories de revenus utilisées pour l'octroi des primes énergie.* *De inkomenscategorieën die gebruikt worden voor de toekenning van energiepremies.*	121
02.09.2013	687	Catherine Moureaux	**	*Type précis de primes énergie octroyées et catégorie de ménages à laquelle elles bénéficient.* *Het precies type energiepremie en de categorie gezin die er gebruik van maakt.*	124
05.09.2013	688	Fatoumata Sidibé	**	*Élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard de la petite fille.* *Uitbanning van alle vormen van discriminatie van jonge meisjes.*	127
05.09.2013	689	Fatoumata Sidibé	**	*Action(s) en matière de féminisation des métiers de l'environnement.* *Acties voor de vervrouwelijking van de milieuberoepen.*	127
05.09.2013	690	Fatoumata Sidibé	**	*Mise au point de méthodes tenant compte des spécificités de chaque sexe et recherche des moyens de combattre la féminisation de la pauvreté.* *Uitwerken van methodes die rekening houden met de specifieke kenmerken van elk geslacht en zoektocht naar middelen om de vervrouwelijking van de armoede tegen te gaan.*	128
11.09.2013	691	Vincent De Wolf	**	*Déversement d'eaux usées dans la Senne.* *Lozing van niet gefilterd afvalwater in de Zenne.*	130
11.09.2013	692	Paul De Ridder	**	*Les transactions de la SDRB depuis 2009.* *De transacties van de GOMB sinds 2009.*	134
12.09.2013	693	Bianca Debaets	**	*Les candidats acquéreurs d'un logement de la SDRB.* *De kandidaat-kopers voor een woning bij de GOMB.*	135
12.09.2013	694	Bianca Debaets	**	*Les acquéreurs d'un logement de la SDRB.* *De kopers van een woning bij de GOMB.*	136
12.09.2013	695	Ahmed El Khannouss	**	*Primes à l'embellissement des façades.* *Premies voor de gevelverfraaiing.*	142
13.09.2013	696	Béatrice Fraiteur	**	*Conséquences de la clôture des primes 2013 au 1er juillet.* *Gevolgen van de stopzetting van de uitkering van de premies 2013 op 1 juli.*	143
18.09.2013	697	Bianca Debaets	**	*La rédaction d'un projet d'arrêté relatif aux normes de décibels.* *De opmaak van een ontwerpbesluit met betrekking tot de decibelnormen.*	146
19.09.2013	698	Benoît Cerexhe	**	*Flotte importante de véhicules.* *Omvangrijk voertuigenpark.*	149

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

19.09.2013	699	Brigitte De Pauw	**	*La prévention des doubles subventions dans le cadre des primes à la rénovation et des primes énergie.* *Het voorkomen van dubbele subsidies bij renovatie- en energiepremies.*	150
02.10.2013	706	Bertin Mampaka	**	*Les logements créés dans le cadre des contrats de quartier.* *Huisvesting gecreëerd in het kader van de wijkcontracten.*	152

Ministre chargée des Travaux publics et des Transports
Minister belast met Openbare Werken en Vervoer

18.12.2009	98	Olivia P'tito	*	Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal. Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden.	11
01.02.2010	145	Philippe Pivin	*	Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois. Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.	11
28.10.2010	327	Carla Dejonghe	*	Suppression des extincteurs dans les rames du métro. Het verwijderen van brandblussers in de metrostellen.	12
20.10.2011	585	Walter Vandenbossche	*	Signalisation des travaux de voirie à Bruxelles. Bewegwijzering bij Brusselse wegenwerken.	12
15.11.2011	611	Françoise Schepmans	*	Le partenariat de la STIB pour l'organisation des festivités Plaisirs d'Hiver. Partnership van de MIVB bij de organisatie van Winterpret.	12
15.11.2011	612	Françoise Schepmans	*	La production d'électricité lors du freinage des rames de métro. De opwekking van elektriciteit tijdens het afremmen van de metrostellen.	12
06.02.2012	690	Vincent De Wolf	*	Enregistrement des extensions .brussels, .bruxelles et .brussel. Registratie van de topleveldomeinen .brussels, .bruxelles en .brussel.	12
11.05.2012	792	Viviane Teitelbaum	*	L'organisation d'un Brussels Job Day domaine portuaire. Organisatie van een Brussels Job Day Havengebied.	12
04.06.2012	804	Vincent De Wolf	*	Contrôles opérés par la STIB sur le parcours des 20 km de Bruxelles. Controles van de MIVB op het traject van de 20 km van Brussel.	13
16.07.2012	835	Brigitte De Pauw	*	Les moyens financiers consacrés à l'élaboration de rapports d'incidences sur l'environnement. Financiële middelen voor opmaak milieueffectenrapporten.	13
21.11.2012	897	Sfia Bouarfa	*	Le bilan de la stratégie intégrée PMR 2008-2012 de la STIB. Balans van de geïntegreerde MIVB-strategie 2008-2012 voor de PBM.	13
06.03.2013	957	Sfia Bouarfa	*	L'évolution du tarif des titres de transport de la STIB. Evolutie van het tarief van de vervoerbewijzen bij de MIVB.	13
18.03.2013	983	Anne Herscovici	*	Arrêt des activités de la référente sociale de la SNCB. Stopzetting van de activiteiten van de sociale referent van de NMBS.	13

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
03.04.2013	995	Vincent De Wolf	*	Aménagement des parkings de transit. Aanleg van transitparkings.	13
26.04.2013	1005	Philippe Pivin	*	Le nombre de sites propres dédiés aux bus et trams sur le territoire régional. Eigen beddingen voor bussen en trams op het gewestelijk grondgebied.	14
06.05.2013	1015	Paul De Ridder	*	Le bilinguisme à la STIB. Tweetaligheid bij de MIVB.	14
23.05.2013	1030	Carla Dejonghe	*	L'éventuel soutien de la STIB à BlueAssist. De mogelijke ondersteuning van BlueAssist door de MIVB.	14
22.05.2013	1031	Françoise Schepmans	*	La tramification de la ligne 71 de la STIB et son impact sur le tissu économique ixellois. Vervanging van buslijn 71 van de MIVB door een tramlijn en weerslag op het economisch weefsel van Elsene.	14
22.05.2013	1033	Françoise Schepmans	*	Les suites de l'accord de coopération signé avec la République démocratique du Congo. Follow-up van het samenwerkingsakkoord met de Democratische Republiek Congo.	14
22.05.2013	1034	Françoise Schepmans	**	La sécurisation des parkings régionaux de persuasion. Beveiliging van de gewestelijke ontradingsparkings.	153
22.05.2013	1037	Sfia Bouarfa	**	La STIB et la féminisation de son personnel. MIVB en vervrouwelijking van het personeelsbestand.	153
14.06.2013	1042	Vincent De Wolf	*	Tracé du futur tram qui desservira le site de Tour & Taxis. Tracé van de toekomstige tramlijn naar Tour & Taxis.	14
14.06.2013	1045	Paul De Ridder	**	La signalisation lors de travaux de voirie. De signalisatie bij wegenwerken.	155
20.06.2013	1047	Carla Dejonghe	*	Le nombre de vols sur le réseau de la STIB. Het aantal diefstallen op het MIVB-net.	15
20.06.2013	1048	Marie Nagy	**	Le projet de pistes cyclables sous les ponts de l'ICR Canal. Het project voor fietspaden onder de bruggen van de GFR Kanaal.	156
21.06.2013	1050	Alain Maron	**	Les voyages d'études du CIRB. De studiereizen van het CIBG.	157
21.06.2013	1051	Marion Lemesre	**	Le délai d'attente en matière de réparation des trottoirs localement endommagés. Wachttijd voor de herstelling van lokaal beschadigde trottoirs.	159
08.07.2013	1055	Gisèle Mandaila	**	L'état d'avancement des travaux sur la chaussée de Wavre. Staat van vooruitgang van de werkzaamheden op de Waversesteenweg.	161

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
10.07.2013	1057	Emmanuel De Bock	*	Le développement de commerces dans les stations de métro de la STIB. Toename van aantal winkels in de metrostations van de MIVB.	15
10.07.2013	1058	Gaëtan Van Goidsenhoven	**	L'évolution des redevances de concession au Port de Bruxelles. Evolutie van de concessierechten voor de Haven van Brussel.	161
15.07.2013	1060	Viviane Teitelbaum	**	Le marquage au sol des arrêts pour les bus. Aanduiden van de bushaltes op de straat.	163
17.07.2013	1061	Marion Lemesre	**	Certaines défaillances techniques du système Irisbox. Technische problemen met Irisbox.	164
17.07.2013	1062	Marion Lemesre	*	La planification de parkings de dissuasion suite à la pression des navetteurs confrontés au Plan régional de stationnement. Planning van de ontradingsparkings als gevolg van de druk van de pendelaars die met het gewestelijk parkeerplan geconfronteerd worden.	15
25.07.2013	1066	Alain Maron	**	L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle. Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder het toezicht van de minister.	165
30.07.2013	1067	Didier Gosuin	*	Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.	15
30.07.2013	1068	Didier Gosuin	**	Évolution du taux d'absentéisme. Evolutie van het absenteïsme.	167
30.07.2013	1071	Ahmed El Khannouss	**	Les investissements relatifs aux pistes cyclables. Investeringen in fietspaden.	168
26.08.2013	1074	Vincent De Wolf	*	*Baromètres d'ambiance de la STIB & nombre d'agressions relevées sur le réseau par ses agents.* *Sfeermeters bij de MIVB en aantal agressies door beambten opgetekende agressies.*	15
26.08.2013	1075	Emmanuel De Bock	*	*Le bilan du bateau « Brussels by water ».* *Balans van de boot « Brussels by water ».*	16
26.08.2013	1076	Emmanuel De Bock	*	*Le bilan de la mise à une voie de l'avenue Albert et le prolongement avenue Churchill.* *Balans van de enige rijstrook op de Albertlaan en de verlenging op de Winston Churchillaan.*	17
27.08.2013	1077	Vincent De Wolf	**	*Développement de taxis électriques en Région bruxelloise.* *Invoering van elektrische taxi's in het Brussels Gewest.*	170
27.08.2013	1078	Vincent De Wolf	**	*Marché de commande de 172 nouveaux bus de la STIB.* *Overheidsopdracht voor de bestelling van 172 nieuwe bussen voor de MIVB.*	171

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

27.08.2013	1079	Vincent De Wolf	**	*Système d'annonces vocales dans les bus de la STIB.* *Omroepsysteem in de MIVB-bussen.*	172
27.08.2013	1080	Vincent De Wolf	*	*Abonnements seniors de la STIB.* *MIVB-abonnementen voor senioren.*	17
27.08.2013	1081	Vincent De Wolf	*	*Valorisation du site ex-Carcoke.* *Valorisatie van de voormalige site Carcoke.*	18
05.09.2013	1082	Fatoumata Sidibé	*	*L'amélioration de l'égalité d'accès des femmes aux ressources, à l'emploi, aux marchés et aux échanges commerciaux.* *Verbetering van de gelijkheid van toegang van vrouwen tot resources, jobs, markten en commerciële uitwisselingen.*	18

Ministre chargée de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek

25.03.2010	176	Didier Gosuin	*	Frais de communication depuis 2005. Communicatiekosten sinds 2005.	19
19.07.2011	506	Françoise Schepmans	*	L'accompagnement par Actiris et l'entrée des jeunes demandeurs d'emploi, soumis à la « Construction de projet professionnel » obligatoire, dans les structures de formation de la Cocof et du VDAB. Begeleiding door Actiris en toetreding van de jonge werkzoekenden die onderworpen zijn aan de verplichte opbouw van het beroepsproject tot de opleidingsstructuren van de Cocof en de VDAB.	19 19
20.04.2012	793	Françoise Schepmans	*	Les emplois potentiels dans le cadre du projet Uplace. Mogelijke jobs in het kader van het project Uplace.	19
12.07.2012	816	Françoise Schepmans	*	L'absence de représentant de la SRIB au sein du conseil d'administration de Brussels Airlines. Afwezigheid van een vertegenwoordiger van de GIMB in de raad van bestuur van Brussels Airlines.	19
12.07.2012	827	Françoise Schepmans	*	L'état des lieux actualisé du dossier des zones franches urbaines. Bijgewerkte stand van zaken in het dossier van de stedelijke vrijzones.	19
06.11.2012	899	Françoise Schepmans	*	La fermeture de l'usine Duferco. Sluiting van de Duferco-fabriek.	20
06.11.2012	903	Françoise Schepmans	*	La fermeture de l'usine Ford à Genk. Sluiting van de Ford-fabriek te Genk.	20
06.11.2012	904	Françoise Schepmans	*	La fermeture des magasins de la chaîne Photo Hall. Sluiting van de winkels van Photo Hall.	20
28.02.2013	964	Françoise Schepmans	*	La mise en œuvre de la coopération économique entre la Région de Bruxelles-Capitale et la province du Québec. Uitvoering van de economische samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de provincie Québec.	20

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ❍ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				* Vraag zonder antwoord ❍ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
29.03.2013	1035	Anne-Charlotte d'Ursel	**	Les activités scientifiques sur les sites de la SDRB. De wetenschappelijke activiteiten op de sites van de GOMB.	173
15.05.2013	1044	Mohammadi Chahid	**	L'accord de collaboration d'Actiris avec l'ASBL « Les Petits Riens » Samenwerkingsakkoord van Actitis met de vzw Spullenhulp.	174
23.05.2013	1055	Marion Lemesre	*	Les programmes de collaboration entre entreprises et écoles en Région bruxelloise. Samenwerkingsprogramma's tussen bedrijven en scholen in het Brussels Gewest.	20
10.06.2013	1059	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les ingénieurs intégration et implémentation TIC. Knelpuntberoep Integratie- en implementatie ingenieur ICT.	20
10.06.2013	1060	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les dessinateurs en électricité. Knelpuntberoep tekenaar elektriciteit.	21
10.06.2013	1061	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les formateurs/instructeurs en langues. Knelpuntberoep instructeur/lesgever talen.	21
10.06.2013	1062	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les traducteurs. Knelpuntberoep vertaler.	21
10.06.2013	1063	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les vendeurs services. Knelpuntberoep verkoper diensten.	21
10.06.2013	1064	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les vendeurs grossistes. Knelpuntberoep verkoper in een groothandel.	21
10.06.2013	1065	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les opérateurs call-center. Knelpuntberoep callcenter operator.	21
10.06.2013	1066	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les télévendeurs. Knelpuntberoep televerkoper.	22
10.06.2013	1067	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les délégués services. Knelpuntberoep vertegenwoordiger diensten.	22
10.06.2013	1068	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les délégués techniques. Knelpuntberoep technisch vertegenwoordiger.	22
10.06.2013	1069	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les délégués en paramédical. Knelpuntberoep vertegenwoordiger in paramedisch materiaal.	22
10.06.2013	1070	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les délégués en bureautique. Knelpuntberoep vertegenwoordiger in bureaumateriaal.	22
10.06.2013	1071	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les délégués en alimentation. Knelpuntberoep vertegenwoordiger voeding.	22
10.06.2013	1072	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les délégués en biens de consommation. Knelpuntberoep vertegenwoordiger verbruiksgoederen.	23

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
10.06.2013	1073	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les employés de services du personnel. Knelpuntberoep bediende personeelsdienst.	23
10.06.2013	1074	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les téléphonistes-réceptionnistes. Knelpuntberoep telefonist-receptionist.	23
10.06.2013	1075	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les secrétaires commerciales. Knelpuntberoep commerciële secretaris.	23
10.06.2013	1076	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les employés de services commerciaux. Knelpuntberoep bediende commerciële dienst.	23
10.06.2013	1077	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les conseillers en produits bancaires et d'assurances. Knelpuntberoep adviseur bankproducten en verzekeringen.	23
10.06.2013	1078	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les infirmiers brevetés hospitaliers. Knelpuntberoep ziekenhuisverpleegkundige – gebrevetteerde.	24
10.06.2013	1079	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les infirmiers bacheliers / gradués hospitaliers. Knelpuntberoep ziekenhuisverpleegkundige – bachelor/graduaat.	24
10.06.2013	1080	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les ergothérapeutes. Knelpuntberoep ergotherapeut.	24
10.06.2013	1081	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les mécaniciens poids lourds + bus et cars. Knelpuntberoep mecanicien hersteller van zware voertuigen, bussen en cars.	24
10.06.2013	1082	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les électromécaniciens. Knelpuntberoep elektromecanicien.	24
10.06.2013	1083	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les mécaniciens réparateurs de voitures. Knelpuntberoep mecanicien hersteller van voertuigen.	24
10.06.2013	1084	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les gestionnaires de réseaux. Knelpuntberoep netwerkbeheerder.	25
10.06.2013	1085	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les programmeurs. Knelpuntberoep programmeur.	25
10.06.2013	1086	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les techniciens en électromécanique. Knelpuntberoep technicus in de elektromechanica.	25
10.06.2013	1087	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les techniciens helpdesk IT. Knelpuntberoep technicus helpdesk IT.	25
10.06.2013	1088	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les analystes fonctionnels. Knelpuntberoep functioneel analist.	25
10.06.2013	1089	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les analystes programmeurs. Knelpuntberoep analist-programmeur.	25

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ❍ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				* Vraag zonder antwoord ❍ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
10.06.2013	1090	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les analystes système. Knelpuntberoep systeemanalist.	26
10.06.2013	1091	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les ingénieurs logiciels. Knelpuntberoep ingenieur software.	26
10.06.2013	1092	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les techniciens en construction (toutes spécialités). Knelpuntberoep technicus bouw (alle specialiteiten).	26
10.06.2013	1093	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les techniciens de laboratoire de recherche et développement. Knelpuntberoep laboratoriumtechnicus onderzoek en ontwikkeling.	26
10.06.2013	1094	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les techniciens en électronique. Knelpuntberoep technicus elektronica.	26
10.06.2013	1095	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les dessinateurs en mécanique. Knelpuntberoep tekenaar mechanica.	26
10.06.2013	1096	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les mécaniciens industriels d'entretien. Knelpuntberoep industrieel onderhoudsmechanicus.	27
10.06.2013	1097	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en chimie ou biochimie. Knelpuntberoep industrieel ingenieur chemie of biochemie.	27
10.06.2013	1098	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en électricité. Knelpuntberoep industrieel ingenieur elektriciteit.	27
10.06.2013	1099	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les ingénieurs industriels des constructions civiles. Knelpuntberoep industrieel ingenieur burgerlijke bouwkunde.	27
10.06.2013	1100	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les ingénieurs de production. Knelpuntberoep productie-ingenieur.	27
10.06.2013	1101	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les ingénieurs civils en électromécanique. Knelpuntberoep burgerlijk ingenieur elektromechanica.	27
10.06.2013	1102	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les ingénieurs civils des constructions civiles. Knelpuntberoep burgerlijk ingenieur burgerlijke bouwkunde.	28
10.06.2013	1103	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en mécanique. Knelpuntberoep industrieel ingenieur mechanica.	28
10.06.2013	1104	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en électronique. Knelpuntberoep industrieel ingenieur elektronica.	28
10.06.2013	1105	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les électriciens et électriciens réparateurs. Knelpuntberoep elektricien – installateur en hersteller.	28
10.06.2013	1106	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les plombiers-installateurs sanitaire. Knelpuntberoep loodgieter installateur sanitair.	28

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ❍ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				* Vraag zonder antwoord ❍ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
10.06.2013	1107	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les menuisiers. Knelpuntberoep schrijnwerker.	28
10.06.2013	1108	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les chauffeurs de camion semi-remorque (permis CE et sélection médicale). Knelpuntberoep vrachtwagenchauffeur met oplegger (rijbewijs CE en medische geschiktheid).	29
10.06.2013	1109	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les chefs magasiniers. Knelpuntberoep magazijnverantwoordelijke.	29
10.06.2013	1110	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les chefs de partie. Knelpuntberoep chef de partie.	29
10.06.2013	1111	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les sous-chefs de cuisine. Knelpuntberoep onderchef keuken.	29
10.06.2013	1112	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les serveurs restaurant. Knelpuntberoep restaurantkelner.	29
10.06.2013	1113	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les barmen. Knelpuntberoep barman.	29
10.06.2013	1114	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les serveurs café/taverne/brasserie. Knelpuntberoep kelner café/taverne/brasserie.	30
10.06.2013	1115	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les chefs de rang. Knelpuntberoep rangkelner.	30
10.06.2013	1116	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les pâtissiers. Knelpuntberoep banketbakker.	30
10.06.2013	1117	Serge De Patoul	*	Fonctions critiques pour les bouchers. Knelpuntberoep slager.	30
14.06.2013	1119	Emmanuel De Bock	*	Le calcul du taux de chômage en Région bruxelloise. Berekening van het werkloosheidscijfer in het Brussels Gewest.	30
21.06.2013	1120	Vincent De Wolf	*	La manifestation des employés des missions locales devant votre cabinet. Manifestatie van het personeel van de missions locales voor het kabinet van de minister.	30
21.06.2013	1123	Vincent De Wolf	**	Le bilan de l'opération « CV Multimédia » de l'opérateur Actiris. Balans van de operatie Multimedia CV van Actiris.	177
21.06.2013	1125	Vincent De Wolf	**	Les offres d'emploi gérées par l'opérateur T Brussels. Door T Brussels beheerde jobaanbiedingen.	178
28.06.2013	1127	Fatoumata Sidibé	**	Accompagnement création emploi. Begeleiding creatie van jobs.	182
01.07.2013	1128	Vincent De Wolf	**	La promotion de l'entrepreneuriat auprès des jeunes bruxellois. Stimuleren van de ondernemingszin bij de jonge Brusselaars.	184

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
08.07.2013	1129	Gisèle Mandaila	**	L'emploi des 45 ans et plus. Werkgelegenheid voor 45-plussers.	189
08.07.2013	1130	Nadia El Yousfi	**	Les personnes bénéficiant, à Bruxelles, de la mesure « Article 60, § 7 » – Économie sociale. De personen die gebruik maken van de maatregel « Artikel 60, § 7 » – Sociale economie.	189
10.07.2013	1131	Françoise Schepmans	*	Les partenariats entre Actiris, la Brussels Hotels Association (BHA) et la Fondation Meurice. Partnerschappen tussen Actiris, de Brussels Hotels Association (BHA) en de Stichting Meurice.	31
12.07.2013	1134	Fatoumata Sidibé	**	Les tests de situation pour lutter contre les discriminations sur le marché de l'emploi. Situatietests in de strijd tegen discriminatie op de arbeidsmarkt.	190
12.07.2013	1135	Fatoumata Sidibé	**	Le CV anonyme. Anonieme CV.	192
12.07.2013	1136	Fatoumata Sidibé	**	La valorisation des compétences des femmes issues de l'immigration. Valorisatie van de vaardigheden van de migrantenvrouwen.	193
12.07.2013	1137	Carla Dejonghe	**	L'insertion professionnelle de jeunes issus de l'enseignement en alternance au sein des administrations communales. De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen.	195
15.07.2013	1139	Brigitte De Pauw	*	Les personnes en situation de handicap employées en RBC. Tewerkgestelden in het BHG met een handicap.	31
17.07.2013	1141	Françoise Schepmans	*	Le partenariat télévisé entre Actiris et la RTBF « Je veux ce jooooooooob ! ». Televisiepartnerschap tussen Actiris en de RTBF « Je veux ce jooooooooob ! ».	31
25.07.2013	1142	Alain Maron	**	L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle. Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder uw toezicht.	196
30.07.2013	1143	Didier Gosuin	**	Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.	202
30.07.2013	1144	Didier Gosuin	**	Évolution du taux d'absentéisme. Evolutie van het absenteïsme.	204
01.08.2013	1145	Elke Roex	*	Les conseillers Actiris et l'accompagnement obligatoire. De begeleiders bij Actiris en de verplichte begeleiding.	31
01.08.2013	1146	Elke Roex	*	Les chèques langues. De taalcheques.	31

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

26.08.2013	1147	Ahmed El Khannouss	*	*Les plans de diversité dans les entreprises.* *Diversiteitsplannen in de bedrijven.*	31
26.08.2013	1148	Françoise Schepmans	*	*Les relations entre l'opérateur Actiris et les entreprises bruxelloises.* *De relaties tussen operator Actiris en de Brusselse bedrijven.*	32
03.09.2013	1149	Paul De Ridder	*	*La Direction de l'Inspection économique.* *De Directie Economische Inspectie.*	33
10.09.2013	1150	Paul De Ridder	**	*Une cellule d'observation au sein de la SDRB.* *Een observatiecel binnen de GOMB.*	207
18.09.2013	1154	Caroline Désir	**	*Le tourisme d'affaires en Région de Bruxelles-Capitale.* *Zakentoerisme in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*	208
18.09.2013	1156	Caroline Désir	**	*Les commerces de détail en Région de Bruxelles-Capitale.* *Kleinhandel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*	210
24.09.2013	1164	Dominiek Lootens-Stael	**	*Le fonds d'investissement dans le capital des PME innovantes.* *Het fonds ter investering in kapitaal van innoverende KMO's.*	211

Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique
Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

16.06.2011	120	Herman Mennekens	*	La lutte contre les déchets sauvages. De strijd tegen zwerfvuil.	34
30.08.2011	129	Bianca Debaets	*	Les permis et certificats d'urbanisme. De stedenbouwkundige vergunningen en attesten.	34
15.01.2013	240	Carla Dejonghe	*	Le nouveau calendrier des collectes des déchets de Bruxelles-Propreté. De nieuwe afvalophaalkalender van Net Brussel.	34
15.05.2013	278	Brigitte De Pauw	*	Les visiteurs des sites internet de l'Aménagement du territoire et l'optimalisation du service. Bezoekers websites Ruimtelijke Ordening en optimalisatie dienstverlening.	34
06.06.2013	286	Arnaud Pinxteren	*	Le calcul des recettes commerciales de l'ABP. Berekening van de commerciële ontvangsten van het ANB.	34
06.06.2013	287	Arnaud Pinxteren	*	La transparence des coûts de la collecte et du traitement des déchets. Transparantie van de kosten voor het ophalen en verwerken van afval.	34
06.06.2013	288	Arnaud Pinxteren	*	Le traitement des déchets domestiques d'amiante. Behandeling van huishoudelijk asbestafval.	35
06.06.2013	289	Brigitte De Pauw	**	Les amendes pour non-respect du règlement relatif aux collectes des déchets. De boetes voor het niet naleven van de afvalophaalregeling.	212

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
14.06.2013	290	Vincent De Wolf	*	Harmonisation des sanctions des actes de malpropreté. Harmonisatie van de sancties voor vervuilende gedragingen.	35
14.06.2013	291	Vincent De Wolf	*	La présence et le nombre d'agents de contrôle. Aantal controleurs en hun aanwezigheid.	35
14.06.2013	292	Vincent De Wolf	*	Les « zones phares ». De « schijnwerperzones ».	35
14.06.2013	293	Vincent De Wolf	*	Les brigades d'intervention mobiles. Mobiele interventiebrigades.	35
14.06.2013	294	Vincent De Wolf	*	Les zones fuchsia. Fuchsia zones.	35
14.06.2013	295	Vincent De Wolf	*	Le coût de nettoyage des graffiti et tags pris en charge par l'Agence Bruxelles-Propreté. De kostprijs van het weghalen van graffiti en tags door het Agentschap Net Brussel.	36
20.06.2013	296	Marie Nagy	**	La création d'espaces de rangement pour vélos lors des projets de logements. Aanleg van fietsstallingen bij woonprojecten.	213
08.07.2013	298	Anne-Charlotte d'Ursel	*	La coordination entre niveaux de pouvoir et administrations face à la problématique des tags en Région bruxelloise. Coördinatie tussen gezagniveaus en besturen inzake het probleem van de tags in het Brussels Gewest.	36
25.07.2013	299	Alain Maron	**	L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle. Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder uw toezicht.	215
30.07.2013	300	Didier Gosuin	**	Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.	219
30.07.2013	301	Didier Gosuin	**	Évolution du taux d'absentéisme. Evolutie van het absenteïsme.	221
31.07.2013	302	Annemie Maes	*	L'évaluation des différents flux de déchets à Bruxelles et de l'incinérateur. De evaluatie van de verschillende Brusselse afvalstromen en de verbrandingsoven.	36
31.07.2013	303	Annemie Maes	*	L'évaluation des différents flux de déchets à Bruxelles et de leur traitement. De evaluatie van de verschillende Brusselse afvalstromen en hun verwerking.	36

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

31.07.2013	304	Annemie Maes	*	L'évaluation des différents flux de déchets à Bruxelles et de leur traitement – entreprises privées. De evaluatie van de verschillende Brusselse afvalstromen en hun verwerking bij privébedrijven.	36
31.07.2013	305	Annemie Maes	*	L'évaluation des différents flux de déchets à Bruxelles et de leur traitement – pouvoirs régionaux et locaux (communes, CPAS, police, …). De evaluatie van de verschillende Brusselse afvalstromen en hun verwerking bij de gewestelijke en lokale overheden (gemeenten, OCMW's, politie, …).	36
31.07.2013	306	Annemie Maes	*	L'évaluation des différents flux de déchets à Bruxelles et de leur traitement – ménages et particuliers. De evaluatie van de verschillende Brusselse afvalstromen en hun verwerking bij Brusselse huishoudens en particulieren.	37
07.08.2013	307	Dominiek Lootens-Stael	*	*Vol de carburant à Bruxelles-Propreté.* *Brandstofdiefstal bij Net Brussel.*	37

Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et de la Simplification administrative
Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging

29.07.2009	1	Greet Van Linter	❍	Réduction de la taille des cabinets. De inkrimping van de kabinetten.	44
21.06.2013	314	Vincent De Wolf	**	L'octroi de tablettes électroniques et de smartphones à des membres du personnel du ministère régional bruxellois. Elektronische tablets en smartphones voor personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	222
25.06.2013	315	Vincent De Wolf	**	La rotation du personnel au sein de l'opérateur Brussels Invest & Export. Personeelsverloop bij Brussels Invest & Export.	223
28.06.2013	316	Didier Gosuin	**	Plan piéton – rapport de l'Observatoire de la Mobilité. Verslag van het observatorium voor de mobiliteit over het voetgangersplan.	228
28.06.2013	318	Carla Dejonghe	**	L'action dans le cadre du concert de Bent Van Looy à l'AB. De actie in het kader van het concert van Bent Van Looy in de AB.	230
01.07.2013	319	Vincent De Wolf	**	La réforme générale du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Algemene hervorming van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	231
03.07.2013	320	Emin Özkara	**	L'évaluation du gender mainstreaming. Evaluatie van gendermainstreaming.	233
03.07.2013	321	Emin Özkara	**	Les budgets alloués aux politiques du gender mainstreaming. Begrotingsmiddelen voor het beleid inzake gendermainstreaming.	235

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
08.07.2013	322	Fatoumata Sidibé	**	Participation et prise de décisions des femmes au niveau des pouvoirs locaux. Participatie en besluitvorming van vrouwen op lokaal vlak.	236
08.07.2013	323	Fatoumata Sidibé	**	Récolte de données et d'informations ventilées par sexe dans les services de prévention. Verzamelen van per geslacht opgesplitste gegevens en informatie bij de preventiediensten.	237
10.07.2013	324	Brigitte De Pauw	**	Les fonctionnaires communaux en charge de l'égalité des chances, le budget communal pour l'égalité des chances et les appels à projets pour l'égalité des chances. Gemeentelijke ambtenaren bevoegd voor gelijke kansen, gemeentelijke budget voor gelijke kansen en projectoproepen gelijke kansen.	238
10.07.2013	325	Brigitte De Pauw	**	Le nombre d'hommes et de femmes au niveau du management. Aantal mannen en vrouwen op managementniveau.	243
10.07.2013	326	Brigitte De Pauw	**	La création de la plate-forme Accessibilité intégrale. Oprichting platform « Integrale toegankelijkheid ».	245
10.07.2013	327	Paul De Ridder	**	La réforme et les effectifs de l'administration régionale. De hervorming en het personeelsbestand van de gewestelijke administratie.	248
10.07.2013	328	Paul De Ridder	**	L'évaluation de l'administration régionale. De evaluatie van de gewestelijke administratie.	250
10.07.2013	329	Paul De Ridder	**	La réforme et le changement de nom de l'administration régionale. Hervorming en naamsverandering van de gewestelijke administratie.	253
12.07.2013	330	Fatoumata Sidibé	**	La reconnaissance et la mise en œuvre des principes de Yogyakarta en Région bruxelloise et l'application de la législation internationale des droits humains en matière d'orientation sexuelle et d'identité de genre. Erkenning en toepassing van de principes van Yogyakarta in het Brussels Gewest en toepassing van de internationale wetgeving inzake mensenrechten, inzake seksuele geaardheid en gender identiteit.	259
18.07.2013	331	Viviane Teitelbaum	**	L'installation des panneaux B22/B23 par les communes bruxelloises. Installatie van verkeersborden b22/b23 door de Brusselse gemeenten.	260
18.07.2013	332	Viviane Teitelbaum	**	L'installation des panneaux B22/B23 en Région bruxelloise. Installatie van verkeersborden B22/B23 in het Brussels Gewest.	261
18.07.2013	333	Ahmed El Khannouss	**	Jobs d'étudiants. Jobstudenten.	268
25.07.2013	334	Alain Maron	**	L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen in de gewestelijke administratie.	270

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

30.07.2013	335	Didier Gosuin	**	Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.	270
30.07.2013	336	Didier Gosuin	**	Taux d'absentéisme au ministère de la Région bruxelloise. Absenteïsme bij het ministerie van het Brussels Gewest.	273
30.07.2013	337	Didier Gosuin	**	Coût de la réalisation et diffusion du rapport annuel 2012 du ministère. Kostprijs van de verwezenlijking en verspreiding van het jaarverslag 2012 van het ministerie.	274
30.07.2013	338	Didier Gosuin	**	Télétravail au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Telewerk bij het ministerie van het BHG.	274
30.07.2013	339	Ahmed El Khannouss	**	Subventions d'aménagement de voiries et améliorations cyclables. Subsidies voor de aanleg van openbare wegen en verbetering van fietspaden.	277
18.09.2013	340	Fatoumata Sidibé	**	*Les mariages forcés.* *Gedwongen huwelijken.*	277

Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

02.03.2010	92	Mohamed Ouriaghli	*	Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales. Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, de gewestelijke Grondregie en de gemeentelijke grondregieën.	37
12.09.2011	291	Vincent De Wolf	*	Caducité de la législation régionale en matière de prévention incendie. Gewestelijke wetgeving inzake brandpreventie.	37
09.09.2011	293	Vincent De Wolf	*	Résultats et conclusions de l'enquête relative à l'incendie du stand de tir de la police fédérale à la caserne Géruzet. Resultaten en conclusies van het onderzoek naar de brand op de schietstand van de federale politie in de Géruzet-kazerne.	38
22.09.2011	295	Vincent De Wolf	*	Les normes et procédures relatives aux autorisations des installations temporaires. Normen en procedures voor de vergunningen voor tijdelijke installaties.	38
09.12.2011	327	Françoise Schepmans	*	La réduction du nombre de rapports papier dans les administrations. Vermindering van het aantal verslagen op papier in de besturen.	38
03.02.2012	338	Annemie Maes	*	Les modes de déplacement des travailleurs du Fonds du Logement, de la SLRB et du SIAMU. Verplaatsingswijzen van werknemers van het Woningfonds, de BGHM en de DBDMH.	38
23.07.2012	377	Vincent De Wolf	*	État d'avancement de l'harmonisation des réglementations visant à	

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
				prémunir les corps de pompiers en intervention des risques encourus en raison de la présence de panneaux photovoltaïques.	38
				Vooruitgang van de harmonisering van de regelgeving om de brandweerkorpsen tijdens interventies te beschermen tegen de risico's verbonden aan de aanwezigheid van fotovoltaïsche zonnepanelen.	
26.10.2012	393	Sfia Bouarfa	*	La lutte contre l'inoccupation des logements. Strijd tegen leegstand van woningen.	38
19.11.2012	395	Catherine Moureaux	*	La fermeture du poste de premiers secours Diamant. Sluiting van de voorpost Diamant.	39
21.11.2012	396	Catherine Moureaux	*	Les tests d'aptitude physique au sein du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale. Tests inzake de fysieke bekwaamheid bij de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	39
23.01.2013	403	Bertin Mampaka	*	La rationalisation du secteur des sociétés de crédit social. Rationalisering van de sector van de instellingen voor sociaal krediet.	39
22.03.2013	439	Bianca Debaets	*	L'accessibilité des bâtiments publics relevant de vos domaines de compétence. De toegankelijkheid van de overheidsgebouwen binnen zijn beleidsdomein.	39
28.06.2013	454	Fatoumata Sidibé	*	Les discriminations à l'encontre des femmes dans l'accès au logement. Discriminatie van vrouwen bij de toegang tot huisvesting.	39
01.07.2013	456	Vincent De Wolf	*	Lutte contre l'inoccupation des logements situés au-dessus des commerces. Strijd tegen de leegstaande woningen boven de handelszaken.	39
18.07.2013	457	Mohamed Ouriaghli	**	L'accompagnement des Sisp dans le cadre du projet de fusions. Begeleiding van de OVM's in het kader van het fusieplan.	279
25.07.2013	459	Anne Dirix	*	L'emprise publique sur le parc de logements à la fin 2012. Invloed van de overheid op het woningenpark eind 2012.	40
25.07.2013	460	Alain Maron	*	L'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous votre tutelle. Het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder uw toezicht.	40
30.07.2013	461	Didier Gosuin	*	Protection de la vie privée et conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld.	40
30.07.2013	462	Didier Gosuin	**	Évolution du taux d'absentéisme. Evolutie van het absenteïsme.	281
07.08.2013	464	Dominiek Lootens-Stael	**	Vols dans les véhicules du SIAMU.	282

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ❍ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				* Vraag zonder antwoord ❍ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
				Diefstallen uit voertuigen van de DBDMH.	
07.08.2013	465	Dominiek Lootens-Stael	*	Agressions de pompiers bruxellois. Agressie tegen Brusselse brandweerlui.	40
26.08.2013	466	Bianca Debaets	*	*Le nombre d'expulsions de logement.* *Het aantal uithuiszettingen.*	40
26.08.2013	467	Bianca Debaets	*	*Les cas de fraude lors d'une demande de logement social.* *De fraude bij het aanvragen van een sociale woning.*	41
27.08.2013	468	Vincent De Wolf	*	*État d'avancement du Plan régional Logement.* *Stand van uitvoering van het Gewestelijk Huisvestingsplan.*	41
05.09.2013	469	Fatoumata Sidibé	**	*Les femmes et la pauvreté.* *Vrouwen en armoede.*	284
12.09.2013	472	Bertin Mampaka	**	*Le nombre et le montant des primes à la rénovation attribuées en Région bruxelloise pour les propriétaires occupants.* *Aantal en bedrag van de renovatiepremies toegekend aan eigenaars-bewoners in het Brussels Gewest.*	284
12.09.2013	473	Bertin Mampaka	**	*Les logements créés dans le cadre des contrats de quartier.* *Woningen tot stand gebracht in het kader van de wijkcontracten.*	285
12.09.2013	476	Bianca Debaets	**	*La prévention des doubles subventions dans le cadre des primes à la rénovation et des primes énergie.* *Het voorkomen van dubbele subsidies bij renovatie- en energie-premies.*	285

1113/4213
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00